

శ్రీ రస్తు.

హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానము

రామరాజభూషణప్రజీతము

నటీకము.

2-12



వావిళ్ల రామస్వామిశాస్త్రులు అండ్ సన్స్

వారిచేఁ బ్రకటితము.

శ్రీ కృష్ణ నారాయణ అండ్ బ్రదర్స్

1930.

విజయవాడ

All Rights Reserved.

Printed by
V. RAMASWAMY SASTULU & SONS,
at the SRI RAMA PRESS,
MADRAS.—1930.

18.11 : 2

530

శ్రీ రస్తు.

హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యాన విమర్శనము

శ్రీ విజయనగరమహారాజావారి సంస్కృతకళాశాలాపండితుఁ డగు

వజ్రుల చినసీతారామస్వామిశాస్త్రిచే

రచింపబడినది.

శ్రీకృష్ణ వేదమును శ్రీమద్భగవద్గీతానుబంధమును

వివరించుచు

మీద



మ. ధనమే సావనమంచు నెంచ కధికద్రవ్యంబు వెచ్చించి జీ
వనముం గూర్పుచు సత్కవీంద్రులకు గీర్వాణాంధ్రసద్వాఙ్మయం
బును దాఁ బెంచుచు దాని నుస్థిరముగా ముద్రించు వావిల్లనం
శ్శ్య నధీతాగము వేంకటేశ్వరుని బ్రాచుం గాక శ్రీశుం డిలన్.

ఉ పా ద్ధా త ము.



క్షేమానుప్రాసచక్రవర్తియు సాహిత్యరసపోషణుడును సగు
రామరాజభూషణుని యీద్యవ్యర్థిప్రబంధరాజమునకు విమర్శనము వ్రా
యు మని నన్ను సన్తానపురస్కరముగఁ జేరించినశ్రీవావిళ్ల వేంకటేశ్వర
శాస్త్రిలవారియొడల నెంతయుఁ గృతజ్ఞుఁడ నయి యున్నాఁడను.

గ్రంథవిస్తరభీతిచే నిందుఁ గొన్ని ముఖ్యవిషయములు మాత్రమే
విమర్శింపఁబడిన వని గ్రహింపఁ జదువరులను బ్రార్థించుచున్నాను.

గుణగ్రహణపారీణు లగుపండితు లిందలి గుణలేశములను
గ్రహించి నన్నుఁ గృతార్థునిజేయఁ బ్రార్థించుచున్నాను.

విజయనగరము.

14-1-1918.

}

ఇట్లు,

సుజనవిధేయుఁడు,

వజ్జిల చినసీతారామస్వామిశాస్త్రి.

సుందరీవృత్తము.

శ్లో. సుధియా పరిపూతమానసా కలయేఽహం జగతః స్త్రియంకరా,
పితరా మమ వేంకటాంబికా ముఖిలింగేశ్వరజంపతీ హృది.

ఉపజాతివృత్తము.

శ్లో. పితామహశ్రాత్పసుతం స్వవిద్యా గురుం చ చింతామణిసత్సమాఖ్యమ్,
శ్రీవత్సగోత్రోద్ధరణప్రశస్తిం సమామి నారాయణసత్కమీంద్రమ్.

మ. “చను దుస్సృర్మకళంకపంకము హరిశ్చంద్రప్రశంసం దొలం
గు నలక్లాఘుఁ గలిప్రపీడనము దత్తోఁజీశయుగైకకీ
ర్తన మత్యంతఫలప్రదం బగుట చిత్తంబే భవత్పుణ్యవా
నన నేతాదృశకావ్యరాజరచనోత్సాహంబు గల్గెన్ మదిన్.”

హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానవిమర్శన విషయసూచిక.

విషయము.

పుట.

ప్రథమ ప్రకరణము.

బట్టమూర్తియే రామరాజభూషణుడు	...	...	1
బట్టమూర్తి జీవితము	...	...	14

రెండవ ప్రకరణము.

హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యాన నామ విమర్శనము	...	...	25
హరిశ్చంద్రనలకథల జోడింపులోని సారము	...	...	26
వైకథలకు మూలగ్రంథము లెవి?	...	...	41
"కుదురుమెలుగు" ఆనువద్యము రామరాజభూషణవిరచితము	...	...	45

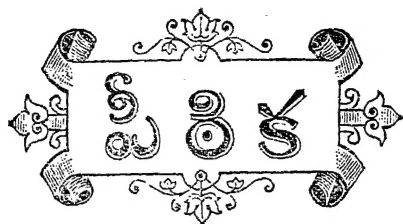
మూడవ ప్రకరణము.

మిత్రకథస్వరూపమును, మూలకథమార్పులకు బీజములును	...	...	51
వక్త్రశ్రోత లెవ్వరు?	...	...	54
వితరేయ బ్రహ్మణ హరిశ్చంద్రకథ	...	...	55
హరిశ్చంద్రుని రాజసూయ మాతనికే గళంకాపాదక మనుచున్నారు.	...	...	57
బమైరపోతరాజకృతాంధ్రీకరణములోని ప్రమాదము	...	...	63
హరిశ్చంద్రనుతుడు లోహితుడా?	...	...	64
హరిశ్చంద్రునిభార్య చంద్రమతియగునా?	...	...	66
రెండుకథలయందును గలమార్పులు	...	...	68
రాఘవపాండవీయకథలోని మార్పులు	...	...	78

నాల్గవ ప్రకరణము.

భందోయతి ప్రాసశ్లేషాదిస్థలములె యాంధ్రభాషకు నియామకములు	...	...	80-93
ప్రాచీనలేఖనపద్ధతి	...	...	83
సంస్కర్తల సవరణములు	...	...	84
శ్లేషకావ్యోపయోగము	...	...	90
స. న. 1 ఆ. 6 చేయుచున్న నియమములు	...	...	94
క్రిస్తిన్ గ్రంథముచే నియమితము లగువిశేషములు	...	...	"
నడదవాదేశము - ప్రయోగములు	...	...	95
నుడాగమసంధి	...	...	97
ద్వితీకారకారసంధులు	...	...	97-101
గర్భభార్య	...	...	102
వముచేపుడు	...	...	104

విషయము.	పుట.
భౌలము=ఫాలము	106
బాహుమఁడా? బాహుమఁడా?	"
త్రికపూర్వకసంయుక్తాక్షరద్విత్వము "అప్ప)మద"	107
పరసవర్ణకాస్త్రవైకల్పికత్వము	110
'వేగ'కళయగునా? ద్రుతప్రకృతికమా?	115
అలరు=బోడి	"
రేఖద్వయమైత్రి	116
సఖండాఖండమైత్రి, ద్రుతముమీఁది ద్రుతము	"
సంపు=చంపు	117
ఆడ - విడ.	"
ఆదాంతరూపము	118
ఆగమచకారపుఁ బత్వము	"
'చాల' అనునది విశేషణము	121
అయిదవ ప్రకరణము.	
క్షేపకావ్యములు	122
భూషణుఁడు క్షేపకావ్య మేలచేసెను?	123
రాసువపాండవీయము దీనికన్న ముందుఁబుట్టినది	128
క్షేపకావ్య ముత్తమ కావ్యద్వయ మనఁదగు	132
"అలరు" అను (హ. న. 1-6) దానిలోని ధ్వనులు	133
అష్టావశవర్ణనోదాహృతి ద్వ్యర్థివిద్యములు	131-141
హంసయాకృతిని జీత్రించుటలోని నేర్పు	136
ఉభయార్థసమపద్యములలోని వర్ణనములు	141
రామరాజభూషణుని కవిత్వపున్వభావములు	148
శబ్దాలంకారపరత్వము	"
క్షేపతోజోడించి యర్థాలంకారములను జీత్రించుట	152-158
'శ్రీవైదేహనుతన్' అనుదానిలోని (హ. న. అ-1) యలంకారములును, ధ్వనులును	157
నైషధానుస్మృతి	159
పంచసఖీవర్ణనలోని చాతురి	162
సంగీతాభిరుచి	168
స్వగ్రంథములలోని పూర్వపూర్వకల్పనములు సుత్తరోత్తరగ్రంథములలో నవరించుట	"
ఇతరుల వర్ణనములను జమత్కరించుట	170



ప్రథమ ప్రకరణము.

—ॐ బట్టమూర్తియే రామరాజభూషణుడు. ॐ—

బట్టమూర్తి రామరాజభూషణు లొక్కరే యనునాయభిప్రాయమును నేను రచించిన వసుచరిత్ర విమర్శనమున 3, 8 భాగములందు విపులముగాఁ జర్పించి చూపియున్నాను. కావున మరల దాని నంతను నిచట వ్రాయ నేల? అని తలఁచి యిందుఁ దత్సారమునుమాత్రము పొందుపఱచెదను.

సీ. “శతలేఖనీపద్యసంధానధౌరేయు, ఘటికాశతగ్రంథకరణధుర్యు
నాశుప్రబంధబంధాభిజ్ఞు నోష్ఠ్యనిరోష్ఠ్యజ్ఞు నచలజీహ్వోక్తినిపుణుఁ
దత్సమభాషావితానజ్ఞు బహుపద్య, సాధితవ్యస్తాక్షరీధురీణు
నేకసంధోచితశ్లోకభాషాకృత్య, చతురు నోష్ఠ్యనిరోష్ఠ్యసంకరజ్ఞు

తే. నమితయమ కాశుధీప్రబంధాంకసింగ
రాజసుతతివృరాజపుత్రప్రసిద్ధ
నరసవేంకటరాయభూషణసుపుత్రు
నను బుధవిధేయు శుభమూర్తి నామధేయు.”

(నరస. ఆ 1. 13.)

సీ. “వనధిలంఘనకృపా వర్ధితోభయకవి...వనఘభక్తి.

(హ. న. అవతారిక. 53)

వై పద్యములనుబట్టి నరసభూపాలీయ హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యాన కృతికర్తలు పినతండ్రి వెదతండ్రికొడుకులని సామాన్యముగా గోచరించును.

ప్రబంధాంక సింగరాజు.

ప్రబంధాంక తిమ్మరాజు.

ప్రబంధాంక వేంకటరాయభూషణుడు. ప్రబంధాంక సూరపరాజు.

ప్రబంధాంక బట్టమూర్తి.

(నరసభూపాలీయకర్త.)

ప్రబంధాంక రామరాజభూషణుడు.

(హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానకర్త.)

హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానకర్త తాను వసుచరిత్రమును జెప్పినట్లు చెప్పికొనియున్నందున వసుచరిత్రము రామరాజభూషణునిరచితమనుటలో సందేహము లేదు.

ఐదు నుదాహరించిన నరసభూపాలీయ హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానములలోని పద్యముల కనుకూలముగా నరసభూపాలీయాశ్వాసాంతగద్యము లొకవిధముగాను, వసుచరిత్ర హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానాశ్వాసాంతగద్యము లొకవిధముగాను వెలయుచున్నవి.

“శ్రీహనుమత్ప్రసాదలబ్ధకవితాసారసారస్వతాలంకారనిరంకుశప్రతిభాధురంధరప్రబంధపతనరచనాధురంధరప్రబంధాంక వేంకటరాయభూషణుపుత్ర, తిమ్మరాజపాత్ర, సకలభాషావిశేష నిరుపమావధాన శారదామూర్తి మూర్తిప్రణీతంబు.....”

(నరసభూపాలీయాశ్వాసాంత గద్య)

“శ్రీరామచంద్రచరణారవిందపదనవవననందనప్రసాదసమాసాదితనంస్కృతాంధ్రభాషాసామ్రాజ్యసర్వంకషచతుర్విధకవితా నిర్వాహకసాహిత్యరసపోషణ రామరాజభూషణప్రణీతంబు”

(వసుచరిత్రహరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానముల గద్య)

ఐయిరీతి నాశ్వాసాంతగద్యములును, గవినామపితృనామములును, బట్టమూర్తి రామరాజభూషణులు చెప్పికొనిన ప్రజ్ఞులును విభిన్నములుగ నుండుటచేత వీరిద్దఱుకవులు నొక్కరే యనుట సరికాదని కొందఱి యాశయము:—

“ఉభయుల కవిత్వపుజాడలు నేకజాతిగ నుండుటచేతను (వసు. విమ. 54, 55 పు.) నరసభూపాలీయములోని పెక్కుపద్యముల కల్పనములు వసుచరిత్రమునఁ జమత్కరింపఁబడి యుండుటచేతను, (వసు. విమ. 66-70. పు.) నరసభూపాలీయములోని పద్యములే రెండు వసుచరిత్రమునందును నుపయోగించుకొనఁబడుటచేతను, (వసు. విమ. 55-71. పు.) నరసభూపాలీయ వసుచరిత్రములలోని గ్రంథారంభసందర్భ మొక్కరితిగనే యుండుటచేతను, (వసు. విమ. 66, 67, 68. పు.) నుభయకవులును హనుమత్ప్రసాదలబ్ధకవితావైభవులే యగుటచేతను, గవికృతగ్రంథత్రయమునందునుగవియొక్కసంగీతకళారహస్యనిధిత్వమును వెల్లడించు సంగీతశాస్త్రవిషయకవర్ణనములువెలయుచుండుటచేతను(చూ. పు. 278) నుభయులుచెప్పిన ప్రజ్ఞలయందును వైధర్మ్యమగపడకుండుటచేతను, వీరిద్దఱు నొక్కరే యనుపండితవ్యవహార మనుశ్రుతముగాఁ బ్రసిద్ధమై యుండుటచేతను, గొన్ని లక్షణగ్రంథములందువసుచరిత్రములోనిపద్యముల నుదాహరించునపు డవి బట్టుమూర్తికవికృతము లని యందు వ్రాయఁబడియుండుటచేతను, (వసు. విమ. 56, 57. పు.) సోమనాథకవికృతమగు వసుచరిత్రటీకయొక్కయారంభమున వసుచరిత్ర బట్టుమూర్తి విరచితమని వ్రాయఁబడియుండుటచేతను, (వసు. విమ. 56, 54, 75-76. పు.) గ్రంథత్రయమునందలి కవితారీతి యేకరీతినే యుండుటచేతను, (చూ. 244 పు.) వసుచరిత్ర హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానములకుఁ గర్తయొక్కఁడే యని కొందఱయభిప్రాయము.

ఈయభేదవాదులకుఁ దమవాదము నిల్పుటకై కవినామపితృనామభేదములకుఁ గారణమును జూపవలసిన యావశ్యకత యున్నందున వారిలోనొక రగు మ-రా-రా-శ్రీ, రాయబహద్దరు కం. వీరేశలింగంపంతులవారు బట్టుమూర్తి వేంకటరాయభూషణునకు దత్తపుత్రుఁడనియు, సూరపరాజున కొరసుఁ డనియు, బట్టుమూర్తి యనునదియే కవినామ మనియు ‘రామరాజభూషణ’ అనునది “రామరాజసభ కలంకారము వంటివాఁడు” అనుసర్థము గలవిశేషణ మనియు, నిట్లు నామభేదములకు సమాధానమును జెప్పిరి. మఱియు నైక్యవాదము బలపడునట్లుగ హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమున “రామవిభుదత్త శుభచిహ్న విభవయుతుఁడ” అనుదానినిబట్టి యాతనికి రామరాజదత్తబిరు

దము 'శుభ' అనునదియేయనియు నదియే నరసభూపాలీయమున 'శుభ' మూర్తి నామధేయు' అనుదానిచే నుగ్గడింపబడె ననియు నొకకల్పన మును జేసిరి. ఇక్కల్పనవలననే 'రామరాజభూషణ' అనునది బిరుద నామము కాదనియు, నది విశేషణమాత్రమే యనియుఁ జెప్పవలసిన చిక్కు వీరికి సంభవించెను. మఱియు వీ రిట్లు వాదించుటలో "వసు చరిత్రాదికావ్యప్రీత బహువృత్త..." అను మొదలగు హరిశ్చంద్ర నలోపాఖ్యానవాక్యమునుబట్టి వసుచరిత్రము ప్రథమమనియు, నరస భూపాలీయము ద్వితీయగ్రంథమనియు నంగీకరించిరి. (చూ. వసు. 58 పు.) ఇట్టియంగీకారమే వీరియైక్యవాదమునకు బాధక మయ్యెను.

'శుభ' బిరుదమువల్ల వచ్చునునత యేమియు నగపడకుండుటచే నట్టిదాని నొక రాజు పండితున కిచ్చుటగాని పండితుఁ డద్దానిని సంపాదించియుండుటగాని యసంగత మనియు, "రామరాజభూషణ" అను నది నామము గాక విశేషణమే యైయున్నయెడల వసుచరిత్ర హరి శ్చంద్రనలోపాఖ్యానములలో విశేష్యభూత మగుతనవేరిని గవిచెప్పి కొనకుండుట యసంభవ మనఁదగియుండు ననియు, ప్రథమతృతీయ గ్రంథము లగు వసుచరిత్ర హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానములం దొకరీతి గాను వానినడుమఁబుట్టిన ద్వితీయగ్రంథ మగునరసభూపాలీయమున వేతొకరీతిగాను గవి స్వనామపితృనామములను జెప్పికొనుటగాని యట్లే యాశ్వాసాంతగద్యములను విభిన్నరీతిని వ్రాయుటగాని యసం గతమనియు, వసుచరిత్రమువంటి ప్రౌఢగ్రంథమును రచించినవెనుక నక్కవి యంతకన్న నప్రౌఢ మనఁదగునరసభూపాలీయమును రచించి యుండుట యసంభవ మనియు, శ్రీవీరేశలింగముపంతులవారు కల్పించినద త్తత నిరాధార మనియు, దత్తతను స్థిరపఱచుటకై వీ రుదాహరించిన—

తే. "తారచించిన వసుచరిత్రమునఁ గన్న

తండ్రి సూరన వెలయించి తలఁపఁ డయ్యె

నన్ను మనశారదామూర్తి నాఫలంబె

దత్తుఁ డగువానిఁ జేపట్టఁదరమె నాకు"

1ను పద్యమునందుఁ బేర్కొనఁబడినట్లు వసుచరిత్రమున సూరనను గవి చెప్పికొని యుండనందున నీవేంకటరాయభూషణునిమొట్టి పట్టి మిథ్య

యనియు, నప్పద్యమునైత మక్కారణముననే నిరాధారముగఁ గల్పిం
పఁబడినదే యని చెప్పనగుననియు, మ-రా-శ్రీ, పూండ్ల రామకృష్ణయ్య
పంతులవారు తాము రచించిన హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానపీఠికయందు
శ్రీవీరేశలింగముపంతులవారివాదమును ఖండించియున్నారు. (చూ.
వసు. విమ. 73, 74, 75, పు.)

తన గ్రంథములలో వసుచరిత్ర ముత్కృష్ట మైనదగుటచే “వసు
చరిత్రాదికావ్య” యని యిట్లు హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమునఁ గవి
యుగ్గడించెను. అంతమాత్రమున నది ప్రథమగ్రంథ మనవలయునా?
“నైషధాదిమహాకావ్యములు వెక్కు చెప్పినాడవు” అనుకాశీఖండపు
వాక్యమునుబట్టి నైషధకావ్యమే శ్రీనాథునిగ్రంథములలో మొదటి
దనుట సరియో? వసుచరిత్రమును సరసభూపాలీయమునకు మున్నే
రచించియున్నయెడల నావఱకే యిట్టివసుచరిత్రమును గృతినంది తన
కగ్రహారాది మహాసత్కారములను జేసియున్న తిరుమలదేవరాయ
లను, సరసభూపాలీయమున వర్ణింపవలసి వచ్చినపుడు వసుచరిత్రము
నందువలెనే యాకాలమునఁ గిరీటధారి కుచితమగు ‘దేవరాయ’ అను
బిరుదముతోఁజేర్చి ‘తిరుమలదేవరాయ’ అని పేర్కొనక ‘ఎఱతిమ్మ’ అని
పేర్కొనియుండునా? మఱియు నాతఁడు తన్ను సత్కరించిన సత్కార
విషయమును స్మరింపకుండునా? కావున సరసభూపాలీయము ద్వితీయ
గ్రంథ మనుట కల్ల. వేయేల? వసుచరిత్రమునందలి—

సీ. “

జీర్ణకర్ణాటలక్ష్మీపునస్సృష్టి నె, వ్యాని లోకేశ్వరత్వముపొసంగుఁ?

జటులకార్పరమగ్నసర్వవర్ణోద్ధార, పటిమ నెవ్వనిరాజభావ మెసఁగు?

తె. “ తిరుమలరాయశౌరి.” (వసు. 1-13)

క. “ధీరవివిధారిగిరివవి, ధారికిఁ గర్ణాటకాంధ్రధరజీవునరు

ధారికిఁ దిరుమలదేవమ, హరాయాగ్రజికి వితరణామరమణికిన్.” (వసు. 1-90)

క. “ఆరామశౌరిషిమ్మట, ధీరామరకాఖి వీరతిరుమలరాయం

డు” (వసు. 1-55)

తే. “ ఔర వీరప్రతాప రాజాధిరాజ

రాజదేవేంద్ర! తిరుమలరాయచంద్ర! సాంద్రపట్టాభిషేకాంబుసముదయమున.”

(వసు. 1-62)

దము 'శుభ' అనునదియేయనియు నదియే నరసభూపాలీయమున 'శుభ' మూర్తి నామధేయు' అనుదానిచే నుగ్గడింపబడె ననియు నొకకల్పన మును జేసిరి. ఇక్కల్పనవలననే 'రామరాజభూషణ' అనునది బిరుద నామము కాదనియు, నది విశేషణమాత్రమే యనియుఁ జెప్పవలసిన చిక్కు వీరికి సంభవించెను. మఱియు వీ రిట్లు వాదించుటలో "వసు చరిత్రాదికావ్యప్రీత బహున్యప..." అను మొదలగు హరిశ్చంద్ర నలోపాఖ్యానవాక్యమునుబట్టి వసుచరిత్రము ప్రథమమనియు, నరస భూపాలీయము ద్వితీయగ్రంథమనియు నంగీకరించిరి. (చూ. వసు. 53 పు.) ఇట్టియంగీకారమే వీరియొక్కవాదమునకు బాధక మయ్యెను.

'శుభ' బిరుదమువల్ల వచ్చునునత యేమియు నగవడకుండుటచే నట్టిదాని నొకరాజు పండితున కిచ్చుటగాని పండితుఁ డద్దానిని సంపా దించియుండుటగాని యసంగత మనియు, "రామరాజభూషణ" అను నది నామము గాక విశేషణమే యైయున్నయెడల వసుచరిత్ర హరి శ్చంద్రనలోపాఖ్యానములలో విశేష్యభూత మగుతనపేరిని గవిచెప్పి కొనకుండుట యసంభవ మనఁదగియుండు ననియు, బ్రథమతృతీయ గ్రంథము లగు వసుచరిత్ర హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానములం దొకరీతి గాను వానినడుమఁబుట్టిన ద్వితీయగ్రంథ మగునరసభూపాలీయమున వేటొకరీతిగాను గవి స్వనామపితృనామములను జెప్పికొనుటగాని యట్లే యాశ్వాసాంతగద్యములను విభిన్నరీతిని వ్రాయుటగాని యసం గతమనియు, వసుచరిత్రమువంటి ప్రాథమగ్రంథమును రచించినవెనుక నక్కవి యంతకన్న నప్రాథమనఁదగునరసభూపాలీయమును రచించి యుండుట యసంభవ మనియు, శ్రీవీరేశలింగముపంతులవారు కల్పించినదత్తత నిరాధార మనియు, దత్తతను స్థిరపఱచుటకై వీ రుదా హరించిన—

తే. "తారచించిన వసుచరిత్రమునఁ గన్న

తండ్రి సూరన వెలయించి తలఁపఁ డయ్యె

నమ్మ మనకారదామూర్తి నాఫలంబె

దత్తుఁ డగువానిఁ జేపట్టదరమె నాకు"

ను పద్యమునందుఁ జేర్కొనఁబడినట్లు వసుచరిత్రమున సూరనను గవి చెప్పికొని యుండనందున నీవేంకటరాయభూషణునిమొట్ట వట్టిమిథ్య

సయిపద్యములచే జరిత్రకారులు వ్రాసియున్న (చూ. వసు. విమ. 129-134 పు.) 1565-వ సంవత్సరమున మహమ్మదీయులతో జరిగిన తల్లి కోటయుద్ధమునందు సంభవించిన యళియరామరాజు మృతియు, గర్లాటరాజ్యజీర్ణతయు, దదనంతరమంగలి తిరుమల దేవరాయల పట్టాభిషేకమును, గర్లాటరాజ్యపుచరుద్ధరణమును, దురుష్కులబారిలోఁ బడి వర్తసాంకర్యము నొందుచున్న సర్వవర్తములవారిని మరలఁ దిరుమల దేవరాయలు కాపాడుటయు మున్నగువిషయములు వసుచరిత్రకృతిప్రదానమునకుఁ బూర్వభావు లని యంగీకరింపక తప్పదు. మఱియు నిట్లే—

చ. “తిరుమలరాయ కేళిరుని ధీరచమూభటరాజి యాజిభీ
కరయవనేశ్వరప్రహితఖానబలంబులఁ జక్కు సేయ ని
ద్ధరఁ బెనుఁగొండ కొండలు మదద్విపచర్తకపాలమాలికా
పరికరభూషితంబు లయి బల్విడిఁ గాంచె గిరిశభావమున్.” (వసు. 1-53)

అను వసుచరిత్రపద్యముచే 1577 - వ సంవత్సరమున ముస్తాఫా ఖానునితో జరిగిన పెనుఁగొండయుద్ధము సయితము (వసు. విమ. 136 పు.) సూచింపఁబడియుండుటం జేసి యదియు వసుచరిత్రకృతిప్రదానమునకుఁ బూర్వమే జరిగిన దని యొన్నవలసి యున్నది.

ఇంక నరసభూపాలీయమునం దన్ననో యట్టివిజయనగర రాజ్య జీర్ణత వర్ణింపఁబడనేలేదు. తిరుమల దేవరాయలు పటాభిషిక్తుఁడయి నట్లు వసుచరిత్రమునందువలె వర్ణింపఁబడఁ డయ్యె. మీఁదుమిక్కిలి తిరుమలరాయలనుటకు మాటుగా నాతఁ డెఱివ్వుపార్థివుఁడని వర్ణింపఁబడెను. (నర. 1-62) అట్టినామ మాతని పట్టాభిషేకపూర్వావస్థను వెల్లడింపఁగలదు.

సీ. “ఖలు నతిద్రోహి సల్కయతిమ్మని హరించి, సకలకర్ణాటదేశంబు నిలిపె
నతుని వర్ధితునిఁ దత్సుతుని బట్టము కట్టి, కుతువనమల్కన ఊఁగినిలిపె
బడిలఁ డై రాచూరు ముదిగల్లు కప్పంబు, చేయఁ గాంచి సపాదు సీమనిశిపె
శర జన్నమల్కనిజామున కభయం బొసంగి తదీయరాజ్యంబు నిలిపె
తే. నవనియంతయు రామరాజ్యంబు చేసె, దనగుణంబులు కవికల్పితములు గాఁగ
నలవియె వచింప సత్కావ్యములను వెలయ, భూమి నొకరాజమాత్రుడేరామ.
[విభుఁడు.” (నరస. 1-80)

సలకము తిమ్మయమూలమునఁ గర్ణాటరాజ్యము తురకలచేతిలోఁ బడుటకు సిద్ధమయియుండఁగా, నళియరామరాజు 1542-వ సంవత్సరమున సలకము తిమ్మయను వధించి కృష్ణదేవరాయల సవతితల్లికుమారుఁడగు రంగక్షీతీంద్రుని పుత్రుడైన సదాశివదేవరాయలకుఁ బట్టాభిషేకముచేసి కర్ణాటరాజ్యమును నిల్వనవృత్తాంతమును, మఱియు నాతఁడు తనయాశ్రితుఁడగు “నిబ్రహ్మీకుతుపషాను” 1550-వ సంవత్సరమున రాజ్యమునందునిల్వనచరిత్రయును, మఱియు 1557-వ సంవత్సరమున రాజ్యమునకువచ్చిన “అలీఅదిల్ షా”కుఁ గల్యాణపురమునిప్పించుటకయి “హుస్సేను” “నిజాంషా”ను “ఇబ్రహీంకుతుపషా”ను నోడించి “హుస్సేను” శరణుదూఱఁగా వానిఁ గాపాడి వానిరాజ్యమును వాని కొసంగినచరిత్రమును (ఘయిచరిత్రములు నారచించిన వసుచరిత్ర విమర్శనమున విపులముగా వ్రాయఁబడినవి. 121—125 పు; ఫర్ గాట నెంపైరు. 180—200 పు.) బయినరసభూపాలీయపద్యమున వర్ణింపఁబడుటచేఁ దత్కృతిప్రదానము 1557-వ సంవత్సరమునకుఁ బిమ్మట జరిగినదని విశదము కాఁగలదు.

వసుచరిత్రమునం దన్ననో పై నుదాహరించిన 1557 వ సంవత్సరమువఱకు జరిగిన చరిత్రాంశములే కాక (వసు. విమ. 124—126 పు. తదనంతరమున జరిగినకర్ణాటరాజ్యజీర్ణతయు, నళియరామరాజమృతియు, దిరుమలదేవరాయలపట్టాభిషేకమును మున్నగునవిసైతము వర్ణింపఁబడినవి. నరసభూపాలీయమున నట్టియనంతరవృత్తాంతములను గవి వర్ణించియుండనందుననదియే ప్రథమగ్రంథ మనుటయు క్తము. మఱియు నరసభూపాలీయకాలమునకు రామరాజు జీవించి యుండెననియు నూహింపనగును. అప్పటి, కన్నయగు నళియరామరాజు మృతినందక జీవించి యుండుటచేతనే తిరుమలదేవరాయల యభిషేకాదికము వర్ణింపఁబడలేదని యూహింపనగును. సలకము తిమ్మయవలనఁ గల్గినచిక్కులనుమాపి యప్పటికే గర్ణాటరాజ్యమును వృద్ధిలోనికిఁ దెచ్చినవాడు ‘అలీయరామరాజే’యని “ఖలు నతిద్రోహి సల్కయతిమ్మనహరించి, సకల కర్ణాట దేశంబు నిలిపె.” (నర. 1-80) అను రామరాజవర్ణనమే వ్యక్తపఱుపఁజాలును. (వసు. విమ. 131 పు) పై వానినిబట్టి యప్పటికే గర్ణాటరాజ్యస్థాపకుఁడు రామరాజేకాని ‘ఎఱ్ఱతిమ్మ’ అనఁబడిన తిరుమలదేవ

రాయఁడు కాఁడనుట స్పష్టము. మఱియు నప్పటికి సలకము తిమ్మయ
మూలమునఁ గర్ణాటరాజ్యము తురకలచేతిలోఁ బడకుండ నళియ
రామరాజు కాపాడుట మాత్రమే సంభవించె ననువిషయమును “కర్ణా
టదేశంబు నిల్పె” అనునది స్ఫురింపఁ జేయును ; గాని యిది వసుచరి
త్రములోని “జీర్ణకర్ణాట” పదమువలెఁ గర్ణాటరాజ్యజీర్ణతను వ్యక్త
పఱుపఁజాలదు గదా ! అళియ రామరాజు బ్రదికియుండు కాలమునఁ
గర్ణాటరాజ్యమునకు జీర్ణతయెట్లు ? అళియ రామరాజుతోడనే కదా
కర్ణాటసామ్రాజ్యలక్ష్మి యస్తమించినది !

ఋషు నుదాహరించినదిదర్శనములను బట్టియే కాక కవిత్వపురీతిని
బట్టి చూచినను నరసభూపాలీయ మప్రథదశయందును వసుచరిత్ర
మంతకంటెఁ బ్రథదశయందును రచింపఁబడె నని స్ఫురింపకపోదు.
(వసు. విమ. 66-70. పు) కావున నరసభూపాలీయము మొదటిగ్రంథ
మనియు, వసుచరిత్రము ద్వితీయగ్రంథ మనియుఁ జెప్పట యుక్తము.
అట్లు గ్రహించినపుడు ప్రథమగ్రంథ మగు నరసభూపాలీయమునందలి
కవినామపితృనామములకును నాశ్వాసాంతగద్యమునకును, భిన్నముగా
ద్వితీయ తృతీయగ్రంథము లగువసుచరిత్ర హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యాన
ములరీతులుండుట విరోధింపనేరదు. ఆవిషయమునే యీదిగువను
జూపుచున్నాఁడను.

తిరుమలదేవరాయల యాశ్రయమేకాక యాతని యన్నయగు
నళియరామరాజు నాశ్రయమును లేనపుడు బట్టుమూర్తి యారాజులకు
మేనల్లుఁ డగు నొబళనరసరాజు నాశ్రయించి తనకావ్యాలంకారసంగ్ర
హమున కాతనిఁ గృతినాయకునిఁగాఁ జేసి తన్మూలమున నళియరామ
రాజు నాశ్రయమును సంపాదించి యాతనిదయకుఁ బాత్రుఁడై యనన్య
సాధారణ మగు ‘రామరాజభూషణ’ అను బిరుదముం గాంచె ననియు,
నక్కారణముననే తదనంతరభావు లగువసుచరిత్ర హరిశ్చంద్రనలోపా
ఖ్యానములలో నట్టి తనలోకోత్తరబిరుదనామమునే పేర్కొనెననియు,
హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమున ‘రామవిభుదత్త’ మని కవి చెప్పికొనిన
బిరుదమిదియే యనియు గ్రహించుట సమంజసముగా నుండును.

ఒకవేళ నది శుభచిహ్న మేయనియు శుభచిహ్నము శ్రీశబ్ద
మువంటి బిరుదు కావచ్చుననియు సంతమాత్రమున రామరాజభూషణ

యనునది విశేషణ మని యొప్పుకొన నక్కఱలేదనియు, శుభాదిచిహ్నముల విభవములతోఁగూడికొనినవాడ నని యీసీసరణమున కర్థము చెప్పవచ్చుననియుఁగూడ వాదింపవలసియున్నది.

బట్టుమూర్తికి 'రామరాజభూషణ' అను నది రామరాజదత్తమగు బిరుదనామమైనట్లే, యాతనితండ్రి యగు సూరపరాజునకును 'వేంకటరాయభూషణ' అనునది వేంకటరాయలచే నీయఁబడిన బిరుదనామమైయుండును. ఆకాలమున నట్టి 'భూషణ' బిరుదములుండుట యాచారమైయున్నట్లు పైడిమట్టి వేంకటపతికిఁ బూర్వుడగు, చంద్రాంగదచరిత్రమందు వర్ణింపఁబడిన (కవులచరిత్ర - ప్రథమముద్రణము, భా. 3. పు 23). కృష్ణదేవరాయభూషణుడే వ్యక్తఁజూపఁగలఁడు. ఈ వేంకటరాయ లచ్యుతదేవరాయలకుమారుఁడై యుండు నని యూహింప నగును. అతఁడు కొండ అనుకొనుచున్నట్లు బాలుఁడై చనిపోలేదు. అతఁడు విద్యన్నిధియైయుండెను. (చూ. వసు. విమ. 115 పు.) పైరీతిని నామభేదములకు సమాధానము నంగీకరించి వీరిద్దఱును నొక్కరే యని గ్రహించుట యుచితము.

అట్లైన ద్వితీయతృతీయగ్రంథములయందుఁ గవి తన ప్రథమగ్రంథ మగునరసభూపాలీయమును, దనతొంటిపే రగుమూర్తినామమును, దనతండ్రి బిరుద మగు వేంకటరాయభూషణనామమును, జేర్చిన కుండుటకుఁ గారణ మే మని శంకింపఁజనదు. వసుచరిత్రము వంటిమహాప్రబంధమును రచించి యందుఁ దనకవితయొక్క యప్రాధదశను సూచించు నరసభూపాలీయమును జెప్పికొనకుండుటగాని చక్రవర్తిప్రతినిధి యగు రామరాజమూలమున లభించిన యనన్యసాధారణ మగురామరాజభూషణనామమును జెప్పికొనుచున్నపుడు బట్టుకొలమును వెల్లడించుతొంటి నిజనామ పితృనామములను విశదఁజూపకుండుట గాని వింతకాదు. మఱియు, హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానములోని "వనధిలంఘన....." (ఆ 1-53) అను పద్యమునఁ దండ్రిపేరు చెప్పునపుడు, పితామహప్రపితామహనామములందువలెనే యందును బట్టువారి కుచిత మగురాజపదమును జేర్చి "సూరపరాజు" అని యైనఁ జెప్పటకుఁ జోటు చాలక "సూరపాత్రజుడ" అని చెప్పికొనియున్నాఁడు. అక్కారణమున సయితము తనయొక్కయుఁ దండ్రియొక్కయు నామాంతర

ముల నెల్లను నందు నిల్వజాలకపోయె ననియు నెన్నఁదగును. మఱియొక దాను రచించిన గ్రంథమునం దెల్ల దస్తావేజునందువలె, నురపునామము లతోఁ జేరుల నుదాహరింపక తీరదని కాని, తనపూర్వపూర్వగ్రంథముల నెల్ల నుత్తరోత్తరగ్రంథములందుఁ జేర్కొనక తప్ప దని కాని, నియమములేదు గదా ! బహుగ్రంథకర్త లగు శ్రీనాథాదు లట్లు పేర్కొని యుండ లేదనుట యెల్లరకును విదితమే. (చూ. 13 పు). ఇంతియగాక సుప్రసిద్ధుడై యుండిన రామ రాజభూషణుఁడు తనవిషయమునం దిట్టి వికల్పములు వచ్చునని తలఁచి యుండఁ డయ్యె. అట్లే తలఁచియున్నచో నొక్కరితినే గ్రంథత్రయమునందు నిజనామాదికమును జేర్కొని పూర్వగ్రంథములను రచించియుండునా ? ఇంకను వానిని రిజిస్టరు చేయించునా ?

భేదవాదులలో నొక రగు శ్రీపూండ్లరామకృష్ణయ్య పంతుల వారు నరసభూషాలీయకర్తకు 'శారదామూర్తి' అనునది నిజనామమని యు, నట్లే వసుచరిత్రకర్తకు రామరాజభూషణుఁ డనునది బిరుదనామ ముకాదనియు, నదియే నిజనామ మనియు, నందలిరాజపదము బట్టుకొలమువారికిని, భూషణపదము ప్రబంధాంకమువారికిని గ్రమాగతముగ వచ్చు బిరుదనామములనియు వ్రాసియున్నారు; గాని వేంకటరాయభూషణపదములో 'రాయ' శబ్దమున్నదిగాని 'రాజ' పదములేదు. శారదామూర్తినామమందును గవివితామహాప్రవితామహాల పేరులయందును భూషణపదమును లేదు. వివాదస్థ వేంకటరాయభూషణనామమున నొక్కభూషణపద మున్నంతమాత్రమున వారివాదము బలపడనేరదు. కావున నప్పుడు కిరీటధారు లగురాజులకు నియతముగా నున్న 'రాయ' పదమునుబట్టి 'వేంకటరాయభూషణ' అను నది కృష్ణరాయభూషణ బిరుదమువలనే వేంకటరాయదత్త మగు బిరుదనామ మని చెప్పటయే యుక్తము. అలియరామరాజు కిరీటధారి కాక సదాశివదేవరాయలనే కిరీటధారినిజేసి తాను గర్జ్వాటరాజ్యధురంధరుడై యుండుటచే నాతనికి 'రామదేవరాయ' అను పేరు రాలేదు. (వసు. విమ. 133 పు.) కావుననే యాతనిమూలమున లభించిన రామరాజభూషణ బిరుదమునందును భూషణపద మున్నను, రాయపదము లేకయున్న దనియు, రామరాజ పదములోని రాజపదమే నిల్చిన దనియు గ్రహింపవలెను.

పయి నుదాహరించిన రీతిని నామభేదములు శంకాస్పదములు కానట్లే యాశ్వాసాంతగద్యముల విభిన్నప్రవృత్తియు శంకాస్పదము కానేరదు. రామరాజభూషణుడు తనవిద్యావైభవమునకు మూలము హనుమంతుని ప్రసాదమని తలంచుచున్నవాడగుటచే గ్రంథత్రయమునందును నాంజనేయుని బ్రశంసించియున్నాడు.

“జగత్ప్రాణనందనకారుణ్యకటాక్షలబ్ధకవితా. (వసు. 1. 16)

అను వసుచరిత్రపద్యభాగమునందును,

“వనధిలంఘనకృపావర్ధితోభయకవి, తాకలారత్నాకరుండ” (హ. న. అవ. 51)

అను పద్యభాగమునందును స్పష్టముగానే చెప్పికొనియుండెను. పై పద్యభాగముల యభిప్రాయమునే “ఇది శ్రీహనుమత్ప్రసాదలబ్ధకవితాసార సారస్వతాలంకార...” అను నరసభూపాలీయాశ్వాసాంతగద్యము నైతము విశదపఱచుచున్నది. “ఇది శ్రీరామచంద్రచరణారవిందవందన పవననందన ప్రసాదసమాసాదితసంస్కృతాంధ్రభాషాసామ్రాజ్య” అను వసుచరిత్రహరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానములలోనిగద్యములును బై యభిప్రాయమునే యుగ్గడించుచున్నవి. కాని వీనియందు “శ్రీరామచంద్రచరణారవిందవందన” అనునది యధికమైయున్నదనుమాటనిజమే. అట్లైనను నరసభూపాలీయానంతరకాలమునఁ గవికి ముదిరిన రామభక్త్యతిశయమున నయ్యది సంభవించెనని గ్రహింప వలసియున్నది.

పయిరీతిని గవినామతత్పితృనామభేదములును, నాశ్వాసాంతగద్యములభేదములును, బట్టుమూర్తి రామరాజభూషణులయైక్యమును భేదింపఁజాలవని యెన్నునగును. అట్లే మొదటిదశలోఁ గవి చెప్పికొనిన ‘శతలేఖనీ పద్యసంఘా’ నాదిప్రజ్ఞలు (నరసభూపాలీయమునఁ జెప్పికొనినవి) వసుచరిత్రహరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానములలోఁ జెప్పికొనిన ‘చతుర్విధకవితానిర్వాహక’ రూపప్రజ్ఞచేతనే గతార్థము లగుచున్నవి గాన నదియు శంకాస్పదము కానేరదు. వేయేల? తిక్కనశ్రీనాథాదుల గ్రంథములందును నిట్టిభేదములు గొన్ని యగపడుచున్నవి. నిర్వచనోత్తర రామాయణమునందలి ‘తిక్కన’ భారతమునఁ ‘దిక్కనసోమయాజి’యైయున్నాడు. నైషధమున శ్రీనాథుడు ‘నకలవిద్యాసనాథశ్రీనాథభ’ ట్టయియుండియు, హరవిలాసములో ‘వినయవిధేయశ్రీనాథనామధేయ’ డైయున్నాడు. ఈతనికిఁ బ్రసిద్ధములైయున్న ‘కవిరాజు’ ‘కవిసార్వభౌ

ముందు, అను బిరుదము లాతని గ్రంథములం దెందును గానరావు. కూచి మంచితిమ్మకవి తన మొదటి గ్రంథమందు లేని 'సకలసంస్కృతాంధ్ర కళాకాశలాభిరామ' అను బిరుదమును రసికజనమనోభిరామాదులలో వేసికొనియున్నాడు.

ఇంత యేల? బట్టుమూర్తియే వసుచరిత్రమును వ్రాసెనని లిఖించిన వసుచరిత్ర వ్యాఖ్యాత యగు సోమనాథకవిగాని, యితరలాక్షణికులుగాని, తక్కిన పండితలోకముగాని యీయాశ్వాసాంతగద్యములను, గవినామపితృనామబోధనము లగుపద్యములను, గవులప్రభావములను వర్ణించుపద్యములను జూచియుండలేదనికాని, యర్థము చేసికొనియుండలేదనికాని చెప్పజాలము గదా! ఇట్టి భేదము లున్నపుడు నిజముగాఁ గవియొక్కఁడే యైనను విభిన్నులను నభిప్రాయము పుట్టుట సహజము. కాని, వేత్రయున్నపు డభిన్నులను నభిప్రాయము పుట్టుట సహజము కాదు గదా. కాబట్టి ప్రసిద్ధుఁ డగు రామరాజభూషణుఁడే బట్టుమూర్తియైయుండుటచేత స్థూలదృష్టిని గ్రంథములు చదువునపుడు సామాన్యముగాఁ గలుగవలసిన (కవులు) విభిన్నులను నభిప్రాయ మడు గంటి నిజ మగునభేదాభిప్రాయమే ప్రసిద్ధిలోనికి వచ్చిన దనుట లెస్సయై యున్నది గదా! నిపుణముగాఁ బరికించినచో గ్రంథములందలి కృత్యాది స్తుతియే తద్గ్రంథకర్తృకృతమును 'వెల్లడింపజాలియున్నది. ఎట్లనఁగా; నరసరాజరామరాజులయాశ్రయము దొరకునప్పటి కీతనికి వేంకటేశ్వరుఁ డిష్టదైవతమై యుండెను. కావుననే యావేంకటేశ్వర రూపహరిని దద్భార్యయగులక్ష్మిని నరసభూపాలీయకృత్యాదిని స్తుతించియున్నాడు. ఆవేంకటేశ్వరుఁడే యట్టి రాజాశ్రయములను గల్పించి యట్టిగొప్పయైశ్వర్యమును బ్రసాదించెనని కవి తలంచుచుండె నని "శాశ్వత శ్రీవేంకటేశ్వరానుగ్రహ, నిరుపాధికైశ్వర్యనిత్యయశుఁడ" (హ.న.1-53) అను హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానపద్యభాగము సూచించుచున్నది.

పయనుదాహరించిన సందర్భము నరసభూపాలీయవసుచరిత్ర హరిశ్చంద్ర నలోపాఖ్యానముల యేకకర్తృత్వమునకుఁ గొంతనిదర్శనము కాఁగలదు. ఇంతియకాక కవియే తనచేత నరసభూపాలీయకృత్యాదిని వర్ణింపబడిన విష్ణువునకును లక్ష్మికిని వసుచరిత్ర హరిశ్చంద్రన

లోపాఖ్యానముల కృత్యాదులను వర్ణితులగు శ్రీరాముడును సీతయు నభిన్నులనివర్ణించి తన్మూలమున గ్రంథకర్తైక్యమును సూచించి యున్నాడు.

కా. “శ్రీలీలావతిః దా నురోమణిసభాసింహాసనతౌగ్రస్తుభా
వేలాభాప్రతిబింబితాంఘ్రి యయినన్ వేటొక్కతం దాల్పినాఁ
డౌ లే యంచుఁ దలంచునో యని యమందానందుఁ డైలక్ష్మీ నే
వేళం గౌగిటఁ జేర్చు కౌరి నరసోర్వినాఘునిం బ్రోచుతన్.” (నరస. 1-1.)

కా. “శ్రీభూపుత్రివివాహవేళ నిజమంజీరాగ్రత్నస్వలీ
లాభివృత్తివరాంఘ్రిరేణుభవకన్యాలీల యంచున్ మదిం
దా భావింప శుభక్రమాకలనచేఁ దద్రత్నముం గప్ప నీ
తాభామావతి ప్రోచుతం దిరుమలేంద్రశ్రీమహారాయసిన్.” (వసు. ౨. 1-1.)

సీ. “ఏలేమ కడలిరాచూలి యా టెఱిఁగించుఁ, గళితవళితరంగములరంగు
ఏమానినీరత్న మిందునోదరి యాటఁ, బ్రకటించుమొగముపోలిక తెఱంగు
ఏతన్వి కందర్పమాత యా టెఱిఁగించుఁ, గరగృహీతాంభోజకాండకలన
ఏసాధ్వి దనుజారియల్లా లవుటఁ దెల్పు, నలివిసిలాజ్జజిన్నయనగరిమ
లే. అట్టి శ్రీదేవి సుకవివాగమృతదంబుఁ, నఖిలభువనోన్నతము నైననాబళేంద్ర
నఁనవిభుమందిరం బాత్మశరణ మనుచు, నుండి యేకాలమును బాయకుండుఁ
[గాత.” (నరస. 1-2)

సీ. “సకలలోకాభినంద్యకలాకలాపంబు, దొరయు నెమ్మోము చందురునితోడ
బహుదివ్యధ్వజపరిపాకసౌభాగ్యంబు, నెరపుకెమ్మోవిమానికముతోడ
నవవయస్కీసిధానంబులై తగునురో, భవసుధాపూర్ణకుంభములతోడ
న మ్లానసుమమాలికాభిరూప్యముఁ దాల్చు, లలితభుజాకల్పలతలతోడ

లే. నడరి కనకాబ్ధినీను రామాభిధాన, హరి కహీనగుణప్రోతహరశరాస
గిరిమధనయత్నమునఁ దోచు సిరి యశేష, రాజ్యములొసంగుఁ దిరుమలరాయ
[మణికి.” (వసు. 1-2),

సీ. “నిఖిలలోకానందసీయస్థిరోద్భూతిఁ...గరుణించుఁగాత.” (హ. స. 1-2)

కొన్ని వాడుకలుపై త మీయైక్యవాదమునకు సాధకములయి యున్నవి.

ఉ. “పాటున కింతు లోర్తురె కృపారహితాత్మక! నీవు ద్రోవ ని
చోట్ట భవన్నఖింతురము సోకెఁ గనుంగొను మంచుఁ జూపి య
పాటులగంధి వేదననెవంబిడి యేడ్చెఁ గలస్వనంబుతో
మీడినవిచ్చుగుబ్బచనుమిట్టల నశ్రులు చిందువందఁగాన్.” (మను. 2-70.)

ఉ. “ఈనునఁ బుట్టి డెందమున పాచ్చినశోకదవానలంబునన్
గాసిలి యేడ్చెఁ బ్రాణవిభుకట్టెదుటన్ లలితాంగి పంకజ
శ్రీసఖ మైనమోముపయిఁ జేలచెఱుం గిడి బాలవల్లవ
గ్రాసకషాయకంఠకలకంఠవధూకలకాకలీధన్.” (పారి. 1-133.)

కా. “ఆజాబిల్లి వెలుంగువెల్లికల డాయన్ లేక రాకానికా
రాజశ్రీసఖ మైనమోమునఁ బటాగ్రం బొత్తి యెల్లెత్తి యా
రాజీవానన యేడ్చెఁ గిన్నరవధూరాజత్కరాంభోజకాం
భోజీమేళవిపంచికారవసుధాపూరుబు తోరంబుగన్.” (మను. 4-52.)

అను పద్యములను విని తెనాలిరామకృష్ణకవి “అల్లసాని పెద్దన
యల్లనల్లన నేడ్చెను, ముక్కుతివ్వున్న ముద్దుముద్దుగా నేడ్చెను, బట్టు
మూర్తి బావురుమని యేడ్చెను” అని పల్కినట్లుగ నొకవాడుక కలదు.
ఆయేడ్పుపద్యములలో బట్టుమూర్తి దనఁదగు మూఁడవ పద్యము వసు
చరిత్రములోనిదగుటచేత బట్టుమూర్తియే వసుచరిత్రకర్తయగురామ
రాజభూషణుఁ డను నభిప్రాయమును బయివాడుక బలపఱచుచున్నది.
ఇంకను నిట్టియైతిహ్యములు పెక్కు గలవుగాని విస్తరభీతిచే నుదాహ
రింప నైతిని.

— బట్టుమూర్తి జీవితము. —

ఈ మహాకవిజీవితములోని కొన్ని విషయములకు జనశ్రుతులు
మున్నగునవిమాత్రమే యాధారము లయియున్నవి. కొన్ని యెడల నిం
దట్టిపుక్కిరిపురాణముల నాధారముగాఁ జూపియుం గొన్ని విషయము
లూహించియు వ్రాసియున్నాను. అయ్యవి కేవలము సత్యము లని
యాధిగా నమ్ముటకుఁ దగినవిదర్శనములు కాకున్నను నవి కేవల మస
త్యము లనియు నిర్ణయించుటకుఁ దగిన యాధారము లగఁడవు. కాన
గ్రంథకములై ప్రసిద్ధములై యందఱచేతను జెప్పికొనఁబడుచున్న
జీవితవిషయముల నాతని జీవితసందర్భమునఁ జదువరులకుఁ జూపకుండ

నేల యని యెంచి వానిని గొన్నింటి నిందుఁ బొందుఁజేచియున్నాను. అట్టివానిసత్యాసత్యములను నిర్ణయించుకొనుభారము విమర్శకు లగు చదువరులే వహింతురుగాక!

ఉ. “లాట! యిదేటిమాట పెనులాభులతో మొగమోటయేల? తాఁ

గుట్టకయున్న పృశ్చికముఁ గుమ్మరపు ర్వనియందులే కదా

పట్టపురాజుపట్టి సరిపల్లె సరాసరి యాయకున్న నేఁ

దిట్టకమాన నామతము తీవ్రమహోగ్రభయంకరంబుగాఁ

దిట్టితినా మహాగ్రహమతికై మకరగ్రహజర్జరీభవత్

పట్టపుధట్టపాలఫణిభర్తృజాహూకృతపర్జునుఘటా

ఘట్టనధట్టనాలకవిఘట్టకనిర్గళరాజభృత్యకీ

చట్టచటార్భటిసయనజర్జరకీలలు రాలఁగా వలెకై

జుట్టజిక్కింబునకై బొగడఁ జూచితి నా రజతాద్ర్యధిశ్యక్

పట్టానుద్యురంగగతభవ్యపథూపదనానుషంగసం

ఘట్టశిరస్థస్థాంగంఘరహల్లకజాలసుధాతరంగముల్

చుట్టుకొనన్వలెకై భువనచోద్యముగా భయదంబుగా మఱి

దిట్టితినా సభాభవనధీంకృతభీమనృసింహరాడ్వీజా

తాట్టమహాట్టహాసచతురాస్యసముద్భృకుటితటినటి

కోట్టణరోషజాలహృతమంతితకంఠగభీరనాదసం

ఘట్టవిజృంభమాణగతిఁ గావలె దీవనపద్య మిచ్చి చే

పట్టితినా మణికనకభాజనభూషణభాసురాంబరా

రట్టతురంగగంధగజరాజదమూల్కఘనాతపత్రభూ

పట్టణభర్తహర్ష్యభటపంక్తిచిరాయు వనామయంబునై

గట్టిగఁ దోడులతో వెలయుఁ గావలె నెక్కువఠీవి జూడుఁడి

యట్టిటుమందేమేలముల నందఱినింబలెఁ జుల్కఁజూచి యే

పట్టున నైనఁ గేరడము వల్కఁకుఁడి పయివచ్చు నందులకై

గొట్టుదు దుష్కవిద్విరదకోటులఁ బంచముఖోద్భటాకృతికై

బెట్టుదు దండముల్ సుకవిబృందము కే నతిభక్తిసారెకై

గట్టితి ముల్లె లేఁబడియుఁ గాఁగలనూటపదాఱు రెయ్యెడకై

రట్టడి బట్టుమూర్తికవిరాయనిమార్గ మెఱుంగఁ జెప్పితిన్.”

దీనినిబట్టి చూడగా బట్టుమూర్తి నెవ్వరో కేరడము లాడి నిర
సించినట్లును, నందులకాతడు కినిసి తిట్టుపద్యములఁ జెప్పెద నని భయ
పెట్టినట్లును స్ఫురించుచున్నది. ఈయత్పలమాలికకుఁ బ్రతిభటముగా
నల్లసానిపెద్దనార్యుని యుత్పలమాలిక రచింపఁబడినట్లు తోచుచు
న్నది. పయిబట్టుమూర్తి యుత్పలమాలికకుఁ గృష్ణదేవరాయలుమెచ్చు
కొనఁగా నల్లసానిపెద్దనార్యుఁ డాశుకవనమున నంతకన్న నతిమనోహర
మగు నీక్రిందియుత్పలమాలికను జెప్పి రాజును మెప్పించి కవిగండ
పెండేరమునందె నని చెప్పుదురు.

ఉ. “పూతమెఱుంగులుం బసరుపూఁపబెడంగులు సూపునట్టివా
కైతలు జగ్గునిగ్గు నెనఁగావలె గమ్మనఁ గమ్మనఁవలెన్
రాతిరియున్ బవల్ మఱపు రానిహాయల్ చెలియారజంపుని
ద్దాతరితీపులం బలెను దారసిల న్వలె లోఁదలంచినన్
బాఁతిగఁ బైకొనఁవలెను బైదలివత్తుకలోనివల్లటి
కూత లనఁవలెన్ సొగసుకొర్కులురావలె నాలకించినన్
జేతికొలందిఁ గాఁగిటను జేర్చినకన్నియచిన్నిపొన్నిమే
ల్పూతలచచ్చుదోయివలె ముచ్చటగావలె బట్టిచూచినన్
డాతొడ నున్నమిన్నుల మిటారపుముద్దులగొమ్మకమ్మనా
వాతెఱిదొండపండువలె వాచవి గావలె బంటనూదినన్
గాతలఁ దమ్మిచూలిదొరకైవసపుంజవరాలిసిబ్బెపు
న్నే తెలియబ్బురంపుజిగిసిబ్బరపుబ్బగుగబ్బిగుబ్బపొం
బూతల నున్న కాయసరిపొడిమి కిన్నెరమెట్లబంతినం
గాతపునన్నతంతి బయకారపుఁగన్నడగొళపంతుకా
సాతతతానతానలవసందిపుటా డెడుగోటమీటుబల్
మోతలునుంబలెన్ హరువు మొల్లముగావలె నచ్చలెన్గు లీ
రితిగ సంస్కృతంబు పచరించెడువట్టుల భారతీవధూ
టితపనీయగర్భశికిటిభవదాననవర్వసాహితీ,
భౌతికనాటక ప్రకరభారతభారతసమృత్ ప్రభా,
శీతనగాత్ర జాగిరికేశభరశీతమయూఖరేఖకా
పాతసుధాప్రపూరబహుభంగఘుమఘుమఘుమఘుమార్పటి

జాతకతాళయుగ్మలయసంగతిచుంచువిషంబికామృదం
 గాతతలేహితత్తహితహాధితధంధణుధాణుధింధిమీ
 వ్రాతనటానుకూలపదవారకుహూద్వహహారికింకిణీ
 నూతనఘ్న శాచరణనూపురరహాళధుశీమరందసం
 ఘాతవియద్ధనీచకచకద్వికచోత్పలసారసంగ్రహః
 యాతకుమారగంధవహహారిసుగంధవిలాసయుక్తమై
 చేతముఁ జల్లుఁ జేయవలెఁ జెల్లునజల్లువలె న్న నోహరి
 ద్యోతకగోస్తనీఫలమధుద్రవగోఘృతపాయసప్రసా
 రాతిరసప్రసారదుచిరప్రసరంబుగ సారెసారెకున్.”

బట్టుమూర్తియుత్పలమాలికవలెఁ గాక యిది సగ మచ్చతెనుఁ
 గుగను, సగము సంస్కృతప్రచురముగను వెలయుచున్నది. పెద్ద
 నార్యుని యాయుత్పలమాలికలోని యాచ్ఛికభాగము ముద్దుల మురి
 యుచున్నదనియు, సంస్కృతభాగమున భారతి తాండవమాడుచున్న
 ట్లున్నదనియు నందలిసొంపు వర్ణనాతీతమై యున్నదనియుఁ జెప్పటను
 సందేహములేదు. “అల్లసానివాని యల్లికజిగిబిగి” అనునట్లు కేవలపద
 సంఘటనాచాతురియే కాక యాయుత్పలమాలికయందలి యభిప్రాయ
 ములును మిక్కిలి మనోహరములుగా నున్నవి.

రామరాజభూషణుని యుత్పలమాలికయందలి ‘రాలఁగావలె’
 ‘చుట్టుకొనఁగలె’, ‘కావలె’, ‘వెలయఁగావలె’, అనువాని
 నందుకొని పెద్దనార్యుడు “అటువలెఁగాదు. కవితారచన యిటు
 లుండవలెను” అని యుపదేశించినవాడుపోలె ‘జగ్గునిగ్గునెనఁ గావ
 లె’, ‘కమ్మనఁగమ్మనన్వలె’, ‘పల్లటికూఁతలనన్వలె’, ‘సాగసు
 కోర్కెలురావలె’, ‘ముచ్చటగావలె’, ‘వాచవిగావలె’, ‘హరువు
 మొల్లముగావలె’, ‘చేతము చల్లఁజేయవలె’, చిల్లునఁ జల్లువలె’,
 అనియిట్లు సంస్కృతాంధ్రరచనాపద్ధతిని జూపి బట్టుమూర్తి యుత్పల
 మాలికలోనికొఱత నుద్ఘాటించియున్నాఁ డనియుఁ దోచుచున్నది.
 పయిసందర్భమునుబట్టి పయిరెండుత్పలమాలికలునుసమకాలికములని
 యు, నందు బట్టుమూర్తిమాలిక మొదటి దనియు స్ఫురించుచున్నది.

పయి నుదాహరించిన నిదర్శనములంబట్టియు బట్టుమూర్తి కృష్ణ
 దేవరాయలయాస్థానములోని యష్టదిగ్గజములలోనివాఁడను పండిత

జనవ్యవహారమునుబట్టియు “ముప్రత్యయాభావస్యాల్లసానివెద్దనార్య శిష్యేణ బట్టుమూర్తిమహాకవినివిరచితే వసుచరిత్రే” అను (ఆంధ్ర కవులచరిత్రము. ద్వితీయభాగానుబంధము, 197 పు) నాంధ్రకౌముదీ వాక్యమును బట్టియు, బట్టుమూర్తి కృష్ణదేవరాయలకాలమునకే బాలకవియై యున్నట్లు విశదపడుచున్నది.

మ. రా. శ్రీ., చిలుకూరి వీరభద్రరావుగారు జీర్ణకర్ణాటరాజ్య చరిత్రములో (232 పు.) రామరాజభూషణుడు కృష్ణదేవరాయల కాలములోనివాడు కా డని స్పష్టముగా వ్రాసియున్నారు. రామ రాజభూషణ కృతమగు వసుచరిత్రమునందలి “తిరుమల రాయశేఖర ...”(చూ. 7 పు.) అనుపద్యముచే శ్రీ. శ. 1577-వ సంవత్సరమున జరిగినవెనుగొండ యుద్ధము సూచించబడుచున్నందున (ఛెరిస్తా రి-వ పుస్తకము, 141. పు.) నంతకుఁ బయిగా రామరాజభూషణుడు జీవించి యుండె నని యంగీకరింప వలసియున్నది గాన 1530-వ సంవత్సరము నకే చనిపోయిన కృష్ణదేవరాయలసభలో నాతఁడు పండితుఁ డై యుండుట యెట్లు పొసగును? అని వారియాశయ మయియుండవచ్చును. కాని బట్టుమూర్తి 1510-వ సంవత్సరప్రాంతమునఁ బుట్టియున్న ను 1530 వఱకు రాజ్యము చేసిన కృష్ణదేవరాయలయాస్థానిలోఁ బండితుఁడై యుండుటగాని 1530-వ సంవత్సరమునకుఁ బయిగా జీవించియుండుట గాని యసంభవము కానేరదు. సుమారు 20 సంవత్సరముల ప్రాయమునఁ బండితు లయియుండుటయు 70 సంవత్సరములకుఁ బయిగా జీవించి యుండుటయు నిష్పదును నగపడుచుండుటచే నవి యసంభవము లనుట సరికాదు. బట్టుమూర్తికి రామరాజభూషణుఁ డనుచిరుదము నిచ్చినయలియరామరాజు కృష్ణదేవరాయలయల్లుఁడగుట సుప్రసిద్ధము. (అలియ = అల్లుడు. కన్నడము.)

ఉ. “ఆపటుకీర్తి రామవసుభాధిపచంద్రుడు కృష్ణరాయభా

శ్రీపతిసార్వభౌమమహితప్రియుఁ డై వితతప్రతాపనం

తాపితశత్రుఁ డై యల నదాశివరాయనిరంతరాయవి

ద్యాపుర రాజ్యలక్ష్మీకి నిదానము తానయిమించె నెంతయున్.” (రామా. ఆ. 1.)

అట్టి యలియరామరాజు కృష్ణదేవరాయలకాలమునందును నం గుముందును వీరుఁ డై నేనలను నడిపించియున్నట్లు జీర్ణకర్ణాటరాజ్య

చరిత్రమున (250.పు.)ను. రా. శ్రీ, చిలకూరి వీరభద్రరావుగారేవ్రాసి
యున్నారు. ఆయలియరామరాజు 1565-వ సంవత్సరపుఁ దల్లికోట
యుద్ధమునకు సయితము మహాసమర్థుఁ డై యున్నట్లు చరిత్రకారు లం
దఱును వ్రాసినారు. అట్టిస్థితిలో నాతనికాలపువాఁ డగురామరాజు
భూషణుఁడుమాత్రము కృష్ణదేవరాయలకాలమునాటికిఁ బండితుఁ
డగుటయు 1580-వ సంవత్సరమునకుఁ బయిగా జీవించి యుండుటయు
నసంభవము లనుట సరియో?

పై నుదాహరించినరీతిని బట్టుమూర్తి కృష్ణదేవరాయలసభలోని
యజ్ఞేదిగ్గజములలోఁ దా నొకఁ డై యుండె నని గ్రహించుట విరుద్ధ
ముకొనెరదు. ఆతఁ డప్పటికి బాలకవియై యుండి యింకను విద్యా
భ్యాసమునే చేయుచుండుటచే నేగ్రంథమును నప్పటికి రచింపలే దని
యుఁ గేవలము చతుర్విధకవిత్వములను చెప్పుచు నవధానతంత్రములను
జేయుచు నుండెడివాఁ డనియుఁ దోచుచున్నది. ఇందులకుఁ బయి
నుదాహరించినయాతని యుత్పలమాలిక గొంతవఱకు నిదర్శనము
కాఁగలదు.

పై నుదాహరించినరీతిని గృష్ణదేవరాయలకాలమునకే, కవియై
యుండియుఁ గొంతకాలమువఱకు నేకృతియు రచింపకుండుట కాతని
సంగీతకళారహస్యనిధిబిరుదసంపాదక మగుసంగీతవ్యాసంగమును, శత
లేఖనీపద్యసంధానాద్యవధానకృషియుఁ గారణములై యుండ నోవును.
లేదా తత్కృతకృతులు, రామరాజును మెప్పించితి నని కవి వసు
చరిత్రలోఁ జెప్పికొనిన కృతులవలె నంతరించి యుండినను నుండ
వచ్చును. రామరాజభూషణుడు సంగీతశాస్త్రమునందెక్కుడు వ్యా
సంగము చేసినవాఁ డనుటకును, నందెక్కు డగునభిరుచి గలవాఁడను
టకును, నాతఁడు 'సంగీతకళారహస్యనిధి' నని స్వయముగాఁ జెప్పి
కొనుటయు నాతనిగ్రంథత్రయమునందును ననేకపద్యములు సంగీత
శాస్త్రప్రచురము లయియుండుటయు నిదర్శనములు కాఁగలవు. "ఇంక
దక్షిణదేశములోని వీణె నచలటాటు (అనఁగా నచలమేళనము) చేయు
పని నవలంబించవలసివచ్చినది రామరాజభూషణుఁ డట్టికా
ర్యముఁ జేయఁబూనికొనియెను కావున సరస్వతీవీణె యగు
కచ్చపి పండ్రెండేసిమెట్లు గలరెండుస్థాయులు గలదిగా, రామరాజు

భూషణకవివలనఁ జేయఁబడినది.” అని గురుజూడ శ్రీరామమూర్తి పంతులవారు వ్రాసియున్నారు. (కవిజీవితములు 374 పు.)

పయిరితిని గృష్ణదేవరాయలయనంతరమందుఁ గొంతకాలము వఱకు రామరాజభూషణుఁడు సంగీతసాహిత్యవ్యాసంగములతోను, నవధానకరణాభిరుచితోను గాలము నడపిన ట్లగపడుచున్నది.

అట్లు చిరకాలము విద్యాభ్యాసముచేసి సంగీతసాహిత్యములం దసమానుఁ డయి రామరాజభూషణుఁడు నరసభూపాలీయమును రచించి యాబళనరసరాజును గృతినాయకునిగాఁజేసి తన్మూలమున నాతనిమేనమామయు నప్పటికి విజయనగరసామ్రాజ్యధురంధరుఁడును, జక్రవర్తిప్రతినిధియు నయియున్న యళియరామరాజు నాశ్రయము సంపాదించి యాతనిసభ కలంకారమై యలరి రామరాజభూషణబిరుదముం గాంచెననియు ననేకసంస్కృతాంధ్రకృతులచే నాతని మెప్పించి గొప్ప సన్మానముల నొందెననియు గ్రహింపవలయును. అందుల కీక్రింది పద్యములు నిదర్శనములు కాఁగలవు.

శా. “శ్రీరామక్షీతిభుక్ మదగ్రజ...ధన్యుండ వీ పన్నిటన్.” (వసు. 1-17)

సీ. “వనధిలంఘనకృపావర్ధితోభయకవి, తాకళారత్నరత్నాకరుండ

సకలకర్ణాటరఘురంధరరామ, విభుద త్తశుభచిహ్నవిభవయుతుండ.” (హ. న. 1-53.)

పయి నుదాహరించిన వసుచరిత్రపద్యమునందుఁ బేర్కొనఁ బడిన ‘బహుసంస్కృతాంధ్రకృతు’లన్ని డగపడ కున్నవి. అయ్యవి యంతరించియుండు నని కొందఱయూహయము. అయ్యవి సంగీతానుకృతులే యనియు, బ్రబంధములు కావనియును, నళియరామరాజు సన్నిధి నున్న కాలమున రామరాజభూషణుఁ డేగ్రంథమును రచింపలేదనియు, రామరాజు గాననాట్యాదిప్రియుం డై యుండుటంజేసి యట్టి సమయమున కుచితము లగుకృతులను రచించి యట్టివినోదముతో నాతని మెప్పించుచు వచ్చె ననియుఁ గొందఱు తలంచుచున్నారు. అక్కాలమునకు వసుచరిత్రరచన యారంభింపఁ బడియుండిన నుండవచ్చును.

అళియరామరాజు 1565-వ సంవత్సరమున జరిగిన తల్లికోట యుద్ధములోఁ జనిపోయినందున, నాతనిసోదరుఁడును, పెనుగొండరాజ్యాధిపతి యై కిరీటమును ధరించి తల్లికోటయుద్ధమున జీర్ణించిన కర్ణాట

రాజ్యమును మరల వృద్ధిలోనికిఁ దెచ్చినవాడును తిరుమలదేవరాయల నాశ్రయించి, రామరాజభూషణుఁ డావతరుఁ డాను రచించి యున్న వసుచరిత్రము నాతనికిఁ గృతి యిచ్చి యున్నాఁడు.

ముస్తాఫాఖానునితో 1577-వ సంవత్సరమున జరిగినవెనుగొండ యుద్ధము వసుచరిత్రమున “తిరుమల రాయ శేఖరుని...” అను వెనుక నుదాహరించిన (8 పుట.) పద్యముచే సూచించబడియుండుటచేతను, 1580-వ సంవత్సరమున మహమ్మద్ కూలీకుతుబ్ షాతో జరిగినయుద్ధము (వసు విమ. 136—137 పు.) పర్తింపబడకుండుటచేతను, వసుచరిత్ర కృతి ప్రధానము 1577-వ సంవత్సరమునకుఁ బెట్టుటను 1580-వ సంవత్సరమునకుఁ బూర్వమునను జరిగియుండు నని చెప్పవచ్చును.

అట్టివసుచరిత్రపుఁగృతి ప్రధానమున మెచ్చి తిరుమలదేవరాయలు తనకు రత్నాభిషేకము చేసినట్లు హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానములోని “వసుచరిత్రాదికావ్యప్రీతబహువృప్తాపితానేకరత్నాష్ట్రపుండ” అను పద్యభాగమునఁ గవి చెప్పికొనియుండుటచే హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమును శ్రీరామాంకితముండేయుట 1550-వ సంవత్సరమునకుఁ బరమందే జరిగెనని గ్రహింపవలసియున్నది.

కొందఱు పయి హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానపద్యభాగమునుబట్టి హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యాన గ్రంథరచనము 1580 సంవత్సరమునకుఁబెట్టు జరిగె ననియు, నట్లే వసుచరిత్ర గ్రంథరచనయు 1577-వ సంవత్సరమునకుఁ బరమను జరిగినదనియుఁ జెప్పదురు.

పయి నుదాహరించిన వసుచరిత్ర హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానములలోనిచరిత్రబోధకపద్యము లెల్లఁ గృత్యావసరపద్యములోనివియు నాఖ్యాసాద్యంతపద్యముల లోనివియు నయియే యున్నవి. కావున వానివలనఁ దద్గ్రంథములకృతి ప్రధానకాల మిది యని విశేష మగును గాని తద్గ్రంథరచనాకాల మిది యని విశేషము కాఁజాలదు. కావున “1560-వ సంవత్సరప్రాంతమున జరిగినరసభూపాలీయ కృతి ప్రధాన” నకుఁ బెట్టుట బట్టుమూర్తి రామరాజభూషణుఁ డై యట్టిరామరాజకంకితముచేయుటకేవలవసుచరిత్ర గ్రంథరచనము నారంభించి యుండువచ్చును. అంతలో విజయనగరరాజ్యవిస్థాపనము జరిగియుఁ

ఆవెనుకఁ దిరుమలదేవరాయలు రాజ్యము నారంభించి దేశము స్వాస్థ్యమునొందినపిదపఁ దదాశ్రయమును సంపాదించి యద్దాని నాతనికిఁ గృతిచేసియుండును. అట్లే వసుచరిత్రకృతిప్రదానమునకుఁ బూర్వమే హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానగ్రంథరచనయు ముగిసియుండును” అని యూహింపవగును.

వసుచరిత్ర కృతిప్రదానానంతరకాలమునకు రామరాజభూషణుఁడు గొప్పయైశ్వర్యముగలవాఁడై తానే సప్తసంతానములను నందఁదగినస్థితిలోనికి వచ్చియుండెను. అక్కరణమున సంపదలవిషయమున నత్యంతము తృప్తిపొందినవాఁడై పారలౌకికసుఖముల సాధించు తలంపున శ్రీరామచంద్రు నారాధించుచు నగ్రహారము చేసియు దేవాలయముఁ గట్టించుటయు దేవతాప్రతిష్ఠచేసియుఁ దటాకముఁ ద్రవ్వించియు నట్టివాని నెల్ల నిష్టదైవత మగుశ్రీరామచంద్రునకుఁ గృతిచేసియు నుండె నని గ్రహింపవలసియున్నది. (2వ పు) పై విషయములకు వసుచరిత్రహరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానములలోని యీక్రిందిపద్యములు నిదర్శనములు కాఁగలవు.

కా. “శ్రీరామక్షీతిపుక్ మదగ్రజ జయశ్రీలోలు నానాకళా
పారీణుం బహుసంస్కృతాంధకృతులం బల్లారు మెప్పించి త
త్కారుణ్యంబున రత్నహారహయవేదండాగ్రహారాదన
త్కారుం బందితి రామభూషణకపి! ధన్యుండ వీ పన్నుటన్. (వసు. 1-17)

దీనినిబట్టి వసుచరిత్రకృతిప్రదానముననే యీతఁడు గొప్పయై శ్వర్యము గలిగియున్నట్లు విశద మగును. సామాన్యముగా సంపదల విషయమున నెంతో తృప్తి లేనప్పుడు తన్నుఁ దాను ధన్యుఁ డని తలంపఁడుగదా!

సీ. “...వసుచరిత్రాది కావ్యప్రీతబహున్యప, ప్రాప్తితానేకరత్నాష్టపుండ
కాశ్వతశ్రీ వేంకటేశ్వరానుగ్రహ, నిరుపాధికైశ్వర్యనిత్యయశుండ,”

(హ. న. 1-53.)

అని యిట్లు కవి తనకుఁ గల యైహికవైభవతృప్తిని జూపి యున్నాఁడు. పయి హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానసీసపాదమును బట్టియుఁ, (చూ. 14-15 పు.) గవిప్రథమగ్రంథమగు నరసభూపాలీయమునందలి కృత్యాదిస్తుతినిబట్టియునీతనికిష్టదైవము వేంకటేశ్వరుఁడనివిశదమగుచు

న్నది. అటుపయి నాతఁ డాంజనేయు నారాధించె ననియుఁడన్నూ లమున నిరుపమానసాండిత్యములు తన కలవడెనని కవి తలంచుచుండెననియుఁ గవికృత గ్రంథములలోని యీక్రిందివిషయములు వ్యక్తపటుపఁ జాలి యున్నవి.

I. కవికృత గ్రంథములు మూఁడిటియందును నాంజనేయస్తుతి నియమముగాఁ జేయఁబడెను.

II. “హనుమత్ప్రసాదలబ్ధకవితాసారస్వతాలంకార” అనినరసభూ పాలీయాశ్వాసాంత గద్యములందును “పవననందనప్రసాద సమాసాదితసంస్కృతాంధ్రభాషాసామ్రాజ్యసర్వంకషచతు ర్విధకవితానిర్వాహక” అని వసుచరిత్ర హరిశ్చంద్రనలోపా ఖ్యానాశ్వాసాంతగద్యములందును గవి స్పష్టముగాఁ జెప్పి కొని యున్నాఁడు.

III “మ. ... జగత్ప్రాణనం దనకారుణ్యకటాక్షలబ్ధకవితాధారాసుధారాశి.....” అని యిట్లు (వసు. 1-18) వసుచరిత్ర గ్రంథమునందును, “వనధిలం ఘనకృపావర్ధితోభయకవితాకళారత్నరత్నాకరుండ” (1-52) అని హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమునందును గవి చెప్పికొని యున్నాఁడు.

IV. ఆంజనేయుఁడు గలలోఁదనకుఁ బ్రత్యక్షమయి తన హరిశ్చంద్ర నలోపాఖ్యానమును శ్రీరామచంద్రునకుఁ గృతి యిచ్చుని సదుపదేశము చేసినట్లు సైతము కవి చెప్పియున్నాఁడు. (మా. న 1-10 మొ 18.వ.)

తే. “తాదృశకవితృనిధిలాభధన్యుఁ జేసి, నన్నుఁ బ్రోచినయంజనానందనునకుఁ దగవె కాదె తదర్హముద్రాహితోప, దేశభారం బని నుతించి కాశలమున.”

(మా. న. 1-17.)

పై సందర్భమునుబట్టి రామరాజభూషణుఁడు తొలుదొల్లఁ గృష్ణ దేవరాయలసభలోనుండి క్రమక్రమముగ నరసరాజు నాశ్రయించి తన్నూలమునఁ దదధీశుఁ డగురామరాజు దయకుఁ బాత్రుడై యైహిక వైభవముల నందినట్లే, వేంకటేశ్వరు నిష్ఠుడైవముగ నారాధించుచుఁ గ్రమక్రమముగా నాంజనేయుని సేవించి తన్నూలమునఁ దదధీశుఁడగు

శ్రీరామచంద్రునికృపకుఁ బాత్రుడై పారాలౌకికవైభవముల నందఁడలం
చెనని యూహింపవలసియున్నది.

మ. “నను శ్రీరామపదారవిందభజనానందుం జగత్ప్రాణం
దనకారుణ్యకటాక్షలబ్ధకవితాధారాసుధారాశీసం
జనితైకైకదినప్రబంధఘటికానద్యశృతగ్రంథక
ల్పమ సంగీతకళారహస్యనిధిఁ బిల్వం బంచి షల్కం గృహన్.” (వసు. 1-18.)

పై పద్యమునుబట్టివసుచరిత్రకృతిప్రదానకాలమునకే రామరాజ
భూషణునకు రామభక్తియతిశయించియుండెనని విశదమగుచున్నది.
కావుననే ప్రథమగ్రంథ మగు నరసభూపాలీయముయొక్క యాశ్వా
సాంతగద్యమునందు లేని “శ్రీరామచంద్రచరణారవిందవందన” అను
కొత్తవిషయము వసుచరిత్రహరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమున యాశ్వా
సాంతగద్యములలోఁ జేర్చబడెను. అట్లే వసుచరిత్రగ్రంథాదియందు
నరసభూపాలీయగ్రంథాదియందువలె వేంకటేశ్వర లక్ష్మీస్తుతులను జే
యక శ్రీరామజానకులను స్తుతించియున్నాడు. అట్లే హరిశ్చంద్రనలో
పాఖ్యానకృతిప్రదానకాలమునకు రామభక్తి యింకను నతిశయించెనని
గ్రహింపవలసియున్నది.

సీ. “సుతులఁ బెక్కుండ్ర నొదవు నీకు.” (హ. న. అవ. 14.)

పయిహరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానపద్యముచే రామరాజభూషణుని
రామభక్త్యతిశయమును, సత్త్వసంతాన వైభవమును వెల్లడియగు
చున్నవి. సుతులను రామనామధన్యులను జేసి పిలిచె నని యన్నంత
మాత్రమున నాతని కట్టివృద్ధదశలోనే సంతతిగల్గెనా? యనిశంకించుట
సంగతముకానేరదు. పయిపద్యముచేతనేకాక హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యా
నములోని యిష్టదేవతాస్తుతి శ్రీహనుమత్ప్రీతాలక్ష్మణభరతశత్రుఘ్న
సమేతశ్రీరామచంద్రమాత్రపరమే యయి యుండుటచేతను, తుదకుఁ
గుకవిస్తుతియు రామభక్తి వర్ణనారూపముగ వెలయు చుండుటచేతను,
గ్రంథమును శ్రీరామచంద్రునకే కృతిచేసి కృతిపతివర్ణనామిషంబున
రామాయణకథాసారమును గ్రంథాదిని వర్ణించియుండుటచేతను, గవి
యగు రామరాజభూషణుండు తన యవసానదశయందు రామచంద్రైక
భక్తుడై కాలము గడుపుచుండెనని విశద మగుచున్నది.

సీ. “రామభక్తునకు నభినుతింతు.” (హ. న. అవ. 6.)

అని యిట్లాంజనేయుని వర్ణనమును సందుచేసికొని రామభక్త మాత్రుడు సంసారసాగరమును దాటి మాయాతీతుఁడై ముక్తి కాంతాప్రసాదము నందు ననియు, నిహమునఁ గర్తృబంధమును వీడి శీతోష్ణాదిదవ్వందవ్వములను గణింపక తాపత్రయవీడ నందక యరిషడ్వర్ణము నోర్పుననియు భవనింపఁజేసిన రామైకభక్తుఁడగురామరాజభూషణుని సాభిప్రాయసూక్తిచాతురి యెంతయు నుతింపఁ దగియున్నది.

హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానకృతికాలమునకు రామరాజభూషణుడు రామైకభక్తుఁడై సదా తదారాధనతత్పరుఁడై యుండె ననియు, నవిషయమునే మార్కుండేయుని మిషపెట్టి సూచించి యున్నాఁడనియు నీక్రిందిహరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానపద్యము వ్యక్తపఱుపఁ జాలి యున్నది.

ఉ. “వారిచరిత్రమల్ ... నిట్లున్.” (1-5)

రెండవ ప్రకరణము.

హరిశ్చంద్రనలకథలను జూడించి హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యాన మనుపేర నాంధ్రభాషామయ మగు నీదవ్యర్థిప్రబంధము ప్రబంధాంక రామరాజభూషణమహాకవి రచించెను.

“అల్పాచరం పూర్వమ్” అనునియమమునుబట్టి కొందఱు ‘నల హరిశ్చంద్రోపాఖ్యాన’ మనునది కవిప్రయుక్తమైయుండునని తలంచుచున్నారు. అట్లయినను నీప్రబంధమున వర్ణింపఁబడిన చరిత్రములనుబట్టి నలునకంటె హరిశ్చంద్రుఁడె యభ్యర్జితుం డని చెప్ప నొప్పును గాన “అభ్యర్జితం పూర్వమ్” అను నియమముచొప్పున హరిచంద్రనలో పాఖ్యానమనుటయే సమంజసము. కాలమునుబట్టియు ఋగ్వేదప్రసిద్ధుఁడగుటచే హరిశ్చంద్రుఁడె పురాతనుఁడని యెన్ను దగియున్నది. రామరాజభూషణుడును “హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యాన” మనియే యాశ్వాసాంతగద్యములందుఁ జేర్కొనియున్నాఁడు.

“హరిశ్చంద్రో నలోరాజా పురుకుత్సః పురూరవాః,
సగరః కార్తవీర్యశ్చ షడేతే చక్రవర్తినః.”

అను దానిలో హర్షింద్రుఁడే మొదట గణింపబడెను.

“అతఁడు విశ్రుతబలుం డై చక్రవర్తులయం దాడివినుతుండై” (హ. న. 1-16)
అని కవియుఁ బయ్యయంశము నుద్ఘాటించియున్నాఁడు.

మ. “చను దుస్పృహకళంకమకము ... గల్గెన్ మదిన్.” (హ. న. అప. 13.)

శా. “కాంతేయాగ్రజ! యంత...సంప్రాప్తసామ్రాజ్యైః.” (హ. న. 1-3.)

అను పద్యములలోని పరుసనుబట్టియు హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమును పేరే రామరాజభూషణకవితే నుద్దేశింపఁబడె నని విశదమగుచున్నది. మఱియు ననిత్య మగుపూర్వనిపాతశాస్త్రము నాధారముగాఁ జేసికొని యంతగా శంకింపఁ బనిలేదు.

ఇక్కావ్యమునఁ గవి, హరిశ్చంద్రనలకథలను జోడించిన రీతిలోఁ దత్కథలసారము నిచటఁ జూపుచున్నాను.

హరిశ్చంద్రకథ.

నలకథ.

అ. 1. 15. అయోధ్యానగరము నకు రాజు.

నిషధనగరమునకు రాజు.

„ 6. 14. (పురవర్ణనము) హరిశ్చం

(పురవర్ణనము.) నలుఁడు. ఆతనితండ్రి

„ 17. ద్రుఁడు; అతనికి మంత్రి సత్యకీర్తి. తండ్రిత్రిశంకుఁడు.

వీరసేనుఁడు.

„ 18. 22. (రాజవర్ణనము.) భార్య చంద్రమతి; కుమారుఁడు, లోహితుఁడు; ఆహరిశ్చంద్రుఁడు నిశ్శాస్త్రవముగా మహావైభవముతో రాజ్య మేలుచుండెను.

(రాజవర్ణనము.) ఆనలుఁడు దమయంతియం దనురక్తుఁ డై యుండెను.

„ 23. 27. ...సత్యవాది యెవ్వఁ డని సుభర్తలో నింద్రుఁడు మునులనడుగఁగా వసిష్ఠుఁడు హరిశ్చంద్రుని బేర్కొని నందున విశ్వామిత్రుఁడు లోకములో ననేకు లగుమహాపురుషు లుండ నీనరు నుగ్గడింప నేల యని

కుండినపురమున కధీశ్వరుఁ డయినభీముఁడు తనకుఁడు రగుదమయంతికిఁ దగిన పరుఁ డెవ్వఁ డని మునుల నడుగుటయు, నామునిపంక్తి నలుని వర్ణించి యాతఁడే యర్హుఁడని చెప్ప దమయంతి విని నలునందనురక్త కాఁగాఁ జంద్రుఁడు, తాను మున్నగుచక్కనివార లనేకు లుండ, దమయంతి నలునిఁ బ్రేమింపనేల యని మద

హరిశ్చంద్రకథ.

నలకథ.

అ. 1. 23. 27. యల్లి యారాజుచే నసత్యమా
డించెద నని ప్రతిజ్ఞ పట్టెను.

„ 29. ఆవుడు వసిష్ఠుడు విశ్వా
మిత్రుని దిరస్కరించుచు హరి
శ్చంద్రుడు భార్యారాజ్యాది
వియోగమున కయిన నోర్చును
గాని యసత్యమున కోర్వకుం
డునని దృఢముగాఁ జెప్ప
నప్పటి యాయిదువురికలహ
మున నద్వేషపథ చలించెను.

„ 32. (వసంతఋతు వర్ణనము.)

అ. 2. 1-10.

„ 11. హరిశ్చంద్రుడు వసంతర్తు
వున నొకప్పుడు యజ్ఞ దీక్ష
వహించియుండఁగా విశ్వామి
త్రుఁ డాతని పంచింప నెంచి
యమిత. మగుధనమును యజ్ఞ
మునకయి యిమ్మని యాచిం

„ 12. చెను. రాజు సమర్పింపఁబోవ
యజ్ఞావసరమునఁ దీసికొందు
నని చెప్పి యాముని వెడలెను.

„ 13. అట్లు వెడలి యాతఁడు
క్షూరమృగములను స్పృశించి
హరిశ్చంద్రుని రాష్ట్రమును
జేఱుటగా నేనాపతులు రాజు
తో నా మృగములచర్యలు
వర్ణించి చెప్పిరి.

„ 16. (క్షూరమృగములవర్ణనము.)
అట్టి మృగముల బాధ నడం
పఁగోరి లోహిత చంద్రమతీ

నుఁడు నలదమయంతులపై మత్సరించి వా
రల కప్రియము చేయ నెంచెను.

ఆ ట్లెంచి దమయంతి తారుణ్యము
నాధారముగాఁ జేసికొని మదనుఁడు విజృం
భించెను. అప్పుడు చలించి దమయంతి
నలుని మనసుననిల్పి నేను నలునకుభార్య
నయితి నా యీతాప మడంగునుగాని లే
నిచో నెట్లడంగును. ఈతాప మిట్లు
సీరముగా నే యున్నయెడల నుద్యానమున
నెట్లు నిలువఁగలను. శరీరత్యాగముం
జేయుదుఁగాక యని సాహ సము నకు
లోనయ్యెను.

(వసంతఋతువర్ణనము.)

„ „
నలుఁడు విరహాతురుఁడైయుండి పలు
వెతల నందుచుఁ జింతించి భీమునకు దూత
నంపఁ దలఁచెను.

మఱియు నాతఁడు దమయంతిని వశ
పఱచుకొనుటకొఱకుఁ జిత్తరువులతో నిం
డిన గొప్పసాధములను గట్టింప నెంచెను.
ఆతఁడని వనపాలుర్థు వచ్చి యుద్యాన
వనములొని ఫలపుష్పాదులను జూపి
వర్ణించిరి.

(వసంతర్తు విలసిలో ద్యానవర్ణనము.)
అది విని నలుఁ డుత్సుకుఁడై యుద్యాన

హరిశ్చంద్రకథ.

నలకథ.

అ. 2-16 సహితముగా రాజు వేటకు
బయలువెడలి

„ 19. (నైనికుల వర్ణనము.)

„ 20. (అడవి వర్ణనము.)

„ 21-30. పలువిధము లగువృక్షములను
వేటాడి, వసిష్ఠునియూత్రమును
గాంచెను.

„ „ „ (వసిష్ఠాశ్రమవర్ణనము.)

„ 31. (ఋషుల వర్ణనము.)

„ 32. (వసిష్ఠఋషివర్ణనము.)

„ 33-39. (అతని నమస్కరింప నా
తఁడు రాజున కిట్లనియె.)

„ 35-40. “హ్రూర మగునీ వేటను మాని
పురమునకు మరలుము. దురభి
మాని యగువిశ్వామిత్రు నాశ్ర
మమున కెంత మాత్రమును
బోకుము” అనువసిష్ఠునివాక్య
ములను శిరసావహించి కృత
జ్ఞత చూపు నాటవికుల సంపి
వేసి రాజు భార్యాపుత్రమం
త్రి సహితముగా నొకచో
విశ్రమించియుండెను.

„ 40. 47. అట్టియెడ విశ్వామిత్రుఁ
డొకమాయలేడి నంపఁగా నది
హరిశ్చంద్రుని పంచిచి యాతఁ
డు పట్టబోవ దొరకక, యా
తని విశ్వామిత్రు నాశ్రమము
నకు లాగివచ్చి యాతఁడు
ప్రయోగించిన బాణమునకు
లాంగకయామునిదరి కేగెను.

„ 48. 54. రాజు విశ్వామిత్రునాశ్ర
మమునకు వచ్చినందులకుఁ జిం
తింప సత్యకీర్తి ఋషుల యో

విహారమునకు బయలువెడలి

(నైనికుల వర్ణనము.)

(అడవి వర్ణనము.)

యచట నానావిధము లగువృక్షము
లను దిలకించుచు విహరించి తుద కొక
క్రీడానరోవరము కాంచెను.

(సరోవరవర్ణనము.)

(జలపక్షులవర్ణనము.)

(హంసవర్ణనము.)

(కాంచి యచటి రాజహంసమునుబట్టిన
నది రాజున కిట్లనియె.)

“నాకుటుంబమునకు దిక్కులేదు. దీన
ము లగుజలపక్షులను వేటాడుట శౌర్యము
కాదు. నన్ను దయతో విడువుము” అను
దాని పలుకులకుఁ గరుణించి నలుఁడు విడు
వఁగా నది భార్యాపుత్రాదులతోఁ గూడి
యానందించి కృతజ్ఞతతో నలునొద్దకు
మఱలవచ్చి “నీకు దమయంతిని గూర్చెద”
నని పలుకుటయు, నాతఁ డుత్సుకుఁడై
దాని నాదరించెను.

నలుఁ డాహంసను బోగడి దమయంతిని
గూర్చుమని బోధచేసి పంపఁగా నది దమ
యంతిదరి కేగి యామె పట్టబోయినను
దొరకక వనాంతరమునకు లాగివచ్చిపోయి
తుద కొకపొన్నచె బైక్కి పోయెను.

దమయంతి వనాంతరమునకు వచ్చినం
దులకు విచారించుచుండ హంస “నన్నుఁ
బట్టలేవు. ఏల తిరిగెదవు?” అనిచెప్పి తన్ను

హరిశ్చంద్ర కథ.

అ.2.73-79. నొక వేత్రమును ధరించియనే
కమునులు తోడరాగా వచ్చి
రాజుంగాంచెను.

„ 80. 87. కాంచి రాజు నమస్కరిం
చినను మన్నింపక తలఁ దన్ని
లేడిని బీడించుట మాతంగ
కన్యలను శిక్షించుట మున్నగు
నాతనిచర్య లుగ్గడింప రాజు
రక్షింపు మని ప్రార్థించుటయు
నాతఁడు “నా మాతలగు
మాతంగకన్యలను వరింపుము.
నీకు నరకభీతి లేకుండ స్వర్గము
నిచ్చెదను; ఆట్లయిన నిన్ను
మన్నించెదను” అని పలుకఁగా
రాజు నిశ్చేష్టుఁ డయ్యెను.

8-103. అపుడు “గాలియు నెండ
యుఁ జొరరాని నాయాశ్ర
మము నెట్లు నిర్భయముగాఁ
బొచ్చితివి? ని న్నేమనవగును?
ఎంతచేసినను నామాట విని
నచో నిన్నుఁ గాచెదను. సశరీ
రస్వర్గసుఖ మనుభవింపుము”
అని మునిపలుకఁగా “సీమా
హాత్మ్య మెక్కడ? నే నెక్క
డ? ఊమింపుము. రాజ్యము
నైన విడిచెదనుగాని కులభ్ర
ష్టుఁడను గాఁజాలను. ఏకపత్నీ
వ్రతమును విడువఁజాలను”
అని రాజు బదులు పలుకుట
యుఁ దనప్రతిస నెఱవేఱె
నని సంతసించి యట్లే రాజ్య
ము నిచ్చివేయుమనెను. అం
దుల కులికి రాజు వెనుకముం

నలకథ.

వచ్చి తమవలెనే వచ్చుచున్న నలుని
గాంచెను.

కాంచియాతఁడు నమస్కరింప దీవించి
తమ్ముఁ డెలిపి “దమయంతీప్రాప్తికై మాకు
దూత్యము చేయుము. భీమరాజు నంతఃపుర
మునఁబ్ర వేశించు నిన్నెవరును గుర్తెఱుగ
కుండఁ జేసెదను” అని యింద్రుఁడు పలు
కఁగా రాజు నిశ్చేష్టుఁ డయ్యెను.

తుదకు రాజు వారియాజ్ఞచొప్పునను,
నాయుండు నిమాయమాలమునను భీముని
కన్యాంతఃపురమునకుఁ బోవఁగా “గాలి
యు నెండయుఁ జొరరానియిచ్చటి కెట్లు
వచ్చితివి? నీ వెవ్వఁడవు?” అని దమ
యంతి యడుగుటయు “నే నొకరాజును;
దేవదూతను; ఇంద్రాగ్నియమవరుణులలో
నొక్కరిని వరించి సశరీరస్వర్గసుఖము నను
భవింపుము” అని నలుఁడు పలుకఁగా
“నే నెక్కడ? ఇంద్రాదు లెక్కడ?
వారినేవకురాలను. లభింపనిచోఁ బ్రాణ
త్యాగము చేసెదను గాని నలునిఁ దక్క
నన్యల వరింపను” అని యామె బదులు
చెప్పెను. అపుడు రాజు మైమఱచి నేనే
నలుండ ననుటయు నామె తెరచాటున
నిలిచి ప్రసంగింపఁగా నలుఁ డొడలు
తెలిసి దేవకార్యవిధ్వంసమునకు వగచి
భిన్నుఁ డై వెనుకముం దగుచు దమయంతి

హరిశ్చంద్రకథ.

నలకథ.

ఆ 2-8-103. దుకాఁగా “నీవు సత్యవంతుఁ
డవుగదా! ఇట్లు వెనుదీయన
గునా?” యని యుద్ధాటిం
చెను.

„ 104-114. ఆపుడు చంద్రమతి రాజు
తో “ఏల సంకోచించెదవు?
బ్రహ్మతలంపు దప్పునా? నీ
యోగ్యతను దేవతలు మెత్తు
రు. రాజ్యమును దానము
చేయుము.” అని పలుకఁగా
హరిశ్చంద్రుఁడట్టిచ్చివేయు
టకు సన్నద్ధుఁడయ్యెను. అపు
డాకాశమును దేవత లావరిం
చిరి. ఆకాశవాణి హరిశ్చం
ద్రుని వర్ణించి స్తుతించెను. హ
రిశ్చంద్రుఁడు దేవభూదేవ
మాన్యములను దప్పించి యెల్ల
పృథివిని దానము చేయఁగా
దేవదుందుభులు మొరసెను.
పువ్వులవాన గురిసెను.

„ 110-111. ఆకాశవాణి హరిశ్చం
ద్రుని స్తుతించుట.

ఆ. 3. 3-8. పిమ్మట దేవతలు మున్నగు
వారు వారిస్థానములకుఁ బో
యిరి. విశ్వామిత్రుఁడు రాజు
నుస్తుతించి వెడలిపోయెను.
హరిశ్చంద్రుఁ డింటికి వెడ
లెను. పిదప విశ్వామిత్రుఁడు
తనప్రతిజ్ఞ నెఱవేర్చుటకై
చింతించి హరిశ్చంద్రునిరాజ్య
ముపహరించి యున్నాఁడుగాన

యెన్ని విధములఁ బ్రార్థించినను మన్నింప
కుండెను.

ఆపుడు తొల్లిటిహంస వచ్చి నలుని
బ్రబోధించి “ఏల సంకోచించెదవు?
బ్రహ్మతలంపు తప్పునా? నీమనశ్శుద్ధికి దేవ
తలు మెత్తురు. స్వయంవరసభలో దమ
యంతి నిన్ను వరింపఁగలదు. పాము” అని
పలుకఁగా నలుఁడు లజ్జతో వెడలిపోయి
దనుయంతీమనోనిశ్చయము నిం ద్రాదుల
కుఁ దెల్పెను. అది విని దమయంతి నలు
నెట్లువరించునో చూత మని నలుగురు దే
వతలను నలురూపముతోడనే స్వయంవర
సభకు విచ్చేసిరి. సరస్వతీవచ్చి స్వయంవ
రాగతుల నెల్లవర్ణించి పంచనళిని మిక్కిలి
ప్రాధముగా వర్ణించెను. దమయంతి మొ
దటఁ బోల్చుకొనలేక దేవతలను బ్రార్థిం
చి బుద్ధివైశద్యము నంది సరస్వతీవాక్యము
లను విమర్శింపఁగల్గి నలు నేర్చుకొని వరిం
ప దేవదుందుభులు మొరసె. పువ్వులవాన
గురిసెను.

(స్వయంవరాగతరాజులను బంచనళిని
వాణి వర్ణించుట.)

నలదమయంతుల వివాహకాలమున నిం
ద్రాదులు నలునకు నిచ్చావశమున స్వసా
క్షాత్కారాదికము లగువరము లొసంగి
వెడలి పోవుచుండఁ గలి యెదురుపడి దమ
యంతీ స్వయంవరవృత్తాంతము వారివల్ల
వినిమత్సరించి నలుఁ బీడింప నెంచి ధర్మాత్ము
డగునాతనియం దావేశించుటకు సందు
లేక వేచియుండి యొక్కనాఁ డా
తఁడు పాదప్రక్షాళనము చేసికొనక

హరిశ్చంద్రకథ.

నలకథ

అ. 3. 3. 8. దానినుండి తరిమివేసి వెయక నాశం డిచ్చెదనన్న యజ్ఞదక్షిణ నడిగి పీడింప నెంచెను.

„ 9-13. ఆ ట్టెంచి రాజ్యము నుండి యాతని నడవకిం బొమ్మన నా రాజ్యము పో నుద్వేగించుట యు, జనులు దీనులై నిరోధింపఁ జంద్రమతి బోధచేసి వారల మరలించి తానును రాజును వెంబడించెను.

„ 18-37 హరిశ్చంద్రుడు భార్యపడు శ్రమకు దుఃఖించుచుండగా నాకలి కోర్వజాలక ఖిన్నుడగుచు నుండ విశ్వామిత్రుడు ప్రత్యక్షమై యాగదక్షిణ నిమ్మని పీడించుటయు, నాశం డొక నెలలోపున నిచ్చివేసెదనని చెప్పగా నక్షత్రకుండను తనశిష్యుని హవాలం చేసి తన ప్రతిజ్ఞావిధమున వాని కెఱింగించి మనదేశమున ముప్పినైత్ర నీయవలదని చెప్పుచుండరాజు “నే నాచులుకనిపని చేయను, మీరు వేయగఁ జెప్పవేల?” అనిపలికి యడవియందే సంచరించుచు జంద్రమతి పడుశ్రమకు దుఃఖించుచు నుండెను.

„ 34. 36. (వనదేవతాదివర్ణనము. వృక్షదోహదవర్ణనము)

„ 37. 45. అప్పుడు నక్షత్రకుండపి పేయుచున్న దనుటచే రాజు

సంధ్యోపాసనము చేయుతఱి సందుచేసి కొని యాతనియందావేళించెను. ద్యూతప్రియుండగు నలుని పాచికలందు ద్వాపరు నావేళింపఁజేసెను.

కలిప్రేరణమున జూదమునకు వచ్చిన పుష్కరునితో జూదమాడి నలుండు రాజ్యమెల్ల నాతనికొడి యాతడు పొమ్మనగా నడవకిం బో నుద్వేగించుటయు బ్రజలునిరోధింప వారికిబోధచేసి నలుండు ప్రయాణ మయ్యెను. దమయంతియుఁ దనసంతానమును జనకునింటి కంపి నలుని వెంబడించెను.

నలుండు దమయంతిపడు శ్రమకు దుఃఖించుచు నాకలి కోర్వజాలక తన యెదుట నెగురుచున్న పక్షులపైఁ గట్టుబట్టు విసరంగా నవి “మేము నీరాజ్యము నపహరించిన పాచికలము” అని చెప్పుచు నాబట్టతోఁ బాటిపోవుటయు దమయంతి రాజుదైన్యమును జూచి తనపైఁటకొన చించియిచ్చి “మనము కుండినపురమునకుఁ బోవుదము రమ్మ” అని బోధింపగా “నేను స్త్రీధనమును దిని జీవింతునా?” యని చెప్పుచు నడవియందే సంచరించుచు దమయంతిపడు శ్రమలకు మిగులదుఃఖించుచు నుండెను.

(వనదేవతాదివర్ణనము. వృక్షదోహదాది వర్ణనము.)

అప్పుడు రాజు దమయంతిని బుట్టినొంటికిఁబొమ్మని తుదకామె ప్రార్థనము చే

హరిశ్చంద్ర కథ.

నలకథ.

ఆ. 37-45. నీటిని వెదకుచుండ విశ్వామిత్ర కల్పితుఁడగుదంతఘాతుఁడను రాక్షసుఁడు మునివేషమున నెదురుపడి తప్పదారిఁజూప నట్లేగి బేతాళుఁడున్న పటమును దరిసి యట నక్షత్రకునితో నందఱు నీరు త్రాగి రాత్రి పడినందునఁ జంద్రమత్యాదులు నిద్రించిరి. అత్తఱి బేతాళుఁడు వైబడ రాజు వానినివధించెను. మునిమాయచే గాలివాన వారిని బీడించెను.

„ 41. 48. 'సూర్యాస్తమయము, గాలి, వాన, పరిక్రాంతచంద్రమతి' అను వాని వర్ణనములు.

„ 49. (చంద్రాస్తమయము.)

„ 50. 57. షిష్టుట విశ్వామిత్రుని మాయావశమున నొకదవాన్ని యెదురుపడఁగాఁ జంద్రమతి దుశ్శిఖించి తాను ముందుగ నేఁగి యందుఁ బ్రవేశింప నది చల్లారుటయుఁ జంద్రమతి మరలి భర్తృసన్నిధిం జేరెను.

అత్తఱి విశ్వామిత్ర ప్రేరణమున నక్షత్రకుఁడు చంద్రమతికి దుర్బోధలు చేసియు నామె చిత్తమును గదల్పలేక

ఆ. 58. 63. యామెను మెచ్చుకొను చుండఁ జంద్రమతీ ప్రభృతులు

ప్పన నామెను వీడకయుండ నంగీకరించి కలిప్రేరణమునఁ దప్పవారులఁ జరించి తాళవనమును జేరి నీరు త్రాగి విశ్రమించి యుండ రాత్రి పడినందున దమయంతి నిద్రించెను.

'సూర్యాస్తమయము, చీకటి, చంద్రోదయము, వెన్నెల, పరిక్రాంతదమయంతి' మున్నగువానివర్ణనములు.

అట్లు నిద్రించుచున్న దమయంతివస్త్రమును త్రరీయమునకై చించికొని యామెను విడిచి కలిప్రేరణమున నలుఁడు వనాంతరమున కేఁగెను.

(సూర్యోదయము) షిష్టుట దమయంతి మేల్కొంచి నలుఁడు లేమికి దుశ్శిఖించి నలువైపులం దిరుగుచు నొకసర్పముచే మ్రింగఁబడుచు మొఱవెట్టి నొకబోయవాఁడు వచ్చి కాపాడి యామెను మోపించి తత్పాలివృత్త్యుపహించే దగ్గుఁడయ్యెను. తదనంతరమున నామె యాయటవింబోవుచు నొకఋషివాటికం గాంచెను.

అట్లగపడినఋషులు నలుని సాహసమును ధిక్కరించి, దమయంతి సూరార్చి యామెకు నలప్రాప్తిరూపభావిశుభవార్త నెఱింగించి యంతర్ధాన మగుటయు నామె సుబాహుపురికిఁ బోవుచున్న శుచి మున్నగు మార్గములవెంటఁ బడి వారితో నొకసెల

అ. 3-58-63. కాశికే బోవు మార్గముల వెంటఁ
బడి గంగాతీరముంజేరి శ్రమ
పడియున్నందున నచట విశ్ర
మించిరి.

64. (గంగానదీ వర్ణనము.)

అ. 4. 1. 21. సూర్యోదయాస్తమయము
లు, సంధ్యాకాలము, చక్ర
వాకములు, పద్మముకుళనము,
చీకటి, నక్షత్రములు, చంద్ర
కాంతి మున్నగువాని వర్ణన
ములు.

„ 22-23. అట్లు గంగాతీరమున విశ్ర
మించి నిద్రించుచున్న హరి
శ్చంద్రాదులపైఁ జల్లనిగాలులు
వీచివారి శ్రమ నవనయించెను.

„ 24. 23. వేగుఁజుక్క, కోడికూత,
దీపములు, పద్మవి కాసము,
కుముదనిమిలనము, కోకముల
యానందము, ఉదయించుచు
న్న సూర్యచంద్రబింబములు,
సూర్యకాంతులు మున్నగువాని
వర్ణనము

„ 34. 39. హరిశ్చంద్రాదులట్లు సుఖ
నిద్ర చేసి సూర్యోదయ
మగుడుఁ గాశీపురముఁ జేరిరి.
రాజు విశ్వేశ్వరాలయముఁ
గాంచి యాదేవుని స్తుతించి
యుండునంతలో నక్షత్రకుం
డు పీఠించుటయుఁ జంద్ర
మతి తన్ను మ్మి బుణివిముక్తి
నొందుచుని రాజునకు బోధ
చేయుటచే నాతఁడు మిగుల
వగలం బొగుల సాగెను.

అ. 4. 35. (కాశీపురవర్ణనము.)

యేటియొద్దన బస చేసి రాత్రి పడినందున
నట విశ్రమించెను.

(నెలయేటి వర్ణనము.)

సూర్యోదయాస్తమయములు, సంధ్య,
చక్రవాకములు, పద్మముకుళనము, చీకటి,
నక్షత్రములు, చంద్రకాంతి మున్నగువాని
వర్ణనములు.

అట్లు నెలయేటియొద్దన విశ్రమించి
నిద్రించుచున్నవారి నందఱును నొకమదపు
టేనుఁగులగుంపు వచ్చి పీడించెను.

వేగుఁజుక్క, కోడికూత, దీపములు,
పద్మవికాసము, కుముదనిమిలనము, కోక
ములయానందము, ఉదయించుచున్న రవి
చంద్రబింబములు, సూర్యకాంతులు మున్న
గువాని వర్ణనము.

అట్టి యుపద్రవమునుండి యెట్టులా
తప్పి దమయంతి సుబాహుపురముం జేరి
రాచనగరింగాంచి దాని వైభవమునువర్ణిం
చి యచ్చెరువందుచుండునంతలో దీనుఁ
డై యడవిలోఁ దిరుగునలండు స్వరణకు
వచ్చినందున నామె మిగుల వగలం బొగు
లసాగెను.

(సుబాహుపురవర్ణనము.)

హరిశ్చంద్రకథ.

నలకథ.

అ.4.40.42. ఆరీతిని బరిపరివిధముల దుఃఖించి గత్యంతరము లేనందున నెట్లకేల కట్టె చేయుట కంగీకరించి హరిశ్చంద్రుడు చంద్రమతి నమ్మఁ జూపఁగాఁ బురపురంధ్రుల మెం గాంచి చంచలలక్ష్మీవలె నున్న యామె నమ్మనగునా యనుచు నామెను వర్ణించిరి.

„ 42. 54. ఆకేశనభివర్ణంతము చంద్రమతి వర్ణనము.

„ 54. 65. ఆనమయమున విశ్వామిత్ర ప్రేరితుడయి కలిపురుషుఁడు కాలకౌశికనామబ్రహ్మణ వేషమున వచ్చి “భార్యనమ్మకొన నగునా? వ్యవసాయము చేసికొనరాదా?” అనిచెప్పిమరలించుటయు నా హరిశ్చంద్రుడందుల కంగీకరింపక “మహారాజ నగునేను వ్యవసాయము చేయుదునా?” అని బదులు చెప్పి గత్యంతరములేక కరుణించి సాయపడు మని ప్రార్థింప నావిపుఁడు ధనరాశినిచ్చి చంద్రమతిని గొనిపోవ నుద్యమించెను. అప్పుడు లోహితుఁడు దుఃఖింపఁగా నావు తోడిదే పెయ్యయు నని తగవు పెట్టి వానినిఁగూడఁ దీసికొనిపోయెను. చంద్రమతియుఁ గాలకౌశికునింట నాతనిభార్య కలహకంఠిక మెచ్చునట్లుఁ బనులు చేయుచుండెను.

ఆరీతిని బరిపరివిధముల దుఃఖించి యామె రాజభవనద్వారమును దాటియునంతఁ బురపురంధ్రుల మెం జూచి “ఈమె సార్వభౌమునిభార్య కానోపును. చంచలయగు లక్ష్మీని నమ్మనగునా?” యని పల్కుచునామెను వర్ణించిరి.

ఆకేశనభివర్ణంతము దమయంతి వర్ణనము.

ఆనమయమున రాజమాత మేధవీఁ దినుండి దమయంతిని జూచి తీసికొనిరమ్మని యొకదానింప నదివచ్చి “ఈదుఃఖము పోవు నుపాయము చేసికొనరాదా? ఏల దుఃఖించెదవు? ఈసుబాహుని తల్లిని నేవింపుము” అని బోధ చేయఁగా, నామె “మహారాజవత్ని నగునేను దాస్యము చేయుదునా?” అని పలికి గత్యంతరము లేక తుదకుఁ గరుణించి సాయపడు మని దానిని వేడుకొనుటయు నాదాది యామెకుఁ దగినట్లు వైరంగిగా నుండ బోధ చేసి రాజమాతదరికిఁ దీసికొనిపోయెను. రాజమాతయు నామె నాదరించి తన కూతున కప్పగింప దమయంతి యారాజమాత మెచ్చునట్లుగ నంచరించుచుండెను.

హరిశ్చంద్రకథ.

నలకథ.

అ. 4. 66. 73. ఆట హరిశ్చంద్రుఁ డాధనమును నక్షత్రకుఁ కర్పింప నాతఁడు “నావేతనమందినదిగాని నాగురువుగారిసొమ్ము నిచ్చివేయుము” అని పల్కినను. అందులకురాజు చలించియుఁ జేయునది లేక తన్ను నమ్మికొమ్మునుటయు, నాతఁడు రాజును బాధించి విశ్వామిత్రప్రేరణమున మాలనిరూపమున నున్న పీఠబాహునియొద్దకుఁ గొనిపోయి వాని కమ్మజూపఁగా రాజుఁడఃఖితుఁడై యామాలనిం గాంచెను.

73. (పీఠబాహునివర్ణనము.)
పీఠబాహుఁడు రాజుం గాంచి “నీవెవ్వఁడవు? నన్ను సరిగా నేవించెదవా? వలసిన భనము నిచ్చెదను.” అని పలుకఁగా రాజు సత్యమునకు లోఁబడి యందుల కంగీకరించుటయు నామాలఁడు నక్షత్రకుఁకుఁ గోగినంతధన మిచ్చియూరాజుం గొని తోడ్కొనిపోయెను.

అ. 5. 1. 10. నక్షత్రకుఁ డాసొమ్ముఁ బట్టుకొని పోయి విశ్వామిత్రునకు సమర్పించెను. హరిశ్చంద్రుఁడును దేవతా ప్రసాదమున నాఁకలిదప్పులులేనివాఁడై యామాలని నేవించుచునట్టి నేవకుమెచ్చి యాతఁడు శ్మశానాధిపత్యము నీయఁగా భూత

ఆట నలుఁ డరణ్యమునఁ బోవుచు దవాగ్నిలోఁ బడియున్న కర్కటకునిం గాపాడి మైకేఁ దీయఁగా నానర్థ మాతనిని గఱచి విరూపిని జేసెను. అందులకు రాజు సంభ్రామింపఁగా “నీవు బయలుపడకుండుట కిట్లు నేసితిని. నీరూపము వలసినపు డీవస్త్రమును ధరింపుము” అని యొకబట్ట నిచ్చి “ఈదరి నున్న ఋతుపర్ణుని నేవించి నీయశ్వవృద్ధయము వాని కుపదేశించి వానియశ్వవృద్ధయమును నీవు సంపాదింపుము. నీకు మేలయ్యెడు” అని చెప్పి పోయెను. నలుఁడును సంతసించి ఋతుపర్ణునొద్ద కేగి యాతనిఁ గాంచెను.

(ఋతుపర్ణునివర్ణనము.)
ఋతుపర్ణుఁడును నలునిం జూచి “నీవెవ్వఁడవు? నన్ను నేవించెదవా? నీయక్కఱ తీర్చెదను.” అని పలుకఁగా రాజు “నే నశ్వవృద్ధయము నెఱుంగుదును. పాకవిద్యలోఁ గుశలుఁడను. నిన్ను నేవించెదను.” అని పలుకుటయు ఋతుపర్ణుఁడు సంతసించి యాతని నాదరించెను.

నలుఁడు బాహుకుఁడనుపేరితో ఋతుపర్ణుని నేవించుచు నాతనిదయచే నాఁకలి బాధయు నుడుగఁ దన నేవకు మెచ్చి యాతఁ డశ్వాధిపత్యము నొసంగిన, నశ్వములను పశపఱుచు కొనుచు, నశ్వశాలయందుండి ప్రియవియోగమునకు దుఃఖించుచు నుండెను.

హరిశ్చంద్రకథ.

నలకథ.

అ. 5-1. 10. ప్రేతసిశాచములను వశపఱచు
కొని, శవములవన్నులు రాఁబ
ట్టుచుఁ బ్రేతభూమియందు నివ
సించి శ్రియావియోగమునకు
దుఃఖించుచునుండెను.

అ. 5-5. (శ్మశానవనము.)

„ 11-18. అపుడు విశ్వామిత్రుఁ
డాచంద్రమతీ హరిశ్చంద్రుల
నింకను బీడింప నెంచి కాల
కాశికునిఁ బ్రేరింప నాతఁడు
హోమ మారంభించి లోహి
తుని సమిధలకై యడవికి వెళ్లు
మని పీడించుటయొక దల్లిచం
ద్రమతి దుఃఖించి రక్ష కట్టి
యనున విప్రబాలకులు తోడ
రా నాబాలుఁ డరణ్యమున
కేఁగెను.

„ 15. (చంద్రమతి దుఃఖము)

„ 18. (అటవీవర్ణనము)

„ 11-24. ఏఁగి యట భీతుఁ డై యాకు
లనుదర్శనము నె ద కుచుండ
విశ్వామిత్రప్రేరితుఁ డై తక్ష
కుఁ డా బాలకుని గఱవఁగా
నాతఁడు మూర్ఖిలుటయొక
దోడిబాలురు పోయి కాలకౌశి
కునితో నావృత్తాంతమును
జెప్పచున్నపుడు విని చంద్ర
మతి మూర్ఖిలి తెలిసి పలువిధ
ముల దుఃఖించి యడవికిఁ బో
ననుజ్ఞయి ముని యావిప్రుని
వేడెను. కాని యాతఁడు
నిర్దయుఁడై యామెను నిరాక

అపుడు భీముఁడు తనకూతురు నల్లుఁ
డువడిన కష్టములను విని దుఃఖించి వారి
నన్వేషింప నుదేవుఁ డనువాని నంబఁగా
నాతఁడు తిరిగి తిరిగి నుబాహుపురి కేఁగి
పురోహితులతో రాజాంతర్యము
బ్రవేశించి యచట దమయంతిం గాంచి
తన్నెఱింగింప నామె తనయవస్థ నాతనికిఁ
జెల్పుచుండ విని రాజమాత మిక్కిలి
దుఃఖించి తానామెకుఁ బినతల్లి యగుట
నెఱింగించి తగుసాయ మిచ్చి కాన్కల
తో నంపుటయు నామె బయలువెడలి
యెదుటఁ గుండినపురమును గాంచెను.

(రాజమాతదుఃఖము.)

(కుండినపురవర్ణనము.)

కాంచి జనకునిల్లు చేరి యావస్తార్థము
తోడనే యుండి వనరుచుండ భీముఁడు
కూతురుదర్శనము గాంచి పరదాదుఁడనువిప్రు
ని నలు నన్వేషింపఁ బంచి “భార్యను నట్ట
డవిలో విడిచిన యవాచ్యుఁడు” అనువా
క్యమున కుత్తరమొసఁగినవానిం గని రమ్మన
నాతఁడు పోయి యయోధ్యలో నశ్వశాల
యందు విరూపియై యన్న బాహుకునిఁ
గాంచి భీముఁ డుపదేశించిన రీతిని బలికి
యాతఁడు దుఃఖముతో నిచ్చిన “రాజ్య
భ్రష్టుఁడై మతిచెడి యుండువాని నిట్లు
పీడించుట కులకాంతకుఁ గీర్తికర మగు
నా?” అను ప్రత్యుత్తరమును విని యచట

హరిశ్చంద్రకథ.

నలకథ.

ఆ.5.11.24. రించి యింటిపను తెల్లందీర్చినం
గాని పోరా దని వలక నామె
దుఃఖము నడంచుకొని యట్లే
చేసి యాతని యనుమతంబున
నరణ్యమునకేగుచో ననూరు
నిసారభ్యవశమున సూర్యరథ
మస్తాచలశిఖరము నధిరోహిం
ప సూర్యుడస్తమించుటయు
నంధకారబంధురమగు నాయ
రణ్యమున సర్పదవ్యుఁ డగు
లోహితుఁగాంచి దుఃఖించి
వానియందే తనహృదయ
మును నిల్పియుండి దుఃఖం
చెను.

,, 30-32. (అంధకారవర్ణనము)

,, 33. 39. ఆట్లు దుఃఖించి యామె
యెట్లకేలకు ధైర్యము నూని
యాబాలనిశ్చళానవాటికకుం
జేర్చి దుఃఖించుచుండ నచటఁ
గాపై యొకమంచెపైఁ గూ
ర్చుండి యావతి కెవ్వరును
రానందులకు విచారింపుచుండి
యారాజు రోదనమును విని
యెవ్వరు వచ్చిరో యని
వెదకఁ దలచెను.

,, 40-55.

ఆట్లుతలంచి యాచోటి
కేగి వన్నుచెల్లంపుమని పీడింపఁ
గా నామె యాబాలని జూపి

వాని భీమున కెఱింగించుటయు దమయంతి
మూర్ఖిల్లి తెలిసి దుఃఖించుచుఁ దను మును
వెదకి తెచ్చిన నుదేవుని రావించి నలుని
దరికేగవలయు నని వేడికొనెను. ఆతం
డందుల కియ్యకొని యయోధ్యకేగి దమ
యంతిద్వితీయస్వయంవర మచిరకాలమున
నగు నని ఋతుపర్ణనకుఁ దెలుపఁగా
నాతఁ డానుదేవుఁడు చెప్పినకాలము
దాఁటకుండఁ గుండినపురిం జేరఁదలంచి
బాహుకుని సారథిఁగాఁ జేసికొని రథాధి
యాధుఁడై పోవుచు నరణ్యమున రథ
వేగవశమున నుత్తరియ మెగిరిపోవుతఱి
నాబాహుకుఁడు రథవేగమును విర్ణించు
టంజేసి మత్సరించి తనయక్షహృదయజ్ఞ
తంజూపుచు నొక తాండ్రచెట్టువర్ణంబుల
సంఖ్యచెప్పఁగా బాహుకుఁ డచ్చెరువొంది
యాతనికే దనయశ్వహృదయము నిచ్చెద
నని వాగ్దానము చేసి యాతనివలన నాయ
క్షహృదయము నుపదేశమందెను.

(తాండ్రచెట్టు వర్ణనము.)

ఆట్లుపదేశమందినయాయక్షవిద్యామ
హిమచేఁ గలి యాతని విడిచి పోవఁగా
నలుఁ డచిరకాలమున ఋతుపర్ణని గుండి
నపురమును జేర్చుటయు నారథధోవము
నలునిదిగాఁ దలంచి దమయంతి తమయం
క్తి నెఱవేఱినందుల కుపసాంగుచు మేడ
మీఁద నుండినలేతరులను జూచి విఫల
మనోరథ యై దుఃఖించుచుండ నాఋతు
పర్ణుఁడు భీముఁ డిచ్చినవిడిదిలోదిగి రాజు
లెవ్వరును నావతికు రాకుండుటకుఁ జింతిం
చుచుండె, దమయంతియు నాఋతుపర్ణుని
సారథి యెవ్వరో యనుసందేహము వాని

హరిశ్చంద్ర కథ.

అ. 5-40-55. యాతని కన్నీదానము చేయు మని ప్రార్థించుటలో నాతడ డాపిల్లని దనపుత్రునిగా గుర్తెఱిగియు నాకారగోపనము చేసికొని యామెమెడలోనున్న మంగళసూత్రముఁ బన్నుక్రింద నిప్పునుటయు నామె యాతఁడు తనభర్తయే యని గ్రహించి యాతని తొంటివై భవమును వర్ణించి యప్పటి దురవస్థకు దుఃఖింపసాగెను.

„ 51. (హరిశ్చంద్రుని తొంటివై భవము.)

హరిశ్చంద్రుఁ డట్లు దుఃఖించు చంద్రమతి నూరార్చి “పలు దేశములు నాతోఁదిరిగిన పరమోపకారిణి వగునిన్ను నమ్మి వేసి నేనెట్లు నీయెదుట నిలుచువాఁడను?” అని దుఃఖముతోఁ బలుకఁగాఁ జంద్రమతి “మనసుభావా ! అట్లనఁదగు నా? నీ సచ్చరిత్రమనకు భూమ్యాదులు సాక్షులై యున్నవి.” అని పల్కుచు వనరుచుండ నామెతోఁ గలిసి లోపితునిపైఁ గన్నీటిధారలు పాటున ట్లాతఁడును మొఱిపెట్టి తుదకు ధైర్యము నూని సదుపదేశము చేసి పన్నునకై సొమ్ము తెచ్చునఁగానామె యందులకై యూరిలోని కేగుట

నలకథ.

కొనుట కై యాతనితో వచ్చినవారిని శోధింపఁ దలంచెను.

అట్లు తలంచి కేసిని యనుదానితోఁ దనపుత్రుని బెట్టి పంప నాతఁడు వాసిని గుర్తెఱిగియు నాకారగోపనము చేసికొని దాని నటనుండి పొమ్మనఁగా నది యాతఁడు వంటచేయునపు డప్రయత్న సిద్ధములై సాక్షాత్కరించి యున్న యగ్నిజలములఁ జూచి పోయి దమయంతికిఁ జెలవఁగా నామె యాతఁడు తనభర్తయే యని గ్రహించి తనతండ్రిమూలమున నాతనిరావించి యాతనితొంటివై భవమును వర్ణించి యప్పటి దురవస్థకు దుఃఖింపసాగెను.

(నలుని తొంటివై భవము.)

నలుఁ డట్లు దుఃఖించుదమయంతి నూరార్చి “పలుదేశము లొంటరిగఁ దిరిగిన నిన్నెట్లు నమ్మి గ్రహింపనగును?” అని దుఃఖముతోఁ బలుకఁగా నామె పాతివ్రత్యము నెఱిగిన వాయుదేవుఁ డచటనిలిచి “నీ పట్లనఁ జనునా? నీభార్య పాతివ్రత్యమునకు భూమ్యాదులు సాక్షు లయియున్నవి” అని పలుకుటయు నలుఁ డామెను గూడి కర్కృటకుఁ డిచ్చిన వస్త్రమును ధరించి తనతొంటిరూపము నంది తన్ను నేవకునిఁ జేసినందులకుఁ బరితపించుచున్న ఋతుపద్మని దేర్చి యాతని కశ్యపౌదయము నుపదేశించి పంపివేసెను. వెండియు నతఁడు తనకుటుంబమును భీమనొద్దనుంచి పుష్కరునిపాలికింబోయి దమయంతినొడ్డి జూదమాడి వానియధీనములో నున్న తన రాజ్యమును గెలిచికొనెను.

హరిశ్చంద్రకథ.

నలకథ.

ఆ. 5. 51. యు విశ్వామిత్ర కల్పితుఁ డగు
చోరుఁ డొకఁ డాయూరి
రాజపుత్రునిజంపి నగలం దోచి
కొని తెచ్చి కపటము చేసి
యామె కిచ్చెను. అక్కారణ
మున నామె యావస్తువులతో
రాజభటులకు దొరకి రాజదం
డన కర్హయై వీరబాహున కప్ప
గింపఁ బడెను.

ఆ. 5. 61. 70. వీరబాహుఁడును నామెను
వధ్యవధకుఁ డగు హరిశ్చంద్రు
నొద్దకుఁ బంపఁగా నాతఁడు
ప్రార్థముతో విశ్వామిత్రుఁ డా
పఁ జూచినను నాగకయామె
తల నఱకుటకై కత్తిని దీసి
యండఁ జేవతాగణముతో
నీశ్వరుఁడు ప్రత్యక్షమై “ఓ
రాజా! నీనీతికిని నీభార్యపాతి
వ్రత్యమునకును మెచ్చితిని”
అనిపలుకుచు అహితుని గాళి
రాజపుత్రుని బ్రతికించి వరసే
వావైలక్ష్యము పోఁబలుకుట
యు నాతఁడు పుత్రునింగలిసి
యావరమేశ్వరుని స్తుతించి
విశ్వామిత్ర దత్తరాజ్యమెట్ట
కేలకుగ్రహించి రాజపూజితుఁ
డై బంధుజనరక్షకుఁడై రాజ్య
మును బాలించుచు ధరాపురం
ధ్రితోఁ జంద్రమతిని సుఖం
పఁజేసెను.

ఆవెనుక: గానుకలతో భీమరాజుచే
నంపఁబడిన తనకుటుంబము నాదరించి
నలుఁడు శత్రుల నణించుచు దానధర్మము
లం జేయుచునుండి దమయంతిలో నొక
యజ్ఞముచేయఁగా నింద్రుఁడు చేవతాగణ
ముతో సాక్షాత్కరించి “ఓరాజా! నీనీతి
కిని నీభార్య పాతివ్రత్యమునకును మెచ్చి
తిని” అని పల్కుచు వరముల నొసంగి
వారికి బరసేవావైలక్ష్యము పోఁబలుకుట
యు నాతఁడు భార్యతోఁ గూడి యామె
హస్తాని స్తుతించి యింద్రదత్తరాజ్యపాల
నావైభవము నందిరాజపూజితుఁడై బంధు
జనరక్షకుఁడై రాజ్యమును బాలించుచు
ధరాపురంధ్రితో దమయంతిని సుఖంపఁ
జేసెను.

ఆ. 5. 66. (శివస్తుతి.)

(ఇంద్రస్తుతి)

పయిరీతిగ జోడింపబడిన హరిశ్చంద్రనలకథలు కవిచే నే గ్రంథ మునుండి సంగ్రహింపబడినవో యనువిషయము విచారింపవలసియు న్నది. నలకథ మహాభారతమునఁ గలదు. హరిశ్చంద్రకథ ఋగ్వేదము నందును, మార్కండేయపురాణమునందును, భాగవతమునందును, దేవీ భాగవతమునందును నగపడుచున్నది.

భారతముననున్న నలకథలో “నలుఁడు స్వయంవరమున దమ యంతిని బరిణయమయి మహావైభవముతో రాజ్యము నేలుచుండె” అను కథాభాగముమాత్రమే శ్రీహర్షకవిచే స్వీకరింపబడి నైషధకావ్యమున వర్ణింపబడెను. నలునియు త్తరకథయం దాతఁడు పడినకష్టములు మాత్రమున్నవికాని యాతనికి ఘనతను సంపాదించువిషయము లేవియు లేవు. మఱియుఁ బూర్వకథతోడనే “అంగవంతో ముఖాద్యర్థా విప్రక్రీర్తా యథాయథమే, ఏకార్థ ముపసీయంతే యత్ర నిర్వహణం హి తత్” అనులక్షణము గల నిర్వహణసంధి ముగిసి కావ్యోపసంహారావస్థ సంభవించుటంజేసి యుత్తరకథారంభము వేటొక కావ్యము నారంభమువలె నుండు నని కావలయు శ్రీహర్ష మహాకవి నలుని యుత్తరకథను వర్ణింపలేదు. అట్టి శ్రీహర్షుని సంస్కృతనైషధకావ్యమునకె శృంగారనైషధకావ్య మాంధీకరణ మైయున్నది. సంస్కృతాంధ్రభారతములును, సంస్కృతాంధ్రనైషధములును రామరాజభూషణునికుఁ బూర్వములే యయినను హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమునందలి నలకథ చాలవఱకు సంస్కృతభారతమును సంస్కృతనైషధమును మాత్రమే యాదరించిన ట్లున్నదిగాని వాని యాంధీకరణముల నాదరించిన ట్లగ పడదు. కొన్ని యలంతిస్థలములందు నర్థద్వయసంఘటనయోగ్యత మొదలగుకొన్ని కారణములచే నట్టి సంస్కృతగ్రంథములలోని కథాభాగములు నైషధము రామరాజభూషణునిచే మార్పబడినవి.

హరిశ్చంద్రకథ లనేకగ్రంథములం దనేకరీతుల నున్నవి. వానిలోనెల్ల మొదటిది ఋగ్వేదభాగ మగునైతరేయబ్రాహ్మణాస్తకథయే యనఁదగును. అట్లయినను నాహరిశ్చంద్రునికథసత్యవ్రతోఽస్తుతియోగ్యముగ మార్కండేయపురాణమున సవరింపబడినది. అట్లు సవరించుటలో నందైతరేయబ్రాహ్మణాస్తకథాసారమును మాత్రము సూచించి యాకథను

వర్ణింపక వేటొకకథను గల్పించియున్నాడు. అట్టి మార్కండేయపురాణకథయే దేవీభాగవతమున సవరింపబడినది. అట్లు సవరింపబడుటలో మార్కండేయపురాణమున వర్ణింపనియైతరేయ బ్రాహ్మణకథసయితము వర్ణింపబడెను. ఆకథయే మార్కండేయరాణము నుండిగ్రహించిన కథకుఁ బీఠిక యగునట్లు సందర్భపఱుపబడెను. ఈదేవీభాగవతకథయే యాంధ్రప్రబంధవర్ణితకథకు మూలమనఁదగినంత సంబంధము గల్గి యున్నది.

రామరాజభూషణుని హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమేకాక మల్లారెడ్డిపట్టుక వర్ణింపరిత్రమును, గౌరనమంత్రి హరిశ్చంద్రద్విపదయును, శంకరకవి హరిశ్చంద్రోపాఖ్యానమును, కంచివీరశరభకవి హరిశ్చంద్రోపాఖ్యానమును నాంధ్రభాషలో హరిశ్చంద్రకథను వర్ణించిన స్త్రాచీనప్రబంధములగఱపడుచున్నవి. దేవీభాగవతస్థితహరిశ్చంద్రకథయే కొంతవఱకు మార్పబడి వీనియందు వెలయుచున్నది. కొన్ని పేరులును మార్పబడినవి. 11-వ శతాబ్దమువాఁ డగునార్యక్షేమేంద్రునిచే రచితమగుచండకౌశికనాటకమందుసయిత మిమామార్పు లగఱపడవు. ఆనాటకము కేవలము మార్కండేయపురాణము ననుసరించియే రచింపబడినని చెప్పవచ్చును మారనకవి మార్కండేయపురాణకథను సరిగాఁ దెనిగించెనుగాన నందును నిట్టికల్పనము లగఱపడవు. కావున నాంధ్రకవులు చేసినమార్పులుగలకథను మూలగ్రంథ మేదో; లేక, యాంధ్రకవులలో నొక్క రట్టిమార్పులను జేసియున్నయెడల వారిలో నెవ్వరు మొదటివారో యనువిషయము నిర్ణయించుకొనవలసియున్నది. సామాన్యముగా వీ రెల్ల నొక్కశతాబ్దములోనివారే యయియున్నట్లుగఱపడుచుండుటచే వీరిగ్రంథముల పౌర్వాపర్యము నిర్ణయించుట యశక్యమని చెప్పవచ్చును. దేవీభాగవతమున లేనికొన్నికల్పనములును, బేరులమార్పులును మున్నగునవి వీనియన్నిటియందును జాలవఱకుఁ దుల్యములే మైయుండుటచే నట్టి మార్పులు కలయేదోయొక గ్రంథము దేవీభాగవతమునకును వీనికిని నడుచునుండి యుండవలె ననికాని, లేదా యాయాంధ్రప్రబంధకర్తలలోనే యొక రామార్పులను జేసియుండఁ దగ్గరిగఁ బుత్రులకెల్ల మూలమయి యుండియుండవలె ననికాని చెప్పక తప్పదు.

ద్వి. “చెలగి ఋగ్వేదప్రసిద్ధుడై జగతి, వెలయు హరిశ్చంద్ర విభువుణ్యచరిత్ర
గవితాచమత్కృతిఁ గాంచి హర్షించి, కవు లందఱును శిరఃకంపంబు నేయఁ
బచరించి పీనుల పండువుకాఁగ, రచియింతు.....”

అని యిట్లు ఋగ్వేదప్రసిద్ధహరిశ్చంద్రకథను దాను జమత్కారముగాఁ గల్పించి వర్ణించెద నని గౌరనమంత్రి చెప్పికొనియుండుటచేతను, నాతనికావ్యము ద్విపదకావ్య మగుటచేతను గొందఱు చరిత్రకారులు గౌరన కృష్ణదేవరాయలకాలమునకును గ్రిందటివాడేయని యభిప్రాయ పడుచుండుటచేతను, సీ గ్రంథమే తక్కినయాంధ్రప్రబంధములందలి హరిశ్చంద్రకథలకు మూలమని కొందఱు అభిప్రాయపడుచున్నారు.

“గౌరన వర్ణించినకథలోని కొన్ని విషయములు రామరాజభూషణుని హరిశ్చంద్ర నలోపాఖ్యానమునందును, మల్లారెడ్డి పట్టుకవర్ణించిరిత్రలోని హరిశ్చంద్రకథయందునునగపడకుండుటచే నవియే మొదటివని గ్రహించుట యుక్తము. అందును హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమున క్లేషప్రతిబంధముచేఁ గొన్ని కల్పనములువిడువఁబడినవనుకొందమన్నను నేకార్థి యగుమల్లారెడ్డి గ్రంథమునం దట్లు లేకుండుటకుఁ గారణముండదుగదా! మఱియు ఋగ్వేదప్రసిద్ధ హరిశ్చంద్రకథయందు గౌరన చేసిన మూర్ఖులనేకములు పురాణములయందే యుండుటచే నాతఁడు పురాణములలోనికథలను సవరించెద నన్నచోఁ గొంతవఱకు సత్యముగానుండును గాని ఋగ్వేదప్రసిద్ధ హరిశ్చంద్రకథను మార్చి చెప్పెననుట సత్యమైయుండఁజాలదు. హరిశ్చంద్రద్విపద వ్రాసినగౌరనమంత్రి 1600ప్రాంతమునం దుండెడివాడని ద్రానుదొరవారభిప్రాయపడియున్నారు. గౌరనమంత్రి కృష్ణదేవరాయలకును బూర్వుడనుటకుఁ దగినప్రమాణము లగపడవు. గౌరన పెదతండ్రియీమాధవనృపాలునియొద్ద మంత్రి యని గౌరనచెప్పియున్నాఁడు (చూ. గౌ. హ. ద్వి. పూ. 40 పు.) గౌరనహరిశ్చంద్రోపాఖ్యానాదిని జెప్పినమాధవనృపాలుఁడు కవులచరిత్ర ద్వితీయముద్రణమున శ్రీవీరేశలింగముపంతులవారు వ్రాసినరీతిని 1427-వ సంవత్సరమున నున్న రేచర్లమాధవనృపాలుఁడే యనుటకుఁ దగినయాధార మగపడదు.

రామరాజభూషణుడే యీ కథను గల్పింపఁగా నయ్యదిశ్లేష నిర్బంధము ననంతరసవంతముగా నుండనందున గౌరవ ప్రతిబంధశూన్యమగు పాటవంతి ద్విపదతో మిక్కిలి మనోహరముగా వర్ణించెననుట విరుద్ధము కానేరదు. మఱియు నాంధ్రప్రబంధములం దగపడుచున్న పయిమారుట్లు కొన్ని రసాచిత్యపోషణోపయోగులు గాక యనావశ్యకము లయి కేవలము సద్ధాంతరానుసంధానానుకూల్యమునకై కల్పింపఁబడిన ట్లగపడుచున్నవి.

అట్లథాంతరఘటనానుకూల్యమునకై కల్పించబడినవే యని తోచినవానిని గొన్నింటిని మల్లారెడ్డి విడిచిపెట్టియుండవచ్చును. అట్లు విడువఁబడినవానిలోఁ గొన్ని సందర్భయోగ్యములుగావర్ణించుటకు వీలు పడియుండుటచే వానిలోఁ గొన్నింటిని గౌరవ తనగ్రంథమునఁ జేర్చి యుండవచ్చును. అట్లే మఱికొన్ని నూతనకల్పనముల సయిత మూతఁ దొచిత్యానుసారముగాఁ గల్పించియుండవచ్చును” అని యిట్లు మఱి కొందఱు అభిప్రాయపడుచున్నారు.

వీరు చెప్పినరీతిచే కొన్ని కథపట్టు లగపడుచున్న ను రామరాజభూషణుడు హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమున వర్ణించినట్టియు, బురాణము లందు లేనట్టియు జేతాశవృత్తాంతము మున్నగు కొన్ని భాగము లథాంతరమందును నప్రసిద్ధమగు వర్ణనములను గల్పించుకొనవలసిన యావశ్యకతను గూర్చుచుండుటచే (చూ. హ. న. కి, 37-40) నట్టి కల్పనము లంతకుముందే యుండియుండునని యంగీకరించుట యుచితము. ఇప్పటి కట్టి మూలగ్రంథము వేటొకటి యగపడనందున నట్టిది గౌరవగ్రంథమే యని నేను దలంచెదను. మఱియు శ్లేషార్థఘటనకయి యప్రసిద్ధార్థము లను గవి గల్పించె ననుటకన్న నవి యావశ్యకం బ్రసిద్ధములై యున్న వనియుఁ గవి తన సామర్థ్యవిశేషమున నట్లద్భుతముగా సందర్భఃపఱిచె ననియు సంగీకరించుటయే రామరాజభూషణుని కవితాపాటవమునకుఁ దగియుండునని నాయభిప్రాయము.

వై విషయమున మ-రా-రా-శ్రీ, పూండ్లరామకృష్ణయ్య పంతులు గారు తామురచించిన హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానపీఠికయం దిట్లు వ్రాసి యున్నారు. “రామరాజభూషణకవి శంకరకవికృత మగు హరిశ్చంద్రో

పాఖ్యానమును, శ్రీనాథకవివिरచిత మగుశృంగారనైషధమును ముందిడుకొని యీశ్వరకావ్యమును వ్రాసియున్నాడు” అను నీవ్రాత సరిగా నున్నట్లగపడదు. శ్రీనాథుని తెలుగునైషధమునకు మూలమగు శ్రీహర్షుని సంస్కృతనైషధము రామరాజభూషణునిచే నాదరింపఁ బడినదిగాని శ్రీనాథుని యాంధ్రీకరణ మాదరింపఁబడలేదు. శ్రీనాథుఁడు విడుచుకొనినట్టియు సంస్కృతనైషధమున నున్నట్టియుఁ గొన్ని మార్గములు రామరాజభూషణునిచే జూపఁబడినవి. మఱియు శ్రీనాథుఁడు విడుచుకొనిన కొన్ని యద్భుతమార్గములు రామరాజభూషణునిచే వసుచరిత్రమున సంగ్రహింపఁబడినవి. (చూ. నారచించినవసుచరిత్ర విమర్శనము). వైకారణములచే రామరాజభూషణుఁడు శ్రీహర్షుని సంస్కృతనైషధమును జదివినవాఁడని స్పష్టపడుచున్నది. కావున నీ గ్రంథమునందున్న నైషధకల్పనములు సంస్కృతనైషధమూలకములే యనుట సరిగాని శ్రీపూండ్ల రామకృష్ణయ్యకంఠులుగారు వ్రాసినట్లు శ్రీనాథకవిరచితశృంగారనైషధమూలకములనుట సరిగాదని గ్రహింప నగును. అయినను నలకథలో “నలుఁడు దమయంతిని వివాహ మయి సుఖముండె” అనునంతనఱకుఁ గలకథ మాత్రమే నైషధకావ్యస్థమగుటచేతను భారతస్థమగు నలకథయెల్ల హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమున నుండుటచేతను దానిలోని నలకథను గవి నైషధమును ముందిడుకొని వ్రాసెనని వ్రాయుట బొత్తిగా నసంగతముగ నుండును.

అట్లే శంకరుని హరిశ్చంద్రోపాఖ్యానము దీనికి మూలమనుటయు సరికాదు. గౌరనరచననెల్లను నిర్వహించుచు నతోధికకల్పనను రచించిన శంకరునిరచన గౌరనకుఁ దర్వాతిదే యని స్పష్టపడుచున్నది. శంకరకవికృతగ్రంథమంతయు గౌరనగ్రంథము ననుసరించియు, దానిని సవరించియు వెలయుచున్న దనుటకు సందేహములేదు. కాఁగా గౌరనగ్రంథమున లేనిశంకరకవికృత నూతనకల్పనము లెవ్వియు నిం దగపడవు. కాన గౌరనగ్రంథమును మూలముగాఁ జేసికొని వ్రాసిన శంకరకవిగ్రంథము దీనికి మూలమనుటకంటె గౌరనగ్రంథమే దీనికిని మూలమనుట యుచితము.

చ. “కుమరుమెఱుంగు నిబ్బరపుగుబ్బలపై నయనాంబుపూరముల్

చెదరఁగ నేల యేడ్చెదపు చెల్వ! దురంతవిహదవేదనా

విదళితమానసాబ్జ పయి నేమఱు నాయువు శాశ్వతంబై నం
పదలు స్థిరంబులే విధివిపాకము దాటఁ దరంబై యేరికెన్ ?”

(హ. న. 5. 54) (శంకర. హరి. 5. 87.)

ఈపద్య మున్న సందర్భమున హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమున నొక నాల్గు పద్యములు సుగమార్థకము లై యుండుటచే వాని వ్యాఖ్యాన మనావశ్యక మని తలంచి చిత్రకవి యనంతకవి “పై నాల్గుపద్యములును సుగమములు” అని వ్రాసియున్నాడు. ఇట్లు ముద్రిత గ్రంథమునందే కాక నేను జూచిన తాళపత్ర గ్రంథములందెల్ల వ్రాయబడియున్నది. పయి పద్యమును విడిచినయెడల నచట వ్యాఖ్యానము లేనివి మూడుపద్య ములుమాత్ర మే యగును. చిత్రకవియనంతకవి రామరాజభూషణునికే దరువాత మిక్కిలి సమీపకాలములోనివా డగుటచే నీపద్య మీ గ్రంథమునందు రామరాజభూషణునిచే నిలుపబడినదే యని యంగీకరింపక తప్పదు. ఇంక శంకరకవి హరిశ్చంద్రోపాఖ్యానమునందు సయిత మీపద్యమును దీసివేసినయెడల నీపద్యమునకుఁ దరువాత నున్న “అనినఁ జంద్రమతి యిట్లనియె” (5. 88) అనుగద్యము మున్నగునవి సందర్భింపనేరవు గాన నందును నీపద్యము ప్రామాదికముగఁ బ్రక్షిప్త పయ్యెననుటకు పలనుపడదు. పై కారణములచే నం దొక గ్రంథకర్త వేటొకటిగ్రంథమునుండి యీపద్యమును గ్రహించె ననికాని యిటీవలివా రెవ్వరేని యట్లు దృఢముగాఁ జూనిపి రనికాని యంగీకరింపక తప్పదు.

ఇంక నాపద్యముయొక్క యదుకుబడినిబట్టి యది యే గ్రంథమున మిక్కిలి సరిగా నదుకుకొనియున్నదో విచారింపవలసి యున్నది. ఏడ్పు చున్న యామె చంద్రమతి’ యని తెలిసినపిదప హరిశ్చంద్రుఁ డీపద్యా ర్థమును బల్కినట్లు రామరాజభూషణుఁడు సందర్భపఱిచియున్నాడు. ‘ఏడ్పుచున్న యామె చంద్రమతి’ యని తెలియకమునుపు హరిశ్చంద్రుఁ డట్లామెతోఁ బలికె నని శంకరకవి సందర్భపఱిచి యున్నాడు. కావున హరిశ్చంద్రునివంటి మహాపురుషుఁ డామె తనభార్య యని గ్రహింప నపుడు—

“కుదురు మెఱుంగునిబ్బరపుగుబ్బలపై నయనాంబుపూరమున్

చెదరగ...”

అని యిట్లామెతోఁ బల్కె నని చెప్పుట యనుచితము గాన నీ పద్యము రామరాజభూషణుని గ్రంథమునుండియే శంకరకవిగాని వేటొకరుగాని సంగ్రహించియుండఁదగు నని తోచుచున్నది మఱియు—

మ. “అకటా! చేరెడు నేలకుం దగఁడె సప్తాంభోధివేష్టిభవ

తృకలద్వీపకలాపభూషమనుటాంచత్పద్మరాగోజ్జ్వల

ప్రకటానర్గళనిర్గళత్కిరణశుంభత్పాదుఁ డైనట్టిరా

జుమారుం డని యేడ్చెఁ గన్నులవ నశ్రుల్ కావ్యలై పారఁగాన్.”

(శంకర. హరి. 5-86.)

అను దానివెనుక నున్న పయినదాహరించిన “కుదురు మెఱుంగు” అనుపద్యమునందు “ఆయువు శాశ్వతంబె” అనువాక్యమునకుఁ (శంకరుని గ్రంథమునందు) బ్రసక్తి యగపడదు. “సప్తద్వీపముల నేలురాజు కొడుకునకు దహనస్థలమునైతము లేకపోవలయునా!” అని యేడ్చు నపుడు సంపదలు స్థిరములు కావనియు, విధివిపాకము దాటరానిదనియు మాత్రమే చెప్పుటకుఁ బ్రసక్తి యుండును. రామరాజభూషణుని గ్రంథమునం దన్ననో చంద్రమతి హరిశ్చంద్రుని గుఱుతించి యాతనిదీన దశను, బుత్తమృతిని, దనదురవస్థను సుగ్గడించి (చూ. హ. న. 5. 51-52) యేడ్చె నని చెప్పిన వెనుక నీపద్యము వెలయుచున్నది. ఇందు “...ఆ యువు శాశ్వతంబె సంపదలు స్థిరంబులే విధివిపాకము దాటఁ దరంబె యేరికిన్” అనువాక్యముల కన్నిటికినిఁ బ్రసక్తి యగపడుచున్నది. అట్లే నలకథాపక్షమునందును దన్నుగుఱుతించి తనదురవస్థకయి యేడ్చుచున్న దమయంతినిఁ జూచి యామె యావట కొంటరిగ నితరులతోఁ గలసి విజనప్రదేశములలో సంచరించిన దనుకారణమున నామెను బరిగ్రహించుట నింద్యమని తలఁచుచున్న వాఁడు గావున “ఆయుర్భాగ్యముల శాశ్వతములు; విధివిపాకము దుర్లంఘము; ఏమిచేయ నగును?; అట్టి యనిత్యవస్తువులకై యకృత్యము చేయరాదు గదా! ఏకాకినివై సంచరించిన ని న్నెట్లు పరిగ్రహింప నగును? కావున నీవీజన్మమున విధివశమునవచ్చిన యీకష్టములకు దుఃఖింపఁబనిలేదు” అని యిట్లు నలుఁ డాశ్వాసించె నని చెప్పుట మిక్కిలి సందర్భఁడియున్న దనుటకు సందేహము లేదుగదా! ఇంతియకాక వివాదస్థమగు “కుదురు మెఱుంగు” అనుపద్యముయొక్క భావమే కల వేటొకపద్యమునయితము

దనియు, భోగటాచేసి వారు వ్రాసి రనియు సూచించుచున్నది. అందు లకు సరిగా నిపు డొక నిర్దులహరిశ్చంద్రోపాఖ్యానము సంస్కృతభాషామయ మగపడుచున్నది. అం దది యే తేదీని ముద్రింపఁబడినదో, యేముద్రాలయమున ముద్రిత మయినదో వ్రాయఁబడలే దని వేఱ చెప్పనేల? దానికి ముఖపత్రమే లేదు; కాని పంతులవారు చెప్పినట్లు దానియందు మనయాంధ్రకవులు వర్ణించిన హరిశ్చంద్రకథయెల్ల వెలయుచున్నది. గ్రంథమునుబట్టి సయిత మది యేపురాణమునుండి తీసి వ్రాయఁబడినదియుఁ దెలియుట కాధారములు లేవు. బ్రహ్మనారదసంవాదమనిమాత్రము దానివల్లఁ దెలియవచ్చుచున్నది. దానికాల మిదియని తెలియకున్నందున నద్దానిని మూలముగా గ్రహించుట సరికా దని తోచుచున్నది. రామకృష్ణయ్యపంతులవారు చిత్తగించినగ్రంథమది యేయైయుండు నేమో యనుసం దేహము పొడముచున్నది. నిజముగా వీరు స్కాందపురాణభాగమునే చిత్తగించియున్నయెడల నక్కఱ యాపురాణమునం దేఖండములోనిదో యేసందర్భమున నేయధ్యాయమున నున్నదో వ్రాయఁజాలకుండురా? కావున వీరు చిత్తగించినది నిజముగ స్కాందపురాణభాగము కాదని తోచుచున్నది. ఈవఱకు నాకులభించిన స్కాందపురాణభాగములయందు హరిశ్చంద్రకథ యగపడనందున సం దాకథ యున్నదనికాని లే దనికాని, యిరితిగా నున్న దనికాని చెప్పఁజాలను. ఒకప్పు డట్లు స్కాందమున నున్నపు డదియే రామరాజ భూషణుని గ్రంథమునకు మూల మనక శంకరకవిగ్రంథము మూల మనుట కేమియాధార మున్నదో తెలియకున్నది. మఱియు నిట్టి యీ దుర్బల మగువిమర్శనమును జూచి మ-రా-శ్రీ. కందుకూరి వీరేశలింగ ముపంతులవారు సయితము తమయాంధ్రకవులచరిత్రము ద్వితీయము ద్రణమునఁ దమతోంటి యభిప్రాయమును మార్చుకొనుట మిక్కిలి వింతగా నున్నది. మ-రా-శ్రీ. పూండ్ల రామకృష్ణయ్యపంతులవారు స్కాందపురాణభాగ మనుకొనిరని వెనుక నుదాహరించిన బ్రహ్మనారదసంవాదరూప మగు గీర్వాణభాషామయనిర్దులహరిశ్చంద్రోపాఖ్యానమునుండియే సంగ్రహించి వీరును గౌరవకవిత్రమునఁ గొన్నిశ్లోకములను వ్రాసి రనుట సాహసము కాదు. వీరు నిజముగా స్కాందపురాణమునుండియే యెత్తి వ్రాసినయెడల నాయాశ్లోకములదిగువ నవి

యేభండములోని యే యథ్యాయములోనివో స్పష్టముగా వ్రాయక
“స్కాందము” అని మాత్రము వ్రాసియుండురా? *

ఈవఱకు నాకు లభించినపురాణములలో మార్కండేయపురాణ
దేవీభాగవతములలోనికథయే మనయాంధ్రకవులు చెప్పిన హరిశ్చంద్ర
కథకు సంబంధించియున్నది. కావున నదియే దీనికి మూల మని నేను
దలంచుచున్నాఁడను. అందును మార్కండేయపురాణహరిశ్చంద్ర
కథాభాగమే సవరింపఁబడి దేవీభాగవతమున వ్రాయఁబడినది. కావున
దేవీభాగవతము దీనికి మూల మైనపుడు దానికి మూల మగు
మార్కండేయపురాణము దీనికి మూల మనుట విరుద్ధము కానేరదు.
కావున శ్రీవీరేశలింగముపంతులవా రాంధ్రకవులచరిత్రము ప్రథమ
ముద్రణమున వ్రాసిన వ్రాతయే సరియైన దని చెప్పవలసియున్నది.
ఇచట మార్కండేయస్థకథాభాగమే సవరింపఁబడి దేవీభాగవతమున
నెత్తి వ్రాయఁబడినదని విశదపడుటకై యొక్కసందర్భములోని చిన్న
భాగములను రెండిటినుండియుఁ దీసి చూపుచున్నాను.

“దేవరాజాననుజ్ఞాతస్సాస్వమినా శ్వపచేన వై,

అగత్వా నిష్క్రమిం తస్య నారోక్ష్యేహం సురాలయమ్.

ధర్మ ఉవాచ:—

త వైవంభావినం క్షేశ మవగమ్యాత్తమాయయా,

ఆత్మా శ్వపాకతాం నీతో దర్శితం తచ్చ చాఫలమ్.

ఇంద్ర ఉవాచ:—

ప్రార్థ్యతే యత్పరం స్థానం సమస్తైర్నసుజైర్భువి,

తదారోహ హరిశ్చంద్ర స్థానం పుణ్యకృతాం నృణామ్.”

(మార్కం. ఆ. 8. 56-58.)

హరిశ్చంద్ర ఉవాచ:—

“దేవరాజాననుజ్ఞాతస్సాస్వమినా శ్వపచేన హి,

అకృత్వా నిష్క్రమిం తస్య నారోక్ష్యేహం సురాలయమ్.

* శ్రీవీరేశలింగముపంతులవా రొకవేళ స్కాందపురాణభాగమును జిత్తగించి
రేమో యని శంకించుకొని వారిపేర రెండుజాబులు వ్రాసికొంటినిగాని వా రందులకు
జబాబును బ్రసాదించలేరి. నామొదటియుత్తరమునకు జబాబుగా వారికవులచరిత్ర
చూర్వభాగమును (ద్వితీయముద్రణము) నాకు దయతోఁ బంపిరి.

ధర్మ ఉవాచ:—

త వైవంభావినం క్షేశ మవగమ్యత్తమాయయా,
ఆత్మా శ్వపాకతాం నీతో దర్శితం తచ్చ పక్కణమ్.

ఇంద్ర ఉవాచ:—

ప్రార్థ్యతే య త్వరం స్థానం సమస్తైర్ననుజైర్భువి
తదాహోహ మరీచ్ఛంద్ర స్థానం పుణ్యకృతాం నృణామ్.”

(జేవీభాగ. స్కం. 7. అ. 27.)

గ్రంథవిస్తరభీతిచే నుదాహరింప నైతినిగాని రెండుగ్రంథముల కును నీసందర్భమున స్లోకసామ్య మిరీతిగనే సామాన్యముగా నంత టను వెలయుచున్నది. ఇట్టి గ్రంథసామ్య మాగ్రంథముల యేకకర్తృ కత్వమునుగాని పరస్పరసంబంధమును గాని సాధింపఁజాలియుండును గదా. *

మూఁడవ ప్రకరణము.

శ్రుతిసిద్ధము లగుకథలను మూలముగాఁ జేసికొని యొక్కొక్కప్పుడు వానియం దావశ్యకము లగుకొన్నిపూర్వులను జేసియుఁ గొన్నియెడల నూతనము లగుకథలను గల్పించియు నేదో యొకసీతని బోధించుట పురాణములకు స్వభావము. ఏదో యొకకథను శ్రుతిపురాణములనుండి గ్రహించి తత్కథానాయకునికి లోపము లేకుండఁగను నందును ముఖ్యముగా రసమునకును నౌచిత్యమునకును భంగము

* “మద్వయం భద్వయం చైవ బ్రత్రయం వచతుష్టయమ్,

ఆనాపలింగకూస్మాని పురాణాని పృథ కృథక్.

అష్టాదశపురాణాని కృత్వా సత్యవతీసుతః,

భారతాఖ్యాన మతులం చక్రే తదుపబృంహితమ్.” (స్కం. మానస. అ. 1.)

(మద్వయము = మాతృమూర్కండేయములు, భద్వయము = భవిష్యభాగవతములు, బ్రత్రయము = బ్రహ్మాండ, బ్రహ్మ, బ్రహ్మకైవర్తములు, వచతుష్టయము = వామన, వాయవ్య, వైష్ణవ, వారాహములు, ఆనాపలింగకూస్మములు = అగ్ని, నారద, వద్వ, లింగ, గరుడ, కూర్మ, స్కాందములు.)

లేకుండఁగను, శ్రుతిపురాణస్థకథలను మార్పియు నూతనకల్పనములను జేర్చియు వర్ణించుట కావ్యములకు స్వభావము.

పురాణములయందు సత్యవ్రతస్థాపనమును బ్రధానముగాఁ జేసికొని హరిశ్చంద్రకథ వర్ణింపఁబడినది. కావునఁ బౌరాణికులచేఁ దదుపయోగకరము లగుయార్పులే శ్రుతిప్రసిద్ధకథయందుఁ జేయఁబడెను. ప్రబంధములందు హరిశ్చంద్రుడు నాయకుఁడుగను వీరరసము ప్రధానరసముగను వర్ణింపఁబడెను. కావున వానియందుఁ దదుపయోగకరము లగు మార్పులు శ్రుతిపురాణప్రసిద్ధకథలలోఁ జేయఁబడినవి. అట్లే పురాణములయందు నలకథ పాతివ్రత్యమును బ్రధానముగాఁ జేసికొనివర్ణింపఁబడినది. ప్రబంధములయందు నలుఁడు నాయకుఁడుగను శృంగారము ప్రధానరసముగను వర్ణన చేయఁబడెను. కావున వానివానియందుఁ దత్తదనుకూలము లగుమార్పులు చేయఁబడినవి.

“ప్రఖ్యాతోత్పాద్యమిశ్రత్వభేదా త్తత్త్రివిధం మతమ్.”

“ఇతిహాసనిబంధనం ప్రఖ్యాతమ్, కవికల్పిత ముత్పాద్యం,

సంకరాయత్తం మిశ్రం చేతి” (ప్రతాపరుద్రీయము. నాటకప్రకరణము.)

పయి మూడువిధములలో మిశ్రకావ్యమే ప్రాచీనాంధ్రకవులచేఁ దఱచుగ నాదరింపఁబడినది. రామరాజభూషణుఁడే యావిషయమున నిట్లు వ్రాసియున్నాఁడు.

ఉ. “కేవలకల్పనాకథలు కృత్రిమరత్నము లాద్యసత్కథాః

వావిరుట్టురత్నము లవారితసత్కవికల్పనావిభూ

షావహూర్వృత్తములు సానలఁ దీఱినజాతిరత్నమున్

గావున నిట్టిమిశ్రకథగా నొనరింపుము నేర్పు పెంపునన్.” (వసు. 1. 19.)

“యత్ స్యా దనుచితం వస్తు నాయకస్య రసస్య వా,

విరుద్ధం త త్పురిత్యాజ్య మన్యథా వా ప్రకల్పయేత్.” (సాహిత్యదర్పణము.)

అను సూక్తిచొప్పునఁ గవులు చేయుమార్పులు రసపోషణమునకుఁగాని యనౌచితినిరాసమునకుఁగాని యశాచిత్త్యసంపాదనమునకుఁగాని చేసిన వై యుండవలయును. అట్లయినను హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానము ద్వ్యర్థికావ్యమగుటచే నిం దర్థాంతరసంఘటనమునకు సయితము కొన్నియెడలఁ గవి కొన్నియలంతిమార్పులను జేయవలసివచ్చెను.

“ప్రఖ్యాతపంఖో రాజ్ఞి రీరోదాత్తః ప్రతాపవాన్,
ఏక ఏవ భవే దంగీ శృంగారో వీర ఏవ వా.

అంగ మన్యే రసా స్స ర్వే.”

(సాహిత్యదర్పణము.)

అనుసూక్తులచొప్పున నొకపక్షమున హరిశ్చంద్రుడును బహు-
తరమున నలుఁడును నిందు నాయకులుగ వర్ణింపఁబడిరి. హరిశ్చంద్రపక్ష-
మున వీరరసమును, నలపక్షమున శృంగారరసమును బ్రధానరసములుగ
గ్రహింపఁబడెను.

“ఉత్తమప్రకృతి ర్వీర ఉత్సాహస్థాయిభావకః”

“స చ దానధర్మయుద్ధై ర్దయయా చ సమన్విత శ్చతుర్థా స్యాత్”

“సచ వీరో దానవీరో, ధర్మవీరో, యుద్ధవీరో, దయావీరశ్చైత

చతుర్విధః”

(సాహిత్యదర్పణము. 3. పరి.)

అను చొప్పున నిందు హరిశ్చంద్రుడు సర్వస్వదానముచేసినట్లు
వర్ణింపఁబడుటచే దానవీరుఁడును, నెన్నియిక్కట్లులు వచ్చినను సత్య
పాలనరూపధర్మమును వీడకున్నట్లు వర్ణింపఁబడుటచే ధర్మవీరుఁడును
ననఁదగును.

“పంశవీర్యప్రతాపాదీ న్విర్ణయిత్వా రిపో రసి,

తజ్జయా న్నాయకోత్కర్షకథనం చ ధిసోతి యః.”

అనునాలంకారికసూక్తిచొప్పునఁ బ్రతినాయకుఁడును వానిసామ-
గ్రియుఁ బ్రతాపవంతు లయి యుండినంగాని నాయకునకు నుత్కర్షము
సిద్ధింపదు. కావున నిందు హరిశ్చంద్రకథాపక్షమున మహాప్రభావశాలి
యగువిశ్వామిత్రమహర్షి ప్రతినాయకుఁడుగను, గలితక్షకధర్తాడు లాత
నికి సహాయకారులుగను వర్ణింపఁబడిరి. అట్లే నాయకుఁ డగుహరిశ్చం-
ద్రుని ఘనతకును, గావ్యాంగీభూతవీరరసమునకును బోషకముగ విశ్వా
మిత్రునియందును నాతనిసహాయులందును నత్యంతకౌర్యాదులు కల్పి-
తము లయ్యెను.

పురాణములలోనికథలతాత్పర్యమును గ్రహించునపు డాయా-
సందర్భములం దేయేనీతు లుపదేశింపఁబడునో వానినిమాత్రమే గ్రహిం-
పవలయునుగాని వాని కుపప్తంభకముగ వర్ణింపఁబడినయితరవిషయము
లను గ్రహింపరా దని పండితులసిద్ధాంతము. అట్లే కావ్యములందును

గావ్యాంగిభూతరసమును బోపించుట కయి యశాచిత్యానుసారముగఁ గల్పితము లగునితరవిషయములను సత్యములుగ గ్రహింపరా దని యాలంకారికసమయము. అట్టి సంప్రదాయము గ్రహింపక హరిశ్చంద్ర కథలోఁ బ్రతినాయకుఁడుగ వర్ణింపఁ బడిన విశ్వామిత్రునియందుఁ గావ్యాంగిభూతవీరరసపోషణమునకయి కల్పింపఁబడిన క్రౌర్యము సత్యమే యని గ్రహించుట యజ్ఞానవిలసితము.

పయి నుదాహరించినరీతిని రసౌచిత్యపోషణమునకును, నర్థాంతరసంఘటనానుకూల్యమునకును నొనరింపఁబడిన శ్రుతిపురాణాదిప్రసిద్ధ కథలందు లేనినూతనకల్పనముల నీసందర్భమునఁ జూపుచున్నాను.

ఆంధ్రప్రబంధములలోని హరిశ్చంద్రకథకు మార్కండేయధర్మరాజులే వక్తృశ్రోతలుగఁ జెప్పఁబడిరి. శ్రుతిపురాణములం దెచ్చటను నట్లు చెప్పఁబడి యుండలేదు. అట్లయినను ధర్మరాజు *ద్వైతవనమునం దుండఁగా మార్కండేయుఁడు వచ్చినట్లును నిట్టికష్టముల నందినసత్పు

* కామ్యకవనములో నున్న ధర్మరాజునితో బృహదశ్వఁడు హరిశ్చంద్రనలకథలను జెప్పినట్లు కొన్ని సంస్కృతభారతపుఁబ్రతులం దగవడుచున్నది. ఒక్క నలకథమాత్రమే చెప్పఁబడిన ట్లనేకము లగు భారతపుఁబ్రతులయందు వెలయుచున్నది. ఆంధ్రభారతము నందును నానందర్థమున నొక్క నలకథయే యగవడుచున్నది. కాన నన్నయభట్టు వలేనే తక్కిన యాంధ్రప్రబంధకర్తలును భారతములోని యాహరిశ్చంద్రకథనుజూచి ముండలే దనియే తోచుచున్నది. అట్లు చూచియే యున్నయెడల నందలి వక్తృశ్రోతల సుగ్గడింపకుండుటకుఁగాని కామ్యకవనములోఁ జెప్పఁబడినట్లు చెప్పక ద్వైతవనములో నని చెప్పటకుఁగాని కారణములేదుగదా! మఱియు నెల్లప్రతులయందును నిక్కథ యగవడుకుండుటచేతను, నాంధ్రభారతమున నిది యాంధ్రీకరింపఁబడుకుండుటచేతను, నున్న సంస్కృతభారతపుఁబ్రతులయందునయిత మిక్కథ పూర్తిగా లేక యతిసంక్షిప్తముగా నుండుటచేతను, నిది యందుఁ బ్రక్షిప్తమని కొందఁ జిహ్నిస్తాయవడుచున్నారు. వసిష్ఠుఁ డింద్రసభలో హరిశ్చంద్రుని స్తుతింపఁగా విశ్వామిత్రుఁడు ప్రతిఘటించి యాతని నసత్యవాదిని జేసెద నని ప్రతిజ్ఞ చేసి పలుబాధలు పెట్టినను హరిశ్చంద్రుఁడు చలించఁ య్యె నని యిట్లతిసంక్షిప్తముగ నలోపాఖ్యానాంతమున నొక్క యరపేజితోఁ జెప్పఁబడియున్నది. విశ్వామిత్రుఁ డెట్లు రాజ్య మవహరించెనో? ఏయేరీతుల బాధల నందించెనో యను మొదలగువిషయము లెవ్వయు నందు లేనేలేవు.

రుషులను గొండలు నుగ్గడించి ధర్మ రాజు నూ రాచ్చినట్లును మహాభారతమున నగపడుచున్నది. (చూ. ఆం. మ భారతము. ఆర. 1. 201-204.) అట్టిదాని నాధారముగాఁ జేసికొని యాంధ్ర ప్రబంధకర్త లిట్లు నర్ణించి యుండిన నుండవచ్చు నని తోచుచున్నది.

ఐతరేయబ్రాహ్మణభాగవత దేవీభాగవతములందు వర్ణింపఁబడిన హరిశ్చంద్రుని సరమేధవృత్తాంతము ప్రతినాయకునికి యోగ్యతఁ గూర్చునదియు, నాయకునకు నయోగ్యతఁ గూర్చునదియు నని తలఁచి యేకావలయు నాంధ్ర ప్రబంధకర్త లెవ్వరు నద్దానిని వర్ణింప రైరి. వై విషయము విశదపడుటకై యైతరేయసరమేధవృత్తాంతము నిట వ్రాయుచున్నాను.

* “ఇత్వోకువంశజాఁ డగు హరిశ్చంద్రునకు నూలుగురు భార్యలుండిరి. ఆతఁ డపుత్రకుండై నారదునుపదేశమున వరుణు నారాధించి “నాకుఁ బుత్రు నొసంగినచో వానినే పశువుగాఁ జేసి సరమేధము చేసి

“పునరేవ తు పశ్యేమి యస్త్యైతో దుఃఖితో నృపః,

తం శ్రుణుష్వ మహారాజ! సర్వదుఃఖాపనుక్షయే”

{ మహాభారతము. వన. నల్పపాఖ్యానపర్వ. }
{ 77 అధ్య. బొంబాయి నాగరపుట్రతి. 1908. }

* హరిశ్చంద్రోహ వైధన విశ్వాకో రాజాఽపుత్ర ఆస; తస్యహ శతం జాయా బభూవుః. తాను పుత్రం న లేభే. తస్యహ పర్వతసారదౌ గృహమూపతుః. (ఐతరేయ పి. ఆధ్య. 1 ఖండము)

తథేతి స వరుణం రాజాన ముపససార; పుత్రో మే జాయతాం తేన త్వా యజా ఇతి; తథేతి, తస్య పుత్రో జజ్ఞే రోహితో నామ.....తంహోవాచా జని వై తే పుత్రో యజస్వమా మనే నేతి; స హోవాచ యదా వైపశు ర్నిర్దశో భవత్యథ స మేధ్యో భవతి.....సన్నాహంను ప్రాప్సిద్ధ్యజస్వ మా మనేనేతి; స త థే త్యుక్త్వా పుత్ర మా మంత్ర్య త్వా మదా ధంత త్వయాఽహ మిమం యజా ఇతి సహనే త్యుక్త్వా ధను రాదా యారణ్య ముపాతప్తా. (పి. ఆధ్య. 2. ఖండము. ఐతరేయ.)

అథ హైత్వోకం వరుణో జగ్రాహ. తస్య హోదరం జజ్ఞే. త దు హరోహిత శ్శుక్రావ; సోఽరణ్యాద్ధా) మేయాయ. తమింద్రః పురుషరూపేణ పర్యే త్యోవాచ... వష్టం సంవత్సర మరణ్యేచచార; సోజీగర్తం సాయవసి మృషి మశనాయావరీత మర

నీకు బ్రయ మొనర్చెదను” అని యొప్పుకొనఁగా నావరుణుఁ డాతనికిఁ బుత్తుఁడు కలుగునట్లు వర మొసంగెను. అట్టి వరుణుని ప్రసాదమున రోహితుఁ డనుపుత్తుఁడు గల్గినపిమ్మట హరిశ్చంద్రుఁడు తనంతటతాను నర మేధమును జేయుకుండుటయే కాక వరుణుఁడు వచ్చి యాయజ్ఞము చేయ నిరోధించినను నేవేవో యుక్తులు పన్ని పుత్రమోహమున నాపిల్లనికి ధనుర్విద్య వచ్చువఱకును గడుపులు వెట్టెను. పిమ్మట వరుణుఁడు శపించెద నని నిర్బంధింపఁగా హరిశ్చంద్రుఁడు “నిన్ను బశువుగాఁజేసి వరుణప్రీతిగ నరమేధము చేయునిర్ణయమువై నాతఁడు నిన్ను నాకుఁ బ్రసాదించెను. కాన నేనట్లు చేసెదను” అని పుత్రునితోఁ బల్కుఁగా నాతఁ డంగీకరింపక ధనువును గ్రహించి యడవికిఁ బోయెను. అట్లు వంచితుఁ డగువరుణుని యాగ్రహమున హరిశ్చంద్రుఁడు జలోదరరోగ గ్రస్తుఁ డయ్యెను. అదివిని యాతనిపుత్రుఁడరణ్యమునుండి రాజూచియు నింద్రునిచే నిలువఁబడి యాటసుంపత్నరములు గతించిన పిమ్మట నజీగర్తుఁ డనుబ్రాహ్మణునికుమారుఁ డగు శునఃశేఫుని విలిచి తెచ్చి తండ్రికి సమ

ణ్య ఉపేయాయ... ..శునశ్శేఫే తస్య హ శతం దత్వా సత మాదాయ సోఽరణ్య ద్ధా)ను మేయాయ... ..భూయా వై శ్శత్రియా దితి వరుణ ఉవాచ ; తస్మా వి తం రాజసూయం యజ్ఞ క్రతుం ప్రాచ. త మేత మభిషేచసియే పురుషం పశు మా లేభే. (పితరేయ. 33.3)

తస్య హ విశ్వామిత్రో హోతా సీ జ్ఞమదగ్ని రధ్వర్యః వసిష్ఠో బ్రహ్మఽయాన్య ఉద్ధాతా.....అథ హ శునశ్శేఫ ఈక్షంచక్రే. అనుమానుష మివ వై మా విశిష్యంతి. హంతాహం దేవతా ఉపధానామి...తస్యస్వర్పుక్తాయాం విపాశో ముము చేఽగద విత్తాక్వతస. (పితరేయ. 33.4).

(పయినందర్భమును బట్టి రోహితుఁడు ధనుర్విద్య నేర్చిన పిమ్మట నాటసుంపత్న రము లడవిలో నున్నట్లు లేలుచున్నందున హరిశ్చంద్రుని నరమేధకాలమునకు రోహి తుఁడు రహరమి యిరువదిసంపత్నరములవాఁ డైయుండు నని గ్రహింపవలసియున్నది. అటపయిని గొంతకాలమునకు విశ్వామిత్రుఁడు హరిశ్చంద్రునిహితచంద్రమతులఁ బీడించియుండెను. అట్టిసితిలో నట్లు పీడింపఁబడినకాలమునకు రోహితుఁడు బాలకుఁ డని పురాణములలో వర్ణింపఁబడుట వింతగఁజున్నది.

“స్వపత్న్యా శైబ్యయా సార్థం బాలకే నాత్త జేన చ త మాగతం ద్విజం శ్రోధా ద్బాల మభ్యాహన త్పదా.”

ర్పింపఁగా నాతఁడు వరుణు ననుమతి నంది యాశునఃశేఘ్ని యజ్ఞపశు
వుగాఁ జేసి రాజసూయము చేయఁబూనెను. ఆయజ్ఞమున విశ్వామి
త్రుఁడు హోతగను జమదగ్ని యధ్వర్యుఁడుగను వసిష్ఠుఁడు బ్రహ్మ
గను నాయాస్యుఁ డుద్ధాతగను నియమింపఁబడిరి. అందు శునఃశేఘ్నుడు
మిక్కిలి దుఃఖించి యాత్మరక్షకై దేవతల నారాధించినందున దేవతాప్ర
సాదమున వానిపాశములు విడిపోయెను. హరిశ్చంద్రునికి యాగఫల మగు
జలోదరనివృత్తియుఁ గల్గెను. "అనునది మొట్టమొదటిహరిశ్చంద్రకథయై
యున్నది. సంస్కృతభాగవతమునందును బయి యైతరేయబ్రాహ్మణాన్త
కథయే వ్రాయఁబడెను. (భాగ. 9. స్కం. 7. అ.) అద్దానిని దెనిగించుచు
బమైరపోతరాజు పయి నరమేధవృత్తాంతమునందు హరిశ్చంద్రునిలోప
మున్నట్లై యభిప్రాయపడియున్నాఁడు.

సీ. "పురిటిలోపల వచ్చి పుత్రు వేలుపుమన్నఁ, బురుడు పోయినఁగాని పోల దనియెఁ
బలురాకమును వచ్చి బాలు వేలుపుమన్నఁ, బండ్లు లేకుంట నభావ్యుఁడనియెఁ
బండ్లు రాఁజూచి డింభకుని వేలుపుమన్నఁ, బడిపండ్లు రామి నభావ్యుఁడనియెఁ
బడిపండ్లు వాడమినఁ గొనుకు వేలుపుమన్నఁ, బోరుల కొదవక పోల దనియె
అ. తొడరి యిట్లు కొడుకు తోడి మోహంబునఁ, బ్రొద్దు గడపుచుండె భూవరుండు
తండ్రి తలపుకొలఁదిఁ దనలోనఁ జీంతించి, యింట నుండకడని కేఁగెఁ గొడుకు." (భా. 9. స్కం. 196)

అద్యతనులు కొందఱుసయిత మీవిషయమున హరిశ్చంద్రుని
నిరసించియే యున్నారు. "హరిశ్చంద్రుఁడు తనపుత్రునికి బదులుగ మఱి

"అథాజగామ స్వసుతం మృతమాదాయ లాపిసి,

భార్య తస్య నరేంద్రస్య సర్పదప్తం హి బాలకమ్." (మార్కం 7, 8. అధ్య)

"శిశు ర్దృష్ట్వా ఝుధావిప్తః ప్రాహ వాక్యం సుదుఃఖతః,

తాత తాత ప్రదేహ్యన్నం మాత ర్నే దేహి భోజనమ్.

ఝుష్టే బలవతీ జాతా జిహ్వగ్రే మేఽతి శుష్యతి." (దేవీభాగ. 20 అధ్య)

"తతస్స బాలస్సహసా దృష్ట్వా కష్టాం తు మాతరమ్,

సమభ్యధావ దంబేతి వదత్ సా శునిలోచనః.

హస్తే వస్త్రం సమాకర్షత్ కాకపక్షధరస్థులక్." (దేవీభాగ. 22 అధ్య)

వీనినిబట్టియే కావలయు నాంధ్రకవులును నిట్లే వర్ణించిరి. (హ. న. 3. 42.)

యొకపాటుని యాగపశువుగఁ జేయుటయుఁ ద్రిశంకుపట్టి నెట్టు లేనియు బొంకింప సమకట్టి చలపట్టినగాధిపట్టి యట్టి యజ్ఞమునకు హోతగా నుండి సంతసించి ముఖ్యజ్ఞానంబు కృపసేసె ననుట యంతకన్న మిగుల నబ్బురముగా నున్న యదిగదా! మఱియుం జూడుఁడు. పోకలశేషాచలమునాయనిగారి షట్పక్రవర్తులయింద్రజాలపుఁగథలలో భాగవతము నందు వ్రాయఁబడినవిధముగఁ బుత్రునివిషయమై వరుణదేవునితోబొంకి నకారణముచేతనీవు సత్యశీలుండవు గా వనియు, నసత్యవేణిదర్శనము నీకుఁ గలుగునేకాని సత్యవేణిదర్శనము నీకుఁ గలుగనేర దనియుఁ గుండలశక్తి ప్రత్యక్షంబై హరిశ్చంద్రునితోఁ జెప్పినట్లుగ వ్రాయఁబడి యున్నది." అనియిట్లు మ.రా.శ్రీ. పూండ్ల రామకృష్ణయ్యపంతులవారు త్తరహరిశ్చంద్రోపాఖ్యానపీఠికయందు వ్రాసియున్నారు. ఈవిషయమునే యుద్ఘాటించుచు హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యాన పీఠికయందునయి తము మీరు; ".....హరిశ్చంద్రుని సత్యవాచాధురీణతకు భంగము గల్గినవిధమునుగూర్చియు మాచేఁ బ్రకటింపఁబడిన "ఉత్తరహరిశ్చంద్రోపాఖ్యాన" మనుపద్యకావ్యపీఠికలోఁ జర్పించి వ్రాయఁబడియున్నందునఁ బీఠికావిస్తరభీతిచే నిచట వ్రాయ విరమించితిమి." అని వ్రాసిరి. "వరుణదేవునితోఁ దా నన్నప్రకారము జరుపక పుత్రమోహమున వరుణుని వంచించి సుతునడవికిఁ జల్లఁగా జాతివిడుచుటయుఁ దుదకు వరుణుని కోపమునఁ దనకు సంభవించినరోగమును బోఁగొట్టుకొనుటకును గొడుకును విడిచి వేటొకనిరపరాధి యగుదీనుడైన బ్రాహ్మణుని జంపి యా నరమేధమును బూర్తిచేయుటకుఁ దలపడుటయు హరిశ్చంద్రుఁడు సత్యవాచాధురీణుఁ డన్నప్రసిద్ధికిఁ బ్రతిభటము లయియున్నవి." అని యిట్లు వేటొకరు వ్రాసియున్నారు.

మార్కండేయపురాణదేవీభాగవతములందలి కథారచనములు నై తము హరిశ్చంద్రునినరమేధచరితమునందుఁ గళంకమునే యాపాదించుచున్నవి. "విశ్వామిత్రుఁడు భవాదివిద్యలను వశపముచుకొనుటకయి ఘోరతపమాచరించుచుండ నవి స్త్రీరూపమున నాకోశింఁగా దీనరక్షకుఁ డగు హరిశ్చంద్రుఁడు తద్రక్షణకై విశ్వామిత్రుని తపోభంగమును జేసినట్లును నందుల కాబుష్ఠి కోపించి దీనరక్షవలెనే రాజులకు దానమును గర్తవ్యమని రాజుచేఁ బలికించి తనకు దానముఁ జేయవలె

ననికోరినట్లును, రాజుల కనుమతింప నాతనిసర్వస్వమును గోరి విశ్వామిత్రుడు ప్రతిగ్రహించినట్లును, బిదప విశ్వామిత్రుడు లోగడఁ దాను జేసియున్న హరిశ్చంద్రకృత (నరమేధరూప) రాజసూయార్చివిజయపు దక్షిణను దెచ్చుని వీడించినట్లును, నెన్ని కష్టములకైనను నోర్చి సత్యమును వీడక భార్యాపుత్రులను దన్నును నమ్మికోని యారాజు ఋణవిముక్తిని గాంచినట్లును, నట్టియారాజు సత్యమునకును నీతిని మెచ్చి విశ్వామిత్రుఁ డింద్రాదులతో వచ్చి యాతని కుత్తమగతిని, దత్తుత్తనకు సార్వభౌమత్వమును బ్రసాదించినట్లును, నటపయి దనయాజ్ఞుని వీడించినందు లకుఁగోపించి సమాధినుండి లేచి వచ్చినవస్థిఁడు విశ్వామిత్రునితోఁ గలహింపఁగా వారిరువురు నొండొరులను బక్షిరూపు లగునట్లు శపించుకొని చిరకాలము యుద్ధముచేసినట్లును, బిదప బ్రహ్మదేవుడు వచ్చి వారికా యాడి బకరూపశాపవిముక్తిని జేసి నరమేధరూపరాజసూయ యాగపుఫలమును హరిశ్చంద్రుఁ డనుభవించెననియు విశ్వామిత్రుఁ డారాజున కుత్తమగతి నిచ్చినయుపకారి యై యున్నాఁ డనియుఁజెప్పి వారియుద్ధమును మాన్పినట్లును * మార్కం. 7-9 అధ్యాయములు) కల్పనము చేయఁబడెను. (చూ. మార్కం. 7-9 అధ్యాయములు) ఇయ్యది సత్యవ్రతోపస్తుతికయి గ్రంథకర్తచే గల్పిత మని కొందఱును ఋగ్వేదకథాశేష మిందు వర్ణింపఁబడె నని మఱికొందఱును జెప్పుదురు. ఎట్లయినను దీనిసందర్భమును విమర్శించునప్పుడు హరిశ్చంద్రుడు నరమేధవిషయమున గొప్పపాపము చేసినట్లును, నద్దానికిఁ బ్రతిఫలముగ విశ్వామిత్రకృతము లగుమహాదుఃఖములను నతతోధి కము లగుస్వప్నానుభూతద్వాదశవాద్వికదుఃఖములను నిహమునందే యనుభవించినట్లును బురాణకర్తచే వర్ణింపఁబడెనని తేలకమానదు.

* “రాజసూయవిపాకోఽయం హరిశ్చంద్రస్య ఘాపతేః, యవయో ర్విగ్రహశ్చాయం పృథివీక్షయకారకః. న చాపి కాశికశ్రేష్ఠ స్తస్య రాజ్ఞోఽపరాధ్యతి, స్వర్గప్రాప్తికరో బ్రహ్మ స్తుపకారపదే స్థితః.” (మార్కం. 9 అ.)

“తత్రాపి శయనీయే స దృష్టవా నద్భుతం మహత్, వృతీతో ద్వాదశే వస్తే దుఃఖస్యాంతే నరాధిపః. స్వప్నే దృష్టా మయా యత్తు కింతు మే ద్వాదశిస్సమాః” (మార్కం. 8 అధ్యాయము)

* స్వశరీరక్షకై యన్యాయ్యముగా దీనుడగుశునశ్శేపుని బశు
పుగాఁ జేయరా దని యానరమేధమున హోతగా నున్న విశ్వామిత్రుఁడు
హరిశ్చంద్రునకు బోధచేసెననియు, నట్లెంతబోధించినను నాతఁడు మన్నిం
పక స్వోపయోగమునే చూచుకొనఁగా విశ్వామిత్రుఁడుకినిసి శునశ్శేపున

* “రాజక్! ముంచ శునశ్శేఫం రుదంతం భృశదుఃఖతమ్,

అత్తదేహస్య రక్షార్థం పరదేహనికృంతనమ్.

న కర్తవ్యం మహారాజ సర్వతత్పుభిమిచ్ఛతా,

అత్తవత్సర్వభూలేషు చింతనీయం నృపోత్తమ.

మోచనాన్తునిపుత్రస్య కరణాద్వచనస్య మే,

తవ దేహే సుఖం రాజక్! భవిష్యత్ప్రచారణాత్.

సితా లే కావయోగేన చండాలత్వముపాగతః,

మయాఽసౌ లేన దేహేన స్వర్లోకం ప్రాప్తితః కిల.

లేనైవ ప్రీతియోగేన కురు మే వచనం నృప,

ముంచైవం బాలకం దీనం రుదంతం భృశ మాతురమ్.

యాచితోఽసి మయా నూనం యజ్ఞేఽస్మిక్ రాజసూయకే,

... ..

తస్మాన్మ మోచయామ్యేన మన్యతాప్రార్థయ కాశిక!

తచ్ఛృత్వా వచనం రాజ్ఞో విశ్వామిత్రోఽతికోపితః,

(దేవీభాగ. స్కం. 7. అ. 16.)

మంత్రం ప్రచేతసః పుత్ర! మయోక్తం మనసా స్మరక్,

జపతస్తవ కల్యాణం భవిష్యతి మమాజ్ఞయా.

... ..

ముంచ రాజక్! శునశ్శేఫం స్తువంతం మాం భృశాతురమ్,

యజ్ఞోఽయం పరిపూర్ణస్తే రోగముక్తో భవాత్తనా.

... ..

పసిష్ఠ ఉవాచ.—హరిశ్చంద్రసమో రాజా న భూతో న భవిష్యతి,

సత్యవాదీ తథా దాతా శూరః పరమధార్మికః,

... ..

ఏవం ప్రాప్తి నృపం మిథ్యావాదినం కపటప్రియమ్,

వంచితో పరుణో యేన ప్రతిశ్రుత్య వరం పునః—

(దేవీభాగ. 7 స్కం. 17. అధ్యాయం.)

కొకమంత్రము నుపదేశించెననియు, దానినిజపించి యాతఁడు వరుణునిచే రక్షితుఁ డయ్యెననియు నటపయి నొకనాఁడు వసిష్ఠుఁ డింద్రసభలోఁ దనయాజ్యుఁ డగు హరిశ్చంద్రుఁడే సత్యవంతుఁ డని యుగ్గడింపఁగా విశ్వామిత్రుఁడు నిరసించి గతించిన నరమేధములోని యాహరిశ్చంద్రుని వ్యాపారము నెల్ల నుద్ఘాటించె ననియు నామూలమున నామును లిద్దఱును గలహించిరనియు, నందు విశ్వామిత్రుఁడు హరిశ్చంద్రునిచే నసత్య మాడించి యనుచితకార్యములఁ జేయఁతునని ప్రతిజ్ఞపట్టెననియు, నక్కారణమున నాతఁడు హరిశ్చంద్రుని సర్వస్వమును హరించి పలు బాములం బెట్టెననియు, నట్లయినను నాహరిశ్చంద్రుఁడు చలింపక యసత్య మాడక తన్నును దనపత్నిపుత్రులను నమ్మి యాతని ఋణముం దీర్చెనని యు, నందులకు విశ్వామిత్రుఁడు మెచ్చి ప్రసన్నుఁ డయ్యెననియు, నిట్లు దేవీభాగవతమున మార్కండేయపురాణకథ సవరింపఁబడెను.

(దేవీ. 7 స్క. 14—25. అ.)

వసిష్ఠవిశ్వామిత్రులకుఁ దుట్టెనుదిని జరిగినకలహమును మొదటికి మార్పుటయు, శ్రుతిసిద్ధ మగునరమేధవృత్తాంతమును వీడక దానినే విశ్వామిత్రుఁడు హరిశ్చంద్రుని బీడించుట మూలముగాఁ జేయుటయు నిందలిముఖ్యము లగుమార్పులు. తక్కినవి యాయాసందర్భములలో నొచిత్యమును బట్టి చేయఁబడినయలంతిమార్పులు.*

* ఇట్టి మార్పులుగలిగి వివిధములుగా నున్న పురాణగాథలను నిష్పక్షపాతబుద్ధి లోఁ బరిశీలించునపుడుగాని యందలి యసంభావ్యవర్ణనలను విననపుడుగాని యవి సత్య వ్రతము మొదలగు విషయములను బోధించుటకై యథాసందర్భముగాఁ బురాణ సంప్రదాయానుసారమునఁ (దృశ్యశ్రవ్యకావ్యములందువలెనే) గల్పింపఁబడిన పని స్ఫురింపక పోదు గదా!

తక్కిళ్లపాటి లింగనామాత్యవిరచితమగు సుత్తరహరిశ్చంద్రోపాఖ్యానమునం దుఁ బయిరితని హరిశ్చంద్రునికష్టముల కాతనిరాజసూయము కారణ మని చెప్పుటకు మాటుగఁ జంద్రమతీ హరిశ్చంద్రులు పూర్వజన్మమున మహాపాతకములను జేయుటచే నట్టికష్టములు వారికి సంభవించె నని చెప్పఁబడియున్నది.

తే. “

చంద్రమతితెఱంగును వింటి సతియుఁ బతియు

నిలను నట్లూరి జెందంగ హేతువేమొ?” (ఉ. హ. 3. 160).

అని యిట్లు శంకించుకొని “హరిశ్చంద్రుండు పూర్వజన్మమున నీలలోహితుఁ

పయినుదాహరించినరీతి ననేకు లనేకవిధములుగ హరిశ్చంద్రుని నరమేధరూపరాజసూయయాగవృత్తాంత మాతనికే గళంకసంపాదక మని యభిప్రాయపడియున్నారు. అక్కరణముననే గౌరనాదు లగు నాంధ్రప్రబంధకర్త లక్కథను విడిచిపెట్టి రని తోచుచున్నది.

“యశ్చాదనుచితం వస్తు నాయకస్య రసస్య వా,
విరుద్ధం తత్పరిత్యాజ్య మన్యథావా ప్రకల్పయేత్.”

అను నాలంకారికసూక్తిచొప్పున నాయకుని ఘనతకు లోపమును గూర్చునక్కథాభాగము విడిచి వేయుట యుక్తమేగదా !

డసురాజుగ నుండె ననియుఁ జంద్రమతి పూర్వజన్మమునఁ గలకంధర యను శూద్రస్త్రీ యై యుండి కులట యై యానీలలోహితుని మరఁగిన దనియు, నీలలోహితుఁడును నా కులటయందలియనురాగమున నామెసాంగత్యమున కడ్డు వచ్చుచున్న యామెశ్వశురకుల మును నశంపఁజేసెననియుఁ దుదకుఁ గలకంధర కేదారగౌరీవ్రతము చేయుటచే నాదంప తులు చంద్రమతీహరిశ్చంద్రులై పుట్టియుఁ బయినుదాహరించిన పూర్వజన్మ పుణ్యాతకము లవలన నట్టిదురంతము లగుకష్టముల ననుభవించి రనియు నిట్లు కథ కల్పించి పఠించియు న్నాఁడు. ఇట్లే యాంధ్రకవుల పూర్వహరిశ్చంద్రకథలాని యసంభావ్యము లగునితర విషయములకును మఱికొన్ని శంకలురాఁగా వానికిని బయిరిలినే వెట్టివెట్టిహేత్వాభాస ములు వర్ణితము లయియున్నవి. అప్రసక్తము లనియు, గ్రంథవిస్తర మగుననియు వాని నెల్ల నీట సుదాహరింప నైతినిగాని వానిలోని కొన్నిప్రశ్నములనుమాత్ర ముదాహరించు చున్నాఁడను.

తే. “చాల భువి రట్టువడి హరిశ్చంద్రచేత

లీల భూచక్రమెల్ల సేవించుటకును

నిలఁ దనదుపుణ్య మటు పంచి యిచ్చుటకును

గారణం బేమి గాధికుమారునకును.”

(ఉ. హ.)

చ. “
... .. నిజాధినాథునకెగాని.

మఱు గయి యీశుభాంగిగళమంగళసూత్రము చిత్రవైఖరికే

బరులకు నేరికైనఁ గనుపట్టక యుండుట కేమి హేతువో.”

(ఆ. 2-13.)

చ. అదియునుగాక తక్షకుఁడహంకృతి నేటికి లోహితాస్యనికే
రదములఁ జెన్నెఁ బ్రీతమతి నైచ్యకులప్రభవాధిపాకృతిం

సంస్కృతభాగవతమును దద్వాన్యాఖ్యానములోని విశేషాంశములను దెనిగించుచు బ్రష్టేరపోతనామాత్యుఁడీసందర్భమున నజాగ్రత్తతో వానిని జూచి యాంధ్రీకరించుటను గావలయు హరిశ్చంద్రుఁడు నరమేధమును జేసిపుత్రుని గాంచుటకుముందే యాతఁడు విశ్వామిత్రుని మూలమునఁ గులహీన నేవనాదికష్టముల నందినట్లుగ వ్రాసియుండెను. అట్టివ్రాత సకల గ్రంథవిరుద్ధమయి (విశ్వామిత్రుఁడు సపుత్రుఁ డగుహరిశ్చంద్రునిగదా పీడించెను.) యుండుటయే గాక మూలభూతసంస్కృత భాగవతమునకును విరుద్ధమయియున్నదనుటకు సందేహము లేదు.

(చూ. ఆంధ్రభాగ. 9. స్కం 192-201)

హరిశ్చంద్రుని నరమేధమునందు విశ్వామిత్రుఁడు హాతగానుండి యారాజుయొక్క సత్యసార మగుధృతికి మెచ్చి యాతని కుత్తమగతి గలుగునట్లు ప్రసాదించె ననియు, బిష్టుటఁగొండొక కాలమునకు హరిశ్చంద్రుని వైస్వతపోభంజనకారణమునఁ గోపము వచ్చునపు డాతని సర్వస్వమును వారించి వెనుకటి రాజసూయమునందలి తన యార్విజ్యదక్షిణం దెప్పని పీడించె ననియు, నందులకై వసిష్ఠవిశ్వామిత్రులకుఁ గలహము సంభవించె ననియు సంస్కృతభాగవతాభిప్రాయమును మార్కండేయపురాణానుసారముగ గ్రహింపవలసియున్నది. *

పోతనాధ్యుని యీ ప్రమాదమునకు వ్యాఖ్యాతవ్రాతయుఁ గొంత కారణమని చెప్ప నగును.

గొదగక యాన్యపాలు వెలకుం గొనఁగారణ మేమి దాసిగా
సుదతిని బ్రాహ్మణుండయి యసూయ శనైశ్చరుడేలు టేమొకో.” (ఆ. 2-19)
శంకరకవికృతియందువలె నిందు శనైశ్చరుఁడు కాలకంఠుఁ డయినట్లు వర్ణితమయ్యెను. (చూ. పు. 116.

“త్రైశంకవో హరిశ్చంద్రో విశ్వామిత్ర వసిష్ఠయోః,
యన్నిమిత్రమభూద్యుద్ధం పక్షిణో ర్భూహువార్షికమ్.

...

తతః పురుషమేధేన హరిశ్చంద్రో మహాయశాః,
ముక్తోదరోఽజయద్దేవాన్ పరుణాదీ న్నహాయశాః,

...

సత్యసారాం ధృతిం దృష్ట్వా సభార్యస్యచ భూపతిః.

విశ్వామిత్రో భృశం క్రీతో దదావవిహతాం గతిమ్.” (భాగ. 9. ఆ. 7.)

హరిశ్చంద్రుని కుమారుడు రోహితుఁ డని యైతరేయబ్రాహ్మణ దేవీభాగవతభాగవత వాయు శివ సౌర కూర్మబ్రహ్మపురాణములయందును, హరివంశమునందును వ్రాయఁబడియున్నది. మార్కండేయపురాణమున రోహితాశ్వఁడని యున్నది. అగ్ని విష్ణుపురాణములయందును, జంఢకౌశికనాటకమునందును శబ్దరత్నాకరకోశమునందును సర్వశబ్దసంబోధినీకోశమునందును రోహితాశ్వఁ డని యున్నది.* లోఁగడ వ్రాసినభారతములోని ప్రక్షిప్త హరిశ్చంద్రచరిత్రమున లోహితాశ్వఁ డని యున్నది *వెనుకవ్రాసిన నిర్మల మగు సంస్కృతభాషామయమయిన బ్రహ్మనారదసంవాదరూపహరిశ్చంద్రోపాఖ్యానమునఁ బయిన దాహరించిన పేరులన్నియు వెలయుచున్నవి.

“రామరాజభూషణుని హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమునందును నన్నియెడలను రోహిత శబ్దమే వాడఁబడినది. ఒక్కచోటమాత్రము ‘రోహితాశ్వ’ శబ్దముపయోగింపఁబడెను. “కం. ఊతిభర్తకుమారుఁడు రోహితుఁడ న”(హ.న. 1.67.) ఇట్లే యెల్లయెడలను రోహితుఁ డనియేయున్నది. పయి పద్యమునందు హరిశ్చంద్రకథాపక్షమున రోహితుఁడు అనఁగాని యర్థము. నలకథాపక్షమున లోక=లోపల హితుఁడు; అనఁగాని యర్థము. ఇట రలల కథేదమును గ్రహింపవలసియున్నది.

“యమకాదౌ భవే దైక్యం డలో ర్వబోర్లలో స్తథా” అని యిట్లు సాహిత్యదర్పణమున వ్రాయఁబడియున్నది. అనేక కవులచే శ్లేషయమకాదులం దిట్టియభేద మంగీకరింపఁబడియున్నది. వేయేల రామరాజభూషణుడే స్థలాంతరములయందు దీయభేదము నంగీకరించి యున్నాఁడు. తద్దాన్వయఖిలం దనంతకవియు రలల కథేద మని వ్రాసియున్నాఁడు. (హ.న. ఆ.2, 85, ఆ.3.31, 60.) ఇట్లే యీక్రింది పద్యమునం

*వితరేయ. 33 ఆ. 2ఖం; దేవీభాగ. 7స్కం. 16 ఆ; భాగవత. 9స్కం 7 ఆ; వాయు. 26ఆ; శివ, ధర్మసంహిత. 61ఆ; సౌర, 30ఆ; కూర్మ. 19ఆ; బ్రహ్మ. 8ఆధ్యాయ; హరివంశము. త్రిశంకుచరిత్రము. 131ఆ; మార్కండీ; అగ్ని. 273ఆ; విష్ణు4అంశము; 31 ఆధ్యాయ; మహాభార. ఆరణ్య; నలోపాఖ్యానపర్వ. 77 ఆధ్యాయ. (బొంబాయి నాగరపుర బ్రతి1908 సం.)

దును, 'రోహితాశ్వ, అనియే కవి ప్రయోగించె నని గ్రహింపవలసి యున్నది.

సీ.

... ..

ఇది నా కెఱింగింపవే సద్గుణాప్తకుతూహలవిశ్వకారోహితాశ్వ;

తే. గీ. హృదయమొనగూర్చు నీయందు (హ. న. ఆ. 5. 32.)

ఈపద్యమునందు సయితము హరిశ్చంద్రకథాపక్షమున 'రోహితాశ్వ' అని ఛేదము నలకథాపక్షమునందు "విశ్వకాల+ఊహిత+అశ్వ హృదయము" అని ఛేదము కాబట్టి యీపద్యమునందును 'రల'ల కఛేదము నంగీకరింపక తప్పదు.

సప్తాశ్వుండు హరిదశ్వుండు నగుసూర్యుని వంశమున జన్మించిన యీ ఈరాజకుటుంబమునందలి నామములతుద నశ్వశబ్దము తలుచుగా నగపడుచున్నది. సూర్యవంశపు రాజులలో యువనాశ్వ, బృహదశ్వ, కువలయాశ్వ, దృఢాశ్వ, హర్యశ్వ, బర్హణాశ్వ, కృకాశ్వ, యశావనాశ్వాదు లుండుట సుప్రసిద్ధము (చూ. దేవీభాగ. 7 స్కం. 9 అ.) అట్లే శ్రుతిప్రసిద్ధరోహితనామమును నశ్వశబ్దంతమయి "రోహితాశ్వ, అని యిట్లు విష్ణ్వగ్నిపురాణానుసారముగ నుండఁదగు నని చెప్పనగును" అని కొందఱు అభిప్రాయపడుచున్నారు.

రోహితుని రోహితాస్యః డనుట విరుద్ధము కాకుండుటచేతఁ గానియుచ్చారణమున శవర్ణవకారసంయోగము సకారయకారసంయోగమునకు విదూరము కాకుండుటచేతఁగాని మార్కండేయపురాణమునందలి'రోహితాస్య'శబ్దము వెలసెనని యూహింపఁ దగియున్నది. అట్లే రోహితలోహితశబ్దములు పర్యాయము లగుటచేతను, రేఫలకారముల కుచ్చారణసాన్నిధ్య ముండుటచేతను, లోహితాశ్వ లోహితాస్య శబ్దములును నవిరుద్ధములై కవులచే వాడఁబడిన వనియు, రామరాజభూషణుండును గౌరనననుసరించి లోహితశబ్దమునే వాడుక చేసియుండుటచే నట'రల'ల కఛేదము నంగీకరించి సవరించుకొనవలసిన ప్రయాస మనావశ్యక మనియు నొక్కచోటమాత్రము (5-32) క్లేషాపయోగమున కయి విష్ణ్వగ్నిపురాణానుసారముగా నశ్వశబ్దమును జేర్చి యుపయోగించె ననియు గ్రహింపనగును. రామరాజభూషణుని

గ్రంథమునందు 'రల'ల కభేదము నంగీకరించి సవరించుటకు వలనుపడి నట్లు గౌరనాదుల గ్రంథములలోని లకారము ప్రాసస్థలగత మగుటచే నందు సవరింప వలనుపడదు. యమకశ్లేషాద్యలంకారవిషయమున నాలంకారికసిద్ధాంతముచొప్పున 'రల'ల కభేదము నంగీకరించిన నంగీకరింప నగునుగాని యాంధ్రలాక్షణికు లెవ్వరిచేతను నంగీకరింపబడని రలల ప్రాసము నంగీకరించుటకు వలనుపడదు గదా!

“హాలోహితాస్య! వంశైకవిస్తార!

లాలితసౌభాగ్యలక్షణాకార!”

(గౌరన. హరి. ద్విపద. ఉ. 1987)

“చేరి యోలోహిత చెలగి యేప్రాద్దు”

(హ. ద్వి. ఉ. 1707)

“ఉన్నయోలోహితాస్యని జూచి ప్రాణ.”

(హ. ద్వి. ఉ. 1977)

పయిప్రయోగములచే గౌరనమంత్రి 'లోహిత లోహితాస్య' శబ్దములనే యుపయోగించె ననక తీరదు.

* “హరిశ్చంద్రునిభార్య 'శైబ్య' అనియే పురాణములం దెల్లెడలను నగవడుచున్నది. తుదకు ష్టేమేంద్రుడు రచించిన చండకౌళిక నాటకమునందును నట్లే యున్నది. అట్లయినను నయ్యది తద్ధితాంత నామముగాని సంజ్ఞానామము కాదు. కావున నామెకు “చంద్రమతి” ననుసంజ్ఞానామ ముండిన నుండవచ్చును. పురాణములం దెచ్చటను గపడకుండుటచే నయ్యది కల్పిత మయినను గావచ్చును. చంద్రశీతల సుగుమతి కల దని గాని, నామైక దేశన్యాయమునఁ జంద్ర శబ్దవాచ్యుఁడగుహరిశ్చంద్రునియందు మాత్రమే మతిగలదని గాని యాపేరికి సార్థక్య మూహించునది. గౌరనాదులు “చంద్రమతి” నామమును వాడుక చేసిరి.

“తిలకించి చంద్రమతీదేవివొడలు”

(గౌ. హ. ద్వి. పు. 779)

“మానినీమణి చంద్రమతి సంభ్రమమున.”

(గౌ. హ. ద్వి. పు. 830)

అనుప్రయోగములనుబట్టి గౌరనమంత్రి చంద్రుడు (హరిశ్చంద్రుడు)

* “తస్య భార్య శతం పూర్ణం బభూవాతిమనోహరమ్,

పట్టరాజ్ఞే శుభా శైబ్యా.”

(దేవీభాగ. 7 స్కం. 14 అ)

“స్వపత్న్యై శైబ్యయా సార్థం బాలకేనాత్మజేన చ” (మార్కం. 7. అ.)

కలది యనునర్థము సంగీకరించి యస్త్యర్థకమతుబంతముగా గ్రహించి నట్లగఁడుచున్నది. మతిశబ్దము క్రిన్నంత మగుటచే దానికి జీవ ప్రత్యయమురాదు గాన నయ్యది మతుబంత మనుకొనక తీరదు. కాని యద్దానిని మతుబంతముగా సంగీకరించునపు డచ్చట మకారస్థానమున వకారము రాకతీరదు గావున “చంద్రమతీ” అని యుండవలయును. మకారముతో సంస్కృతమహాకవులప్రయోగములం దగపడనందున దీని నాకృతిగణమగుయవాదిగణములోఁ జేర్చుటయు సరికాదు కావుననే మహాభారత విషయానుక్రమణి యను గ్రంథమందు (తుకారామ్ జవాజి నిర్ణయసాగర ముద్రాయంత్రాలయము. బొంబాయి) హరిశ్చంద్రపదమునొద్ద ‘చంద్రమతీ’ యని వ్రాయఁబడెను. చంద్రమతీ శబ్దము లోని మకారమును యతిస్థానమునఁ బ్రయోగించుటచే గౌరనగ్రంథములోని మకారము ముద్రణాదిప్రమాదకృతమనుటకు వలనుపడదు. కావున హ్రస్వాంత మగుచంద్రమతిశబ్దమే వెనుక నుదాహరించిన రీతిని సమంజస మయియుండుటచే రామరాజభూషణుఁ డెట్లే ప్రయోగించె నని గ్రహింపవలసియున్నది. శ్లేషప్రతిబంధముచే నచ్చటి మకారమును మార్పరాదుగదా! రామరాజభూషణుని గ్రంథమునం దెచ్చటను నది జ్యంత మనక తీరదను నిశ్చయమును గలిగించు ప్రయోగములు లేకుండుటచే (హ. స. 1-18, 24; 2-54, 104) నందు దోషశంక యంకురింప నేరదు” అని యిట్లు కొందఱు అభిప్రాయపడుచున్నారు.

సంజ్ఞానామవిషయమున వ్యుత్పత్తిని బరిగణింపవలసిననిర్బంధము లేకుండుటచేతను, నొకప్పుడు పరిగణించినను నాకృతిగణ మగుయవాది గణములోఁ జేర్చి యా “చంద్రమతి” శబ్దమును సాధించుట కవకాశ ముండుటచేతను, సంస్కృతమహాకవిప్రయోగమే కావలయు ననుట యుక్తముకాకుండుటచేతను, ‘ప్రమిత’ మగు సర్వశబ్దసంబోధినియం దిది జ్యంతముగను మకారవిశిష్టముగనే వ్రాయఁబడియుండుటచేతను, గౌరనకవిప్రయోగ మసాధు వనుటకు వలనుపడదు. రామరాజభూషణుని గ్రంథమునం దెచ్చటను నది జ్యంత మగునో కాదో నిర్ణయించు ప్రయోగము లేదు. కాఁబట్టి స్థలాంతరములందువలెనే యిచ్చటను రామరాజభూషణుఁడు గౌరనమంత్రి ననుసరించె ననుటయే యుక్త మగు నని చెప్పవగును.

ప్రక్షిప్తమని కొందఱు అభిప్రాయపడుచున్న మహాభారతస్థానం
క్షిప్తహరిశ్చంద్రకథయందు హరిశ్చంద్రనిభార్య యుశీనరదేశపురాజు
పుత్రియని యున్నది. శిబి యనువాఁడు యుశీనరావత్య మని భారతమున
వేటొకచోట జెప్పబడియుండుటచే బురాణప్రసిద్ధ మగు 'చైత్య'
అను దానికి మాటుగ "ఔశీనరి" అనుట విరుద్ధము గానేరదు. *

దేవీభాగవతప్రభృతులలోని హరిశ్చంద్రుని నరమేధవృత్తాంతము
ను వర్ణింపవలెనను వసిష్ఠవిశ్వామిత్రుల కలహమునకుఁ దన్మూలకత్వము
నుపపాదించుట కాంధ్రప్రబంధకర్తలకు వలనపడ దయ్యె. అక్కార
ణమున నింద్రసభలో హరిశ్చంద్రుని వసిష్ఠుఁడు పొగడఁగా మారకయే
మత్సరించి విశ్వామిత్రుఁ డారాజుసత్యవ్రతభ్రష్టతను జూపెదనని ప్రతి
నచేసినట్లు వర్ణించిరి.

హరిశ్చంద్రకథాపక్షమునందలి యట్టి యింద్రసభలోని ప్రసంగ
మును వర్ణించినభాగము జతపడుటకయి నలకథాపక్షమున భీముఁడు
సభచేసి దమయంతికిఁ దగినవరుఁడెవఁ డని మునుల నడిగినట్లును వారు
నలుఁ డద్దుఁడని పేర్కొనఁగా మన్మథుఁడు మత్సరించి నలదమయంతు
లను బీడించి నట్లును భారతమున లేనిభాగ మిందుఁ గల్పింపఁబడెను. †

దమయంతి మునులమాటలపై నలునియం దనురక్తితాల్చుటచే
మదనుఁడు కోపించెనో యనఁగ అది యుత్ప్రేక్ష కాదా?

హరిశ్చంద్రుని సత్యవ్రతభ్రష్టుని జేయఁ బ్రతిజ్ఞచేసినవిశ్వామిత్రుఁ
డొకమాయాసూకరమును సృజించి హరిశ్చంద్రుని దేశమును జెలువ

* "ఉశీనరస్య రాజ్యే ద్దహితా పుణ్యలక్షణా."

(భార. ఆర. అ. 77. బొంబాయిప్ర. తి.)

"రాజాన మాశీనరిం శిబిం దదర్శ" (భార. ఆర. అ. 197. ")

† "ఉపాసనామేత్య పితృ స్స రజ్యతే, దినే దినే సాఽవసరేషు వందినామ్,

పతత్సు తేషు ప్రతి భూపతీ నలం, వినిద్రరోమాజని శ్రుణ్వతీ నలమ్"

"తమేవ లభ్యాఽవసరం తత స్సనిర, శ్వరీరశోభాజయజాతమత్సరః,

అమోఘశక్త్యానిజ యేవ మూర్తయా, తయా వినిరేతుమియేష నైషధమ్."

(నైష. 1. 34, 43)

అను శ్రీహర్షునినైషధవర్ణనము పయికల్పనమునకు బీజ మయినను గావచ్చును.

నంపి తన్మూలమున మృగయాఃకుఁ డగుహరిశ్చంద్రునిఁ దనయాశ్రమో
పాంతమునకు రప్పించె నని దేవీభాగవతమున నున్నది. (దేవీ. 7 స్కం.
అ. 18.) ఆనందర్థమును వర్ణించుటలో గౌరన ననుసరించి రామరాజ
భూషణుడును జమత్కారాతిశయమునకుఁ గావలయు విశ్వామిత్ర
సృష్టకూరమృగములబాధ నడచుటకు హరిశ్చంద్రుడు వేటకేగి
యట వసిష్ఠుని దర్శించినట్లును నాతఁడు శాంతిరహితుఁడగు విశ్వామిత్రు
నాశ్రమమునకుఁ బోరాదని యుపదేశించినట్లును, నటపయి విశ్వామిత్రు
సృష్టమాయా కురంగముచే రాజు విశ్వామిత్రాశ్రమమునకు లాగికొని
పోఁబడినట్లును వర్ణించెను. హరిశ్చంద్రుఁ డొంటరిగా వేటకేగినట్లును
నచ్చటఁ జంద్రమత్యాదుల యుపదేశము లక్కఱలేకయే విశ్వామిత్రు
నకు సర్వస్వమును నాతఁడు దానముచేసినట్లును దేవీభాగవతమునం
దును మార్కండేయ పురాణమునందును వర్ణింపఁబడియున్నను (మా
ర్కం. 7, అథ్యా) గౌరన ననుసరించి కవి యిందుఁ జంద్రమత్యాదులతో
హరిశ్చంద్రుడు వేటకేగినట్లును దొలుత సర్వస్వదానమునకు వెనుదీ
సియుఁ జంద్రమతియుపదేశముపై ని విశ్వామిత్రునకు సర్వస్వమును
దానముచేసినట్లును హరిశ్చంద్రు నాకాశవాణిస్తుతించినట్లునువర్ణించెను.

(1) హరిశ్చంద్రుఁ డొంటరిగా వేటకేగి దారి తెలియక తిరుగు
చుండఁగా విశ్వామిత్రుఁ డొకవిప్రరూపమున వచ్చి దారిచూపినం
దున నాతనికి యజ్ఞము నిమిత్తము ధన మిచ్చెదనని రాజు వాగ్దానము
చేసినట్లును బిదపఁ గన్యాదానము మిషపెట్టి వరదక్షిణక్రింద రాజు
సర్వస్వమును విశ్వామిత్రుఁ డపహరించి యాదానమునకు దక్షిణను నాత
నివాగ్దానము నొప్పున యజ్ఞధనమును నివ్వని పీడించినట్లును (దేవీభాగ.
18. 19, అ) దేవీభాగవతమున వర్ణింపఁబడినను జమత్కారముగను స్వా
భావికముగను నుండు నని కావలయు గౌరన ననుసరించి రామరాజభూ
షణుడును మాతంగకన్యలవృత్తాంతమును వర్ణించెను. ఇట మాతంగ
కన్యలఁ బరిగ్రహింపక తిరస్కరించిన యారాజునకుఁ బురాణకథలోని
మాతంగసంపర్కము విశ్వామిత్రుఁడు గల్గించె ననుట మిక్కిలి యుక్తి
యుక్తముగా నున్న యది.

(2) మాయలేడి విశ్వామిత్రుని దరి కేగెనను హరిశ్చంద్రకథ
నిర్వహణమునకై నలకథాపక్షమున హంస పొన్నచె ట్టెక్కిపోయినట్లు

భారతనైషధములలో లేనిది కల్పింపబడెను. దమయంతికి దొరకకుండ నామెతో హంస ప్రసంగించుట యసంభావ్య మని తలచి, రామరాజ భూషణుఁ డిట్లు నైషధరచనను సవరించె నని తోచుచున్నది.

(3) నలుఁ డింద్రదత్తతిరస్కరిణీవిద్యచే నెవ్వరికిని నగపడకుండ భీమునంతఃపురమునఁ బ్రవేశించె ననుటకు మాటగ న్లేపోపయోగము నకై యిందు నింద్రుని శాంబరిచే నట్లు ప్రవేశించెనని వర్ణితమయ్యెను.

భీము నంతఃపురమున నట్టితిరస్కరిణీప్రభావమున నితరుల కగపడని నలుని పరాంగనాలింగనాదికమును, దమయంతీసమాలింగనాదికమును మున్నగునైషధకావ్యవర్ణితవిషయము లంగీభూతశృంగారరసపోషకములై యైనను దూతయగునలునివిషయమున ననుచితము లగుటచేఁ గావలయు నిందుపేక్షింపబడెను. నలుని బంపినవెనుక మరల దూతికలనంపుట నలునియం దనప్రికను సూచించుచున్న దగుటచేఁ గావలయునైషధకావ్యవర్ణితదేవదూతీప్రేషణాదిసందర్భమిందుపేక్షింపబడెను. (2-87-4 సీసచరణము దూతీవిజ్ఞప్తినిసూచించుచున్నదే?) నలునిపారిశ్రద్ధ్యమును గ్రహించుటకై దూతీప్రేషణ మావశ్యకమందనున్న సర్వాంతర్యాము లగుసురులకు నలుని నిష్కాపట్యము విశేషముకాకుండుననుట సరికాదుగదా! అందును దూత్యమునకేగి నలుఁడు దమయంతియొద్దనుండుసమయముననే దేవదూతు లచ్చటికి వచ్చుట కేవల మనుచిత మనుట సాహసము కాదు.

ఇంద్రాదులు వరము లిచ్చుపట్టున సంస్కృతభారతములో నొక్కొక్కదేవత రెండేసివరముల చొప్పున నలుగురును నెనిమిదివరముల నిచ్చినట్లున్నది. * వానిలో నగ్నిజలసాక్షాత్కారాదు లిహము

* “ప్రహృష్టమనసస్సర్వే సలాయాష్టా వరాః దదుః,
ప్రత్యక్షదర్శనం యజ్ఞే గతిం చానుత్తమాం శుభామ్.
నైషధాయ దదౌ శక్రః స్త్రీయమాణశ్శవీపతిః,
అగ్ని రాత్తభవం ప్రాదా ద్యుత్ర వాంఛతి నైషధః.
లోకా నాత్మప్రభాంకైశ్చ దదౌ తస్మైహుతాశనః,
యమ స్త్వన్నరసం ప్రాదా ధర్మే చ పరమాం సితిమ్.
అపాంపతి రపాం భావం యత్రవాంఛతి నైషధః,
ప్రజోచ్చిత్తమగంధాఢ్యో సర్వే చ మిథునం దదుః”

నందును నుత్తమగతిప్రభృతులు పరమునందును నుపయోగించునవై యున్నవి. అం దైహికములలోఁ గొన్ని బాహుళ్యరూపముతోనున్న నలుని దమయంతి పరీక్షించుటలో నుపయోగింపఁబడినవి. సంస్కృత నైషధమునందును నల్ల యెనిమిదివరములై వర్ణింపఁబడినను నం దౌచిత్యానుసారము లగునలంతిమార్పులు గలవు. నలుని యుత్తరకథ వర్ణింపఁబడనందున నైషధములోని యైహికవరములలోఁ గొన్ని నిష్ఫలములు కాఁగా వానికిఁ జమత్కారముగా నందు ఫలాంతరములు కల్పింపఁబడెను. (14 స.నైష.) రామరాజభూషణుఁ డాయైహికవరము లనుమాత్రమే వర్ణించి వానిలో నన్ని జలసాక్షాత్కారరూపవరములకు నలు నుత్తరకథయందు సంస్కృతభారతమునందువలెనే వినియోగము చూపియున్నాఁడు. (3. ఆ. 3; 5. ఆ. 48 హ. న.) పాకసిద్ధిరూపవరముచే నన్నిసాక్షాత్కారమును సంగ్రహించెను. వంటవాడగు నలునిఁ బరీక్షించు సందర్భమునఁ బువ్వుల నాతఁడు నలుపుట యసంభావ్యము గాననైహికమేయైనను వినియోగము లేకుండుటచేఁ గావలె వరుణదత్తమగు నష్టానకుసుమితారూపవర మిం దుపేక్షింపఁబడెను. *ధర్మబుద్ధిరూప యమదత్తవర వినియోగము నలు నుత్తరకథయందును, నందును నలకేశినీసంవాదసందర్భమందును స్పష్టముగా నగఁగడుచునే యున్నందున నీక గొఱవడియున్న యింద్రసాక్షాత్కారరూపవరము నకు వినియోగము చూపుటకయి సంస్కృతభారతమున లేకున్నను నిందు, గళాంతరమున నలుఁడు యజ్ఞము చేసినట్లును నం దింద్రుఁడు ప్రత్యక్షమైనట్లును వర్ణింపఁబడెను. (హ. న. 5-61, 62.)

ఆంధ్రభారతమున నీసందర్భమునఁ బాతభేదము లున్నట్లును, గొన్నిటియందు సంస్కృతభారతభాగమున కవిరుద్ధముగనే యున్నట్లు

“మిథునం=కుమారం, కుమారీం చ” (57. అధ్యాయ 20 శ్లోకపు వ్యాఖ్య.) దీనిని గట్వినఁ దొమ్మిదివరము లగును.

* ఆ. అతనికరతలద్వయావమర్దితములై, కందియును మహాసుగంధికుసుమ

తతులు తొంటియట్ల తమకంపు విడువక, యుండు నతనిలేజ మున్నతంబు.

(భార. ఆర. 2-197)

కేశిని వచ్చినపుడు నలుఁడు పువ్వుల నట్లు నులిపి వేయుటకుఁ గారణమేమో తెలియుకున్నది.

1915-వ సంవత్సరమున ముద్రితమగు శ్రీ వావిళ్ల వారి ప్రతిలోనున్నది. కావునఁ గొన్ని ప్రతులయందున్న, “ధనదుఁడు స్వయంవరసభకు వచ్చుట” మున్నగు సంస్కృతభారతవిరుద్ధవిషయములను దెలుపు పాఠభేదములు ప్రక్షిప్తము లని యెన్నఁదగును.

ఆ. “నలునకాని నలిన దశనేత్ర వరియింప, దట్టై చూత మనుచు నమరవరులు
నలుగురును గడంగి నలరూపమున వచ్చి, రాస్వయంవరమున కతిరయమున.

(భార. ఆర. ఆ2.-53.)

అని యిట్లుగ నన్ని ప్రతులయందును నలుగురు దేవతలు మాత్రమే వచ్చినట్లగుపడుచున్నందున నందుగురు వచ్చిరని తెలుపునట్టియు సంస్కృతభారతవిరుద్ధము లయినట్టియుఁ బాఠభేదములు ప్రక్షిప్తము లనుటకు సందియ ముండదుగదా!

(5) దమయంతి తనప్రజను (సంతానమును) బుట్టినింటి కంపెనను నలకథాపక్షమునందలి యర్థమును నిర్వహించుటకయి రామరాజభూషణుఁ డిందు హరిశ్చంద్రకథాపక్షమునఁ జంద్రమతి తమ మెంటవచ్చు (పుర)ప్రజలను మరలించెనని గౌరనగ్రంథములో లేనిరీతిని వర్ణించియున్నాఁడు. (హ.న. ఆ. 3-18)

హరిశ్చంద్రుని సర్వస్వమును స్వీకరించి విశ్వామిత్రుఁడు దక్షిణ తెచ్చున్నప్పు డప్పటికి ధనము లేదనియు నొకనెలలోపల నిచ్చెదననియు రాజు చెప్పినట్లుగ దేవీభాగవతమున నున్నది. (దేవీ. 7. స్కం. అ. 19-20)

అట్లుయినను గౌరన ననుసరించి యిందు రామరాజభూషణుఁడు విశ్వామిత్రకౌర్యప్రకటనమునకును (3.24వ. ఆ.) స్వభావవర్ణనమునకును గావలయు హరిశ్చంద్రుఁ డీసందర్భమున విశ్వామిత్రుని బరుషోక్తులాడినట్లు వర్ణించెను. దేవీభాగవతమునందును మార్కండేయపురాణమునందును దక్షిణాధనము నిచ్చుని విశ్వామిత్రుఁడే యలుమాటు వచ్చి పీడించుచుండెనని వర్ణింపఁబడి యున్నది. అట్లుయినను గౌరన ననుసరించి రామరాజభూషణుఁడును జమత్కారాతిశయమునకుఁ గావలయు విశ్వామిత్రుఁడు నక్షత్రకుని హవాలాచేసినట్లే వర్ణించెను.

హరిశ్చంద్రునకు మాయాముని యగపడి భంగింప యత్నించుటయు, బేతాళదవాగ్నిప్రభృతుల వృత్తాంతమును, దేవీభాగవతాదులలో లేకున్నను సట్టివానిని గౌరవ ననుసరించి కథావస్తుపోషణమునకుఁ గావలయు రామరాజభూషణుడును వర్ణించియున్నాఁడు.

(6) హరిశ్చంద్రకథాపక్షమున గౌరవ చెప్పిన బేతాళవృత్తాంతము సుఘటిత మగుటకు సలకథాపక్షమున నలుఁడు తాళవనమునఁ దిరుగులాడె ననుభారతమున లేనివిషయ మిందుఁ గల్పింపఁబడెను.

(7) దమయంతి సుబాహుపురి కేఁగుమార్గస్థులతో నేఁగె నను సలకథాభాగము నిర్వహించుటకయి హరిశ్చంద్రకథాపక్షమునఁ జంద్రమతి మున్నగువారు కాశికే బోవుమార్గస్థులతో నేఁగి రనువిషయము రామరాజభూషణునిచే నిందుఁ గల్పింపఁబడినది.

(8) హరిశ్చంద్రకథాపక్షముననున్న నక్షత్రకవీడయుఁ, జంద్రమతి తన్ను ముని రాజుతోఁ జెప్పటయు మున్నగువిషయములు నిర్వహించుటకై భారతమున లేకున్నను దమయంతికి దీనుఁ డగుభర్త స్మరణమునకు వచ్చుట మున్నగువిషయములు (హ. న. 4-37.) సలకథాపక్షమున రామరాజభూషణునిచేఁ గల్పితము లయ్యెను.

మార్కండేయపురాణమునఁ జెప్పఁబడినరీతి నెవఁడో యొక విప్రుఁడు వచ్చి యంతథనము నిచ్చి చంద్రమతిని గొనుటగాని పిదప నామె నంతక్రూరముగాఁ బీడించుటగాని సంభవించియుండ నేరదని కావలయు నావిప్రుఁడు కాశికుడే యని దేవీభాగవతమున సవరింపఁబడెను. * దాస్యదూషణము లేకుండుటకై ధర్మదేవత వీరబాహుఁ డయ్యె ననునట్లే పార్వతీపరమేశ్వరులే యాకాలకౌశికకలహకంఠులై రనుట యుచిత మని కావలయును, జండకౌశికనాటకమునందు వారు పార్వతీపరమేశ్వరులని కల్పింపఁబడెను. అట్లయినను గ్రౌర్యాతిశయ

* “అథ వృద్ధో ద్విజః కశ్చి దాగత్వాహ నరాధిపమ్,

సమర్పయస్య మే దాసీ మహం క్రేతా ధనప్రదః.” (మార్కం. అ-రి.)

“క్లో. ... కాశికో విశ్వరూపధృక్,

పృథరూపం సమాస్థాయ హరిశ్చంద్ర మభావత,

సమర్పయస్య మే దాసీ మహం క్రేతా ధనప్రదః.” (దేవీభాగ. 7 స్కం. 22-అ.)

సిద్ధికై గౌరవ ననుసరించి కవి యిందును నాకాలకౌశికుడు కలిపురుషుఁ డే యని చెప్పెను. శంకరకవిమాత్ర మొకచోఁ గలిపురుషుఁ డనియు, నొకచో శనియనియు జెప్పట వింతగనున్నది. (శంకర.హరి.5-183,4-99).

పురాణములలో లేకున్నను జమత్కారాతిశయమునకును, స్వభావవర్ణనమునకును గావలయుఁ గాలకౌశికుడు హరిశ్చంద్రునకు దురుపదేశములను జేయుట, వ్యవసాయముఁ జేసికొమ్మనుట నక్షత్ర కుడు పుస్తకపుండ్రాటితో రాజును బంధించి యమ్మఁ జూపుట మున్నగు నవి గౌరవ ననుసరించి కవిచే నిందును వర్ణింపబడినవి.

చండాలరూపమున నున్నయమునికిఁ బ్రవీరుఁ డనియు, వీరబాహుఁ డనియు, దద్దాస్యకాలమున హరిశ్చంద్రునకు వీరదాసుఁ డనియుఁ జేరులు పురాణప్రసిద్ధములు యుక్తిసిద్ధములు నై యున్నవి. †

ద్వాదశవర్షపరిమిత మగుమిక్కిలి దుష్టమైనస్వప్నము ననుభవించి హరిశ్చంద్రుడు పరితపించుచు శ్మశానవాటియం దుండఁగా నచ్చటికి సర్వదక్షుఁ డగుపుత్రునెత్తుకొని చంద్రమతి వచ్చి రోదనముచేయుటలో నామె దీనాలాపములం దాత్మకథలను విని హరిశ్చంద్రుఁ డామెనుబోల్చికొని దుఃఖించి చితి వేర్చి దారపుత్రులతోఁగూడ నాచితిలోబడి దుఃఖపారమునందుటకు సంసిద్ధుఁ డై యుండ నింద్రాదులును విశ్వామిత్రుఁడును వచ్చి కాపాడి యాతని మన్నించి రని మార్కండేయపురాణమున వర్ణిత మయ్యెను. (మార్కం. 8-౨).

విశ్వామిత్రప్రేరణమునఁ గాలకౌశికునిచే రోహితుం డడవికిఁ బంపబడినట్లును నాముని యాజ్ఞచేతనే యొకకృష్ణసర్ప మాబాలునిఁ గఱచినట్లును, బుత్రునివృత్తాంతము విన్నవెంటనే చంద్రమతి నడవికిం బోసిన కాలకౌశికుడు గృహకృత్యములు తీర్చి వెడలుమని యామె కాజ్ఞయిచ్చినట్లును నట్లామె వెళ్లఁగా నాయర్థరాత్రమున నామెను బొ

† “అ థాజగామ త్వరితో ధర్మ శ్చండాలరూపభృక్,

చండాలోహ మిహ ఖ్యాతః ప్రపి రేతి పురోత్తమే.” (మార్కం. ౨-8)

(ప్రవీరదాసుఁడు వీరదాసుఁ డనఁబడునుగదా!)

“ఇమం చ జర్జరం దండం గృహీత్వా యాహి మా చిరమ్,

వీరబాహో రయం దండ ఇతి ఘోషస్య సర్వతః.” (దేవీభాగ.7.స్కం.24-౨.)

రులు బాలఘాతాని యగునొకరాక్షసినిగా నెంచి వధ్యవధకుఁ డగువీర బాహుని కప్పగించినట్లును వాఁడు వీరదాసున కప్పగింపఁగా నతఁడు స్వామ్యాదేశముచొప్పునఁ జంప నిద్ధుడైనట్లును నప్పుడు చంద్రమతి తన మృతపుత్రుని దెచ్చి దాహసంస్కారము చేయువఱకు గడు విష్ణుని ప్రార్థించి యాతనిసమృద్ధిపై నేఁగి యామృతపుత్రునిఁ దెచ్చి రోదనము చేసినట్లును దేవీభాగవతమున మార్కండేయపురాణకథ సవరించి వర్ణింపఁబడెను. (దేవీ 7. స్కం. 25-56 అ.) రాజసూయవిపాకరూపదుస్స్వప్న వృత్తాంతమిందులేదు.) అందు విశ్వామిత్రుఁడు ప్రార్థించినసర్పము తక్షకుఁ డని సవరించి గౌరన ననుసరించి కవి యిందును వర్ణించెను. అట్లే హరిశ్చంద్ర చంద్రమతు లొండొరులను బోల్చుకొనుటలో మంగళ సూత్రదర్శన వృత్తాంతమును జంద్రమతి వధ్యవధకునొద్దకుఁ బంపఁ బడుటకుఁ దనకూర వృత్తాంతమును గౌరన ననుసరించి యిందును రామ రాజభూషణునిచే నొచిత్యానుసారముగను గథావస్తుపోషకముగను వర్ణింపఁబడెను.

క. “భూవినుత నిన్నుఁ ద్రిభువన, పాపపు నశుచి వని యెట్లు పలుకఁగ నగు న

దేవీ పవిత్ర పతివ్రత, గావున నశుచులకుఁ గానఁగా దనవద్యా!”

(భార. ఆది. 1-97)

అనుభారతములోని యాదంకునిభార్య పౌష్యునకుఁ గానరానివృత్తాంతమే యిట్లుగ నాంధ్రప్రబంధకర్తలచే సవరింపఁబడి గ్రహింపఁబడెనాయని యాలోచింప వలసియున్నది.

మార్కండేయపురాణమునందును, దేవీభాగవతమునందును హరిశ్చంద్రుఁడు చంద్రమతిని బోల్పలేకుండ ననియే వర్ణింపఁబడెను. (మార్క. 8 అ ; దేవీభాగ. 7 స్కం. అ. 25) అట్లయినను నాయకుని కీరోదాత్తతను జూపుటకుఁ గావలయు గౌరనమంత్రి ననుసరించి రామరాజభూషణుఁడును హరిశ్చంద్రుఁడు పోల్చియు నాకారగోపనము చేసికొని ప్రసంగించినట్లు వర్ణించెను. మృతబాలకుని జూచునపుడు రాజునకు లోహితుఁడు స్వరణకు వచ్చెనని మాత్రము పయిపురాణములందున్నవి.

చంద్రమతి రోదనమువలన వారు తన దారపుత్త్రు లని హరి శ్చంద్రునకుఁ దెలిసినపిదప నాతఁడు దుగ్ధము నోర్వజ్వాలక స్వామి కార్యభంగమును దనసత్యవ్రతభంగమును బరిగణింపక భార్యపుత్త్రు లతోఁ గలిసి చచ్చుటకు సన్నద్ధుఁ డయ్యె నని పయిపురాణములం దున్నది.

అట్లయినను నాయకుని ఘనతకు లోపమును గూర్చునట్టి యను చితవిషయమును విడిచి గౌరవవలెనే రామరాజభూషణుఁడును, హరి శ్చంద్రుఁడు తనభార్య యని తెలిసినపిమ్మట నైతము మహాధైర్యముతోఁ జంద్రమతిని వధింప నుద్యక్తుఁ డయ్యె నని వర్ణించెను. అట్లే హరి శ్చంద్రుఁడు శ్తశాసములోని పిండములను దిని తున్ని వారణము చేసి కొనినట్లు పురాణములం దున్నను * నట్టివర్ణనమున నాయకునిఘనత చెడు ననికావలయుఁ గవియు నిందు గౌరవవలెనె యాచిత్యపోషక ముగా నక్కాలమున హరిశ్చంద్రున కాఁకలిదప్పలు లేకుండునట్లు దేవతలు ప్రసాదించి రని వర్ణించెను. (హ. న. 5-4)

9. నలక థానిర్వహణానురోధమున హరిశ్చంద్రకథాపక్షమునఁ జంద్రమతిని దగాచేసిన దొంగపేరు పుష్కరుఁ డని యిందు రామరాజ భూషణుఁడు కల్పించియున్నాఁడు. ఎందును వీనిపేరు వేర్కొనఁబడనం పున నిది విరుద్ధము కానేరదు.

రోహితునకుఁ బట్టాభిషేకము జరిగినట్లును, హరిశ్చంద్రుఁడు భార్యతో స్వర్గమున కేగినట్లును, హరిశ్చంద్రునిదయవలన నయో థ్యాపురజనులకెల్ల నొకదినము స్వర్గసౌఖ్యము లభించినట్లును బురాణములం దున్నది. అట్లయినను నయ్యది నాయకలక్షణవిరుద్ధ మయి నాయకుని భూలోకవియోగమును జెప్పన దగుటచేతను, రసమునకును భంగము కలిగించున దగుటచేతను గావలయు గౌరవ ననుసరించి రామరాజభూషణుఁడును దానిని మార్చి హరిశ్చంద్రుఁడే రాజ్యము నంది సుఖించెనని వర్ణించెను. పురాణములలో హరిశ్చంద్రు నింద్రుఁడు కాపాడినట్లున్నను గాశీక్షేత్రమున నట్లు కాపాడినదైవతము పరమే

* “నానాశబ్దనకృతక్షున్నివృత్తివరాయణి”

శ్వరుఁడేయనుట యుచిత మని కావలయు నీశ్వరుఁడు ప్రత్యక్ష మయి నట్లుగ కౌరవవలెనే రామరాజభూషణుఁడును వర్ణించియున్నాఁడు.

రామరాజభూషణుఁ డిందుఁ గొన్నియెడల నొకపక్షమునందుఁ గావ్యములలో వర్ణింపవలసిన యష్టాదశవర్ణనములలోనివానిని వర్ణించుచు నన్యకథాపక్షమునఁ గథాభాగమును నడపుచు వచ్చెను. హరిశ్చంద్ర కథాపక్షమునందలి జేతాశవధ (3. ఆ. 44, ప.) గాలివాన (3-46) దవాగ్ని (3-50) మున్నగు వానివర్ణనములును, నలకథాపక్షమున నలుఁడు దమయంతి నడవిలో విడిచిపోవుట. (3-49) శుచి మున్నగు వారిని మదగజములు పీడించుట. (4-23) బాహుకుఁడు ఋతుపర్ణుని రథమును దోలుట (5-28) ఋతుపర్ణు ను త్తరీయ మెగిరిపోవుట. (5-29) తాండ్ర చెట్టు. (5-30) మున్నగు వాని వర్ణనములును బయి నుదాహరించినరీతిని నడపినవే యై యున్నవి.

10. కౌరవమంత్రి హరిశ్చంద్ర ద్విపదలో వర్ణించినవానిలో హరిశ్చంద్రుఁడు కాశికీ బోవుమార్గమున మాయావస్థిఘ్నఁ డగపడినవృత్తాంతమును, సర్పవృశ్చిక శరభాదిపీడలును, గాలకౌశికుఁడు చంద్రమతి నింటికిఁ దీసికొనిపోయిన సందర్భమునఁ బురములోని బాలకులు కాలకౌశికుని బీడించినవృత్తాంతమును, గాలకౌశికశిష్యుఁ డగుకర్కొటకుఁడు కాలకౌశికునకును నాతనిభార్య యగుకలహకంఠికిని గలహము పెట్టి నవృత్తాంతమును మున్నగునవి కథావస్తువున కంతగా సంబంధింపని వగుటచేతను, నంత యావశ్యకములుగ నగపడకుండుటచేతను గావలయు రామరాజభూషణుఁడు విడిచియున్నాఁడు.

వెనుక నుదాహరించినరీతిని గొన్ని యలంకృత్యములుదక్కఁ దక్కిన కౌరవవర్ణించిన కథపట్టులనెల్లను విడువక మహాసమర్థతతో రామరాజభూషణుఁ డీద్వ్యర్థికావ్యమునఁ గథాంతరముతో బోడించియున్నాఁడు. అట్లు రామరాజభూషణుఁడు బోడించినబోడింపులు స్వభావసిద్ధములును రసౌచిత్యపోషకములును నై యున్నవనుటకుఁ గొందఁ జీగ్రంథమే కౌరవము మూల మని తలంచుచుండుటయే నిదర్శనము. (చూ. పు. 44.) ఇంక రామరాజభూషణుఁడు కథాద్వయమునందును జేసినమార్పులు పదింటిలోను గొన్ని రసౌచిత్యపోషకములును, మూలరచనములకుసయితము వన్నె నీయఁదగినవియును నై యున్నవి. కావున నట్టివి రామరాజ

భూషణునకుఁ గొఱంతను గల్పింపఁజాలవు. రసోచిత్యపాషణమునకై మూలమున లేకున్నను నవిరుద్ధము లైనసహజము లగుకల్పనములను గల్పించుటయును, జంద్రసూర్యోదయాదివర్ణనములను జేర్చుటయును, రసోచిత్యభంజకము లగుననుచితకథాభాగములను విడుచుటయును సామాన్యముగాఁ బ్రబంధములకు సహజమే. ఇంకను ద్వ్యర్థికావ్యము లయం దర్థద్వయానుసంధానానుకూల్యమునకై మఱికొన్నియవిరుద్ధము లగునలంఠిమార్పులను జేయుటయు విరుద్ధము కానేరదు. పింగళసూర నార్యుని రాఘవపాండవీయమున నిట్టిమార్పులు పెక్కుగలవు

దశరథునకు సరయూతీరమున శాపము సంభవించినట్లు రామాయణమున నుండఁగా రాఘవపాండవీయమునఁ దమసానదీతీరమునం దని మార్పబడెను. (రా. ఆ. 1-17-18.) రామాయణమున లేకున్నను భారత కథాపక్షమునఁ గుంతీపాండు సంవాదము సుఘటిత మగుటకయి వసిష్ఠ దశరథసంవాదముకల్పితమయ్యెను. (రా. ఆ. 1-39-5.0) అయ్యది దశరథుఁడు స్వయముగనే యశ్వమేధమును జేయ నెంచినట్లును, నాకాలమున సుమంత్రుఁడు తాను మును విన్న సనత్కుమారోక్తభావివృత్తాంతము నుగ్గడించి తదనుసారముగా ఋశ్యశ్రృంగుని దోడ్తెచ్చుని చెప్పినట్లును నున్న రామాయణకథాభాగమునకు విలక్షణముగ నున్నది. భారతకథాపక్షమునఁ గలనారదాగమనము సుఘటిత మగుటకై రామ పరశురామ సంవాదఘట్టమున రామాయణము లేనినారదాగమనము కల్పింపఁబడెను. (రాఘ. 2, 65, 66) ద్రావదీపమాగమవిషయమున నారదుఁడు పాండవులకుఁ జేసిననియమపుసందర్భము మొదలుగ నర్జునుఁడు ఖాండవదహనము చేయించినసందర్భమువఱకుఁ గలభారతకథను నడపుటకై రామపరశురామసంవాదము రామాయణమునకు విలక్షణముగను మిక్కిలి పిచ్చిగను రామాయణకథాపక్షమునఁ బెంచి వ్రాయఁబడెను. (రా. ఆ-2, 70, 95) అందును రాముఁడు తనకుఁ దగినధనువులే దని యనఁగాఁ బరశురాముఁడు నారాయణధనుస్సు నిచ్చె ననునది బొత్తిగా నసంగతమైయున్నది. (రా. ఆ-2, 93, 94) పయిరీతి ననేకస్థలములందు నూతనకల్పనములు చేయఁబడెను. ఇంక విడిచిపెట్టినభాగములును మార్చినభాగములును మఱింత మేరమిఱియున్నవి. సామాన్యవిషయము లటుండఁగా రామాయణార్థమునందలి సేతుబంధనవర్ణనము

రామాభిషేకకథనము సైతము విడువఁబడినవి. అట్లే భారతార్థమునఁ గర్ణశాపాదులు, శల్యసారథ్యాదులు, సంజయరాయభారము నున్న గునవి ముఖ్యవిషయము లనేకములు విడువఁబడినవి. రామాయణార్థములోని హరి యగు నంగదుని రాయభారము నాధారముగాఁ జేసికొని హరి యగు శ్రీకృష్ణుని రాయభారముమాత్ర మే వర్ణితమయ్యెను. మహాసముద్రములవంటి రామాయణభారతకథలలోఁ బయిరితిన బోడింపరానివాని విడుచుచు వీలుపడిన కథాభాగమునుమాత్రము బోడించుచు గథాభాగములను గవి నడిపించియున్నాఁడు.

భారతార్థము సుఘటిత మగుటకై సీతారాములరహస్యవృత్తాంతమైనట్టియు హనుమంతునకు సీత యొక యానవాలుగ లంకలోఁ జెప్పినట్టియుఁ గాకాసురవృత్తాంతము హనుమంతుఁడు రామసుగ్రీవులకు మైత్రిగూర్చుసందర్భమున సుగ్రీవునితో వర్ణించిచెప్పినట్లుగ మార్చి వర్ణింపఁబడెను. (రాఘ. 3, 105, 106). మహాభారతమునందు ధర్మరాజు పరాజయానంతరము దుశ్శాసనవధ వర్ణింపఁబడియుండఁగా నిం దర్థాంతరానుకూల్యమునకై తద్వివరితముగ వర్ణితమయ్యెను. (రాఘ. 4-183)

ద్రోణసేనాధిపత్యముమొదలు కర్ణుఁడు యుద్ధ మారంభించియున్నట్లు భారతమునందుఁ జెప్పఁబడియుండఁగా నిందు రామాయణార్థములోని కుంభకర్ణయుద్ధారంభవర్ణనము సుఘటిత మగుట కయి సైంధవవధానంతరమునఁ గర్ణుఁడు యుద్ధమున కారంభించినట్లు వర్ణింపఁబడెను. (రాఘ. 4-164) ధర్మరాజు తమ్ములబలమును బ్రాపుగాఁ జేసికొని శల్యునెదిరించె ననుభారతార్థము సుఘటిత మగుటకయి శ్రీరాముఁడు సుగ్రీవుని బ్రాపుగాఁజేసికొని రావణు నెదిరించె నని రామాయణార్థమున వర్ణింపఁబడెను. (రాఘ. 4. 192.)

గ్రంథవి ప్రరభీతిచే విరమించితినిగాని యిట్టిమార్పులు పెక్కులు రాఘవపాండవీయమున నగఁగడుచున్నవి. దుష్కరమగుదృష్టికావ్యకల్పనమున నిట్టివి దోషములుగ నెన్నుట యుక్తము కాదు; గాన వెనుక నుదాహరించిన హరిశ్చంద్రసలోపాఖ్యానములోని యలంతి మార్పులును రామరాజభూషణున కేమాత్రము లోపమును గూర్పఁజాల వని యెన్నఁదగును.

మఱియొకవిశేషము గలదు. రాఘవపాండవీయకర్త తనగ్రంథ

మునకు మూల గ్రంథములు రామాయణభారతము లని చెప్పియ
లోనికథలందు మార్పు లనేకములను జేసియుండెను.

కా. “లోక త్రాణరతిం దదాదిమమహీలోక ప్ర వేశోత్కృభా

హక్ష్మప్రథమద్వితీయపదగుంజన్తంజుమంజీరగ

ర్హాకల్పములరామభారతకథాసర్గంబుల స్తించువా

ల్లీకివ్యాసులఁ గొల్చెదం దదుభయశ్లేషార్థసంసిద్ధికిన్.” (రాఘ.

రామరాజభూషణుఁ డన్ననో మూలగ్రంథములలో
యు శ్లేషోపయోగమునకయి కల్పించిన వనఁదగినట్టియు విషయ
లోకప్రసిద్ధము లని ప్రాథముగా సూచించియున్నాఁడు. —

ఉ. వారిచగిత్రముల్ నేర్పు దలిర్ప నిట్లనున్. (హ. న

నాల్గవ ప్రకరణము.

ఆంధ్రపండితులు బాగుగ నెఱిగియుండుభాషాంతరము స.
తముమాత్రమే యని సామాన్యముగాఁ జెప్పవచ్చును. అయ్యది
హారభ్రష్ట మగుటచేతను దుదికి నిలిచినభాషను శోధించి పండితు
కులు దానిని నియమించియుండుటచేతను, నట్లు నియమించువా
ణము లనేకము లతిభూయిష్టములయియుండుటచేతను, నాభాషల
వ్యాకరణముల కసాధారణ మయినయధికారము గలదు. సావ
ముగా వ్యాకరణమునకు లొంగనిద మెల్ల దుష్టమే యని య
సిద్ధాంతము. ఇట్టి సిద్ధాంతముచేఁ గ్రమముగా వ్యాకరణమే భా
మూల మనుచెట్టి యభిప్రాయముకూడఁ గొందఱకుఁ గలిగియు
అట్టిసంస్కృతమును మాత్రము బాగుగ నెఱిగియుండుటచే వ
రు తెనుఁగుభాషనై తము సంస్కృతమువలెనే వ్యాకరణములకు
గవలెననియు, వ్యాకరణమునకు లొంగనిభాష గ్రాహ్యముకాద.
నభిప్రాయపడుచున్నారు; కాని యాంధ్రభాష సంస్కృతభాషవలె
హారభ్రష్టమయి యేదోయొకయవస్థలోనిలఁబడియుండుదశకు రా
సంస్కృతమువలె గాక యాంధ్రము వ్యవహారిక మగుటచేద
లములలోని కవులు తత్తత్కాలములలోని వ్యావహారికపుఁ బ
లనువాడుకలను గ్రంథములయం దుపయోగించుచు వచ్చుచునా

(చూ. మదీయవసు. విమ. 7 ప్ర) అట్టికవుల ప్రయోగముల నాధారముగాఁ జేసికొని తత్తదుత్తరకాలికు లగుపండితులు లక్షణ గ్రంథముల నుజేయుచు వచ్చురి; గాని భాష స్థిరపడక పెరుగుచున్న దగుటచేతను నట్టిలక్షణగ్రంథము లత్యల్పవిషయకము లగుటచేతను నట్టివానిలోఁ గూడఁగొన్నియల్పసంఖ్యాక గ్రంథములై వెల్లడియయియుండుటచేతను నాంధ్రభాష సంస్కృతమువలె నియమింపఁ బడఁజాలనిదై యున్నది

పయిరీతిని లక్షణము కొఱతపడి యుండుటచేతను లక్ష్యగ్రంథములునయితము కొన్నిమాత్రమే బయల్పడియుండుటచేతను బయల్పడినవి నయితము ముద్రణాదులులేనికాలమున నపండితు లగు లేఖకులు వ్రాసియుండుటచేతఁ బ్రమాదభూయిష్టములై యుండుటచేతను నిటీవలివారు భాషను బాగుగఁ బరిశోధింపఁజాలక యేదో యొకచిన్న లక్షణగ్రంథము నాధారముగాఁ జేసికొనియు, లేదా ఏవో కొన్నిప్రయోగములను జూచి వాని నాధారముగాఁ జేసికొనియు వానికి విరుద్ధములై యుండుప్రయోగము లన్నియు దుష్టములే యనుకొనుచు వానిని దమతమజ్ఞానమునుబట్టి యథేష్టముగా దిద్దివేయుచున్నారు. అట్లే కొన్నియెడల నర్థము చేసికొనలేక దిద్దుటయుఁ గలదు.

మఱియు నుద్రణములు లేనికాలమున గ్రంథములను వ్రాయువా రుచ్చరణస్థధ్వనయనుకూలముగ వ్రాయుచుండుట సంప్రదాయమై యున్న ట్లగఁగడుచున్నది. ఆకారణముననే “ఊండ్డి చేసేనూ, చాతను, వయ్యకరణులు, అయ్యను, శేనాపతి, దావ్వారిక, జవ్వనము, గరియ్య, సాత్పాడు, కరుణతోడా” అను మొదలగు రితులతోఁ బండితులును వ్రాసియుండుటచేతను, నర్థానుస్వారశకటరేఫసరళాదేశాదులను బాటింపక వ్రాసియుండుటచేతను, మనవారంగీకరింపని యగ్రాహ్యపదములను మఱికొన్నిటిని వ్యావహారికభాషావాసనాబలమున వ్రాసియుండుటచేతను, లిఖితగ్రంథములను యథాస్థితముగఁ బ్రమాణీకరించుటకు మనవారంగీకరింపకున్నారు. అక్కారణమున వెనుక నుదాహరించిన సవరణము చేయునాచార మావశ్యకతలోనికి వచ్చి యంతకంతకును బలపడినది.

పయి నుదాహరించినకారణములచేత నాంధ్రభాషను నియమించుటయే దుర్బల మయియున్న దని చెప్పువచ్చును. సంస్కృతమువలె

నిదియు వ్యాకరణములకు లొంగియుండవలె నందమా! ప్రాచీనవ్యాకరణము లత్యల్పవిషయకములగుటచేతను భాష వ్యవహారస్థమై పెరుచుండుటచేతను నవి భాషలోని యేకదేశమును సయితము నియమింపఁజాలకున్నవి మహాకవులకావ్యములలోని ప్రయోగములను బట్టి నియమించుకొనవలె నందమా! అవి తప్పులతో నిండియున్నందున వానియందు లేఖకాదులప్రమాదమునఁ బడినతప్పు లేవో, లేఖకాది ప్రమాదజనితములని భ్రమించి పయినుదాహరించినరీతి సత్యల్పములై యసంపూర్ణములై యున్న చిన్న వ్యాకరణముల నాధారముగాఁ జేసికొని యిటీవలి లాక్షణికులును బండితులును దిద్దివేసిన భాగములేవో, నిజమయిన కవి ప్రయోగము లేవో తెలిసికొనుట దుర్బటమయియున్నది; ఈసందర్భమునఁ బయియంశములను ఋజువుచేయుట కయి దిద్దాత్తముగా నట్టివ్రాతలను వానిసవరణములను జూపుచున్నాను.

సామాన్యముగా వచనగ్రంథములందును వ్యాఖ్యానములందును వ్యావహారికపదములు వేనవేలుగఁ దాళపత్రగ్రంథములలో నగపడుచున్నవి. ఆవిషయమున నితరగ్రంథముల నుదాహరించుటకన్నఁ బ్రస్తుతమగుహరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానవ్యాఖ్యానమునఁ గలపదముల నుదాహరించుటయే యుక్త మని తోచి యవ్వనినే యుదాహరించుచున్నాను.

హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమునకు వ్యాఖ్యానము చేసినచిత్రకవి యనంతకవి కవులచరిత్రములో వ్రాసినచొప్పున రామరాజభూషణునకుఁ బయి నేఁబడినంపత్సరములలోఁబలివాడే కావుటంజేసియు నాతఁడును బండితుడే యయియుండుటంజేసియు నాతని ప్రయోగములును రామరాజభూషణుని ప్రయోగములవలె మనకుఁ బ్రమాణములై యనకతప్పదు. ఇంక నట్టివ్యాఖ్యానము కవులచరిత్రములోఁ జేర్కొనఁబడినాకరపత్రికకవి స్వయముగా వ్రాసినప్రతి నాకు లభించియున్నది.

నినుండి తీసియుదాహరించెదను. అందును నెక్కడిదో తీసిచూపినచో

చిచూపిన ట్లుండునేమో యని తలఁచి మొట్టమొదటిపద్యము తింటిని, రెండుమూఁడు పద్యములటికలలోని కొన్ని భాగములను జూపెదను.

“శ్రీవై దేహసుతన్, సీతనున్ను, భృగుద్యహజయశ్రీ, భార్గవ
జయలక్ష్మీనిన్ని, అబ్జభృచ్చాప, శివవిష్ణుచాపాలయొక్క, లీలావాప్తి
చాతను, అబ్జ శృంఖలశాంకౌచ-అమరః. వరియించుటకు సరిగాఁ జేసి
వరియించి యనుట. సత్, లెస్సైన, కుశలవత్త్వ, కుశలవులు గలుగు
టచాతను, కుశలము గలుచుటచేతనున్ను, అమూల్యమైన మాంగళ్య
దీక్షకు, ఆవాలంబగు, ఆపరి గ్రహాయుగంబు, ఆపత్నీ ద్వయంబు, పత్నీ
పరిజనాదాన మూలశాపః పరిగ్రహః-అమరః. అన్యోన్యహర్దంబునకా,
అన్యోన్యస్నేహముచాతను, సేవింపక, సత్కుశలవత్త్వము సరిగావు
న్నది. గన్గు వారుయిద్దరు అన్యోన్యస్నేహము చాతను, సేవింపఁగా
ననుట. తగువొప్పుచుం న రామచంద్రుడు, శుభశ్రీ లిచ్చు మా కెప్పు
డునూ. “సీ. నిఖిల, నిఖిలలో కానందనియ్య మైన, స్థిరా, భూమియం
దలి, ఉద్భూతి, పుట్టుచుచాతను, ఇట్లనిచప్పంగానే, స్థిరమైనఉద్భూతి
చాతనె, తోస్తున్నది. పాలుచు, వొప్పుచున్నది.

“ఉ. అంచిత...చరింపఁగా, చెరించేటట్టుగాను, యిందుకు భవని
తార్థము, ఆరణ్యానకు బోయేరాముని పాదుకలు తీసుకున్నాడుగనుక,
అకంటక, కంపలులేని, కోమలతాయుతమైన సరణియందు, రాముని
నడపించెను. భరతుండు ఉచితజ్ఞఁడనిన్ని, నిరంతరభ్యాసము చేశే,
భ్రమరకీటన్యాయాన సారూప్యము వహించె ననిన్ని తోంచుచున్నది.

గ్రంథాంతమున లేఖకుం డగుకృష్ణకవి యిట్లు వ్రాసియున్నాడు.-

క. “సౌఖ్యముగ వ్రాసుకొనె భూ, రిఖ్యాతపదార్థయంత హరిశ్చంద్రనలా

సౌఖ్యము కాంకరప, ర్తాఖ్యకులౌద్భవుండు కృష్ణయాంహ్వయుండు వడిన్.

క. ఘనదుర్భతి వత్సరమం, దున పంతులసాంబశివునితోను హరిశ్చం

ద్రనలోపాఖ్యానము మే, లన కాంకరప ర్తికృష్ణయాఖ్యుడు వ్రాశెను.”

పండితకవి యగుకృష్ణకవి పయిరీతిని వ్రాయుటనుబట్టి యాలోచింపఁగాఁ బూర్వకాలమున నట్లు వ్రాయుచుండుటయే నిజమయిన సంప్రదాయ మని విశదమగుచున్నది. కృష్ణకవి వ్యాకరణజ్ఞానము లేని వాఁడనిగాని మాతృకకు సరిగా వ్రాయలేనివాఁ డనిగాని, తాను వ్రాయుచున్నది వ్యావహారికభాష యని తెలిసికొనలేనివాఁ డనిగాని చెప్పఁజాలము గదా!

ఒకప్పుడు బియ్యే పరీక్షకుఁ బఠనీయగ్రంథముగా నెన్నఁబడి ముద్రింపఁబడుటలో శ్రీపూండ్ల రామకృష్ణయ్య పంతులవారిచే నది యిప్పటివ్యాకరణములచొప్పున సవరింపఁబడెను గాని యందును వ్యావహారికపురాసనాబలమున వారియభిప్రాయము పూర్తిగా నెఱవేఱదయ్యె. ఆవిషయము చూపుటకై వెనుక నధోరేఖాంకితములుగ వ్రాసినవానికి వీరు చేసిన సవరణముల నిటఁ జూపుచున్నాను.

వ్రాతప్రతి. పూ. రా. గారి
ముద్రణము.

సీతనున్న	సీతను
లక్ష్మీనిన్ని	లక్ష్మీని
చాపాలయొక్క	ధనస్సులయొక్క
లీలావాత్తిచాతను	విలాసప్రాప్తిచేత
అమరక	అమరము
సరిగాజేసి	సరిగాఁజేసి
గలుగుటచేతనున్న	గలుగుటచేతను
న్నేహంచాతను	న్నేహముచేత
సరిగావున్నది	సరిగానున్నది
గన్న	గనుక
వారుయిద్దరుఅన్యోన్య వారిద్దఱన్యోన్య	
వొప్పుచున్న	ఒప్పుచున్న
రామచంద్రుడు	రామచంద్రుడు

వ్రాతప్రతి. పూ. రా. గారి
ముద్రణము.

ఎప్పుడునూ	ఎప్పుడునూ
ఆనందనియ్య	ఆనందనీయ
ఇట్లని చెప్పంగానె	ఇట్లు చెప్పఁగా
తోమన్నది	తోఁచుచున్నయది
చెరించేటట్లుగాను	సంచరించునట్లుగాను
యందుకు	ఇందు
ఆరణ్యనకుబోయే	ఆరణ్యమునకుఁబోయి
తీసుకున్నాఁడుగనక	తీసుకొనెఁగావున
చేశే	చేసి
న్యాయాన	న్యాయముగా
వహించెననిన్ని	వహించెననియు
తోంచుచున్నది	స్ఫురింపుచున్నది

అని యీరీతిగా సవరించియున్నారు. వీరు మంచిజాగ్రత్తను దీసి కొనకపోవుటచేతనో మఱి యేకారణము చేతనో వీరు సవరించిన టీక యందును బాలవ్యాకరణవిరుద్ధప్రయోగము లనేకము లగపడు చున్నవి. అట్టివానిని బయిసవరణపట్టికలో నధోరేఖాంకితములనుగాఁ జూసియున్నాను. “తిరస్కరించలేని (2 పుట.) తోచేఅర్థము. (3 పుట.) రామునిగుణమున్ను (4 పుట.) అర్థవైభవమున్ను, కాంతిసమాధు లనే కావ్యగుణములయొక్క ఆయతిన్ని, శబ్దశక్తు లనేమూటి యొక్క ధురంధరత్వమున్ను లేకనే, కన్నులెఱ్ఱజేసినట్టయిన = కోపమువచ్చిన యనుట. ద్రవ్యవైభవమున్ను, ఆయతిన్ని. (6 పుట.) అను మొదలగు నవి యందు లెక్కకు మిక్కిలిగ నింకను మిగిలియున్నవి. విస్తరభీతి నుదాహరింపలేదు.

ఇంక నిటీవలి లాక్షణికులును బండితులును మఱికొన్ని గ్రంథ ములం దన్యాయముగా దిద్దినస్థలములను గొన్నిటిని జూపెదను.

“గేయవిశారదఁ జేసె కూతురికొ” అను పసుచరిత్రములోని ‘కూతురికొ’ అనునది బాలవ్యాకరణముచే గ్రామ్యమగును. (బా. ఆచ్చి. 9 సూ.) గాన నచ్చో ‘కూతునుకొ’ అని సవరించిరి. పరిశీలిం చినచో “కూతురికొ” అనునది యసాధువు కానేరదు.

తే. “పరగ ‘కూతురు’ శబ్దంబుపై రుకార, మొక్కపలుకుననైనను నుండుఁ బాము వెక్కుపలుకుల నైనను దక్కిపోవు, గూతురు బడతె గూతుగా గోరె ననగ.”

క. “కూతులచే గూతురిచే.” (కావ్యా. చూడా. 8 ఆ. 79 తాళపత్రము.)

సీ “పంటతామరకంటిదంట కూతురిమోవి.” (అహోబల. 518 పేజీ.)

కావ్యాలంకారచూడామణి మొదలగు ప్రాచీనవ్యాకరణములు ‘రక్షించుట, రక్షింపుట’ అని యిట్లెల్లయెడలను ‘ప’ కారరూప ముం దుట కంగీకరించుచున్నవి.

క. “కోపింపుట కోపించుట, కాపింపుట కనుల నొప్పుఁ గాపించుట నా

నేపారునిట్టిపలుకులు, లోపుగ బహుళములు జగతిలో నెఱుంగఁ దగన్.”

(కావ్యా. చూడా. ఆ 8. తాళ. 83.)

ఆంధ్ర శబ్దచింతామణి యహోబలసండితీయము మున్నగునవి ‘రక్షింపుచున్నాడు.’ అను మొదలగు స్థలములందును, అనఁగా బాల

వ్యాకరణములోఁ జెప్పిన ముత్తుపరము కానపుడు సయితము పత్వమే నిత్యముగా రావలయు నని కూడ నంగీకరించుచున్నవి.

“అనుబంధప్రార్థనయో క్షా వ్యతి రేకాదికే చ చోః వస్వాత్” (చింతా మణి—క్రియాపరిచ్ఛేదము.) నుతింపుచున్నాఁడు, పోషింపుచున్నాఁడు.
(అహోబల. 463 పుట.)

క. కావించుట కావింపుట, భావింపుట మఱియు దీని భావించుటనం

గా వెలయుఁ గృతులఁ దుహిన, గ్రామసుతాప్రాణనాథ ప్రమథసనాథా!

(కావింపుట నులభమే. కావించుటమ,) (సర్వలక్షణసార. ఆ. 2. 205 ప.)

అని యిట్లు కూచిమంచి తిమ్మకవి పయి నుదాహరించిన కావ్యా లంకారచూడామణిలోనిరీతిచే చెప్పి తాను జూచినపుస్తకముల యందుఁ దఱచుగ “పకార” విశిష్టరూపములే యగపడుచుండుటను బట్టి పత్వరూపము నులభ మనియు ‘చకార’ విశిష్టరూపమున కుదాహరిం చెద ననియు వ్రాసియున్నాఁడు. తాళపత్ర గ్రంథములందును వ్రాచిన ముద్రణములందును నీపత్వరూపము తఱచుగ నగపడుచు నేయున్నది. సీ. “... పెంపుదీసింపఁ బాలింపుచుండ” (శంక. హరి. 1.21.)

ఉ. “చంపక...సొంపగు...భా, పింపుచు.” (వినుగు లక్ష్మణకవి, రామవిలాసము.4.)

సీ. “కనకంపుననసొంపుకడనుంపురుచిపెంపు, పసిడితీఁగెలగుంపు మెనఁగలేదో?”

(వసు. 3-69.)

సీ. “కనకంపురుచి పెంపుకడనుంపు బలితంపు.”

(హ. న. 2.40.)

“ఒనర్పుదురు”

(హ. న. 2-51.)

సీ. “పితరులబుణము తీర్చెడునూనుఁ జెందని.”

(రా. హం. 1-42.)

అని యిట్లు మహాకవుల గ్రంథములయందు కదల్పరాని ప్రాసాదని బద్ధస్థలములందును ‘పకార’ విశిష్టరూపము లిప్పటికిని నగపడుచు నేయున్నవి. కావుననే ప్రాథవ్యాకరణకర్తకు మరల ‘ప’ త్వవిధానము చేసికొనవలసినచెప్పును. (ప్రాథ క్రియా 17. సూ.) అట్లయినను బాల వ్యాకరణమున నాగమచకారమునకు ముత్తు పరమగునపుడు పత్వము నిత్యమనియు, దదితర్థస్థలములందు రానేరదనియు, దుక్కుపరమగు

సపుడు మాత్రము నెఱసున్నమీఁది యాగమచకారమునకు 'ప'త్వము విభాషను రావచ్చుననియుఁ జెప్పఁబడియున్నందున (బాల. క్రియా. 88 సూ) నిష్పటిపండితులచేఁ బరిష్కృతములై ముద్రింపఁబడినగ్రంథములందుఁ బయిబాలవ్యాకరణనియమములకు లోఁబడనిస్థలములందలి 'ప' కారవిశిష్టరూపములెల్ల 'చ' కారవిశిష్టములుగ సవరింపఁబడినవి. స్రాచీ నవ్యాకరణ సమ్మతములయినను నిపుడు ప్రసిద్ధిలో నున్న బాలవ్యాకరణమునకు లోఁబడనందున నట్టి 'ప' కారవిశిష్టములెల్ల నిపుడు మచ్చున కై ననగపడకున్నవి. విస్తరభీతిని విరమించితినిగాని పైరీతి సవరణములు పెక్కుగలవు.

ఆంధ్రభాష వ్యవహారస్థ మగుటచే నాయాకాలములందు సద్వ్యవహారములోనికి వచ్చి పూర్వస్థితినుండి మాఱినపదములను గవులు ప్రయోగించుచుండుటయు, నట్టివానినిఁ జూచి యాయాకాలములలాక్షణికులు వానికి లక్షణముల నొనరించుచుండుటయు, నట్టియపూర్వలక్షణములనుబట్టి యిటీవలివారు పూర్వగ్రంథస్థప్రయోగములను లేఖ కాదులప్రమాదము లని విషగల్పించుకొని దిద్దివేయుచుండుటయు జరుగుచువచ్చెను. మఱియు నాయాకాలపులాక్షణికులు స్వస్వపూర్వ కాలస్థలక్ష్యలక్షణములను బరిశీలించుట కవకాశము లేక తమకు లభించిన గ్రంథములకును దమకాలమున నున్న యార్యవ్యవహారమునకును ననుకూలముగా లక్షణములను వ్రాయుచుండుటయు, నట్టిలక్షణముల నాధారముగాఁగొని యుత్తరోత్తర కపు లట్లే ప్రయోగించుచుండుటయు, నుత్తరోత్తరలాక్షణికులు వానినిబట్టి లక్షణముల నొనరించుచుండుటయు సంభవించుచు వచ్చెను. కొందఱు లాక్షణికులు గ్రామ్యములని చెప్పిన పదములు వారికంటె బ్రాచీను లగుకవుల గ్రంథములలో నగపడుచుండుటయుఁ గలదు. ఆంధ్రభాషాభాషణాదులలో గ్రామ్యములని చెప్పఁబడిన 'ఆడ' - 'ఏడ' మొదలగు పెక్కు పదములు తిక్కనాదులు ప్రయోగించి యుండుటచే నవి సాధువులే యని కూచిమంచి తిమ్మనాదులు దాహరించియున్నారు. లక్షణగ్రంథములకు మూలభూతములగు లక్ష్యగ్రంథములెల్ల తప్పులతడకలై యున్నవని యంగీకరింపక భీరకుండుటచేతను, బయిరీతి నసమగ్రము లయిన లక్షణగ్రంథములు

సయితము ప్రమాదభూయిష్టములయియుండుట చేతను సామాన్యముగాఁ బ్రాచీనాంధ్రభాషను నియమించుటకుఁ దగినయాధారములు చాలవని చెప్పక తప్పదు.

ఒక్కొక్క గ్రంథమున కనేకము లగుపలు దేశములలోని మాతృకలను సంగ్రహించుకొని యట్టివాని నెల్ల జాగ్రత్తతోఁ బరిశోధించి సందిగ్ధస్థలములయం దనేకమాతృకలయందు సంవాదముగా నుండునది గ్రాహ్యమని యెన్నఁదగు నని కొందఱు విమర్శకు లభిప్రాయపడుచున్నారు. అట్టియభిప్రాయ మక్షరపుఁబడివాట్లను సవరించుకొని యర్థము కానిపద్యముల నర్థము చేసికొనుటయందు బాగుగ నుపచరించునగాని, లేఖకాదులు దిద్దినవానిని నిర్ణయించుటయం దంతగా నుపచరింప దని తోచుచున్నది. మఱియు నట్లనేకములగు ప్రతులను బ్రతిగ్రంథమునకు జతపెట్టుకొనుటయు సామాన్యముగా దుర్లభమని చెప్పవచ్చును. ఇంతియగాక లేఖకాదులు పయిరీతిని యథేష్టముగా సవరించుచు వచ్చినందున సామాన్యముగా ననేకస్థలములం దట్టిసంవాదమును సంభవింపనేరదు. ఒకప్పుడు కొన్నియెడల సంభవించిన సంభవింపవచ్చును గాని పెక్కుస్థానిత్యములతోడను దిద్దుబాటులతోడను నిండియుండు నట్టిమాతృకలను, సందేహనిర్ణయకములనుగా గ్రహించుట సరికాదని చెప్పుట సాహసముకాదు. యథాస్థితిగా గ్రహింపఁదగిన నిర్దుష్టమగుమాతృక యొకటియైనఁ గలదని యెవ్వరును జెప్పజాలరుగదా! ఈవిషయమును వెనుక నేనుదాహరించి చూపియేయున్నాను. ఇంతియకాక యాయాకాలములందుఁ బ్రసిద్ధములయి వాడుకలోనికి వచ్చియుండు వ్యాకరణముల యైక్యమునుబట్టియు, నాయాకాలములవ్యావహారికాంధ్రముయొక్క యైక్యమును బట్టియు, సవరణములలో నట్టి సంవాదములు లభించినను లభింపవచ్చును. అంతమాత్రమున నట్టి సంవాదము కవిప్రయుక్తతను దృఢముగా స్థాపింపజాలదుగదా! మఱియు మనకు దొరకు మాతృకలెల్ల సుమారు రెండుమూడువందల సంవత్సరములలోఁబడివేగదా! తఱచుగా వానిలోనిసవరణములాంధ్రశబ్దచింతామణ్యప్పకవీయాదల ననుసరించియే యుండును. 'రక్షింపుచున్నాఁడు' మున్నగుచోటులందలి పత్వరూపము చింతామయదులకు సమ్యత మైయుండుటచే సామాన్యముగా వ్రాతప్రతులం

దెల్లెల బత్తెరూపమే వెలయుచుండుటలేదా? ఇటీవల వాడుకలోనికి వచ్చిన బాలవాక్యకరణమున కట్టిప్రయోగము సమ్యతము కాకుండుటచే నట్టిప్రయోగము లిపు డంతటను నంతరించియుండలేదా? ఇట్టి కారణములచే గల్గు సంవాదములు ప్రమాణము లని గ్రహించుట సరియా? అప్పకవికాలమునకే లాక్షణికులు తమతమమతములకు విలక్షణములుగా నుండువాని నంగీకరింపక సవరించుచు వచ్చిరని యాతఁడు చెప్పిన “నన్నయముఖ్యసత్కవి.....” అను పద్యము (చూ. పు.రి.సి.) వలన స్పష్టపడుచున్నదిగదా!

“అందఱఁ=అందఱిఁ, పఱుచు=పఱచు, తఱుచు=తఱుచు, నడచు=నడచు, త్రాగు=తాగు, పోగు=పోగు, క్రాగు=కాగు, పగుల్చి=పగిల్చి, కనుపెట్టు=కనిపెట్టు, ఉదుకుట=ఉతుగుట, బ్రదుకుట=బ్రతుగుట, పురుటిల్లు=పురిటిల్లు, లోఁబడు=లోపడు, చక్కఁబాటు=చక్కనాటు” అను మొదలగు ద్వైరూప్యములలో నేవి సాధువులో నిర్ణయించుట కాధారములు బొత్తిగాఁ జాలకున్న వని చెప్పకతీరదు.

కావుననే వ్యవహారస్థభాషల సాధుత్వాసాధుత్వములను నిర్ణయించుటకుఁ దత్తత్కాలస్థమగు సద్యవ్యవహారమునే ప్రమాణముగ గ్రహింపవలయు నని భాషాశాస్త్రజ్ఞు లగుప్రామాణికులు సిద్ధాంతము చేసియున్నారు. మనశబ్దరత్నాకరాదికోశములలో నున్న పదములలో నర్థాధికపదముల కిసిద్ధాంతమే గతి యనక తప్పదు గదా!

పయిరీతిని దత్తత్కాలస్థ సద్యవ్యవహారములు తత్తత్కాలస్థ ప్రయోగములసాధుత్వాసాధుత్వములకు నిర్ణాయకములయియున్నను పూర్వకాలస్థప్రయోగముల సాధుత్వాసాధుత్వములకు నిర్ణాయకములు కాఁజాలమింజేసియు నట్టివానిని నియమించు తత్తత్కాలరచిత వ్యాకరణములు సంపూర్ణసామర్థ్యమును గల్గియుండమింజేసియు, లక్ష్యగ్రంథములు వెనుక నుదాహరించిన రీతిని బ్రహ్మదళగాయిత్వములయి యుండుటంజేసియుఁ గొన్ని విషయములందుఁ బ్రాచీనకవుల ప్రయోగము లెవ్వియో తత్తద్విషయములందు వారివారి యభిప్రాయము లెట్టివో యని నిర్ణయించుట దుశ్శక మని చెప్పక తీరకున్నది.

పయి నుదాహరించిన చిక్కులను బరిశీలించియే కావలయును మన లాక్షణికు లీక్రిందిసిద్ధాంతము నంగీకరించియున్నారు. ఆంధ్రభాష

లోని ప్రాచీనవాఙ్మయమెల్ల సామాన్యముగా ఛందోయతిప్రాసములతోఁ గూడినదే యయియుండుటచేతను, నట్లే యమకశ్లేషకవన మనేకకవులచే నాదరింఁబడియుండుటచేతను ఛందోయతిప్రాసశ్లేషయమకాదులచే నిబద్ధము లయి సామాన్యముగా మార్పవలను పడక యుండుస్థలములే సందిగ్ధవిషయనిర్ణాయకము లగునని సిద్ధాంతము చేసికొనిరి. కావుననే సామాన్యముగా లక్షణకర్తలు తాముచెప్పిన లక్షణములను జూపునపు డట్లు సామాన్యముగా మార్పరాని ఛందోయతిప్రాసశ్లేషాదినిబద్ధస్థలములను జూపుటయే సంప్రదాయ మైయున్నది. ఆయాకాలముల కవులెల్లరును నియమముగా వానిని బాటించుటచే వా రట్టిస్థలములందుఁ బ్రయోగించిన ప్రయోగములు వారికి సమ్మతము లని గ్రహించుటయుచితముగాని యతిప్రాసశ్లేషాదినిర్బంధములచే నట్లుకవులు ప్రయోగించి రనియును వానిని గ్రహింపరా దనియును దలఁచుటయుచితముకాదు. దిద్దుటకు వీలుపడిన స్థలములు లేఖకప్రమాదజనితము లనియు, దిద్దుటకు వలనుపడనిస్థలములు యతిప్రాసాదిప్రతిబంధజనితము లనియుఁజెప్పి యథేష్టముగా సవరించుచుండుట యెంత యసంగతమో యరయుండు. అట్లయినచో నీక నెద్ది సందిగ్ధస్థలమును నిర్ణయించుటకు వీరి కాధారమగునో తెలియరాకున్నది.

ఛందోయతిప్రాసశ్లేషాదులచే నిబద్ధము లగుమహాకవిప్రయోగములను మన్నింపక తీరకుండుటచేతనేగదా చుప్పకవి తనకు సమ్మతముకాని ప్రయోగములు లేఖకాదిప్రమాదజనితములని చెప్పి దిద్దనారంభించెను.

ఉ. “నన్నయముఖ్య సత్కవిజనంబులు కావ్యములందు లేఖకుల్
గొన్నియుఁ బాఠకాధములు గొన్నియుఁ బోకడపెట్టకదక్కువై
యున్నెడఁ జూచి జానపదులొడక దిద్దినతప్పఁత్రోవ లే
ట్లన్నిజ మంచుఁ గైకొనిన లక్షణవేత్తలు సమ్మతించురే? (ఆప్వ. 3-207)

ఈ సందర్భమునఁ జెప్పినయప్పకవి వాక్యము కొంతవఱకు సంభవింపఁదగిన దైనఁ గావచ్చును గాని యాతఁడు చేసిన దిద్దుబాటులు
•త్ర మసంభావితము లని చెప్పక తప్పదు.

“ఏ, మన్నఁ గొఱంత లేదు మణిమండనముఖ్యము లైనకాను కల్” అను సులక్షణసారోదాహృతప్రయోగము లేఖక ప్రమాదజనితమనియు “ఏ, మన్నఁగొఱంత లేదు మణిహారము లాదిగఁ బెక్కు కానుకల్” అనునది నిజమయినపాత మనియు వ్రాసియున్నాఁడు. లాక్షణికోదాహృతము లగునిట్టివి లేఖకాదిప్రమాదజనితము లనుట యసంగతమనుటకు సందేహము లేదు గదా !

పయిరీతినే యప్పకవి ‘రల’ ల యతి తన కిష్టములేనందున “రో లంబాలక యోర్తు గ్రంకి బిసవల్లు ల్లున్ది” అను సహజ మగుపాతము రామరాజభూషణకవిప్రయు క్తము కాదనియు, నందు “లోలంబాలక” అనునది నిజమయినపాత మనియు వ్రాసియున్నాఁడు. (చూ. ఆ. 3-278) పై పాతములయర్థమును బాగుగఁ బరిశీలించినపుడు ‘రోలంబాలక’ అనుపాతమే కవిప్రయుక్తమని యెట్టివారికిని స్ఫురింపకపోదు మఱి యు “రాయంచ కాళ్లఁ దొలకయమున్న” అని రామరాజభూషణుఁడు వేటొకచోట ‘రల’లకు యతిని బ్రయోగించియుండఁగా నిట ‘రల’ల యతికి వెఱచి నహజ మగుపాతమును విడుచుకొనుట యసంగతము కదా! అప్పకవి చేయమఱచినను వసుచరిత్రతీకాకారుఁడు మాత్రము మఱవకపై “రాయంచ కాళ్లఁ దొలకయమున్న” అనుదానినినై తము సవరించెను. అచ్చట ‘రల’ లయతియేగాక ‘తవులు’ అనుదానికి ‘తొలు’ అను రూపాంతరము లేనందున నవశబ్దముగూడ నంగీరింపవలసివచ్చు నని చర్చించి “కలహంసకాళ్లఁ దవులకమున్న” అని దిద్దివేసియున్నాఁడు. (వసు. 3-163-వ పద్యవ్యాఖ్య.) కాని “సుస్థిరు నిను మాధవుం డను మతి న్వెనుదాలెద మాదరంబునన్” అని ‘తొలు’ అనునది పింగళ సూరనచేఁగూడఁ బ్రయోగింపఁబడియున్నది.

ఏలేన—“రాయంచ కాళ్లఁదొలకయమున్న” ఇత్యాది “కవి ప్రయోగాణాం నకించి ద వ్యసామంజస్య మితి ధ్యేయమ్.” అని యహోబలపతివ్రాసియున్నాఁడు (అహోబల. 138 పుట.).

“భా, రముంబుచ్చుచు వర్ధమానవిరహాగ్లానిక మదిం గుందు చుకొ” అని పిల్లలమఱ్ఱి పినవీరభద్రుఁడుసయితము ‘రల’లయతిని శకుంతలాపరిణయమునఁ బ్రయోగించియున్నాఁడు. కావున వ్యాఖ్యాతచే సిన పయిసవరణము సాహసమూలక మని యెన్నఁదగియున్నది.

ఇట్లే యప్పకవి “ఋతు”లకు యతిని జెప్పియుండనందున సులక్షణసారమున నుదాహరింపబడిన యనంతని ఛందోర్పణములోని “విలసద్ద్రుకారమును వట్టులు విరమణ మొందు శౌరిఋషులకు” అను చోట “విలసద్ద్రుకారమును మఱి,రిలవి విరమ మొందుశౌరిఋషులకు” అని యిట్లధునాతనులు నిశ్చంకముగా సవరించిరి. “.....సహస్రా, ట్కోహిణు లట్లగుట మీరు చూడరె యెందున్” అని తిక్కన ప్రయోగించి యుండగా నట్కోహిణి యనునది త ప్పనుకొని యచ్చో నిటీవల ముద్రిత మగు శ్రీవీరేశలింగముపంతులువారు సవరించిన భారతమున “సహస్రా, ట్కోహిణు లట్లగుట మీరు గానరె యెందున్” అని సవరింపబడెను; కాని-

క. “పూనుకొని యక్షశబ్దము, పై నూహినిశబ్దమున్న బటువృద్ధియగున్
మానగ గుణముం జెల్లును, దాన నభిండంబు స్వరము దనరుంగృతులన్.”

అను సులక్షణసారోదాహృతలక్షణము అట్కోహిణి అను పాఠమును సాధించుచున్నది. కూచిమంచి తిమ్మకవి తనసర్వలక్షణ సారసంగ్రహమునందు-

క. “అట్కోహిణి యనగా మఱి, యట్కోహిణి యనగ గృతుల నాత్వత్వంబున్
లాక్షణికులు యతులిడుదురు, దత్తధ్వరభంగ పాణితలసారంగా! (ఆ. 2. 180)

అని లక్షణము చేసి పై నుదాహరించిన ప్రయోగమునే ‘అట్కో హిణి’ అనునోకారవిశిష్టరూపమునకుఁ బ్రమాణముగాఁజూపెను. పయికారణములచే నిటీవలివారు చేసినసవరణము సాహసమూలక మనియు, గవిసమ్మతము కా దనియు విశదమగుచున్నది గదా!

గ్రంథవిస్తరభీతి నుదాహరింప నైతిని గాని యిట్లు మనవారు చేసినట్టియుఁ జేయుచున్నట్టియు సాహసైకమూలము లగుసవరణములు వేసవేలు గలవు. ఇట్లు సవరణముచేయుట యసంగతమే యయినను నిట్టిపని ఛందోయతి ప్రాసశ్లేషాదులచే నిబద్ధ మగుప్రయోగ మున్న పుడు దాని ననురోధింపక తీరదనియు, నది యతి ప్రాసశ్లేషాదినిర్బంధ జనిత మగుటచే బ్రమాణము కా దనిచెప్పట యాంధ్రలాక్షణికసం దాయవిరుద్ధ మనియుఁ జెప్పుటలో మాత్రము ప్రబలసాక్ష్యము ప్పచున్నదనుటకు సందేహము లేదు. కావున భాషానియమనవిషయ

మున నీఛందోయతి ప్రాసనిర్బంధమును శ్లేషకవనమును మిక్కిలి యుప
కారకము లనుట నిర్వివాదాంశము.

ఈసందర్భమున నింకొక్కవిషయమునుగూడ గ్రహింపవలసి
యున్నది. ఛందోయతి ప్రాసశ్లేషయమకాదులచే నిబద్ధము లగుస్థలము
లందలి ప్రయోగములకు సాధుత్వము నంగీకరించుట మాత్రమేగాక
వానిచే సాధించదగినజాతుల యితరయాసములకునయితము సాధుత్వ
ము నంగీకరించుట యాంధ్రలాక్షణికులసిద్ధాంత మని చెప్పవచ్చును.
వేయేల! సామాన్యముగా నాంధ్రవాఙ్మయములోని లక్షణగ్రంథము
లెల్ల నిట్టిసిద్ధాంతము నాధారముగాఁ జేసికొనియే యుత్పన్నములయి
న వనిచెప్పట సాహసము కాదు. అందును లాక్షణికు లధ్వానుస్వార
శకటరేఫసరళాదేశాదునియమములను ఛందోయతి ప్రాసశ్లేషాదుల
నాధారముగాఁ జేసికొనియే కల్పించి రని నొక్కిచెప్ప నగును. అట్లు
గానిచో ముద్రణములకు మూలభూతము లగు వ్రాతప్రతులయందు
సామాన్యముగా నెచ్చటను నియమము గనపడని యధ్వానుస్వారశకట
రేఫ సరళాదేశాదులను జెప్పటలో లాక్షణికుల కున్న యాధార మేమి?
ఈవిషయ మీ ప్రకరణమున ముందు వివరింపబోవు వ్యాకరణ
విశేషముల పిమర్చనమున విశదము కాఁగలదు. కావున రసవిషయమున
సంతగా నుత్కృష్టమనఁ దగని దైనను బయిరితని భాషానియామక
మయి యాంధ్రభాష కత్యంతోపయోక్తము లగు గ్రంథములలో నొ
కటి యనఁదగు ద్వ్యర్థికావ్యము సర్వవిధములను బండితాదరణపాత్ర
మని చెప్పటకు సందేహము లేదు.

సామాన్యముగా నిట్టికావ్యములందలి ప్రతిపద్యమును నేవో
కొన్ని పదములను నియమించుచునే యుండును. తమమతమున కను
కూలించినను ననుకూలంపకున్నను జోహారుచేయవలయు నేగాని యిత
రకావ్యములందువలె నిందు నిప్పటిపండితులు సాధారణముగా స్వాతం
త్ర్యము చూపి దిద్దజాలరు గదా!

పయికారణములచే నిట్టిగ్రంథము లాంధ్రవాఙ్మయమున కలం
కారణమువంటి వనియు, నిట్టివి వ్యాకరణాదులకన్న నెక్కుడుగఁ బండి
తులచే నాదరింపదగిన వనియుఁ జెప్పట యతిశయోక్తి కానేరదు.

శ్లేషప్రబంధములందలి ప్రతిపద్యమును నేవో కొన్నినియమములను స్థిరపఱచుచు నేయుండు నని యీ వాఱకుఁ దెలిపియున్నాను. ఆవిషయమును విశదపఱచుచు నిట్టిగ్రంథమునుండి వ్యాకరణనియమనిషయములను గ్రహించుమార్గమును జూపఁదలంచి కథారంభములోని మొదటిపద్యమును దీని యుదాహరించుచున్నాను.

లే. అలరు మణివప్రవిజిత హేమాద్రి నిషధ, నగరమవతంస మఖిలభూనగరములకు

లలితజయనంపవలఁ బొల్పునీలు పయోధ్య, లఘుగభీరాంబుపరిఘాకలాప మగఁచు.

(హ. న. 1. 6.)

ఇందు 'అలరును' 'నగరములకును' 'అగుచును' అనుచోటులందలి ద్రుతలోపమును, 'నగరమవతంసము' అను మొదలగు స్థలములందలి యుకారసంధియు, ఛందోగణనియమమున మార్పరానివై వెలయుచున్నవి.

"పష్టిభాగురిరల్లోప మవాప్యోరుపసర్గయోః" అనుసంస్కృత వ్యాకరణనియమమునకు 'వతంసము అవతంసము' అనునవి శ్లేషమున నిబద్ధములై మార్పరాని లక్ష్యము లగుచున్నవి.

'అయోధ్య' అనుదానికి 'లఘుగభీరాంబుపరిఘాకలాపము' అనునది విశేషణ మగుటచే "మహాతీతరంబు లగు స్త్రీలింగంబుల విశేషణంబులకుఁ గ్లిబత్వంబు విభాషనగు." (బాల. తత్స. 86. సూ.) అను సూత్రము రూఢమూల మగుచున్నది. ఇందు శ్లేషప్రతిబంధముచే 'కలాప' యగుచు అని సవరించుటకు వలనుపడదు.

ఇందలి ఛందశ్లేష ప్రతిబంధములచే 'ఇల్లు' శబ్దములోని లకారలోపము మార్పరానిదై "అకారంబుక్రింది అకారంబునకుం దుదినులుల క్రింది నలలకు లోపంబు బహుళంబుగ నగు" (బాల. ప్రకీ. 7. సూ.) అనుసూత్రములోని లకారలోపవిధానమునకుఁ బ్రమాణ మగుచున్నది.

'పొల్పు + ఇలు' అనుపదములనడుమ నకారము నిల్పు నను తద్ధర్మోకారసంధినియమము నిండలిశ్లేషనియమము స్థాపించుచున్నది.

'ఇలు + పయోధి.' అనుపదములసంధియందు వకారాదేశాభావ మిందలిశ్లేషచే స్థిరపఱుపఁబడుచున్నందున, "న వికృతిశబ్దాత్పర

తస్మాన్స్మృతికానాం భవంతి గసడదవాః” అను నియమము బలపడుచున్నది. (ఇట విశేషముగలదు. చూ. పు. 94)

కయిరితినే ప్రతిపద్యమును ననేకము లగు వ్యాకరణవిషయములను స్థిరపఱచుచుండును. విస్తరభీతి నట్టివానినెల్ల నుదాహరింపక ముఖ్యము లగుకొన్నిస్థలములను మాత్ర మిట జూపుచున్నాను.

—● గసడదవాదేశము. —●

నిడునున్న మిఁది గజడదబాదేశమువలెనే గసడదవాదేశము సముతము ప్రాసాదిస్థలములం దగపడుటచే నయ్యదియు నాగజడదబాదేశమువలెనే నిత్యముగా వచ్చుననియె ప్రాచీను లభిప్రాయపడిరి.

క. “పాసంగం బల్కెడుచోఁ బా, ల్పెనఁగిన ప్రథమాంతములవయ్యి గదిసి కడుక్
బస నగుకచటతపల మును, గసడదవల్ దోచి నిల్పు గవిజనమిత్రా!

(ఆంధ్రభాష. 62.ప)

అట్టి యాదేశము కొన్నియెడల నగపడకుండుటచే గావలయు నాంధ్ర శబ్దచింతామణికర్త ద్రుతేప్రకృతికప్రథమాంతములగు ‘నేను’ ‘తాను’ శబ్దములమిఁద నున్న పరుషములకును నచ్చుతెనుఁగు శబ్దముల మిఁదనున్న సంస్కృతపదాదిస్థపరుషములకును నట్టిగసడదవాదేశము రానేరదని చెప్పియున్నాఁడు. అస్థలములు తప్పఁదక్కినయెడలనాయాదేశమును నిత్యముగానే విధించెను.

“గసడదవాస్మ్యః ప్రథమామాత్రా దాత్తాన్దోర్విసైవైతే,

న వికృతిశబ్దా త్పరత త్సాన్స్మృతికానాం భవంతి గసడదవాః”

(ఆంధ్ర). చింతా. సంధి.)

ఈయూదేశము సమాసగతపదములకు రానేరదను గ్రంథకర్త భిప్రాయమును “గసడదవాస్మ్యః పదాద్వంద్వే” అను పునర్విధానము వ్యక్తపఱచుచున్నది.

పయినుదాహరించినరీతి నీయూదేశము నిత్య మని ప్రాచీను లభిప్రాయపడి యుండుటచేతనే ‘పతి+తత్త్వాణము’ (హ. న. 3. 43.) అనుచోట ‘ద’ కారాదేశమును జేసినయెడల నర్థాంతరమునకు భంగము గలుగునుగాన నచట నాదేశాభావమునకు సాధుత్వ మెట్లుని శంకించుకొని వ్యాఖ్యాత ‘సమదాటోపారిపంక్తిరభుండు’ అను మొదలగు

రాఘవపాండవీయప్రయోగముల నావిషయమునఁ జూపియున్నాఁడు. కావునఁ బయిరామరాజభూషణుని ప్రయోగము గనడదవాదేశము యొక్క యనిత్యతను స్థాపించుచున్నది.

మఱియు గనడదవాదేశవిషయమునఁ బయినుదాహరించినప్రాచీనుల లక్షణము చాలదనియు, నాయాదేశము కళలమీఁద నున్న పరుషములకు సయితము రావచ్చుననియు 'ఓనర్పదము, దమ్ము' (హ. న. 2-33) 'ఇపుడు, దమ, యంతికావాప్తి' (హ. న. 2-81.) అనుప్రయోగములు నిర్ణయించుచున్నవి

ఇంతియకాక చింతామణికారుని యభిప్రాయముచొప్పున వ్యస్తపదములయందేగాక కర్తృధారయాదిసమాసములయందునునీయాదేశము రావచ్చునని "పలు వగతుర" (హ. న. 1-53) అనుప్రయోగము సాధించుచున్నది. అయ్యది శ్లేషప్రతిబంధమున మార్పరానిదయియున్నది.

'ఇలుప+యోధి' (హ. న. 1-53) అను స్థలమునందలి వకా రాదేశాభావమున, "న వికృతిశబ్దాఽర్పరత స్సాంస్కృతికానాం భవంతి గనడదవాః" అనుచింతామణి సూత్రము బలపడుచున్నదని వ్రాసియున్నాను. (చూ. పేజీ. 92). అరయ నరయ నాచింతామణి సూత్రము "చ. జగము.....ఎం, తగుమతులైన" (భార. ఉద్యో 1-286.) అను మొదలగు తిక్కయజ్వాది ప్రయోగములకు విరుద్ధమగుటచే-

"పరుషా వా స్వరూపేణ ప్రథమాంతోవరి స్థితాః,
కాకా సంబోధనే చాపి హ్యవ్యయే కర్తృధారయే.
అచేతనార్థకే శబ్దే ఇతి శృంగారభూషణి"

అను సధర్వణోక్తనియమమే బలపడుచున్నదనుట లెస్స. ఈయ యధర్వణోక్తికే గూచిమంచి తిమ్మకవి తనసర్వలక్షణసారసంగ్రహమున విపులముగా నుదాహరణములను జూపియున్నాఁడు. (1-98 మొ-118 వఱకు.)

పైవిషయముల కనుకూలముగా బాలవ్యాకరణమున నీవిధి బాహుళికముగాఁ జెప్పబడినను బయిన "వికృతిశబ్దాత్....." అను నదియు నాంధ్రీకరింపఁ బడుటమాత్రము వింతగనున్నది.

ఈ గసడదవాదేశమువలెనే గజడదబాదేశమును ద్రుతస్వత్వ ప్రభృతిస్థలములందు రాకుంటయుఁ బ్రాచీనలక్ష్యలక్షణ సమ్మతమైయు న్నట్లుగఁపడుచున్నది; గాని తద్విషయమును నిర్ణయించుప్రయోగము లీగ్రంథమున నాకు దొరకమిం జేసి యావిషయము లప్రస్తుతము లని యిందుఁ జర్చింప నైతిని.

— యథాగమ సంధి. —

“యశ్రుతి మార్యా లఘుయం ప్రవదంతి ప్రాణతః పరంస్రాణమ్” అను చింతామణిలక్షణమున నున్నశ్రుతి శబ్దస్వారస్యమును బట్టి యీలఘుయకార ముచ్చారణమునందు మాత్రమే వినఁబడు ననియు, నచట యకారమును వ్రాయ నక్కఱలేదనియు, నచట స్వర మాత్రమునే వ్రాయవలయు ననియుఁ గొందఱు పండితు (అద్యతనులు) లభిప్రాయపడుచున్నారు.

1. సీ. “పటుమహారంభేశభావంబు గని యక్ష, పదరూఢి నెఱపు గీర్వాణుఁ డుండ”
(హ. న. 1-80.)
2. క. “విను మయ్య శమధనాగ్రణి”
(హ. న. 2-36.)
3. సీ. “ఆయతి వసుగుణైకావలంబనమూర్తి.”
(హ. న. 4-56.)
4. ఉ. “ఎయ్యది ఇయ్యెడ రయ్యెడం గలిగె”
(హ. న. 4-57.)

అను మొదలగు నిందలిప్రయోగములు పైయభిప్రాయము సరియైనది కాదని నిర్ణయించుచున్నవి. స్వరమాత్ర లేఖనమున గురుయకార విశిష్టపదోపస్థితి కలుగక పయిస్థలములం దర్థాంతరమునకు భంగము గలుగును. మఱియు 2, 4 స్థలములయందలి ద్విత్వానుమాపకస్వరలేఖనము దుర్బటము. అట్టిస్వరలేఖన మర్థాంతరస్థగురుయకారద్విత్వానుమాపక మెట్లగును? 4-వ స్థలమునందలి ప్రాసగతి యేమగును?

— తద్ధర్మోకారసంధి. —

- సీ. “... ..
“ఉరునత్వభయ మెల్ల నుడిపిలి పీయున, క్రియకు మా తేమొనర్చెదము దమ్ముఁ

తే. గలుగఁ జేసితి.....దొరయఁ, జేయు జేవరరాజ్యంబు సిరి ఫలింప”

(హ. న. 2-పరి).

ఈపద్యమునందు నలపరార్థమున ‘దొరయఁజేయుదును+ఏను’ అనుచోఁ దద్ధర్తార్థకో కారసంధి యగపడుచున్నది. వ్యాఖ్యాతయగు చిత్రకవి యనంతకవియు నద్దాని నంగీకరించియే వ్యాఖ్యానము చేసి యున్నాఁడు. కావున నీప్రయోగము “నస్యా తద్ధర్తోతః” అనుచింతా మణినియమమున కనిత్యతను స్థాపించుచున్నది.

ఒకపక్షమున నట్టివ్యాకరణవైరుధ్యమును మాపికొనుటకయి ‘నీకు, దమయంతియనఁదగు కీర్తికాంతను, దేవర=దేవుఁడు, దొరయఁ జేయుఁగాక’ అని యిట్లర్థముచేయుట కవకాశము గలదు గాని యది కవిహృదయము కాదు. “నీవు నన్నుఁజంపెద వని భయపడుచుండఁగా నట్టిభీతిని బాపి నన్ను విడిచితివి. ఇట్టి నీకు నేనేమి ప్రత్యుపకారము చేయుదును? అయినను నీకు దమయంతిని గూర్చెదను” అనునర్థమే కవిహృదయమై హృదయంగమముగా నుండును హంస యాశీర్వచనము చేసెననుట యసంగతము. ఆసందర్భమున హంస తాను బ్రత్యుపకారమునుజేసెద ననునర్థమే సందర్శించియుండును. వేయేల? దీనికి మూలమగు శ్రీహర్షుని నైషధమున నట్లే యున్నది.

శ్లో. మృగయా న విగీయతే నృపైః రషి ధర్తాగ మమర్ష పారగైః,
స్తరసుందర మాం యదత్యజ స్తవ ధర్మ స్ఫుదయోదయోజ్వలః.

శ్లో. పతగేన మయా జగత్పతే రుచక్పత్యై తవ కిం ప్రభూయతే,
ఇతి వేద్మి న తు త్యజంతి మాం త దపి ప్రత్యుపకర్త మా ర్తయః.

శ్లో. త దహం విదధే తథా తథా దమయంత్యా నృవిధే తవ స్తవమ్,
హృదయే నిహిత స్తయాభవా నపినేంద్రేణ యథావసీయతే.

(నైష. 2-9, 13, 47.)

ఈసందర్భమున రామరాజభూషణుఁడు సంస్కృతనైషధభాగమునాంధ్రీకరించినవాఁడహోలె మిక్కిలిసరిగా వర్ణించియున్నాఁడు. విస్తరభీతి నాభాగమెల్ల నుదాహరింపనైతిని. కాబట్టి హంస “నేను నీకు దమయంతిని గూర్చెదను” అని చెప్పె ననుటయే కవిహృదయ మనవచ్చును. కవి కట్టిప్రయోగమం దభిప్రాయముగలదా? లేదా? యను

విషయము విచారింపఁదగినది కాని యది దిద్దఁదగియున్నదా? లేదా యని విచారించుట సరి కాదుగదా! ఇంతకును నీతద్ధర్మోకారసంధిని గవి యిచ్చుటనేగాక స్థలాంతరములందును బ్రయోగించియున్నాఁడు. ఇక్క వియే కాక మఱికొందఱు మహాకవులును బ్రయోగించియున్నాదు. అయ్యవి పరుసగాఁ జూపుచున్నాను.

సీ. తే. "... .. నేమించి నెయ్యింబుఁ బ్రభులయెడనొ

నర్పదురుమహి మనలగుణంబు లరసి

కరము ముద మందుదురు చిరగౌరవమున"

(హ. న. 2-51.)

అనుపద్యమునందును నలకథాపక్షమునఁ బయిరీతినె తద్ధర్మార్థకోకార సంధి యగపడుచున్నది. "ఏక=నేను, మించియొనర్పదు"; అని యనంతకవియు వ్యాఖ్యానమును జేసియున్నాఁడు.

"దమయంతీ! నీవు ప్రభులయెడ నెయ్యిం బొనర్పదువు" అని యి ట్లిచ్చుటసయితము వ్యాకరణాభిమానమున నసంగతముగ నర్థము చేయఁగడఁగుట పరిహాసనీయము గదా! ఈసందర్భమునకు మూలమును శ్రీహర్షనైషధమునందలి మూడవసర్గమున (15 మొ. 20 శ్లో. వఱకు) జూడ నగును.

"కన నయ్యె డనఘ" (హ. న. 4-58) అనుపద్యమునందును, 'కన నయ్యెడుకా అనఘ' అని యిట్లు ఛేదముగాన నందును దద్ధర్మోకార సంధి వెలయుచున్నది. అనంతకవియు నట్టిసంధి నంగీకరించియే వ్యాఖ్యానమును జేసియున్నాఁడు. ఇచట 'కన నయ్యె ననఘ' అని యిట్లు సవరించుటకును వలనుపడదు. అట్టిభూతార్థకక్రియ యాసందర్భమున వర్తమాన కాలబోధకక్రియవలె సందర్శించియుండలేదు. "నీయందు నానాపనితల నేలి వర్తించువిధ మగపడుచున్న" దనునర్థమె యచట కవిహృదయ మనఁదగును.

క. "డును దరు లొరులకు ... వర్తమానార్థంబు"

క. "అడిగెడు నడిగెద రనఁగా ... పరుసతో నుదాహరణంబు."

(ఆంధ్ర-భూష. 142, 143.)

"ఎఱుఁగు దళిలంబు" (హ. న. 4-60.) అనుచోట సయితము హరిశ్చంద్రకథాపక్షమునఁ దద్ధర్మోకారసంధి యగపడుచున్నది. "ఎఱుఁగుదుకా అళిలంబు" అనియే ఛేదముచేసి యనంతకవి వ్యాఖ్యానమును

జేసియున్నాడు. ఇచ్చట “నీవఖిలమును నెఱుంగుదువు” అనునర్థము సందర్భింపనేరదు.

చ. “ఘనతరఘూర్జరీకుచయుగక్రియ గూఢము గాక ద్రావిడి
స్తనగతిఁ దేటగాక యఱచా టగునాంధ్రవధూటిచొక్కపుం
జనుఁగవఁ బోలి లేటయును జాటుదనంబును గాక యుండఁజె
ప్పినయడె పో కవిత్వ మనిపించు నగిం చటుగాక యుండినన్.”

(బైచరాజు వేంకటపతి పంచతంత్రము)

అనుపద్యమునందును “నగించుక + అటుగాక = నగించటుగాక” అని యిట్లు తద్ధర్మార్థకోకారసంధి ప్రయోగింపఁబడినది.

చ. “... .. చీడపురు దాఁ
జెడఁగొలు కింతెగాక పుడినెండు జలం బిడి పెంప నేర్చునే? (భాస్కర. 18-చ.)

అను భాస్కరశతకపద్యమునందును “చెడఁగొఱకుక + ఇంతె = చెడఁగొలుకింతె” అని యిట్లు తద్ధర్మార్థకోకారసంధి ప్రయోగింపఁబడినది.

మఱియు ‘న స్యాత్తద్ధర్మోతః’ అనుసూత్రముచేఁ దద్ధర్మోకార సామాన్యమునకు సంధి నిషేధింపఁబడియుండఁగాఁ బ్రయోగములను బట్టియే కదా యది ద్రుతాంతోకారమాత్రవిషయ మని యహోబల పఠిచే వ్యాఖ్యానము చేయఁబడెను.

“సలుపుద మీనిదాఘదివసంబులు” ఇత్యాది వచనాత్ “న స్యాత్తద్ధర్మోతః ఇతి నిషేధో నాంతమాత్రవిషయ ఇతి జ్ఞాయతే” (అహో. 483. పు.) ఇట్టిస్థితిలోఁ బయి నుదాహరించిన ప్రయోగములను బట్టి యాసూత్రము నాంతసమాపకక్రియాపదవిషయమునందు నైతము వైభాషిక మగుననుట యెట్లు విరుద్ధ మగును? విశేషణ విషయమున నీవఱకుఁ బ్రయోగములు నాకు లభింపలేదు. పూర్వపూర్వలాక్షణికులు పూర్వప్రయోగములను వెదకుటలోఁ గొఱతెపడి కొన్ని సామాన్యనియమములను జేయుచుండుటయు నుత్తరోత్తరులకుఁ దద్విలక్షణ ప్రమితప్రయోగములు దొరకినపు డాసామాన్యలక్షణములు సవరింపఁబడుచుండుటయు లాక్షణికసంప్రదాయములే గదా! వేయేల! మొన్న మొన్న టిబాలవ్యాకరణకర్త ప్రయోగాన్వేషణము చాలక ద్రుతాంత

మగుభూతార్థకేకారసంధిని సంగ్రహింపఁజాలం డయ్యె! “చేసితి నచ్యుతార్చనము, చేసితచ్యుతార్చనము” (అహోబల. 190. పు.) “కొలిచితి నభిజ్ఞ, కొలిచితభిజ్ఞ” (అహోబల. 194. పు.) అని యిట్లుదాహరించి యహోబలపండితీయమున నట్టిసంధి యంగీకరింపఁబడియున్నది.

ఉ. “గాండివి నొవ్వఁ బల్కితిటు” (భార. కాంతి. 1 ఆ. 14.)

“ఉనిచి తిప్పుడు” (భార. కర్ణ. 2-329.)

“చిక్కితని” (జైమి. 8-131.)

“పొందితనేక” (కుచేలో. 1-70.)

అని యీవిషయమున ననేక ప్రయోగములను వెదకి మ-రా-శ్రీ, రావుసాహేబు గిడుగు రామమూర్తిపంతులవారు ప్రచురించి యున్నారు. పై రీతి ప్రయోగములను.—

“అచాం సంభౌ ద్రుతోఽదృశ్యస్థితోఽసి చ భవే త్సదా”

అను నధర్వణవచనము సాధింపఁ జాలియున్నది.

— తద్ధర్మ కారసంధి. —

“ఉదంత తద్ధర్మార్థకవిశేషణమున కచ్చు పరమగునపుడు నుగా గమం బగు”. అనుసూత్రము చాల దనియు, నొదంతతద్ధర్మార్థకవిశేషణమున కచ్చు పరమగునపుడును వానినడుమ నకారము నిల్పు ననియు సూత్రింప వలసియున్నదనియు, నీ. “ప్రబలమకానీశ నిర్దయవృత్తి...”

(హ. న. 3-26) “ప్రబలమార్థ + ఈశ = ప్రబల + మకానీశ” అని ఛేదము.) అనుపద్యములోని “ప్రబలమకానీశ” అనుప్రయోగము వ్యక్తపఱచుచున్నది. అహోబలకతి తద్ధర్మార్థకవిశేషణములును ద్రుతప్రకృతికములై యని చెప్పి తద్ధర్మార్థకప్రథమపురుషైకవచనములకువలెనే వీనికినిసంధిని వేధించినంతమాత్రముననే నకారవిధాన మక్కఱలేకయే యాసంధిలో నకారము నిల్పునని యభిప్రాయపడియున్నాడు. (అహోబల. 192 పు.) చిన్నయసూరిగారు “న స్యా తద్ధర్మోతః” అనుసూత్రములోని నకారమును జూచి భ్రమించియో? లేక కారణాంతరమున నోతద్ధర్మార్థకములు కళలని తలచి వానిసంధిలో నకారమును గ్రొత్తగా విధించిరి. ఓకపక్షమున బాలవ్యాకరణ కర్తయు, తద్ధర్మార్థకవిశేషణములను ద్రుతప్రకృతికములుగానే తలచియున్నాడనియు, నచట

సమాసమును వివక్షించి సామాసికద్రుతలోపమును జేయునపుడు సకారము నిల్పుటకయి యట్లు పునర్విధానము చేసె ననియుఁ జెప్ప నగునుగాని “తృవర్ణకార్థంబునందెడి యెడువన్నియలగు” - “వానికి లోపంబు బహుళంబుగా నగు” (బాల. క్రి.యా. 44, 45) అనుబాల వ్యాకరణసూత్రములచేసాధింపఁబడిన తద్ధర్మార్థవిశేషణములు ద్రుత ప్రకృతికము లని చెప్పుటకు వలనుపడదుగదా!

— దార = భార్య. —

“దారాః పుంసి చ భూమ్నోవ” అను సమరకోశోక్తిని బట్టి యుం దదనుసారి యగు “దార...సం.వి. అ.పు.బ. అగ్ని సాక్షిగాఁ బెండ్లాడిన పెండ్లాము” అను శబ్దరత్నాకర గ్రంథమునుబట్టియు ‘దారములు’ అనియే యుండవలయు నని తేలుచున్నది. అట్లయినను సద్దాని నేకవచ నముగఁ బ్రయోగింప నగుననియు నట్టియెడ మువర్ణకవిరహితముగ ‘దార’ అని యుండవలయు ననియు-

చ. “... .. జాక్రయంట ను

ద్వితగతిఁ దద్విజాధిపతి దారఁ దమిం గెడవం...” (హ. స. 4-310.)

అను రామరాజభూషణుని ప్రయోగము వ్యక్తపఱచుచున్నది.

చ. “... .. సద్దక్షై

కనిధినిజాగ్రదారహితకార్యభరాత్తత నుండఁ జూచి...” (రా. పాం. 1-319.)

(‘నిజాగ్రదారక + హిత’ అనియు, సద్దక్షైకనిధిని, ‘జాగ్రత్ ఆర హిత’ అనియు నుభయపక్షములందును ఛేదము) అని యిట్లు పింగళ సూరనార్యుఁడును నట్లే ప్రయోగించియున్నాఁడు.

దారశబ్దము స్త్రీవాచకమేయైనను స్త్రీలింగము కామింజేసి “స్త్రీ లింగములప్రథమైకవచనంబునకు లోపంబగు” (బాల. తత్ప. 57. సూ) సూత్రముచొప్పున లోపమురానేరదు గానఁ బుల్లింగ మగునీదారశబ్ద మున కేకవచనప్రయోగము సంగీకరించినను నట్టియెడ ‘దారము’ అని యెయుండవలయు నని బాలవ్యాకరణమువలనఁ దేలుచున్నది. అట్లే దాని టీకయందు బ్ర. శ్రీ. కల్లూరి వేంకటరామశాస్త్రిలవారు స్త్రీలింగ శబ్దమునకు స్త్రీవాచకపరముగా సర్థము చేసిరి; గాన నిచటి ప్రథమైక వచనలోపమును బాలవ్యాకరణసయితము సాధింపఁగల దని యండ

మన్న నది సరికాదు. సంస్కృతవ్యాకరణములందు స్త్రీలింగస్త్రీవాచక శబ్దములు పర్యాయముగ వ్యవహరింపబడు సంప్రదాయమున్నను నాంధ్రవ్యాకరణము లండట్లు వలనుపడదు. కార్యభేదమునుబట్టి మహతీవాచకముల విషమున స్త్రీవాచకముశబ్దమును, సంస్కృతవ్యాకరణప్రసిద్ధపారిభాషికస్త్రీలింగ విషయమున స్త్రీలింగశబ్దమును వాడుట యాంధ్రవైయాకరణసిద్ధాంత మయియున్నది. కాన బాలవ్యాకరణసూత్రములోని స్త్రీలింగశబ్దమునకు స్త్రీవాచక మని యర్థము వ్రాయుట ప్రామాదిక మనఁదగును. “స్త్రీలింగ త్వేఽపిస్త్రీవాచకత్వాభావాత్” అని యహోబలపండితుఁడు స్త్రీలింగ స్త్రీవాచకశబ్దములు పర్యాయములు గావని విశదపఱచియున్నాఁడు.

“అట్రియా మి త్యథర్వణవచనే స్త్రీవాచకవ్యరితిక్తానామితి వ్యాఖ్యానా న్న తన్వాదిభ్యో పువర్ణకవికల్పో విరుద్ధః”

(స్త్రీలింగ మగుతనుశబ్దము స్త్రీవాచకము కాదు. కాన దానికి పువర్ణకవికల్ప ముండనగు ననియు, స్త్రీవాచకములగు వధ్వాదిశబ్దములక ట్లుండదనియు భావము.) అని వేటొకచోట సముతము స్త్రీలింగ స్త్రీవాచక శబ్దములు పర్యాయములు గావని [అహోబల. 296. పు.] యహోబలపతి వ్రాసియున్నాఁడు. వేటొకచోటసముతము “సరస్వత్యా తు “మిన్నేలు శివజటావాసినీ” ఇత్యుదాహృతం. తత్ర న కేవలం స్త్రీ సమత్వం కింతు స్త్రీవాచకత్వ మప్యవ్యాహతమేవేతి త ద్రూప మపి సాధ్యేవ; ‘ధరాపరాగపటలాక్రాంతంబు మిన్నేలు’ఇతి ‘రూపం తూభయేతి సూత్రేణ సమంజస మితి జ్ఞేయమ్’ అను వాక్యములచే [అహోబల 320. పు.] శివజటావాసినీయగు మిన్నేలు గంగాదేవిగాన నచటి మిన్నేలు శబ్దము స్త్రీవాచకమును స్త్రీలింగసమము నగుననియు ధరాపరాగ పటలాక్రాంతం బగు మిన్నేలు ప్రవాహరూప మగు నదీసామాన్యము గాన నది స్త్రీవాచకేతర స్త్రీలింగసమమనియు నహోబలపండితుఁడు వివరించి యుండుటచేతనైతము స్త్రీలింగ స్త్రీవాచకపదములు పర్యాయములు కావని స్పష్టపడుచున్నది. అతివిఘ్నమగు ననియు నప్రసక్తమనియు నుదాహరింప విరమించితిని గాని ప్రమితము లగునాంధ్ర వ్యాకరణములం దెచ్చుటఁ జూచినను స్త్రీలింగ స్త్రీవాచక శబ్దములు పర్యాయములు కావనియే విశద మగుచుండును.

కానఁ బయి నుదాహరించిన గుప్తార్థప్రకాశికావివరణము చొప్పున బ్రథమైకవచనలోపము స్త్రీవాచకముల కగు నని యంగీకరించినచో కళత్రము అను రూపము మహాతీపుంసక మగుకళత్రశబ్దమునకు సంభవింపనేరదు. అట్లే మహాతీపుంలింగ మగుదారశబ్దమునకును, నహోబలపండితీయశబ్దరత్నాకరసమ్మత మగు 'దారములు' అను రూపమును నసాధువు కావలసివచ్చును. మఱియు స్త్రీవాచకేతర స్త్రీలింగములగు లతావిద్యాదిశబ్దములకుఁ బ్రథమైకవచనలోపము రాకపోవలసి వచ్చును. కాన గుప్తార్థప్రకాశిక చొప్పున నీసందర్భమున లక్ష్యసిద్ధి గలుగనేరదు.

ఇక “బహుత్వ ఏవ దారశబ్దస్య పుంస్త్యమ్. ఏకత్వేషు స్త్రీత్వమేవ. తేన 'నిజాగ్రదార' నిత్యాదిరూప మపి సాధ్యేవ” అను నహోబలపతి వాక్యము చొప్పున దారశబ్దమున కేకత్వమున 'టాబంతత్వ' మునే యంగీకరించి 'దార' అనురూపమును సాధించుకొనుట వైయాకరణహృదయమైయున్న ట్లగపడుచున్నది. ఏకత్వమునఁ బుంస్త్యము దారశబ్దమునకు శాసింపఁబడనందునఁ బయి యహోబలపతి సిద్ధాంతము విరుద్ధము కానేరదు. సర్వశబ్దసంబోధినీ కోశమునం దిది యాకారాంత స్త్రీలింగముగను వ్రాయఁబడియున్నది.

— ౩ దైవము = దేవుడు. —

కా. “... .. హరి కాకుత్స్థానస్వయుం డై యితం
దే దైవంబని కల్పకప్రసవవృష్టిం బూజ గావించి రింద్రాదుల్.” (హ.న. 1-22)
అనుపద్యములోని ‘దైవంబు’ అనుప్రయోగము “దైవం దిష్టం భాగధేయం” అను నమరకోశోక్తిచొప్పున నదృష్టవాచకమాత్రమే కాక దేవతావాచకము నైతము గా వచ్చు నని వ్యక్తపఱచుచున్నది. కొందఱిట ‘దైవం బని’ అనుచో ‘దేవుండని’ అని యిట్లు దిద్దివేయుట కును సాహసించుట గాని యట్లు చేయుట సరికాదు. పింగళిసూరన నైతము—

తే. “... .. పెనవేంకటాద్రి భూవరుడు నేయు
సేన లింపుగఁ గైకొనుదైవమునకు. (రా. పాం... పీఠిక. 1-38.)

అని దైవశబ్దమును దేవతావాచకముగ వాడియున్నాఁడు.

క. “వీలినవానిని దైవము, నాలిని బంధులను సముచితారాధనసం

శీలతఁ బ్రీతులఁ జేయని, పాలనుఁ డాఫలము లాసపడు మనుజేంద్రా!”

(భార. ఉద్యో. ఆ. 2.)

అని యిట్లు తిక్కయజ్వయుఁ బ్రయోగించియున్నాఁడు. “అమ హన్న పుంసకముల కదంతములకు మువర్ణకం బగు” (బాల. తత్స 39. సూ) అను సూత్రమునకు బ్ర. శ్రీ. కల్లూరి వేంకటరామశాస్త్రిలవారు “అమహత్తు లయిన నపుంసకలింగములకు మువర్ణకము వచ్చును” అని టీక వ్రాసియుండుటచే దేవతావాచక మగుదైవశబ్దము మహన్నపుంస కము గాన దానికి మువర్ణకము సిద్ధింపనేర దని సందేహింపఁజనదు. ‘అమహత్తులకును నపుంసకలింగములకును మువర్ణకము వచ్చు’ నని సూరిగారి యభిప్రాయము గాన నిట దైవశబ్దము మహత్తైనను నపుం సకలింగ మగుటచే దానికి మువర్ణకము వచ్చుట నిర్బాధము. ప్రామా దికమగు గుప్తార్థప్రకాశికావివరణమునుబట్టి సూరిగారికి లేనిపోనిదో షములను గల్పించుట యుక్తము కాదు గదా! సూరిగారే ‘దైవము’ అని యాసూత్రమునకే లక్ష్యమును జూపియున్నారు. బ్రహ్మశ్రీ, వేంక టరామశాస్త్రిలవారి కర్తృధారయము నంగీకరించిన యెడల సూత్రకర్త యుదాహరించిన దైవము అను నదియేగాక యమహత్పుంలింగము లగువృక్షము మున్నగు నవియు నసాధువులు కావలసివచ్చును. మఱియు సూత్రకర్తకు సమ్మతము లగు ‘మిత్రము, శరణము, పాత్రము, ప్రధా నము, (బాల. తత్సము. 19-39) దైవతము’ మున్నగు ననేకమహన్నపుం సకశబ్దము లసాధువులు కావలసివచ్చును.

వ. “సర్వోత్కృష్టంబు లగుతీర్థక్షేత్రదైవతంబులమహాప్రభావంబు.”

(పాండురంగ. 1-207.)

సీ. “అత్యుత్కృటప్రభావంబుల దీ ప్రమేన,

దైవతంబును గూడి”

(పాండురంగ. 1-195.)

అను మొదలగు కవిప్రయోగములలో నమహత్పుంలింగంబులకును మహన్నపుంసకములను వానివిశేషణములకును వచ్చియున్న మువర్ణక మసాధువు కావలసివచ్చును.

— భాలము = ఫాలము. —

సీ. “పస మీఱు నేవేల్పు భాలసన్నతహేతి” (హ. న. 5. 62.)

అనుచో నొకయర్థమున ‘భా + లసత్ + నుత + హేతి’ అనియు
వేటొకయర్థమున ‘భాల (=ఫాల) సన్నతహేతి’ అనియు ఛేదము
గాన దీనిచే ఫాలశబ్దపర్యాయమగు భాలశబ్దము గలదని వ్యక్తపడు
చున్నది. అయ్యది వాచస్పత్యాదికోశ ప్రసిద్ధమును నై యున్నది

— బాహుకుడా ? బాహుకుడా ? —

క. “భూరితరకాంతివాహుకు, డై రాజీలునయ్యిలాబలారి కుడిగె నా

హరజలచింత లంత ను, దారతరాదిత్యకులదయానంప త్తిన్.” (హ. న. 5-5.)

చ. “అతులిత... ఆ, క్షతబహుదీప్తి వాహుకుడు.” (హ. న. 5-28.)

అను పద్యములందు ‘బహు’ల యర్థము నాశ్రయించి హరిశ్చంద్ర
కథాపక్షమున ‘వాహుకుడు’ అనియు, నలకథాపక్షమున ‘బాహు
కుడు’ అనియుఁ బదములను ఛేదముచేసి గ్రహించవలసియున్నది.
ఋతుపర్ణనిదానమున నున్న నలునకు నుకారమధ్య మగుబాహుక
శబ్దమే సంజ్ఞ యై యున్నట్లు సర్వశబ్దసంబోధినీవాచస్పత్యాదికోశము
లందు వ్రాయబడియున్నది.

చ. “నకలగుణ ప్రసిద్ధుఁ డగు సర్వహితుం డగుఁజూవె యంచు బా

హుకునకుఁ బ్రీతితోడ విధియుక్తముగా నుపదేశ మిచ్చె.” (భార. ఆర. 2-177)

అని ఇట్లు కారమధ్యముగనే వాగనువాసనుడును యతిస్థాన
మునఁ బ్రయోగించియున్నాడు. కావున నిచటిరామరాజభూషణుని
ప్రయోగము సరిగా లేదని చెప్పవలసియున్నది. అట్లయినను సంజ్ఞ
నామములవిషయమున నిట్టియలంతిమార్పులు కవిసమయసిద్ధము లై
యుండుటచే నిది యొకవిరోధము కానేరదు. “ఎఱ్ఱాపైగ్గడ, ఎఱ్ఱపై
గ్గడ, ఎఱ్ఱాపైగడ, ఎఱ్ఱతిరుమల, ఎఱ్ఱతిరుమల, ఎఱ్ఱతిమ్మ తిరుమల,
తిర్కల మున్నగునామములలోని మార్పులు కవిప్రయోగ ప్రసిద్ధములే
గదా.

లేదా? నలకథాపక్షమున ‘బాహుక’ అను నుకారమధ్యనామ
మునే గ్రహించి హరిశ్చంద్రకథాపక్షమున ‘వాహుక’ శబ్దపర్యాయము
గా వాహుకశబ్దమును సాధించుకొన నగును.

క్లౌ. “కృత్రదితసమాసానా మభిధానం నియామకమ్,

లక్షణం త్వనభిజ్ఞానాం తదభిజ్ఞానసూచకమ్.

సంజ్ఞాను ధాతురూపాణి ప్రత్యయా శ్చ తతః పరే,

కార్యా ద్విద్యా దనూబంధ మేత చ్ఛాస్త్ర ముణాదిషు.”

అను వైయాకరణసిద్ధాంతములచొప్పున ‘వహ’ ధాతువునుండి యు కారమధ్యవాహుకశబ్దమును గల్పించుకొనుట విరుద్ధము కానేరదు.

ఇక వ్యాకరణములయందుఁ జూపఁబడిన ప్రక్రియనే యపేక్షింపవలయు నన్న యాగ్రహ మున్నచో “మృగయ్యాదయ శ్చ” (ఉణాది ప్రథమపాదము.) “ఏతే కుప్రత్యయాంతా నిపాత్యన్తే మృగం యాతీతి మృగయు ర్వాన్యధః, దేవయుర్ధ్వార్చికః, మిత్రయు ర్లోకయాత్రాభిజ్ఞః ఆకృతిగణోఽయమ్” అను సిద్ధాంతకొముదీగ్రంథము ననుసరించి యా; కృతిగణ మగుమృగయ్యాదులలోఁ జేరిన దనఁదగుణ్యంత మగు ‘వహ’ ధాతువునకు ‘కు’ ప్రత్యయముచేసి వాహుకశబ్దమును సాధించి దానినుండి స్వార్థికకప్రత్యయాంత మగు వాహుకశబ్దమును సాధించుకొన నగును. “ద్రూపనిజనిచరిచటిభ్యోఽభ్యుణ్” అను నౌణాదికసూత్రమునొద్ద “మృగయ్యాదిత్వా త్కుప్రత్యయే ‘చటు’ ఇత్యపి” అని యిట్లు వేటొకచోటసయితము భట్టోజీదీక్షితుఁడు మృగయ్యాదిగణము నాకృతిగణత్వమును విశదీకరించి యున్నాఁడు.

పై రీతిని సాధింపనగు ‘వాహుక’ శబ్దమే కవిహృదయమై యుండ నోపు ననియు, నద్దానిని సుప్రసిద్ధ మగు ‘వాహక’ శబ్దమునుగా లేఖక పాఠకాదులు భ్రమించి యట్లు వ్రాసియుందు రనియుఁ దోచుచున్నది.

❧ అప్పు మద, అక్షుత్తకులసిత ప్ర కాశుని. ❧

వెనుకటిహల్లు ద్విత్యము నొందినపుడు తత్సూర్యస్థ మగు దీర్ఘము తఱచుగా హ్రస్వ మగుచుండును. అచటిదీర్ఘపుగౌరవము ద్విత్యపరతా నిమిత్తకగౌరవరూపముగఁ బరిణమించుట సహజముగ నుండును. “తీయంగాను = తియ్యంగాను ; పొయేరు = పొయ్యేరు;

వైయాకరణులు = వయ్యాకరణులు ; యావనము = యవ్వనము”
మున్నగువ్యావహారికాంధ్రప్రయోగములయందుఁ బ్రయోగములను మగ
పడుచున్నది. అట్టిపద్ధతి ననుసరించినవానిలో మహాకవులు వాడిన
ప్రాసాదీస్థలములలోని మార్పరాని ప్రయోగముల నాధారముగాఁ
జేసికొని లాక్షణికు లావిషయమునఁ గొన్ని నియమములను జేసిరి.
“త్రికంబుమీఁది యసంయుక్తహల్లునకు ద్విత్వంబు బహుళంబుగా
నగు” (బాల. సమా 14, చూ) అనునది యిట్టినియమములలో
నొకటి.

“ఇదమదనే త ద్యత్తచ్చబ్ధాశ్చబ్ధాంతరాన్యయే బహుళమ్,

ప్రాస్వం ప్రపద్య దీర్ఘా ద్విత్వ ముపర్యక్షరస్య జనయంతి.”

అని యిట్లు చింతామణిలో నయ్యది వ్రాయఁబడెను. అందలి
బహుళశబ్దమహిమచే రేఫముకారములకును శవసహలకును ద్విత్వము
రానేర దని యహోబలపండితుఁడు వివరించెను. (అహా. 40 1. పు.)
అట్టివాని ద్విత్వము శ్రుతిరంజకము కామింజేసి యెచ్చటను గవులు
ప్రయోగింపకుండుటయు, నక్కారణమున వైయాకరణు లట్టివానికి
ద్విత్వమును నిషేధించుటయు సంభవించియుండును. అట్లే సంయుక్తా
క్షరద్విత్వమునకును లాక్షణికులు ప్రయోగములం గానక యద్దాని
కిని ద్విత్వనిషేధమును జేసియున్నారు.

“ఊష్టరేఫా నిన్వినా ద్విత్వ మయుక్తస్య హలో మతమ్.” అని
యథర్వణాచార్యుఁడు చెప్పియున్నాఁడు. అట్లయినను రామరాజభూష
ణుని హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానములోని యీక్రిందిప్రయోగము లట్టి
సంయుక్తాక్షరద్విత్వముపై తము సాధువే యని నిర్ణయించుచున్నవి.

చ. “

... .. ఆ

చైరువుగఁ బూని యప్పమద శీర్ణమహాయతి యయ్యెనెంతయున్.” (హ.న.1-30)

సీ. “

... ..

మానసాధ్యులమిన్న మహనీయభక్తి న, క్షుత్త్రులసిత ప్రకాశుఁ బ్రాణ...”

(హ. న. 3-26)

వైవానిలో మొదటిపద్యమునందు “ఆప్రమద” అని యిట్టి
ఛేదముగల త్రికపూర్వకకర్తృధారయ సమాస మొకపక్షమునందును,

(స+ప్రమద) 'సఖ్య' సమాస మొకపక్షమునందును గ్రహింపవలసి యున్నది. కర్తృభారయపక్షమునఁ బయినుదాహరించినరీతిగల ప్రాస్వ ద్విత్వములుగల వనకున్నచో ద్వితీయార్థమునకు భంగము గల్గును. ఇక ద్వితీయార్థమున 'సఖ్య' సమాసమున 'ప్ర' అనుదానిలోని పకార మునకు 'అనచిచ' అనుపాణినీయసూత్రమువలన ద్విత్వమును సంపాదించుకొనవలయును అట్లే రెండవద్యమునందును నొకట 'అ+క్షత్రకుల' అనుత్రికపూర్వ పదకర్తృభారయమును వేటొకట 'సక్షత్రకు' అను పదమును వెలయుచున్నవి. అందును గర్తృభారయపక్షమునఁ బయినుదాహరించిన రీతిని సంయుక్తమగు 'క్ష' కారములోని 'క' కారమునకు ద్విత్వమును ద్రికమలోని దగు 'ఆ' అనుదానికి ప్రాస్వమును వచ్చిన వనకున్నచో ద్వితీయార్థమున విశ్వామిత్ర శిష్యుఁడు నాక్షత్రకుఁ డనవలసివచ్చును. కాన నచట "సక్షత్రకుఁ" డను పదము సిద్ధించుటకై నలపరార్థమున త్రికపూర్వకసంయుక్తాక్షరమునకు ద్విత్వము నంగీకరింపక తీరదు. అట్టి క్షకారములోని కకార ద్విత్వమును హరిశ్చంద్రకథాపక్షమున 'అనచిచ' అను పాణినీయసూత్రమున సంపాదించుకొనవలయును.

త్రికపూర్వపదకర్తృభారయమున నిట్లు సంయుక్తాక్షరమునకు ద్విత్వమును రామరాజభూషణుడే గాక పింగళి సూరనార్యుఁడును రాఘవపాండవీయమునఁ బ్రయోగించియున్నాఁడు.

తే. "వఱు నచ్యుతు నఖ్యతి వర్ణితాతు, లప్పిదీప్తి ని ట్లలరు నీవిప్పిభావ

మెందుఁ బెట్టని కొటగా నెనఁగుచుఁ గడ, చేర్తు వస్తన హాశరాజితసియాభి"

(రా. పాం. 2. 91)

ఇందు రామాయణార్థమున 'విప్పిభావ' అనుపదమును భారతార్థమున 'ఈ+ప్రభావము' అనువిగ్రహముగల త్రికపూర్వపదకర్తృభారయసమాసమును గ్రహింపకతీరదు. 'విప్రభావము' అను పదము నందును దానికిఁ బ్రాసస్థలమున నున్న 'అతులప్పిదీప్తి' అను పదము నందును 'ప్పి' అను చోటి ద్విత్వమును 'అనచిచ' అను దానిమూలముననే సంపాదించవలయును. పయిరీతిని సవరింపరాని మహాకవి ప్రయోగము లుండుటచే నాంధ్రవైయాకరణులు నిష్కేధించిన సంయుక్తాక్షరద్విత్వముసయితము సాధువే యని గ్రహింపక తీరదు.

ఉచ్చారణమునందు భేద మగపడదు గాన ద్విత్వశాస్త్రమునకుఁ బ్రయోజనము లే దని చెప్పుచు మహాభాష్యకర్త 'అనచిచ' మున్నగు ద్విత్వశాస్త్రములను బ్రత్యాఖ్యానము చేసియుండఁగా నద్దాని నాధారముగాఁజేసికొనక తీరని వైప్రయోగము లెట్లు సాధువు లగునని శంకింపఁజనదు. మహాకవిప్రయోగములం దగపడునీద్విత్వశాస్త్రమును నిర్వహించుపాణిన్యాచార్యులవారి మతమే యీవిషయమున లక్ష్యసాధకమగుటంబట్టి గ్రహింపఁదగియున్నది. స్థలాంతరములందును నీద్విత్వము సంగీకరింపక తప్పదు.

హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమున (1-16, 2-109, 3-25, 43-53) ననేకపద్యములందును, నట్లే రాఘవపాండవీయమున 'దేవరన్న్యాయము (1-43) మున్నగు ననేక స్థలములందును (దేవరన్న్యాయము; అని యొక పక్షమునందును, దేవరన్ + న్యాయము; అని యొకపక్షమునందును గ్రహింప వలయును.) 'అనచిచ' అనుద్విత్వమును గ్రహింపకతీరదు. "శ్లో. దుచిం రిచయితుం కచే దుచిరభుష్పవర్తై స్సమం

సదా వహతి భూషణం సహ సుధాంశునాపూషణమ్,

ఉభా వభవత భ్రతోజనని పుష్పవంతా మిమా

తయో ర్ఘటనయోత్తమ శ్చియ ముపైషి తత్రాఢిషిమ్."

(లక్ష్మీనహస్ర నామము.)

అనుమొదలగు సంస్కృత మహాకవిప్రయోగములందును నట్టి ద్విత్వమున కుపయోగ మగపడుచున్నది. వైశ్ణోకమునందు 'ఉత్తమశ్చియమ్' అనుచో 'ఉత్తమ + శ్చియమ్' అనియు; 'ఉత్ + తమస్ + శ్చియమ్' అనియు క్లేష నాశ్రయించి ఛేదము చేయక తప్పదు. అందొక పక్షమున శవర్ణద్విత్వమును సాధించుటకు 'అనచిచ' అనుద్విత్వశాస్త్రముపయోగించుకొనకతీరదు.

— పరసవర్ణశాస్త్రవైకల్పికత్వము. —

'అమృందగమన' (హ. న. 4-4) అనుచో 'మంద' అనుసంస్కృతపదమునందు "అనుస్వారస్వయయి పరసవర్ణః" అనుపాణినిస్మాత్రము చొప్పున నకారదకారసంయోగమును గ్రహింపవచ్చును. ఆపక్షమున 'అమృత్ + తగత్' అని శుద్ధాంతరమున ఛేదముగాన నందు ద్రుతము

నకు సంశ్లేషమును బరుష మగుతకారమునకు సరళ మగు దకారాదేశమును గ్రహింపవలయును. లేదా సంస్కృతమునఁ బదాంతమందు వలెనే తెనుఁగున సంస్కృతపదమధ్యమునందును నీపరసవర్ణాదేశము వికల్పముగాఁ జెల్లు ననునాంధ్రలాక్షణికులసిద్ధాంతముచొప్పున 'మంద గమన' శబ్దమున సిండుసున్నయే యున్నదనియు, నచటఁ బరసవర్ణాదేశము రాలేదనియును గ్రహింపవచ్చును. ఆక్షమున న్ధాంతరము నందలి 'అన్తః + తగః' అనుచ్ఛేదమున ద్రుతమునకుఁ బూర్ణానుస్వారమునుఁ బరుషమగుతకారమునకు సరళ మగుదకారాదేశమును గ్రహింపవలయును. పయిరీతిని బయిప్రయోగము పరసవర్ణాదేశవైకల్పికత్వమున కనుకూలించియే యున్నది.

పదమధ్యమునందు సంస్కృతభాషలోఁ బరసవర్ణము నిత్యము గానే వచ్చును. అట్లయినను నట్టిపదములు తెనుఁగునఁ దత్ప్రమములై నపుడు వానియం దీపరసవర్ణములు సంస్కృతమునఁ బదాంతము నందువలెనే వికల్పముగా నిలుచు ననియే ప్రాచీను లగునాంధ్రలాక్షణికు లంగీకరించినట్లు విశద మగుచున్నది.

రామరాజభూషణుఁ డీహరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానములో "పంచమ" "చంచల" "అభ్యంచిత" "విజృంభించు" అను వానిలో బిందు పూర్వకచకారములను బ్రాసస్థలములయం దొకపద్యమునఁ (ఆ-2. ప-3.) బ్రయోగించియున్నాఁడు. 'విజృంభించు' అనుదానిలోనియించుగాగమమున బిందువే గలదని సకలాంధ్రలాక్షణికులసిద్ధాంత మగుట సుప్రసిద్ధముగదా! అట్లే 'బంగరు,' 'ముష్టింగొని' 'భంగవిహారముల్' 'ఉత్తుంగ' అనుపదములలోని బిందుపూర్వకగకారములనొకచో (అవతా. 20-ప.) బ్రాసములనుగాఁ బ్రయోగించెను. ఇందు 'ముష్టికొని' అనుసరభాదేశ సంధిలో ద్రుతమునకు బిందువు విధింపఁబడు ననుటయందును; 'బంగరు' అనునాచ్చికపదమునందు బిందువేగాని జకారముండదనుటయందును సందేహము లేదుగదా! పైస్థలములయం దున్న సంస్కృతశబ్దములలో వర్గపంచమములను గ్రహించినచో బిందువునకును వర్గపంచమములకును

బ్రాసము నంగీకరింపవలసినప్పుడు. ఆంధ్రలాక్షణికులెవ్వరును నట్లంగీకరించి చెప్పియుండలేదు. మీఁదు మిక్కిలిగ నప్పకవి—

తే. “జ్ఞానవేద్యాయ తప్తకాంచనవిభూష
కాయ మేచకవర్ణకంఠ ప్రియాయ
నగధరాయ నమోఽస్తు సౌందర్యవిజిత
మనసిజాతాయ గోపణింభాయ యనంగ.”

(అప్ప. 31-53)

అని యిట్లనుకృతిచేసి శుద్ధసంస్కృతపదములను ప్రయోగించునపుడును, ‘కాంచనకంఠ’ సౌందర్య ‘డింభ’ శబ్దములలో ననుస్వారముకలదనునభిప్రాయముతో వానిని బిందుయతి కుదాహరించియున్నాఁడు.

‘కల శమంబు మగ్నముగఁ జేయుచప్పుడు’

(రాఘవపాం. 1-19)

ఇందు రామాయణార్థమున జలవాచక మగు “అంబు” శబ్దమును భారతార్థమున ‘శమంబు’ అను తత్సమపదమును గ్రహింపవలసియున్నది. అందు శమంబు అనుప్రథమావిభక్తిరూపమున బిందుపూర్వక బువర్ణకమే గల దని ఆంధ్రలాక్షణికుల సిద్ధాంతము. “మువర్ణకమునకు మాముడియేని బిందుపూర్వకబువర్ణంబేని విభాషనగు” (బాల. తత్స. 42) కాఁబట్టి పింగళిసూరన సంస్కృతపద మగు ‘అంబు’ శబ్దము నడుమను బిందువు నంగీకరించె ననియు, నచటఁ బరసవర్ణశాస్త్రమును పేక్షించె ననియు విశద మగుచున్నది.

పై యాధారములనుబట్టి సంస్కృతపదమధ్యముననై తము పరసవర్ణాదేశము రాకపోవచ్చు ననియు, నచట బిందువు నిలిచియుండవచ్చుననియు నాంధ్రలాక్షణికులును గవులును తలచినట్లు విశద మగుచుండఁగాఁ బ్రాసస్థలములయం దట్టివైషమ్య ముండవచ్చుననియు, బరసవర్ణ శాస్త్రముచొప్పునఁ దత్సమపదములందు వర్ణపంచమము లేనిత్యముగానున్న వనుకొనినను తీతి లేదనియు, బాలవ్యాకరణగుప్తార్థప్రకాశికయందు బ్ర. శ్రీ. కల్లూరి వేంకటరామశాస్త్రులవారు వ్రాయుట వింతగనున్నది. “అనఁగా నేకానునాసిక్యంబును ద్విగుణకంఠ్యత్వంబును గల ‘జ్ఞు’ అనుశబ్దముకంటె నేకానునాసిక్యంబును నేకకంఠ్యత్వధర్మంబున ‘గలంక’ అను శబ్దంబొకకంఠ్యత్వధర్మంబునఁ దక్కువ యగు టస్పష్టపడుచుండుఁ గాన నిట నెట్లు ప్రాసంబు చెల్లు నని యాధునికు

లగు కొందఱితాత్పర్యము ; కాని యిచటఁ గంత్యద్విత్వంబులో నొక్కటి తగ్గినంతమాత్రమునఁ బ్రాసభంగము రానేర దనియే పూర్వల యభిప్రాయము. (ఆపూర్వ లెవరో?) (బా. వ్యా. గు. ప్ర. 362 పు.)” అని యిట్లు వ్రాసియున్నారు. వీరి యీయభిప్రాయము లాక్షణికులమత మునకు విలక్షణ మగుటచే నది గ్రాహ్యము కాదు. కేవల ప్రాచీను లకును నట్టియెడల బిందువు గల దనునభిప్రాయమే యున్న దని విశ దపఱచుటకై మఱికొన్నిప్రాచీనప్రమాణములం జూపుచున్నాను.

తే. “ట తప వర్గాక్షరములకు డావలించి, యొనర నూఁదినబిందువు లుండె నేని

వరుస ణ న మ లు వళు లగు వాని కెల్ల, నవనిఁగొందఱు నుకవులయనుమతమున.
న. కినుకఁ జళుక్యవిశ్వస్యపకేసరి తేసివచ్చోఁ గృపాణదం

దనమునఁ గల్గుఁబో సురగఁతత్వము తత్పదవారిజాతవం

దనమునఁ గల్గుఁబో మనుజనాథత తద్భటదర్శనావలం

బనమునఁ గల్గుఁబో గహనమధ్యనివాసము వైరికోటికిన్.”

(కావ్యా.చూడా. 1 ఉల్లా. 57-58.)

పయిపద్యమునం దున్న ‘దండనము’ ‘వందనము’ ‘అవలం బనము’ అనుసంస్కృతపదములం దూఁదినబిందువు లనఁగా నిండుసున్న లున్నవని ప్రాచీనుఁ డగువిన్నకోటపెద్దన యభిప్రాయపడియున్నాఁడు.

తే. “భువి ననుస్వారయతి బిందుపూర్వకముగ్

ణాకు నిట నాల్గుఁ జెల్లుఁ బాండవసహాయ

నాకు నిట నాల్గుఁ జెల్లుఁ గందర్పజనక

మాకు నిట నాల్గుఁ జెల్లు సంపదలరాజు”

(అనం. ఛ. 1-ఆ.)

పయిపద్యమునందలి ‘పాండవ’ ‘కందర్ప’ ‘సంపద’ అనుసం స్కృతశబ్దములందు బిందువులై యున్నవని ప్రాచీనుఁ డగుననంతక వియు నభిప్రాయపడి యున్నాఁడు. సామాన్యముగాఁ బ్రాచీను లెల్ల నిట్లే యభిప్రాయపడియుండి రని చెప్పవచ్చును. విస్తరభీతి నెల్లరపద్య ములను నిటనుదాహరింపలేదు. ఇట్టిస్థితిలో బ్ర. శ్రీ. వేంకటరామశాస్త్రి లనారేపూర్వల యభిప్రాయమునుబట్టి ప్రాసవిషయమున నట్టివైషమ్య ముండవచ్చు నను నూతనసిద్ధాంతమును జేసిరో తెలియరాకున్నది.

మఱియు వీరి యీనూతన సిద్ధాంతమునుబట్టి 'శంక-దొంగ' అనుపదము లలోని "ంక=ంగ అనువానియం దానునాసిక్యకంఠ్యత్వములకు శ్రీశా స్త్రులవా రంగీకరించిన వైషమ్యముమాత్ర మే యుండుటచే వానికి సయితము ప్రాసము చెల్లవచ్చు నని తేలగలదు. అది సరికాదుగదా. కాబట్టి ప్రాసవిషయమున నానునాసిక్యకంఠ్యత్వాదులసామ్యమును బరిగణించుటయసంగతము. ప్రాసవిషయమునస్థానసామ్యమును బ్రాచీను లెవ్వరును బాటింపలేదు. ఉచ్చారణసామ్యమును మాత్రమే ప్రాసవిష యమునఁ బ్రాచీను లంగీకరించిరి. కాన నం దెచ్చటనైన సంయోగాక్షర ములలో నొకహల్లుయొక్క ద్విత్యముచ్చారణమున భేదింపదుగాన నట్టి ద్విత్యాద్విత్యములకుఁ బ్రాసమైత్రి క్వాచిత్కముగాఁ గొందఁ జంగీకరిం చిన నంగీకరించిరేమో యని యొకపక్షమునఁ జెప్పిన బాగుగ నుండును. విస్తరభీతి నావిషయము నిచట విపులముగాఁ జర్చింపలేదు

ఇంక శ్రీశాస్త్రులవా రట్లు చేసిన తమ యావర్గపంచమాదేశ వాదమం దరుచి పూని తుదకుఁ బరసవర్ణశాస్త్రమును నిరాకరించి సంస్కృతపదమధ్యమున బిందువే నిత్యముగా నిలుచు నని చర్చిం చిరి. అట్టిబిందువునకుఁ బాణినీయులు విధించువర్గపంచమవర్ణములు 'పంచమవర్ణము లేయనియు, బలుపుట్టువులే యనియు నిట్లు ద్వ్యర్థిగా నేమేమో గొప్పగొప్పయుక్తులు చెప్పి వానిని బహిష్కరించిరి; కాని బిందువుగలదనుటకు మనకు లభించియున్న ప్రమాణములు తత్సమపద మధ్యమున, సంస్కృతపదమధ్యమున నిత్యముగ వర్గపంచమములే యుండవలసిన నియమము లేదని నిరూపింపఁ జాలియున్నవి గాని సంస్కృతభాషాసిద్ధము లగునట్టి పంచమాక్షరము లుండనేకూడదని నిరూపింపఁ జాలియుండలేదు. మఱియు శ్రీచిన్నయసూరిగారు జకా రోదాహృతికయి 'పజ్జీ' శబ్దము నుదాహరించియున్నారు. (చూ. బాలసంజ్ఞా. 4 సూ.) మఱిచిరేమోగాని శ్రీశాస్త్రులవారునైత మచట సుంకరిరంగయ్యగారింగూడఁ ఈశబ్దమును 'పంక్తి' అని సబిందు వుగా వాడుకలో వ్రాయుట తప్పు" అని వివరించిరి. అహోబలపండి తుండు నైతము "అక్కన్దలి" తేత్యత్ర "అనుస్వారస్యయి పరస వర్ణః ఇతి సాధుత్వమూహ్యం" అని యిట్లు వర్గపంచమాక్షరా దేశము నంగీకరించిన యున్నాఁడు. (అహో. 213 పు.)

‘వేగ’ కళ యగునా? ద్రుతప్రకృతిక మగునా?

క. “అవేళ నరిగె నాకుల, జీవాతువు వేగ...”

(హ. న. 3-49.)

అను పద్యమందు హరిశ్చంద్ర కథాపక్షమున “వేగన్ = తెల్ల వాఁగా” అనియు, నలకథాపక్షమున “వేగన్ = వేగముగా” అనియు వ్యాఖ్యాతయర్థము చేసియున్నాడు. ఇట “వేగము” అను మువర్ణ కాంతప్రథమావిభక్తిరూపమునకు సంక్షిప్తరూపమయియున్న ‘వేగ’ అనుపదము ద్రుతప్రకృతికమనుట విరుద్ధముగ నున్నది. “మ...ధృత రాష్ట్రం డవినీతి...వేగ తెగంబాటకు... (భార. ఉద్యో-ఆ.) అని తిక్కయజ్ఞయు దీనిని గళ యని నిర్వహించుచు ‘తకార’ ప్రాసపూర్వ స్థానమునఁ బ్రయోగించియున్నాడు. కావునఁ బయి రామరాజభూషణునిపద్యమునందును నలకథాపక్షమునందు నైతము “వేగన్ = తెల్ల వాఁడుగాముకాగా” అనియే యర్థము చేయవలెను. అట్టి యర్థమే యచట మిక్కిలి సందర్భపడియున్నది. లేదా! ‘వేగ’ శబ్దార్థకమగు ‘వే’ అనుదానికి అగుధాతువు నుజ్యంతరూప మనుప్రయుక్తము కాగా ‘వేగన్’ అనుద్రుతప్రకృతికరూపము సిద్ధించు ననియైన గ్రహింప నగును.

సీ. “ప్రకటితోన్నేష కీచిని కిసకర, కాతుకావాప్తి వేగనె ఘటించు” (వసు.2-89)

అనుపద్యమునందును బయిరితినె వ్యాఖ్యాత ‘వేగన్’ అను దానిని శీఘ్రార్థమున ద్రుతప్రకృతికముగా గ్రహించె నని చెప్పవచ్చును; గాని యాపద్యమందుఁ దక్కిన మూఁడుచరణములందును లేని శ్లేష మాచరణమునందును ననావశ్యకముగాన నచట నట్లుగ్రహింపవలసినవని లేదు.

— అలరుబోడి. —

సీ. “...మఱిచియైనను నల మానవవతి, యన్న పలుకు దప్పకలరుబోడి మితోదరాత్త.”

(హ. న. 1. 29.)

అనుపద్యమునం దొకపక్షమున ‘అలరున్ + పోడిమితో’ అనియు, వేటొకపక్షమున ‘అలరుబోడి + మితోదరాత్త’ అనియు ఛేదము గాన ‘అలరుబోడి, అనుస్థలమున ‘రు’ వర్ణమునకుఁ దర్వాత నర్థానుస్వార మున్న దని యంగీకరింపక తప్పదు. అక్కరణమున

“బహువ్రీహిని స్త్రీవాచ్యం బగుచో నుపమానంబుమీఁది మేనునకు బోఁడి యగు” (బాల. సమా. 23 సూ.) అనుసూరిగారితన ప్రామాదిక మనియు, నటప్రాధవ్యాకరణరచనయే సరియైన దనియు (ప్రాథ. సమా. 19 సూ.) స్పష్టపడుచున్నది. ఇట్టిచిక్కును గనిపెట్టియే కావలయు నిటీవలి మహానుభావులు పయిసూత్రమునందు “మేనునకు బోఁడి” యనుచో మేనునకుఁ బోఁడి అని దిద్ది ముద్రించిరి. అద్దానికి సరిగ సూరిగా రిచ్చిన యుదాహరణములలో లేనియరసున్నలను నైత మాయాస్థలములయందు నిలిపివేసిరి; కాని యట్లు దిద్దినను సూరిగారి రచనవలన అలరుఁబోణిమున్నగు రూపములు సిద్ధింపఁజాల వని వీరు గ్రహించిరో లేదో తెలియకున్నది.

❧ రేఫద్వయమైత్రి. ❧

సీ. “అనురక్తి తేఁచు నూతనసారసాటోపము. (హ. న. 2-30.) అనుచోట “తేఁచు=శునకము” అని యొకపక్షమునందును, “రేఁచు =రేఁగఁజేయు” అని యొకపక్షమునందు ఛేదముగాన దీనిచే రేఫద్వయమైత్రి దుష్టముకానేర దనువిషయము వ్యక్తమగుచున్నది. ఇయ్యది సుప్రసిద్ధమును సర్వలక్షణసంగ్రహాదులలో విఫలముగాఁ జర్చింపఁబడియున్నదియు నగుటచే నీవిషయమున సుదాహరణాంతరములను జూపనయితిని.

❧ సఖండాఖండమైత్రి. ❧

“అడర నలపంది బలువిడి నడఁచె నతఁడు” (హ.న. 2-29) అనుచో నొకయర్థమున ‘నడచె’ అనియు, నొకయర్థమున ‘అడఁచె’ అనియు గ్రహింప వలసియుండుటచే సఖండాఖండములమైత్రి గ్రాహ్య మనువిషయము స్థిరపడుచున్నది. “శ్లేషే సఖండనిర్బిందో ర్ధ్వేశనం కుత్రచిస్తతమ్” అని యథర్వణుఁడును సంగీకరించియున్నాఁడు.

❧ ద్రుతముమీఁది ద్రుతము. ❧

“సీ. మఱచియైనను నలమానవపతి” (హ.న. 1-28.) అనుచోట హరిశ్చంద్రకథాపక్షమున “విననున్+అలమానవపతి” అని పదచ్ఛేదము చేయవలయును. కాన దీనిచే సముచ్చయాదులందుఁ గొన్నియెడల ద్రుతముమీఁది ద్రుతమువచ్చుటయుఁ గల దని విశద మగుచున్నది.

ఇదియే వ్యవహారములోనున్న 'న్న' అనుదానికి (రామునకును=రామునకున్న) మూలమని యెఱుంగునది. "ద్రుతాద్భుతః క్వచి చాత్ర దృశ్యతే కవిభాషితే" అని యథర్వణుడును దీనినంగీకరించియున్నాడు.

— సంఘ=చంపు. —

"క.సారంగా, పితముఁ సంపెగన హర్ష మేపునఁ బొదలఁ" (హ.స.2-23) అనుచో నొకట "సంపెగను" అనియు, వేటొకచో "సంపెఁ + కనఁ" అనియు ఛేదముగాన వ్యవహారములోని "సంఘ=(చంపు) అను థాతువు రామరాజభూషణునిచే నంగీకరింపఁబడె నని గ్రహింపవలసి యున్నది. వ్యావహారికపదములలో సద్యవహారములకు రానివి నింద్య గ్రామ్యములనియునట్టివానిని గ్రహింపరా దనియు నాంధ్రవైయాకరణ సిద్ధాంతము; (వసు.విమ.7భాగము,) గాన నియ్యది యగ్రాహ్యమని యందమన్న నిది ప్రాచీనకవులకాలమున నిప్పటివలె సద్యవహారవిదూర మై యుండె ననుటకు నాధారములు లేవుగదా! మహాకవులప్రయోగములుమాత్రమే తత్తత్కాలస్థితసద్యవహారములను దెలుపుసాధనము లయియుండఁగా నిది యాకాలమున సద్యవహారమున లేదని గాని, యగ్రాహ్యమనిగాని నిర్ణయించుట కెట్లువలనుపడును? భారతాదులలోఁ బ్రయోగింపఁబడియున్న 'లచ్చి, బప్పు, కత, రోసము, దోసము, బాస, ససి, మద్దెము, కైత' మొదలగు ననేకపదము లిట్టివే యనక తీరదుగదా! వేయేల? 'అతఁడు సంపెను? ఇతఁడు సేసెను.' అను మొదలగు గ్రాంథికభాషాప్రయోగము లసాధువు లని యనఁజాలము గదా! ఒకప్పు డిప్పటి ప్రామాణిక లట్టిసద్యవహారవిదూరప్రయోగములను విడిచిన విడుచుకొందురుగాక!

— ఆడ - ఏడ. —

'ఆడ-ఏడ' అనుపదములు రామరాజభూషణుడు తఱచుగా (4.36-57.) ప్రయోగించియున్నాడు. ఆంధ్రభాషాభూషణమున నివి గ్రామ్యము లనియు, బ్రయోగార్హములు గావనియుఁ జెప్పఁబడియున్నది. (ఆంధ్రభా. 25-ప.) రామరాజభూషణుడేగాక యనేకకవులు వీనినిఁ బ్రయోగించియున్నారు. అట్టివానినినుదాహరించి కూచిమంచితివ్వు కవికేతనవాక్యముపేక్షణీయమని వాగ్దానియున్నాడు. (సర్వలక్షణ.1-5)

❖ అడాంతరూపము. ❖

సీ. “తదుణిచాపులు నెలత్రావడంబులఁబోచు” (హ. న. 4-43)

అని యిట్లు రామరాజభూషణుఁడు. ‘అడాంత’ రూపమును బ్రయోగించియున్నాఁడు. ‘త్రావడము’ అనునది త్రావు ధాతువునుండి పుట్టిన భావార్థక మగు వ్యవహారికరూపమనియు నయ్యది గ్రాహ్యముకాదనియు దలఁచియే కావలయు శబ్దరత్నాకరకర్త యద్దానిని వ్రాయక ‘నెల త్రావడము = చకోరఃక్షి’ అని యేకముగా నొక దేశ్యపదమనివ్రాసి పయి రామరాజభూషణప్రయోగమునే యుదాహరణముగ నిచ్చియున్నాఁడు. ఇట్లే కేరడము, ప్రేలడము, చెక్కడము, ముట్టడము, వ్రాయడము మున్నగుపదములు కవులు ప్రయోగించియుండుటచే, శబ్దరత్నాకరమున నుదాహరింపఁబడినవి. పై శబ్దము లేవోయవ్యుత్పన్నములగు దేశ్యశబ్దము లని యంగీకరించుటకన్న నాయాధాతువులయొక్క ‘అడ’ ప్రత్యయాంతరూపము లనియు, నవి వ్యావహారికభాషనుండి యేర్చి కవులచే బ్రయోగింపఁబడిన వనియు గ్రహించుట యుచితము.

“ప్రతిక్రియఁజూడంతత్వం ప్రతీతం తు నగీయతే,
క్వచి దింపవంతతాం కేచి దూచికే నహి మేరుచిః”

అను సభర్వణసూక్తినిబట్టి యప్పటి కే‘అడ’ప్రత్యయాంతరూప మిప్పటి వలె బ్రతిక్రియకును బ్రసిద్ధమైనవాడుకలోనికి రాలేదనియు; (ప్రతీతం = ప్రసిద్ధముగా; న గీయతే = భాషింపఁబడలేదు.) నక్కారణముననే యాతఁడు తన కాప్రయోగములందు రుచి లేదని చెప్పెననియు, మఱియు నవిగాని యట్టియితరపదములుగాని ప్రతీతముగా వాడుకలోనికి వచ్చినయెడల గ్రాహ్యములే యనియు వ్యక్తమగుచున్నది. ఇంతియకాక యాతనినాటికిని గొన్ని ప్రతీతము లై వాడుకలోనికి వచ్చినవనియు, నట్టి వాతనికి సమ్యతములే యనియు విశదపడుచున్నది.

❖ ఆగమచకారపుఁ బ్రత్యము. ❖

మ. “సహకారంబు లనేకలీల సమయించక సాగెనచో” (హ. న. 2-24.) అనుప్రయోగము. “అనుబంధప్రార్థనయోక్తా వ్యతిరేకాదికే చ చోషః స్యాత్” (చింతామణి;) “ఆగమాన్యచకారంబుల కద్విరుక్తంబులకు ముత్తు పరంబగునపుడు పవ లగు” (బాల. క్రియా. 58 - సూ.)

అను విధి నతిక్రమించి వ్యవహారస్థ మగుచ కారస్థితికిఁ బ్రమాణమగు చున్నది.

ప్రాచీనవైయాకరణులు క్రియారూపములందు సామాన్యముగా 'ప'త్వమును 'చ'త్వమును సంగీకరించియున్నా రనువిషయము నీపటకు వ్రాసియేయున్నాను. (చూ. 83. పు.) అట్టిప్రాచీనులనియమమును మీఠి యధునాతనులు కొన్ని రూపములందు 'ప'త్వము కొన్ని రూపములందు 'చ'త్వము సంగీకరించుటచే నిప్పుడు తద్విలక్షణప్రయోగములు చూప అలసివచ్చెను. "సీ... తే. గీ.....ఓ, నర్పుదురు" (హ. న. 2-51) బనుమార్పరానిప్రయోగము 'చువర్ణంబుతోడ దుగ్ధకారంబు తకారం వగు" (బాల. క్రియా. 103. సూ.) అనుసూత్రముచొప్పున 'ఓనర్పుదు' అనియే యుండవలయు ననునియమ మువేక్షణీయ మని వ్యక్తపటచు చున్నది.

బాలవ్యాకరణకర్తపై ప్రయోగమునుసాధింపకున్నను "ఆకర్ణిం పుదురు పెద్ద లతిహర్షమునక" అను మొదలగువానిలోని "ఆకర్ణింపు దురు" అను రీతిప్రయోగములను, "ఆగమచకారంబునకు నెఱుసున్న మీఁదిదానికి దుక్కు పరంబగునప్పుడు పకారంబువిభాష నగు" (బాల. క్రియా. 10. సూ.) అను విధానముచే సాధించియున్నాడు. సంస్కృత వ్యాకరణవాసనావాసితుఁ డగు నహోబలపండితుఁడు చింతామణి యసంపూర్ణగ్రంథ మని తలంపకయు, ప్రాచీనవైయాకరణుల యభిప్రాయముల నన్వేషింపకయు స్వతంత్రించి—'బిందుపరస్యతకారోదో స్వాత్' అనుచింతామణిసూత్రపు వ్యాఖ్యానావసరమున "ఆకర్ణింపు దురు పెద్ద లతిహర్షమునక" అనునది సరికాదనుకొని "ఆకర్ణింతురు మహాత్ము లతిహర్షమునక" అని ఇట్లు సవరించెను. బాలవ్యాకరణ మంగీకరించుచున్న సున్నమీఁది పత్వరూపమునే సాధింపఁజాలని చింతామణి మన రామరాజభూషణుని 'ఓనర్పుదురు' అను ప్రయోగమును సాధింపజాల దని వేఱుగ వ్రాయ నక్కఱలేదుగదా!

ప్రాచీనవైయాకరణులు ప్రతిక్రియకును 'చ'త్వ'ప'త్వరూపములు రెండును నుండు నని యంగీకరించిన వారు గాన దుక్కుపరంబగునపు డునైత మేకవచనమున నట్లే యుండుననియు, బహువచనమున 'చుదు' అనుదానికి బదులుగా 'తు' అనునది సయితము వచ్చుననియుఁ జెప్పి

యున్నారు. అక్కారణమున బహువచనమున మూడు రూపములును సాధువులే యనియుఁ జెప్పియున్నారు.

క. “కారయిత సేయుకృతి పే,రారు నజంతంబు దానికాదేశంబున్

ధారుణి నింపును నించును, సారసముగ నేకవచనరణికి నయ్యెన్.”

క. “తుద బహువచనములకు నింపుదురును నింతురును ననుట పుడమియెడల నిం
చుదురును గలుగుఁ బ్రయోగా,స్పదములు దేశీయసరణిఁ జనుఁ దెలియంగాన్.”

సీ. “శ్రీవిశ్వభూవతి నేయించుకృతువులు, నేవింపుదురు తదాశ్రితులు సురలు
బంధువు లిందుండు పరగించు వానలు, హాళికుల్ పరగింతు రరచయము
సెనగి యుద్ధశ్రీల నెవ్వారు తద్వృద్ధి, వరభటు లెఱిగించుదురు జయంబు....”

(కావ్యాచూడా; రి. తాళపత్రము)

అని యిట్లు విన్నకోటపెద్దనార్యుఁడు ‘ఆకర్ణింపుదురు, ఆకర్ణించుదురు, ఆకర్ణింతురు’ అనుమూఁడువిధములగు ప్రయోగములను సంగీకరించి యున్నాడు అక్కారణమున నట్టి యించుక్కునకు రూపాంతర మగు చుక్కునకునైతే మట్టిరూపత్రయముండుట నిరాబాధ మని పైరామ రాజభూషణకవిప్రయోగము నిర్ణయించుచున్నది. పై కారణములచే రామరాజభూషణునిపద్యమున ‘ఓనర్పుదురు’ అనిగాని, ‘ఓనర్పుదురు’ అనిగాని ప్రయోగింపఁబడె ననియు నూహింపవచ్చును. “క. బాణుఁ డని సతులు దలఁపుదు, రేణాంక” అని నరసభూపాలీయమునఁ (5-52) బ్రయోగింపఁబడియున్నది.

బాలవ్యాకరణమునఁ జెప్పఁబడినరీతిని ముత్తుపరమగునపుడేగాక యితరస్థలములందును పత్వముండు ననియు-

సీ, “కనకంపుననపెంపు కడ నుంపు రుచిసాంపు, పసిఁడితీగెలగుంపు మెనఁగలేదొ?”

(పసు. పి. 9)

సీ. “కనకంపురుచిపెంపుఁ గడ నుంపుబలికంపు)”

(పా. న. 240)

అను రామరాజభూషణునిపద్యముల ‘ఉంపు’ అనుపాఠములే కని హృదయము లనియు నీవఱకు వ్రాసియే యున్నాను. (చూ. పు. 84) ముత్తు పరమగుట మొదలగు బాలవ్యాకరణనియమములు లేన పుడుసయితము మహాకవులు ‘ప’త్వము సంగీకరించి ప్రయోగించియు న్నారు.

సీ. “పితరులబుణము తీర్చెదనూనుఁజెందని”

(రా. పాం. 1.42)

సీ. “...పెంపు దీపింప బాలింపుచుండ” (శంకరకవిహాశ్చంద్రోపాఖ్యానము. 1-213.)

ఉ. “చంపక..., సాంపగు...భాషింపుచు...”

(వీనుగు లక్షణకవి. రామవిలాసము.)

చ. “మోవిమోవిఁ జేరుపుచును...”

(కళాపూర్ణోదయము.)

ఉ. “... గర్జింపుచు ...”

(జైమి. 2-అ.)

పై ప్రయోగములు యతిప్రాసాదిస్థలనిబద్ధములు గాన మార్ప రానివై యున్నవి.

— ౧౦ ‘చాల’ అనునది విశేషణము. —

‘దరియఁజాల, దురాగతత్వమునఁజేసి’ (హ. న. 2-61) అనుచో ‘దరియఁ + చాలదు + రాగతత్వమునఁజేసి’ అని యొకపక్షమునందును, ‘దరియఁ + చాల + దురాగతత్వమునఁజేసి’ అని యొకపక్షమునందును ఛేదముగా దీనిచే ‘చాల’ అనునది విశేషణమై యుండవచ్చు నని స్థిరపడుచున్నది.

శా. “ఉన్నా రెన్నిక.....చాల సంపన్నుల్”

(శకుం. 1-అ.)

క. “...ఒకరునిసారంబ చాలయుత్కృష్ట మగున్”

(భార. ఉద్యో. 2-315.)

తే. “...చాలదినములనుండియు మైలవడిన, బడుగు గావున వాఁడన్న పానకాంక్ష”

(పాండు. 3-44.)

అని యిట్లు మహాకవి ప్రయోగములును గలవు.

చాలు ధాతునుజ్యంతరూప మగు ‘చాలఁ’ అనునది యవ్యయ మనియు, దానికి విశేషణపర మగునర్థము దుర్లుటమనియుఁ దలఁచియే కావలయు లక్ష్యీనా రాయణీయకోశమున ‘చాల’ ‘చాలా’ అనునవి విశేషణము లని వేటుగఁ వ్రాయఁబడెను. అట్లయినను ‘కూడు’ ధాతు నుజ్యంతరూపము వ్యవహారవశమున సముచ్చయార్థక మయినట్లును (అదియును గూడ నున్నది. దానివల్లఁగూడ నిది సిద్ధించును.) ‘దగ్గలు’ ధాతునుజ్యంతరూప మగు ‘దగ్గఱఁ’ అనునది వ్యవహారవశ మున లుప్తద్రుతమయి విశేష్య మయినట్లును (దగ్గఱకు) నిదియు వ్యవ హారవశమున విశేషణము నయ్యె నని గ్రహించుటయే యుచితము. విస్తరభీతి నుదాహరింప నై తిని గాని పయిరీతి ననేకవిషయముల నీ ద్వ్యిర్ధిప్రబంధము నిర్ణయించుచున్నది.



సమర్థులగు మహాకవులచే ననేకములగు ద్వ్యర్థికావ్యములును, నింకను త్ర్యర్థికావ్యములును రచింపఁబడినవి. పోడూరి పెదరామామాత్యుని శివరామాభ్యుదయము, పిండిప్రోలి లక్ష్మణకవి రావణదమ్మియము, మంత్రివైగడ సూర్యప్రకాశముగారి కృష్ణార్జునచరిత్రము, మృత్యుంజయకవి ధర్మాత్మజాపరిణయము మున్నగు ద్వ్యర్థికావ్యములును, నెలకూచి బాలసరస్వతి రాఘవయాదవపాండవీయము, నెల్లూరి వీరరాఘవకవి యాదవరాఘవపాండవీయము, ఓరుగంటి సోమశేఖరకవి రామకృష్ణార్జునరూపనారాయణీయము మున్నగు త్ర్యర్థికావ్యములును గవులచరిత్రము మొదలగువానియందుదాహరింపఁబడియున్నవి.

వైనుదాహరించిన శ్లేషకావ్యములకు మార్గదర్శకుఁడై పింగళ సూరనామ్యుఁ డనేకమార్గములను ద్రోక్కియున్నాఁడు. కథపట్టులను సరిపెట్టుకొని తఱచుగా నర్థాన్వయశ్లేషముల నుపయోగించుకొనుచుండుట, తఱచుగా శ్లేషస్థలములందుపయోగించు నానార్థకపదముల నేట్లుకొనుట, నిపుణముగ సభంగశ్లేషములను నిల్పఁజాలుట, 'అనచిచ' 'ఖర్పరేశరి వా విసర్గలోపా వక్షవ్యః' అనుమొదలగు పాణినిసూత్రముల నాధారముగాఁ జేసికొని ద్విత్వాద్విత్వస్థలములను నిర్వహించుకొనుట, ('దేవర+న్యాయము=దేవరన్యాయము' అని యొకపక్షమున 'దేవరకా+న్యాయము=దేవరన్యాయము' అని యొకపక్షమున 'పురః+స్ఫూర్తి=పురస్ఫూర్తి' అని యొకపక్షమున 'పుర+స్ఫూర్తి=పురస్ఫూర్తి' అని యొకపక్షమున) మున్నగు ననేకమార్గములకు సూరనామ్యుఁడే మార్గదర్శి యయియున్నాఁడని చెప్పవచ్చును. గ్రంథవిస్తరభీతిచే నట్టిశ్లేషరచనములోని బంధుకట్లను నానార్థకపదములయు, సభంగశ్లేషానుకూలపదములయుఁ బట్టికలను, వానియు త్రోత్రరానుసరణములను నిట విపులముగాఁ జూపక యట్టిశ్లేషలభేదములను మాత్రము చూపుచున్నాను.

“కదైస్వభావా దేకార్థ శ్లేషోనేకార్థవాచనమ్.”

(సాహిత్యదర్పణము. 10. పరి. 704. కారి.)

“శ్లేష్టైః పదై రనేకార్థాభిధానే శ్లేష ఇష్యతే,

వర్ణప్రత్యయలింగానాం ప్రకృత్యోః పదయో రపి.

శ్లేషా ద్విభక్తివచనభాషాణా మష్టధా చ సః.”

(సాహి. 10. 643.)

అయిదవ ప్రకరణము.



శ్లేష కావ్యములు. ౧౭

భీమకవి రాఘవపాండవీయ మనునొకద్వ్యర్థి కావ్యమును జేసి నట్లు ప్రతీతి కలదు; గాని యది యిప్పటికిని నెచ్చటను బయల్పడిన టగనడదు.

ఉ. “భీమన తొల్లిచెప్పె ననుపెద్దలమాటయె కాని యందు నొం
డేమియు నేయెడ న్నిలుచు టెవ్వరుఁ గాన రటుండనిమ్ము నా
నామహిత ప్రబంధరచనాఘనవిశ్రుతి నీకుఁగల్గుటకై

నామదిఁ దద్వయార్థ కృతి నైపుణియుం గలదంచునెంచెదన్?.” (రా. పాం. 1-11.)

అని యిట్లు పింగళసూరకవియుఁ బైరీతినె రాఘవపాండవీయమునఁ బేర్కొనియున్నాఁడు. మఱియుఁ దిక్కయజ్ఞకు నించుమించుగా సమకాలికుఁ డనఁదగు నథర్వణాచార్యుఁడు “శ్లేషే సఖిండ్ నిర్బింద్వో రైశనం కుత్ర చిన్తతమ్” అని వ్రాయుటనుబట్టిమాడఁగా నాతనికిముందు శ్లేష కావ్య మొకటియైన నుండియుండు నని యూహింపవగును. మ. రా. శ్రీ. జయంతి రామయ్యపంతులవారు వ్రాసినరీతిని (చూ. కవిజనాశ్రయపీఠిక.) భీమకవి తిక్కయజ్ఞాదులకన్నఁ బ్రాచీనుఁ డనఁ దగియున్నాఁడు. కాఁగా పింగళిసూరకవి పేర్కొనిన భీమన రాఘవపాండవీయ మక్కాలమున నుండియుండవచ్చు ననియు, నెట్లొ యది యంతరించి యుండవచ్చు ననియు నూహించిన నూహింపవచ్చును. ఎట్లయినను నిప్పటికి బయల్పడియున్న శ్లేష కావ్యములలోఁ బింగళి సూరనార్యుని రాఘవపాండవీయమె మొదటి దనియు, నదియే యిటీవలఁ బుట్టినశ్లేష కావ్యములకు మార్గదర్శక మయ్యె ననియుఁ జెప్పక తీరదు. సూరనార్యుని రాఘవపాండవీయమునకుఁ దర్వాతఁ బ్రస్తుత మగు రామరాజభూషణుని హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానము జనించినది. అంతకంతకు నీద్వ్యర్థి కావ్యముల రచనయం దభిరుచి మెండయి

సమర్థులగు మహాకవులచే ననేకములగు ద్వ్యర్థికావ్యములును, నింకను త్ర్యర్థికావ్యములును రచింపఁబడినవి. పోడూరి పెదరామామాత్యుని శివరామాభ్యుదయము, పిండిసోలి లక్ష్మణకవి రావణదమ్మియము, మంత్రివైగడ సూర్యప్రకాశముగారి కృష్ణార్జునచరిత్రము, మృత్యుంజయకవి ధర్మాత్మజాపరిణయము మున్నగు ద్వ్యర్థికావ్యములును, నెలకూచి బాలసరస్వతి రాఘవయాదవపాండవీయము, నెల్లూరి వీరరాఘవకవి యాదవరాఘవపాండవీయము, ఓరుగంటి సోమశేఖరకవి రామకృష్ణార్జునరూపనారాయణీయము మున్నగు త్ర్యర్థికావ్యములును గవులచరిత్రము మొదలగు వానియం దుదాహరింపఁబడియున్నవి.

పై నుదాహరించిన శ్లేషకావ్యములకు మార్గదర్శకుడై పింగళ సూరనామ్యుఁ డనేకమార్గములను ద్రోక్కియున్నాఁడు. కథఁపట్టులను సరిపెట్టుకొని తఱచుగా నర్థాన్వయశ్లేషముల నుపయోగించుకొనుచుండుట, తఱచుగా శ్లేషస్థలములం దుపయోగించు నానార్థకపదముల నేట్లుకొనుట, నిపుణముగ సభంగశ్లేషములను నిల్పఁజాలుట, 'అనచిహ్' 'ఖర్పరేశరి వా విసర్గలోపా' వక్తవ్యః' అనుమొదలగు పాణినిసూత్రముల నాధారముగాఁ జేసికొని ద్విత్వాద్విత్వస్థలములను నిర్వహించుకొనుట, ('దేవర+న్యాయము=దేవరన్యాయము' అని యొకపక్షమున 'దేవరకా+న్యాయము=దేవరన్యాయము' అని యొకపక్షమున 'పురః+స్ఫూర్తి=పురస్ఫూర్తి' అని యొకపక్షమున 'పురః+స్ఫూర్తి=పురస్ఫూర్తి' అని యొకపక్షమున) మున్నగు ననేకమార్గములకు సూరనామ్యుఁడే మార్గదర్శి యయియున్నాఁడని చెప్పవచ్చును. గ్రంథవిస్తరభీతిచే నట్టిశ్లేషరచనములోని బంధుకట్లను నానార్థకపదములయు, సభంగశ్లేషానుకూలపదములయుఁ బట్టికలను, వానియుత్తరోత్తరానుసరణములను నిటు విపులముగాఁ జూపక యట్టిశ్లేషలభేదములను మాత్రము చూపుచున్నాను.

“శబ్దస్వభావా దేకార్థ శ్లేషోనేకార్థవాచనః.”

(సాహిత్యదర్శణము. 10. పరి. 704. కా. 8.)

“శ్లేష్టైః పదై రనేకార్థాభిధానే శ్లేష ఇవ్యతే,

వర్ణప్రత్యయలింగానాం ప్రకృత్యోః పదయో రపి.

శ్లేషా ద్విభక్తివచనభాషాణా మప్తధా చ సః.”

(సాహి. 10. 643.)

“పున స్త్రీభా సభంగో ఒభాభంగ స్తదుభయాత్మకః.” (సాహి. 10. 644.)
అని యిట్లు శ్లేషభేదములు సాహిత్యదర్పణమునఁ జెప్పఁబడియున్నవి.

“ప్రకృతాప్రకృతోభయగత ముక్తం చే చ్ఛబ్ద మాశ్రసాధర్మ్యమ్,
శ్లేషోఽయం శ్లిష్టత్వం సర్వత్రాద్యద్వయే నాంత్యే.”

(ప్రతాపరుద్రీయము. 8. ప్రక. 59. కారి.)

అని యిట్లు ప్రతాపరుద్రీయమునందును.

“నానార్థ సంశ్రయ శ్లేషో వర్ణ్యావర్ణ్యోభయాత్మకః.” (26. అలం.)

అని యిట్లు చంద్రాలోకమునందును వేటొకరితిని శ్లేషభేదము లుదాహరింపఁబడినవి. పై నుదాహరించిన శ్లేషభేదములకెల్ల నుదాహరణములుచూపిన గ్రంథవిస్తర మగు నని తలఁచియు, నాయా యుదాహరణములు తత్తద్గ్రంథములం దుదాహరింపఁబడి యుండుటచే నవి సుప్రసిద్ధము లని తలఁచియు నిట నుదాహరింపనైతిని.

ఇంక రాఘవపాండవీయమునఁ బింగళసూరన యీశ్లేషభేదములను వేటొకరితిని బేర్కొనియున్నాఁడు. వాని నిట నుదాహరించెదను.

సీ. “అంధభాషాసంస్కృతాభిభాషాశ్లేష, యొక్కొక్కచోట నొక్కొక్కచోట
నుచితశబ్దశ్లేష యొక్కొక్కచోట సర్థశ్లేష యొక్కొక్కతఱిని ముఖ్య
గౌణవృత్తిశ్లేష ఘటన యొక్కొక్కతఱి, సర్థాన్వయము వేతె యగుచు నునికి
శబ్దాన్వయవిభేదసంగతి యొక్కొక్క, తఱి నివి యొక్కొక్కతఱిని రెండు

తే. మూడు గూడుటయు నన సముజ్జ్వలముగ

నాకుఁ దోచినగతిఁబెక్కుపోక లమర

రామభారతకథలు పర్యాయదృష్టిఁ

జూచునుమతుల కేర్పడ నాచరింతు.”

(రాఘ. పాం. 1-17.)

—ॐ అంధభాషాసంస్కృతాభిభాషాశ్లేష. —

తే. “...పుణ్యజనపాలికి, కానమననంబు...”

(మా. న. 5. 6.)

ఇందు ‘పుణ్యజనపాలికి’=రాక్షససంక్తికి; ఆస=ఆశ; మననంబు = శ్మశానము’ అను హరిశ్చంద్రకథాపక్షమున ‘ఆస మననంబు’ అను

నాచ్చికములును 'పుణ్యజనపాలికా' = పవిత్రజనసమూహముయొక్క సమసనంబు=ఏకత్రావస్థానముగలదానిని' అను నలకథాపక్షములో 'సమసనంబు' అను సంస్కృతపదమును నొక్కచో విలుగుచుండుటం జేసి యట సంస్కృతాంధ్రశ్లేష యనదగును.

— శబ్దశ్లేష. —

పయి యుదాహరణస్థలమునందే 'సమసనంబు' అని యొకపక్షమునందును, 'ఆ స,మసనంబు' అని యొక పక్షమునందును విలుగుటచే నందు శబ్దశ్లేష మనదగును. అట్టిదానినే యాలంకారికులు సభంగశ్లేషమని వ్యవహరింతురు.

— అర్థశ్లేష. —

పయి యుదాహరణమునందే 'పుణ్యజనపాలికా' అనుచో శబ్దభేదము లేక రెండుపక్షములందును నొక్కశబ్దమే నిలిచి యర్థద్వయముగలిగియుండుటచే నది యర్థశ్లేషము. దానినే యాలంకారికు లభంగశ్లేష మని వ్యవహరింతురు.

పయి నుదాహరించిన శబ్దార్థశ్లేషస్థలములు రెండిటను శబ్దశ్లేషమే యని దర్పణకారాదులమతము. ఆరెండును నర్థశ్లేషములే యని చంద్రాలోకకువలయానందకారాదుల యభిప్రాయము.

— ముఖ్యగౌణవృత్తిశ్లేష. —

చ. "... .. తదంతరసంతతరక్షణోన్మిష.

త్తరులఁ బరాభవించిన యుదగ్ర బలాద్ధతి కేమి చెప్పదున్." (హ. న. 2. 89.)

ఇందు నలకథాపక్షమున 'రక్షణోన్మిష త్తరులఁ' = రక్షకభటులను; పరాభవించిన = వంచించిన' అని యిట్లు 'పరాభవించిన' అనుదానికి ముఖ్యార్థము వెలయుచుండఁగా హరిశ్చంద్రకథాపక్షమున 'త్తరులఁ' = చెట్లను, పరాభవించిన = చెఱచిన' అని యిట్లు గౌణార్థమును గ్రహింప వలసియున్నది గాన నియ్యది ముఖ్యగౌణవృత్తి యనదగును.

❖ అర్థాన్వయము వేటె యగుచు నునికి. ❖

❖ అర్థాన్వయభేదశ్లేష. ❖

మ. “భవదీయానుచరుండఁ దావకకృపాపాత్రుండ మీమ్రాల ని
ట్టవుఁ గా దంచు వచింపనేర్తునె...” (హ. న. 2-83.)

పయివాక్యమునందలి పదములకు బదులుగ వానివానిపర్యాయ
పదములను నిల్పినను శ్లేషకు భంగము లేదు. అందలియర్థము రెండు
కథలపక్షములందును వేర్వేరుగా నన్వయించుచున్నది. కావున నిది
యర్థాన్వయశ్లేష యనఁదగియున్నది. వెనుక నుదాహరించిన శబ్దార్థ
శ్లేషస్థలములు రెండిటను శబ్దశ్లేషమే యని సిద్ధాంతము చేసినవాఁ
డగుటచే దర్పణకారుఁ డీయర్థాన్వయశ్లేషము నర్థశ్లేష మనియే వ్యవ
హరించెను.

“యత్ర శబ్దప్రవర్తనేఽపి న శ్లేషత్వఖండనా తత్రై వార్థశ్లేషః”
అని యిట్లు శబ్దశ్లేషాలంకారఘట్టమున సిద్ధాంతము చేసి యర్థాలంకార
ప్రకరణములో “శబ్దై స్వభావా దేకార్థై శ్లేషోఽనేకార్థవాచనమ్”
అని యర్థానికి లక్షణము చేసియున్నాఁడు. “స్వభావాదేకార్థై రితి శబ్ద
శ్లేషా ద్వ్యవచ్ఛేదః” అని యిట్లు స్వారస్యము వ్రాసియున్నాఁడు.
ఇట్టి శ్లేషమును ఘటించుట కొంతవఱకు సుసాధముగాన సామాన్య
ముగా నియ్యది ద్వ్యర్థికావ్యములందుఁ దఱచుగా వ్యాపించియుం
డును. ఇట్టిస్థితిలో “కవి కల్పించిన యితరభేదకల్పనలలో దేనిలో
నైనఁ గలయని యర్థాన్వయభేదకల్పన కుదాహరణము మృగ్యమని
యూహించుచున్నాఁడు” అని యిట్లు శతఘంటము వేంకటరంగశా
స్త్రిలవారు రాఘవపాండవీయోపోద్ఘాతమున వ్రాయుట (1910 సం.
వావిళ్లవారిప్రతి) మిక్కిలి వింతగా నున్నది.

❖ శబ్దాన్వయ విభేదశ్లేష. ❖

1. “తనరంగఁ జిత్రభానుఁడును దండధరుండుఁ బ్రచేతనుండు నై
కనలి నరోపతాపకరగాఢతరాంబకలాలవృత్తి దక్ష
వెనుకొని రాఁ దపోధనులు విస్తయ మంద మహోచితప్రచా
రు నలవసుంధరాధిపునిమ్రాలఁ గనుంగొనియె రయంబునన్.”

(హ. న. 2-79.)

ఇందు 'తపోధనులు వెనుకొనిరా' అని యొకపక్షమునందును, 'తపోధనులు విస్తయమందక' అని యొకపక్షమునందును నిట్లు శబ్దముల యన్వయము భేదించియుండుటచే నియ్యది శబ్దాన్వయవిభేదశ్లేష మనఁదగును.

పయి నుదాహరించిన జాతులశ్లేషలు రెండుమూడేసి యొక్కొక్క పద్యమునందే యుండుటయు సనేకస్థలములందుఁ గలదు; గాని విస్తరభీతిచే నుదాహరింపలేదు. ఇంకను వానిలో నవాంతరభేదకల్పన మును జేయ సగునుగాని తలవెండ్రుకలను జీల్చినట్లుగా నిట్టి సూక్ష్మభేదశతకల్పనము చేయుటవల్లఁ బ్రయోజనవిశేష మగపడకుండుటచే నింతటితో విరమించుచున్నాఁడను.

శా. "రెండర్థంబుల పద్య మొక్కటియు నిర్మింపంగ శక్యంబు గా
కుండుం దద్గతిఁ గావ్య మెల్ల నగునే నోహో యనం జేయదే
పాండిత్యంబున నందును దెనుఁగుఁగల్పం బద్భుతం బండ్రు ద
క్షుం డెవ్వాఁ డిల రామభారతకథన్ జోడింప భాషాకృతిన్.

(రాఘ. పాం. 1-10.)

అను (పింగళ సూరనార్యుఁడు చెప్పిన) రీతిని ద్వ్యర్థికావ్యరచనము మిక్కిలి యద్భుతకార్య మనుటకు సందేహము లేదు; కాని యిందుఁ బ్రతిబంధాతిరేకముచే స్వేచ్ఛగాఁ బ్రాబంధికరీతులను జూపుటగాని రసాచిత్యాదులను సరిగాఁ బాటించుటగాని కవికి దుష్కరమే యని చెప్పక తీరదు.

"స్వాతా మదోషా శ్లేషాదా నిహతార్తా ప్రయుక్తతే" అను నాలంకారికాభ్యనుజ్ఞయు శ్లేషకవనమున సుప్రసిద్ధార్థక పదాదులను బ్రయోగించుట దుశ్శక మనునిషయమునె వెల్లడించుచున్నది. అక్కారణమున శ్లేషకావ్య మొకవిధ మగు గరిడివంటి చిత్రప్రదర్శన విశేష మని చెప్పనొప్పును. ప్రతాపరుద్రీయమున కపరావతార మగునరస భూపాలీయ మనునలంకారశాస్త్రమును, బ్రాబంధికమార్గములకుఁ బ్రథమోదాహరణమును రసమున కునికిఁజేయు ననఁదగు వసుచరిత్రమును నావళుకు రనించి యీచిత్రప్రదర్శనమును మాత్ర మేల చూపరాదని తలంచి కవి దీనిని రనించి యుండునని తోచుచున్నది. ఇంతియకాక తనకు సమకాలికుఁ డగు పింగళసూరన పలికిన—

శా. “రెండ్రంబులవద్య మొక్కటియు నిర్మించంగ శక్యంబు గా
కుండుం దద్రతి గావ్యమెల్ల నగునే నోహో యనంజేయదే
పాండిత్యంబున నందునుం దెనుగుంగబ్బం బద్భుతం బండ్రు ద
క్షుం డెవ్వాఁ డిల రామభారతకథల్ జోడింప భాషాకృతిన్.

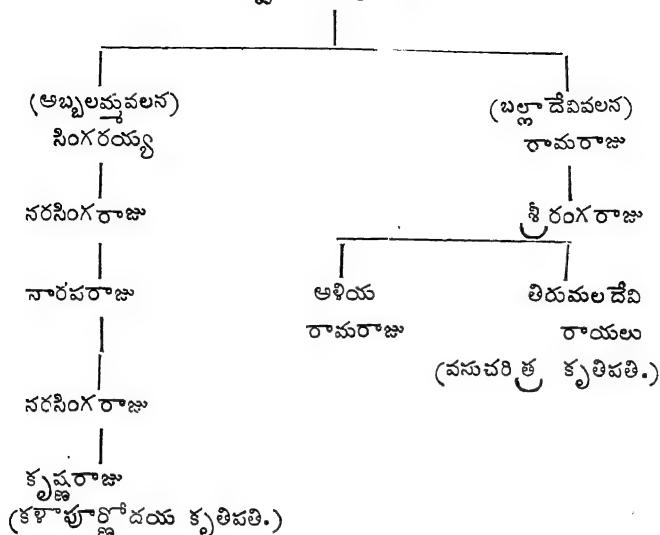
ఉ. భీమన తొల్లి చెప్పె నని పెద్దలమాటయె కాని యందు నొం
డేమియు నేయెడ న్నిలుచు బెవ్వరుఁ గాన రటుండనిమ్ము నా
నామహిత ప్రబంధరచనాఘనవి శ్రుతి నీకుఁ గల్గుటన్
నామదిఁ దద్వయార్థకృతి నైపుణియుం గల దంచు సెంచెదన్.”

(రా. పాం. 1-10. 11.)

అను ప్రగల్భమునకు క్లేషానుప్రాసచక్రవర్తి యగు రామరాజభూ
షణునివంటి మహాసమర్థుఁ డెట్లశక్తునిరీతిని సైఁచి యుండఁగల్గును?
మఱియు భాషానియమనవిషయమున నిట్టికావ్యములు మిక్కిలిగ
నువయోగించు నని యీవఱకు సోదాహరణముగఁ జూపియున్నాను.
(చూ. 4. ప్ర.)

బ్ర. శ్రీ. కాశీభట్ల బ్రహ్మయ్యశాస్త్రిలవారు కళాపూర్ణోదయము
నుగుఱించి వ్రాయుచు రాఘవపాండవీయము, హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యా
నమునకు దర్వాతి దని యభిప్రాయపడి “రామరాజభూషణుండు హరి
శ్చంద్రనలోపాఖ్యాన మనుద్వ్యర్థికావ్యము నిదివఱకే వ్రాసియున్నాఁ
డు. దానినిజూచియే సూరకవి యీ గ్రంథమును (రాఘవపాండవీయ
మును) రచించియున్నాఁడు” అని యిట్లు వ్రాసియున్నారు. అట్లే “వసు
చరిత్రము తిరుమల దేవ రాయనికాలమునందు విరచింపఁబడియుండఁగాఁ
గళాపూర్ణోదయము తిరుమలదేవ రాయని తరువాతివాఁ డగు, శ్రీరంగ
రాయలకుఁ దరువాతివాఁ డగు వేంకటపతిరాయలకాలమునకుఁ జివర
విరచింపఁబడినది. వసుచరిత్రకృతిపతి యార్వీటిబుక్కరాజునకు నాలవ
పురుషుఁ డై యుండఁ గళాపూర్ణోదయకృతిపతి యాఱవపురుషుఁ డై
యిన్నాఁడు కాను గళాపూర్ణోదయము వసుచరిత్రము తరువాత
పఁబడిన దనుట నిర్వివాదాంశము” అనియు, నిట్లు పేరు తమవాదము
ప్రష్టంభకముగా వ్రాసి కృష్ణరాజతిరుమల రాజుల వంశవృక్షము నీ
క్రమిరీతిని వ్రాసియున్నారు.

ఆర్వీటి బుక్కరాజు.



పయి వంశవృక్షమువలన నార్వీటిబుక్కరాజున కిద్దలుభార్య లనియు; గళాపూర్ణోదయకృతిపతి, యం దొక్కతె కోవలోనివాడ నియు; వసుచరిత్రకృతిపతి వేటొక్క కోవలోనివాడనియు విశ దమగుచున్నదిగదా! బుక్కరాజు మొదటిభార్య సంతతిలో మను మని గాంచినవెనుక రెండవభార్యను బెండ్లియాడియుండిన నుండవ చ్చును. అక్కారణమున మొదటిభార్యవంశములోని యాఱవపురు షుడును రెండవభార్యవంశములోని నాల్గవపురుషుడును సమకాలి కులు కావచ్చును. ఇంతియగాక యానడుమ నున్న తరములలోఁగూడ సంతతులు గలుగుటలోఁ గాలవ్యత్యాసము సంభవించుటచే నట్టివై షమ్యము రావచ్చును. ఇప్పుడును నాపాటితరముల హెచ్చుతగ్గులు గలకుటుంబము లనేకము లగపడుచున్నందున నయ్యది యొకయసం భావ్యవిషయము కానేరదు. వేయేల? ఆర్వీటిబుక్కరాజున కాఱవపురు షుడగు కళాపూర్ణోదయకృతిపతికి నవతితల్లికొడు కగుతిమ్మరాజు తిరు మలరాజుకాలమగు 1568-వ సంవత్సరమున రాజ్యము నేలుచుండెనని శ్రీబ్రహ్మయ్యశాస్త్రిలవారును నంగీకరించి కళాపూర్ణోదయకృతిపతి యగుకృష్ణరాయలయన్నయగు తిమ్మరాజు శాలివాహనశకము1490 సం॥

అనగా క్రీస్తుశ.1568-వ సంవత్సరమునఁ బరిపాలనము చేయుచున్నట్లు తెలియవచ్చుచున్నది.” అని యిట్లు వాగ్దానియున్నారు. కాన వారు తలఁచినట్లు తరములవ్యత్యాసము కృష్ణరాజుతిరుమలరాజుల సమకాలికత్వమునకు బాధకము కానేరదు. తిరుమలరాజునకు సమకాలికుఁ డగుతిమ్మరాజునకు సవతితల్లికొడు కగు కళాపూర్ణోదయకృతి పతియు నక్కాలమునకుఁ బెద్దవాడె యయియుండవచ్చు ననుటయు విరుద్ధము కానేరదు. మఱియుఁ గృష్ణరాజునకుఁ గృతియిచ్చిన పింగళిసూరనార్యుఁడును గృష్ణరాజునకు సమానవయస్కుఁడై యుండవలయు నన్ననియమము లేదు. అతఁ డావఱకే కళాపూర్ణోదయమును జేసియుండిన నుండవచ్చును. ఇంతియకాక కృష్ణరాజు తనయన్న యగు తిమ్మరాజు రాజ్యకాలములోనే కళాపూర్ణోదయమును గృతిపొందినను బొందియుండవచ్చును. ఈవిషయమునకు శ్రీబ్రహ్మయ్యశాస్త్రిలవారు వాగ్దానిన, “కళాపూర్ణోదయములోఁ గృష్ణరాజు నన్నయగు తిమ్మరాజు విశేషముగా వర్ణింపఁబడియున్నాఁడు.” అను వాగ్దానియు సహకారికాఁగలదు.

ఇకఁ దిరుమలతాతాచార్యులు వసుచరిత్రకృతిపతి యగుతిరుమలదేవరాయలకుమారుఁడగు వీరవేంకటపతిరాయలకాలములోనివాఁడగుటచేతను, నాతాతాచార్యులవంశములోఁ బుట్టిననుదర్శనాచార్యునిపుత్రుఁ డగుశ్రీనివాసాచార్యుఁడు కళాపూర్ణోదయకృతిపతి యగు కృష్ణరాజునకు గురువని కళాపూర్ణోదయమునఁ జెప్పఁబడియుండుటచేతను నీకృష్ణరాజు వీరవేంకటపతిరాయలకును సంతిమదశలోనివాఁడనక తీరదని వీరు వేటొక యుపపత్తిని జూపియున్నారు. అదియు సంతప్రబలప్రమాణముగ నగపడదు. వృద్ధుఁ డగుతాతాచార్యుఁడు వీరవేంకటపతిరాయల యాస్థానములో నున్నపు డాతని మనుమఁడు కృష్ణరాజునకు గురువయి యున్నంతమాత్రమున వీరవేంకటపతిరాయల కంటెఁ గృష్ణరాజు చిన్నవాఁ డని యంగీకరింపవలయునా? అరయ నరయ నాతనికంటె నితఁడు పెద్దవాడే యయినం గ్రావచ్చు ననుటకు బాధక మగపడదు. తాత చిన్నవానివద్ద నుండఁగూడదా? మనుమఁడు పెద్దవానికి గురువు కాఁగూడదా? ఇక-

క. “విశ్రుతతిరుమల తాతా, ర్యశేష్టాన్వయసుదర్శనాచార్యతనూ

జ శ్రీనివాసగురుచర, జా శ్రయణసమర్థితాఖిలాభ్యుదయనకున్.

అను కళాపూర్ణోదయపద్యములోని ‘తాతార్యాన్వయ’ శబ్దము శ్రీనివాసశబ్దమునకు విశేషణ మనఁదగియుండఁగా సుదర్శనాచార్య శబ్దమునకు విశేషణముచేసి వీరు మఱితదీర్ఘ కాలవ్యవధానమును జూపఁదలఁచిరి గాని యట్లే యయినచో వీ రంగీకరించినరీతిని వీరవేంకటపతి యంతిమదశయందును గృష్ణరా జుండుట దుర్బటమగును.

వేయేల? కళాపూర్ణోదయమునకుఁ బూర్వగ్రంథ మగురాఘవ పాండవీయకృతిరచనయే గాక తత్కృతిప్రదానము సయితము తల్లికోటయుద్ధమున (1564. క్రీ. శ.) జరిగిన విజయనగరవిధ్వంసమునకుఁ బూర్వకాలికమే యని రాఘవపాండవీయములోని యీక్రిందిపద్యము సూచింపఁగలదు.

క. పడిగలతనాన నీగిని, విడిమడిపనఁ బ్రాభవమున విజయనగరిలోఁ

గడు నెన్న నేర్వఁ గల మే, ల్పడకల పెదవేంకటాద్రి నరవరుఁ డొప్పున్.”

(రాఘ. పాం. 1-95.)

ఇక వసుచరిత్ర హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానకృతులు విజయనగరవిధ్వంసానంతరభావు లనియు, వానియందు రాఘవపాండవీయము నందువలె విజయనగరము తడవఁబడకుండుటయేగాక విజయనగరవిధ్వంసము సయితము సూచింపఁబడియున్న దనియు నీవఱకు నేను (చూ. పు. 7-11.) రుజువు చేసియే యున్నాను. కావున హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానము రాఘవపాండవీయమునకుఁ బరకాలికమనుటకు సం దేహము లేదు.

మఱియు వెనుక నుదాహరించియున్న (చూ. 124. పు) రాఘవపాండవీయములోని-

శా. “రెండర్థంబుల ...”

ఉ. “భీమన ...”

} (రా. పా. 1-10-11.)

అను నీరెండుపద్యములును రాఘవపాండవీయప్రాథమికత్వమును వెల్లడింపఁజాలియున్నవి. సమకాలికుఁడును, సుప్రసిద్ధుఁడును నగురాఘరాజభూషణుని హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యాన మావఱకే యుండియుండినయెడలఁ బింగళిసూరన పయిరీతి నీవఱ కెక్కడను ద్వ్యర్థి కావ్యమ

లేనేలే దనియు, దానే దానిరచనకు సమర్థుఁ డనియుఁ జెప్ప సాహసిం చునా?

ఇంతియకాక వర్ణనాంశము లంతగా లేని రాఘవపాండవీయ మునం గలకొఱతలను దీర్చుచు రామరాజభూషణుఁ డప్టాదశవర్ణనల తో భూషిత మగుహరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమును రచించె ననియు, మున్ముందు నేను రుజువు చేయుచున్నాను. ఆవిషయము సయితము హరి శ్చంద్రనలోపాఖ్యానముయొక్క రాఘవపాండవీయానంతరభావిత్వ మును వెల్లడింపఁజాలియున్నది. మార్గదర్శకగ్రంథముకన్నఁ దదుత్తర గ్రంథము కొన్ని మెఱుఁగులతోఁ గూడియుండుట సహజముగదా !

❖ శ్లేషకావ్య ముత్తమకావ్యద్వయ మనఁ దగు. ❖

ఉ. "హరిచరిత్రముల్..."

(హ. న. 1-6.)

అను పద్యముచొప్పున హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానములోని యర్థ ములు రెండును సమబలములే గాన నవి శ్లేషార్థములే యనఁదగును. శ్లేషకును ధ్వనికిని గలభేదము నారచించిన వసుచరిత్రవిమర్శనమున విపులముగాఁ జూపియున్నాను. (చూ. వసు. విమ. 5 ప్ర. 84 పు.) కావ్యములలో ధ్వనిప్రధానకావ్య ముత్తమకావ్య మనియు, శ్లేషకావ్య ము చిత్రకావ్య మగుటచే ననుత్తమ మనఁదగు ననియుఁ గొందఁ జిత్త ప్రాయపడుచున్నారు. నిపుణముగాఁ బరికించినచో శ్లేషకావ్యమునందలి యర్థద్వయమునందును స్ఫురించుధ్వనులచే నకావ్యము ధ్వనిప్రధానకావ్యద్వయరూపమై యొప్పునని నాయభిప్రాయము.

హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానములోని హరిశ్చంద్రనలపరార్థముల యందు వేరైతి నున్న శబ్దార్థశక్తిమూలకధ్వనులును, వీరశృంగారాదిరసములును, శ్లేషమహిమచే స్ఫురించు నుపమాధ్వనులును, దాని కనన్యసాధారణోత్తమకావ్యత్వమును బ్రసాదింపఁజాలి యుండును. అట్లే హరిశ్చంద్రనలకథారూపకావ్యద్వయమందును—

"నగరార్ణవశైలర్తు చంద్రారోదయవర్ణనమ్,

ఉద్యానసలిక్ష్మీడా మధుపానరతోత్సవాః.

విప్రీలంభో వివాహ శ్చ కుమారోదయవర్ణనమ్,

మంత్రద్యుతప్రయాణాదీనాయకాభ్యుదయా అపి.

ఏతాని యత్రవర్ణ్యేతే తన్నహాకావ్యముచ్యతే,
ఏషా మష్టాదశానాం యైః కైశ్చిదూన మపీవ్యతే.”

(సతాప. కావ్య. 65. కారి.)

అను నష్టాదశవర్ణనములును యథాయోగముగాఁ దక్కినరాఘవపాండ
వీయాదిద్వ్యర్థికావ్యములందువలెఁ గాక యిం దేకార్థిప్రబంధమునందు
వలె విపులముగను మనోహరముగను వర్ణింపఁబడియున్నవి.

కావున శ్లేషార్థద్వయవత్త్వ ముత్తమకావ్యతాసంపాదకము
కాకపోయినను నట్టి యర్థద్వయమునందును నుండు పైనుదాహరించిన
రీతులుగల ధ్వనిప్రభృతులు దీని కుత్తమకావ్యత్వమును సంపాదించు
జాలియుండుననుటకు సందేహము లేదు. ఈసందర్భమున నిందుఁ గల
యుత్తమకావ్యలక్షణము లగు ధ్వనిప్రభృతులను దీక్షాత్రముగ నుదా
హరింపఁదలంచి సామాన్యముగ నిక్కావ్యమెల్ల ధ్వనిప్రచురమై
యున్నదని రుజువుపడుటకై మొట్టమొదటిపద్యమునే ముందుగ నుదా
హరించుచున్నాను.

తే. “అలరు మణి మగుచు.” (హ. న. 1-6.)

ఇందుఁ గథాద్వయమునందును వచ్చేన్నత్యాతిశయము ధ్వనిత
మగుచున్నది. అట్లే పక్షద్వయమునందును గలశిరోభూషణత్వారోఽము
భూమియందు నాయికాత్వమును భూగతపురములందుఁ దన్నాయికా
ధృతభూషణత్వమును ధ్వనింపఁజేయుచున్నది. పై ధ్వనులవలన వర్ణ్య
పురికి భూగతసకలనగరశోభాతిశాయిత్వము ధ్వనితమగుచున్నది. వర్ణ్య
పురము జయసంపదల కునికిపట్టనిచెప్పటచే జయసంపదలు తక్కినపుర
ములందువలెఁ జంచలములుగాక, వర్ణ్యనగరమున శాశ్వతములై (స్థిరము
లయి) నెలకొనియుండు ననువిషయము ధ్వనిత మగుచున్నది. దానిచేఁ
బురమందలి వీరభటులయొక్కయు, పురాధిపతులయొక్కయు సనాతన
మగునిరుపమానపరాక్రమము ధ్వనిత మగుచున్నది. మఱియు వర్ణ్య
నగరమునకు నగడిత భూషణమువంటి దనుటచే నగడితయందు రశనా
రూపభూషణత్వము ధ్వనించుచున్నది. పై పద్యమునందలి ప్రకృతశ్లేషా
లంకారము మహిమచే వర్ణ్యనగరములకుఁ బరస్పరౌపమ్యము ధ్వనిత
మగుచున్నది. పయిరీతిగలధ్వను లిక్కావ్యమున నసంఖ్యము లయి యల
రారుచున్నవి. ఇతరద్వ్యర్థికావ్యకర్తలవలెఁ గథాద్వయనిర్వహణమాత్ర

పరతంత్రుడు గాక శ్లేషానుప్రాసచక్రవర్తియగు రామరాజభూషణుడు సునాయాసముగాఁ గథాద్వయమును నిర్వహించుచుఁ దత్తదుచితస్థలములం దెల్ల నేకార్థమహాకావ్యమునందువలెనే యష్టాదశవర్ణనాదికమును సయిత మతిమనోహరముగాఁ జేయుచువచ్చెను అట్టివర్ణనములను నిర్వహించుటలోఁ గవి కథాద్వయమునందును గొన్నియెడల వస్త్రైక్యమును సంఘటించుకొనివర్ణించుటయుఁ గొన్నిచోట్లఁ బరస్పరసామ్యముగల విభిన్నవస్తువులను జతపెట్టి వర్ణించుటయు, గొన్నిస్థలములం దేమాత్రమును సంబంధములేని విజాతీయవస్తుద్వయమును నికను బరస్పరవిభిన్నధర్మములు గలవస్తుద్వయమును గఢపట్టులను (హ.న. ఆ. 2. ప-54, 74. ఆ-5. ప-23, 32. పద్యములను జూచునది.) దనశ్లేషకవితాపాటవమున జోడించి వర్ణించుటయు జరపుచు వచ్చెను. అట్టివర్ణనములలోఁ గొన్నియేకార్థికావ్యమునందలి వర్ణనములవలె మనోహరముగను గొన్ని యత్యోధికమనోహరముగను నున్న వని చెప్పటకు సందేహము లేదు. అట్టివానిలోఁ గొన్నిటి నిటఁ జూపుచున్నాను.

— వేటవేషము. —

హరిశ్చంద్రుని వేటసందర్భమును నలుని యుద్యానవిహారపు సందర్భమును జోడించి కవి యిందు మిక్కిలి చమత్కారముగా వర్ణించియున్నాఁడు. ఈసందర్భమున నలుఁడు వాహవాహాచితవేషమును ధరించె ననిమాత్రము నైషధమునఁ జెప్పఁబడియున్నది.

శ్లో. “చల న్నలంకృత్య మహారయం హయం, స వాహవాహాచితవేషపేశలః,

ప్రమోదనిష్పందతరాక్షిపక్షభి, ర్వ్యలోకి లోకై ర్నగరాలయై ర్నలః”

(నైష. 1-66.)

తే. “ప్రమోదనిష్పందతరనేత్రపద్మ లగుఁడు, పౌరజనులు విలోకింపఁ బ్రమదలీల

సముచితానల్పవరివారసహతుఁ డగుఁడు, నవనినాధనుతుండు వాహ్యాళివెడలె.”

(శృం. నై. 1-88.)

పయి నైషధశ్లోకమున కాంధీకరణ మగు పయిశృంగారనైషధపద్యమున ‘వాహవాహాచితవేషపేశలః’ అనుదానిని శ్రీనాథుఁడు స్మరించుచు యుండలేదు. అట్లే హరిశ్చంద్రకథాపక్షమునందును హరిశ్చంద్రుఁడు వేటకేఁగునపు డాతఁ డట్టివేట కుచిత మగు వేషమును ధరించె ననిమాత్రమే గౌరవకవియుఁ జెప్పియున్నాఁడు.

ద్వి. “పాటించి కన్నులపండువు గాగ

వేటసింగారంబు వెలయఁ గావించి.”

(గౌ. హ. ద్వి. పూ. 558.)

రామ రాజభూషణుఁ డన్న నో మూలభూతము లగు గౌరవ శ్రీహర్షుల
వాక్యములకు వన్నె వచ్చునట్లుగా హరిశ్చంద్రకథాపక్షమున వన్యమృగ
ములు విశ్వసించి సమీపస్థితి నంగీకరించునట్లుగ వన్యమృగాద్యవయవ
చిహ్నాలుగలవేషమును హరిశ్చంద్రుఁడు ధరించెననియు, నలకథాపక్ష
మున విరహాకులుఁ డై వినోదార్థ ముద్యానమున కేగువాఁడుగాన
నలుఁడు తన్నుఁ బీడించు మన్మథునిసామగ్రిని నిరసించువేషమును
ధరించెననియు మిక్కిలి చమత్కారముగను సహజముగను వర్ణించి
యున్నాఁడు.

సీ. “కొదమతు మైదకప్పఁ ... నైన్యములు గొలువ.” (హ. న. 2-18.)

రాఘవపాండవీయమునఁ బాండు, దశరథులు వేటకేగినసంద
ర్భమున నిట్టివర్ణనము లగపడవు. అట్లే వారి వేటరీతియు నందు వర్ణిం
పబడలేదు.

హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమునం దన్న నో యట్లుగాక హరిశ్చం
ద్రుని వేటవర్ణనమును నలకథలోని నలు నుద్యానవిహారవర్ణనముతో
జోడించి మిక్కిలి చమత్కారముగాఁ గవి వర్ణించియున్నాఁడు (చూ.
హ. న. 1 ఆ. 21 మొ. 30 వ.)

హరిశ్చంద్రుఁడు వసిష్ఠునిదర్శనముచేయు సందర్భమునందలి వసి
ష్ఠాశ్రమవర్ణనముతో నలకథలోని క్రీడాసరోవర్ణనమును జోడించి
రామరాజభూషణుఁడు మిక్కిలి మనోహరముగా వర్ణించియున్నాఁడు.

సీ. “అతిబహులహరి ... మనుజవిభుఁడు.” (హ. న. 2-31.)

ఈసందర్భమునందు హరిశ్చంద్రుఁడు దర్శించినవసిష్ఠుని వర్ణ
నమును, నలుఁడుచూచిన సువర్ణపక్షి గాజహంసవర్ణనమును, జోడించి
కవి మిక్కిలి మనోహరముగా వర్ణించెను. గౌరవకవి యీసందర్భములో
వసిష్ఠుని వర్ణింపనేలేదు.

ద్వి. “అమృనివరుఁ గాంచి యడుగుల కెఱిగి.” (గౌ. హ. ద్వి. పూ. 647.)

అని మాత్రమే చెప్పియున్నాఁడు. శంకరకవి యీస్థలమునందు
వర్ణించిన వసిష్ఠునివర్ణనమును మచ్చునకై యిట నుదాహరించెదను.

మహాస్రగధర. “వరరుద్రాక్ష వసిష్ఠన్.” (శం. హ. ఆ.2. ప-32.)

ఈసందర్భములో శ్రీహర్షుడు వర్ణించిన రాజహంసవర్ణనమును దానికి శ్రీనాథుడు చేసిన యాంధ్రీకరణము నుదాహరించి పైవర్ణనలకును రామరాజభూషణుని ద్వ్యర్థివర్ణనములకును గలతారతమ్యమును జర్పించి చూపుచున్నాడను.

శ్లో. “పయోధిలక్షీముషి కేళిపల్వలే రిరంసుహంసీకలనాదసాదరమ్,
స తత్ర చిత్రం విచరంత మంతికే హిరణ్మయం హంస మబోధి నైషధః.”
(నై. 11-17.)

శ్లో. “ఆ థావలంబ్య ఊణ మేకపాదికాం తదా నిదద్రా పుషపల్వలం భగః,
స తిర్యగావర్జితకందర శ్శిరః సిధాయ పక్షేణ రతిక్లమాలసః.” (నై. 1-121.)

శ్లో. “సనాళ మాత్తానననిర్జితప్రభం హియా నతం కాంచన మంబుజన్త క్షిమ్,
అబుద్ధ తం విద్రుమదండమండితం స పీత మంభః ప్రభుచామరం చ క్షిమ్.”
(నై. 1-122.)

సీ. “విలసితజంబాలపులిన భాగమున నుద్గండవద్దాతపత్రంబునీడఁ
గమలకాండకతోరకంటకాంకురపంక్తి, నొయ్యన కంధరం బొరసికొనుచు
నొంటికాలనె నిల్చి యూర్చిమారుతములఁ జిగురుఱొక్కల జేకు లెగయుచుండ
విశద మై పక్షతిద్వితయంబు వెన జాఱఁ, జంచు లొకించు కాకుంచితముగ
లే. వరుణరాజున కిడినచామరమువోలె, బొడవుమిగిలిన వెలిదమ్మిపువ్వుఁబోలె
నిబిడసిద్రాభిము ద్రితనేత్ర మైన, రాజహంసంబుఁ గాంచె నారాజసుతుఁడు.”
(శృం. నై. 1-98.)

సీ. “పరమాత్మవాసనా నాచక్రవర్తిఁ గనియె.” (హ. న. 2-32.)
నిమాలితాక్షుండై తప మొనరించుచున్న వసిష్ఠనియాకృతిని
జిత్రించుటయందును, బదముల పొందికయందును నేకార్థి యగుశంక
రకవిపద్యము రామరాజభూషణుని ద్వ్యర్థిపద్యమునకు బొత్తిగాఁ దీసి
పోయియున్న దనుట స్పష్టముగా నుండుటచే నావిషయము నిట విశ
దీకరింపలేదు.

ఇంక రాజహంసవర్ణనవిషయమును విమర్శింపవలసి యున్నది.
సనాళ మగు కనకపద్మముతోడను విద్రుమదండమండిత మగు (రాజ
హంసకా లెట్టగా నుండును.) పీతచామరముతోడను (వర్ణ్యమగునీరాజ
హంస సువర్ణ పక్షములు గలది) నౌపమ్యము సిద్ధించుటకై శ్రీహర్షుడు

కనకపక్షములు గలయారాజహంస మేకపాపిక నవలంబించి నిద్రించె ననియు, బద్ధ మువంటియు, జామరమువంటియు సాకారము సిద్ధించు టకై శిరము ముడుచుకొని దానిని తెక్కలతోఁ గప్పికొనియుండె నని యు వర్ణించియున్నాఁడు. మఱియు విరజల్లికొని వ్రేలుచు నుండు చామ రముపొలిక సిద్ధించుటకై యాహంసము రతిక్లమాలస మై నిద్రించుచు ముడిచికొనిన శిరస్సును గప్పికొనుటలో తెక్కలను జాతివిడిచికొని యుండెనని హంసాకారమును జిత్రించెను. అట్లే యట్టియాకారమును జూపుటలో నుదాహరించిన యుపమానాంతర మగుసనాశపద్ధము నై తము నలముఖవిశిత మగుటంజేసి లజ్జావనత మైనదివోలె నొరగి యుండెనని సరిపెట్టుకొనెను.

శ్రీనాథుని యాంధ్రీకరణమునం దిట్టిచాతుర్య మగపడదు. మీఁ దు మిక్కిలిగఁ బయిహంసాకారస్ఫురణకు భంగము గల్గునట్లు పద్మా తపత్రమునీడను గమల కాండముతోఁ గంధరయొరసికొనుచుండె నని చెప్పియున్నాఁడు. మఱియు నాహంసము పై నుదాహరించినరీతి నొర గియున్న బంగారపుఁ బద్మమువలె నున్న దని సంస్కృతగ్రంథమున నుండఁగా శ్రీనాథుఁ డట్టియభిప్రాయమును స్పృశింపకుండుటయేగాక యందు “పాడవుమిగిలిన—పాడవు=బొన్నత్యము, మిగిలిన=అతిశయిం చిన” అని విరుద్ధముగా నిలిపియున్నాఁడు. అరయనరయ నీసందర్భ మున శ్రీనాథుఁడు శ్రీహర్షునికల్పనమును జిత్రించుటకు యత్నించినట్లే యగపడదు. ఇంతియగాక శ్రీనాథుఁడు “బొచిత్యం బాదరించియు, ననాచిత్యంబు పరిహరించియు!” (శృం. నై. 8-201.) అని తాను జేసిన ప్రతిజ్ఞచొప్పునఁ జామరము తెల్లఁగా నుండును గానఁ బీతచామ రోపమానము సరికాదని తలఁచి కావలయును. హంసతెక్కలను విశద పక్షములని మూలవిరుద్ధముగాఁ జెప్పియున్నాఁడు. అందులకు సరిగా నుపమానాంతరమగుపద్ధము సయితము తెల్లనిదే యని చెప్పదలఁచి “వెలిదమ్మిపువ్వుజోలె” అని చెప్పియున్నాఁడు. అరయ నరయ నీసంద ర్భమున నిజముగాఁ దెలుపురంగును వర్ణించుటయే యుచితముగను స్వాభావికముగను నుండును గాని పెక్కుచోటులం, దద్దానిని గనకప తత్ర మని వర్ణించియుండుటచే నిచ్చటమాత్రము వేటొకరీతిని

జెప్పట సరికా దని తలచి శ్రీహర్షకవి వీతచామరముతోఁ బోల్చి యభూతోపమ ననుసంధించియున్నాఁడని గ్రహింపవలసియున్నది.

కొందఁ జిందు మూలములోని 'వెలిదమ్మి' అనుచో 'పొందమ్మి' యనియు 'విశద' అనుచో 'విరళ' అనియుఁ బాఠాంతరములను గ్రహించియున్నారు ; కాని యాపాతము లమాయికము లగుప్రాచీనముద్రణములందును, నేను జూచిన తాళపత్రగ్రంథములందును నగపడకున్నవి. మఱియు హంసమును బొందమ్మితోఁ బోల్చుటకే కవి యుద్దేశించియున్నయెడల నట్టియశాపమ్యము సరిపడునట్లుపమానాంతర మగుచామరమునందలి సుప్రసిద్ధమగు తెలుపు స్ఫురింపకుండుటకును, బసుపురంగు భాసిల్లుటకును మూలమున శ్రీహర్షుడు నిలిపియున్న వీతత్వవిశేషణము చామరమునకు సైతము నిలుపకుండునా ? పయి సంస్కృత లద్దానిని సైత మేల సవరింపకుండిరో తెలియరాకున్నది. మఱియు వీరు పద్యమునే మార్చి క్రొత్తగఁ గవిత్వముచెప్పినఁ గుదురునేమో కాని యిట్టి చిన్న సవరణములవలన శ్రీహర్షుని కల్పనము శ్రీనాథునిపద్యమునుండి వ్యక్తపడదుగదా ? శ్రీనాథునివలెఁ గాక రామరాజభూషణుడు సంస్కృతనైషధములోని హంసమునే చిత్రించె ననుటకు సందేహము లేదు; కాని శ్లేషప్రతిబంధమున నట్టిహంసము నలముఖవిజితలజ్జావనతపద్దమఁ బోలే నున్నది యను నుపమానాంతరవాక్యమునుమాత్రము నిల్వజాలక యొక్కవరుణచామరౌపమ్యమునుమాత్రమే వచించెను. అట్లయినను బద్ధౌపమ్యము సైతము స్ఫురింపజేయుచు నద్దానినే యాధారముగాఁ జేసికొని హంసాకారమును జిత్రించి దానికిఁ జామరౌపమ్యమును సరిపెట్టెను. ఈపట్టున వ్యాఖ్యాతచేసిన యర్థముమాత్రము సరిపడదు. "పద్ధాసనంబునకొ పద్ద=(ననాళ) పద్దమువంటి, ఆసనంబునకొ=ఉనికితో" అని యర్థముచేయవలయును. అట్లయినఁ బద్ధాకారము గలిగిన దనుటచే హంస యేకపాదిక నవలంబించి ముడిలికొనిన శిరమును తెక్కలతోఁ గప్పికొనియుండె ననునభిప్రాయము లభించును. హంసమును చామరముతో నుపమించుటచేతనే రామరాజభూషణున కిట్టియభిప్రాయము గలదనియు నట్టియభిప్రాయమును, "పద్ధాసనంబునకొ" అనుదానిచే వ్యక్తపఱిచె ననియు విశదమగుచున్నది. మఱియు నాహంసము 'కల్యాణ (బంగారు) దీప్తి నొప్పుచుండె' నని చెప్పి చామర

మును 'హరివర్ణతాళాలి' యని చెప్పియుండుటచే శ్రీహర్షుడు కల్పించిన పీతచామరరాజభూతోపమయే రామరాజభూషణునిచేత నైతముద్దేశింపబడె నని స్పష్టపడుచున్నది. ఈపట్టున నైతము వ్యాఖ్యాత వ్రాసిన యర్థము సరిగాలేదు. "అమరువిధిని (హరి=) బంగారు రంగుగల వర్ణనీయమగు నతిలబ్ధమయిన వర్ణముగలది." అని యర్థము చేయవలసి యున్నది. వ్యాఖ్యాత వ్రాసిన యర్థమునుబట్టి చామరముయొక్కరంగు గేదో విశదపడనేలేదు. కవి హంసము బంగారు రంగుగల దని విశేషించి చెప్పియుండగా నిచ్చుట హరిశబ్దమును వేటు విధముగ నన్వయించుట సరికాదుగదా! మఱియు నిందు రామరాజభూషణుడు హంసతెక్కల వెండుకలు సామాన్యముగా నడంగియుండునపు డవి చామరౌపమ్యమును గాని కింజల్కాదయుత వికసితపద్మాపమ్యమును గాని పొందనేరవని తలచి హంసము రోమహర్షము నందియుండె నని చెప్పి తన్మూలమున "రతిక్లమాలసః" అను శ్రీహర్షవచనములోని గంభీరాభిప్రాయమును వెల్లడించుచున్నాడు.

పయిరీతిని రామరాజభూషణుడు దుస్తర మగుశ్లేషప్రతిబంధము నేమాత్రమును లక్ష్యపెట్టక యేకార్థిప్రార్థకావ్యములందువలెనే సామాన్యముగా నెల్లయెడలను దత్తదుచితప్రాబంధికవర్ణనములను జేయుచు వచ్చెను. అట్టివానినెల్ల జూపియు వ్రానిలోని కవిచాతుర్యములను బయిరీతిని వివరించుచు వ్రాసినచో గ్రంథవిస్తర మగునని తలచి కొన్నిస్థలములలోని మనోహరము లగుపద్యములనుమాత్రమిటు నుదాహరించుచున్నారు.

❧ మునులను జలకతులను జోడించి వర్ణించుట. ❶

చ. "వనరుహకంద ... మానసాబ్జం డై." (హ. న. 2-31.)

❧ లేడిని రాజహంసమును జోడించి వర్ణించుట. ❷

సీ. "కురువిందములచంద ... లాలించి యిట్లుపలికె." (హ. న. 2-41.)

❧ హంసకురంగముల మాయాగతివర్ణనము. ❸

చ. "కలయగ నిచ్చు ... బెట్టుగాన్." (హ. న. 2-45.)

నిజముగాఁ బయివర్ణనములు రామాయణములోని మాయాకరంగవర్ణనమును స్మరింపజేయుచున్న పని చెప్పవచ్చును. ఇట్టివర్ణనప

సయితము రాఘవార్థమున రాఘవపాండవీయమున వర్ణింపఁ బనిలేదు. అదియే యన నేల? అందు రెండుమూఁడుస్థలములందక్క వర్ణనములే మృగ్యము లై యున్న వని చెప్పవచ్చును.

— మునివర్ణనమును హంసవర్ణనమును జోడించుట. —
 సీ. “అలఘుగత్తిప్రాధి నాత్మభూ గౌరవమున.” (హ. న. 2-51.)

— మాతంగీవిరహిణులవర్ణనములను జోడించుట. —
 సీ. “సుకరాబ్జ తత్వమునఁజేసి.” (హ. న. 2-61.)

— మాతంగీ విరహిణీహారవర్ణనముల జోడించుట. —
 ఉ. “ఆరసుజీలలామ ధురంధరంబు లై.” (హ. న. 2-63.)

— మదనావస్థలను సంగీతమును జోడించి వర్ణించుట. —
 సీ. “పాలుపొంద రాదరమున.” (హ. న. 2-68.)

— { హరిశ్చంద్రతాడితమాతంగస్త్రీలవర్ణనమును, నారద వర్ణనమును జోడించుట. } —

సీ. “మనుజుకాండ నెఱింగింపఁ గౌశికుండు.” (హ. న. 2-76.)

ద్వి. “పలుగాలియును జండభానురశ్మియును, బొలయ లోఁగెనుమత్తపోవనంబునకు నోసి నీ వెక్కడనుండి వచ్చితివా, భూపకీటమ వేరుపురుంగునై తీవు!”
 (గౌ. హ. ద్వి. పూ. 1219.)

అను హరిశ్చంద్రకథలోని విశ్వామిత్రవాక్యమును—

సీ. “ఏదేశ , రక్షాధిక్యతజనవ్రాతపాలిత మైన శుద్ధాంత మెబ్బంగిఁ జొచ్చి తివుడు”

... ..
 “అఖీలదావారి కాంధంకరణ మైన, శక్తి నీ కేవిద్య సంభవించె.” (శృం.నై.4-8.)

సు నైషధములోని దమయంతీవాక్యమును జోడించి కవి యీక్రింది వర్ణించియున్నాఁడు.

“ఖరకిరణా కేమిచెప్పదున్.” (హ. న. 2-89.)

స. “పెరికి బ్రహ్మాస్త్రంబు పిచ్చుక మీఁద, నురవడి సంధింబ నుచితమే యకట !

కేదంబు మనమునఁ గీల్కొన్న వేళ, నీదృష్టిపథమున నిల్చి భాషింపఁ గమలారిధరుఁడనో కమలనేత్రుఁడనో, కమల సంభవుఁడనో...”

(గౌ. హ. ద్వి. పూ. 1290.)

అను హరిశ్చంద్రకథాభాగమును.—

శ్లో. “ఆనంద యేంద్ర మథమస్తథ మగ్న మగ్నిం, కేశీభి రుద్ధర తనూదరి నూతనాభిః,
ఆసాద యోదితదయంశమ నేమనోవా, నోవాయదీత్యమథతద్వరుణం వృణీధాః.”
(నైష. 8-108.)

అనునైషధకథాభాగమును గవి యీక్రిందిరీతిని జోడించియున్నాడు.
చ. “హరివద స్మరమాత్ర లద్భులే.” (హ. న. 2-93.)

1. పయిరీతినె బేతాళాంధకారవర్ణనములను జోడించి పరస్పరా
మ్యమును ధ్వనింపజేయుట (హ. న. 3-44), 2. బేతాళవధ-చంద్రికా వర్ణ
నములను జోడించుట. (హ. న. 3-45), 3. వాసవెన్నెలలవర్ణనములను
జోడించుట (హ. న. 3-46), 4. వనఃతనవీడిత లగుచంద్రమతీదమయంతుల
వర్ణనములను జోడించుట (హ. న. 3-48), 5. సూర్యోదయదవాగ్నివర్ణ
నములను జోడించుట (హ. న. 3-50), 6. గంగానదితో నొకసెలయేటిని
జోడించి వర్ణించి యకాపమ్యమును ధ్వనింపజేయుట (హ. న. 3-64), 7.
కాశీపురముతో సుబాహుపురమును జోడించి వర్ణించి యద్దానిసామ్య
మును ధ్వనింపజేయుట (హ. న. 4-35), 8. ఋతువర్ణవీరబాహులవర్ణన
ములను జోడించుట (హ. న. 4-75), 9. శ్మశానవర్ణనమును బురవర్ణన
మును జోడించుట (హ. న. 5-6), 10. అశ్వపిశాచవర్ణనములను జోడిం
చుట (హ. న. 5-8), 11. పురవనవర్ణనములను జోడించుట (హ. న. 5-18),
12. సూర్యాస్తమయవర్ణనమును బాహుకకృతసారథ్యవర్ణనమును
జోడించుట (హ. న. 5-29), 13. తాండ్రచెట్టును జీకటిని జోడించి
వర్ణించుట (హ. న. 5-30), 14. ఇంద్రేశ్వర వర్ణనములను జోడించుట
(హ. న. 5-62) మున్నగునవి యతిప్రాధమ్యతో వర్ణింపబడినవి. పయి
రీతినె వస్తుద్వయమును జోడించిన వర్ణనములే మిక్కిలి చమత్కార
ముగా వెలయుచున్నపు డీక నుభయపక్షములకును దుల్యముగ నొక్క
వస్తువునె వర్ణించునపు డావర్ణనములు లోకోత్తరచమత్కారశాలు లై
యుండుననుటకు సందియము లేదుగదా!

రాఘవపాండవీయాదులందువలె గాక యిం దుభయపక్షసాధా
రణము లగునట్లు సందర్భపటిచికొని రామరాజభూషణుడు పురచంద్రా
రొక్కదయాదివర్ణనముల నేకార్థప్రబంధములందువలెనే విపులముగా

వర్ణించియున్నాడు. అట్టివర్ణనములనెల్ల నిటఁ జూపినచో గ్రంథవిస్తర మగు ననితలఁచి కొన్నిఁటినిమాత్ర ముదాహరించుచున్నాను. సాకల్య ముగఁ జూడఁగోరువారు వెనుకఘ్రాసిన కథాసారపుఁ బట్టికనుబట్టి (చూ.పు. 40.) యాయావర్ణనము లుండు పద్యములను దెలిసికొని చూ చెదరుగాక !

— వసంతర్తు వర్ణనము. —

*చ. “చిగురు... .. పథికాంగనాళిన్.” (హ. న. 2-9.)

— వసంతర్తు లయత్న సిద్ధములగు రాజోపచారముల నొనర్చుట. —

†సీ. “ప్రచ్ఛాయవన పంక్తు లయ్యె.” (హ. న. 3-20.)

‡ఉ. “కమ్మచివువ్వు పనింజరింపఁగన్.” (హ. న. 3-35.)

* “స్వపాయ తనై హిమితం వనానిలై, స్ఫుధీకృతం పుష్పరనై రహ ర్మహః,
వినిర్మితం కేళకరేణభి స్థితం, వియోగినే ఽధత్త న కాముదీ ముదః.”

(నైష. 1-99.)

అను శ్రీహర్ష కల్పనము పైపద్యమునకు మూలమై యున్న ట్లగపడుచున్నది.

† “యః పూరయత్ కీచకరంధ్రభాగాత్, దరీముఖోత్థేన సమీరణేన,
ఉద్ధాస్యతా మిచ్చతి కిన్నరాణాం, తానప్రదాయిత్య మి వోపగంతుమ్.”

(కుమా. 1-స.)

‡ “రణద్భి రాఘట్టనయా నభస్వతః, పృథగ్విభిన్న శ్రుతిమండలై స్వరైః,
స్ఫుటిధవద్ధ్రాచువికేపమూర్ఛనా, మవేక్షమాణం మహతీం ముహుర్భుహుః.”

రామరాజభూషణుండు స్థలాంతరమునందు దీని నుపయోగించుకొని యున్నాడు.

సీ. “... నమదితానంతశ్చననఘట్టనంబునఁ, బాణినిహగుణప్రతతి మెఱయ.”

(హ. న. 2-76)

అల్లసాని పెద్దనార్యుండును నీజాతికల్పనము నుపయోగించుకొని యున్నాడు.

కా. “వాలారంగోనగోళ్ల నీవలసత న్నాయించుచో నాటకున్

మేళం బైనపివంచి నిన్న మొదలు స్త్రీవంటమిం జేసి యా

యాలాపంబయవేళఁ బల్కిండుఁ బ్రభాతాయాతవాతామాతా

లాలతంత్రుల మేళింపఁగదవే లాలాక్షీ! దేశాక్షికిన్.” (మను. 3-57.)

‡ “విలాసవాసీతటవీచివాదనాత్, పికాగీతే శిఖలాస్యలాఘవాత్,

పనేఽపి తౌర్యత్రిక మారరాధ తం, క్వభోగ మాపన్నతి న భాగ్యభాగ్జనః.

సూర్యాతప తప్తస్త్రీవర్ణనము. ౭

సీ. “కట్టెండ తాకున వేదండగమన!” (హ. న. 3-34.)

* సీ. “బాలికబడలిక రసోద్భేదకరముగాఁదె.” (హ. న. 3-36.)

కా. “కట్టెండక వదనంబు నం దయ్యెడన్.” (హ. న. 3-37.)

తదర్థ మధ్యాప్య జనేన తద్వనే, శుకా విస్మయైక పటవ స్త మస్తువక్,
స్వరామృతే నోపజగు శ్చ కారికా, స్తప్తవ తత్సైరుషగాయనీకృతాః.”

(నైష. 1. 102-103.)

ఇట్టి జాతులకల్పనములను రామరాజభూషణుఁడు వసుచరిత్రమున నీక్రిందిరీతి నలంకరించుచున్నాఁడు.

సీ. “నృపమాళిభవసువర్ణచరాగములు సువర్ణచరాగములు నభిన్నత వహించెఁ
గమనీయతపనీయకదళికాపవనంబు, కదళికాపవనంబు గలసీ మెఱగె
లలితమాగధలోకకలకంఠగానంబు, కలకంఠగానంబు నలమిఁగొనియెఁ
దతవాదకసమీరహతకిన్నరీరుతుల్, కిన్నరీరుతులు నేకీభవించె

తే. నపును నేరంగవచ్చినయవనిజాని, కవనిజానీక మచట సాష్టాంగ మెఱగెఁ
గేళివనబహిరంగణాక్షీణమధుర, మధురస్సూరానుబింబసంభావనమున.”

(వసు. 1-149.)

మ. “అలచైత్రాంచిత సత్రకాలికల నిష్టాహారత్వప్తిం గుతూ
హలము ల్లాంచుద్విజావళిల్ శ్రుతిహితావ్యాజానుబాపంబుతో
నలఘుశ్రీకరకాఖకాంచలవినిర్మల్కైసరాద్ధాక్షతం
బులు రాల్పెక్ నరచేపరత్నమకుటిభూషావిశేషంబుగన్.” (వసు. 1-183.)

ఇట్టివి వసుచరిత్రమున ననేకములు గలవు. ఇట్టివానినెల్లఁ బయిహరిశ్చంద్రనలా
పాఖ్యాన మలంకరించుచున్న కారణమున వీని నిటఁ జూపవలసెను.

* కరుదోహదకల్పనముల నీరీతిని జమత్కరించి చెప్పుటయం దీకవి కభిరుచి
మెం దని తోచుచున్నది. వసుచరిత్రమున (1-158, 159; 3-143, 147.) నిట్టివి
పెక్కులు గలవు. (హ. న. 2-8.) పయి హరిశ్చంద్రనలాపాఖ్యానపద్య మట్టివానికి
శిరోభూషణ మనఁదగియున్నది.

సీ. “చిగురుకేఁగేలు సాచె రసాలవల్లరి, తేటిచూపులఁ జూచెఁ దిలకలతిక
సికగీతిఁ బాడి చూపెఁ బ్రియాళులత పల్కెఁ, గీరభావలఁ గర్ణికారకాఖ

❖ వానకుఁ దడిసినస్త్రీని వర్ణించుట. ❖

సీ. “కచభృంగములు దద్దరనంబు.” (హ. న. 3-48.)

❖ చక్రవాకీవిరహవర్ణనము. ❖

సీ “పతి చన్నదిక్కు జక్కవవెలంది.” (హ. న. 4-7.)

పయిరీతిని గవిసమయసిద్ధము లగువిషయములనే గాక మహాకవులిట్టివర్ణనములందుఁ బౌరాణికవిషయములను లౌకికవిషయములను గూడ గ్రహించి చమత్కరించుచుందురు.

❖ సూర్యాస్తమయము. ❖

మ. “దివికిం ధాత్రికి పయిం బర్వంగన్.” (హ. న. 4-9.)

❖ అంధకారవర్ణనము. ❖

సీ. “వల్లపీరతిఁ దేలి బొదివొనియె.” (హ. న. 4-11.)

“జారతతులు పొగడ” అనువాక్యమునుబట్టి “అహల్యాయై జార” అనుమొదలగు శ్రుతిప్రస్తుతవిషయములు సైతము నింద్యములగుటచే నవి జారులు పొగడఁదగిన వని నిరసించుట యుచిత మనుకవి యశాచిత్వపోషణలాలసత్వము వెల్లడియగుచున్నది.

❖ చంద్రోదయవర్ణనము. ❖

చ. “అవరపయోధిఁ సేనఁ బ్రాసన్.” (హ. న. 4-12.)

ఇందు హిందూవివాహపద్ధతియు నప్పటికాలమునఁ గాలనివేదనము చేయు ఘటియంత్రపద్ధతియు వ్యక్తపఱుపఁబడెను. ఒకచిన్నపాత్రమునకు సన్ననిరంధ్రము పొడిచి యద్దానిని జలపూరితమగునొక పెద్దపాత్రలో నుంచుటయు, నాచిన్నపాత్ర నూసందుమూలమున వచ్చిన నీటిచే నిండి మునుఁగుటయే కొన్నియెడల జాములకును, గొన్నియెడల ముహూర్తములకును, గొన్నియెడల ఘటికలకును నిట్లు కల్పకుని యిచ్చానుసారముగా నివేదకమగుచుండుటయుఁ బూర్వకాలములందు జరుగుచుండెడిది. అట్టిదానినే ఘటియంత్రమందురు. ఇప్పటికై మ్మీసను

ముఖరక్తినింపె నింపుగల సంపఁగిజొష్టు, వన్నెగా నగి యేలఁ బొన్నతీఁగె

సురభిశశ్వనసంబు నెరపె సింధుకవల్లి, గ్రుచ్చెఁ దావులు సోఁకఁ గ్రోవెరత్తు

తే. యాత్మర్షుఁడొరొపచారంబు లధిప కల్ప, కంబునకుఁ దత్తదామోదగరిమఁ బెనుప

నంగ నానిత్యకలితదోహదవిశేష, సన్నతాచారముల నడిసన్నకతన. (వసు. 1-158.)

లు'మున్నగువానికి బదులుగ నదియే పూర్వకాలములందు వాడబడెడి దని పంకలృపలోని "అపరపయోధి బ్రద్ధగడియారముగ్రంథ" అను వాక్యమువల్ల విశదమగుచున్నది.

❧ సక్షతవర్ణనము. ❧

సీ. "ఇనుబాసి... ..ప్రతతులలరె." (హ. న. 4-13.)

ఇందు విరహిణీప్రభృతినాయికావ్యాపారములు మున్నగునవి సూచింపబడినవి. మఱియు నప్పటికాలమునందు సయితము బోద్ధబల్లలపై సుద్దముక్కలతో బోధనీయాంశములను వ్రాసి బడులలో బోధించుచుండెడివారనియు, నప్పుడు సయితము బాలికాపాఠశాలలుండెడివనియు దీనివలన వ్యక్తపడుచున్నది. కావున "మీకు నల్లపలకలు మొదలైనవి ఉన్నవా? వీధిబళ్లలో నల్లపలకలు, వ్రాతబల్లలు, పటములు, అచ్చుపుస్తకములు ఉండవు" అను నిష్పటివారి (E. Marsden B. A., First Reader) పూర్వచరిత్రానభిజ్ఞతయు, గుశలంమన్యతయు బరిహసనీయములగుచున్నవని చెప్పవచ్చును.

❧ వేగుజుక్కవర్ణనము. ❧

ఉ. "దీపితతారమౌక్తిక..... నయ్యెడన్." (హ. న. 4-24.)

కవికాలమునందలి మౌక్తికవాణిజ్యవిషయమును, వణిజులక్కాలమునందలి రాజాపగమమందు బడుచిక్కులును సూచితములగుచున్నవి.

❧ ఘంటామాఘమును జమత్కరించుట. ❧

శ్లో. "ఉదయతి వితతోర్ధ్వరశ్చిరజ్ఞాపహిమకరే హిమధామ్ని యాతి చాస్తమ్, వహతిగిరిరయం విలంబిఘంటాద్వయపరివారితవారణేంద్రలీలామ్." (మా. 4-21.)
అను మాఘకవికల్పనమును వేటువిధముగ మార్చి జమత్కరించియున్నాడు.

కా. "అకాదైన్యదశా..... దత్తదిశాంతంబులన్." (హ. న. 1-31.)

ఇందు గజములపయి మంగళోదకపూర్ణకలశముల నుంచునప్పటి యాచారము వర్ణింపబడినది.

❧ వసంతవర్ణనము. ❧

ఉ. "పూని మహావనీ..... నభిషితార్థముత్." (హ. న. 2-4.)

ఇం దనంతరకథనీయ మగుహరిశ్చంద్రనియాగమును, విశ్వా
మిత్రాభీష్టితావాప్తియు ననునవి సూచితములగుటచే నిందు నూచార్యార్థ
సూచనము వెలయుచున్నది. మఱియు నిందుఁ గవికాలమునందు జరి
గిన విజయనగరరాజ్యవిప్లవవానంతరభావు లగుతురుష్కకృతవర్ణసాంక
ర్యాదిబాధలను మాన్పి తిరుమలదేవరాయతత్పుత్రాదులు చేసినకర్ణాట
రాజ్యపునరుద్ధరణము నై తము సూచిత మగుచున్నది. తిరుమలదేవరా
యలు తురకల నణచి వర్ణసంకరములను బాపినట్లు—

సీ. “చటులకార్యరమగ్న సర్వవర్ణోద్ధార, పటిమ నెవ్వనిరాజభావమెనఁగు.”

(హ. న. 1-13.)

అను వసుచరిత్రములోని కవించిత మగు సీసపాదమువల్ల స్పష్టపడు
చున్నది.

అట్లే యీహరిశ్చంద్ర నలోపాఖ్యానము తుదిని “సృష్టదేశాది
శాన్తి స్తు ప్రశస్తి రభిధీయతే” అను నిర్వహణ సంధ్యంగరూపమున
వెలయు నీక్రిందిపద్యమునందు నై తము కవి తనకాలమందు జరిగిన
విజయనగరరాజ్యవిప్లవమును దదనంతరమునఁ దిరుమల దేవరాయ
తత్పుత్రాదులు చేసినకర్ణాటకాంధ్రధరణీపునరుద్ధరణమును ధ్వనింపజేసి
యున్నాఁడు.

సీ. “అతనుపావక..... ఖరరాజకరజాతకాతరత్వ మడంగె.....

తే. ధవునిఁ జేజోరవిందబాంధవునిఁ బాసి

.....నిలువ.”

(హ. న. 5-70.)

హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానరచనా కాలమునకుఁ దక్కిన తురక
రాజ్యములకంటె నడిల్ పాహియు, గుతుప్ పాహియు మిక్కిలి యభి
వృద్ధిలో నుండినవి. అందుఁ గుతుప్ పాహి పూర్వదిక్కుననుండెడిది. అ
నిఘనతను నప్పటి యుద్ధపుగడబిడలను గవి యందందు సూచించి
యుండెను. అట్టివాని నిటఁ జూపుచున్నాను.

—౭౭ బాలార్కకీరణప్రసారవర్ణనము. ౭౭—

సీ. “తొలిమిన్కు....

మును గట్టునులుతానిమోలఁ బట్టినయింద్ర....

తే. నభముఁ బ్రాకె.” (హ. న. 4-33.)

❁ వసంతర్తువర్ణనము. ❁

సీ. “సరసధారావి... .. బ్రదుగ్మచక్రవర్తి.” (హ. న. 2-6.)

పయిపద్యద్యయమునుబట్టి కృతికాలపుయుద్ధములయందు రథగజ తురగపదాతులే విజయసామగ్రి లనియు, గత్తులు, కటారులు, చిల్లకో లలుమాత్ర మే యప్పటియాయుధము లనియు, దండెత్తి వెడలినరాజు లుగుడారములను వేసికొని శత్రుపురములయొద్ద విడిసి శత్రుపురములను ముట్టడించెడువా రనియు, నిప్పటికిరంగులు మున్నగు నగ్నిమయా యుధముల కప్పుడు ప్రాచుర్యము లే దనియు విశదమగుచున్నది.

చతుర్థాశ్వాసమున నాకేశనఖపర్యంతము స్త్రీవర్ణనము మిక్కిలి మనోహరముగఁ జేయఁబడెను. వానిలో నొకటిరెండుపద్యములను మాత్ర మిటుఁ జూపుచున్నాను.

* చ. “మెలత ముఖ.....ధారణ శక్తి నిల్పునే.” (హ. న. 4-46.)

చ. “నలువ నవారవిందములు.....సంస్కరించుచున్.” (హ. న. 4-52.)

చ. “అనటులజన్మమెత్తి.....మరలింపఁ గంటిమే.” (హ. న. 4-51.)

ఇం దెక్కువవానికిని దక్కువవానికి వివాదము గల్గినపుడు న్యాయసభలయందుఁ దక్కువవాని న్యాయము బయల్పడనేర దను దురాచారమును గవి యుద్ఘాటించియున్నాఁడు.

గ్రంథవిస్తరభీతి నుదాహరింప నైతిని గాని యిట్టి నిరుపమాన వర్ణనములు పెక్కు హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమునందుఁ గలవు. పయి రీతిని వ్యంగ్యప్రధానముగను, గల్పనాభాసురముగను, బ్రసాదగుణ

* సీ. “పంచనామతిఁ బ్రాడ్వివాకు లై పటువు లొజ్జల కప్పగించిరి చదువు లెల్ల.” (మను. 3-126.)

అని యిట్లాజ్ఞల కప్పగించుట యనునది యల్లసాని పెద్దనార్యుఁడును సుపయోగించి యున్నాఁడు. బింబరుచికాలికి ధారణశక్తియుండ దనువిషయమును గవి పనుచరిత్రము నందును దడవియున్నాఁడు.

మ. “అలిసీలాలక ! కంటె చిల్క భవదీయాలాపలీలాప్తి నిం

పలరం గోరి వివక్వదాడిమతరువ్యాలంబికాఖాపల

జ్వలనావాఙ్ముఖ మై తపంబు సవరింపన్ సాగె నే లభ్యేడిం

దలక్రిం దైన ననూనవాగ్గహణమేధాశక్తి బింబాశికిన్.” (మను. 3-143.)

భూషితముగను వెలయునట్లుగ నీదవ్యర్థికావ్యము నేకార్థికావ్యమువలెను గొన్నియెడల నంతకంటె మనోహరముగను గవి నడిపించియున్నాడు. శ్లేషార్థముటన మాతని కొకలీలవంటి దగుటచే దానియనురోధమున నితరదవ్యర్థికావ్యకర్తలవలె నాతఁ డిందుఁ బ్రాబంధికమార్గములను జూపుటలో వెనుదీసియుండలేదు. వేయేల? అర్థదవ్యయాలంకృతముగనే కవిత్వము చెప్పట మాతని కొకస్వభావ మని చెప్పవచ్చును. హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమున నుభయార్థసమములగు పద్యములను సైత మధ్వాంతరాలంకృతములుగ నుండునట్లు తఱచుగ రచించుటయే యందులకు నిదర్శనము. ఇట్టిరీతి యితరదవ్యర్థికావ్యములం దగపడదు.

❖ రామరాజభూషణునికవిత్వపుస్వభావములు. ❖

1. శబ్దాలంకారపరత్వము.

రామరాజభూషణుడు మొదటిదశలో వ్యస్తాక్షరి మున్నగు నవధానతంత్రములందును నాశుబంధగర్భకవిత్వములయందును నిరోష్ఠ్యాది చిత్రకవిత్వములందును నాసక్తుఁడై యుండెడివాఁడని నరసభూపాలీయములోని యీక్రిందిపద్యమువల్ల విశదమగుచున్నది.

సీ. * “శతలేఖనీపద్యసంధానధారేయు.....” (నర. 1-13. చూ. పు. 1.)

❖ ఓష్ఠ్యము. ❖

క. “భూమిసుమనో.....” (నర. 2-175.)

ఇందుఁ బ్రత్యక్షరమందును నష్టాక్షులు రెండునుగాని, వానిలో నొకటిగాని నియమముగా నోష్ఠ్య మయియుండును.

❖ ఓష్ఠ్యనిరోష్ఠ్యసంకరము. ❖

కా. “భూనాథోత్తమజంభజంభన.....” (నర. 4-60.)

పయిరీతినె యొక యక్షరమున నోష్ఠ్యసంబంధ ముండుటయు దాని వెనుకటియక్షరమున నేమాత్రము నోష్ఠ్యసంబంధము లేకుండుటయు ననునీనియమము తుదిదాఁక నిందుఁ బాటించబడెను.

* కవి “శతలేఖనీపద్యసంధానధారేయు” (నరసభూపాలీయము 1-13) అని చెప్పనినరీతి నవధానతంత్రజ్ఞుఁడు గాన ధారణాశక్తిలేని నమకాలికలగు కొందఱ నిట్లు పరిహసించి తన ధారణ శక్తిని సూచించుచు వచ్చెనని తోచుచున్నది.

❖ అచలజిహ్వము. ❖

క. “భోగాంబువాహ” (నరస. 3-160.)

కంఠ్యములు నోః్యములు నగు హల్లులయుత్పత్తిలో జిహ్వచలన మనావశ్యకముగాన నట్టిహల్లులతో మాత్రమే పద్యమును నడుపు నియమ మిందుఁగలదు.

❖ వర్ణపంచకరహితసుగంధి ❖

“హరిహిరసారసారి” (నర. 5-46.)

అంతస్థములతోడను నూచ్చములతోడను మాత్రమే యీ పద్యము నడుపఁబడెను.

❖ వృత్తకంద గర్భసీసము. ❖

సీ. “మహితవిద్వజ్జనమండలీనితుత సాహిత్యప్రియంభావుకాద్యుదార

... ..

తే. నిరుపమదయాపయోనిధి నిరతభరిత, చారుచరితనిర్మలతరసత్వరుచిర

తరణికులమణి నరసింహధరణిరమణ, ఘనతరగుణనిధి మను జనులు పొగడ.”

(నర. 4-89.)

ఇందు సీసచరణములు నాల్గిటిలోను బాదాదివర్ణము నొకటిని బాదాంతవర్ణత్రయంబును విడిచినయెడల మత్తేభవృత్తము లభించును.

గర్భము. “హితవిద్వజ్జనమండలీనితుతసాహిత్యప్రియంభావుకా.”

అట్లే గీతపద్యమును మొదటినుండియుఁ గందపద్యపువరుసను గ్రహించి తుదివర్ణాష్టకమును విడిచినచోఁ గందము లభించును.

గర్భకం. “నిరుపమదయాపయోనిధి, నిరతభరితచారుచరిత నిర్మలతరస

త్వరుచిర... ..”

❖ * పద్మ బంధము. ❖

ప్రగరా. “రామాక శ్రీ సమగ్రాణకృతభయముద్రాసక్తారమారా

రామారక్తాసనద్రాప్తిభరణపటిమాత్రాసకు స్తిమారా

రామాకు స్తిమసత్రాప్రకటతరవిచిత్రాపనిత్రాసమారా

రామాసత్రావిపత్రాశ్రయనరసరుచి గ్రామసక్తికమారా!” (నర. 4-86.)

* ఈపద్మ బంధ యుద్ధారమును అప్పకవీయము (1918-వ సంవత్సరము, ద్వితీయ ముద్రణము) 4-వ యాశ్వాసములో చూడవలయును.

❁ కవినామపతినామగర్భిత *చక్రబంధము. ❁

శా. “రక్షానాకపమూర్తి భానురగభీరా విక్రమోహాస్పదా

దక్షారమ్యమతిస్థిరాభరణ విద్యాకృత్యశంకిస్వనా

పక్షస్సింధుపకన్యకా నరసభవ్యా తిగ్మధీతంత్రదా

దాక్షిణ్యరతనాదవైభవవినోదా హేమనాగాశ్వదా!” (నరస. 4-88.)

తృతీయవలయమున “నారసింహాంకితమ్” అనియు, షష్ఠవలయమున “మూర్తికవికృతి” అనియు నిం దిముద్వబడెను.

“కావ్యాస్తర్లడుభూతా యా సా తు నేహ ప్రపంచ్యతే,

రసస్య పరిపంథిత్యా న్నాలంకారప్రహేలికా.

ఉక్తివైచిత్ర్యమాత్రా సా చ్యుతదత్తాక్షరాదికా.”

“ఆదిశబ్దై త్క్రియాకారకగుప్త్యాదయః” అను సాహిత్యదర్పణసూక్తిచొప్పున రసభంజకము లగుటంజెసి యట్టివానిని విఫలముగా నన్నిగ్రంథములందును రచింపక యొక్కనరసభూపాలీయము నందుమాత్రము జాతి కొక్కొక్కటిని మాత్రమే కవి చూపియున్నాడు. అందును నాశ్వాసాంతమునఁ గృతిపతి సంబోధన పద్యములందే వానిని జూనిపి యున్నాడు. అందును నరసభూపాలీయము ప్రథమగ్రంథమును గథాసందర్భము లేక యలంకారశాస్త్రతదుదాహరణమునైనై యున్నదియుఁ గాన నందు మాత్రమే చూపి యంతటితో విరమించెను. వసుచరిత్ర హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానములు కథాసందర్భములు గల మహాప్రబంధములును గవితాపరిపాకావస్థలో రచింపఁబడినవియు నగుటచే వానియం దీపుండువంటిరచనమును నిలుపఁడయ్యె. తుదకుఁ దన్నుఁ గూర్చి చెప్పికొను సందర్భమునందు నైతము నరసభూపాలీయము నందువలె బయిశక్తులను జెప్పికొనక యమృతము లోలుకు నట్లుగా ధారాకవనముం జెప్పఁగలవాఁడ నని మాత్రమే చెప్పికొనెను.

చ. “ననుక్తిరామపదారవిందభజనా” (పసు. 1-17.)

అట్లయినను రామరాజభూషణుఁడు నరసభూపాలీయమునఁ

* ఈచక్రబంధ యుద్ధారమును అప్పకవీయము (1918-వ సం॥ ద్వితీయముద్రణము) 4-వ యాశ్వాసములో చూడవలయును.

జెప్పికొనిన తనశక్తుల నెల్ల నేర్పుతో వసుచరిత్ర హరిశ్చంద్ర నలో పాఖ్యానమునందలి యాశ్వాసాంతగద్యములలోని “చతుర్విధకవితా నిర్వాహక” అనువిశేషణమూలమున సూచించియే యున్నాడు. అట్లే గ్రంథద్వయమునందును—

“... .. ఏలబైడిం

దలక్రిందైన ననునవాగ్దోహణమేధాశక్తి బింబాశకిన్.” (వసు. 3-143.)

అనియు;

చ. “... .. బింబరుచికాలికి ధారణశక్తి నిల్చినే.” (వా. న. 4-46.)

అనియు ధారణాశక్తికూన్యుల నుద్ఘాటించి తన యవధానతంత్రదక్షతను సూచించియున్నాడు.

కవిత్వము పరిపాకదశకు వచ్చుకొలదిని రసోచిత్యపోషణ పరత్వము బలపడుచుండును గాన నట్టి తనయవేక్షను వసుచరిత్రహరి శ్చంద్రనలోపాఖ్యానములలోని “సాహిత్యరసపోషణ” అను నాశ్వాసాంతగద్యలమూలమున సూచించియున్నాడు. అట్లే హరిశ్చంద్ర నలోపాఖ్యానమునందు—

క. “శ్రీరామభూషణవచ, స్థీరసపోషణ భశీ... ..”

అని యిట్లాంజనేయుడు తనతోఁ బల్కినట్లు చెప్పియున్నాడు. పయి రీతిని వసుచరిత్ర హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానములందు రసభంజకములు కాని యనుప్రాసాది శబ్దాలంకారములనుమాత్రమే నిలుప నారంభించెను. నిష్పక్షపాతబుద్ధితోఁ జెప్పవలసినచ్చినపుడు రసోచిత్యపోషణ ముగ మనోహరము లగు శబ్దాలంకారములను నిలుపునేర్పు రామ రాజభూషణునికి మాత్రమే యుండె నని చెప్పనగును. అట్టినేర్పు నరస భూపాలీయకాలమునకే యలవడి యంతకంతకుఁ బరసీమ నధిరోపించెననియుఁ జెప్ప నొప్పును. వెనుక నుదాహరించినపద్యములందే కవియొక్క యట్టినేర్పు విశదపడుచున్నది. అట్లయినను గవికృతగ్రంథ త్రయములనుండియు నిట మరల నొక్కొక్కపద్యమునుమాత్ర ముదాహరించుచున్నాను.

సీ. “నెలవంకతోడి విన్నెలవంకగలమేటి, నెలవంక రహితాంశునియతిఁ జగడి

ననయమ్మువానిఁ గన్ననయమ్ముగలయింతి, ననయమ్ముఁ దాల్చు వా నన్నఁ జెనకి

కడలేక తరిగొండకడలేకడలఁ ద్రోయు, కడ లేక మైన మింగడల గెల్చి
కపురాలవన్నెచొక్కపురాలనగు మేని, కపురాలచోతు బింకంబు నణచి

తే. తనరుచులు లోకములు నిండఁ దనరుచుండు

లాటకరహటిలలనాలలాట ఫలక

మలయజము లైననీదునిర్లయశంబు

లమితగుణసాంద్ర ! నారసింహక్షీతీంద్ర !

(నర. 4-68.)

సీ. “లలనాజనాపాంగ వలనావనదనంగ, తులనాభికాభంగదోగప్రసంగ

మలసానిలవిలొలదళ సానవరసాల, ఫలసాదరశుకాలవనవిశాల

మళిగిగరుదనీకమలిసీకృతధునీక, మలిసీసుఖతకోకకులవధూక

మతికాంతసలతాంతలతికాంతరనితాంత, రతికాంతరణతాంతమతనుకాంత

తే. మకృతకామోదకురవకావికలవకుళ, ముకుళసకలవనాంతప్రమోదచలిత
కలితకలకంతకులకంత కాకలీని, భాసురము వొల్చు మధుమాసవాసరంబు.”

(వసు. 1-126.)

సీ. “సనకాదిమునిమోహ జనకాహిరిపుగేహ, కనకానారోహగౌరవంబు

నవనానుగుణమందవనాయగతనంద, నవనాధికానందవివలనంబు

ఘనదీధితికల్పాపభనదీజలభగావ, ఘనదీపితద్వీపగతివిభూతి

యమరీభుజవిచాలి చమరీజవికచాలి, సమరీతికకచాలి చారుమహిమ

తే. నరతనువుతోన సురవరనగరమహిత, బహుతరైశ్వర్యధుర్యులు ప్రస్తుతింపఁ

గాంచు టొప్పుడె నామాట మించెదేని, నీకు నీచైభవము నిల్చుటే కడింది.”

(హ. న. 2-96.)

పయిరీతి సంతటను స్థానవర్ణాదినియమములు దప్పకుండ స్వర్ణ
కారుండు సగిషీపని చేయురీతిని, జిత్రకారుండు చిత్రరువులఁ జిత్రించు
రీతిని శబ్దాలంకారములతోఁ బద్యములను రచించుట యిక్కవి కొక
స్వభావ మైయున్నది. అట్లే యాశ్వాసాంతకృతిపతిసంబోధనపద్యము
లకుఁ గథావస్తువుతోఁగాని రసముతోఁగాని యంతగా సంబంధ ముం
డదుగాన నందు శబ్దాలంకారభూయిష్టతను జూపుచుండును. అట్టి
యాశ్వాసాంతపద్యములలో మొదటిపద్యము ముక్తపదగ్రస్త మై
యుండుటయు, నప్పద్యము మత్తేభశార్దూలములలో నొకటి యై
యుండుటయు, నీతనిగ్రంథత్రయమునందును నియమముగా నగపడు
చున్నవి. శార్దూలమత్తేభములనడక వెనుకతూగునఁ గులుకుచు సవిలా

సముగ వెలయుచుండు నని తలచియే కావలయు. సాభిప్రాయముగాఁ గవి యట్టిముక్తపదగ్రస్తపద్యములను నియమముగా మత్తేభశాద్ధూలములతోఁ జెప్పుచువచ్చె నని తోచుచున్నది. నరసభూపాలీయము ప్రథమగ్రంథ మగుటచేతనో, లేక చతుర్థాశ్వాసమున ముక్తపదగ్రస్తాదాహరణములు రెండుండుటచేతనో యందుఁ జతుర్థసంచమాశ్వాసము లతుదినిమాత్రము ముక్తపదగ్రస్తపద్యములు లేవు. మఱియుఁ జతుర్థాశ్వాసములోని యుదాహరణపద్యములు రెండుసయితము కందపద్యము లయియున్నవి. అచ్చటఁ దప్పఁ దక్కిన నరసభూపాలీయప్రథమ ద్వితీయ తృతీయాశ్వాసాంతములందును, వసుచరిత్ర హరిశ్చంద్ర నలో పాఖ్యానముల యాశ్వాసాంతము లన్నిఁటియందును నవ్యభిచరితముగాఁ బయి నుదాహరించిన నియమము వెలయుచున్నది. మనుచరిత్రమున నొక్క పంచమాశ్వాసాంతమునమాత్ర మొకముక్తపదగ్రస్తపద్యమగపడుచున్నది. అట్టి యీనియమ మితర ప్రబంధములందును నగపడదు.

2. పయిరీతిని శబ్దాలంకారములను జిత్రించుటయే గాక యర్థాలంకారములను జిత్రించుటయు, నందును సమతాదినియమములను బాటించుటయు నీతనికి సహజ మగుగుణ మని గ్రహింపవలసియున్నది. అలంకారశాస్త్రాలంకృతకృతులను గవి యీక్రిందిరీతిని వర్ణించియున్నాఁడు.

సీ. “నిజరూపమునకు వన్నియఁ జెచ్చువేటొక్క, బెఱుకొందుధ్వని హీరకళిక లమర
ఛాయాంతరాలక్ష్యసహజతేజము లైన, లక్షణావైడూర్యలక్ష లమర
రతులతోఁ దులదూఁగు రమణీయరసవిశేషములను గారుత్తకములు మెఱయ
గురునువర్ణగుణైకగుంభితస్థితిఁ దాల్చు, నాయికనాయికొన్నతులు నెలఁగ
తే. నిల నలంకారనికరంబు లిరవుకొలిపి, కమలభవగేహిసీపరిష్కరణకరణ
యోగ్యములుగా నొనర్చినభాగ్యనిధుల, భామహాదుల ననిశంబుఁ బ్రస్తుతింతు.”
(నర. 1-18.)

పయి నుదాహరించినరీతి నిక్కవికిఁ గలశబ్దార్థాలంకారాభిరుచిని బట్టి యప్పకవి వేర్కొనిన సప్తవిధకవులలో నితఁడు విశేషించి వాచకుఁడును, భూషణార్థియు ననఁదగియున్నాఁడు.

సీ. “గణపర్ణశబ్దార్థగుణదోషనికరంబు, పరికించి కూర్చు గబ్బము వివేకి
బహుతరానుప్రాసపదబంధనియమంబు, వదలక కృతినేయు వాచకుండు .

మృదుమధురోక్తులు వెదకి కావ్యం బెల్ల, రచియించు బదపడి రాచికుండు
మితశబ్దములలోన నలివిపులార్థంబు, నిమిడించు నర్థాఖ్య నెసగు నతఁడు
తే. నెవ్వ యమకంబు లెప్పట్లశిల్పకుండు, పొందుపఱచు నలంకృతుల్ భూషణార్థి
సరళపదవిరళార్థ విస్ఫురణముగను, జూపు రస మెందు మార్దవస్ఫుటకరుండు.”
(అప్ప. 1-210.)

ఈభూషణార్థితాచిరుదము సయితము రామరాజభూషణుని
చిరుదమునకు (“రామభక్త్యతిశయమువలెనే” చూ. పు. 25.) సార్థ
కృమును సంపాదించుచున్నది. శబ్దార్థాలంకారరచనావిషయమున నీతఁ
డితరమహాకవుల నతిక్రమించి నిరుపమాన మగునై పుణ్యముతో
నెసగుచుండు వాఁడు గావున నీతనిని విశేషించి వాచకుండు భూష
ణార్థియు నగు నని వ్రాసితిని. అట్లయినను నీతఁ డితరమహాకవి సాధార
ణముగా వివేకి రాచికార్థి కశిల్పకమార్దవానుగతరూపచిరుదములకును
న్యూడే యని చెప్పటకు సందేహములేదు. * ఈతని యలంకారరచ
నానై పుణ్య మనన్యసాధారణ మనుతలంపుననే గణపవరపు వేంకటకవి
తన ప్రబంధరాజ వేంకటేశ్వర విజయవిలాసమునం దీ క్రిందిరీతిని
బేర్కొని యున్నాడు.

* రామరాజభూషణుడే తన కట్టిశక్తులు గల వని కృతిపతి పలికినట్లు చెప్పి
కొనెను.

సీ. “బాణువేగంబును భవభూతిసుకుమార, తయ ముఖులైత్యంబు దండినమత
యలమయూరుసువర్ణకలన చోరునియర్థ, సంగ్రహంబు మురారిశయ్య నేర్పు
సోము ప్రసాదంబు సోమయాజులనియ, మంబు భాస్కరునిసన్తానఘటన
శ్రీనాథునిపదప్రసిద్ధధారాశుద్ధి, యమరేశ్వరునిసహస్రముఖదృష్టి
తే. నీక కలదటుగాన ననేకవదన, సదనసంచారభేదంబు సడలుపఱచి
భారతీదేవి నీ జిహ్వ బాదుకొనియె, మూర్తికవచంద్ర! విఖ్యాతకీర్తిసాంద్ర.”
(నర. 1-15.)

పయివానికి హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమునుండి యొక్కకవద్యము నుదాహ
రణముఁ జూపుచున్నాను.

సీ. “అల విన్నకోటపెద్దనలక్షణజ్ఞత, శబ్దకాసనకవిశబ్దశుద్ధి

ప్రాబంధికపరమేశ్వరునర్థమహిమంబు, భయకవిమిత్రునిపదలలితత
 శ్రీ నాథువారాప్రసిద్ధి నాచనసోము, భూరికాతిన్యంబు పోతరాజు
 యమకవిధము మల్లయమనీషిచిత్రంబు, పింగళిసూరకవిపరుణ్ణేష

తే. మాంధ్రకవితాపితామహునల్లికబిగి, ముక్కుతిమ్మనలేటయు భూషణునియ
 లంకృతియు నీకె కలదౌఁ దలంప లక్షణకవి యభ్యయ వేంకటసుకవివంద్ర !

స్వర్ణకారుఁడు కుందనపుర బనిచేసి మాణిక్యములను బంగార
 ములోఁ బొదిగి యపూర్వాలంకారముల నొనరించునట్లే రామరాజ

1. సుకుమారత.	సీ. కురివిందముల.	2-40.
2. కైత్యము.	ఉ. కమ్మనిపువ్వు.	3-35.
3. సమత.	సీ. చిలికినచోనెల్ల.	3-31).
4. సువర్ణకలన.	ఉ. బంగరుగట్టు.	అవ-20.
5. అర్థసంగ్రహము.	సీ. పలిజక్కవకెకాదు.	4-21.
6. శయ్యనేర్పు.	క. అనియనిమిష.	4-55.
7. ప్రసాదము.	సీ. పలిచన్నదిక్కు.	4- 7.
8. నియమము.	చ. అన వినిచ్చిపాటు.	3-24.
9. సస్యార్థుటన.	కా. కట్టెండకొపదనంబు.	3-37.
10. పదప్రసిద్ధధారాశుద్ధి.	మ. కీతికన్యా	అవ-33.
11. సహస్రముఖదృష్టి.	సీ. పరమహంసాన్వయ.	2-87.

ఆ. “అల్లసాని వానియల్లిక జీగిబిగి, ముక్కుతిమ్మనార్య ముద్దుపలుకు
 పాండురంగవిభుని పదగుంభనంబుచు, గాకమానురాయ నీకుఁ దగుర.”

అని యిట్లు తెనాలిరామకృష్ణుఁడు బట్టుమూర్తిలోఁ బెట్టె నని యొకగాథ
 గలదు. నిజమునారయ నట్టి కవితావిలాసములు రామరాజభూషణున కుండుటచేతను,
 నతనికి మూర్తినామ ముండుటచేతను, గాకమానిమూర్తి యనుకవి వేటొకఁ డను
 విషయము తెలియనివా రెవ్వరో వైపద్యమును గల్పించి ప్రబంధాంకమూర్తిరాయని
 గాకమానిమూర్తిరాయనిగా భ్రమించి రని గ్రహించునది. పంపద్యమున నుదాహరిం
 చిన యల్లికజిగిబిగి మున్నగుగుణము లీశత సుదాహరింపఁబడియన్న గుణములందును
 వానిలక్ష్యములందును సంతర్భూతములు కాఁదగిన వై యుండుటచే మరల వాని కిటు
 నుదాహరణములు వేయఁగఁ జూపఁబడవయ్యె.

భూషణుడును నలంకారాంతరములను శ్లేషతో జోడించి యమాల్యములు నపూర్వములు నగునలంకారములను జిత్రించుచుండును. సామాన్యముగా నేయలంకారము నైనను శ్లేషతో జోడించిచెప్ప వలనుపడియుండుటయు నట్టియెడల నాయలంకారమునకు సహజ మగుశోభకన్న శ్లేషానుగ్రహమున సత్యద్భుత మగుశోభ లభించుటయు సుప్రసిద్ధము. ఇంత యేల?

“అస్య (శ్లేషస్య) చాలంకారాంతరవివిక్తవిషయతాయా అసంభవా ద్విద్యమానే ష్వలంకారాంతరే ష్వపవాదత్వేన తద్భాధకతయా తత్ప్రతిభోత్పత్తిహేతుత్వ” మ్మని (సాహి. ద. పరి. 10) యిట్లుగ నేదేని యితరాలంకార మున్నపు డచట శ్లేషాలంకార ముండితీరునని కొందఱు అభిప్రాయపడునంతటి ప్రాచుర్య మలంకారలక్ష్యములందు దీనికి గలదు.

వేయేల? పయిమతమును ఖండించుచు సాహిత్యదర్పణకారుఁడలంకార రాజమగు నుపమాలంకారము శ్లేష లేక యుండనేర దనియుఁ బూర్ణోపమాలంకార మున్నచోట నెల్ల శ్లేషోపమల కంగాంగీభావసంకరము వెలయుచుండు ననియు సంగీకరించియున్నాఁడు.

“సకలేత్యాదౌ (సకల కలం పుర మేతత్జ్ఞాతం సంప్రతి సుధాంతు బింబ మివ) నోపమాప్రతిభోత్పత్తిహేతుశ్లేషః ; పూర్ణోపమాయానిర్విషయత్వాపత్తేః. ‘కమల మివమఖం మనోజ్ఞ మేత’ దిత్వాద్యస్తిపూర్ణోపమావిషయ ఇతి చేన్న ; యది సకలేత్యాదౌ శబ్దశ్లేషతయా నోపమా తత్క్రిమపరాధం మనోజ్ఞ మిత్యాదౌవర్థశ్లేషేణ?...కించాత్ శ్లేషస్యైవ సామ్యనిర్వాహకతా. శ్లేషబంధతః ప్రథమంసామ్యస్యా సంభవా దిత్యపమాయా ఏవాంగీత్యేనవ్యవదేశోజ్ఞాయాన్.”

అని యిట్లు (సాహి. ద. పరి. 10) సిద్ధాంతీకరించియున్నాఁడు.

పయిరీతి నొక్క యుపమాలంకారమేగాక యనేకాలంకారములు షేషానుగ్రహము లేక నిర్వహింపఁబడనేర వనుటకు సందేహము లేదు.

ప్రస నట్లు శ్లేషతో జోడించి యలంకారములను జిత్రించు నభిరుచు, నందు నిరుపమానమగుశక్తియు నేర్పును గలరామరాజభూషణునియలంకారము లమాల్యములు నద్వితీయములు నై యుండు ననుట యతిశయోక్తి కానేరదు. వైయంశ మీవఱ కుదాహరింపఁబడిన రామరాజభూషణుని పద్యములనుబట్టియే విశదపడఁగలదు. అట్లయినను

నిచట నీతనిగ్రంథత్రయము నుండియు నొక్కొక్కపద్యమును దీసి
యుదాహరించుచున్నాను.

సీ. “బహుతరాశాశ్రాంతి బయలు ప్రాకకయున్న, గువలయద్వేషంబు గోరకున్న
వీటితమ్ముల విరిపోటు నేయకయున్న, దోహభిభూతుఁ డై తొలఁగకున్న
జగతి నుదఱకును బగలానర్పకయున్న, వారుణీసక్తిని బాఱకున్న
ద్విజరాజపరిభవోద్వృత్తి చేకొనకున్న, సరసుల నింకింపఁ జాలకున్న
తే. సాటి యగువశ్వవినుతశశ్వత్ప్రతాప, వైభవధ్వస్తదుర్వారచైరివీరుఁ
డైన యాబయనరసింహు నమితభువన, భవనభృత లేజమున కబ్జబాంధవుండు.”
(నరస. 5-161.)

సీ. “గిరికన్యమేన నేకీభవించినఁ గాని, తియ్యవిల్తుని నిరోధింపరాదు
సింధుజ నెద నుంచి సిరుల మించినఁ గాని, మిహిరాంశుగనునన్న మెలఁపరాదు
శుభవాణి యభిముఖస్ఫురణఁజూపినఁ గాని, పఱచుటంచలఁ గ్రిందుపఱువరాదు
వద్దిని గరముఖప్రాణిఁ దేల్చినఁ గాని, రేల ముప్పురము వారింపరాదు
తే. నేర్పున నటంచు నృపతి యానెలఁతఁ దలఁచి
తలఁచి సగ మగు సాత్వికోదయదశాను
భావములఁ జెందు నున్నద ప్రసవబాణ
బాణమగ్నతఁ గాంచుఁ దాపము వహించు.”
(వసు. 3-94.)

శా. “శ్రీవైదేహసుతఁమా కెప్పుడున్.”
(హ.న. ఆవ-1.)

రామరాజభూషణునికవిత్యము ధ్వనిప్రచురమై యుండుననియు,
నలంకారాలంకృతమయి యలరారుచుండు ననియు నింతవఱకువ్రాసియే
యున్నాను. ఆవిషయమును విశదీకరించుట కయి యిచ్చటఁ బయిను
దాహరించిన పద్యములలోఁ బ్రస్తుత మగు హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యాన
పద్యమునందలి యాతనినైపుణిని నానేర్పుకొలఁదిఁ గొంతవఱకుఁ జూపు
చున్నాడను.

పయి నుదాహరించిన “శ్రీవైదేహ...” అనుపద్యమునందుఁ బ్రాక
రణికశ్లేషాలంకారానుప్రాణిత మగుతుల్యయోగితాలంకారము వెలయు
చున్నది. ఇందు వైదేహసుతనువలెనే భార్గవజయలక్ష్మినినైత మబ్జభృ
చ్చాపవలీలావాప్తిచే వరించె ననియు, జనకసుత యెట్లు శ్రీరామునకుఁ
గుశలవత్త్వామూల్యమాంగల్యదీక్షావాల మగుపరిగ్రహ మయ్యెనో

యట్లే భార్గవజయలక్ష్మీయుఁ గుశలవత్త్వామూల్యమాంగల్యదీక్షావా
 లంబగుపరిగ్రహ మయ్యెననియు నిట్లుపమానధ్వనులు స్ఫురించుచు
 న్నవి. మఱియు జనకసుతానిష్ఠ మగుకుశలవత్త్వామూల్యమాంగల్య
 దీక్షావాల పరిగ్రహత్వమునకును భార్గవజయలక్ష్మీనిష్ఠకుశలవత్త్వా
 మూల్యమాంగల్యదీక్షావాలపరిగ్రహత్వమునకును భేదము గల్గియు
 న్నను నభేదము శబ్దసామ్యముచే నిర్వహింపఁబడుటచే నతిశయో
 క్తియు స్ఫురించుచున్నది. ఇంతియకాక భార్గవజయలక్ష్మీత్వరూప
 శబ్దసామ్యము స్ఫురించు భార్గవియగులక్ష్మికన్న జనకసుత యభిన్నయ
 గుటచే శ్రీరామచంద్రుని యనుకూలనాయకత్వము నిర్బాధ మను
 విషయము వైశ్లేషానుగ్రహముననే ధ్వనిత మగుచున్నది. అట్లే శ్రీరా
 మచంద్రునకు జనకసుతేతరభార్య భార్గవజయలక్ష్మీయే యనిస్ఫురించు
 చుండుటచే బరిసంఖ్యాలంకారము సయితము ధ్వనితమగుచున్నది.
 సపత్నులు సయితము పరస్పరస్నేహముతోఁ దన్ను సేవించునట్లు
 చేయఁగల్గిన నేర్పు శ్రీరామునకు వర్ణింపఁబడుటచే నాతనియం దనస్య
 దేవతాసాధారణ మగు సర్వశక్తిత్వమును దన్మూలమునఁ బరాత్పర
 త్వమును ధ్వనితము లగుచున్నవి. మఱియు నట్లు సపత్ను లనోన్యస్య
 స్నేహముతో నుండునట్లు చేసికొనఁగల్గిన సర్వశక్తుడే ద్వ్యర్థి కావ్య
 మునందలి యర్థద్వయము నవిరుద్ధముగ జోడించు సామర్థ్యమును
 బ్రసాదంపఁగలవాఁ డని తలఁచి కవి యట్టిశ్రీరాముండు తనకు శుభ
 శ్రీలిచ్చుఁగాక యని గ్రంథాదిని జేయఁదగిన యాశీర్వాదరూప మంగ
 ఖాచరణమును జేసె ననియు, నట్టి నిపుణుడే కృతిద్వయమును జోడిం
 చిన యీద్వ్యర్థి కృతికి బతి కాఁదగినవాఁ డనియు నిట్లనేకాభిప్రాయ
 ములు ధ్వనితము లగుచున్నవి. ఇంతియకాక నలుఁడు దమయంతిని
 గలిపురుషజయలక్ష్మీని బరిగ్రహించి యత్యుత్కృష్టఁ డై యొసంగిన
 నలకథాపర్యవసానవిషయమును హరిశ్చంద్రుండు చంద్రమతిని విశ్వా
 మిత్ర జయలక్ష్మీని బరిగ్రహించి యత్యుత్కృష్టఁ డై యొసంగిన హరి
 శ్చంద్రకథాపర్యవసానమును, బయి కృత్యాదిపద్యముచే సూచింపఁ
 బడుచున్నందునఁ గవియొక్క గంభీరాశయము వెల్లడి యగుచున్నది.

నిపుణముగాఁ బరికించినచో నిట్టియలంకారపరంపరలును ధ్వని
 చయంబులును నీతనికవిత్వమందు మిక్కిలి ప్రచురము లై యగపడు

చుండును. విమర్శించువాని శక్తికొలది నీమహాకవి కవితలోని నైపుణ్యము వెలువడుచునే యుండు నని చెప్పుట యతిశయోక్తి కానేరదు. పయిరీతిపద్యము లీతని గ్రంథమున ననేకములు గలవు; గాని వానినెల్లఁ బయిరీతిని విమర్శించిచూపినచో గ్రంథవిస్తర మగు నని యుదాహరింపలేదు.

3. పయినుదాహరించిన శబ్దార్థాలంకారరచనానైపుణియు, శ్లేషకవి తాపాటవమును మున్నగుస్వభావము లీతనికి ముఖ్యముగా శ్రీహర్ష మహాకవిరచించిన సంస్కృతభాషామయ మగునైషధకావ్యపుఃఖతన పాఠనాదులచే నలవడిన వని తోచుచున్నది. కావుననే నైషధకావ్య పద్ధతుల ననుసరించు స్వభావమొకటి యీతని కలవడినది. ఇట్టిస్వభావము నరసభూపాలీయరచనాకాలమునకే యీతని కంకురించి యంత కంతకు సతిశయించినది. వసుచరిత్రమున నైషధానుసృతి యత్యధికముగా వెలయుచున్నదనియు నందుఁ గొన్నియెడల శ్రీనాథుఁ డాంధ్రీకరింపక విడిచికొనిన కల్పనములు నైతము సంగ్రహింపఁబడె ననియు నారచించిన వసుచరిత్ర విమర్శనమున మిక్కిలి విపులముగాఁ జూపియున్నాను. (వసు. విమ. 23-35. మున్నగు పే. చూ.) తుద కట్టి నైషధములోని కథఁబట్టునె గ్రహించి హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానము లోని నలకథలోఁ బూర్వభాగమునంతను దనివి దీక్ష నడిపించియున్నాడు. ఆసందర్భములోని నైషధమార్గములను ద్వ్యర్థికావ్యమె యయినను నిందు సాధ్యమయినంతవఱకు ననుసరించి సంగ్రహించుచు వచ్చెను. అట్టివానిలోఁ గొన్ని యీవఱ కుదాహరింపఁబడిన యష్టాద శవర్ణనాప్రసంగము మున్నగు సందర్భములలోఁ జూపియున్నాను. (పు. 130-132-135-136;) అట్లయినను మఱికొన్ని నైషధానుసృతు లీకవి గ్రంథత్రయమునుండియు దీసి చూపుచున్నాను.

శ్లో. వృథార్థయంతీ మపథే వదంత్యాం, మరుల్లలత్పల్ల వపాణికంతైః,

అశీవపశ్యప్రతిషేధతీయం, కపోతహంకారగిరా వనాళిః. (నైష. 3-14.)

చ. భవదరిభూమిపాలకులపాలిక చెంచెత కాత్మదుర్దశల్

వివరముగా వచింప వనపీఠి దయామతిఁ బల్కనీనియ

ట్లవిరళమందమారుతచలాచలచారుపలాశవస్తముల్

తవిలి విదిర్చు శౌర్యగుణధామ నృసింహనృపాలశేఖరా! (నర. 5-79.)

శ్లో. అపి ద్విజోహ్వభ్యవహరపౌరుషే, ముఖానుషక్తాయతవల్లవల్లయా

ఉపేయివాంసం ప్రతిమల్లతాంరయ, స్వయేజితస్యప్రసభంగరుత్తతః. (నై. 1-63.)

మ. పరవల్లావిభవంబు దప్తభుజగవ్రాతంబు గా సింగిణుల్

గురుపక్షద్వివ్రతయంబుగాఁగ నరసత్తోజీశ్వరారూఢమా

తురగోత్తంసము నిందిరాహృదయనాథుం దాల్చు ప్రత్యక్షంబు

ధురపక్షీం ద్రుశిలీలఁ జూచు నహితస్తోమంబు భీమంబుగాన్. (నరస. 5.208.)

నైషధములో నానికానాయకపరస్పరదృష్టివర్ణనములు 7, 8 సర్గలయారంభమునం దతిమనోహరముగాఁ జేయఁబడినవి అట్టివర్ణన ములచాయలు నరసభూపాలీయమునం దనేకము లగపడుచున్నవి. (నర. 2:21, 37, 75, 86, 87; 3:39. ప.) వసుచరిత్రమునందును వాని యనుసృతులు గలవు. (చూ. వసు. వి. 71-పు.) వసుచరిత్రమునఁ గల నైషధములోని యితరకల్పనముల యనుసృతులు పైతము నేనురచించిన వసుచరిత్రవిమర్శనమున విఫలముగా నుదాహరింపఁబడియుండుటచే (వసు. వి. 23. పు.) నిట మరల నుదాహరింపలేదు.

హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమునందు :—

శ్లో. అచీకరచ్చాపు హమేనయా భ్రమీ, ర్నిజాతపత్రస్యతలస్థలేనలః,

మరుత్క్రిమద్యాపినతానుకిక్షతే, వితత్యవాత్యామయచక్రచంక్రమాన్.

(నైష. 1-73.)

క. “పలువగ... ..దనరన్.” (హరి. న. 1-18.)

ఈపద్యమున “మహాబలచిత్రప్రాధి” అనుదానికి సుడిగాలులవంటి ప్రాధితో ననువిశేషార్థము గ్రహించినచో మూలమున కేదో యొకరి తిగ సరిపడును. వ్యాఖ్యాత యట్లు చేయకుండుటకుఁ గారణము తెలియకున్నది.

శ్లో. “ఫలేన మూలేనచ వారిభూరుహం, మునేరి వేత్థం మమ యస్య వృత్తయః.”

(నైష. 1-133.)

చ. “వనరుహ... .. ధనము లొనర్చుచున్....” (హ. న. 2-31.)

ఉపమానవస్తువులు తపమొనరించి యుపమేయభూతము లగు నాయికావయవరూపజన్మాంతర మెత్తి తమతోంటిజన్మమునందలి కొఱం తలను బాయుచున్న వని యిట్లు వర్ణించుటయు నైషధానుసృతియే యని తోచుచున్నది.

శ్లో. “శ్రీతపుణ్యసర స్ఫురి తక్రథం న సమాధిక్షపితాఖలక్షవం,
జలజం గతి మేతు మంజుళాం దమయంతీవదనామ్ని జన్మని” (నైష. 2-10.)

మ. “అరవిందప్రకరం... ..పురావాసనన్.” (హ. న. 4. 53.)

చ. “అనటులజన్మమెత్తి గంటిమే.” (హ. న. 4-51.)

శ్లో. “విదర్భనుభ్రాస్తనతుంగతాప్తయే, ఘటా ని వావశ్య దలం తపస్యతః,
ఫలాని ధూమస్యధయానధోముఖాన్, సదాడిమేవోహదధూషినిద్రుమే.”

(నైష. 1-83.)

మ. “అలిసీలాలక కంటె... .. (వసు. 3-143.)

కా. “నానాసూనవితాన (వసు. 2-47.)

క. “అథై కింశుకశిఖలాః, జైలఁగుచు ము న్నైంతతపముజేసెనొ చెలి వే
నలి నరసింహునియురమునఁ, జెలువగుచెంగల్వదండచేరువఁ గల్గెన్.” (నర-3-86.)

సీ. “ఒంటిగా మదిరాసు (నర. 2-129.)

చెక్కిటఁ జెయ్యిచేర్చుట.

శ్లో. “ఇతి స్ఫుటం తద్వచసస్తయాదరాత్ సురస్సృహోపవిదంబనాదపి,
కరాంకసుపైకపాలకర్ణయా శ్రుతం చ తద్భాషిత మశ్రుతంచ తత్.”

(నైష. 9-60.)

తే. “అని నృపాలుండువలుక హస్తాంక సుప్త, శోమలైకకపాల యై యామృగాక్షి.”

(శృం. నై. 4-79.)

సీ. “చెలువక్రొమ్మించులేఁ జెక్కుటద్దంబోయ్యఁ, బాణిపల్లవశయ్యఁ బవ్వళించె.”

(శృం. నై. 2-163.)

సీ. “సుకరాబ్జమైత్రీ విశోభమానములైన, వదనకాంతులు వింతవగులు దెలుప.”

(హ. న. 2-61.)

క. “సతిచెక్కిటఁ జెయిసేర్పఁగ, నతులకరాంగుభులు సాంజనాస్తయుతము లై
రతిపతిబాసట మించిన, శితపంచశరమ్ము లనఁగఁ జెలఁగు నృసింహ.”

(నరస. 3-92.)

మ. “అరవిందంబు విలాసమందిరము సీహారాంశుఁడేసోదరుం

డరయంగోత్రవిరోధమేటికి ననర్హంబంచు నూహించి యు

ర్వరఁ బొందించు వయోధికన్యక్రియఁ జేర్చుం గేలు గండస్థలిం

దరుణీరత్నము చింతచేత నరసేంద్ర! సాంద్రతేజోనిధి!” (నర. 3-128.)

అని యిట్లు నైషధరీతి నలంకరించియున్నాఁడు.

హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమునందలి పంచనలీవర్ణనాసందర్భము సయితము నైషధానుస్మృతి నే వెల్లడించుచున్నది.

ఈసందర్భమునందు సంస్కృతభారతమునందువలె నాంధ్రభారతమున స్వయంవరసభలో రాజులు వర్ణింపబడి రనియొక జెప్పబడలేదు. దమయంతి స్వయంవరసభకు వచ్చి పంచనలీని జూచి నలు నేర్పరింప జాలక ఖిన్నయై దేవతలను నుతింపఁగా వారు కరుణించి తమ దేవతాచిహ్నముల నామెకుఁ గనుపఱుపఁగా నామె నలుని గ్రహించి యాతని వరించినట్లు భారతమున నున్నది.

శ్రీహర్షకవి యీసందర్భమున స్వయంవరాగతరాజులను సరస్వతి వర్ణించినదని కల్పించి మిక్కిలి మనోహరముగా వర్ణించియున్నాడు. ఆసందర్భములోని యారీతి నద్వితీయమగు వర్ణనముచేయుట మనుజమాత్రునకు దుష్కరమనియు, నది సరస్వత్యావేశమున నట్లు వెలువడిన దనియుఁ గవి యుద్దేశించినట్లు భవించుచున్నది. అట్టి యాపూర్వవర్ణనములలోని పంచనైషధీవర్ణనరీతిని యీక్రిందను జూపుచున్నాను.

సంస్కృతనైషధమున బంచనైషధీసందర్భము పదుమూడవ సర్గమందంతటను బదునాల్గవసర్గమున మొదటియరువది రెండుశ్లోకముల వఱకును వర్ణింపబడినది. గ్రంథవిస్తరభీతిచే వాని నన్నింటిని నిట నుదాహరింపక వాని యభిప్రాయములోని సారమునుమాత్ర ముదాహరించుచున్నాను.

దమయంతి నలునే వరియించెద ననునిశ్చయముతో నున్నదని విని యంద్రాగ్ని వరుణులు నలుగురును స్వయంవరసభయందు నలునిరూపముతో వచ్చి నలునియొద్దనే కూడుచుండిరి. సరస్వతి వారిని వర్ణించి చెప్పుటలో నింద్రుని వర్ణించునపు డింద్రనలపరముగ నర్థద్యయ ముండునట్లును నట్లే యితరదేవతలను వర్ణించునప్పుడును దత్తదేవతాపరముగాను నలపరముగాను నర్థద్యయముండునట్లునునొక్కొక దేవతను నాలుగేసిశ్లోకములతో వర్ణించెను నలుని వర్ణించిన నాలుగుశ్లోకములందును నలపరమగునర్థ మొకటియు నేకైకదేవతాపరమగునర్థమొకటియు వెలయుచున్నది. దమయంతి నలుని గ్రహింపలేక దేవతలను బ్రార్థించి వారి ప్రసాదమునఁ దెలివొంది నలుని వేటుపఱచుట కవకాశము గల్గియున్న

సరస్వతీవాక్యములను విమర్శించు గల్గి నలుని దేవతలనుండి వేటుపలుచి గ్రహించెను. సరస్వతి వర్ణించినవానిలో నలవర్ణనమందును దేవతావర్ణనమందును బ్రతిష్ఠోకమునను నలుడు వర్ణింపబడియుండఁగా నలవర్ణనా పద్యచతుష్టయములో నొక్కొక్కశ్లోకమును నొక్కొక్కదేవతమాత్రమే శ్లేషమూలమున వర్ణింపబడుటచే నలమహారాజితఁడనిగ్రహించుట కవకాశమున్నదిగదా. నలుడు లోకపాలాంశసంభూతుఁడు గాన దేవతావర్ణనపద్యము లన్నిటియందును నలపరార్థాంతరముండుటయు నలవర్ణనా పద్యములలో నేదో యొకదేవతవర్ణనము శ్లేషమూలమున వెలయుచుండుటయు స్వారస్యముగనే యుండునుగదా? దేవతాప్రార్థనానంతరమున నిట్టి విమర్శనమే దమయింతి చేసినలుని గ్రంహించినట్లును, నట్లు గ్రహించినవిషయమును నక్కాలమున దేవతాప్రసాదమున నగపడఁజూచిన భూస్పర్శనాభావాదిదేవతాచిహ్నములచే దృఢపటిచికొని నట్లును శ్రీహర్షకవి విశదీకరించి యున్నాఁడు.

- శ్లో. “ప్రసాద మాసాద్య సురైః కృతం సా సన్తార సారస్వతమాక్తిస్సప్తేః,
దేవా హి నాన్యద్వితరన్తి కిన్తు ప్రసద్యతేసాధుధియం వదన్తే.” (నైష. 14-8.)
- “శేషం నలం ప్రత్యమరేణ గాధా యా యా సమర్థాఖలయేనయేన,
తాం తాం తదన్యేనసహలగంతీం తదా విశేషం ప్రతిసందధేసా.” (నైష. 14-9.)
- “ఏకైకవృత్తేః ప్రతిలోకపాలం పతివ్రతా త్వం జగృహు ర్దిశాం యాః,
వేదస్య గాధా మిళితా స్తదా సా వాశా ఇవైకస్యనలస్య వశ్యాః.” (నైష. 14-10.)
- “నిశ్చిత్త్య శేషం త మసౌ నరేశం ప్రమోదమేదస్వితరాం తరాభూత్,
దేవ్యాగిరా భావితభంగి రాఖ్యచ్ఛిత్రేన చింతార్ణవయాదశేదమ్.” (నైష. 14-11.)
- “త్యాగం నరేంద్రాదిచతుష్టయస్య కి మభ్యనంద తక్రమసూచితస్య, [15.]
కిం ప్రేరయామాస నలేచతన్తాం కానూక్తిరస్యామమకః ప్రమోహః.” (నైష. 14-16.)
- “పరస్య దారాకౌ ఖలు మన్యమానై రస్పృశ్యమానా మమరై ర్ధరిశ్రీమ్,
భక్త్యైవ భర్తు శ్చరణౌ దధానాం నలస్య తత్కాల మవశ్య దేహి.” (నైష. 14-16.)
- “సురేషు నావశ్య దవైక్ష దక్షో ర్నిమేష ముర్వీభృతి సమ్ముఖే నా.” (నైష. 14-1.)
- “సురేషు మాలామమహామవశ్యన్న లేతు బాల మలిసీ భవంతీమ్...” (నైష. 14-20.)
- “చిహ్నైరమీభి ర్నలసంవిదస్యా స్సంవాద మాప ప్రథమోపజాతా,
సాలక్షణవృత్తిభిరేవ దేవ ప్రసాద మాసాదిత మవ్యబోధి.” (నైష. 14-22.)

పై పంచనలీసందర్శము నాంధ్రీకరించుటలో శ్రీనాథుని శృంగారనైషధమునం దిట్టిచాతుర్య మగపడదు; కాని సంస్కృతనైషధరీతి నే శృంగారనైషధమునందును గవి యింద్రాచిదేవతల నొక్కొక్కపద్యముతో వర్ణించి వానియందుఁ దత్తద్దేవతాపరముగాను నలపరముగాను నర్థద్వయ ముండునట్లు వర్ణించెను. (శృం. నై. 5-166, 167, 168, 169.) నలుని వర్ణించునపు డొక పద్యమును మూఁడుపమాన వాక్యములనురచించియున్నాఁడు. (శృం. నై. 5-173.)

*తే. “నళిననేత్ర ప్రత్యర్థి దానవశతాహి, తాత్త చేష్టాగర్వత నరసి చూడ

నితండు జీమూతవాహనుఁ డింత నిక్క, మింపు పొంపిరివోవ నీక్షింపు మితని.

(శృం. నై. 5-172.)

ప. “మఱియు నితండు హుతవహుండునం బోలె బహువిగాఢ మభువదధ్వ రాజ్యాభిషేకవికస్వర లేబోవిరాజితుండు నీశానమూర్తిభేదంబును, దండధరుండునం బోలెఁ బరప్రాకౌత్యక్రొంతిదానసమర్థశక్తి సంపన్నుండును, సంజ్ఞానందకుండును, వరుణుండునం బోలె బ్రతికూలవాతప్రచారచటులవాహిని సహస్రసంసేవితుండును బ్రచేతనుండును నితనిం గనుంగొను మిప్పురుషపంచకంబునందు నీకుం గన్నిచ్చుకువచ్చు నతని పరియింపుము.

(శృం. నై. 5-173.)

*శ్లో. అత్యాజిలద్ధివిజయప్రసవ స్త్వయా కిం విజ్ఞాయతే రుచిపదం న మహిమహేంద్రః,
ప్రత్యర్థిదానవశతాహితచేష్టయాదసా జీమూతవాహనధియం న కరోతి కస్య.

శ్లో. యే నామునా బహువిగాఢసురేశ్వరాధ్వ రాజ్యాభిషేకవికస్వహసా బభూవే,
ఆవర్జనం త మనుతే నను సాధు నామ గ్రాహం మయానల ముదీరిత మేవ మత్ర.

శ్లో. య చ్చండిమారణవిధ్యసనం చ తత్త్వం
బుధాశయాశ్రిత మముష్య చ దక్షిణత్వమ్,
నైషా నలే సహజరాగభరా దముష్మి
న్నాత్మాన మర్పయితు మర్హసి ధర్మరాజే.

శ్లో, కింతే తథా మతి రముష్య యథాశయ స్సాన్య
త్వత్పాణిపీడనవినిర్మితయే న పాశః,
కా న్నానవా నపతి నో భువనం చరిష్ణు

ర్నానా వముత్ర నరతా భవ తీతి యుక్తమ్. (నైష. 13-27, 28, 29, 30.)

అని యట్లు నలవర్ణనము శుద్ధశ్లేషగుంభితముగ చేయఁబడియున్నది.

సంస్కృతనైషధమునందువలె నలవర్ణనము శుద్ధ మగు ప్రకృత శ్లేషతో లోకపాలనలవర్ణద్వయము గల్గునట్లు చెప్పక శ్రీనాథకవి పయిరీతి నుపమానవాక్యములను నిల్పుట నిపుణముగా నుండలేదు.

“తద్భిన్న త్వే సతి తద్గతభూయో ధర్మవత్త్వ” మ్మను లక్షణము చొప్పున నుపమానము భేదసూచక మయియుండఁగా దమయంతి కెట్లు సందేహము గల్గె నని కవి తలంచెనో!

“వెలయఁగఁ బంచనైషధి విభేదము నేర్పటుపంగలేక.” (శృం. నై. 5-176.) అని యెట్లు చెప్పెనో తెలియకున్నది.

మఱియు శ్రీనాథుఁడు, సరస్వతీశ్లేషవాక్యవిమర్శన శక్తి దమయంతికి దేవతాప్రసాదమునఁ గల్గె ననియే చెప్పలేదు. దేవతాలక్షణము లగు ధరణీస్పర్శనాభావాదులు దేవతలు నలుగురయందుమాత్రము గనుపట్టుటం జేసి దేవతాప్రసాద మక్కఱలేకయే నలుని స్వయముగనే గ్రహించె నని చెప్పియున్నాఁడు. మీఁదు మిక్కిలి దేవతలు మదనార్తు లయి యుండుటచే వా రిప్పట్టున వంచకులయి సహాయపడ రని నైతము దమయంతి పల్కినట్లు చెప్పియున్నాఁడు.

తే. “బిబుధవరు లేనిఁ బ్రణమిల్లి వేడికొందు, నలని; వారేల యిత్తురు నాకు నతని మదనశోషణబాణసంపాతసీత, ఘనకృపాసింధుగహ్వరాకారమతులు.”

(శృం. నై. 5-179.)

క. “మంచకమధ్యస్థితమ, ద్వంచకపంచకమునందు వరుసమెయి బరిక్షించెద నే నొక్కించుక, పంచజనసుపర్వలత్యుపర్వశ్రేణిన్.”

(శృం. నై. 5-180.)

ప. “అనుచు నేవురం గలయంగనుంగొని యందు.”

(5-181.)

మ. “ధరణిం బొందనిశోమలాంఘ్రికమలద్వంద్వంబులం ఘర్తశీ కరయుక్తంబులు గాని ఫాలములు వక్షోజోజులం బ్రత్యేక సరము ల్లందనిపూవుదండలు నిమేషవ్యాఖ్యై గైకొని దృక్పరసీజంబులు నల్వరందుఁ గనియెం గాంతాలలామం బొగిన్.”

(శృ. నై. 5-182.)

అని యిట్లు దమయంతి దేవతలను ధిక్కరించి స్వయముగనే నలుని గ్రహించె నని చెప్పి మఱల దేవతలకుఁ గోపముపోవునట్లు వారినిఁ బ్రార్థించి కన్నులు తుడిచినట్లు చెప్పియున్నాఁడు—

వ. “కని యైదవవాఁడు నిషధరా జగుట యెఱింగి దేవతాప్రసాదంబులేక యేకార్యంబును ఫలింపనేరదు... అయిదు దివిజనభాజనంబునకుం బ్రారంభించి... తత్ప్రసాదలబ్ధం బైనబుద్ధివైభవంబున నమ ర్త్వవిలక్షణంబు లగు .. చిహ్నంబులను సందేశంబువాసి.” (శృం. వై. 5-183.)

అని యిట్లు శ్రీనాథుఁడు మూలవిలక్షణముగా నాంధ్రీకరించి యున్నాఁడు. దేవతలఁ బ్రార్థించి వారిప్రసాదమున బుద్ధివైశద్యము నందకముందే నలునిగ్రహించినదమయంతికి దేవతాప్రసాదమున నావతి కున్నజ్ఞానమే కల్గె నని చెప్పుటలో నేమిస్వారస్యమున్నదో తెలియ కున్నది.

రామరాజభూషణుఁడన్ననో శ్రీనాథునివలెఁ గాక సంస్కృత నైషధమందువలెనే హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమునందును మిక్కిలి ప్రాధిమత్యో బంచనలని వర్ణించియున్నాఁడు.

సీ. “ఎన్న నేరికి... .. సంభ్రమింప.” (హ. న. 2-111.)

గీ. “అపుడ... .. మాత్రం బొడమ.” (హ. న. 2-12.)

చ. “అమరవర... .. దద్యశంబుగాన్.” (హ. న. 2-113.)

శ్లేషప్రతిబంధ మగుటచే నిందు సంస్కృత నైషధమందువలె విఫలముగా వర్ణింపఁజాలకున్నను బయిసీసపద్యమునందు రామరాజ భూషణుఁడు శ్రీహర్షునివలెనే యతిప్రాధముగఁ బంచనైషధిని వర్ణించి యున్నాఁడు. పయిసీసపద్యమునందు నలవరముగను నైకైక దేవతాపర ముగను నర్థద్యయ ముండునట్లుగ నొక్కొక వాక్యమున నొక్కొక్క దేవతను వర్ణించెను. నలవర్ణనవాక్యమున దేవతాచతుష్టయపరముగను నలవరముగను నర్థపంచక ముండునట్లు సంఘటించెను. ఈయైదవవాక్య రీతి సంస్కృతనైషధరీతికన్నను ప్రాధముగను గూఢముగను వెలయు చున్నది. ఇట్లయిదర్థములతో నలకథాపరార్థమును సంఘటించియు హరిశ్చంద్రకథాపర మైనయర్థమును నైతము లోపము లేకుండ నిర్వహించెను. ఈసమయమున దమయంతి యిట్టిశ్లేషగుంభితవాక్యముల

మొదట నలుని గ్రహింపలేక దేవతలను బ్రార్థించి వారిదయచే ద్ధివికాసము నొంది సరస్వతీవాక్యముల విమర్శింపఁ గల్గె నలుని గ్రహించి దేవతాకటాక్షమున నపుడు దేవతలయందును నలునియందును గనఁబడిన దేవతామనుష్యలక్షణభేదములచే మొదటఁ గల్గిన

నలవిషయకజ్ఞానమును దృఢపఱచికొని నలుని వరించె నని సంస్కృత నైషధరీతిగనే యిందును గవి నిర్వహించి తన శ్లేషకవితాపాటవమును జూపియున్నాఁడు.

పయనుదాహరించిన తేటగీతిలో “అనంతభూస్పర్శనవిచార మాత్మక బాడమ” అనుదానికి, సరస్వతీవాక్యములలోని నలేంద్రాది పరార్థవిమర్శనము (అనంతభూ=అంతము సంభవము లేనిదగు సరస్వతి యొక్క; స్పర్శన=నలేంద్రాదులస్పృశించు వాక్యములయందలి, విచారము=అర్థవిమర్శనము, ఆత్మక = మనస్సునందు, పాడమక=అంకురింపఁగా.) మనసులో నంకురింపఁగానని యర్థముచేసి తరువాతిచంపకమాలికలోని “అమరవరక్షమావరవరాంచితవృత్తుల వింగడించి” అనుదానికి దేవతామనుష్య లక్షణములచే వేటుపఱచికొని యని యర్థము చేయవలసియున్నది. ద్వ్యర్థికావ్య మగుటంజేసి యిందు దుర్బట మగువిమర్శనప్రకారము సంస్కృతనైషధమునందువలె వివరింపబడదయ్యె. హరిశ్చంద్ర నలోపాఖ్యానవ్యాఖ్యాత వైస్థలములందుఁ బయిరీతినర్థము చేయకుండుట. శృంగారనైషధమాత్రమననజన్య మగు ప్రమాద మని తోచుచున్నది. “అనంతభూస్పర్శనవిచారము” అనుదానికి ఆకాశభూమిపాదస్పర్శనవిషయక మగు సుప్రసిద్ధవిషయము యొక్క విచారమని వ్యాఖ్యాత యర్థము చేసియున్నాఁడు. దేవతాప్రసాదమువలన నిట్టివిమర్శనము మాత్రమే కలిగి యక్కారణమున దేవతామనుష్యలక్షణములనుబట్టి నలుని గ్రహించెనని చెప్పటయందు మాత్రమే కవి కుద్దేశమున్నయెడల దేవతలను నలుని వర్ణించిన పయి సీసపద్యమునందు దేవతావర్ణనవాక్యములందు దేవతా నలపరార్థద్వయమును శ్లేషించియుండునా? మఱియు నలవర్ణనవాక్యమునందు దేవతాచతుష్టయపరముగను నలపరముగను నర్థము లభించునట్లు నిర్వహించియుండునా? దేవతలును నలునిరూపముతోనే వచ్చియుండఁగా దమయంతి దేవతలను బ్రార్థించి తత్ప్రసాదమునఁ గనఁబడిన దేవతామనుష్యలక్షణములనుబట్టి నలుని నేర్పఱిచె ననిమాత్రమే చెప్పినంజాలునుగదా! అట్టిస్థితిలో సంస్కృతనైషధరీతిని నలుని వేటుపలుచుట కనువుపడునట్లుగ శ్లేషార్థములను నిర్వహించుట కేమిఫలము? కావున నిష్పట్టున వ్యాఖ్యాతచేసినయర్థమును విడుచుకొని పయి

నుదాహరించినరీతినే యర్థమును గ్రహింపవలయును. అట్టియొడఁ బయు నుదాహరించిన చంపకములోని “అమరవరక్షమామరవరాంచిత వృత్తులు” అను వ్యాఖ్యాత గ్రహించినపాఠమును విడిచి “అమరవరక్షమామరవరాంచితవృత్తుల” అను పాఠమును గ్రహింపవలసి యు న్నది. అట్లు గ్రహించినను హరిశ్చంద్రకథాపక్షమున భంగము లేదు. (‘అమరవరక్షమామరవరాంచితవృత్తుల’ = దేవబ్రాహ్మణ మాన్యము లను; వింగడించు=వేటుపడిచి, అని యర్థము చేయవగును.)

శ్లో. “అమష్యవిద్యారసనాగ్రనర్తకీ త్రయావ నీతాంగగుణేన విస్తరమ్.” (శైవ. 1-5.)

అనుశ్లోకములోని భాగమునె హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమున నొకచోట—

సీ. “... .. తనరస, జ్ఞాప్తుతపాకవిద్యానిరూఢి,

తే. కంగగుణజాత పరిణాహ మనువుపటిచి.” (హ. న. 1-15.)

అని యిట్లు వ్రాసియున్నాడు. ఇట్టివాడుక లింకను నందం దరుదుగఁ గలవు గాని విస్తరభీతి నుదాహరింపలేదు.

4. “సంగీతకళారహస్యనిధి” అను తనబిరుదమునకు సరిగా నీతనికి సంగీతమర్యాదాధూషితపద్యములను స్వకృత గ్రంథములలో నుపయోగించుటయు నొకస్వభావ మైయున్నది.

నరసభూపాలీయమునందు, 1-4; 3-113, 115, 130, 138; 5-18; పద్యములం జూచునది. వసుచరిత్రమునందు, 1-3; 104, 105, 131; 2, 14, 15, 16, 17, 30, 31, 32, 3-33, 34 పద్యములం దిలకించునది.

హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమందు, 1-32, 63; 2-68, 76 పద్యములం జూచునది.

సీ. “పాలుపొంద నల... .. హ. న. 2-68. (చూ. 136. పు.)

5. స్వకృత గ్రంథత్రయమునందును బూర్వపూర్వ గ్రంథములలోని కల్పనముల నుత్తరోత్తరగ్రంథములందుఁ జమత్కరించి చెప్పఁ యు నీతని కొకస్వభావ మని చెప్పవచ్చును. ఈవిషయము నారచింపన వసుచరిత్ర విమర్శమునందు, విపులముగాఁ జూపియే యున్నాను (వసు. విమ. 54, 55, 65, 71-పు. చూ.) వసుచరిత్రమునందుఁ దద

దోహదకల్పములు (వసు. 1-158, 159, 3-143, 147.) విశేషముగా నున్నవి. వానికి వన్నె పెట్టి హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమునందును రెండుపద్యములు. (3. 30; 2-8) రచింపబడెను. (చూ. 139-పు.)

అట్లే దొండ (పండు) దినిన ధారణాశక్తి చెడు ననుషయము నాధారముగాఁ జేసికొని చెప్పినవసుచరిత్రము నలంకరించి హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమున నొకపద్యమును జెప్పియున్నాడు. (చూ. 4. ప్రక. 54-పు.)

క. “లలన నృసింహునికొంటి, నలసియొ పవల్లె నిద్రనందెడి సెలమిన్
సెలపొందినరేముడ్డులు, గునికి పవ ల్నిద్రవోవుతుముదిని పోలెన్. (నర. 3-90.)
చ. “కుముదిని వేగునంతకు.....సరసాశివర్గముల్.” (హ. న. 4-28.)

ఇతరకవులు వర్ణించినవర్ణనములకు మెఱుంగు పెట్టుచుఁ బద్యములను రచించుటయు నీతనికి స్వభావమే యయియున్నది. ఈవిషయము నారచించిన వసుచరిత్ర విమర్శనమునందలి రెండవప్రకరణమున విపులముగా నుదాహరింపఁబడియున్నది. (చూ. వసు. విమ. 20-39.)

సీ. “అచటివిప్రులు మెచ్చ రఖిలవిద్యాప్రాశి, ముది మదిదప్పిన మొదటివేల్పు
నచటిరాజులు బంటు నంపి భార్గవు నైన, బింకానఁ బిలిపింతు రంకమునకు
నచటిమేటికొంటు లలకాధిపతి నైన, మును సంచిమొద లిచ్చి మనుష దత్తు
లచటినాలవజాతి హలముఖాంతవిభూతి, నాదిభిక్షువుభైక్ష మైన మాన్పు
తే. నచటివెలయాండ్రు రంభాదు లైన నొరయఁ
గానెకొంగున వారించి గడుపఁ గలరు
నాట్యరేఖాకళాధురంధరనిరూఢి
నచటఁ బుట్టినచిగురుకొ మైనఁ జేవ.” (మను. 1-50.)

సీ. “ప్రాతమాటలె కాని... .. రచిరరుచుల.” (హ. న. 1-7.)

మ. “పరిఘం దత్పురకామినీజనము లంభకేశే. నల్పంగఁ ద
ద్గురువత్సరుహలిప్తసంకుమదకస్తూరీ మిశ్రచ్ఛందనా
గురుపంకంబుల సౌరభంబులఁ జూచి కుంభీనసావాస ని
ర్జరకల్లాలిని కందు భోగవతి నాఁ జన్మంజు గల్గె దగన్.” (అము. 2-6.)
చ. “అలఘుతదియభేయముల శిల్పపెందొరల్.” (హ. న. 1-10.)

మ. “ఇమం డస్తాద్రికిఁ బోవఁగొల్లగొని నేఁ డేలేరఁ దద్దిష్టి నం
జననంబంధజబాంధవంబున రత్తిశ్రాంతాంగనానేత్రణో
జనికాయంబున దాఁచి తద్ధవళిమం దాఁబూనెనో చొప్పుమా
ర్పు ననన్ వెల్వలఁ బాఱె దీపకళికావ్రాతంబు శాతోదరీ!” (మను. 3-54.)
చ. “లలితరసోపభోగదశలన్ నయ్యెడన్.” (హ. న. 4-26.)

శృంగారనైషధమునందును (7-198) శృంగారశాకుంతలమునం
దును (3-72) మనుచరిత్రమునందును (3-55) వసుచరిత్రమునందును
(4-126) గోఁడికూత వర్ణింపఁబడియున్నది. హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యా
నమునందు సయిత మావిషయమున నొకపద్యము రచింపఁబడెను.
(హ. న. 4-25) ఇంకను నితరవిషయములందును ననేకము లగునను
సృతులుగలవు. కాని వానినెల్ల నుదాహరించిన గ్రంథవిస్తర మగునని
యింతటితో విరమించుచున్నాను.

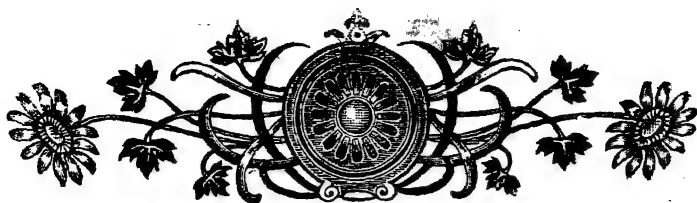
ఉ. పీనులవిందు చేసెడు నవీనమృతాశమృదూక్తి, శ్లేషన
ష్టానితరీత్యలంకృతి, చమత్కృతిమత్పదచిత్రవృత్తి, దో
ష్టో నరుడెంచువ్యంగ్యములతో నలరారెడు నైజకాంతి, దాఁ
బూనక కూర్పురామన్యపభూషణునైపుణ మెన్న శక్యమే?

ఇట్లు, సుజనవిధేయుండు,

విజయనగరము. }

14-1-1918

వజ్ఞుల చినసీతారామస్వామిశాస్త్రి,
విజయనగర సంస్కృతకళాశాలాంధ్రప్రధానోపాధ్యాయుండు.



శ్రీ ర స్తు.

శ్రీ గణేశాయ నమః.

హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానము.

(ద్వ్యర్థికావ్యము.)

అ వ తా ర క.

శా. శ్రీవైదేహసుతః భృగుద్వహజయశ్రీ నబ్జభృచ్చాపలీ
లావాప్తిః వరియించి సత్కుశలవత్త్వామూల్యమాంగల్యదీ
తావాలం బగునాపరిగ్రహాయగం బన్యోన్యహర్దంబునఁ
సేవింపం దగురామచంద్రుడు శుభశ్రీలిచ్చు నూ కెప్పుడున్. 1

వ్యాఖ్యాతృకృతస్తుతి.

శా. శ్రీమద్రామపదారవిందయుగలీభృంగాయితస్వాంతు భ
క్తామేయాభిమతార్థదాయకదయైకాయ త్తనేత్రాంతు సు
త్రామాదిత్రిదశప్రియంకరభుజాధామాతికాంతుఁ బుధ
స్తోమస్తుత్యయశో¹నితాంతు హనుమంతుఁ భక్తిగీర్తించెదన్.

నీ. శ్రీహనూమద్వరశ్రీలబ్ధసుకవిత్వ
చతురుండ లక్షణసారసంగ్ర
హం బొనరించి యుద్యతీర్తిఁ బ్రఖ్యాతుఁ
డగుచి త్రకవి పెద్దనార్యసుతుఁడ
విష్ణుచి త్రియాదివివిధ కావ్యార్థముల్
దెలిసి వక్కాణించుధీరనుతుఁడ

గండికోటాఖ్యదుర్గస్థలాధ్యక్షుఁడై
పుణివిమంతున కెక్కు పెమ్మసాని

తే. చిన్న తిమ్మక్షమాపాలశేఖరుండు
గారవింపం గ బహుమానగౌరవముగ
మనినధన్యుండ సభ్యునన్ను తగుచైక
గరిమ వెలయు ననంతాఖ్యకవివరుండ.

క. ముఖ్యం బై భూస్థలిభూ
రిఖ్యాతిం గాంచి తగుహరిశ్చంద్రనలో
పాఖ్యాన కావ్యమునకు
వాఖ్యాన మొనర్తు విబుధవర్వులు పొగడన్.

టీక. శ్రీవైదేహుతక్ = లక్ష్మీస్వరూపిణి యైనసీతను, భృగుద్వహజయశ్రీక్
వరశురామజయలక్ష్మీని, అబ్జభృచ్చాప - అబ్జ = శంఖము, చంద్రుడు. * ('అజ్ఞా శః
శకాంకా చ' అని యమరము.) భృత్ = (శంఖమును) భరించు నట్టివిష్ణువుయొక్కయ
(చంద్రుని) భరించు నట్టిశివునియొక్కయు, చాప=ధనుస్సులయొక్క, లీలావాత్తిక్
విలాసమునఁ బొందుటచేత, వరియించి=ఉండుట సరిగాఁ జేసి (వరించి యుట), సతు
శలవత్త్వామూల్యమాంగల్యదీక్షావాలము - సల్ = శ్రేష్ఠమైన, కుశలవత్త్వ=కుశలపు
గలుగుటచేతను, కుశలము గలుగుటచేతను, ఆమూల్య మైన, మాంగల్యదీక్షకు = వి
వాదీక్షకు, ఆవాలంబు=ఆటపట్టైన, ఆపరిగ్రహయుగంబు = ఆభార్యయుగము,
(పత్నీపరి జనాదానమూలకాపాపరిగ్రహాః' అని యమరము.) అన్యోన్యహర్దంబున
= వరస్పరస్నేహముచేత (సత్కుశలవత్త్వము సమానముగ నుండుటచే వారిద్ద
నన్యోన్యమై త్రిగలిగి) సేవింపఁగా, తగు రామచంద్రుఁడు, మాకు, ఎప్పుడును, ఈ
శ్రీలు=కుభంపదలు, ఇచ్చునుగాక యని యాశీర్వాదరూప మంగళము.

సీ. నిఖిలలోకానందనీయస్థిరోద్భూతిఁ
బొలుచుననాద్యతాంభోజపాణి
యంభోధిమథనాసహాయశౌర్యవరాప్తిఁ
జాల మించుననాప్తసంఖ్యశీల
పంకదూరకృపీటభవనివేశప్రాధిఁ
బరగున ప్రతిపన్నభంగధామ

యతిలాలితాక్షిణసుతసంపదఁ దనర్పు

నకళంకిసహజకళాధివసతి

తే. సుదతులు నులింప నభినవసురుచిరమణి

యెనయకుండ నిజాధీశహృదయపీఠి

వెలయు నీతాభి ధాననవీనలక్ష్మి

నిశ్చలై శ్వర్యములు గరుణించు గాత.

2

టీక. నిఖల...ద్యూతిక్-నిఖల = సమస్తములైన, లోక=లోకములచే, ఆనంద
 నీయ=సంతోషింపఁదగిన, స్థిరా=భూమియందు, ఉద్యూతి = పుట్టుకచేత, పాలుచు...
 పాణి-పాలుచు=ప్రకాశించు, ఆనాదృత=ఆదరింపఁబడని, అంభోజ = కమలములుగల,
 పాణి=హస్తములుగలదియు, (ఇవి సీతావరమైనయర్థము. ఈపద్యమునందు శబ్దార్థకృత
 చేత సీతాఖ్యనూతనలక్ష్మియందు, ఆధిక్యమును, లక్ష్మియందు నైచ్చ్యమును బ్రతిపాదించు
 బడినది.) నిఖల...ద్యూతి-నిఖలలోక=సమస్తలోకములచే, ఆనందనీయస్థిరోద్యూతిక్
 =సంతోషింపఁదగినస్థిరమగుసంపదలేమిచే, పాలుచు...పాణి-పాలుచు=వెలయున్న,
 అ+నాదృత=మిక్కిలియాదరింపఁబడిన, అంభోజ=కమలములుగల, పాణి=హస్తములు
 గలది. (అంభోజముల నిరసించలేని హస్తములుగలదనుట) - లక్ష్మీపరమైనయర్థము.)
 అంభోధి...వరాష్ట్రీ-అంభోధి=సముద్రముయొక్క, నుభన=భేదింపుటయందు, (పీడిం
 చుటయందనుట) అనహయశౌర్య=అనహయశూరుడైన, వర=భర్తయొక్క (రాముని
 యొక్క), ఆష్ట్రీ=పొందుటచేత, చాలన్=మిక్కిలి, మించు...శీల-మించు=ప్రకాశించు,
 అనాప్త=పొందఁబడని, సంఖ్య=సంఖ్యగల, శీల=ఆచారముగలది. (అసంఖ్యానశీలము
 గలదియనుట.) (నీ. ప.) అంభోధి..వరాష్ట్రీ-అంభోధిమథన=సముద్రమథనమందు,
 ఆనహయ=మిక్కిలి సహాయులుగల, శౌర్య-పరాక్రమముగల, వర=భర్తయొక్క
 (విష్ణువుయొక్క), ఆష్ట్రీ=ప్రాప్తిచేత, చాలన్, మించు, అ+నాప్త=పొందఁబడిన,
 సంఖ్య = సంఖ్యగల, శీల = ఆచారముగలది (అనగా : పరిమితమైనశీలముగలదనుట).
 (ల. ప). పంక...ప్రాణి-పంకదూర=పావరహితమైన, కృపీటభవ = అగ్నియందలి,
 నివేశ=ప్రవేశించుటయొక్క, ప్రాణి=అతిశయముచేత, పరంగు...ధామ-పరంగు=దివ్య
 చున్న, ఆప్రతివన్న=పొందఁబడని, భంగ=భంగముగల, ధామ=స్థానముగలది. (నీ. ప).
 పంకప్రాణి-పంక=పంకము (పాపము-బురద), దూర=(కొంచెము) దూరమందుగల,
 (ఇచ్చట దూరస్థితత్వమవివక్షితము.) కృపీటభవ=పద్మమునందు, నివేశ = ఉండుటయొ
 క్క, ప్రాణి=అతిశయముచేత, (పంకసహితమగు పద్మమునందు నివసించుటచేతనుట.)
 పరంగు, ఆ, ప్రతివన్న=పొందఁబడిన, భంగ=భంగములు (భంగపాటు-తరంగములు)

గలది, (నముద్ర మె) ధామ=(తేజము) స్థానముగాఁ గలది. (భంగము-తరంగము-భంగ పాటు) నొందిననముద్రము నిలయుముగాఁగలది-భంగమునొందిన తేజముగలది.) యతి ...సంపదఁ-యతి=(చాల్చి)మునిచేత, లాలిత=లాలింపఁబడిన, ఆక్షీణ=చెడని, సుత సంపదఁ=పుత్ర సంపదచేత, తనర్పు...వసతి-తనర్పు=ప్రకాశించు, అకళంకి=దోషము లేని, సహజ=స్వాభావికములైన, కళా=కళలకు, అధివసతి=స్థానమైనది. (సమృద్ధి కళాధారరా లనుట) (సీ.వ).అతి...సంపదఁ-అతి=అతిశయముగు, లాలిత=లాలింపఁ బడిన, ఆక్షీణ=మిక్కిలిక్షీణించు, సుత=కుమారులయొక్క, సంపదఁ=సంపదచేత, తనర్పు, అకళంకి...వసతి=అకళంకియగుతోడఁ బుట్టినచంద్రుడు గలది. ఈయర్థము నందు “అక్కళంకి” యని ద్విత్వములేమి విచార్యము. అనఁగా: దనతోఁబుట్టువు దోషయుక్తుడనుట) సుదతులు=స్త్రీలు, సులింప=స్తోత్రమునేయఁగా, అభి...రమణి - అభినవ=క్రొత్తయైన, సురుచి=మంచికాంతిగల, రమణి=స్త్రీ, ఎనయకుండ=పొందకుండ (అనిగా: వనితాంతరమును బొందకుండనుట), నిజా...పీఠి=తనభర్తయొక్క హృదయపీఠమునందు, వెలయు=ప్రకాశించు, (సీ. వ). అభి...మణి - అభినవ=క్రొత్తదైన, సురుచిర=మిక్కిలిప్రకాశించు, మణి = (కౌస్తుభ) మణి, ఎనయకుండ, నిజాధిశహృదయపీఠి=తనభర్తయొక్క అొప్పును పీఠమందు, వెలయు, సీతాభిధాన=సీతయనుపేరుగల, నవీనలక్ష్మి=క్రొత్తలక్ష్మి, నిశ్చలైశ్వర్యములు=చలనములేని సంపదలు, కరుణించుఁ గాత! (ఇందు—లోకానందనీయముగాని యస్థిరోద్భూతి గలదగుటచేతను, గమలముల నిరసంపఁ జాలని హస్తములు గలదగుటచేతను, సంభోధిమధనమునందు నననాయకౌచ్యుడైన భర్తగలదగుటచేతను, బరిమిత శీలముగల దగుటచేతను, బంకసహితముగు వద్దము నివాసముగాఁ గలదగుటచేతను, నష్టలేజస్సు గలదగుటచేతను, కళంకియగు తోఁబుట్టువు గలదగుటచేతను, అొప్పునందలి మణి ప్రకాశింపకుండునట్లు అొప్పుపై నెక్కినదగుటచేతను పూర్వలక్ష్మికి నైశ్యము వర్ణింపఁబడినది.)

ఉ. అంచితరాజ్యరక్ష కఖిలావనపావనరామపాదుకల్

గాంచినమేటి గావున నకంటకకోమలతాయుతాత్మని

శ్చంచలభావనాసరణి సారె జరింపఁగ నమృతహాత్మ సం

ధించి తదాత్మతఁ దగుసుధీనిరతు భరతు భజించెదన్.

3

టీక. అంచిత...రక్షకు - అంచిత = ఒప్పుచుండెడు, రాజ్యరక్షకు = రాజ్యపరిపాలనముకొఱకు, అఖిల...పాదుకల్ - అఖిల=సమస్తమును, అవన=రక్షించుటచేత, పావన=పరిశుద్ధుడైన, రామ=రామునియొక్క, పాదుకల్=పావకోళ్లును, కాంచినమేటిగావున, అకంటక...రణి - అకంటక = కామక్రోధాదిరహితమై, కోమలతామార్దవముతో,

యుతఃకూడిన, ఆత్మ=హృదయమందు, నిశ్చించలమైన, భావనాసరణి=ధ్యానమార్గమున, సారె=వలుమటు, సంపరించునట్లు, అమృహాత్మని=ఆరామచంద్రుని, సంధించి=పొందించి, తదాత్మత=ఆరామునివలె మునిరూపమును ధరించుటచేత, తగు, సుధీనిరతు=ఉచితజ్ఞుడైన, భరతుని భజించెదను. (ఉచితజ్ఞుఁ డనుటచే—భరతుఁ డరణ్యమునకుఁ బోవురాముని పాదుకలు దాఁ దీసికొనియెఁ గాన నారాముని ముండ్డులేక మెత్తనైనమార్గమున నడిపించె ననియుఁ దన్నిరంతరధ్యానముచేత శ్రమరకీటన్యాయముగా సారూప్యము వహించెననియు భవని.)

మ నిజనిద్రాలసతావిగాన మెడలఁ నిర్నిద్రతావృత్తిః బూ
ని జగత్ప్రాణహృతిప్రవాద ముడుగఁ విశ్వావనోత్సాహి యై
యజరారాతివిఘాతికి¹ వనవిహారాధార మై పొల్చుసూ
రిజనప్రస్తుతశేషభావనిరతుఁ శ్రీలక్ష్మణుఁ గొల్చెదన్. 4

టీ. నిజ...గానము-స్వకీయమైన నిద్రాలస్యముచేత నైన, విగానము = నింద, ఎడలఁ=పోవునట్లుగ, నిర్నిద్రతావృత్తి=నిద్రలేకపోవువర్తనమును, పూని, జగ...దము-జగత్ప్రాణ=జగజ్జనప్రాణములయొక్కయు, వాయువుయొక్కయు, హృతి=హరణముచేనైన, ప్రవాదము=అపవాదము, ఉడుగఁ=పోవునట్లు, విశ్వా...యై=ప్రపంచరక్షణమందు సంతోషముగలవాడై, అజరారాతివిఘాతికి¹ = రాక్షససంహారకుఁ డైన రామునకు, వనవిహారాధారమై = అరణ్యవాసమునం దాధారభూతుఁ డై (జలవిహారమునం దాధారభూతుఁడై), పొల్చు, సూరి...నిరతుఁ - సూరిజన = పండితులచేత, ప్రస్తుత=స్తోత్రముచేయఁబడిన, శేషభావ=అదిశేషభావమునందు, భృత్యభావమునందు, నిరతుఁ = అసక్తుడైన, శ్రీలక్ష్మణుఁ = సంపద్యుక్తుఁ డైనలక్ష్మణుని, కొలిచెదను. (మున్నుండిన గుణములయందు నిద్రాజగత్ప్రాణహరణగుణములు విడిచి దైత్యాంతకునకు వనవిహారాధార మగుటను విడువని సభ్యసన్నతశేషాంశము గలవాఁ డనుట. భృత్యభావనిరతుఁ డైనవాడు జాగరూకత గలిగి యపవాదము రాకయుండ రక్షణతత్పరుం డై తనయేలినవాని విహారమున కాధార మై యొప్పు నని భవని.

మ. లవణోదా త్తశరప్రకర్షహృతి లీలాధీరనారాచలా
ఘనమాత్మశ్రితరామభద్రపదరత్నాలక్ష్మీయుం గార్జుకా
రవనిర్భర్తితమేఘనాదతయుఁ బోరం బూని త్రైలోక్యసం
ప్రవనీయాగ్రభవత్రయీచరితుఁ డౌ శత్రుఘ్నుఁ బ్రార్థించెదన్. 5

టీ. లవణో...లాఘవము-లవణ=లవణాసురునియొక్క, ఉదాత్త=ఉదాత్తమైన, శరప్రకర్ష=బాణప్రకర్షయొక్క, హృతిలీలా = హరణక్రియయందు,*(‘లీలా విలాస క్రియయోః’ అనియ.) ధీర=సమర్థమైన, నారాచలాఘవము=బాణలాఘవమును (లవణోద=లవణసముద్రముయొక్క, ఆత్త = పొందఁబడిన, శరప్రకర్ష = ఉదకాధిక్యముయొక్క, హరణక్రియయందు సమర్థమైన బాణలాఘవ మని రామునిగుణమును), ఆత్మ...లక్ష్మీయౌ - ఆత్మ=తనచేత, శ్రిత = పొందఁబడిన, రామభద్రపద = రామరాజ్యముయొక్క, రక్షలక్ష్మీయౌను (ఆత్మశ్రిత=తనచేత నేవింపఁబడిన, రామభద్రునియొక్క, పదరక్షలక్ష్మీయౌ=పాదుకాలక్ష్మీయౌను అని భరతునిగుణమును;) కార్త్యకారవ...నాదతయౌ - కార్త్యకారవముచేత, నిర్భర్మి=నిరసింపఁబడిన, మేఘనాదతయౌ=మేఘధ్వనియౌను, (కార్త్యకధ్వనిచేత నిరసింపఁబడిన, మేఘనాదతయౌ=ఇంద్రజిత్తుగలుగుటను అని లక్ష్మణునిగుణమును), పోరౌ, పూని, త్రైలోక్య...చరితుఁడు-త్రైలోక్య = ముల్లోకములయందు, సంస్తవనీయ = స్తోత్రము చేయఁదగిన వారియందు, అగ్రభవ = శ్రేష్ఠుఁడైన, త్రయీచరితుఁడు = (లవణాసురశరప్రకర్షహృతి లీలాధీరనారాచలాఘవాది మూఁడుగుణములను పూనినచర్యగలవాఁడు), త్రైలోక్యసంస్తవనీయ = ముల్లోకములయందలి జనులచేత స్తోత్రముచేయఁదగిన, అగ్రభవత్రయీ = ముగురన్నలయొక్క (రామ, భరత, లక్ష్మణులయొక్క) చరితుఁడు=చర్యగలవాఁడు, ఔ=అగు, శత్రుఘ్నుని స్రాధన చేసెదను.

సీ. రామభక్తునకు భారమె ఘోరపంకాబ్ధి
తరణపాటవ మన శరధి దాఁటి

రామభక్తున కరుదా మృత్యునిరసనం
బన మహాచ్ఛాయాగ్రహంబుఁ జీరి

రామకింకరున కబ్రమె రమాసాన్నిధ్య
మన విదేహాశీతనయఁ గాంచి

రామైకమతికిఁ జిత్రమె పాశవిగళనో
పాయం బన నజాన్త్రబంధ మెడలి

తే. రామపరతంత్రునకు దుర్భరంబె విలయ
వహ్నియన వాలశిఖిశిఖావ్యాప్తి నోర్చి
యరిపురం బేర్చినయజేయు నప్రమేయు
నాజంనేయు మునిధ్యేయు నభినుతింతు.

నీ. కవిని వేళితక్కుపాకలితుఁ డానితనిభా

రతి కవిప్రతతికిఁ బ్రాపు గాదె?

ప్రతినవచ్చందోనిబద్ధుఁ డానితనికా

వ్యము బహుచ్చందోమయంబు గాదె?

వీణాయతినహాయవృత్తి యానితనిభా

పితము వీణాయతి యుతము గాదె?

చతురాననప్రీతిశాలి యానితనిస

త్కృతిచతురానన యుతము గాదె?

తే. యని మునులు మెచ్చ నసురశాసనపదాంక

మహితదివ్యసరస్వతి మహికిఁ దెచ్చి

జనుల కెల్లను సుగతిఁ జూపిన యనంత

సుగుణసాగరుఁ బ్రాచేతసుని భజింతు?

7

టీ. కవి...కలితుఁడు - కవి = క్రొంచపక్షి యనెడికవీశ్వరునియందు, నివేశింపఁబడిన, కృపా = దయచేత, కలితుఁడు=బిష్ణువాఁడు, ఔ=అగు. ఇతని=ఈవాల్నీకియొక్క, భారతి=సరస్వతి, కవిప్రతతికి = కవినమూహమునకు, ప్రాపుగాదె? = ఆశ్రయముకాదా? (ఆశ్రయమే యనుట). ప్రతినవచ్చందోనిబద్ధుఁడు-ప్రతినవమైన, ఛందః=పేదములనియెడి ఉక్తానుక్తాది ఛందస్సులయందు, బద్ధుఁడు=ఆనతుఁడు, ఔ=అగు. ఇతని (వాల్నీకి) యొక్క, కావ్యము, బహుచ్చందోమయంబుగాదె=ఛందోరూపముకాదా? (ఛందోరూపమే యనుట!). వీణాయతి=నారదుఁ డనియెడి వీణానియతి గలవైణికునియొక్క, సహాయవృత్తి=సహాయముగలవాఁడు, ఔ=అగు. ఇతని (వాల్నీకి) యొక్క భాషితము. వీణా...తము-వీణా=వీణయందలి, యతి=గోవుచ్చాదియతులచేత, యుతముకాదే=బద్ధముకాదా! (బద్ధమే యనుట.) చతు...శాలి=చతురానన=బ్రహ్మ యనెడి కుశలముఖునియొక్క, ప్రీతిచేత, శాలి=పిప్పెడునట్టి వాఁడు, ఔ = అగు. ఇతని (వాల్నీకి) యొక్క, సత్కృతి, చతు...తము-చతుర=చతురులయొక్క, ఆనన=ముఖములయందు, యుతముకాదె=కూడుకొనినదికాదా! (కూడినదే యనుట. ఆననః చతురు లైనవారందఱుఁ జదువుదు రనుట.) అని మునులు మెచ్చఁగా, అసురశాసన .. సరస్వతి-అసురశాసనపద = విష్ణుపాదమనియెడి దేవలోకమునకు, అంక=చిహ్నమును, మహితమును నైన, దివ్యసరస్వతిఁ=దేవనదియనెడి గీర్వాణభాషను, మహికి=భూమికి,

తెచ్చి, జనుల కెల్లను, సుగతి=మోక్షమును, మంచిమార్గమును, చూపిన, అనంతసుగుణ
సాగరు=అనంతసుగుణుడగు భగీరథుడైన, గుణసముద్రుడైన, ప్రాచేతసుని = వాల్మీకి
మహామునిని, భజింతును. (సాగరుడు=నగరపంశమువాడు.)

మ. అనఘ శ్రీరఘురామనామజపవర్ణాపూర్ణవల్లీకజా
ననజాతప్రథమావతారకవితానాకేశకల్లోలిని
ఘనకుల్యామితకల్యవాగమృతరాకాచంద్రులం గీర్తిసా
ధననిస్తంద్రుల సత్కపీంద్రులను మేధాసాంద్రుల గొల్పెదన్. 8

మ. అతిమాత్రస్ఫురితార్థవైభవము నౌదార్యాదినానాగుణా
యతిశక్తిత్రయైకధుర్యతయు లేకాత్మైకదేశాప్తిగ
ర్వితుఁ డూహింపక తా నహీనపదధారేయాంకముల్ పూనినం
బ్రతిరోధింపఁ దరంచె ధీరునకు దృగ్రాగంబు సంధించినన్. 9

టీ. అతిమాత్రస్ఫురిత మగునర్థవైభవమును, ఔదార్యాది...ధుర్యతయు-ఔ
దార్యాదులైన, నానాగుణ=ప్రసాద సమతామాధుర్య సౌఖ్యమార్యాదవ్యక్తిశేషకాం
లిసమాధు) లనుకావ్యగుణములయొక్క, ఆయతియును, శక్తిత్రయ=అభిధాఅక్షణా
వ్యంజనలను) మూడు శబ్దశక్తులయొక్క, ఏకధుర్యతయు = ధురంధరత్వమును, లేక,
అత్మైక...గర్వితుఁడు. అత్త = స్వకీయమైన, ఏకదేశ (మైనిరూపించిన యర్థవైభవాది
గుణములలో) నొకయంశముయొక్క, ఆప్తి=పొందుటచేత, గర్వితుఁడు, (ఆనఁగా
దుష్కవియనుట.) అహీన...అంకముల్-అహీన = అదిశేషపుభంగి * ('ఇన స్ఫుర్యే
ప్రభౌ' అని అవు.) పదధారేయ=శబ్దధురంధరుడైనవానియొక్క, అంకముల్=బిరు
దులు పూనిన మాత్రముననే, ధీమనః=విద్వాంసునకు, దృగ్రాగంబుసంధించినన్ =
కన్నులెఱ్ఱిచేసిన, (అవమమచ్చిన ననుట.) ప్రతిరోధింపఁ=ఎదిరించుటకు, తరంచె=
సాధ్యమా! (ఆనఁగా: సాధ్యముగానేర దని పూర్వమున కన్వయము. ఇందలిధ్వని:—
అర్థవైభవము = ద్రవ్యవైభవమును, దాతృత్వము మొదలగు నానాగుణములయొక్క
ఆయతియును, శక్తి...తయు=ప్రభుమంత్రిత్వాహశక్తులయొక్క, ధురంధరత్వమును,
లేక, అత్మైక=...తుఁడు. అత్త=తనయొక్క, ఏకదేశ=ఒకప్రదేశముయొక్క, ఆప్తిచేత,
గర్వితుఁడు (గర్వింపినరాజు), తాను, అహీనపదధారేయ = అనేకరాజ్యధురంధరుని
యొక్క (సార్వభౌముని యొక్కయనుట), అంకముల్ = బిరుదులు, పూనినంతనే,

ధీరునకు=దైర్యవంతుఁ డైనరాజునకు, దృఢాగ్రంబు సంధించినకొ=కోపముచే నేత్రము లెఱుగాఁగా, ప్రతిరోధింపక తరంబె ? అని యన్వయము.

వ. అని యివ్వీధంబున నిష్టదేవతామననమంగళసమాచరణంబును సుకవి చరణపరిచరణంబును గుకవిత్పణీకరణంబును గావించి యేను బురాతన పుణ్యశ్లోకచక్రవర్తిచంద్రహరిశ్చంద్రనలక ఖాయుగయుగపదను సంధానబంధురరసానుబంధం బగుచిత్రప్రబంధంబు నిర్మింపంబూని యున్న సమయంబున నొక్కనాఁడు మదీయస్వప్నంబున. 10

సీ. అధ్యయనాభిపారాభిజ్ఞుఁ డగువాఁడఁ
గరగతబహుశాస్త్రగరిమవాఁడఁ
ద్రాక్షలాలాశదండాథోకనమువాఁడఁ
బరమసూర్యాచార్యభక్తివాఁడఁ
విశ్రుతాగమవర్తివినుతిఁ గాంచినవాఁడఁ
బలవదక్షనిరోధపటిమవాఁడఁ
గుశగురుగుణయోగవిశదాత్ముఁ డగువాఁడఁ
బావనాన్వయరూఢిఁ బరఁగువాఁడఁ

తే. బ్రతినవబ్రహ్మచర్యాప్తి భవ్యతరత
పోబలంబునఁ గడు వీటువోనిగోచి
వాఁడ ననుచు నిజానుభావంబు దెలిపి
పలికె వాత్సల్యమున వటుప్రవరుఁ డొకఁడు.

11

టీ. అధ్యయనాభిపారాభిజ్ఞుఁ డగువాఁడఁ = వేదాభిపారమును దెలిసినవాఁడను, కరగతబహుశాస్త్రగరిమవాఁడఁ = హస్తగతమైన యనేకశాస్త్రగౌరము కలవాఁడను, ద్రాక్ష...వాఁడఁ = ద్రాక్ష మైన మోదుగుదండముయొక్క పరిప్రాప్తి గలవాఁడను, పరమ...వాఁడఁ = మిగులవిద్వాంసు లైనయాచార్యులయందు భక్తి గలవాఁడను, విశ్రుత...వాఁడఁ = విశ్రుతఁ ప్రసిద్ధులైన, ఆగమవర్తి = వేదప్రవర్తకులచేత, వినుతిఁ గాంచిన వాఁడను, బలవ...వాఁడఁ = బలవదక్ష = బలవంశము లైనయింద్రియములయొక్క, నిరోధమండలి నేర్పు గలవాఁడను, కుశ...వాఁడఁ = కుశ = దర్శులచేనైన, గురు = గొప్పదయిన, గుణ = రజ్జువుయొక్క, (ముంచియొక్క యనుట.) యోగముచేత నిర్మలమైనమనస్సు గలవాఁడను, పావనా...వాఁడఁ = పవిత్రమైన, అన్వయరూఢిఁ = వంశవిఖ్యాతిచేత,

పరగువాడను, ప్రతివబ్రహ్మచర్యాప్తి=నూతన బ్రహ్మచర్యవ్రతముయొక్క పొందుట చేత, భవ్యతర=శ్రేష్ఠమైన తపోబలముచేత, కడుఁబీఱువోని గోఁచివాడ=మిక్కిలివెలితి కానివాడను, అనుచు నిజానుభావంబు=తనప్రభావమును.

క. శ్రీరామభూషణ! వచ

శ్రీరసహాపణ! భఠీ! హరిశ్చంద్రనల

త్తూరమణచరితయుగకా

వ్యారంభముఁ బూని తనుపమాద్యుతశక్తిన్.

12

మ. చను దుస్సర్పకళంకపంకము హరిశ్చంద్రప్రశంసకా దొలం

గు నలగ్లాఘుఁ గలిప్రపీడనము దత్తోఁజీశయుగైకకీ

ర్తన మత్యంతఫలప్రదం బగుటచిత్రం జే భవత్పుణ్యవా

సన నేతాదృశకావ్యరాజరచనోత్సాహంబు గల్గెన్ మదిన్.

13

సీ. సుతులఁ బెక్కుండ శాశ్వతరామనామధ

న్యులఁ జేసి పిలుచుభాగ్యోద్దయంబు

రచితాగ్రహారంబు రామచంద్రపురాంక

పూతం బొనర్చినపుణ్యరేఖ

నవదివ్యభవనంబు సవరించి శ్రీరామ

విభుఁ బ్రతిష్ఠించినవిపులమహిమ

రామసరోనామరమణీయముగఁ దటా

కము వినిర్మించినఘనయశంబు

తే. సఫలత వహించు నీహరిశ్చంద్రనలక

థాయుగ¹నిబంధచిత్రబంధప్రబంధ

మంకిత మొనర్పు రఘుభర్త కళిలకర్త

కురుతరాభీప్సితము లెల్ల నొదవు నీకు.

14

ప. అని యంతర్హితుఁ డైన మేలుకని యత్యంతాద్యుతశ్రీమనో

వనజాతంబునఁ గందలించు బులకవ్రాతంబు మేనన్ జనిం

ప నసాధారణహర్షబాష్పకణసంభారంబు నేత్రద్వయం

బున దీపింపఁ దదీయదివ్యవచనంబుల్ భక్తి నూహించుచున్.

15

సీ. అధ్యయనాభిపారాభిజ్ఞః డగువాడు

కరగతబహుళాస్త్రగరిమవాడు

ప్రాధపలాశదండాధౌకనమువాడు

పరమసూర్యచార్యభక్తివాడు

విశ్రుతాగమవర్తివినుతిః గాంచినవాడు

బలవదక్షనిరోధపటిమవాడు

కుశగురుగుణయోగవిశదాత్ముః డగువాడు

పావనాన్వయరూఢిః బరగువాడు

తే. ప్రతివబ్రహ్మచర్యస్తి భవ్యతరత

పోబలంబునఁ గడుబీటువోనిగోచి

వాడు నలయంజనానందవర్ధనుండె

కాక యొరులకు నిట్టివైఖరులు గలవె?

16

టీక. అధ్యయన...వాడు-అధ్యయన=మార్గము నతిక్రమించిన (త్రోవకడ్డమైనయనుట.) అభిపార=నముద్రముయొక్క యావలిదరిని, అభిజ్ఞఃడగువాడు=ఎఱిగినవాడు, కర...వాడు-కర=హస్తములచేత, గత=పొందఁబడిన, బహుళమైన, కాస్త్ర=శస్త్రసంబంధమైన, గరిమ=గొప్పతనము కలవాడు, పౌఢ...వాడు - పౌఢమైన, పలాశదండ=రాక్షసదండనముయొక్క, ఆధౌకనమువాడు=పరిపూర్ణిగలవాడు, పరమ...వాడు-పరమశ్రేష్ఠుడైన, సూర్యచార్య=ఆచార్యుడైనసూర్యునియందు, (సూర్యుడను నాచార్యునందు)భక్తిగలవాడు; విశ్రుతాగమ...వాడు-విశ్రుతులైన, ఆగమవర్తి=వనచరులచేత, వినుతిః గాంచినవాడు, బల...వాడు-బలవంతుడైన, అక్ష=అక్షయమగునయొక్క, నిరోధమునందు సామర్థ్యముగలవాడు; కుశ...వాడు-కుశగురు=రామునియొక్క గుణములయొక్క, యోగ = ధ్యానముచేత (*“యోగస్సన్నహనోపాయ ధ్యానసంగతి యుక్తివ” అని య.) నిర్మలమానసుఁ డగువాడు, పావ...వాడు-పావన=పవన (గాలి) సంబంధమైన, అన్వయరూఢి = వంశప్రసిద్ధిచేత, పరగువాడు, ప్రతి...బలంబున - ప్రతివబ్రహ్మ = నూతనబ్రహ్మయొక్క, చర్య = చరిత్రముయొక్క, ఆస్తి=ప్రాప్తికొఱకైన, భవ్యతరతపోబలంబునఁ గడు బీటువోనిగోచివాడు, అంజనాదేవియొక్క యానందమును పృథ్వినిండించు నాయాంజనేయుడు కాకపోయిన నితరుల కిట్టివైఖరులు గలవా? (అనఁగా లే వనుట.)

తే. తాదృశకవిత్వనిధిలాభధన్యుఁ జేసి
 నన్నుఁ బ్రోచినయంజనానందనునకుఁ
 'దగవె కాదె! తదర్హముద్రాహితోప
 దేశభారం బని నుతించి కౌశలమున.

17

టీక. తాదృశ=అటువంటి (మహనీయమైన), కవిత్వ...ధన్యుఁ-కవిత్వనిధి=కవిత్వయను నిధియొక్క, లాభముచేత, ధన్యుఁ=కృతార్థుని, చేసి, నన్నుఁ బ్రోచిన, అంజనానందనునకు=అంజనేయునకు, (అంజనము చేత సంతోషపఱచువానికి) తదర్హభావంబు-తదర్హ=ఆకవిత్వార్హమైన (అనితే పార్హమైన), ముద్రా=అంకనము (గుఱి)యొక్క. హితోపదేశభారము యుక్తమేకదా (అనఁగా దగును.) అని నుతించి కుశలతతోడఁ (అని పైపద్యముతో నన్వయము.)

చ. తదుదితపద్ధతిఁ గృతికి దాశరథిం బలిఁ జేసి తత్త్రయీ
 విదితచరిత్రవై భవము విశ్రుతసన్తునిపావనాననా
 భృద్దితసరస్వతీవినుతియోగ్యమనూహితశక్తి యైనత
 త్పదయుగభక్తినిక్కయుటుతం బచరింప నుతింతు నెంతయున్.

టీక. తదుదితపద్ధతిఁ=ఆయాంజనేయునిచేతఁ జెప్పఁబడిన మార్గమున (అనఁగా శ్రీరామునికిఁ గృతి యి మ్మనిస్వప్నమునఁ జెప్పినతీరున ననుట.) దాశరథిఁ=రాముని పతిఁ=కృతినాథునిగా, త్రయీవిదిత=వేదప్రసిద్ధమైన.

సీ. అజభవప్రీతిగా నఖిలమంగళమహా

విర్భూతిఁ గాంచినవిష్ణుమూర్తి

విమలస్తృతిసుధోదయముగాఁ జతుర్వ్యక్తి

విభవంబుఁ బూనిన వేదమూర్తి

భువనచైతన్యసంభవముగా నిశిచరీ

ఘాతి యైనశుభప్రకాశమూర్తి

1 దగునె కాదె...భావం బని.

2 త్పదయుగభక్తియేయురుతపంబచరింప నుతింతు నెంతయున్.

3 వ్యంగ్యార్థమునకు లింగవ్యత్యయము లేమిని జేఁకటికి "నిశిచరీ" ఆ శ్రీలింగప్రయోగము. అని, ప్రా. లి. పు. భాండాగారము, నెం 13-2-4) రు మాతృయందు: గలదు.

గురుసత్కియాఫలస్ఫురణగా నతులధా

ర్చికరూఢి వెలసినసుకృతమూర్తి

తే. పతికృతాభీలకాపమూర్చితమునిప్రి

యాపునర్జీవన మొనర్చునమృతమూర్తి

శ్రీరఘూత్తముఁ డతనిచారిత్ర మరిది

పుట్టఁబుట్టువులకుఁ గాక పొగడఁ దరమె.

19

టీక. శ్రీరఘూత్తముఁడు, అజభవఁదశరథునికి, స్త్రీతిగా, అఖిల మంగళమైన, మహావిద్యారంభికాపమూర్తి=పుట్టువును, గాంచిన, విష్ణుమూర్తి=విష్ణువైనవాఁడు (బ్రహ్మరుద్రులకుఁ బ్రియముగ నఖిలమంగళమహావిద్యారంభిక గాంచుటచేత విష్ణుమూర్తి యని) విమలస్వృతి సుధయొక్కయుదయముగలుగునటుల, చతుర్వ్యక్తివిభవంబు=రామలక్ష్మణభరతశత్రుఘ్నరూపవైభవమును, పూనిన, వేదమూర్తి=వేదస్వరూపుఁడైనవాఁడు, (స్త్రుతులయొక్కయుదయము గలుగునటుల చతుర్వ్యక్తి విభవమును పూనుటచేత వేదమూర్తి యని) భువనచైతన్యముయొక్క సంభవముగలుగునట్లుగ, నిశిచరీఘాతియైన=తాటకా సంహారియైన, శుభప్రకాశమూర్తి=పరంజ్యోతిస్వరూపుఁడైనవాఁడు, (ప్రపంచమునకుఁ జైతన్యము గలుగునటులు చీకటిని సంహరించుటచేత శుభప్రకాశమూర్తి, (అనఁగా సూర్యమూర్తియని) నిశిచరీఘాతి = అవిద్యా(జారిణి) ఘాతియౌటచే, శుభప్రకాశమూర్తి జ్ఞానమూర్తియనియు, ('నిశాచరీ పాంసులాయాం' అని విశ్వము.) గురు... స్ఫురణగా-గురు=గురు వైనవిశ్వామిత్రునియొక్క, సత్కియాఫల=యజ్ఞక్రియాఫలము యొక్క, స్ఫురణ గలుగునటులు, అతులధార్చికనిరూఢి=తులలేని విలుకానియొక్క రూఢిచేత, సుకృతమూర్తి = సుకృతస్వరూపియైనవాఁడు (గురుసత్కియాఫలస్ఫురణ గలుగునట్లు సూన్యతవంతులైన ధార్మికులయందలి రూఢి వెలయుటచే సుకృతమూర్తి యని), మునిప్రియా=అహల్యయొక్క పునర్జీవనమొనర్చు, అమృతమూర్తి=అమృత స్వరూపుఁడైనవాఁడు (పునర్జీవమొనర్చుటచేత నమృతమూర్తి యని), పుట్టఁబుట్టువులు (వాల్మీకమహాముని శ్రేష్ఠుఁడని), అట్టివానిచారిత్ర మితరులకుఁ బొగడ శక్యము గాదని యన్వయము. ఇందలి రెండవయర్థము ధ్వని.

ఉ. బంగరుగట్టు బిట్టదర ఫాలవిలోచనచాపయష్టిము

ష్టిం గొని చిల్వితేఁ డులుక శింజిని గూర్చి రఘూద్వహండు త

ద్భంగవిహారముల్ సలుప భద్రునిమాళి కడుక్ శ్రమించె ను

త్తుంగవతంసరత్నరుచిధోరణి సారెకు సంచలింపగన్.

20

టీక. రఘూద్వహుండు, (కర్త) ఫాలవిలోచనచాపయష్టి = శివచాపదండమును, బంగరుగట్టు = మేరువు, బిట్టదర = మిక్కిలి చలించునట్లు (మేరువు శివధనుస్సుగనుక), ముప్పింగొని, చిల్వతోడు = ఆదిశేషుండు, ఉలుక = భయపడునట్లు (ఆదిశేషుండు ఆవింటికి నల్లెత్తాడుగనుక), శింజినె గూర్చి = ఆల్లెనెక్కువెట్టి, తద్భంగవిహారముల్ = ఆధనుర్భంగవిహారములను, సలంప, భద్గునిమాళి = ఈశ్వరునిశిరస్సు, ఉత్తుంగ...ధోరణి = ఉత్తుంగ = ఉన్నతమైన, పతంసరత్న = శిరోరత్నము (చంద్రుని) యొక్క, రుచిధోరణి = కాంతిపుంజము, సారెకు సంఛలింపగ = బెళుకునట్లుగ, కడు = భ్రమించెను. (ఆశ్చర్యముచేత ననుట.) జ్ఞేషుః — భద్గునిమాళి = ఆకాశము, అందలిపతంసరత్నము = సూర్యుండు. (రాముండు శివునిధనుస్సును విలువగా సూర్యబింబముతోడ నాకాశమును వణకె నని భావము.)

మ. హరికోదండవిఖండన ప్రబలగర్వాఖర్వసంచారుఁడై
యరవిందాస్తుండు సల్పునంబుజసపర్యం బోలి యత్యంతరా
గరసోద్భాసితభూసుతాలలితవీక్షాపాలి¹ పైఁ గ్రాలఁ గా
సిరులక మించె రఘూద్వహుండు జయలక్ష్మీపూర్వసంక్లేషుఁడై. 21

కా. ఆదిక జాగ్రీధపరస్పరోచ్ఛ్చయపరీక్షారబ్ధ మీఫాలద్య
కోదండం బురుశక్తిఁ ద్రుంచె హరి కాకుత్స్థాన్వయుండు యితం
డే దైవం బని కల్పకప్రసవవృష్టిం బూజఁ గావించి రిం
ద్రాదుల్ భూమిసుతావివాహమహాలీలారాము రాము న్వేసన్. 22

మ. ఊతిభృద్వర్గశిరోనిరర్గళగళక్కిలాలథారాపరి
ప్లుతిచే నాఱక మించుభార్గవభుజాభూరిప్రతాపాఖ్యచి
త్రతరాగ్ని హరిచాపచారుశరసంధానంబుచే నార్చి యం
చితదివ్యాంబుదమూర్తి రాముఁ డడరించె రాజవంశంబులన్. 23

టీక. అంచితదివ్యాంబుదమూర్తి = దివ్యమేఘమూర్తియైన, (దివ్యమైన మేఘ స్వరూపముయొక్క అభిరామము గలదేవేంద్రుఁడైన) రాముండు, (కర్త.) ఊతి... ప్లుతిచే = ఊతిభృద్వర్గ = రాజసమూహముయొక్క (పర్వతసమూహముయొక్క), శిరః = శిరస్సులవలన, (శిఖరములవలన,) నిరర్గళముగా, గళత్ = న్నమించుచున్న, (ప్రవహించుచున్న) కీలాలథారా = రక్తధారలయొక్క, (ఉదకధారలయొక్క,) పరిప్లుతిచే = తడియుటచేత, ఆఱక = చల్లాఱక, మించెడు, భార్గవ... అగ్ని - భార్గవ = పరశురాముని

యొక్క, (భృగువంశాధారుఁ డైనచ్యవనునియొక్క,) భుజాభూరిష్టతాపాఖ్యి = అధికమైన బాహుబలప్రతాప మనియెడి, చిత్రతరాస్త్రి = చిత్రమైన అస్త్రిని, (దావాస్త్రిని,) హరి...సంధానంబుచేత్ = హరిచాప = విష్ణుచాపమందు, (ఇంద్రధనుస్సుచేత,) చారు = పిష్పనట్టి, శర = బాణముయొక్క (ఉదకముయొక్క), సంధానంబుచేత్ = కూర్చుటచేత, (వర్షముచేత ననుట,) ఆర్చి, రాజవంశంబులై - రాజ = రాజులయొక్క, వంశ = వంశములనియెడు వెదుళ్ల ను, అడరించేత్ = వృద్ధిబొందించెను.

సీ. వసుధ గాంచన¹సౌధ విసరకై తవమున

నాంతరవసురాసు లప్పగించె

రత్నగర్భ యపారరత్న తోరణానిధం

బున గర్భమణు లెల్ల మ్రొల నునిచె

గంధవతి పటిరకర్పూరధూపరూ

పమున సుగంధసంపదలు నించె

విశ్వధాత్రి విలోకివివిధనారీనర

చ్చలన దాసీదాససమితి నీనె

తే. హరికి సిరి నిచ్చె జలతత్వమును నసూయ

రఘుపతికిఁ గూఁతు నిచ్చినప్రథమతత్వ

మేకలిమిఁ గూర్ప దని వేల్పు లెన్న నెననె

నతివతో రాఘవుఁ డలంకృతాత్మపురము.

24

టీక. భూదేవి, వసుధ = బంగారును ధరించినది. (కావున నయోధ్యాపురకాంచన సౌధములనియెడు నెపమునఁ దనలాని కనకంబురాసుల నప్పగించెను.) రత్నగర్భ = రత్నములు గర్భమందుఁ గలది; (కావున నప్పట్టణమందలి రత్నతోరణము లనియెడు నెపమునఁ దనగర్భములోనిమణుల నెదుట నునిచెను.) గంధవతి = వాసనగలది (కావున నాపురమునందలి గంధకర్పూరాదివాసన లనియెడుమిషచేత సువాసనాతిశయముల నొనఁగెను.) విశ్వధాత్రి = ప్రపంచమునకుఁ దల్లి. (కావున జూచుచుండెడు స్త్రీ పురుషులనియెడు నెపమున దాసదాసీసంఘముల నొనఁగెను.) వసుధ, రత్నగర్భ, గంధవతి, విశ్వధాత్రి ఇవి భూమికి మేతుగర్భ విశేషణములు. నిభశబ్దము వ్యాజవాచకము. ('నిభో'వ్యాజసదృశ్యయోః' అని విశ్వనిఘంటువు.) శ్రీమహావిష్ణువునకు జలతత్వము (నముద్రుఁడు) లక్ష్మీ నిచ్చె ననునసూయచేత రామునకు నయోధ్యాయందలికాంచన

1 మంచ. 2 మిషం. 3 ధూ, నుమున.

సౌధాదిసంపదలతోఁ దనకూతు రగుసీత నిచ్చిన ప్రథమతత్వము (భూమి) యింక నేనంపద నొసంగదు? అని దేవతలు ప్రశంసించగా శ్రీరాముఁడు సీతతోడ నలంకరింపఁబడిన తనవట్టణమును (అయోధ్యను) పొందెను. (అలంకృతాత్మపురము-అలంకృత=అలంకరింపఁబడిన, ఆత్మపురము = స్వకీయదేహమును అని ధ్వని.)

తే. ఆత్మజనకుఁ డాశాంతరసావలంబ

మునకు శాంతరసావలంబనకుఁ బనుచు

నెడల నేకగుణస్ఫూర్తి నెడల కుండె

రాముఁ డాకారవిక్రియా రహితుఁ డెందు.

25

టీక. ఆత్మజనకుఁడు = తనతండ్రి యగు దశరథుఁడు, ఆకాంత...లంబము నకు - ఆకా=విక్కుర, అంత=కడలుగాఁగలుగు, రసా=భూమియొక్క, ఆవలంబము నకు=ఆశ్రయమునకు (వట్టాభిషేకమునకు), శాంతరసావలంబనకు - శాంతరస=శాంత రసముయొక్క, ఆవలంబనకు=ఆశ్రయమునకు (మునివృత్తికి), పనుచునెడల, ఏకగుణస్ఫూర్తి=ఏకగుణప్రకాశమును, ఎడలక యుండెను. ఎందును రాముఁడు, ఆకారవిక్రియారహితుఁడు=తనూవికారములేనివాఁడు. (ఆశాంతరసావలంబన మనుపదమున 'అ' యను వర్ణము లేకపోయిన, శాంతరసావలంబన మగును. కావున శాంతరసావలంబుఁడగువానికి నేకగుణస్ఫూర్తి సహజమే యని కవిచమత్కృతి.)

చ. గురుతరదుర్గవై భవము గుబ్బల నుంచి యవక్రచక్రివై

ఖరిఁ గటిమండలీగరిమఁ గైకొని యక్షయహేమరాశివి

స్ఫురణఁ దనుప్రకాశములఁ బూని విదేహతమాజివేర న

పురమపవిత్రు వెన్నొనియెఁ బార్థివలక్ష్మీ ధృఢానురాగ యై. 26

మ. దనుజధ్వంసికిఁ దోడునీడ యయి తత్కాంతారసంచారసా

ధన మై యూరటపట్టు నై వెలయుచుఁ దచ్చత్రపాదూశుభా

సనభావోన్నతి దప్పకుండ నడవె సామిత్రి నిర్దిద్రతా

వినుతాత్యద్భుత శేషభావమహిమావిర్భావభవ్యాత్మఁ డై. 27

టీక. నిర్దిద్రతా...భవ్యాత్మఁడై - నిర్దిద్రతా=నిద్రారహితుఁడగుచేత, వినుతమైన, అత్యద్భుత మైనశేషభావమహిమయొక్క, అవిర్భావ=ప్రకటనచేత, భవ్యమైన ఆత్మగలవాఁ డై, (నిద్రవిడిచి యత్యద్భుత మైనశేషభావమును ప్రకటించుచు దాను మున్ను స్వామికి ఛత్రపాదుకావీరరూపమై యుండినరీతిని దప్పక నడచె ననుట.) కాంతారసంచారసాధనమై=వాయువుయొక్క సారమయినసంచారమే తనకు సాధనమై ('అర' శబ్దమునకు వాచస్పత్యమున, అర=శీఘ్రతాదిగుణవతి అనియు, శబ్దకల్పద్రుమ

మున, అర=శీఘ్రగే అనియు నున్నది.) (ఇందలిధ్వని. భృత్యభావమహితాత్మఁ డైన వాఁడు జాగరూకుఁ డై యేలినవానికి ఛాయానువర్తి యై వెంటఁ దిగి యూరట పట్టె యుండుట సహజమే యని తోచుచున్నది.)

చ. ఆనఘమునిక్రియాసఫలతాచరణంబు తదంతరాయఖం
డనము నొనర్ప రాముండు వనశ్రీతి కేగినఁ దత్ప్రచార మా
ఘనునకు బాల్యసిద్ధ మని కైకొనియె మునివృత్తి కైకయీ
తనయుండు వర్ణ శూన్యగతి దా నవని వని గాఁ దలంచుచున్. 28

టీక. వర్ణ శూన్యగతి - వర్ణ = బ్రహ్మణాదిచతుర్వర్ణములయొక్క, శూన్యగతి = లేకపోవుటచేత, అవని = భూమిని, వనిగా = వనముగాను, తలంచుచున్, (ముని యడవిలోనుండును గనుక బ్రజలు లేనిభూమి నడవిగఁ దలంచి యనుట.) ఇందలిశబ్దచమత్కారము:—వర్ణ శూన్యగతి = అక్షరశూన్య మైనగతిచేత, అవని = అవనిశబ్దమును, వనిగా = వనశబ్దముగా, కైకయీతనయుండు = భరతుండు, (మునివృత్తిని కైకొనియె ననియన్వయము. రాముండు పిన్నవాటనుండి మునిసత్త్రియలు విఘ్నములు గలుగకుండ నీడేర్చువాఁడు గావున దానును ముని యై యుండిన మేలని భరతుండు ముని యయ్యెనని తాత్పర్యము. అవనిశబ్దమున నాది 'అ' వర్ణము పోయిన నది వని యయ్యెనని చమత్కరి.)

ఉ. ఆవనమధ్య భేలనము లాయనఘద్విజరాడనంతసే
వావిభవంబు లాయచలవైరిభవాదిశరణ్యలీల లా
శ్రీవసుధోద్భవాదరవిశేషములు న్నద మందఁ జేసె ర
క్షో¹విమతు² దలంప నవి క్రొత్తలె యామహిమాంబు రాశికిన్. 29

టీక. ఆవనమధ్య = ఆయరణ్యమధ్యమందలి, భేలనములు, ఆయనఘ...విభంబు-ఆయనఘద్విజరాట్ = ఆపాపరహితులైనయగస్త్యాది మహామునులయొక్క, అనంత సేవావిభవంబులు = అధిక మైన సేవవైభవములు, ఆచల...లీలలు-ఆచలవైరిభవ = కాకాసురుండు, అది = మొదలైనవారలకు, శరణ్యలీలలు, ఆశ్రీ...విశేషములు-శ్రీయుక్తమైన, వసుధోద్భవా = నీతయొక్క, ఆదరవిశేషములు; రక్షో¹విమతు² = రాముని, అవి క్రొత్తలె = నూతనములే? (అనగా నూతనములు కావనుట. ఆదెట్లున:) ఆవనమధ్య భేలనములు = ఆయదకమధ్యమందలి క్రీడలు, ఆయనఘ...విభవంబులు - ఆ ఆనఘ = పాప రహితులైన, ద్విజరాట్ = గరుడుని యొక్కయు, అనంత = శేషనియొక్కయు, సేవా

వైభవములు, ఆయచల...లీలలు - ఆ అచలవైరి = ఇంద్రుడు, భవ=ఈశ్వరుడు, ఆది=మొదలుగా(గలవారియొక్క, శరణ్యలీలలు, ఆశ్రీ...విశేషములు-శ్రీ=లక్ష్మీదేవి యొక్కయు, వసుధా=భూదేవియొక్కయు, ఉద్భవములైన ఆదరవిశేషములు (ఉద్భవదరవిశేషములు; ఉద్భవ=ఉన్నతప్రభువులైన వారియొక్కయు, ఆదరవిశేషములు,) ఆమహిమాంబురాశిక్=ఆమహిమాసముద్గుఁ డైనరామునకుఁ దలంప నవి శ్రొత్తవే? (అనఁగా: ప్రాచీనము లనుట.)

మ. విశదఖ్యాతి రఘూద్వహుండు విశిఖావిర్భూతవహ్నిఁ జతుర్దశదేవారిసహస్రఘోరశలభ వ్రాతంబు! గూలఁ ఖర త్రిశిరోదూషణకంఠనాళములు ఛేదించెఁ సగం బయ్యెఁ బో దశకంఠోద్భటరాజ్యలక్ష్మీ యని సుత్రామాదు లూహించెన్. 30

తా. దశకంఠునియొక్క యుద్భటరాజ్యలక్ష్మీ సగ మాయె నని చెప్పఁగా ఖర (1) త్రిశిరో (2) దూషణ (1) కంఠనాళముల (1+2+1=5) ఛేదించఁగా దశకంఠ ములయం దైదుకంఠములు పోయి యైదు నిల్చె నని చమత్కరింపఁబడినది.

చ. మెకములజాడ లేమియును మెచ్చక మించువిదేహకన్యచూడ్కికి నరుదై మెటుంగుఁ దులకించు నొకానొకమాయజింకఁ గొంకిక వెనుకొన్నదాశరథిశౌల ముత్కటకూటశంబరాధికపదవీపదక్రమణధిరుఁడు గా కొరుఁ డెన్న నేర్చునే? 31

టీక. మెకములజాడ...నరుదై యనుటచే నాసీతాదేవిచూడ్కులు మృగముల నిరసించుసొబగు గలవని తోచుచున్నది. ఉత్కటమైన, కూటశంబర=మాయామృగముయొక్క, ఆధికమైన, పదవీ=మార్గమందలి, పదక్రమణ=పాదవిశేషముచేత(లిరుగుటచేత నని.) ధిరుఁడు=ధైర్యవంతుఁ డైనశివుఁడు (అనఁగాఁ గవటంపు టెఱుకువేసమును ధరించిన యీశ్వరుఁడు, మాయామృగమువెంట నంటినరామునినేర్చు మాయామృగము వెంటనంటిన యీశ్వరుఁడే యెన్న నేర్చును గాని యితరులచేఁ గానేర దనుట).

మ. వరసత్కిర్తినిటిఁ మహానటముఖవ్యాఖ్యాతచారిత్రుఁ డౌ భరతజ్యేష్ఠుఁడు చిత్రవైఖరి నటంపం జేసె సుగ్రీవరాగరసోత్కర్షనితాంతగీతగతి యోగ్యప్రాధి దీపింపదు మ్మరభావాస్పదతాళభేదరచనోచ్ఛ్వాసయంబు సంధించుచున్. 32

1 దూలఁ. 2 'చింక' తాళపత్ర ప్రతులయందెల్లెడల నిట్లే యున్నది. 3 పరిక్రమణ.

తా. రాముఁడు ధర్మతత్వముఁ దై తనకవవాదము రాకుండ నన్నదమ్ముల కిద్దఱికి నాకీశరాజ్యమును సమముగా నిచ్చె ననుట. నాకీశరాజ్యము సుగ్రీవునకును సిచ్చె ననుటచే విరోధాలంకారము. తాను ఆకీశాంబితరాజ్యసంఘటనచేత ధన్యత్వమును పాలించె ననుటచే విరోధపరిహారము.

సీ. దశముఁ దప్పింతుమే కులధరాధరకోటి

రహి బయల్పఱతుమే గహనరాజి

నాకమింతుమే దినేశాంకప్రదేశంబుఁ

దఱిలంతుమే జ్వలంతారకములఁ

దివిరి శాసంతుమే భువనజంతుక్రేణి

ధూళిబుత్తుమే వియత్పాలి నెల్ల

సంతరింపుదుమే కాలాంతకప్రియవృత్తిఁ

గప్పికొందుమే దిశల్లలయఁ గూర్చి

తే. కడలి యన నెంత దశకంఠకటక మెంత

యనుచు హరివీరు లాత్మీయహరిదధిశ్వ

రాంశ¹కఖ్యాతి నలఘువాక్యములఁ దెల్పు

రాముఁ డంభోధిభయదసంరంభుఁ డయ్యె.

35

టీ. సుగమము. ఇందు వానరులు తమదిక్పాలకాంశలు తెలియునట్లు వీరాలాపంబుల నాడిరి.

మ. ఖరదోర్తండలచండశౌర్యశిఖి నాఖండల్యఖండప్రతా

పరవిక్రమింగి గణింప కుప్పకడలిక్ బ్రాశించె గాఢస్థుడో

శ్వరరాజం బిడ నెంత గ్రోలునో పిపాసాస్ఫూర్తి పెంపై మహా

శరవాహిన్యధినాథకోటి ననియెంచ నాగి రింద్రాదికుల్. 36

టీక. కాకుత్స్థుడోశ్వరరాజము=రామబాణము, ఖరాసురునియొక్క దోర్తండలచండశౌర్యశిఖి=బాహుప్రతాపాగ్నిని, ఆఖండ...రవిక్ర-ఆఖండలి = వాలియొక్క, ఆఖండ=అతిశయమైన, ప్రతాపరవివి, మింగి, గణింపక = లెక్కసేయక, లవణసముద్రమును, బ్రాశించెక్ = పానముచేసెను, మహాశరవాహిన్యధినాథకోటి = రాక్షససేనానాయకకోటు లనెడు, మహాశర = అధికబలముగల, వాహిన్యధినాథకోటిక్ = సముద్రకోటిని.

శా.త్రావేఁ సింధువరై కదేశవిషమాత్రం బుర్వి రామాంకవ.
 ర్ణావాసం బగుపావకాంబకముఖం బాశ్వర్యమే యంచుఁ దాఁ
 ద్రావేఁ సింధుసమస్తఘోరవిషపూరం బెల్ల రామాంకవ
 ర్ణావాసం బగుపావకాంబకముఖం బాదిత్యు లాహా! యనన్. 37

టీక. సింధు...మాత్రంబు-సింధువర=సముద్రముయొక్క, ఏకదేశవిషమాత్రం
 బు, (కొలకూటవిషము ననుట,) రామాంకవర్ణావాసంబు—రామాంక = రామనామము
 యొక్క, వర్ణ=ఆక్షరములకు, ఆవాసమైన, పావకాంబక=చిచ్చుకన్నగలశివునియొ
 క్క, ముఖము=ఆననము, ఆశ్వర్యమా యని, సింధు...పూరంబెల్ల-సింధు = సముద్రుని
 యొక్క, సమస్తఘోరవిషపూరంబెల్ల=ఉదకప్రవాహమునంతయుఁ, (విషముననియు,)
 రామాంకవర్ణావాసంబగు = రామనామాక్షరనివాసమైన, పావ...ముఖంబు-పావకాం
 బక=ఆగ్నేయాస్త్రముయొక్క, ముఖము=అగ్రము. త్రావే నని యన్వయము.

మ. వనధిక్షోభవిభూతి నంతరచరవ్రాతంబు పైఁ దేలెనో
 తనకన్యామణియున్నిఁ దెల్ప నలగోత్రాదేవి చేసాఁచెనో
 దనుజధ్వంసనలీలఁ బూనుహరికిఁ దల్పాపీ తోడయ్యెనో
 యనఁ గాకుత్స్థుఁడు గట్టె జన్యజయచర్యా హేతువుఁ సేతువున్. 38

మ. కలనం బోద్ధృటపంక్తికంతముఖరేఖల్ పుట్టఁ బుట్టఁ శరా
 కలనన్ దున్నుచు రాఘవుండు రణరంగ్రీడఁ గావించె నీ
 ఖలు నొక్కమ్మనఁ గూల్పలేడె ! బహుతత్కర్తృపభోగాప్తికిఁ
 బలుజన్మంబులఁ గూల్చెఁగాక యనుచున్ బ్రహ్మాదు లూహించఁగాన్.

మ. హరికిఁ స్వాస్థ్యము గల్గె వహ్నికిని బ్రాజ్యస్ఫూర్తి యొప్పెన్ని శా
 కరమార్తాండుల కాత్మమండలసమగ్రప్రాధి సంధిల్లెఁ దె
 మైర కామోదముఁ బూనఁ గల్గెఁ ద్రిజగన్నిత్రుండు కాకుత్స్థుఁడు
 గ్రరణక్షోభి సభంధువర్గముగ లంకానాథునిఁ గూల్చినన్. 40

టీక. హరికిఁ = ఇంద్రునికి, స్వాస్థ్యము = నిలుకడ, స్వర్గమందుండుటయను,
 అగ్నికి, ప్రాజ్యస్ఫూర్తి=ప్రచురస్ఫూర్తి ప్రకృప్తమైన, ఆజ్యస్ఫూర్తియును, నిశాకర
 దివాకరులకు, ఆత్మమండల=నిజబింబములయొక్క, నిశరాప్తిములయొక్కయు; తెచ్చె
 రకు, ఆమోదము=సంతోషము, పరిమళము ('ఆమోదో గంధహర్షయోః' అని విశ్వము.)

1 కలనం బోద్ధృటపంక్తికంతశిరముల్ ఖండించ బుట్టఁ శరా, కలనన్ ముం
 చుచు రాఘవుండు. 2 యెచ్చెన్; యచ్చెన్.

చ. వెలయ విశుద్ధమార్గశుచివృత్తికి నీసతి పావనాంగకం
బులు భజియించెనో నిఖిలపాపణశీతల నీతలోదరి
న్వలగొని యాశ్రయాశత సన న్నుతి కెక్కెనో వహ్నియంచు వే
ల్లులు మోగడక ఖరారి శిఖిపూత నిలాసుతఁ గాంచె గ్రమ్మఱన్.

చ. పరమదయ నిర్విభీషణునిఁ బట్టముఁ గట్టి ఖరారి చంద్రభా
స్కరరఘురామసత్కథలు గల్గినయంతకు నేలు దైత్యరా
ట్పుర మనె దద్రఘుప్రవరోపుణ్యచరిత్ర సహా కైకల్పసు
స్థిరత ఘటిల్లె మా కని శశిగ్రహనాథులు మిన్ను ముట్టఁ గన్. 42

ఉ. దీపితధర్మగౌరవపతిస్థిరయోజన నిష్కళంకలం
కాపురలక్ష్మీ హర్షమునఁ గానుక యిచ్చినదివ్యపుష్పకం
బాపరమాత్మఁ డెక్కి నిఖిలాప్తులతో నబలాకరాబ్జసం
ప్రాపితరాజరాజపదమధ్య కయోధ్యకు వచ్చె జెచ్చెరన్. 43

శా. శ్రీమన్మంత్రకళాగరిష్ఠులు మునిశ్రేష్ఠుల్ గుణారాము నా
రాము న్బట్టము గట్టి రుర్విపయఁ దద్రమ్యోత్తమాంగాగ్రసీ
మామానోన్యన్నతిఁ బర్వ విష్ణుపదజాంభశిపూర మంభోదప
థ్యామధ్యస్థితదేవవర్గ మనుబింబాప్తిక విగాహింఁగన్. 44

సీ. వర రత్నకవితభూవలయ మొప్పించు వై
ఖరి మణిచ్చత్రంబు భరతుఁ డూనఁ
దమముఖాంశుగతాగతమ రాశయుగళంబు
చొప్పునఁ గవలువీచోపు లొలయ
విలసితాత్మనిధానములు మాటికొనురీతి
ననిలసూనుఁడు కేల నంఘ్రులొత్త
వలచక్కి రాలచ్చి వగ వామభాగసీ
తాబింబ మితరాంగదమునఁ దోచు

తే. సురతరువునీడఁ బుష్పకాంతరవితర్కి
గనకపీతాధిరూఢుఁ డై మనుతు నేన
జగము లని తెల్పుకరణి విజ్ఞానముద్ర
నడరుగుణధాము రఘురాము నభిమతింతు.

శ్లో పద్యంతములు.

క. ఏతాదృశబహుమహిమ, ఖ్యాతాసమసమరవిధికి గరుణాంబుధికి
శీతాగమజాతాసమ, ధీతాగమసదృశనిరవధియశోనిధికిన్. 46

టీక. శీతాగమజాత=పార్వతిచేత, సమధీత=అధ్యయనము చేయఁబడిన, ఆగమ
సదృశమై, నిరవధి=అమితమైన, యశః=శీర్షికి, నిధి. యైనవానికి.

క. లోకఖరా లోకఖరా, లోకకరాభావావావిలోలాకృతికి

కాకాయిత పాకాహిత, పాకాహిత హరణభరణ భావోన్నతికిన్.

టీక. లోక...అకృతికి - లోక=లోకములకు, ఖర=తీక్షణమైన, ఆలోక=లేజ
ముగల, ఖర = ఖరాసురునియొక్క, ఆలోక=చూపులకు, కరాళ=భయదమైన, ఆహ
వ=యధమునందు, ఆవిలోల=చలింపని, ఆకృతికి=ఆకారముగలవానికి, కాకా...
ఉన్నతికి - కాకాయిత=కాకమువలె నాచరించుచున్న, పాకాహిత=ఇంద్రునియొక్క,
పాక=కుమారునియందు, (కాకాసురునియందనుట) ('పోతః పాశోఽర్చకోఽడింభః'
అని యను.) ఆహిత=ఉంపఁబడిన హరణభరణముల యందలి భావముయొక్క యున్నతి
గలవానికి (హరణభరణశక్తి గలవాని కనుట).

క. శిక్షితకబంధునకు దుర్లక్షశరతుభితసాగరకబంధునకు

దక్షసుతాధ్యక్షునతా, త్ర్యక్షరతాక్షపితవినమదకబంధునకున్. 48

టీక. శిక్షితకబంధునకు=కబంధు డనురాక్షసుని శిక్షించినవానికి, దుర్లక్ష...ర
కబంధునకు - దుర్లక్ష=చూడశక్యముగాని, శరముచేత, తుభిత=జోభింపఁ జేయఁబడిన,
సాగరకబంధునకు=సముద్రోదకముగలవానికి, దక్ష...కబంధునకు - దక్షసుతాధ్యక్షు=
శివునిచేత నుతమైన, ఆ త్ర్యక్షరతా = ద్వ్యక్షరత్వముచేత, (రామనామము గలుగుట
చేత ననుట.) తాక్షిత=అంపఁబడిన, వినమత్=వినములయొక్క, అక=పాపముయొక్క,
బంధునకు=బంధములు గలవానికి.

క. గోత్రాజన విత్రాసన, సత్రాశనవైరివీరసంహరణునకు

ధాత్రీవరపుత్రీకర, మైత్రీకరచరణునకు ఊమాభరణునకున్. 49

టీక. గోత్రా...సంహరణునకు - గోత్రా=భూమియందలి, జన=జనులను,
విత్రాసన = భయపెట్టుచున్న, సత్రాశనవైరివీర = రాక్షసవీరులయొక్క, సంహరణ
నకు = సంహారముగలవానికి, ధాత్రీ...చరణునకు - ధాత్రీవరపుత్రీ=సీతాదేవి
యొక్క, కర=హస్తములతోడ, మైత్రీకర=స్నేహము నేయుచున్న, చరణునకు=చరణ
ములు గలవానికి.

క. హుంకారికుంభకర్ణా, హంకారిమనోభయంకరాంకునకు సురా

తంకాకరలంకావర, శంకాకరవాల్మీజిద్భుజవిటంకునకున్. 50

టీక. హుంకారి...అంకునకున్ - హుంకారి=హుంకారముచేయుచున్న, కుంభకర్ణునియొక్క, అహంకారముతోఁ గూడిన, మనస్సునకు, భయంకరమైన, అంకునకున్ = యుద్ధముగలవానికి, ('అంకో నాటకవిచ్ఛేదే సంఖ్యాయాం యుధి భూషణో' అని నానా). సురా...విటంకునకున్ - చురలయొక్క, ఆతంక=తాపములకు, ('రుక్తావశంకా స్వాతంక' అని యమ.) ఆకరమైన, లంకావర=రావణునికి, శంకాకరుడైన, వాల్మీ, జీత్=జయించిన, భుజవిటంకునకున్=భుజప్రదేశము గలవానికి.

క. చిద్రాజిత ముద్రాయత, భద్రాయతవత్సునకు నభంగరణకళా

విద్రావణ విద్రావణ, రౌద్రారుణవీక్షునకును రణదత్తునకున్. 51

టీక. చిద్రాజిత...వత్సునకున్ - చిత్=జ్ఞానముయొక్క, రాజితమైన, ముద్రతోడ-యత=కూడినదియు, భద్రాయతము నైనవత్సుము గలవానికి, అభంగ...వీక్షునకున్ - అభంగరణకళను, విత్=తెలిసిన, రావణాసురునియొక్క, విద్రావణ = పాఱఁ దోలుటయందు, రౌద్రమై, అరుణమైన, వీక్షునకున్=దృష్టిగలవానికి.

క. శ్యామలతాకోమలతా, ధామలతాంతాస్త్ర శతశతస్ఫురితతనూ

ధామునకీర్తి రామున కవి, రామగుణా రామునకునురఘురామునకున్.

టీక. శ్యామ...ధామునకు - శ్యామలతా=శ్యామలత్వమునకును, కోమలతా=సౌకుమార్యమునకును, ధామ=స్థానమైన, లతాంతాస్త్ర శతశత=కోటిమన్న ధులరీతిని, స్ఫురితమైన, తనుధామునకున్=శరీరకాంతిగలవానికి.

— కృతిక ర్తృవిషయము. —

సీ. వనధిలంఘనకృపావర్ధితోభయకవి

తాకళారత్నరత్నాకరుండ

సకలకర్ణాటరత్నాధురంధరరామ

విభుదత్తశుభచిహ్నా విభవయుతుండ

వసుచరిత్రాదికావ్యప్రీతబహునృప

ప్రాపితా¹నేకరత్నస్థపుండ

శాశ్వతశ్రీవేంకటేశ్వరానుగ్రహ

నిరుపాధికై శ్వర్యనిత్యయశుండ

తే. శ్రీకరమహాప్రబంధాంకసింగరాజ
తిమ్మరాజప్రియతనూజధీరసూర
పాత్రజాడ రామన్యసభూషణాఖ్యసుకవి
నంకిత మొనర్తు నీకావ్య మనఘభక్తి.

53

వ. ఇవ్విధంబున నభీష్టవరప్రదాననిష్ఠుడగు శ్రీరామచంద్రున కంకి
తంబుగాఁ జేయఁ బూనినహరిశ్చంద్రునలోపాఖ్యానం బనుమహా
ప్రబంధంబునకుఁ గథాక్రమం బెట్టి దనిన.

ప్రథమాశ్వాసము.

కథాసారంభము.

ఉ. పాండుసుతాగ్రజండు పరిపాండురక్షిత్తి యఖండకార్యకో
దండదయానువర్తి యలదైవ్యతవనంబున నుండి యప్రమే
యుండు మృకండుమానితనయుం డరుదేరఁ గ నవ్వుహర్షిమా
ర్తాండునిఁ బూజ నేసి కరతామరసంబులు మోడ్చి యిట్లనున్. 1

ఉ. ఎన్నఁడు మాకుఁ గ్రమ్మఱ సమీహితరాజ్యసుఖంబుగల్గు మా
యున్న తెఱంగున న్నృపకులోద్భవు లెవ్వరు మున్ను గానలన్
ఖిన్నత నుండి వెండియు నకిల్చిషసౌఖ్యముఁ గాంచి రోగుణా
భ్యున్నత దెల్పువే యనఁ దపోధనచంద్రుండు వల్కె సత్కృపన్. 2

శా.కౌంతేయాగ్రజ! యింతచింత మదిలోఁ గావింపఁగా నేలమీ
సంతాపంబు లడంచు నాహరి హరిశ్చంద్రుండు మున్నితకున్
వంత స్థందఁడె వైరసేనియు విషద్వారాశిలోఁ గ్రుంకఁడే
సంతుష్టాత్ములు గారె వారు పిదప స్సంప్రాప్తసామ్రాజ్యై లై.

క. అన విని యాయురుపురకథ
లును దెలుపుము నాకు నఖిలలోకజ్ఞ! యనన్
మునిరాజు భానుసమధా
ముని రాజుం జూచి మోదము మది నొప్పదలన్.

4

ఉ. వారిచరిత్రము ల్బువనవర్ణ్యము లైనవి వేతె పేర్కొనక
సారె జపార్చనానమయసంగతి తప్పెడుఁ గాన నిప్పు డో
భూరివివేక! యానృపులపుణ్యకథ ల్పదశక్తి నొండుగాఁ
గూరిచి తెల్పెద దైలిసికొ మ్మని నేర్పు దలిర్ప నిట్లనున్.

5

— పురవర్ణనము. —

తే. అలరు మణివప్ర విజిత హేమాద్రి నిషధ
నగరమవతంస మఖిలభూనగరములకు
లలితజయ¹ సంపదలఁ బొల్పునిలు పయోధ్య
లఘుగభీరాంబుపరిభాకలాప మగుచు.

6

టీక. హరిశ్చంద్రోపాఖ్యానమునకు, మణి...రమ-మణిమయమైన, వప్ర =
కోటచేత, విజిత = జయింపఁబడిన, హేమాద్రి నిషధనగరములయొక్క, రమ = లక్ష్మీ
గలది, అఖిలభూనగరములకు, వతంసము = శిరోభూషణము (శ్రేష్ఠమైనదనుట.) లలిత
జయసంపదలచేతఁ బొల్పు, నిలుపు = నిలుకడ (జయసంపదలకు మనికివట్టనుట), లఘు
వైన గభీరాంబువులగల, పరిభా = ఆగడ్డయే, కలాపము = భూషణముగాఁ గలది,
అగుచు, అయోధ్య యలరు నని యన్వయము. ఇందు స్త్రీలింగ మైనయయోధ్యాశబ్ద
మునకుఁ బులింగవిశేషణమువలె లఘుగభీరాంబుపరిభాకలాప మన్నందులకు లక్షణము.

తే. “చెలవ పేరుగాని స్త్రీలింగములకు వి, శేషణములుగా రచించువదము

లొక్కరూప యుక్తి సుభయలింగతచెల్లు, సుల్కయుష్టయుల్క యుష్టమనఁగ.”

(కవితామణి.)

నలోపాఖ్యానమునకు, మణివప్ర విజిత మైనహేమాద్రి గలది, అఖిలభూనగర
ములకు, అవతంసము, లలితజయసంపదలఁ బొల్పు, ఇలు = ఇల్లు, పయో...కలాపము-
పయోధి=సముద్రమువలె, అలఘులై, గభీరము లైనయంబువులుగల, పరిభా, భూషణ
ముగాఁ గలది, అగుచు నిషధనగరము, అలరును. ఇందు “ఇలు” అను ప్రథమాంతశబ్దము
మీఁది పకారము గాక నిలిచినందులకు లక్షణము—

తే. సంధి సూర్పంగఁ బ్రథమాంతశబ్దవితతి, పైఁ గవటతవలకు వికల్పంబు నెల్లుఁ

గాకునంబోధనావ్యయకర్త ధార,యంబుల నచేతనంబుల నట్టనాభ! (కవిసంజీవని.)

ప్రయోగము:—“వారణ నగరిపురమతల్లి నాఁ దనర్చి” (రాఘవపాండవీయము.)

సీ. ప్రాతమాటలె కాని బహువాగ్విహృతి లేని
 యజ్ఞఁ గెల్తు రచ్చటియవనిసురులు
 వరధర్మ మెడలి జీవముఁ గాచుకొన్నభా
 గ్గవు మెచ్చ రచ్చటిరాజమణులు
 నవతఁ బూనిననిధానముల కుబ్బుకుబేరఁ
 బాటింప రచటికిరాటవర్ష
 లొక్కయే ర్వఱపెఁ దా నొకహాలికుఁడె యంచు
 ముసలి నెంచరు శూద్రముఖ్యు లచట
 తే. గజము లచ్చట వెలిజాతికరటిఁ గినియు
 వాజు లచ్చట నుచ్చైశ్శ్రవము నదల్పుఁ
 దెగడు నచ్చటినగకోటి త్రిదశతరుల
 నచటి¹రుచిరాంగు లడరింతు రచిరరుచుల.

7

టీక. రెంటికినిసము. ప్రాతమాటలె = వేదములే కాని, బహువాగ్విహృతి =
 బహువాణీవిహారము, లేని, అజ్ఞుని, మెచ్చరు (అనఁగా నజ్ఞుడు మునువలవాటువడిన
 మాటలెకాని పలుమాట లాడనేరఁ దనియు), వరధర్మ మెడలి = విల్లుపిడిచి, జీవమును
 గాచుకొనియెను. (అనఁగా ధర్మముఁ దప్పి ప్రాణముఁ గాపాడుకొనె ననియు,) నవతఁ
 బూనిన = నవసంఖ్యాకత్వముంబూనిన, నిధానములు (అనఁగాఁ గృతించిననిధుల కుబ్బు
 వాఁడనియు), ఒక్కయేఱు = ఒకనదిని, పఱపెఁ = ప్రవహింపఁ జేసెను. (అనఁగా నొక్క
 మడకఁ బఱపెను. తా నొకహాలికుఁడా? యనియు, నజాదులయందు నైచ్యము తోచు
 చున్నది. వెలిజాతికరటి యనఁగా సీచజాతి గజమనియు, ఉచ్చైశ్శ్రవ మనఁగా
 పొడవైనచెవులు గలదనియు, త్రిదశతరు లనఁగా మూడుపది పరిమాణముగాఁ గల
 పృథ్వీ మనియు, అచిరరుచు లనఁగా జీరకాంతి లేని వనియు, నైరావతాదులయం
 దు నైచ్యము. 'త్రిదశతరు' లనునపుడు వ్యంగ్యార్థమున "సంఖ్యయావ్యయానన్నా
 దూరాధికసంఖ్యాకః సంఖ్యేయే" అను శబ్దసూత్రమువలన సమానము.)

ఉ. ఆపురిమించుటోవరుల నాడు మెలీంతలగాన మాధురిం
 బ్రాసితజీవ లయ్యును దదగ్ర మణిప్రతిమల్ నిమేషము
 ద్రాపలితాది²వైకృతముఁ దాల్పువు ప్రాంతపరిభ్రమత్రియా
 మాపతిబింబనిర్గదమందసుధారసధారఁ ధోగుటన్.

8

మ. పురివజ్రోపరివప్రశృంగవివరంబు ల్దూటి యత్నంబుతో
 నరుణాంశుం డిరుసంజల నియతయాతాతాతముల్ సల్పుచోఁ
 బరిఘ్నాధికజర్జరుం డయికదా భావింపఁ డవ్వేళలఁ
 దొరయఁ మోహితదుర్నిరీక్ష్య'రుచి సందోహంబు దేహంబునన్.

చ. అలఘుతదీయభేయముల నాడెడునన్నులగుబృచన్నులఁ
 గులికినయేణనాభి నవకుంకుమసంకుమదాంకంకసం
 కలితవిలేపము ల్లరఁగి గవ్వని కవ్వనితావు లీనఁ ద
 జ్జలములఁ దేలి భోగు లగు జాలిరి చెల్వపుఁజిల్వ పెందొరల్. 10

ఉ. ఆటవెలందు లందు మణిహర్ష్యతటంబుల పై నటంపఁగా
 హాటకరత్ననూత్నవలయంబులు జారి యథోగతాభ్రసం
 ఘాటముఁ జేరుఁ దత్పదయుగంబున వ్రాలి విలాసలాస్యముల్
 సూటి గ్రహింపఁ బూని మఱి సోకమిఁ గ్రవ్వుఱిమించులోయనన్.

మ. శరదవ్రాతము సౌధభేలదబలాజాలాలి నీలాలకా
 ధరితం బై వెతఁ గుంది తత్పదవిఁ జెందం గోరి కాలాగరూ
 త్కరధూపాకృతిఁ జేరి బెట్టిదపుఁగాకఁ దేజ తత్కుంతలా
 దరణీయస్థితి మీఱి విష్ణుపదమున్ దాటున్ వృథామోదతన్. 12

క. వెలయుఁ బురిం దననాతప, విలయం బొనరించి సాలవేలాద్రిబహి
 ర్వలయంబునోనిలయంబై, కలయంబర్వినతమంబుగతిఁబూఁదోటల్.

వ. ఆపురంబున కధీశ్వరుండు.

14

(వైవద్యంబులకు రెండధములు సమానము.)

తే. భువనసంత్రాణకీర్తితో బుధగజేయ
 సత్కళారాజితో హరిశ్చంద్ర యనుచు
 దేవతావర్గములు వినుతింప నలస
 నూఖ్యుఁ దగుసార్వభౌమైకముఖ్యుఁ డలరు.

15

టీక. హరి, భువనసంత్రాణకీర్తితః=భువనసంరక్షణకీర్తివలన, బుధగజేయ, సత్కళా-
 రారాజితః=కళారాజివలన, 'హరికి, చంద్రకి' అనుచు దేవతావర్గములు వినుతింపఁగా,
 అలనూఖ్యుఁ=అహరిశ్చంద్రుఁ డనుపేరుచేత, తగు=తగిన, సార్వభౌమైకముఖ్యుఁడు,

అలరు = ఒప్పును, (ఈహరిశ్చంద్రనామము దేవత లీతనిని గీర్వాణభాషచే నునేతి యుటచే గలిగిన దని కవి ప్రాథోక్తిచే గల్పించెను.) 'కీర్తితః, రాజితః' అనునీశబ్దములు తసిల్ ప్రత్యయాంతములు. "పంచమ్యాప్తసిల్" అనివ్యాక. 'భువన...కీర్తితః, బుధ... రాజితః' అను నీరెండువాక్యములతో 'హరిః, చంద్రః' అను నీరెండుశబ్దములకుఁ గ్రమ స్వయము. హరిశ్చంద్ర యనునపుడు విసర్గలు లోపించినందులకుఁ బ్రయోగము—

క. "ఇంప పవి నవ్తువే! ప్రథమం పిబతే పహ్ని యనెడి మాటవుఁగాదే."

(అముక్తమాల్యద.)

నల. ఇందుకు నలుని దేవతలు సంస్కృతభాష చే సుతించినట్లు చెప్పుచున్నాఁ డు. భువనసంత్రాణముచేత, కీర్తితః=కీర్తింపఁబడిన, హరిః = విష్ణువు, సత్కృతచేత, రాజితః=నిరాజితఁడైన, చంద్రః=చంద్రుఁడు, అనుచు దేవతావర్గములు సుతంప, నల సమాఖ్య = నలుఁడనుపేరుతో, తగునట్టి, సార్వభౌమైకముఖ్యుఁడు, అలరు, నలచరి త్రపరముగ నే మఱియు నన్వయభేదముచేత స్ఫురించునర్థము:—సంత్రాణ, కీర్తితో = కీర్తితోడను, కళా, రాజితో=పంక్తితోడను, 'హరిః చంద్రః' అనుచు వికృతింప, నలస మాఖ్య దగు సార్వభౌమైకముఖ్యుఁడు దనరు నని యన్వయము. "హరిః, చంద్రః" అని హరిత్వ చంద్రత్వములు నలనియం దాలోపించి దేవతలు సుతినేయఁగా నలుఁడు రక్షణకీర్తితోను, కళతోను, హరివలెను చంద్రునివలెను ప్రకాశించె ననుట.)

సీ. అతఁడు విశ్రుతబలుం డై చక్రవర్తుల

యం దాదివినుతుం డై యతనులక్షి

నలరి యాత్మత్రిశక్తుల సమయవినిద్ర

శాస్త్రవోత్కరము త్రిశంకునంద

నవతంస మగుచు దిగ్భవతిసంతతికిని

జయశోభరమలీనసాంద్రగంధ

సారసద్రుచి గాఁగ సవరించుతనరస

జ్ఞామృతపాకవిద్యానిరూఢి

తే. కంగగుణజాతపరిణాహ మనువుఁజేచి

యరిదికల నైనను దన కల్లాడనిబలు

వీర ధార్మికతలకుం డై వెలయు జేసె

ధర సుధామధురాత్మం డౌధన్యకులము.

16

టీక. హరి, అతఁడు=అహరిశ్చంద్రుఁడు, చక్రవర్తులయందు, ఆదివినుతుండై = మొదలనుతంపఁబడువాఁ డై, అతనులక్షి = అధికసంపదలచేత, (అతనులక్షిని, అను

ద్వితీయావిభక్తికవదంబునకుఁ దృతీయావిభక్త్యర్థము చెప్పటకులక్షణము:—క. విను
తద్వితీయసప్తమి, కినిమూఁడవదగు విభక్తికినినెడగానా.) ఆత్మత్రిశక్తుల=తనప్రభు
మంత్రోత్సాహశక్తులను, వినిద్రశాత్రవోత్కరము, సమయ=సమసిపోవఁగా, త్రిశం
కునందనవతంసమగుచు, దిగ్యవతిసంతతికిని, నిజమైన యశోభరము, అలీన=స్ఫుటమై
న, సాంద్రమైన, గంధసార=చందనముయొక్క, సద్రుచిగాఁగ, సవరించునట్టి, తన
యొక్క, రసజ్ఞ = రసము నెఱిగినవారలకు, అమృతపాకమైన, విద్యానిరూఢికి, అంగ
గుణ=అధిపిబోధాచరణప్రచారము లనునంగగుణములయొక్క, జాత = సమూహము
యొక్క, పరిణాహమును, అనువుపఱచి, అరిదికలనైన = అరుదగుకలయందైనను, తన
యొక్క, కల్లాడని=దబ్బుఱలాడనియట్టి, బలువీకచేత, ధార్మికతిలకుడై, ధర్మాత్మలలో
శ్రేష్ఠుడై, సుధామధురాత్ముడో, సు=లేనైన, ధామ=కాంతులయొక్క, ధురా =
భారముగల, ఆత్ముడో = దేహముగలవాడైన, ధన్యులము=ధన్యుని (అనఁగా: సూ
ద్యుని) యొక్క కులమును, ధరయందు వెలయఁజేసె నని యన్వయము.

నల. అతఁడు = ఆనలుఁడు, చక్రవర్తులయందును, ఆదిని = ఆస్పర్శమునం
దును, నుతుడై, ఆతను = మన్మథునియొక్క, లక్ష్మీ = లక్ష్మీవంటి లక్ష్మీచేత, ఆత్మ =
తనయొక్క, త్రిశక్తుల = ప్రభుమంత్రోత్సాహశక్తులచేత, సమయవినిద్రులైనశాత్ర
వులయొక్క, ఉత్కరము=సమూహము, త్రిశంకు-త్రిశంకుని (యందను). అందఁ =
చెందఁగా, (శత్రువులు త్రిశంకునివలెనే యిహపరదూరులైపోవఁగా నని ఫలితార్థము.)
దిగ్యవతిసంతతికిని అవతంస మగుచు, జయశోభ=జయోత్తిశయము, రమలీన=సంపదల
నాపాదింపఁగా (తన కీయఁగా నుట) సాంద్రమైన, గంధసార=పరిమళసారముచేత,
నలో = బాగైన, రుచిగాఁగ = చవిగల్గునట్లు, సవరించు = భ్యాసముచేసిన, తన...
నిరూఢికి తనయొక్క, రసజ్ఞ = నాలుగు, అమృత = అమృతమువంటి దయిన, పాక
విద్యానిరూఢికి, అంగగుణజాతపరిణాహము - అంగగుణ = ఉల్బణానుల్బణాదిగుణముల
వలన, జాత=పుట్టిన, పరిణాహము = విశాలత్వమును, అనువుపఱచి, తనకు, అరిదికల
నైనను = విచిత్రయుద్ధమైనను, అల్లాడనిబలువీక=చలించనిపరాక్రమముచేత, ధార్మి
కతిలకుడై = విలుకాండ్రలో శ్రేష్ఠుడై, సుధామధురాత్ముడో-సుధ=అమృతముచేత,
మధుర=మనోహరమైన, ఆత్ముడో=దేహముగలవాడైన, ధన్యు=ధన్యుని (అనఁగాఁ
జుండునియొక్క) కులమును, ధరయందు వెలయఁజేసె నని యన్వయము.

తే. శ్రీ నెసఁగె సత్యకీర్తిప్రధానకలిత

సకలగ్జదియకల్యాణశాలివీర

సేనతనయావతంసుఁ డాక్షితివిభుండు

నర్థితాత్మీయసన్నిత్రపంశ్యుఁ డగుచు.

17

టీక హరి. సత్యక్షీర్తి యను, ప్రధాన=మంత్రిచేత, కలిత = కూర్చుంటున్న, సకల... సేనత = సకలదిగ్విజయకల్యాణమందు, శాలి=పిప్పెడు, వీర=వీరులైన, సేనత=సేనలు గలుగుటచేత, నయావతంసుఁడు, అక్షితివిభుండు = ఆ హరిశ్చంద్రుఁడు, వర్ధి... పంశ్యుండు=వర్ధిత=వృద్ధిబొందింపఁ బడిన, అత్మీయ=స్వకీయులైన, సన్నిత్రపంశ్యుండు= సూర్యవంశపురాజులు గలవాఁడు, అగుచు, శ్రీ నెసంగెను.

నల. సత్య...శాలి-సత్యక్షీర్తి = సత్యము యశస్సును, ప్రధాన=ముఖ్యమగు నట్లు, కలిత = కూర్చుంటున్న, సకలదిగ్విజయ కల్యాణములచేత, శాలి=పిప్పెడువాఁడు, వీరసేననయావతంసుఁడు, అక్షితివిభుండు=నలుఁడు, వర్ధిత...పంశ్యుండు=వర్ధితమైన, అత్మీయన తనసంబంధులగు, సన్నిత్ర = తారకామిత్రుఁ డైనచంద్రునియొక్క, పంశ్యుండు=వంశమునం దుదయించినరాజులు గలవాఁడు; ('భం నక్షత్రం తార్కకా సత్' అని హలాయుధనిఘంటువు.) శ్రీ నెసంగె నని యన్వయము.

క. పలువగతురగములమహా

బలచిత్రప్రాధిఁ దోలి బహుచక్రశ్రీ

వెలయ మహీవిభుఁడడరుక్

బలియుండు తనగొడుగునీడఁబఱపుచుఁడనరన్.

18

టీక. హరి. పలువగతురగములఁ - పలు=అధికమైన, వగతుర=వగవారలయొక్క, గములఁ =సమూహములను, మహాప్రాధిఁ - మహాబల=అధికమైనసేనయొక్క, చిత్ర ప్రాధిచేత, తోలి (పాఠఁదోలియనుట), బహుచక్రశ్రీ=బహురాజ్యలక్ష్మిని, తనగొడుగు నీడఁ=తనధర్మచక్రప్రాయను, పఱపుచుఁ ఆమహీవిభుండు=ఆహరిశ్చంద్రుండు, అడరు ననియన్వయము. (రాజ్యమునిరుపద్రవముగఁ బాలించె ననుట.) 'పలువగతుర యను కర్తృధారయంబునఁ బలువర్ణములనుండి పకారము వకారమైనందుకు లక్షణము:—

తే. "సంధిఁ గూర్పుంగఁ బ్రథమాంతశబ్దవితతి, వైఁ గచటతపలకు వికల్పంబు నెల్లఁ

గాకుసంబోధనావ్యయకర్తృధారయంబుల నచేతనంబుల నబ్జనాథ!"

(కవితామణి)

కర్తృధారయములందుఁ గచటతపలు గనడదవలగు మాఱినందులకుఁ బూర్వకవి

ప్రయోగములు:—

చ. “తేగి మన కగ్గ మై యరుగుచెంచినవాఁ డితఁ డల్లి యింక నొం
డుగడకుఁ బోవకుండఁగఁ గడున్ వెన డగ్గటి యేఁ గపాలమున్
బగులుతునో గదాహతి” (భా. కర్ణ)

చ. “ప్రాదములలోఁ బొగడ్డఁ గనినట్టిది యిందును బడ్డవారికిన్
బ్రదుకులె యంచుఁ దప్పదు పురాకృత మెవ్వరి కైన నంచుఁ గొం
తదడవు గంచె నే నపుడు తద్విజముఖునిఁ జూచి యొయ్యనన్
... ..” (కళాపూర్ణోదయము.)

పైపద్యములలోని ‘యొండుగడ’ ‘కొంతదడవు’ అనుకర్తృధారయంబులవలెనే
యిందలి ‘పలువగతుర’ను గ్రహించునది.

నల. పలువగతురగముల = పెక్కువిధము (జాతు)లైనగుఱ్ఱములను, మహా...
ప్రాధిక్ - మహాబల = వాయువుయొక్క, చిత్ర = విచిత్రమైన, ప్రాధిచేత, తోలి (అనఁగా
వాయువేగమునఁ దోలి యనుట) బహుచక్రశీ = విస్తార మైనమండలాకార లక్ష్మీ, వెలయ,
తనగొడుగు నీడఁ బఱపుచున్, మహివిభుఁడు = నలుఁడు, అడరును.

తే. అతనిసౌందర్యవర్ణనోద్యతజనాళి

నిత్యపరిపూర్ణకాంతి నిర్దిష్టచంద్ర

మతిముదిత యై భజించుఁ దన్మానసాను

రూపసముచిత సేవానిరూఢి మెఱయ.

19

టీక. హరి. సౌందర్య...జనాళి - (ఆహరిశ్చంద్రనియొక్క) సౌందర్య వర్ణన
మందు, ఉద్యత = ఉద్యుక్తమైన, జనాళి = జనసమూహముగలదియు, నిత్యపరిపూర్ణ
కాంతి నిర్దిష్ట, చంద్రమతి, ముదితయై = ప్రియురాలై, త...నిరూఢ - తత్ =
ఆహరిశ్చంద్రనియొక్క, మానసమునకు, అనురూప = అనుగుణమై, సముచితమైన,
సేవానిరూఢిమెఱయ నతనిభజించు నని యన్వయము.

నల. సౌందర్య...జనాళి - (ఆనలునియొక్క) సౌందర్య వర్ణనమందు, ఉద్యత =
ఉద్యుక్తమైన, జనాళి = జనవంశి; ఇది కర్త. నిత్యపరిపూర్ణకాంతినిర్దిష్టచంద్రుడను,
మతి = బుద్ధిచేత, ముదితయై = సంతోషమునొందినదై, త...నిరూఢి - తత్ = ఆనలుని
యొక్క, మానసమునకు, సముచిత = అనుగుణమైన, సేవానిరూఢిచేత, నతనిని భుజిం
చునని యన్వయము.

వ. ఇట్ల శేషభూభువనరత్నాదీక్షీతుం డై వెలయుచుండ.

20

క. క్షీతిభర్తకుమారుడు లో

హితుఁడన విలసిల్లెఁ జేర్చిహృదయంబున సం
తతముదముననుజనాదర

మతిసాంద్రముగా బహుశ్రుతానందితుఁడై.

21

టీక. హరి. క్షీతిభర్తకుమారుడు = హరిశ్చంద్రపుత్రుఁడు, లోహితుఁడనఁగా, సంతతముదమునను = నిరంతర సంతోషముచేతను, జనాదరము = ప్రజలయందలియాదరణమును, అతిసాంద్రముగా, బహుశ్రుతానందితుఁడై. బహుశ్రుత = పెద్దలచేత, ఆనందితుఁడై, విలసిల్లె నని యన్వయము.

నల. క్షీతిభర్తకు = నలునకు, మారుఁడు, కర్త. లోహితుఁడన; లో = లోపల, హితుఁడన = ఆపుఁడన, సంతతము, దముననుజను = దమయంతిని, బహుశ్రుత = మిక్కిలి వినుటచేత, ఆనందితుఁడై = సంజాతానందముగలవాఁడై, విలసిల్లె ననియన్వయము. (దమయంతిని నలుఁడు మిక్కిలివినుటే తనకుసాధనమయ్యె నని మన్తఘుఁడు సంతోషించెనని ఫలితార్థము.)

చ. అలఘుగుణాభిరాముఁడతఁడాత్మజవైఖరి యిట్లు రాగమిం

పలరంగఁజేయ భీమతనయాధికసంగరసత్వరాచలా

చలహృదయప్రచారుఁడయి సారసవాసకృదంచితద్విజో

క్తులు వెలయన్ మహాదరముతోఁ బరచింత దొఱంగి యున్నెడన్.

టీక. హరి. అలఘుగుణాభిరాముఁడు, అతఁడు = ఆ హరిశ్చంద్రుఁడు, ఆత్మజవైఖరి = కుమారునియొక్కవైఖరి, రాగము = అనురక్తిని, ఇంపలరంగఁజేయ, భీమతన్ = భయంకరుఁడగుటచేత, అమా... ప్రచారుఁడయి - అయ = శుభావహవిధులయందు, అధికసంగర = అధిక ప్రతిష్ఠకలదైన, సత్వర = త్వరతోఁగూడిన, అచలాచలహృదయ = నిశ్చలహృదయముయొక్క ప్రచారముగలవాఁడై, సార... ఉక్తులు - సార = శ్రేష్ఠములైన, సవ = యజ్ఞములయందు, అసక్యత్ = మాటిమాటికిని, అంచితములైన ద్విజోక్తులు, వెలయన్, పరచింత = శత్రుచింత, దొఱంగి (భీమతచేత) విడిచి, ఉన్నెడన్ = ఉన్న సమయమున.

నల. అతఁడు = ఆనలుఁడు, ఆత్మజవైఖరి = మన్తఘునియొక్క వైఖరి, రాగము = అనురాగమును, ఇంపలరంగఁజేయఁగా, భీమ... ప్రచారుఁడయి - భీమతనయ = దమయంతియొక్క, అధికమైన, సంగ = కూటమియందలి, రస = ప్రీతియొక్క, త్వర = వేగముచేత, చలాచల = చలించుచున్న, హృదయప్రచారముగలవాఁడై, సారస... ఉక్తి

లు-సారస = సరస్వంబంధమైన, వాస=ఉనికి, కృత్ = చేయుచున్న, అంచితములైన,
ద్విజ = (హంసాది) పక్షులయొక్క, ఉత్తలు, వెలయఁగా, మహాదరముతో = మహా
భయముతో, పరచింత = ఇతరచింతను, తొలగి=విడిచి, ఉన్నెడన్ = (విరహియై)
యుండుతఱి ననుట.

సీ. పరిపాటితారాతిబలశతకోటిభీ

ముండు జిష్ణుఁ డఖిలప్రమోదహేతు

గురుసుధర్తాధ్యాసికుండినమండల

శ్రీ మించుసరసచింతామణి మహి

తోత్తుంగపీఠిపై నొకనాఁడు ¹సమధికో

త్సహంబుతో శుచిధర్మపుణ్య

జనరనేశమహాబలనిధికులపతిస

ర్యజ్ఞులు వరుసఁ గొల్వఁ గొలుపుండి (?)

తే. తనదుహితకార్యవరయుక్తిఁ దలఁపుఁ దెలుపఁ

జాలుమునుల నిరీక్షించి జగతి నేమ

హత్తుఁ డప్రతిమానసత్యస్వరూప

వైభవాధ్యుండు వివరింపవలయు ననుఁడు.

23

టీక. హరి పరి...భీముండు-పరిపాటిత = ఖండింపఁబడిన, ఆరాతియైన, బల= బలాసురుఁడుగల, శతకోటి=వజ్రాయుధముచేత, భీముండు=భయంకరుండు, జిష్ణుండు, కర్త. అఖిల...అధ్యాసికుండు - అఖిలప్రమోదహేతువైన, గురు = బృహస్పతిగల, సుధర్మ = దేవసభయందు, అధ్యాసికుండు = స్థితిగలవాఁడు, ఇనమండలశ్రీ=సూర్యమండలశోభచేత, మించు, సరసచింతామణులచేత, మహితమైన, ఉత్తుంగపీఠిపై=ఉన్నతాసనముమీద, శుచి...సర్వజ్ఞులు = అగ్ని, యమ, వైశ్రవతి, వరుణ, వాయు, కుబేర, రుద్రులు, వరుసఁగొల్వ, కొలుపుండి, తనదు...యుక్తి - తనదు=తనయొక్క, హితకార్యములయొక్క, వర=శ్రేష్ఠమైన, యుక్తి = యోజనయందు, తలఁపును, తెలుపఁజాలుమునులను, నిరీక్షించి, అప్రతి...అధ్యుండు - అప్రతిమానమైన, సత్యస్వరూప = సత్యమయొక్కస్వరూపమైన, వైభవముచేత, ఆధ్యుండు.

నల. పరి...కోటి - పరిపాటిత = వ్రక్కలుగాఁ జేయఁబడిన, ఆరాతిబలము మొక్క, శతకోటి=నూఱుకొట్టుగలవాఁడు, భీముండు, కర్త. జిష్ణుండు = జయశీలుఁడు,

అఖిల...ధ్యాసి - అఖిల = సమస్తమైనవారియొక్క, ప్రమోదమునకు, హేతువై, గురువైన, సుధర్మ = మంచిధర్మమందు, అధ్యాసి = ఆసీనుడు (ధర్మాధిష్ఠాత). కుండిన మండలశ్రీ = కుండినరాజ్యలక్ష్మీచేత, మించు, సరసచింతామణి = సరసులకువేల్పుమా నికమువంటివాడు, ఒకనాడు, మహితోత్తుంగపీఠిపై, సమధికోత్సాహంబుతో, శుచి ...సర్వజ్ఞులు-శుచిధర్మ = పవిత్రధర్మముచేత, పుణ్యులైన, జనులు, రనేశ = భూపతులు, కులపతి = వంశాధిపతులు, సర్వజ్ఞులు, పరున్ = క్రమముగా, కొలువగా, తనదుహితకు = తనకూతునకు, ఆర్యవరయుక్తి - ఆర్యయోగ్యుడైన, వరప్రియునియొక్క, యుక్తి = యోజనయందు, తలపుచు దెలుపఁజాలు = ఆలోచననెప్పడగు, మునులను, నిరీక్షించి, జగజిసి = ప్రపంచమున, అప్రతి...వైభవాఢ్యుడు - అప్రతిమాన=సాటిలేని, సత్య=నిజమైన, స్వరూప = స్వరూపసౌందర్యముయొక్క, వైభవముచేత, ఆఢ్యుడు, ఏమనోత్తుడు అనగా.

క. యతు లొకకొండలు దమలో

జతకూడి తలంప నందు సౌరకులగురు

స్థితి మనుమునిరాజినుతుల

నతులమహాస్ఫూర్తి దగ బుధావనుఁబలికెన్.

24

టీక. హరి. అందు=ఆమునులయందు, సౌర...స్థితి - సౌర = సూరసంబంధమైన, కులమునకు (సూర్యవంశమున కనుట.) ('సూరసూర్యార్థమాదిత్య'యని య.) గురుస్థితి = గురు డైనస్థితిచేత, మనుమునిరాజు = మనుచుండెడుమునిశ్రేష్ఠుడు (వసిష్ఠుడనుట), ఇనుతుల - ఇను = సూర్యునియొక్క, తుల = సామ్యముచేత, అతులమహాస్ఫూర్తి=సరిలేనిలేజస్ఫూర్తి, తగ = ఓప్పుగా, బుధావను = ఇంద్రుని.

నల. అందు=ఆమునులయందు, సౌరకులగురుస్థితి - సౌర = సూరసంబంధమైన, కులమునకు, గురు=గురువైనబృహస్పతియొక్క, స్థితి = స్థితిపొందినచేత, మనుమునిరాజు=ఓప్పుచుండెడిమునివంక్తి, నతుల = నన్నుతులచేత, అతులొత్పవస్ఫూర్తి, ('మహాస్తూతృవలేజసోః' అని య.) తగ = తగునట్లుగా, బుధావను = బుధరక్షకుడైన భీమునిగూర్చి పలికె నని యన్వయము.

సీ. విను మాదరమున పవిత్రసద్గోత్రయె

వ్వడు మనువంశపావనుఁ డనంగ

• నడరు నెవ్వనికీర్తి యధరితామృతవార్ధి

చంద్రమతీశుండు సాంద్రభూతి

శౌర్యవైశ్వానరజ్వాలావల్గిధారి

నలుఁ డతం డలరు నాబలియునందుఁ

గలుగునాసత్యరేఖాగుణోత్కర్షమే

నరనాథునందు నెన్నఁడునుగాన

తే. మనుచుఁ దద్గురుసన్నిధి సభినుతింప

నాసమితిమీఱుచపుడదమానుభవము

నోంబుజంబున నొనరి యత్యంతశక్తి

గాధితనయర్చి! యతనుఁ డాగ్రహముఁబూని

25

టీ. హరి. పవి...గోత్ర-పవి=పవిత్రాయుధముచేత, త్రసత్ = భయపడుచున్న, గోత్ర=పర్వతములుగలవాఁడా! ఎవ్వఁడు మనువంశపావనుఁ డనఁగా నడరును. ఎవ్వని యశము అధిరతామృతవార్ధి గలది, చంద్రమతీశుఁడు, సాంద్రభూతి = సాంద్రమైన నంపదగలవాఁడు, శౌర్య...నలుడు-శౌర్యవైశ్వానరజ్వాలచేత, అవలీఢ=ఆస్వాదింపఁ బడిన (దహింపఁబడిన), ఆరి=శత్రువులనెదు, నలుఁడు=తృణములుగలవాఁడు. ('తృణే ంబుజే నలం నాతు రాజ్ఞి నాశే తు నస్త్రీయాం' అని విశ్వ.) అతఁడు=ఆహరిశ్చంద్రుఁడు, ఆలరు, ఆబలియునందు, కలిగియుండు, ఆసత్యరేఖాగుణోత్కర్షము, ఎనర నాథునందు, ఎన్నఁడును, కాన మనుచు, తద్గురుసన్నిధి-తత్=ఆయింద్రునియొక్క, గురు = అధికమైన, సన్నిధిని, అభినుతింప, ఆసమితి = ఆసభను, మీఱుచు అపుడు, అదమ...అంబుజంబున-అదమ=ఆగ్రహముయొక్క, అనుభవముగల, మనోంబుజం బుచేత, అత్యంతశక్తి, అతనుఁడు, గాధితనయర్చి=విశ్వామిత్రుఁడు, కర్త. 27-వ పద్య మందలి క్రియతోనన్వయము.

నల. పవిత్రసద్గోత్ర-పవిత్ర=పవిత్రమైన, సద్గోత్ర = సద్వంశముకలవాఁడా! వినుము; ఎవ్వఁడు, వంశపావనుఁ డనంగ, మను = వర్ధిలును, ఎవ్వనికీర్తి = ఎవ్వని యశస్సు, అధ...చంద్రము-అధరిత = నిరస్తమైన, అమృతవార్ధిచంద్రము = సుధాధి చంద్రులుగలది, సాంద్రభూతిచేత, అతీశుండు = ఈశ్వరునతిక్రమించినవాఁడు, శౌర్య...ఆరి-శౌర్యవైశ్వానరజ్వాల=ప్రతాపాగ్నిజ్వాలలచేత, అవలీఢ = ఆస్వాదింపఁ బడిన, ఆరి=శత్రువులుగలవాఁడు; (శత్రువులనుజయించినవాఁడు) నలుఁడు, అతండు, ఆలరు, నాసత్య...ఉత్కర్షము-నాసత్య=అశ్వినీదేవతలవంటి, రేఖాగుణోత్కర్షము = సౌందర్యగుణాతిశయము, తద్గురుసన్నిధి-తద్గురు = ఆ (దమయంతీ) జనకునియొక్క, సన్నిధి=సాన్నిధ్యమందు, అభినుతింప, ఆసత్=ఆశ చేత, మితిమీఱుచు=చుట్టున నిలువక, అపుడ=అప్పుడే, దమా...అంబుజంబున-దమానుభవ = దమయంతియొక్క,

మనోంబుజంబున = మనఃకమలమున, చివరి=చివ్వి, ఆత్మంత...బుష్టి - ఆత్మంతశక్తి,
గాధిత=కొంచెముచేయఁబడిన, నయ=తపోబలముగల, బుష్టి=బులుగుల, ఆశనుడు
=మన్మథుడు, కర్త. 27-వ పద్యమందలిక్రియతో నన్వయము.

సీ. తలులకయబ్జారిధరునిపైఁ బాదంబు

సంఘటించిన ద్విజస్వామియుండ

మున్ను వసీచదంబులనెల్లనడచి క్ర

మృత నించునానాగమనిధి యుండఁ

బటుమహారంభేశభావంబుఁ గనియత్.

పదరూఢినెఱపుగీర్వాణుఁ డుండ

జగతినాదిత్యభూశాసనునవరావ

తారమా సుమనోవతంసుఁ డుండ

తే. నర్తవిలసితసృష్టిచే నలినభవుఁ జె

నకిన యేనుండఁ దానొక్క నరునిఁ బ్రమద

బుద్ధి నెట్లు సత్యస్వరూపుఁ డనియెన్ను

టని యొదవరౌద్రగతి దీపితాత్మఁ డగుచు

26

టీ. హరి. అబ్జారిధరునిపై = శంఖచక్రధారి యైనవిష్ణువుమీఁద, పాదంబు,
సంఘటించిన, ద్విజస్వామి యుండఁ, (విష్ణువును గానితోఁ దన్మితభృగుమహర్షి
యుండఁగా ననుట) మున్ను, అవసీచదంబులఁ-అవసీ=భూమికి, చదంబులఁ=వస్త్రము
లైన సముద్రములను, ఎల్లఁ, అడచి, క్రమృత నించు=నిండించునట్టి, నానాగమనిధి=
నానావేదములకు నిధి, యుండఁ, (సముద్రముల నాపోశనముగఁగ్రోలి ముఱు నిండిం
చిన యగస్త్యుఁడుండఁగా ననుట.) పటు...భావంబుఁ-పటు=నమర్థమైన, మహారంభ=
మహోద్యోగముగల, ఈశ్వరునియొక్క భావమును, కని = చూచి, అక్షపదరూఢి-
అక్ష=నేత్రముతోఁగూడుకొనిన, పదరూఢిఁ=పాదముయొక్కరూఢిని, నెఱపు, గీర్వా
ణుఁడుండఁ, (శివున కఱకాలఁ గన్నుఁ జూపిన గౌతముఁ డుండఁగా ననుట.) జగతే,
ఆదిత్య...అవతారము బే-ఆదిత్యభూ=యముని, శాసను=శాసించినరుద్రునియొక్క,
అవరావతారమైన, సుమనోవతంసుఁడు=బుష్టిశ్రేష్ఠుఁడు, ఁండఁ, (రుద్రాంశయందు
జన్మించినదుర్వాసుఁడుండఁ గాననుట) నర్తవిలసితసృష్టిచే = లీలావిలసిత మైనసృష్టిచేత.
నలినభవుఁ=బ్రహ్మదేవుని, చెనకినయేను = ఎదిరించిననేను, ఁండఁ, (బ్రహ్మసృష్టికిఁ
బ్రతిసృష్టిచేసినతానుండఁ (విశ్వామిత్రుఁ డుండఁగా ననుట.) తాను, ప్రమదబుద్ధి

ప్రకృష్టమదయు క్షమెనబుద్ధిగలవానిని, ఒకనరుని=ఒకమనుష్యమాత్రుని సత్యస్వరూపుఁడని యెన్నుట, ఎట్లు? అని రాద్రగతి, ఒదవఁగా.

నల. అబ్బారిధరునివై=శివునివైని, పాదంబుకొ=చరణమును, సంఘటించిన ద్విజస్వామి=నక్షత్రాధిపతి యైన చంద్రుడు, ఉండకొ, (శివున కవతంస మైనచంద్రుఁడుండఁగా ననుట.) మున్న=మునుపే, వసిధదంబులకొ=వనపత్రములను, ఎల్లనడఁచి క్రవ్వుతినించు, నానాగమనిధి=నానావృక్షనిధానము, ఉండకొ, (పండుటాకుల డుల్చి, వృక్షములఁ జిగురొత్తఁ జేయువసంతుఁడుండఁగా ననుట.) రంభేశభావము=రంభా నాయకత్వమును, గని, యక్షపద=అలకాపురమునందు, రూఢికొ=ప్రసిద్ధిని, నెఱపు, గీర్వాణుడు, ఉండకొ, (రంభానాయకుఁడై ప్రసిద్ధిఁ గాంచినలకూబరుఁడుండఁగాననుట.) ఆదిత్యభూకాసను=దేవేంద్రునియొక్క, ఆపరావతారమా, సుమనోవతంసుఁడు = దేవతాశ్రేష్ఠుఁడు, ఉండకొ, (ఇంద్రపుత్రుఁడైనజయంతుఁడుండఁగా ననుట.) నలీకొ=మిక్కిలి, అభవుకొ = ఈశ్వరుని, చెనకినయేను, ఉండకొ, (ఈశ్వరునంతవాని నెదుర్కొనిన తాను (మన్నఁడుండఁగా ననుట.); ఒక్కనరుని = ఒకమనుష్యమాత్రుని, ప్రమద=దమయంతి, ఎట్లు సత్యస్వరూపుఁడని యెన్నుట, చక్కినివాడని తలఁచుటెట్లు? అనియో, (ఇట్లుని యూహించియో యనుట.) దవరాద్రగతికొ=దవ=దవానలముభంగిని, రాద్రగతికొ=ఆగ్రహముచేత, దీశితాత్ముడు, అగుచు.

మ. భయదం బై యతిరోహితాబ్జముకుళప్రాధాంబకోద్యత్ప్రభా

చయ మొప్పు శ్వసనం బుపాత్రశమనాశం బై మహోపహ్నిక

క్షయకీల లైలయింపుఁ గా మృగధరాఖండోద్ధతు శ్రీతి ని

ర్దయవృత్తికొ దదలీకసంఘటనసంధాస్ఫూర్తి దాల్చె న్నృపన్. 27

టీ. హరి. అతిరోహి...చయము-అతిరోహిత=మిక్కిలి యెఱుఁగిన, అబ్జముకుళములభంగి, ప్రాథమ్యులైన, అంబక=నేత్రములయొక్క, ఉద్యత్ప్రభాచయము; శ్వసనంబు = నిశ్వాసము, ఉపాత్రశమనాశంబై-ఉపాత్ర = పొందఁబడిన, శమ = శాంతియొక్క, నాశంబై=నాశముగలదై, మృగధర=ఈశ్వరునియొక్క, అఖండోద్ధతులు, త...స్ఫూర్తికొ-తల్=ఆహరిశ్చంద్రునియొక్క, ఆలీకసంఘటన = అన్యతసంఘటనముగందు, సంధాస్ఫూర్తికొ, తాల్చెను=వహించె నని 25-వ పద్యమందలి 'గాధితనయర్చి' పనుకర్తతో నన్వయము.

నల. అతి...చయము-అతిరోహిత=తిరోహితములుగాని, (అమోఘములనుట.) అబ్జముకుళము లనియెడు, ప్రాధాంబక = ప్రాధాన్యములయొక్క, ఉద్యత్ప్రభాచయము=పైకివ్యాపించుచుండెడు కాంతిపుంజము, శ్వసనంబు=వాయువు, ఉపాత్రశమ

గాశంబై, ఉపాత్తంపాండవజిన, శమనాశంబై=నక్షిణదిక్కుగలదై, మహావహ్నికి= (తన) ప్రతాపాన్నికి, మృగభరాఖండోద్ధతుల్=చంద్రునియొక్క అతిశయమైన గర్వములు, తదశీక...స్ఫూర్తికొ-తల్ = ఆదమయంతియొక్క, ఆశీక = అప్రియమును, ('అశీకం త్వప్రియేనృతే' అని య.) సంఘటన=కూర్చుటయందు, సంధాస్ఫూర్తికొ= ప్రతిజ్ఞాస్ఫూర్తిని, తాల్చెనని 2వ-వ పద్యమందలి 'యతసుఁ' డనుకర్తతో నన్వయము.

తే. ఈకరణి నక్షమత్వసమాకులితహృ

దధ్వగాధిప్రభవమునిజాగ్రహంబు

దగ్రముగననిమిషపాలియల్కు మించి

కలికిశుభదృశ్యతరుణిమగండు పూనె.

28

టీ. హరి. అక్షమత్వ...ఆగ్రహంబు-అక్షమత్వ = క్షమలేకుండుటచేత, సమాకులితమైన, హృదధ్వ=మనోమార్గముగల, గాధిప్రభవముని=విశ్వామిత్రునియందు, జ=పుట్టిన, ఆగ్రహము, (అనఁగా ఉదగ్రముగ, అనిమిషపాలి = దేవతలు) | అల్కు = భయపడునటుల, కలికి=కలహమునకు, ('కలిసంస్ఫీటసంయుగాః' అని య.) శుభ... మగండు-శుభ=శుభార్థము, దృశ్య=చూడఁదగిన, తరుణి=అరుంధతియొక్క, మగండు, (వసిష్ఠుడనుట) పూనెను.

నల. అక్ష...ప్రభవము-అక్షమత్వసమాకులితమైన, హృత్=హృదయముగల, అధ్వగ=పాంథులయొక్క, ఆధి=మనోవ్యధకు, ప్రభవము = హేతువైనది. ('స్వాజ్ఞస్త హేతుః ప్రభవః' అని య.) నిజాగ్రహంబు, అనిమిషపాలి = మినద్యుతాదు, కర్త. ('సురమత్యావనిమిషా'-పాలి కేతుర్ధ్వజోలింగం' అని య.) కలికి...తరుణి మగ్-కలికి=దమయంతియొక్క, శుభమై, దృశ్య=చూడఁదగిన, తరుణిమ=తారుణ్యము చేత, గండుపూనె=విజృంభించెను. (మన్మథుఁడు దమయంతియొక్క వయస్సును సాధనముగఁజేసికొని విజృంభించె ననుట.)

సీ. పూని యిట్లనురాగము గెరల్పఁ గల నైన

మఱిచి యైనను నలమానవపతి

యన్నపలుకు దప్ప కలరుబోడిమితోద

¹రాత్తయై యాత్మశోచ్యత నెనసినఁ

బలుమాట లేల భూపతిసతి నైన బా

యును భృతి నోర్చునాత్మోద్భవాభి

తాప మింతయ కాని తఱలక యుండు నే
 మిటఁ బూన్కి యిది యసంఘటిత మైన
 తే. సంజకయశేషసుమనోవనాగ్రదేశ
 ముఖరభూరిద్విజావళిమ్రాల నెట్టు
 గా నిలువనేర్తు నాత్తయోగంబుఁ దొఱఁగి
 చనుదుఁ గా కని తాల్చె రూక్షప్రతిజ్ఞ.

29

టీక. హరి. పూని (కలహమునకుఁ బూని యని), ఇట్లునొక, రాగము=మాతృ
 ర్గము, కెరల్పు=హెచ్చరింపఁగా; ('రాగోఽనురక్తా మాతృర్యే' అని విశ్వ.) అలమా
 నవవతి=ఆహరిశ్చంద్రుడు, కలనైనను, మఱిచియైనను, ఆత్మ=తనహృదయము, దర=
 భయముచేత, ఆత్మయే=పొందఁబడినదై, శోచ్యతఁగెనని=దుఃఖమునొందినను, అన్న
 పలుకు=అడిగిమాట, తప్పక (పోడిమితో నలరునని యన్వయము.) పలుమాటలే!
 భూపతి=హరిశ్చంద్రుడు, నలినైనను, పాయును=విడుచును. ఆత్మోద్భవాభితాపము =
 పుత్రశోకమును, (ధృతినిోర్చు నని యన్వయము.) ఏమిటను, పూన్కి=సత్యమందలి
 పూనికను, తఱలకయుండును. ఇది=ఈపూన్కి, అసంఘటితమైనచో, అశేష... మ్రో
 ల్ - అశేషమైన, (ఇది ద్విజశేషము.) సుమనోవన = దేవతారక్షణనియొక్క
 (ఇంద్రునియొక్క యనుట.) అగ్రదేశమందు, ముఖర=మ్రోగుచున్న, భూరిద్విజా
 వళియొక్క, మ్రోల, ఎట్టుగా = ఏతీరున, నిలువనేర్తు=నిలువఁగలుగుదును?
 ఆత్మయోగంబుల=తన (నాయొక్క) యోగమును (తొఱఁగి), చనుదు, కాక,
 యని రూక్షప్రతిజ్ఞ (తాల్చెను.)

నల. అనురాగము, కెరల్పు, కలనైననొక, మఱిచియైనను, నలమానవవతి, అన్న
 పలుకు=అనియెడిమాట తప్పక, అలరుఁబోడి=దమయంతి, కర్త. మితోదరాత్మయే-
 మితోదర = అణుమధ్యలచేత (చెలలచేత), ఆత్మయే=పొందఁబడినదై, (తెలియఁబడి
 నదై యనుట.) ఆత్మశరీరము, శోచ్యత=శోచనీయమాటల, ఎనసిన, (దేవాకా
 ర్మ్యమును జూచి చెలులు వ్యథనొందఁగా ననుట.) ఇటునుండి దమయంతి చెప్పెడిమా
 ట:— పలుమాటలు, ఏల? భూపతినతిని=నలునిభార్యను, వివయెడ, ధృతి=ధైర్యము
 చేత, పీర్చెడు, ఆత్మోద్భవాభితాపము=మదనతాపము, పాయును. ఏమిట, పూన్కి,
 తఱలకయుండును (ఎందుచేతను మదనతాపము వదలకయుండు ననుట.) ఇదియ=ఈ
 మదనతాపమే, సంఘటితమైన=నిలిచియుండినా? అంజక=భయపడక, అశేష...
 మ్రోల్ - అశేష=సకలవిధములైన, సుమనః పువ్వులుగల, వనాగ్రదేశమందు, ముఖ
 ర=మ్రోగుచున్న, భూరి=అధికమైన, ద్విజావళి=శోకిలాదిపక్షిసమూహముయొక్క,

మోల్=సమీపమున, నెట్టుగా=దృఢముగా, నిలువనేర్తును. ఇది తెగువమాట. ఆత్మ యోగంబు-ఆత్మ=శరీరముయొక్క, యోగంబు=సంగతిని, తొఱుగి=విడిచి, చనుదురాక ! (అనగా మృతినొందుననుట) అని రూక్షప్రతిజ్ఞను, తాల్చెను.

చ. హరిహాయుఁ డంతదక్షిణదిశాలయవాయువనాధిరాట్కళా
ధరముఖమిత్రవర్గసహితంబుగ సారెకు సంభ్రమించి స
త్వరతశతారసాధనము వైచినఁ దత్సభయాకులత్వమ
చ్చైరువుగఁ బూని యప్పిమదశీర్ణమహాయతి యయ్యె ¹నంతయున్.

టీక. హరి. హరిహాయుఁడు=ఇంద్రుఁడు, దక్షిణ...సహితంబుగఁ-దక్షిణదిశాలయ=యముఁడు, వాయువు, వనాధిరాట్=వరుణుఁడు, కళాధర=రుద్రుఁడు, ముఖ=మొదలుగాఁగల, మిత్రవర్గసహితంబుగ=మిత్రవర్గముతోఁగూడ, సంభ్రమించి=చలించి, శతారసాధనము=శతకోటిసాధనమును (వజ్రాయుధము), వైచిన=జాఱివిడువఁగా, తత్సభ=ఆయింద్రునిసభ, ఆకులత్వము, పూని, ఆప్రమద...యతి - ఆప్రమద=అసంతోషభావముచేత, శీర్ణ = యథాయథలైన, మహాయతి = మహామునులఁగలది, అయ్యెను.

నల. హరిహాయుఁడు = మన్మథుఁడు, దక్షిణదిశాలయ.. సహితంబుగఁ-దక్షిణదిశాలయవాయు=దక్షిణవాయువు(మలయమారుతము,) వనాధిరాట్=వసంతుఁడు, కళాధర=చంద్రుఁడును, ముఖ=మొదలుగాఁగల, మిత్రవర్గసహితముగా, సంభ్రమించి=విజృంభించి, శతారసాధనము-శత=నూతైన, అర=అంచులుగల, సాధనము=శతవత్సరాధనము (కమలము), తత్సభయాకులత్వము-శత=ఆసాధనమువలనసైన, సభయ=భయముతోఁగూడిన, ఆకులత్వము, ఆప్రమద=అదమయంతి, శీర్ణ...యతి - శీర్ణమైన, మహాయతి = అధికమైన ఉత్తరకాలముగలది, అయ్యెను. ('ఉత్తరకాల ఆయతి?' అని య).

వ. తదనంతరంబ.

31

— వసంతేర్తువర్ణనము. —

సీ. చైత్రికుం డై రాగసామగ్రి నెఱిపి త
పస్యాంతే మయి ఫలప్రాప్తి నడరి
మధువై నవామోదమహిమఁ దార్కొని కాల
గురు వై యశేషాధ్వగులఁ గలంచి

సుమనః ప్రసూతి యై శుకలీలః దనరి మా
 ధన్వం డై పలాశభేదన మొనర్చి
 యామని యై భూజనై కదుర్గతిః బాపి
 సురభి యై హరిహయస్ఫురణ¹ మెలఁగి
 తే. సారసవనప్రయోక్త యై సకలవిప్ర
 వరశుభప్రదనానాసవముల నెసఁగి
 యవని నలరె వసంత మత్యంతమధుర
 పంచమస్వరపూర్ణ తాభవ్య మగుచు.

32

టీక. రెంటికిని సమము. — ఈపద్యమునఁ జమత్కారముగాఁ జెల్లికాదివసం
 తవాచక శబ్దములచేతనే వసంతునియం దన్యత్వార్థోపబంధం చేసి సమర్థించినాఁడు. వసం
 తము-కర్త. చెల్లితుండై=చిత్రకారుడై, రాగనామగ్రీక్-రాగ = అనురాగమనెడు
 వర్ణములయొక్క, సామగ్రిని నెఱిపి, తపస్యాంతమై - తపస్యా = తపశ్చర్యయొక్క,
 అంతమై=తుదయై, తపస్య అనఁగా ఫాల్గునమాసము. ('స్వాత్తపస్యః ఫాల్గునీకః' అని
 య.) ఇది వసంతవాచకము. ఫలప్రాక్షిక్ - ఫల=ఫలములనెడు నిష్పఫలములయొక్క,
 ప్రాప్తిచేత, అడరి, మధువై=మద్యమై, నవామోదమహిమక్-నవ=నూతనమైన, ఆమో
 దవరిమళ మనెడు సంతోషముయొక్క, మహిమచేత, తార్కిని, కాలగురువై =
 సూర్యుడై, అశేషార్ధగూర్ = అశేషవిరహం లనెడు త్రోవరులను, కలంచి, సుమనః
 ప్రసూతియై=విద్యత్పుత్రుడై, శుకలీలక్=శుకములయొక్క లీల లనెడు శుకునియొ
 క్కలీలలచేత, తనరి, మాధవుడై = విష్ణువై, పలాశభేదనముక్ = మోదుగులయొక్క
 వికసన మనెడు రాక్షససంహారమును, ఓనర్చి, ఆమనియై = ఆమనికాలమై, (ఆమని =
 సమృద్ధి;) భూజనైకదుర్గతిక్ - భూజ = వృక్షములయొక్క, నైక=అధిమైన, దుర్గతి =
 దైన్యమనెడు, భూజన=భూజనులయొక్క, ఏకదుర్గతిక్=కేవలదారిద్ర్యమును, పాపి,
 సురభియై=కామధేనువై, హరిహయస్ఫురణక్ - హరిహయ=మనఃకుఁ డనెడు సింద్రుని
 యొక్క, స్ఫురణక్, మెలఁగి, సారసవనప్రయోక్తయై = సారమైన, సవన=సవన త్రయ
 మయొక్క, ప్రయోక్తయై, సకల... ఆసవములక్ - సకలమైన, విప్రవర = పక్షి శ్రేష్ఠ
 లనెడు బ్రాహ్మణోత్తములకు శుభప్రదమైన నానావిధములైన, ఆసవములక్ = మక
 రందము లనెడు, నానాసవములక్=యజ్ఞములచేతను, నెసఁగి, ('సారసవనప్రయోక్త'
 యనఁగా పద్మవనములను వికసింపఁ జేయువాడనుట. ఇదియును వసంతవాచకము.)
 అత్యంత...భవ్యము - అత్యంతము మధురమైన, పంచమస్వర = శోకిలధ్వనియొక్క,

(‘పద్మంమయూరో వదతి పికః కూజతి పంచమమ్’ అని య.) పూర్ణతచేత భవ్యమగుచు, అలరె నని యన్వయము. పసంతరాగము పంచమస్వరపూర్ణమై యలరు నని స్ఫురించుచున్నది.

మ. నవశక్రోపలనీల! నీలముఖనేనాసంభ్రమాభీల! భీ
లవముగ్ధాలివిఫాల! ఫాలనయనాలంఘ్యంబశోత్తల! తా
లవిభేదాకులభేల! భేలశరలోలస్థూలకుత్సీల! కీ
లవదుద్యద్దచిజాల! జాలపదలీలామార్గకృద్భంగదా! ౩౩

టీక. భీ...ఫాల-భీలవ=భయలేశమును, ముక్=విడిచిన, వాలిని, విఫాల=భేదించినవాడా! ఫాల...శోత్తల-ఫాలనయన=లబాటలోచనునకు, అలంఘ్యమైన, అంబక=బాణముచేత, ఉత్తల=అధిష్టదైనవాడా! తాల...భేల-తాలవిభేద=నప్తసాలవిభేదనముచేత, ఆకులమైన, భ=ఆకాశమును, ఇల=భూమియనుగలవాడా! భేల...కుత్సీల-భేలశర=లీలాబాణముచేత, (భేలశబ్దము, భేలతి అను ధాతువుమీదఁ బఠాద్యంతము.) లోల=చలించిన, స్థూలకుత్సీల=గొప్పపర్వతముగలవాడా! (‘కుత్సీలో భూధరో గిరిః’ అని వైజ.) కీల...జాల-కీలపత్=ఆగ్నిపత్ర, ఉద్యత్=ప్రకాశించుచున్న, రుచిజాలముగలవాడా! జాల...భంగదా - జాలపద=హంసలకు, లీలామార్గమును, కృత్=చేసినవానికి (పరశురామునికి), భంగదా=భంగము నిచ్చినవాడా! (‘హంసో మరాళోనీలాక్షశ్చక్రపక్షస్థితచ్చదశి, మానసౌకాః పరిష్టావి శ్చక్రాంగో జాలపాదకాః’ అని రత్నకోశము.)

క. పవనాత్మజకృతకవనా!, కవనాభ్యవహారిభావుకమనోభవనా!
భవనారితతనవనా! నవనామామృతవికాసితనీపవనా! 34

టీక. పవ...కవనా! - పవనాత్మజ=అంజనేయునిచేత, కృత=చేయబడిన, కవనా=స్తోత్రముగలవాడా! కవ...భవనా! - క=వాయువు, వన=ఉదకము, అభ్యవహారి=ఆహారముగాఁగల వారియొక్క, (మునులయొక్క యనుట.) భావుక = భవ్యమైన, మనః=మనస్సు, భవనా=ఇల్లుగాఁగలవాడా! భవ...నవనా!-భవనారీ = పార్వతిచేత, తత=విస్తృతమైన, నవనా!=నుతిగలవాడా!, నవ...వనా! - నవనామామృతముచేత, వికాసి=వికసించెడు నకులనెడు, నీపవనా! = కడిమి చెట్టుగలవాడా!

ఉత్సాహ. సవనరోధిబహువిరోధి జయనిరాధితాకృత
స్తవనగాధితనయబోధితనయసాధితాఖిలో
త్సవ! సురాధిపాత్మవేధితరబలాధికాస్తబం
ధవయుతాధిగతపయోధిదశశిరోధిపాతనా! 35

గద్యము. ఇది శ్రీమద్రామచంద్ర చరణారవింద వందన పవననందన ప్రసాదసమాసాదిత సంస్కృతాంధ్రభాషాసామ్రాజ్య సర్వంకష చతుర్విధకవితానిర్వాహకసాహిత్యరసపోషణ రామరాజభూషణ ప్రణీతం బైన హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానంబను మహాప్రబంధంబు నందుఁ బ్రథమాశ్వాసము.

టీక. నవన...ఉత్పవ-నవనరోధి=యజ్ఞనిరోధకులగు, బహువిరోధులయొక్క, జయమువలన, నిరాధిత=మనోవ్యధలేకుండుటచేత, కృత=చేయఁబడిన, స్తవన=స్తుతిగల, గాధితనయ=విశ్వామిత్రునిచేత, బోధితమైన, నయ=నీతిచేత, సాధిత=సాధింపఁబడిన, అఖిలాత్మవములుగలవాఁడా!, సురా...పాతనా!=సురాధిపునియొక్క, ఆత్మను, వేధి = వ్యధపెట్టుచున్న, శరబలముచేత, అధికుఁడును, ఇష్టబంధువులతో, యుతముగా, అధి గత=పొందఁబడిన, పయోధి=సముద్రముగలవాఁడును నైన, దశశిరోధి=రావణునియొ క్క, పాతనా!=పతనము గలవాఁడా !

గద్యము. ఇది శ్రీహనుమద్వరప్రసాదలబ్ధసారస్వతీపాత్ర భారద్వాజగోత్రపవిత్రచిత్ర కవిపెద్దిరాజత నూజపురాతనాధునాతనకతిన ప్రబంధార్థబోధనసమర్థమానసాంభోజ సుధీజనవిభేదయానంతయనానుభేదవిరచితం బైన“హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానప్రకాశిక” యనువాఖ్యానంబునందుఁ బ్రథమాశ్వాసము.

ద్వి తీ యా శ్వా స ము.



యోజిత విమతానుజ!

ప్రామోజితదనుజ! మనుజభావశ్రితనా

రాయణ! త్రిజగద్భరణ

రాయణ! రణరంగభీమ! రఘుకులరామా!

1

వ. అవధరింపుము. మృకండునందనుండు పాండునందనున కిట్లనియె. 2

ఉ. పంచమశుద్ధి గల్గునెడ భావిఫలోదయధన్య లై లతా
చంచలలోచనల్ ప్రసవసంపదపెంపు వహింపఁగా విజృం
భించుతదీయలక్ష్మిఁ దెలిపె న్నకలాగమపారగద్విజా
భ్యం చితపక్షపాతకలితాతివినూతనజాతపత్రముల్.

3

టీక. పంచమశుద్ధి=పంచమస్వరశుద్ధి యనెడు పంచమరాశిశుద్ధి, కలుగునెడ,
భావి...ధన్యలు-భావి=కాఁగల, ఫలోదయ=ఫలోదయ మనెడు శుభఫలోదయముచేత,
ధన్యలు, వి, లతాచంచలలోచనల్=తీవీయ లనెడు స్త్రీలు, ప్రసవసంపద=పుష్పసంపత్తి
యనెడు పుత్రసంపదయొక్క, (“ప్రసవ! పుష్పఫలయోర్జననామజ్జయోస్సుతే”
అని నానా.) తదీయలక్ష్మి=ఆప్రసవసంబంధ మైనలక్ష్మిని, నకలా...పుత్రముల్-నకలా
గమ=నకలవృక్షములయందు, పారగ=పారంగతములైన, ద్విజ=పక్షులయొక్క, ఆభ్యం
చిత=మిక్కిలి యొప్పుచుండెడు, పక్షపాత=పక్షప్రసరణముచేస, కలిత=కదలింపంబ
డిన, అతివినూతనజాతపత్రముల్=చిగురుటాకు లనెడు, నకలాగమపారగ=నకలశాస్త్ర
ప్రవీణులైన, ద్విజ=విప్రులచేత. ఆభ్యం చితమైన పక్షపాతము గలుగునటలు, కలిత=
వ్రాయఁబడిన, అతివినూతనజాతపత్రముల్ = మిక్కిలి క్రొత్తవైన జాతకములు, తదీయ
లక్ష్మిని తెలిపె నని యన్వయము. (ప్రకృతాప్రకృతశ్లేషాలంకారము.)

ఉ. పూని మహావనీవలయహోషణభార మపారవిక్రమ
శ్రీనిధి మాధవుం డవతరించిన నేయెడ జాతిసంకరం

బూనక పూర్ణ కామ మయి యొప్పె జగంబు సదాసవానుసం
దానపరాయణద్విజగణంబుల కబ్బె నభీప్సితార్థముల్.

4

టీ. మహావనీవలయపోషణభారమును పూని, అపార...నిధి-అపారమైన, వి=పక్షులయొక్క, శ్రమశ్రీ=సంచారసంపదకు నిధియైన, మాధవుండు=వసంతుండు, అవతరించిన=పుట్టగా, ఏయెడకో=ఎచోచటను, జాతిసంకరంబు-జాతి=జాతులయొక్క, సంకరంబును, ఊనక, జగము, పూర్ణ కామము, పరిపూర్ణః ధైర్యమన్న భుండు కలది, అయి, ఒప్పెను. సదా...గణంబునకు - సత్=మేలైన, ఆనవ=మకరందముయొక్క, ఆనుసంధానమందు, పరాయణ=ఆన క్తములైన, ద్విజగణంబునకు = తుష్టదలసమూహములకు అభీప్సితార్థములు, అబ్బె నని యన్వయము. ద్విజశబ్దమునకుఁ దుష్టైన యని యర్థము సెప్పటకుఁ బ్రయోగము.

తే. ద్విజకఁ గాంచెము మధునేన విమవలేక, జాతిఁ బాపినలేంట్లనిస్వనముఁ గూడు
కొనుటనో యనఁ గోకిలస్వనము చెలఁగెఁ, దనకు మఱిఁ బంచమత్వంబు దప్పుకుండ
(ఆముక్తమాల్యద)

ఇం దప్రకృతార్థము. మహా...భారము-మహావనీవలయ=అధికమైనభూవలయముయొక్క, పోషణభారమును, పూని, అపార...నిధి-అపారమైన, విశ్రమశ్రీ=పరాక్రమసంపదకు, నిధియైన, మాధవుండు=విష్ణువు, జాతిసంకరము=వర్ణసంకరము, ఊనకః పాపింపక, పూర్ణ కామము=పరిపూర్ణ మనోరథముగలదియై, సదా...గణంబులకు-సదాః ప్లిపుడు, సవానుసంధాన=యజ్ఞసంధానములయందు పరాయణులైన, ద్విజగణంబులకు. బ్రాహ్మణసమూహములకు, అభీప్సితార్థములు, అబ్బె నని యన్వయము.

మ. తనమిత్రుండు మహావనస్త్రియబలాధారుండు విశ్వాతిమో
హనవల్లీవలయైకజాలకకరుం డై రా మృగవ్యాప్తి నే
చినప్రాచీనపులిందమాళి దనకుం జే దోడు గాఁ బూనఁ బ
చ్చనివిల్ శంబరవైరి యధ్వగమృగేక్షావిభ్రమాపాది యై.

టీ. తనమిత్రుండు, మహా...ధారుండు-మహావనస్త్రియబల=కోకిలబలగమునకీ ఆధారుఁ డైనవసంతుండు, విశ్వాతి...కరుండు-విశ్వ=సమస్తములైన, అతిమోహనః డైన, వల్లీవలయములయందు, ఏక = ముఖ్యముగ, జాలకకరుండు = మొగ్గలను జేయ వాఁడు, అయిరాఁగా, మృగవ్యాప్తి=మృగమును గలిగియుండుటచేత, ఏచిన. మాళి-ఏచిన=అతిశయించిన, ప్రాచీనపులింద=ప్రాతఃకాలోపవాడైనరుద్రునికి, మాళి=కిడి మైనచంద్రుండు, తనకుచేదోడు గాఁగా, శంబరవైరి=మన్మథుండు, అధ్వగ...సపాః

అధ్వగమృగేక్షా=పాంథస్త్రీలకు (విరహిణులకు), విభ్రమ=మనోవిభ్రాంతిని, ఆపాది= సంపాదించుచున్నవాడు, అయి, పచ్చనివిల్లుచూసెను. విశేషార్థము. తనమిత్రుడు=తన బంధువు, మహా...ధారుండు - మహావనప్రియబల = కిరాతబలమునకు ఆధారుండు, విశ్వ...కరుండు-వి=పక్షులును, శ్వ=శునకములును, అతిమోహనములైన, వల్లీవలయములును, ఏక=ముఖ్యములైన, జాలక=వలలును, కరుండు = చేతియందుఁ గలవాడు, వి=అయి, మృగవ్యాప్తికొ-మృగవ్యవేటయొక్క, ఆప్తికొ=ప్రాప్తిచేత, ప్రాచీనపులిం దమాళి=పురాతనకిరాతశ్రేష్ఠుండు, చేదోడుగాను, పచ్చనివిల్లు=పచ్చనియాకులు గట్టిన విల్లునుట. శంబరవైరి = కిరాతుండు, కర్త. అధ్వగ...మాపాది-అధ్వగ = మార్గమున వచ్చిన, మృగముయొక్క, వీక్షా = చూపులకు, విభ్రమాపాని = భ్రాంతిని పుట్టించెడు వాడు, వి, పచ్చనివిల్లు, చూసెను.

సీ. సరసధారావికాసప్రసవంబు లై
యెసఁగుమాపుల నెన్నియేని మనిచి

ప్రకటగంధాంధపుష్పంధయావృతము లై
యలరుపున్నాగకోటుల నమర్చి

చక్రచంక్రమణవాచాలలీలఁ జెలంగు

పటుపత్త్రరథపరంపరలఁ గూర్చి

చండాంశునూతనమండలాగ్రస్ఫూర్తిఁ

దనరారుదళములఁ దఱచు పెనచి

తే. చిత్రపత్రముభోజ్యలశ్రీలఁ దగున

పారశరజాతముల నించి షరమమైతి

నెఱపునామనిపడవాలు నేర్పుకలిమి

జగముల జయించె బ్రద్యున్నుచక్రవర్తి.

6

సీ. సరస...ప్రసవంబులు-సరసధారావికాస=రసధారలయొక్కవికాసముతోఁ గూడుకొనిన, ప్రసవంబులు = పూవులు గలవనెడు, సరసమైన, ధారా = పంచధారల యొక్క, వికాసముయొక్క, ప్రసవంబులు = ఉత్పత్తిగలివి, వి=అయి, ఎసఁగు=తన రారు, మాపులకొ = మావి శ్లసెడు గుఱ్ఱములను, ప్రకట...వృతములు-ప్రకటమైన, గంధ=వాసనయనెడు, ప్ర=అతిశయమైన, కటగంధముచేత (మదోదకముచేత), అంధములైన, పుష్పంధయ=ఋష్యైవలచేత, ఆవృతములు వి, అలరెడు, పున్నాగకోటులకొ- పున్నాగ=పాన్నలనెడు నేరుగులయొక్క, కోటులను, చక్ర...లీలకొ-చక్రచంక్రమణ= చక్రాకారమైన (గుండ్రమైన) సంచార మనియెడు చక్ర సంచారములయొక్క, వాచాల=

రొదచేయుచుండెడు, లీలచేత, చెలంగెడు, పటుపత్తరధవరంపరలక్ - పటు=సమర్థము
 లైన, పత్తరధ=పటులనెడు, ('పతత్పత్తరథాండజాః' అని య.) పటుపత్త=దృఢవాహ
 నములుగల ('యుగ్యంపత్త్రంచథోరణమ్' అని య.) రథములయొక్క, పరంపరలక్ =
 సమూహములను, చండాంశు...స్ఫూర్తి - చండాంశు=సూర్యునియొక్క, నూతన
 మైన, మండలాగ్రముమంటి, స్ఫూర్తి=ప్రకాశమనియెడు, చండాంశు = ప్రచండకాం
 తులచేత, నూతనములైన, మండలాగ్ర=ఖడ్గములయొక్క. స్ఫూర్తిచేత, తనరారెడు,
 దశములక్=ఆకులనెడు సేనలను, చిత్ర...శ్రీలక్ - చిత్రములైన, పత్తముఖ=తేకు
 లకొనల (దశాగ్రముల)యొక్క, ఉజ్జ్వలశ్రీలు = ప్రకాశమానములైనకాంతులని
 యెడు, చిత్రములైన పత్తముఖ=తేకులకొనలయొక్క, ఉజ్జ్వలశ్రీలచేత, తగు=పె
 డు, అపారశరజాతముల్ - అపారములైన, శరజాతముల్=వద్యములనెడు బాణసమూ
 హములను, సింఛి=సిండించి, ఆమని...కలిమి - ఆమనివడవాలు = వసంతమునెడు దశ
 వాయియొక్క, నేర్పుకలిమిక్ = సామర్థ్యసంపదచేత, ప్రద్యుమ్నచక్రవర్తి జగముల
 జయించెను.

మ. అలరంజేసి నితాంతనూతనలతాంగాశ్లేషము ల్పల్పు ని

శ్చలలీల వృధుపాంగనాసమితిక్ సంధించుఁ దామ్రాక్షి యకా
 కలకంఠిం ¹బలికించు నేర్పున భుజంగగ్రామధామైకసం

కలనాఖ్యాసవిలాసపాటవమునక్ గంధానిలాంకూరముల్. 7

టీక. గంధానిలాంకూరముల్ = సువాసితములైనపిల్లవాయువులు, భుజంగ...
 పాటవమునక్ - భుజంగగ్రామధామ = మలయపర్వతమందలి, ఏక=ముఖ్యమైన, సంక
 లన = విహారముయొక్క, అభ్యాసమునందలి, విలాసపాటవమునక్ = విలాససామర్థ్య
 ముచేత, అలరంజేసి, నితాంత...శ్లేషముల్ - నితాంతనూతన = మిగులఁ గ్రోతలైన,
 లతాంగ = లతావయవములయొక్క, ఆశ్లేషమును, సల్పమధుపాంగనాసమితిక్ =
 ఆడుతు మైదలగుంపునకు విశ్చలలీలను, సంధించుక్=కూర్చును, తామ్రాక్షి=రక్తదృష్టి
 గలది, డొ=ఆగు, కలకంఠిక్=కోయిలను, నేర్పునక్=పలికించును. ఇటనఁగా, భుజంగ
 ...పాటవమునక్ - భుజంగగ్రామ = విటసమూహముయొక్క, ధామ=గృహములయం
 దు, ఏకసంకలన = కేవలసంచారముయొక్క, అభ్యాస = విలాసపాటవముచేత, అలరం
 జేసి = సంతోషపెట్టి, నూతన...శ్లేషముల్ - నూతనమైన, లతాంగా = స్త్రీయొక్క,
 ('అంగగాత్రకంఠేభ్యస్త్రీస్త్వితే' అను సూత్రముచేత ఏకల్పమున లతాంగయనియు
 రూపము.) ఆశ్లేషములు సలుపును. మధుపాంగనాసమితిక్ - మధుప = మద్యపానము

జేసిన, అంగనాసమితికి, నిశ్చలత సంధించును. తామ్రాక్షి = కోపముచే నెఱుగైన కన్నులు గలస్త్రీని, పలికించును. (ఇటు గంధానిలాంకూరములయందుఁ బ్రగల్భనాయకత్వము స్ఫురించుచున్నది.)

సీ. అతిముక్తపంక్తికి నతులితామోదమృ

ద్వీకామితాశ్లేషవృత్తి గలిగె

శుకముఖద్విజరాజి కకలంకవిలసన

శ్యామావిహారకౌశలము గలిగె

గురువిభవాశోకకోటికి నభినవ

ప్రమదాళిరాగవైభవము గలిగె

బరమహంసోత్తమప్రతతి కప్రతిమాన

పద్మనీరసనిగుంభనము గలిగె

తే. నఖిలభువనైకమోహకుంఢైనమాధ

పునకు నీవనవాసిరంజన మయత్న

కార్యలేశంబు సుప్తుంచు గమ్యగాడ్పు

గడిమి మ్రోయించె గలకంతకంతఘంట.

8

టీక. అతిముక్తపంక్తి = నెఱుఁచెట్లయొక్క నమూనామునకు, ('రథ ద్రురతిముక్తకో' అని య.) అతులితా...వృత్తి-అతులితమైన, ఆమోద = పరిమళముగల, మృద్వీకా = ద్రాక్షావలయొక్క ('మృద్వీకాగోస్తనీద్రాక్ష' అని య.) అమితాశ్లేషవృత్తి = అతిశయానింగనవ్యాపారము, కలిగెను. శుక...రాజికి-శుకముఖ=చిలుకలు మొదలైన, ద్విజరాజికి=పక్షీనమూహమునకు, అకలంక...కౌశలము - అకలంకవిలసన = నిర్మలముగఁ బ్రకాశించుచుండెడు, శ్యామా = ప్రేంకణపుఁ జెట్లయందలి, ('శ్యామాతుమహిళాహ్వయా' అని య.) గురు...కోటికి-గురువైభవ=అధికవైభవముగల, ఆశోకకోటికి=ఆశోకవృక్షనమూహమునకు, అభి...వైభవము - అభినవములు, ప్రమద=మిగులబడించినవియునైన, అశి=తుమ్రెదలయొక్క, రాగవైభవము = గానవిభవము, బరమ...ప్రతతిక-బరమ=శ్రేష్ఠములైన, హంసోత్తమ = హంసశ్రేష్ఠములయొక్క, ప్రతతికి=నమూహమునకు, అప్రతిమాన...నిగుంభనము - అప్రతిమాన=ఈడులేని, పద్మనీ = తామరతీగలయందలి, రసగుంభనము=రుచిని గుంభనమును, అఖిలభువనైకమోహకుండు = సకలలోకములను మోహింపఁజేయువాఁడు, ఐన, మాధవునకు, వసంతునకు, వనవాసిరంజనము - ఈవనమునందు, వాసి=వాసముచేయుచుండెడు పక్షివృక్షలతాదులయొక్క, రంజనము=రంజింపఁజేయుట, అయత్నకార్యలేశము=యత్నములేకయే చేయనగు స్వల్పకార్యము,

అని, కలకంఠకంఠఘంట = కోకిలకంఠమనెడుఘంటను, కమ్మగాడ్చు, కర్త. మ్రోయించెను. (నకలలోకములను మోహింపఁజేయు వసంతునకు పృథ్విదివనవాసిరంజనము తృణప్రాయ మనుట.)

ఇందలివిశేషార్థము.—అతిముక్తపంక్తికి = విరక్తుల సమూహమునకు, అతులితా...వృత్తి అతులితమైన, ఆమోద=సంతోషముగల, మృద్ధి=సుమారుస్త్రీలయొక్క, (కామితమయిన,) ఆశ్లేషవృత్తి గలిగె, శుకముఖద్విరాజి=శుకుండు మొదలగు బ్రహ్మజనంఘమునకు, ఆకలంక...కౌశలము - ఆకలంకమైన, విలసన=విలాసముగల, శ్యామా=యువతులలోడి ('శ్యామాపాదశవర్షాస్త్రీప్రివృత్తాశానిభానికా' అని నానా.) గురువిభవాశోకతోటికిగురువిభవులైన, అశోక=శోకరహితులయొక్క,తోటికి, (అనఁగా; మునులకు,) అభి...వైభవము-అభినవ=నూతనములైన, ప్రమదా=స్త్రీలయొక్క, అశి=సంఘమందలి, రాగవైభవమును=అనురాగవైభవమును, పరమహంసోత్తమ ప్రతీతి=పరమహంసశ్రేష్ఠులకు, అప్రతిమాన...నిగుంభనము - అప్రతిమానములైన, పద్మినీ = పద్మినీజాతిస్త్రీలయందలి, రసనిగుంభనమును, వసంతునకు = మాధవునకు, అనురక్తినిగుంభనమును, వనవాసిరంజనము = మునులయొక్కరంజనము, ఆయత్న కార్యలేతంబు (నిఖిలలోకముల మోహపఱుచువానికి మునులను మోహింపఁజేయుటెంత యనుట.) మాధవునకు=విష్ణువునకు, వనవాసులరంజనము లేకమాత్రమని ధ్వని.

చ. చిగురు మెఱుంగునంజలును జిక్కినిక్రిన్ననచుక్కగుంపులిం
పగుపువురెమ్మ క్రొన్నెలలు నచ్చుపుఁ బుప్పొడి చిన్నివెన్నెల
ల్లగనతలంబు గప్ప నఖిలక్షణదాభ్యుదయంబు లయ్యు నే
వగఁ బగ లూనెనో సురభివైభవముల్ పథికాంగనాళికిన్. 9

టీక. సురభివైభవముల్ = వసంతవిభవములు, అఖిలక్షణదాభ్యుదయంబులు-అఖిల=ఎల్ల వారికిని, ఊణ=ఉత్సవమును, ('క్షణఉద్ధర్షోమహ ఉద్ధవఉత్సవః' అని య.)ద=ఇచ్చునట్టి ఆభ్యుదయము లనెడు, అఖిలక్షణద=నిఖిలరాత్రులయొక్క, ఆభ్యుదయంబులు=శుభోదయములు, అయ్యును, ఏవగన్=ఏతీరున, వగలు = విరోధము లనెడు నహస్సును, ఊనెనో=అవలంబించెనో, పథికాంగనాళికిన్ = విరహిణిస్త్రీలకు, (వసంతవైభవ మందఱకు మంచిదయ్యును, బాంధవస్త్రీలవై బగవహించిన దయ్యె ననుట.)

ఉ. ఆతటి నమృహోత్పలహితాన్వయరాజవరుండుదాతృభా
వౌతిశయప్రకాశితదమానుభవాప్తి దనర్చు నాత్మని
ద్వోతి తనవ్యపాండురగుణోన్నతిఁ జంద్రఘనావలేపవి
ఖ్యాతి నడంచుచుక గుళలుఁ దై యజనప్రథితానురాగతన్. 10

టీ. హరి. ఆతటికొ=అట్టివనంతసమయమున, అప్పుహోత్పలహితాన్వయరాజః
రుండు=సూర్యవంశరాజశ్రేష్ఠుడగు ('అరవిందం మహోత్పలం' అని య.) హరిశ్చ
ద్రుఃడు, ఉదాత్త...భవాక్తి-ఉదాత్తభావమునందు, అతిశయప్రకాశిత=మిగుల
బ్రకాశితమైన, దమ=ఇంద్రియనిగ్రహముయొక్క, అనుభవముయొక్క, ప్రాప్తిచేత
ఆత్మ...ఉన్నలిక-ఆత్మ=తమయొక్క, దోష్టలిత=ప్రకాశితమై, నవ్య=సూరింపఁదగిన
పాండురగుణోన్నలిక=పరిశుద్ధగుణాలితయముచేత, చంద్ర...విఖ్యాతికొ - చంద్ర=
చంద్రునియొక్క, ఘనావలేప=అతిగర్వముయొక్క, విఖ్యాతిని, యజన...రాగతకొ.
యజన=యాగముచేయుటయందు, ప్రభిత=ప్రఖ్యాతమైన, అనురాగతకొ = ప్రేమగల
వాఁడగుటచేత, కుశలుఁడై=దర్శననుధరించినవాఁడై, ('కుశాల్లాతిగృహ్ణతీతి=కుశలః'
అని సమాసము.) తనర్చెను, అని యన్వయము.

నల. ఆతటికొ, అప్పుహోత్పలహితాన్వయరాజవరుండు=చంద్రవంశరాజశ్రేష్ఠుఁ
డైన నలుఁడు, ఉదాత్త...ఆక్తి-ఉదాత్తమైన, భావ=హృదయమునందు, అతిశయ
ముగఁ బ్రకాశితమైన, దమానుభవ=దమయంతియొక్క, ఆక్తికొ=ప్రాప్తిచేత, ఆత్మ...
ఉన్నలిక-ఆత్మ=దేహమందు, విదోష్టలిత=ప్రకాశితమైన, నవ్య=సూరింపఁదగిన, పాండు
రగుణ=పాండిమగుణముయొక్క, ఉన్నలిని, చంద్ర...విఖ్యాతికొ-చంద్ర=కర్పూరము
యొక్క, ఘన=దట్టమైన, అవలేప=పూతయొక్క, విఖ్యాతికొ=ప్రకటనచేత, ఆడం
చుచుకొ=మఱుగుపఱచుచును, అజనప్రభితానురాగతకొ - అజనప్రభిత=జనప్రఖ్యా
తముగాని, అనురాగముచేత (దమయంగియందలి తన యతిశయానురాగము నన్వల
కెఱుకపడనీయనివాఁడై యనట), తనర్చెను.

లే. అట్టియెడ వేడి మిగుల మర్యాద మీఱఁ
గలఁచి కూర్చు నానాళికముల ననుచు స
రస్వతీధరు నిర్మితిప్రాధశక్తి
మార్కొనినమేటి గరియ నవ్వునుజవిభుఁడు.

11

టీక. హరి. అట్టియెడ, మిగుల మర్యాదమీఱకొ=అమితముగా, వేడి=అడిగి,
నానాళికములకొ - నానా=అనేకములైన, అళికములకొ=అబద్ధములను, కూర్చుకొ. (అ
నఁగా దబ్బఱుండింతుననట.) సరస్వతీధరు=బ్రహ్మను, నిర్మితిప్రాధశక్తి-నిర్మితి=సృష్టి
యందలి, ప్రాప్తిమైన శక్తిచేత, మార్కొనినమేటి (అనఁగా: విశ్వామిత్రుఁడు), కది
యఁగా, అవ్వునుజవిభుఁడు = హరిశ్చంద్రుఁడు, కర్త. పై పద్యమునందలి శ్రియతో
నన్వయము.

నల. అట్టియెడ=విరహియై యుండు నమయమున, వేడి=వేడిమి, మిగులగా, మర్యాదమీఱ=మితిమీఱునట్లు, కలచి=కలతనొందఁజేసి, నానాశీకములకొ=నానా బాణములకు ('నాశీకం పద్మపండేఽర్జే నాశీకశృరశల్యయోః' అని విశ్వ.) కూర్తుననుచు, సరస్వతీధరు=ఈశ్వరుని ('రోధోవక్త్రాసరస్వతీ' అని హలా.) నిర్మిలిచొ) ధశక్షి=మితిలేని సామర్థ్యముచేత, మార్కొనిన మేటి; (మన్మథుడు.) కదియకొ=సమాపించుగా, అమృతజనిభుండు=ఆ నలుండు. ఈకర్త వైపద్యమునందలి క్రియతో నన్వయించును.

సీ. ఉచితక్రియల నాస్థ నొనరించి యెడపక

యోమహాభారవియోగభరస

మగ్రనీరాకరమావలికడ నేర్ప

గలరె నాసరివచ్చును లనన్య

జనబుద్ధి జెంది తారనివేడ్క బహుతరా

గమశిఖాప్రమిలినిత్తముల నంచి

తనయ సద్భూతిభీమునినుదయోదార

మానసు వేడెద నేన నియతి

తే. నరవరాన్వయమణికొమ్మనవసుధాని

ధానమూర్తి నాసొమ్మిది యానె కాంతు

నాయభిమతార్థ మే నొక్కనాటి కింక

ననుచు నాత్మమహాశ్రమం బధిగమించి.

12

టీ. హరి. ఉచితక్రియలకొ=తగుపూజావిధులను, అనకొ=అనక్తితో, ఒనరించి, ఓ మహాభారవి-మహాభా=అతిశయకాంతియందు, రవి=సూర్యుడవైనవాడా! యోగ భరసమగ్ర! (ఇది సంబుద్ధులు.) నీరాక=నీయాగమనము, రమావలికడ=సంపదలనమీచమున, చేర్చుగా, నాసరివచ్చునులు=నాసమానులగు గొప్పవారు, కలరే? (లేరనుట.) అనకొ=అనఁగా, యలి=విశ్వామిత్రుండు, కర్త. యజనబుద్ధి = యాగకరణమందలి బుద్ధిని, చెంది (యాగము నేయ నిచ్చయించినవాడనై యనుట.) తారనివేడ్క = చెడని వేడుకతో, బహు... విత్తముల-బహుతరమైన, ఆగమశిఖా = పర్వతాగ్రము యొక్క, ప్రమిలి=ప్రమాణముగల, విత్తములను=ద్రవ్యములను, అంచితనయ (సంబుద్ధి.) సద్భూతిభీము, దయోదారమానసు, వేడెద, విను=నేను, (అడుగుచున్నానని) నరవరాన్వయమణి=రాజు, కొమ్మ=తీసికొనుము, అనకొ=అనఁగా, వసుధాని ధానమూర్తి-వసుధా=భూమికి, నిధానమూర్తి=నిధిస్వరూపమైనహరిశ్చంద్రుడా! (సంబుద్ధి.) ఇది నాసొమ్మ, డొనె, (ఇది నాయధీనమైనదే యనుట) నాయభిమతార్థము=నాద్రవ్యమును,

ఒక్కనాటికి, కాంతుక్ = కైకొందును, అనుచు, ఆత్మమహాశ్రమంబు, అధిగమించి=చేరి.

నల. ఉచితక్రియలు, అనాస్థక్ = ఆసక్తిలేక, అయో (ఇది భేదవాక్యము.) మహా...కరము=మహాభారమైన, వియోగభర = విరహభారమనియెడు, సమగ్రసీరాకరము=పరిపూర్ణసముద్రమును, ఆవలికడనేర్పక్, (తరింపఁజేయుటకనుట.) నాసరివచ్చునును=నాసరివారగుమహానుభావులు, అనన్యజనబుద్ధి=ఇతరుఁడుగాఁ డనుమతితో, తారు=తమరు, చేర్పగలరె = చేర్పగలుగుదురా? అని = ఈరితి ననుకొని, బహు...త్తముల=బహుతర=ఘనమైన, ఆగమశిఖా = వేదాంతముయొక్క, ప్రమితి=యోధార్థ్యజ్ఞానమును, విత్తముల = మిక్కిలితెలిసినవారిని, (వివేకవంతులైనవిపుల ననుట.) 'విద్వలాభే' అను ధాతువునకు 'క్విప్' ప్రత్యయాంతమైన 'వితే' శబ్దమునకు 'తమ' ప్రత్యయము రాఁగా విత్తమశబ్దమైనది.) అంచి=పంపి, సద్భూతిక్, ఉదయోదారమానసుని, భీముని, తనయను, వేఁడెదను. (పెద్దల నంపి భీమతనయ నడిగించెద ననుట.) నియతిక్=భాగ్యముచేత, ('భాగ్యంస్త్రీనియతిర్విధికి' అని య.) నరవరాన్వయమణి, కొమ్మ, నవమధానిధానమూర్తి=నూతనచంద్రునియొక్క మూర్తివంటి మూర్తిగలది, (చంద్రరేఖవంటి దనుట.) ఇది, నాసొమ్ము, ఔసె = అగునా? ఇక నొక్కనాటికి, అభిమతార్థమును, కాంతునే! పొందగలనే! (ఇవి కాకులు.) ఆత్మక్=మనస్సునందు, మహాశ్రమంబుక్=అధికాయాసమును, అధిగమించి.

శా.భావం బేవగఁ దదవశీకృతిదృఢోపాయంబుగా నాతలే
 స్వావిద్యోతితసంగరాగ్రహత విశ్వామిత్రుఁ డత్యంతశూ
 న్యావాసంబులు గా నొనర్చె మతిసృష్టానేక చిత్రక్రియా
 ప్రావీణ్యజ్ఞులజంతుసంతతులఁ దత్ప్రాసాదదేశంబులన్.

13

టీ. హరి. భావంబు=మనస్సు, నివగక్=విరితిపైనను, త...ఉపాయంబు=తదవశీకృత=ఆహరిశ్చంద్ర వశీకరణమందు దృఢమైన, ఉపాయము గలది. కాక్=కాఁగా, ఆతత...గ్రహత. ఆతలేర్ప చేత, విద్యోతిత=ప్రకాశింపఁజేయఁబడిన, సంగర=ప్రతిజ్ఞవలననైన, (వసిష్ఠునితోఁజేసిన ప్రతిజ్ఞవలన ననుట.) ('ప్రతిజ్ఞాజనింపిదాపత్నుసంగర' అని య.) ఆగ్రహత=ఆగ్రహముగలవాఁడగుటచేత, మతి...సంతతులక్=మతి=బుద్ధిచేత, సృష్టములై, అనేకచిత్రక్రియా=అనేకాదృశకార్యములయొక్క, ప్రావీణ్యముచేత, ఉజ్జ్వలములైన, జంతుసంతతులక్=పశుపక్షిసంఘములచేత, తత్ప్రాసాదదేశంబులక్ - తత్=ఆహరిశ్చంద్రునియొక్క, ప్ర=ప్రకృష్టములైన, అసాద=చెడని, దేశములను, విశ్వామిత్రుఁడు, అత్యంతశూన్యావాసములుగా నొనర్చెను.

నల. భావంబు, వివర్ణ=ఏతీరుననైనను, త...ఉపాయంబు=తత్ = ఆదమయంతియొక్క, వశీకృత=వశీకరణమందు, దృఢ=స్థిరమైన, ఉపాయముగలది, కాఁ=కాఁగా=ఆ, తత...అమిత్రుడు - తలేర్పాడు=విస్తారమైన యారసముచేత, సంగరాగ్రమందు, హత=హింసించబడిన, విశ్వ=నిఖిలమైన, అమిత్రుండు = శత్రువులుగల యానలుడు, ఆత్యంతశూన్యావాసంబులుగాఁ-అతి=మిక్కిలి, అంతరహిత=కడలేని, ఆవాసంబులుగాఁ=గృహములు గలవానినిగా, సృష్టా...సంతతులకొ-సృష్ట=సృజింపబడిన, అనేకములైన, చిత్రక్రియా = చిత్రరూపుపనులయొక్క, ప్రావీణ్యముచేత, ఉజ్జ్వలములైన, జుఱు = ప్రతిమారూప జంతువుల యొక్క, సంతతులకొ = సంఘములుగల, తత్ప్రాసాదదేశంబులకొ-తత్=ఆదమయంతినిఁజూచిన, ప్రాసాదదేశంబులకొ = మేడలను, మఱికొ, ఓనర్చెద. (దమయంతిని వరించుటకు దృఢోపాయమింత గలవాడై యాచిడకు విహారసౌధములఁ గట్టించు నని మనస్సున సంకల్పించె ననుట.) [ఇక్కడకే మఱియొక యర్థము. భావము.— దమయంతీ స్వీకరణమందు దృఢోపాయము గలవాఁడుకాఁగా నలుడు, తత్ప్రాసాదదేశంబులకొ=తథావిధములైన మేడలను, అత్యంతశూన్యావాసంబులుగాఁ - అత్యంతశూన్య = మిక్కిలి నాశరహితమైన, ఆవాసంబులుగాఁ=స్థితిగలవానినిగా, ఓనర్చెను, దమయంతీపాణిగ్రహణమందు దృఢమనస్కుడైననలుడు తనచిత్రరూపుమేడలను విహారయోగ్యములై కాశ్వతములై నిలిచినవానినిగాఁ దలచెననుట.)

తే. అపుడు నానావనీరక్షణాధిక్యములు

వచ్చి కమలధరాన్వయేశ్వరుని బలికి

రెదుటఁ బ్రమదవనకోడవిదళితాభి

నవవిజృంభణకాలిప్రసవము ¹లునిచి.

14

టీక. హరి. అపుడు, నానా...కృతులు-అనేకులైన, అవనీరక్షణాధిక్యములు=భూరక్షణాధికారులు, వచ్చి, కమలధరాన్వయేశ్వరుని - 2కమలధరాన్వయ=సూర్యవంశమునందలి, ఈశుకే=రాజునుగూర్చి, ప్రమద...ప్రసవములు-ప్రమద=ప్రకృష్టమదముగల, వనకోడ=అడవిపండులచేత, విదళిత=కొట్టఁబడిన, అభినవజృంభణ = నూతనవికాసముగల, కాలిప్రసవములు=వరియెత్తులు, ఉనిచి.

1 విచ్చి. 2 కమలధరుండు సూర్యుడనుటకుఁ బ్రయోగము.

శ్లో. పద్మాసనః పద్మధరః పద్మగర్భసమద్యుతిః,

సప్తాశ్వస్తుప్తరజ్ఞ శ్చద్విభుజ స్సాస్య త్సదారవిః.

నల. నానా...కృతులు-నానా=అనేకములైన, వనీరక్షణాధికృతులు=వనాధికారులు, కమల...శ్వరుని-కమలధర=కురంగధరునియొక్క, (చంద్రునియొక్క) (స్వాత్మకరంగైషికమలః, అని య.) అన్వయముగల, ఈశ్వరుని=రాజునుగూర్చి, ప్రమద... ప్రసవములు - ప్రమదవన=ఉద్యానవనముయొక్క, శోడ=ప్రదేశములయందు, విదళిత=నికసితులైన, అభినవవిజృంభణముచేత, శాలి=పెప్పెడు, ప్రసవములు = పుష్పములు, ఎదుట, ఉనిచి, పలికిరి.

చ. నిరుపమదానకేళి మహనీయ వనీవలయంబునన్ నిరంతరఫలసంపదల్ ద్విజవితానకృతశ్రుతియోగ్యనిర్మల స్వరములు నర్తకాలవిలసద్ధనపుష్పమహావిభూతియున్ నిరతము మించు నిత్తటి జనించువిశేషము లేమి చెప్పగన్. 15

టీక. హరి. నిరుపమదానకేళిమహా (సంబుద్ధి), నీయవనీవలయంబునన్=నీరాజ్యమునందు, నిరంతరఫలములైన, సంపదలు, ద్విజ...స్వరములు-ద్విజ=బ్రాహ్మణులయొక్క, వితాన=యజ్ఞములయందు ('కృతువిస్తారయో రస్త్రీ వితానం త్రిఫుతుచ్ఛకే' అని య.) కృత=చేయఁబడిన, శ్రుతి=వేదములయొక్క, యోగ్యములైన, నిర్మలస్వరములు, అర్హ...విభూతియున్-అర్హ కాలములయందు, విలసల్=పెప్పెడు, ఘనపుష్ప=వర్షముయొక్క, మహావిభూతియును, నిరతము, మించును, ఇత్తటి జనించువిశేషములు. (ఇప్పుడు పుట్టిన యువద్రవము లనుట.)

నల. నిరుపమదానకేళిమహనీయ ! (సంబుద్ధి.) వనీవలయంబునన్, నిరంతరఫల సంపదలు, ద్విజ...స్వరములు-ద్విజవితాన = పక్షిసమూహముచేత, కృత=చేయఁబడిన, శ్రుతియోగ్యములైన, నిర్మలస్వరములు, అర్హ...విభూతియున్-అర్హ కాలములయందు, విలసల్ = ప్రకాశించుచున్న, ఘనమైన, పుష్పమహావిభూతియున్ = పుష్పములయొక్క కల్పియును, నిరతము = ఎల్లప్పుడును, మించును. ఇత్తటి=ఈవసంతసమయమున జనించువిశేషములు, ఏమిచెప్పగన్. (ఏమని చెప్పుదు మనుట.)

సీ. మనసీవు పాంథుల మదకలకంతర

వములు నానానగాంతముల బలసి

కలఁచుఁ బున్నాగంబు లలరుఁ గొమ్ముల మహా

న్న తిగలయనభీకమతుల నైన

గమియు రసాలపుంజముల సారంగసం

తానసంతతశోభమానకిరులు

¹కావించు బహుకేళికాసరశ్రేణి య

చ్చాంబుజాతము లెల్ల నతనుకీర్తి

తే. దిరుగు బటుచిత్ర కాయముల్ ధీరనినద

ఘనరసోత్కర్షములు సిల్కగము లెనసి స

మగ్రదర్పకఘోలనామందలతల

పొలపుబట్టుల సురభిప్రభుక్తి గాంచి.

16

టీత. హరి. పాంథులకేతెరువర్లను, మదకలకంఠీరవములు=మదించినసింహములు-నానా. నగాంతములకేవర్వతాగ్రములయందు, బలసి, మనసీవు, పున్నాగంబులు=మగయేనుఁగులు, అలరుఁగొమ్ముల=పుష్పెడు దంతములచేత, మహోన్నతిగలయెత్ అభీకమతులనైన = ధైర్యవంతులనైనను. కలఁచును. రసాలపుంజములకే = చెఱుగుములను, సారంగ...కిరుల-సారంగసంతాన=వినుఁగుగున్నలవలె, సంతత శోభమానములై, కిరులు=చందులు, కమియు=కవియును, బహు...శ్రేణి = బహుకేళి = అధికలీలలుగల, కాసర=కారెనుపోతులయొక్క, శ్రేణి = సమూహము, ఆచ్చాంబుజాతములెల్ల = స్వచ్ఛమైన నీటినంతను, అతనుకీర్తి=అధికమైన బురదను, ('కీర్తి ప్రసాదయశసో ర్విస్తారే కర్ణమేషి చ' అని విశ్వా.) కావించును. పటుచిత్ర కాయములు = బలిష్ఠములైన పులులు, ('వ్యాఘ్రేషి చిత్రకాయామృగద్విపకే' అని నిఘంటుసారము.)-ధీర...ఉత్కర్షములు-ధీరనినదఘనరస = మేఘధ్వనులవంటి ధీరధ్వనులయొక్క, (ఇది యువమానోత్తరవదము.) ఉత్కర్షములు, సిల్క=నిండుకొన, గములు=గుంపులు, ఎనసి=సమగ్రదర్పకఘోలకే=పరిపూర్ణమదవిలాసముతోడ, ఆమందలతలపొలపుబట్టులకే = ఆపులమందలుగల గ్రామసమీపప్రదేశములయందు, సురభిప్రభుక్తి = ఆపులభోజనమును, కాంచితిరుగును.

నల. పాంథుల=విరహులను, మద...రవములు-మదకలకంఠీ = మదించినయోధులొలలయొక్క, రవములు = ధ్వనులు-నానా. నగాంతములకే = వృక్షాగ్రములయందు ('శైలవృక్షానగావశాం' అని య.) బలసి=మెండుకొని, మనసీవు, పున్నాగములు=పొన్నలు, అలరుఁగొమ్ముల=పుష్పించిన శాఖలచేత, మహోన్నతి, కలఁకలిగిన, అనభీకమతులనైన, అనభీక=అకాముకులయొక్క ('క్రమకామయితాభికు' అని య.) మతులనైనకే=బుద్ధులనైనను, కలఁచుకే=కలఁతనందఁజేయును, రసాలపుంజములు=తియ్యమావిడి గుంపులను, సారంగ...శోభ-సారంగసంతాన = తుమ్మెదగుంపులయొక్క, సంత

తశోభ=ఎడతెగని కాంతితోడ, మానక=విడువక (తుమ్మెదల కాంతితోఁ గలసి యనుట.) ఇరులు = చీకట్లు, కమియును. బహు...జాతములు - బహు=పెక్కున, కేళికానరః=క్రీడాశిరస్సులయొక్క, శ్రేణియొక్క, అచ్ఛాంబుజాతములు = తెల్లదామరలు, ఎల్లను, అతసుక్తిర్తిక్ = మన్నఘని కీర్తిని, కావించును. పటుచిత్రకాయముల్=దృఢములై చిత్రవర్ణములైన శరీరములు గలవియు, ధీరగా...ఉత్కర్షములు-ధీరనినద = గంభీరమైన ధ్వనియందు, ఘనరసోత్కర్షములు = అనూనరాగాతిశయములుగలవియునైన, (పలుకుటయం దుత్సాహముగలవి యనుట.) సీల్కగములు = చిలుకలగుంపులు, సమగ్ర...పట్టుల - సమగ్రమైన, దర్పకభేలన = మన్నధవిలాసముచేత, అమందములైన, లతల=తీఁగెలయొక్క, పాలపుపట్టులక్ = ప్రదేశములయందు, (మన్నఘోడ్డిపకములైనవాసనలుగల తీఁగెలుండెడుస్థలము లు.ట.) సురభిప్రభుక్తిక్ - సురభి=మనోహరమైన, ప్రభుక్తి = ప్రకృష్టమైన భుక్తిని, కాంచి, తిరుగుచు. ఇందుఁ గొమ్మలనుటకు మాఱు గొమ్మలనుటకుఁ బూర్వప్రయోగము:—

క. “తిమ్మ ధనార్ధులపట్టుం, గొమ్మవివేకాదినకలగుణసలినిధా

నమ్మఁ ద్రిపురారియనుఁగం, దమ్మను బుధజనము సంతతమ్మచు బొగడున్”

(శ్రీనాథుని హరవిలాసము.)

తే. అనుచు విన్నప మొనరింప నవనినాథుఁ

డావిషమపత్రిహింస్రబాధాపగమన

మతిజనితసంభ్రమస్ఫూర్తి మహిమ నువ

నాంతసంచారసాదరస్వాంతుఁ డగుచు.

17

టీక. హరి. ఆ, విషమపత్రికతోరబాణుడు, అవనినాథుఁడు=హరిశ్చంద్రుఁడు, హింస్ర...స్ఫూర్తి - హింస్ర=సింహాదిఘాతుకజంతువులయొక్క, బాధను, అపగమన=పోగొట్టుట యందలి, మతిజనిత=బుద్ధిచేబుట్టిన, సంభ్రమస్ఫూర్తిచేత, మహి=భూమిని, మనుష=రక్షించుటకు, వనాంత...స్వాంతుఁడు = ఆరణ్యప్రదేశసంచారమం దాసక్తమైన చిత్తము గలవాఁడు, అగుచు.

నల. ఈతీరున విన్నవించగా, అవనినాథుఁడు = నలుఁడు. ఆ, విషమ...మహిమక్ - విషమపత్రి=మన్నఘండనియెడు, హింస్ర=ఘాతుకునివల్లనైన, బాధయొక్క, అపగమనమతి = పరిహారబుద్ధియందు, జనితమైన, సంభ్రమస్ఫూర్తి = వేగిరపాటుయొక్క, మహిమచేత, ఉప...స్వాంతుఁడు - ఉపవనాంతసంచార = ఉద్యానవనవిహారమందు, సాదర = ఆదరముతోఁ గూడుకొనిన, స్వాంతుఁడు = చిత్తము గలవాఁడు, అగుచు.

సీ. కొదమతుమైదకప్పుఁ గదిమి కైకొని యొప్పు
హరినీలకొటీర మలవరించి
పికనేత్రములచాయఁ జేర్చి యొచ్చెము సేయ
నేర్చుమాణిక్యకర్ణికలు పూని
చిలుకతెక్కలడాలుఁ జిదిమి తెమ్మనఁ జాలు
నవహరిన్దణికంకణములు దాల్చి
మగనెమ్మిపురి మించు నెగడనీక యడంచు
పసిడినిగ్గులవింతపట్టుఁ గట్టి

తే. సమదశంబరభేదనసాధనప్ర
కర్ష హరిమహాచిత్రకల్పకలన
నిం పలరి లోహితవధూసమేతుఁ డగుచు
నరిగెఁ బటుశౌర్యలుబ్ధసైన్యములు గొలువ.

18

టీక. ఇందు మొదటినాలుగుచరణముల యర్థము రెంటును సమానము. సమద... కలన - సమదములైన, శంబర=మృగములయొక్క, భేదన=సంహారమునకు, సాధనమైన, ప్రకర్ష=అతియముచేత, హరి=విప్రుడున్న, మహాచిత్రమైన, ఆకల్పకలన = వేషకలన చేత, ఇంపలరి, లోహితవధూసమేతుడు=లోహితునితోడను, వధూ= భార్య యగుచుం ద్రమతితోడను. సమేతుడు, అగుచు. పటుశౌర్యలుబ్ధసైన్యములు-పటుశౌర్య=దృఢపరాక్రమముగల, లుబ్ధ = బోయలయొక్క, సైన్యములు కొలువ హరిశ్చంద్రుడు మృగాదులు నమ్మి దగ్గఱజేరుటకొఱకు వాని వానివర్ణములఁ బోలిన యలంకారములను బూని వేడుకుఁ బోయె నని ఫలితార్థము.

నల. సమద... కలన-సమదములైన, శంబరభేదన=మన్మథునియొక్క, సాధన=భృంగాదిసాధనములయొక్క, ప్రకర్షను, హరి = హరించుచున్న, మహాచిత్రమైన, ఆకల్పకలన=అలంకారకలనచేత, ఇంపలరి, లో... సమేతుడు-లో = హృదయమున, హితవధూసమేతుడు=ప్రియయగుదమయంతితోఁ గూడినవాడు, అగుచు, పటు... సైన్యములు - పటుశౌర్యలుబ్ధ = దృఢపరాక్రమాభిలాషులైన, సైన్యములు, కొలువ, నలుండు మధనసాధనములైన భృంగాదులను నిరసించుచున్న వస్త్రభూషణములను ధరించుకొని యవ్వనమునకుఁ బోయె ననుట.

సీ. గంతులు దక్కింతు మెంతయుఁ 1గదియుఘో
 రా రావపరవీరహరుల నైన
 మద మడంతుము పోటుమగఁటిమి నెఱపుభీ
 కరలోలకరవాలకరుల నైన
 నలమి గీపెట్టింతు 2మలుకఁ గోఱలు నూఱి
 వై వచ్చుభూదారపతుల నైనఁ
 జర్మ మెత్తుదుము రోసమున మీసములు దీం
 డ్రించుధీరచమూరురిపుల నైన
 తే. నధిప! మముఁ జూడు మనుచు నుదస్తశస్త్ర
 తరమహాభేటముఖ్యసాధనబలంబు
 లెదుట నుదుటునఁ బచరింప నిట్లు కతిప
 యాస్త్రసచివసమేతుఁ డై యరిగి యచట.

19

టీ. హరి. ఘోరా రావపరవీరహరులఁ-ఘోరా రావ=భయంకరధ్వనులయందు,
 పర=ఆసక్తములైన, వీరహరులఁ = వీరసింహములను, భీకర...కరులఁ-భీకరములై,
 లోల=కదలుచున్న, కర=తోండములును, వాల=పుచ్చయులును కలిగిన, కరులఁ=ఏనుఁగు
 లను, భూదారపతులఁ=వరాహశ్రేష్ఠములను, ధీర...రిపులఁ-ధీరములైన, చమూరు
 రిపులఁ=వ్యాఘ్రములను, ఉదస్త...బలంబులు - ఉదస్త = మీఁదికెత్తఁబడినవియు,
 శస్త్రతరములు, నైన, మహాభేట=వేటకు, ముఖ్యములైన, సాధన=కుంతాదిసాధనములు,
 గల, బలంబులు. కతి...సమేతుఁడు-కతిపయ=కొండలు, ఆప్తహితులతోడను, సచివ=
 మంత్రియగునత్యక్తిరితోడను, సమేతుఁడు. (ఇందు గంతులు దక్కింతుము. మద
 మడంతుము, గీపెట్టింతుము, చర్మ మెత్తుదుము. అనువాక్యములు సారస్వయుక్తనిరసన
 పాచకములు.)

నల. ఘోరా రావపరవీరహరులఁ-ఘోరమైన, ఆరావ=ధ్వనిగల, పరవీరహరు
 లఁ=శత్రువీరసింహులను, భీకర...కరులఁ-భీకరములై, లోల=చంచలములైన, కర
 వాలకరులఁ=కత్తులం జేరియందుఁ గలవారిని, భూదారపతులను = భూవరశ్రేష్ఠులను,
 (అనఁగా రాజశ్రేష్ఠుల ననుట.) ధీర...రిపులఁ-ధీరచమూ = ధైర్యవంతములైనసేనల
 చేత, ఉరు=అధికులైన, రిపులను=శత్రురాజులను, ఉదస్త...బలంబులు-ఉదస్త=పత్రఁ

బడినవై, శస్త్రతర=మిక్కిలి ప్రశస్తములైన, మహాభేటముఖ్య=గొప్ప కేడములు మొదలైన, సాధన=ఆయుధములుగల, బలంబులు=నైన్యములు.

చ. క్షీతిపతి గాంచె నభ్యుదితసీధుసమంజసకుంజరాజితం

బతనుఘనాచ్చభల్లతిలకౌఘనిశాంత మశాంతనాగ భు

క్రవ్రతతివికస్వరస్వరతరంగ మభంగభుజంగపుంగవా

యతన మఖర్వగర్వగవయస్థితికాంతము నవ్వనాంతమున్.

20

టీ. హరి. క్షీతిపతి = హరిశ్చంద్రుడు, అభ్యుదిత...జితంబు-అభ్యుదితమైన, సీధు=మదముచేత, సమంజసములైన, కుంజరములచేత, అజితంబు = అప్రతిహతము, అతను...నిశాంతము-అతను=అధికమైన, ఘన=మేఘములవంటి, అచ్చభల్లతిలక = భల్లక శ్రేష్ఠములయొక్క, ఓఘ=సమూహమునకు, నిశాంతము=నిలయము, అశాంత...రంగము-అశాంత=హ్రరములైన, నాగబుక్రవ్రతలి=సింహసమూహములయొక్క, వికస్వరమైన, స్వరముగలదియు, అభంగ...ఆయతనము - అభంగములైన, భుజంగపుంగవ=పెనుబాములకు, ఆయతనము=ఉనికిపట్టు, అఖర్వ...కాంతము - అఖర్వమైన గర్వముగల, గవయ=గురుపోతులయొక్క, స్థితి=ఉనికిచేత, కాంతము=పిప్పిది. వనాంతమును, కాంచె నని యన్వయము.

నల. క్షీతిపతి=నలుడు, అభ్యుదిత...జితంబు - అభ్యుదితమైన, సీధు=మకరం దముచేత, సమంజస=ఒప్పుచున్న, కుంజ=పొదల చేత, రాజితంబు, అతను...నిశాంతము-అతను=మన్నఘనియొక్క, ఘన=సాంద్రములైన, అచ్చములైన, భల్ల=బాణములుగల, (పువ్వులనుట.) తిలక=బొట్టుగుచ్చెట్లయొక్క, ఓఘ=సమూహమునకు, నిశాంతము, అశాంత...తరంగము-అశాంతములైన (విజృంభించిన), నాగభుక్రవ్రతతి = నెప్పిళ్లగుంపులయొక్క, వికస్వరమైన, స్వరతరంగము, కేకాధ్వనులు కల దనుట. అభంగ...తనము-అభంగులైన, భుజంగపుంగవ=విటశ్రేష్ఠులకు, ఆయతనము, అఖర్వ...కాంతము - అఖర్వగర్వమును, గ=పొందిన, వయః=వత్సలయొక్క, ('భగబాల్యాదినోర్వయః' అని య.) స్థితిచేత, కాంతము=మనోజ్ఞము, అవ్వనాంతమును, కాంచెనని యన్వయము.

వ. ఇవిధంబున నారాజవంశపావనుండు వనంబు నిరీక్షించుచు మునుమున్న యాతాతాతసరణి కంటకశ్రేణి వారించియు బాదులు పూరించియు నురులుతరులతాంతపాళి నెఱపియు శరయంత్రంబులు వఱపియు సముచితప్రదేశంబుల మేలుకట్టం గట్టియు దెఱలు సమకట్టియు నాయితం బొనర్చిన దదధికారుల గటాక్షించుచు మహాభేటరమణరమణీయప్రచారం డై.

21

టీక. హరి. ఆరాజవంశ పావనుండు=హరిశ్చంద్రుండు, కంటకశ్రేణి=శుద్ధ శత్రువులను, పాదులు=గుప్త పాదులు, ఉరులు, తమ...పాళి - తరులతలయొక్క, అంత పాళి కొనయందు, శరయంత్రములు=బాణయంత్రములు, మేలుకట్టు=మేలైనకట్టు, మహా...ప్రచారుండు - మహా, ఆఖేటరమణ=మృగయాక్రీడయందు, రమణీయ ప్రచారుం డై.

నల. ఆరాజవంశ పావనుండు=ఆచంద్రవంశపావనుండు (నలుండు), కంటకశ్రేణి=ముండ్లు, ఉరులు...పాళి-ఉరులు=రాలుచుండెడు, తరు=వృక్షములయందలి, లతాంత=పుష్పములయొక్క, పాళి=సమూహమును, శరయంత్రంబులు=జలయంత్రములు, మహా...ప్రచారుండు-మహా=శ్రేష్ఠమైన, ఖేటరమణ=ఇందు)నియొక్క, (ఖే, ఆకాశే, ఆటంతీతిఖేటాః=దేవతలు. ('తత్పురుషేకృతి బహుళ' మిత్యులక్ష్పమానః.)రమణీయప్రచారుండు=మనోహరమైన ప్రచారమునంటి ప్రచారము గలవాడై.

క. పరిపుల్ల కేసరావళి

హరి దంతస్ఫురిత కాంతు లడర నెదిరినన్

సరసాస్త్ర పరాయణు డ

య్యురుచిరభృతిశాలి నృపతి యోర్చెన్ గడకన్.

22

టీక. హరి. పరి..వళి-పరిపుల్ల=జాంజరించిన, కేసరావళి=మెడమీది వెండ్రుకలసమూహముగల, హరి = సింహము, దంతస్ఫురిత కాంతులు, అడరన్, ఎదిరినన్=అదుర్కొనఁగా, సరసాస్త్ర పరాయణుడు = సరసములైన బాణములయం దాసక్తుఁడు, అయ్యురుచిరభృతిశాలి, నృపతి=హరిశ్చంద్రుండు. కడకన్, ఓర్చెన్=పీడించెను.

నల. పరి...వళి-పరిపుల్ల=వికసించిన, కేసర=పొన్నలయొక్క ఆవళి, హరి...కాంతులు-హరిత్=దిక్కులయొక్క, అంత=కొనలయందు, స్ఫురితములైన, కాంతులు, సరసాస్త్ర పరాయణుడు - సరసాస్త్ర=పుష్పాస్త్రుండు, పరాయణుడు=ఆశ్రయముగాఁగలవా డయ్యును. (మన్తభునికి లోఁబడినవా డనుట.) ఓర్చెన్=సహించెను.

క. అతనుబలంబులు వాచా

లతఁ దగ నామేటిదొర నెలసితానలమ

స్తతి నింపెడు సారంగా

హితము న్నంపెగనహర్ష మేపునఁ బొడలన్.

23

టీ. హరి. అతనుబలంబులు=అధికనైన్యములు, వాచాలతదగ, ఆమేటిదొర=ఆహరిశ్చంద్రుండు, నెలసి=విజృంభించి, తాను, ఆలమన్=మలిసింపెడు, వైబడనుంకించెడు, సారంగాహితమున్=సింహమును, సంపెన్, కనన్=చూడఁగా.

నల. అతనుబలంబులు=చున్నదబలములు, వాచాలత=ఆర్థాటముతో, తగ=ఒప్పుగా, ఆ మేటి=ఆనలుడు, లసితానలము=ప్రజ్వలాగ్ని, అన్న=అహబుద్ధిని, నింపెడు...హితముతో, నింపెడు=నినిచెడు, సారంగాహితము=తుమ్మెదలకు విరోధియైన, సంపెంగను, అహర్నము=అసంతోషము, పునన్, పాదల=అతిశయింపగా, దొరనె=చేరెను.

మ. బహుళస్కంధసుకేసరస్తబకదీప్రంబు ల్మహాస్నిగ్ధముల్
సహసోత్కీర్ణఘనాంకురంబు లగునంచన్నతసారంగరా
ట్నహకారంబు లనేకలీల సమయించ న్నాగె నచో మహీ
మహిళాభర్త ధృతి వనప్రియకదంబధాన్వనము త్రిఅగన్. 24

టీక. హరి. బహుళ...దీప్రంబుల్ - బహుళములైన, స్కంధ=కంఠములయందు, సు=బాగున, కేసరస్తబక=జాలుకుదుములచేత, దీప్రంబులు, మహాస్నిగ్ధములు=క్రొవ్వుచేత బలిసి మిక్కిలి సునువైనవి. సహసోత్కీర్ణ...అంకురంబులు - సహసోత్కీర్ణ=శీఘ్రముగ నెగజిమ్మబడిన, ఘన=తుంగగడ్డలయొక్క, ('కురునిదో మేఘనామా మస్తా ముస్తకమస్త్రీయామ్' అని య.) అంకురములుగలవియు అగు, అంచ...కారంబుల=అంచల్=ఒప్పుచున్న, మత్తసారంగరాట్=మదిచినగజపతులకు, సహకారంబుల=సమానములైనవి, ఏకలీల=వరాహములను, మహీమహిళాభర్త=హరిశ్చంద్రుడు, కర్త. వనప్రియకదంబధాన్వనముల్ - వనప్రియ=కిరాతులయొక్క, కదంబ=సంఘముయొక్క, ధాన్వనముల్.

నల. బహుళ...దీప్రంబుల్ - బహుళములైన, స్కంధ=మొదళ్లచేతను, సుకేసర=మంచియకరువులచేత, స్తబక=పూగుతులచేతను, దీప్రంబుల్=ప్రకాశించుచున్నవి, మహాస్నిగ్ధములు = మిగులసునువైనవి, సహ...అంకురంబులు - సహసోత్కీర్ణ=సహసోత్కీర్ణములైన, ఘనములైన. అంకురంబులు = చిగుళ్లుగలవియు, అంచ...కారంబులు. అంచల్=ఒప్పుచున్న, మత్త=మదిచిన, సారంగరాట్ = భ్రమరరాజములుగల, సహకారంబుల=లియ్యమామిట్లు, అనేకలీల = అనేకములైన లీలచేత, మహీమహిళాభర్తధృతి=నలనియొక్క ధైర్యమును, వనప్రియకదంబధాన్వనముల్ - వనప్రియకదంబ=కోవెలగుంపులయొక్క, ధాన్వనములు, మిఠుగా, సమయించసాగెను.

తే. అలఘుకాంతారధూదారతిలక మొకటి

యతిశయోద్భిన్నజాలకప్రతతి యగుచు

నడర నలపంది బలువిడి నడచె నతఁడు

ప్రకటితాత్మీయనూతనప్రదరయుక్తి.

25

టీక. హరి. అలఘు...తిలకము - అలఘు = గొప్పదయగు, కాంతారభూదార
తిలకము=మేలైనయడవిపంది, అతి...ప్రతతి-అతిశయమగునట్లు, ఉద్భిన్న=త్రైవివే
య.బడిన, జాలక = వలలయొక్క, ప్రతతి, అగుచు, అడరున్, (వలలతెంచుకొని
పోవఁగా ననుట.) అలపందిన్=ఆవరాహమును, ప్రకటితా...యుక్తి=ప్రకటితమైన,
ఆత్మీయనూతనప్రదర=తన నూతనబాణముయొక్క, యుక్తి = ప్రయోగముచేత,
అడచెను = కొట్టెను.

నల. అలఘు...తిలకము-అలఘువైన, కాంతారభూ=వనభూమియందలి, ఉదా
ర=ఉన్నతమైన, తిలకము=బొట్టుగుచెట్టుపికటి, అతి...ప్రతతి - అతిశయముగా, ఉద్భి
న్న=వికసించిన, జాలక=మొగ్గలయొక్క, ప్రతతి = సమూహముగలది, అగుచు, అడ
రున్=కనుపట్టఁగా, అలపు=అలతను, అంది, ప్ర=ఆతిశయమైన,దరయుక్తి=భయము
చేత, బలువిడినడచెను = గ్రక్కునదాడెను, ప్రకటి...యుక్తి-ప్రకటితమైన, ఆత్మీయ
= తన సంబంధమైన, నూతన మగు.

ఉ. మంగళదేవతాప్రభవమందిర మంచు దలంచియంబకా
సంగతిఁ గూర్పడయ్యె వరుస న్వనకుంభినిసీధువాసనా
రంగము సారెసారెన లరాజశిఖామణి తత్పరిగ్రహ
భంగసముద్భూతాళిరవభంగులకున్ మది సంభ్రమించుచున్. 26

టీక. హరి. మంగళ...మందిరము-మంగళదేవతా = లక్ష్మీయొక్క, ప్రభవ =
ఉత్పత్తికి, మందిరము, (సంపదలకు హేతువైనదనుట.) అంచున్=అనుచు, సీధువాస
నారంగమున్-సీధు = మదవిశేషముయొక్క, వాసనకు, రంగమున్=ఉనికిపట్టైన, వన
కుంభిని = అడవియొరుగునుగూర్చి, అలరాజశిఖామణి = ఆహరిశ్చంద్రుడు, కర్త.
తత్పరి...భంగులకున్-తత్ = ఆయెనుఁగుయొక్క, పరిగ్రహ = పట్టుకొనుటయందు,
అభంగమగునట్లు, సముత్ = సంతోషముతోఁ గూడుకొనిన, భటులయొక్క, ఆళి =
పక్షియొక్క, రవభంగులకున్=ఆర్భటులకు, మదిసంభ్రమించుచు, అంబకాసంగతిన్
=బాణప్రయోగమును, కూర్పడయ్యె.

నల. మంగళదేవతాప్రభవమందిరము = మన్మథునకు విహారస్థానము, అంచు, వన
కుంభిని=వనభూమియందు, సీధు...వాసనారంగము-సీధు = మకరందమునకు, వాస =
ఉనికియైన, నారంగము=నారింజ చెట్టుగుగూర్చి, నలరాజశిఖామణి = నలుఁడు, తత్పరి

...భంగులకుఁ - తత్ = ఆనారింజచెట్టుయొక్క, పరిగ్రహముచేత, అభంగములై, సముద్భవములైన, ఆకులయొక్క, రవభంగులకుఁ = రుంధకారములకు, సంశ్రమించుచుఁ = భయమునొందుచు, అంబకాసంగతి = నేత్రసంగతిని, కూర్చుండయ్యె నని యన్వయము.

క. తలర కొకజాడ నవకం

దళితమహాబలసమృద్ధిఁ దరియించుచుఁ బ

ల్వలలఁజ్యోజ్జ్వల్యముఁ గను

పులినమ్మల నించె లీల భూవరుఁ డచటన్. 27

టీక. హరి. నవ...సమృద్ధిఁ - నవ=నూతనముగ, కందళిత = అంకురించబడిన, మహాబలసమృద్ధిఁ = సత్వసమృద్ధిచేత, పల్వలలు = ఎక్కువవలలను, తరియించుచు, అజ్యోజ్జ్వల్యముఁ - అక్షి=నేత్రములయొక్క, జ్యోజ్జ్వల్యముఁ = ప్రకాశమును, కను పుల్క = చూచెడుపులిని, భూవరుఁడు=హరిశ్చంద్రుఁడు, కర్త. అమ్మల=బాణములను, నించెను = నిండించెను.

నల. భూవరుఁడు=నలుఁడు, కర్త. తలరక=చలింపక, ఒకజాడ = ఒకప్రకారమున, నవ...సమృద్ధిఁ - నవకందళిత=నూతనముగవీచుచుండెడు, మహాబల=వాయువుయొక్క, సమృద్ధిని, తరియించును. పల్వలలఁజ్యోజ్జ్వల్యముఁ - పల్వల = పడియలయందు, లక్ష్మ్య=చూడఁ దగిన, జ్యోజ్జ్వల్యమును, కను=కనిన, పులినమ్మల = ఇనుకదిబ్బలను, లీల=విలాసముచేత, ఇంచె = పొందెను.

చ. ఉరుశిఖరద్రుమంబుల నవోదితఋక్షకులేంద్రమండలీ

గరిమ మడంచుభూరిఫలకాండరుచుల్ గని సంస్మరించె నా

హరిహయకాంతిశాలి యసితాక్షికతోరవయోధరాధ్వవి

స్ఫురితతమోపసర్వణవిశోభిమహాచ్ఛవి¹రోచనాగళివుల్. 28

టీ. హరి. ఉరుశిఖరద్రుమంబుల = ఉరుశిఖర = గొప్పపర్వతములయందలి, ద్రుమంబుల = వృక్షములయందు, నవోదిత...గరిమము-నవ=నూతనములై, ఉదితములైన, ఋక్షకులేంద్ర = ఎలుగుబంటులయొక్క, మండలీ = సమూహముయొక్క, గరిమము = గౌరవమును, అడంచు...రుచుల్ - అడంచునట్టి, భూరి = గొప్పవైన, ఫల=ములకులుగల (‘ఫల మిష్వక్రే సస్యే ఫలకేజాతీపలే ధనే ఫాలే’ అని నానా.) కాండ=బాణములయొక్క, రుచుల్ = రుచులను, కని, ఆహరిహయకాంతిశాలి=ఇంద్రుని

యొక్క కాంతి పంటి కాంతిగలిగినవాడు. (హరిశ్చంద్రుడు), అసితాక్షి...రోచ నాంశువుల్ - అసిత=నల్లనివియు, అక్షికతోరములును, పయోధరాధ్వ=ఆకాశమందు, విస్ఫురితములునైన, తమః=చీకట్లయొక్క, అపసర్పణ=అడఁచుటచేత, విశోభితములై, మహాచ్ఛవిమిగులస్వచ్ఛములైన, విరోచన=సూర్యునియొక్క, అంశువుల్=కిరణములను, స్మరించెను.

నల. ఉరుశిఖరద్రుమంబుల-ఉరు=గొప్పవైన, శిఖరద్రుమంబుల్=వృక్షవిశేషములయందు, (తాటిచెట్లయందనుట,) నవోదిత...గరిమమునవమై, ఉదితమైన, బుక్షకులేంద్రమండలీ=చంద్రమండలముయొక్క, గరిమము, అడఁచు...రుచుల్-అడఁచునట్టి, భూరి=గొప్పవైన, ఫల=పండ్లయొక్క, కాండ=సమూహముయొక్క, రుచుల్=ఎఱ్ఱనికాంతులను, కని=చూచి, ఆహరిహయకాంతికాలి=మన్మథునియొక్క కాంతి పంటి కాంతిగలిగినవాడు, అసితాక్షి...అంశువుల్-అసితాక్షి=దమయంతియొక్క, కతోరపయోధరాధ్వ=కఠినస్తనమార్గమందు ('స్త్రీస్తనాశ్లాపయోధరా' అనియ.) విస్ఫురితమై, ఉపసర్పణ=పరిపూర్తిచేత, విశోభి=ప్రకాశించుచున్న, మహాచ్ఛవి=అధికకాంతిగల, రోచన=గోరోచనముయొక్క, అంశువుల్=కాంతులను, స్మరించెననియన్వయము. ఇం 'దసితాక్షి' యనుచోఁ దెనుఁగుపట్టి.

క. "స్త్రీలింగశబ్దవితతికి, నోలిక దుది దీర్ఘమును పండుచు దెనుఁగై
కీ లిది యేకాక్షరశబ్దాళి విస్వంఛి నిర్జితాసుర! కృష్ణ!"

ఇందు స్వరణాలంకారము. లక్షణము. "సదృశానుభవాదస్య స్మృతి స్మరణముచ్యతే."

క. ఈకరణి నతనుశరభా, లోకాద్భుతభీమభూవిలోకనరసలి
లాకలనోత్సాహియతం, డాకాసనమధ్య¹వీధి నరుగుచు నొకచోన్.

టీ. హరి. అతను...నోత్సాహి-అతను=గొప్పవైన, శరభములచేత, అద్భుతమై, భీమ=భయంకరమైన, భూమియొక్క, విలోకన=చూచుటయందు, రసలిలాకలన=రుచిలీలయొక్కప్రాప్తిచేత, ఉత్సాహియైన, అతండు=ఆహరిశ్చంద్రుడు, శరభమృగములుండుభూమిం జూచుటయందుత్సాహముగలవాడై యుచుట.)

నల. అతను...నోత్సాహి-అతనుశర=మన్మథబాణములయొక్క, భా=కాంతి పంటి కాంతిగల, ఆలోక=చూపులచేత, అద్భుతమైన, భీమభూ=దమయంతియొక్క, విలోకనన=చూచుటయందలి, లీలాకలనముచేత, ఉత్సాహియైన, అతండు=ఆనలుడు.

సీ. అలిబహులహరిసంతతులు ¹పాలించు ను

త్కటతటమండనాగముల నెచట

నుద్దండపుండరీకోత్కరంబులు సారె

మనుచు సారంగడింభముల నెచటఁ

బ్రచురమేచకశతపత్రశిఖావళి

వడి భుజంగులయల్కలుడుపు నెచట

ననురక్తి తేచు నూతనసారసాటోప

మొంటికాండ్రకుఁ బెంపు లొసఁగునెచట

తే. నట్టినిరుపమామృత కమలాకరంబు

సంతతామోదితామరసవనవైభ

వాంచితము గురుచరణమహాశ్రమంబు

మానసానందముగఁ గాంచె మనుజవిభుఁడు.

30

టీ. హరి. మనుజవిభుఁడు = హరిశ్చంద్రుఁడు, ఎచట, అలి...సంతతులు-అతి = బహుశములైన, హరిసంతతులు=సింగపుగుములు, ఉత్కట...నాగములన్ - ఉత్ = ఉన్నతములైన, కీటతట=గండస్థలములు, మండ = అలంకారముగాఁగల (మండశబ్దము 'మడిభూషాయాం' అనుధాతువుయొక్కయచ్చ)త్యయాంతము. 'నందిగ్రహీపచాదిభ్యో ల్యుణిన్యచి' అని వ్యా. సూ.) నాగములన్ = వినుఁగులను ('మతంగజోగజోనాగి' అని య.) పాలించునో, ఎచట, ఉద్దండ...రంబులు-ఉద్దండములైన, పుండరీకోత్కరంబులు = పెద్దపులుల గుంపులు ('వ్యాఘ్రేఽపి పుండరీకోనా' అని య.) సారంగడింభములన్ = లేడిపిల్లలను, సారె=మాటిమాటికి, మనుచునో, ఎచట, బ్రచుర ..శిఖావళి- బ్రచురమైన, మేచక=పురికన్నులయొక్క ('సమా చంద్రక మేచకా' అని య.) శత = అనేకములుగల, పత్ర = తొక్కలుగల, శిఖావళి = నెమళ్లమూత, భుజంగులయల్కలు = ఆడుపాములయొక్క పొలయల్కలను, ఉడుపునో, ఎచట, అనురక్తి=అనురాగముచేత, నూతనసారసాటోపము, నూతనమైన, సార = బలముచేత, సాటోపము=ఆటోపసహితమైన, తేచు=శునకము, ఒంటికాండ్రకు = వందులకు, పెంపులు = అభివృద్ధులు, ఒసఁగునో, అట్టి, నిరు...ఆకరంబు - అట్టి నిరుపమ = ఈడులేని, అమృతకమలా = మోక్షలక్షికి ('శ్చే'యోనిశ్చే)యసామృతమ్' అని య.) ఆకరంబు=స్థానము, సంతతా...వాంచితము - సంతత=ఎల్లప్పుడు, ఆమోదిత = సంతోషపెట్టుబడిన, అమరులుగల, సవన=యజ్ఞములయొక్క, వైభవముచేత, అంచితము=విప్లవనది. అగు, గురు...శ్రమం

బు-గురుచరణః=వసిష్ఠనియొక్క (యనుట.) మహాశ్రమంబును, మానసానందముగఁ, కాంచెను.

నల. మనుజవిభుఁడు = నలుఁడు, అతి...సంతతులు-అతిబహు = ఆసంఖ్యాకములైన, లహరి=అలలయొక్క, సంతతులు, ఉత్కట ..నాగముల - ఉత్కట = ఎత్తైన, తట=దరులకు, మండన=అలంకారములైన, ఆగములఁ=వృక్షములను, ఉద్దండ...త్కరంబులు-ఉద్దండ = ఉన్నతనాళములుగల, పుండరీకోత్కరంబులు = తెల్లదామరలు, సారంగడింభములఁ = కొదమ తుమ్మెదలను, ప్రచుర...శిఖావళి - ప్రచురములైన, మేచకశతపత్ర = నల్లదామరలయొక్క, శిఖా=ఆగ్రములయొక్క, ఆవళి, భుజంగులయల్కలు - భుజంగుల=విటివిటులయొక్క ('భుజంగశ్చ భుజంగాః శ్చ భుజంగాః' అని ఏకశేషవృత్తి. 'పుమాన్ స్త్రీయా' అని వ్యా. సూ.) అల్కలు=పాలయల్కలు, అనురక్తి...టోపము-అనురక్తిని, రేచు=పుట్టించు, నూతనములైన, సారస=హంసవిశేషములయొక్క, ఆటోపము=సంభ్రమము, ఒంటికాండ్రకు=వియోగులకు, పెంపులు = నాళములు, (కార్యముల ననుట.) ఆట్టి, సిరుషమైన, అమృత=ఉదకముగల, ('పయః కీలా లమమృతమ్' అని య.) కమలాకరంబు=కొలనిని, సంతతా...వాంచితము-సంతతము, ఆమోది=పరిమళించుచున్న, తామరసవన=పద్మవనముయొక్క ('పంకేరుహం తామరసమ్' అని య.) వైభవముచేత అంచితము. (ఇది కొలనికి విశేషణము.) గురు...శ్రమంబు-గురుచరణ = అధికసంచారముచేత, మహత్=అధికమైన, శ్రమంబు = ఆయాసము, మానఁ=పోవునటుల, సానందముగ = ఆనందముతోఁగూడను, కాంచెను.

చ. వనరుహకందమూలఫలవారిలవంబులె యాత్మవృత్తిసా

ధనము లొనర్చుచు శ్రుతిహితస్వవైఖరు లుచ్చరించుచు

మనుశుభదీప్తిదీప్తభువనద్విజంజులరచ్చ లచ్చట

గనుఁగొని సాంద్రవిస్తయవికాసవిభాసితమానసాబ్జుఁడై. 31

టీక. హరి. వన...లవంబులు - వనరుహ = వన్యములైన, కందమూలఫలములును, వారిలవంబు, (ఈవస్తువులు) ఆత్మవృత్తిసాధనములు, ఆత్మవృత్తి=తమజీవమునకు, ('వృత్తిర్వర్తనజీవనే' అని య.) సాధనములు(గా), శ్రుతివైఖరులు-శ్రుతి = వేదముయొక్క, హితస్వరవైఖరులు, శుభ...రచ్చలు-శుభదీప్తిచేత దీప్తములైన, భువన = లోకములుగల, ద్విజరాజుల = బ్రహ్మణశ్రేణులయొక్క- (బుభులయొక్క యనుట), రచ్చలు=గోష్ఠాలు, అచ్చట, కనుఁగొని, సాంద్ర...మానసాబ్జుఁడు-సాంద్ర = అతిశయమైన, విస్తయవికాస = ఆశ్చర్యవికాసముచేత, విభాసిత = ప్రకాశింపఁజేయఁబడిన, మానసాబ్జుఁడు=మనఃపద్మము గలవాఁడు.

నల. వన...లవంబులు. వనరుహ = తామరలు, కందమూలఫలములు, వారిలవంబులు=జలబిందువులు, శ్రుతి...వై ఖరులు - శ్రుతిహిత=చెవులకిందైన, స్వరములయొక్క. వై ఖరులు, శుభ...రచ్చలు. శుభదీప్తచేత, దీప్త = ప్రకాశమానములైన, భువనద్విజరాజుల=జలపక్షివంతులయొక్క, రచ్చలు=కలకలధ్వనులు. ('భువనం ఖాంబు ఖాకేఘ' అని నానా.)

సీ. పరమాత్మవాసనాశ్రుతిపాదకం బైన

పద్మాసనంబున బరిధవిల్లి

వలమానకమలసంవాసికుండలిపూర

కానిలంబునరోమహర్ష మొంది

సత్యైకభావనాసమధికానందకం

దళమున నేత్రకోణములు మొగిచి

సంశ్రితకల్యాణసంపత్కరణదీప్త

దివ్యప్రభావాప్తి దేజరిల్లి

తే యమరువిధిహరివర్ణనీయాతిలబ్ధ

వర్ణతాళాలి హంసాన్వవాయముఖ్య

గురుం బ్రచేతఃప్రకీర్త్యాచ్చగుణమనోజ్ఞ

మూర్తి సురుక్షీర్తి నాచక్రవర్తి గనియె.

32

టీక. హరి. పర...పాదకంబు - పరమాత్మవాసనా=పరబ్రహ్మవాసనను (బ్రహ్మధ్యానముననుట.) శ్రుతిపాదకంబు=నిరూపించునది ఐన, పరిధవిల్లి=ప్రవర్తించి, పద్మాసనలక్షణము. (కళాశూర్ణోదయము. పంచ. ఆ.)

సీ. "దక్షిణపాదంబు దక్షిణాంకమునన, దక్షిణపాదంబు దక్షిణాంక

మున నిడి యిరుగేలు వెనుకగా వీడ్వడ నిగుడించి బొటవ్రేళ్లు దగులబట్టి

యందముపై జుబుకాగ్ర మొనరంగ వ్రుత్తిచి, దృష్టి నాసాగ్రసుసితము నేసి

యునికి పద్మాసన మన నొప్పు నిందుం గొం,దలు చుబుకవ్యవస్థానియమము

తే. చెప్పరొకకొంద టూరుసుస్థితి గనందగు,దోయి యుత్తానముగ నిడి తొడలననుమ

నట్ల పాణులు నిలిపినాసాగ్రదృష్టి, యగుచు నునికి పద్మాసనం బండ్లు బుధలు.

తే. అనఁ! తుదక జెప్పినట్టిపద్మాసనవిధి, యందుం జుబుకాగ్రమునుహృదయమునజేర్చి

రాజదంతమూలంబున రసన చేర్చి, వాయుకర్షణ మొయ్యన జేయవలయు."

వల...నిలంబున - వలమాన=చలించుచున్న, కమల=మూలాధారకమలమందు, సంవాసి =ఉండెను, కుండలి=కుండలిశక్తియందలి, పూరకానిలంబున = పూరకవాయువుచేత, రోమహర్షము = గగుర్పాటు, సత్తైక్య...కందళమున - సత్య = సత్యబ్రహ్మమునందలి, విక్రమభావనా=విక్రమసంధానముచేత, సమధికమైన, ఆనందకందళమున = సంతోషాతిశయముచేత, సంశ్రిత...ప్రభావాప్తి - సంశ్రిత=ఆశ్రితులకు, కల్యాణసంపత్ = శుభసంపదలును, కరణ=చేయుటయందు, దీప్తమైన, దివ్యప్రభావముయొక్క, ఆప్తి =కలిమిచేత, విధి...శాలి - విధిహరి = బ్రహ్మవిష్ణువులచేత, వర్ణసీయ = పొగడదగిన, అతిలబ్ధవర్ణతా=అత్యంత వైచక్షణ్యముచేత, శాలి=విప్లవాని, హంసాన్వయాయముఖ్య గురు = సూర్యవంశమునకుఁ బ్రధానగురువైనవాని, ప్ర...మూర్తి - ప్ర=అధికముగా, చేత=చునస్సగుందు, ప్రక్షిప్త=వ్యాప్తమైనవాని, అచ్చగుణ=నిర్మలగుణములచేత, మనోజ్ఞమూర్తియైనవాని (వసిష్ఠ ననుట.) ఆచక్రవర్తి = ఆహరిశ్చంద్రుఁడు, కనియె = చూచెను.

నల. వర...పాదకంబు=వరమ=శ్రేష్ఠమైన, ఆత్మవాసనా=స్వకీయపరిమళమును, ప్రతిపాదకంబు=పుట్టించునది, ఐన, పద్మాసనంబున=తమ్మిగద్దియయందు, వల...కానిలంబున=వలమాన=కదలుచున్న కమలములవల్ల, సంవాసి = వాసించుచున్నదియు, కుండలి= సర్పములకు, పూరక = ఉదరపూరకమునైన, అనిలంబున(మలయమారుతముచే ననుట.) సత్తై...కందళమున - సలి=తనప్రియురాలితోడ, విక్రమ=కలయుటయొక్క, భావనా =ధ్యానముచేత, సమధికమైన, ఆనందకందళముచేత, సంశ్రిత...వ్యాప్తి-సంశ్రిత = ఆశ్రయింపఁబడిన, కల్యాణసంపత్ =కాంచనసంపదలుగల, ('కల్యాణ మర్జునం భూరి' అని య.) కరణ = దేవముయొక్క, ('కరణంసాధకతమక్షేత్రం గాతేంద్రియవ్యప్తి' అని య.) దీప్త=ప్రకాశమానమైన, దివ్యప్రభయొక్క, అవాప్తి=ప్రాప్తిచేత, విధి హరి=బ్రహ్మవాసనమైనది, వర్ణ...శాలి - వర్ణసీయమై, అతిలబ్ధ=పొందఁబడినది, వర్ణ తా=శాతిగలుగుటచేత, శాలి=విప్లవట్టిది, ప్రచేత=...మూర్తి - ప్రచేత = పరుణుని యొక్క, ప్రక్షిప్త=వింజామరముభంగి, ('చామరంతు ప్రక్షిప్తకమ్' అని య.) అచ్చగుణ = స్వచ్ఛగుణముచేత (చల్లందనముచే ననుట.) మనోజ్ఞమైన, మూర్తి = శరీరముగలది, అగు హంసాన్వయాయముఖ్యగురు = హంసవంశశ్రేష్ఠముచు, ఆచక్రవర్తి=ఆనలుఁడు.

తే. కాంచి యడఁచువతో మసీకాంతతిలకుఁ

డాత్మజప్రమదాన్వితుఁ డగుచు నవన

తాంగుఁ డై విస్తయప్రకంసాదరములు

గొమరు మిగులఁ గరాబ్జము ల్లూర్చి పట్టె.

టీక. హరి. మహీకాంతతిలకుడు=హరిశ్చంద్రుడు, ఆత్మజప్రమదాన్నితుడు-
ఆత్మజ=కుమారుడు డగులోపితునితోడను, ప్రమదా=భార్యయగు చంద్రమతితోడను,
అన్నితుడు, అగుచు, కరాబ్జముల్లార్చిపట్టెను=నమస్కరించె ననుట.

నల. మహీకాంతతిలకుడు = నలుడు, ఆత్మజప్రమదాన్నితుడు-ఆత్మ=చునమ్ము
నందు, జ=పుట్టిన, ప్రమద = సంతోషములోడ, అన్నితుడు = కూడు కొనినవాడు,
అగుచు, ఆవనతాంగుడై = పొంచికొనియున్నవాడై, కరాబ్జములు=హస్తకమలములు,
కూర్చి=(హంసయందు) గూర్చి పట్టెను.

వ. అప్పు డప్రతిమానమునుజాలాపరాజితవృత్తి యగునప్పతంగకుల
గురుశిఖామణి కన్నులు దెరిచి కనుంగొని పక్షపాతప్రకాశం
బొనరించి యతికరుణోక్తుల నిట్లనియె. 31

టీక. హరి. అప్పుడు, ప్రతిమానవృత్తి - అప్రతిమాన=ఈడులేని, మను=మంత్ర
ములయొక్క, జాల=సమూహముయొక్క, అపరాజిత=అప్రతిహతమైన, వృత్తి=ఆవృ
త్తిగలవాడు, అగు, అప్పతంగకులగురుశిఖామణి = ఆసూర్యవంశగురుశ్రేష్ఠుడు, (అనఁ
గావనిష్ఠుడు.) ('వతం గౌపక్షీసూర్యా చ' అని య.) పక్షపాతప్రకాశంబు = పక్షీక
రణము, బనరించి, అతికరుణోక్తుల - అతికరుణ = మిగులదయతోఁ గూడుకొనిన,
ఉక్తుల = వాక్యములతో.

నల. అప్రతి...వృత్తి-అప్రతిమానములైన, మనుజాలాప = మానుషవాక్కుల
చేత, రాజితమైన, వృత్తి=వర్తనముగలది. అగు, అప్పతంగకులగురుశిఖామణి = ఆపక్షీ
కులశ్రేష్ఠమైనహంసము, పక్షపాతప్రకాశం బొనర్చి = టెక్కలువిదిర్చికొని, అతికరు
ణోక్తుల = అత్యంతదీనాలాపములతో.

సీ. చలితసత్వజరతిసతతాంధ్యజనని మ

దాయత్తమానసజాయమాన

రాగైకనిధి హితప్రతతి విశ్లేషరు

జాభరావేదిని సంభృతాతి

నవ్యసంహనన సంతతినితాంతాభేట

వృత్తి నీయట్టిలోకోత్తరునకుఁ

దగునె యీయదయకృత్యంబు నీచిత్తంబు

నన్నిడు మయ్య! యో సరవరేణ్య!

తే. పుడమి నను భూతకారుణ్యబుద్ధి మెఱయఁ
బ్రోవవేని తద్ధాత్రీప్రజావనమున
కకట! గతి యొందు గలదె? నిత్యశుచిభాను
కులన్మపాలచరిత్రము బ్దలఁపవలదె ?

35

టీక. హరి. ఓనరవరేణ్యఃఓహరిశ్చంద్రమహారాజా! నితాంతా...వృత్తి-ని
తాంతమైన, ఆఖేటవృత్తి=వేట, ఇదికర్త. చలిత...రతి-చలితమైన, సత్వజ=జంతువుల
యందుఁ బుట్టిన, రతి=ప్రేమగలది, సతతాంధ్యజనన-సతత=ఎల్లపుడు, ఆంధ్య=అంధతకు,
జనని (కారణమైన దనుట), మదా...నిధి-మద=మదమునకు, ఆయత్త=అధీనమైన,
మానసమునందు, జాయమాన=పుట్టెడు, రాగ=మాత్సర్యమునకు, ఏకనిధి=ముఖ్యస్థాన
మైనది, హిత...దిని-హితప్రతతి=ఇష్టలసమూహముయొక్క, విశ్లేష=వియోగముచే
నైన, రుజాభర=తాపాతిశయమును, ఆవేదిని=సంపాదించునది, సంభృ...సంతతి-సం
భృత=భరింపఁబడినది, అతినవ్యములైన, సంహనన=హింసాకర్తృములయొక్క, సంతతి=
వరంపరగలది, ఈయదయకృత్యమును, నీచిత్తమున విడుపుము. ఆయ్యయో! ఇదిభేద
వాక్యము. అను...బుద్ధి - అనుభూత=కారుణ్యముగల, బుద్ధి, మెఱయ = పేలయగు
నట్లు, తద్ధాత్రీప్రజావనమునకు = ఆభూప్రజలయొక్క సంరక్షణమునకు, గతి=దిక్కు,
బిండు=ఇతరము, కలదె ? (అనఁగా లేదనుట.) నిత్య...చరిత్రముల్ - నిత్యశుచి =
నిత్యపవిత్రములైన, భానుకులన్మపాలచరిత్రముల్ = సూర్యవంశపు రాజుల చరితలు,
తలఁపవలదో ?

నల. ఓనరవరేణ్య! ఓనలమహారాజా! జనని, చలితమైన, సత్వ=బలముగలది,
జరతి=ముదుసలి, (ఈశబ్దమునకు—'శీర్యతీరత్వన్' అను వ్యా. సూ. ఆధారము.) సత
తాంధ్య=పెనుచీకు, జాయ=భార్య, మదాయత్తమానస-మత్=నాయందు, ఆయత్త =
అధీనమైన, మానసముగలది, మాన...నిధి-మానరాగ=అభిమానానురాగములకు, ఏక
నిధి=ముఖ్యమైననిధానము. హితప్రతతి=ఇష్టజనసమూహము, విశ్లేష...వేదిని-విశ్లేష=
నాయడబాటుపల్లనైన, రుజాభర=పీడాభరమును, ఆవేదిని=ఎఱుంగనియది, సంతతి=
సంతానము (స్థిలనుట), సం...సంహనన-సంభృత=భరింపఁబడిన, అతినవ్య=మిక్కిలి
లేతవైన, సంహనన=అవయవములుగలది, ('గాత్రంబ పున్నంహననం' అని యు.)
నితాంతాఖేటవృత్తి-నితాంత=మిక్కిలి, ఆఖేటవృత్తి=ఖేచరవృత్తిలేనిది, (ఎఱుంగుటకు
శక్తిలేనిదనుట.) ఓయయ్యా! యీయదయకృత్యమును, నీచిత్తమున విడుపుము. నను=
నన్ను, భూతకారుణ్యబుద్ధితోడ, ప్రోవవేని=రక్షింపకపోయితివా, త...వనమునకు-
తత్=ఆ, ధాత్రి=తల్లియొక్కయు, ('వసుమత్యా మామలక్ష్మ్యా ముపమాతరి మాతరి,

ధాత్యాం చ ధారయిత్యాం చ ధాత్రీశబ్ద ఉదాహృతః" అని లింగాభిప్రాయము.)
 ప్రజా=సంతానముయొక్కయు, ("ప్రజా స్యాత్సంతతౌ జనే" అని య.) ఆవనము
 నకు = రక్షణమునకు, నిత్య...చరిత్రముల్=నిత్యములైన, శుచిభానుకుల=చంద్రవంశ
 మునందలి, నృపాల=రాజులయొక్క, చరిత్రములు. (ఇం దభేటవృత్తి యనుపద
 మును పఠంతరమున సంబుద్ధిగను నన్వయింపఁదగును. ఆభేటవృత్తి = అనవద్యమైన
 వర్తనముగలవాఁడా ! ('పూయకుల్పితావద్య భేటగర్వాణకాస్సమాః' అని య.)
 ఇక్కవి శ్రీనాథుని పద్యమునందలి యర్థము నించుమించుగ నిందుఁ బొందుపఱచి
 యున్నాఁడు.

సీ. "తల్లి మదేకపుత్రకపెద్ద కన్నులఁ, గాన దివ్వుడు మూఁడుగాళ్లమునలి
 యిల్లాలు నడుసాధియేమియు నెఱుంగదు, పరమపాతివ్రత్యభవ్యచరిత
 వెనుకముందఱ లేదు నెనఁచెనఁచుటంబు, లేవడి యెంతేని జీవనంబు
 కానకకన్నసంతానంబు శిశువులు, జీవనసిలి కేనతాపలంబు

తే. కృప దలంపఁగదయ్య! యో నృపవరేణ్య!
 యభయ మీ వయ్య! యోతుహినాంశువంశ!
 కావఁ గద వయ్య! యర్థార్థి కల్పకాళి!
 నిగ్రహింపకు మయ్య! యో నిషధరాజ!"

(శృం. నై.)

ఇతరగ్రంథములయందును నిట్లేయున్నది.—

మ. "ఇది నాతల్లి శతాబ్దవృద్ధు ఇది నాయిల్లా లన న్నగ్గ య
 ల్లదె నాకూతురు కోడ లల్లయది వాఁ డాత్మోద్భవుం డిందు నె
 మ్మది నుండం దగె నిట్టిపట్టున లనన్తార్గప్రచారంబులఁ
 బొదలం జేయుము పూతనామహిమ నుద్ఘోషి ప్రతాపోదయా!"

సీ. "సంతతాశ్రితజడాశయు నన్ను రక్షింపు, రూఢరక్షోపాయ రూపధేయ !
 మన్నింపుమీ నీడమహితవాసుని నన్ను, దతనదోరాధికాదరవిధేయ !
 కృపఁ జూడవే మానసేచ్ఛవర్తన నన్ను, బటుయశోదానందభాగధేయ !
 నైరింపవే నన్ను సర్వదాభేటుని, నరకాంతనవసీయ నామధేయ !

తే. గురుమనీషఁ బితామహా గురుతఁ గన్న
 నీకు మావంటివా రెల్ల నినువు లగుట
 వేగ మను మని దీవించి విడువవయ్య!
 నఖిలజనశితాతీత! నిషధనేత!"

క. అని శకలితఖలసంవి

త్థని విశ్వామిత్రుఁ డవగతనయమదుత్తుల్

విను మయ్య శమధనాగ్రణి

వనగతుల నేడ్చలాడవల దెప్పాటన్.

36

టీక. హరి. అనిశ...ఖని. అనిశము, కలిత=పొందబడిన, ఖలసంవిత్ = దుష్టప్రతి
జ్ఞుడు ("సంవిదాగూఢప్రతిజ్ఞానం" అని య), ఖని=ఆకర్షణనవాడు, (ఖనిః స్త్రియామాక
రస్యాత్" అని య. మఱివనిదుష్ప్రతిజ్ఞగలవాడనుట.) విశ్వామిత్రుఁడు, అవగతనయ
మదుత్తుల్ - అవగత=పొందబడిన, నయ=నీతిగల, మదుత్తుల్ = నామాటలు, వినుము.
అయ్యశమ...గతులక్ - ఆ, అశమధనాగ్రణి=కాంతుఁడుగాని విశ్వామిత్రునియొక్క,
వన = ఆశ్రమమునందలి, గతులక్ = మార్గములయందు, (సంచారములచేతననియు ;
"గతిస్తుగమనేమార్గ" అని, రత్నమాల. "ఇహోహస్వాఽప్యోగాలవస్య" అను వ్యా. సూ.
చేత "అశమధనాగ్రణి" యని వ్రాస్తమైనది.)

నల. అని=యుద్ధమునందు, శక...విశ్వామిత్రుఁడవు-శకలిత = ఖండములుగాఁ
జేయబడిన, ఖలసంవిత్థని=నీచజ్ఞానాకరులైన, విశ్వ+అమిత్రుఁడవు=సమస్తశత్రువులు
గలవాడవు. (యుద్ధమున శత్రుసహోరకుడ వనుట.) అవగతనయ=నీతియుత్తుడా !
శమధనాగ్రణి=కాంతిమంతులలో శ్రేష్ఠుడా ! మదుత్తుల్, వినుమయ్య, వనగతులన్ =
ఉదకమందుగమనము గలవానిని (జలపక్షుల ననుట).

క. అనుటయుఁ దద్వాక్యంబులు

విని కరుణావీచిధౌతవిమలాత్ముఁ డతం

డనుపఁ బ్రియాతనయాఽప్తి

దనరి సమారూఢసమ్మదసమున్నతి యై.

37

టీక. హరి. తద్వాక్యంబులు = ఆవసిష్ఠుని వలుకులు, విని, ఆతఁడు = ఆ
వసిష్ఠుఁడు, అనుప, ప్రియాతనయాఽప్తి - ప్రియాతనయ = చంద్రమతీలాహితుల
యొక్క, ఆఽప్తి = కూడుటచేత, 'సమారూఢ సమ్మదసమున్నతియై' అని వైపధ్యముతో
నన్వయము.

నల. తద్వాక్యంబులు-తల్=ఆహంసయొక్క, వాక్యంబులు, కరుణావీచిధౌత
విమలాత్ముఁడు-కరుణావీచి=దయారంగములచేత, ధౌత=కడుగఁబడిన, విమల=నిర్మల
మైన, ఆత్ముఁడు, (అనఁగా : నదయ హృదయుండనుట). ఆతఁడు=నలుఁడు, అనుపక్ =
(విడిచి) పంపఁగా.

సీ. హితమాచరించె నీయతిథన్యుఁ డనుచు నా
 హంసాన్వయాగ్రణి యచటనచటఁ
 జెదరినతనమూఁక సేర నొయ్యెయ్యన
 మజలి వచ్చిన వనమహితనవప
 దార్థవాగధికసామగ్రిఁ దెల్పుచుఁ బ్రియ
 మారంగఁ గన్గొని యటవిజనత
 యురుసత్వభయ మెల్ల నుడిపితి నీయుప
 క్రియకు మా తే మొనర్చెదము దమ్ముఁ
 తే. గలుగఁజేసితి వై ససత్కులజ నీకు
 మారగురు దేహసుషమాసమష్టికి దమ
 యంతి యనఁదగు శుభకీర్తికాంత దొరయఁ
 జేయు దేవర రాజ్యంబు సిరి ఫలింప.

38

టీ. హరి. ఈయతిథన్యుఁడు=వసిష్ఠముని, హంసాన్వయాగ్రణి = సూర్యవంశ శ్రేష్ఠుఁ డగుహరిశ్చంద్రుఁడు, మజలివచ్చిన=తిరిగిరాఁగా, వన...సామగ్రి=వనమందు, మహిత=శ్రేష్ఠములైన, నవ=నూతములైన, వదార్థములయొక్క, వాగధిక = వాగగోచరమైన, సామగ్రి=సమగ్రతను, తెల్పుచు, (వన్యవస్తువులఁ గానుకలిచ్చి తెలుపుచుననుట.) ఆట...విజనత=ఆటవికజనసమూహము, (కర్త.) వినసత్కులజనీ-విన=ఇన (సూర్య) సంబంధమైన, సత్కులమందు, జనీ = పుట్టువుగల యోహరిశ్చంద్ర మహారాజా! ఉరుసత్వభయము-ఉరు = అనేకములైన, సత్వ = జంతువులవలనైన, భయము, ఉడిపితివి=పోగొట్టితివి, ఈయుపక్రియకు=ఈయుపకారమునకు, మాటు=బదులు, ఏమి+దినర్చెదము, తమ్ముగలుగఁ జేసితివి. తమ్ము (మమ్ము) బ్రదికించితి వనుట. (ఇటు, 'నే మొనర్చెద' మను కాకు స్వరముమీది త కారము వికల్పముగఁ 'దమ్ముగలుగు' అని దకారమయ్యెను. ఇందుకు లక్షణము.—

తే. ('సంధిగూర్పంగ...యబ్బనాభి!' కవించితామణి.) కుమార...సమష్టికి=కుమారగురు=ఈశ్వరునియొక్క, దేహసుషమాసమష్టికి = శరీరకాంతి పుంజమునకు, దమయంతి=దమింపఁ జేయునది, (శివునిదేహకాంతిని తిరస్కరించునది యనుట. హేతుమణ్ణిజంతమైన దముధాతువునకు శత్రు వ్రత్యయమును జీవ్ను విధింపఁగా, దమయంతి యనురూపము.) అనఁదగు, వరకీర్తి కాంత, దొరయనట్లు, దేవర=దేవరవారు, రాజ్యంబుసిరి=రాజ్యలక్ష్మి, ఫలింప=ఫలించునట్లు, చేయుమని పూర్వమున కన్వయము.

నల. హితము, ఆచరించెను. ఈ అతిథన్యుడు, అనుచున్, ఆహంసాన్వయ గ్రామణి=ఆహంసశ్రేష్ఠము, అచట నచట=అక్కడక్కడ, చెదరిన మూఁక = పాటిపోయిన తన బలఁగము, ఓయ్యుయ్యన=తిన్నతిన్నఁగా, చేరన్, మఱివచ్చి=తిరిగివచ్చి నవన...సామగ్రిన్-నవన=నుచిచేత, మహితములై, నవ = మనోహరములైన, వదములును, అర్థములును, గల వాక్=వాక్యములయొక్క, అధికసామగ్రిఁదెలుపుచు (వదరచనయు నర్థపుష్టియు గలవాక్యములచేత నుతి నేయుచు ననుట.) అట=అక్కడ, విజనత=జనములేమిని, (ఏకాంత మగుట కనుఁగొని యనుట. విజనత యనునది యచేత నద్వితీయ.) ఉరుసత్వ=అధికమైన సత్వగుణముగల యో నలమహారాజా!, భయము, ఎల్లన్, ఉడిపితివి. ఈ యుపక్రియకు, మాఱు, ఏమి, జనర్చెద. ముదమ్మ=సంతోషమును, కలుగఁజేసితివి. ఐనను, సత్కులజ! (సంబుద్ధి) మారగురు దేహనుషమాసమప్తికి-మార = వస్త్రధునియొక్క, గురు = అధికమైన, దేహ = శరీరముయొక్క, సుషమాసమప్తికి=కాంతిపుంజముగల నీకు, వరకీర్తిన్, దమయంతి యనఁ దగుకాంతఁ దొరయఁజేయుదు. (అనఁగా, దమయంతిని భార్యగాఁ గూర్తుననుట.) ఏ = నేను, వరరాజ్యంబుసిరి = రాజ్యలక్ష్మీ, ఫలింపఁగా ననుట.

మ. అని పల్కన్ దదభీష్టయోజనశుభవ్యాహరసోత్సాహుఁడై
యనవద్యోచితవృత్తిఁ దత్సవిధదేశావాసులం బంచి తా
నును నేకాంతమనోవినోదకలనానూనప్రదేశాప్తిఁ గాం
చి నరేంద్రాగ్రణి యాత్మకౌతుకరసక్రీ మించఁగా నత్తఱిన్. 39
టీక. హరి. అని పల్కన్, తదభీ...సోత్సాహుఁడై-తత్=ఆయాటవిక జనముయొక్క, అభీష్టయోజనముచేత, శుభమైన, వ్యాహర=పలుకులుచేత, ('వ్యాహర ఉక్తిర్లపితం భాషితం వచనం వచః' అని య.) సోత్సాహుఁడై, తత్సవిధదేశావాసులన్=ఆనమీప ప్రదేశవాసు లగుజనులను, పంచి, తానును, ఏకాంత...ప్రదేశాప్తిఁ-కాంచి, (ఒక ప్రదేశమున నిల్చినవాడై యనుట.) నరేంద్రాగ్రణి=రాజశ్రేష్ఠుఁ డగు హరిశ్చంద్రుఁడు. ఆత్మకౌతుకరసక్రీ - ఆత్మ=స్వకీయమైన, కౌతుకరసక్రీ = సంతోషనంపదచేత, మించఁగా.

నల. అని పల్కఁగా, తదభీష్ట...సోత్సాహుఁడై - తత్=ఆయంచయొక్క, అభీష్ట=కోరికయొక్క, యోజన=సమకూర్చుటయందు, శుభవ్యాహర=మంగళశరమైన పలుకులచేత, సోత్సాహుఁడై=ఉత్సాహముతోఁ గూడినవాడై, అనవద్యోచితవృత్తిఁ-అనవద్య=శ్రేష్ఠమై, ఉచితమైన, వృత్తిచేత, తత్సవిధదేశావాసులన్ = ఆదండనుండు వారిని, నరేంద్రాగ్రణి = నలుఁడు-కర్త. ఈపదమునకుఁ బైపద్యములాని పలికెనను

క్రియతో నన్వయము. ఏకాంత...కాష్టిక్-ఏకాంతమై, మనోవినోదకలనా = మన
స్సృనకు, వినోదముకూర్చుటయందు, అనూన=అధికమైన, ప్రదేశముయొక్క, ఆష్టిక్
= ప్రాప్తిని, కాంచి, ఆత్మ=మనస్సు, కౌతుకరసశ్రీక్-కౌతుక=వివాహకంకణమందలి,
(కౌతుకం చాభిలాషే స్వాదుత్సవే నర్తహర్షయోః, వివాహసూత్రగీతాదిభోగకాతే
వ్యసి స్తృతప్రతిభి విశ్వకి), రసశ్రీక్=రుచినంపదచేత, మించఁగా, దమయంతీ వివా
హప్రేమచేతఁ దనహృదయము మించఁగా ననుట.

సీ. కురువిందములచంద మిరవందఁ గలయంద

ములమించుమొగమునఁ దళికు లొలుకఁ

బగడాలు దగ డీలుపడఁ గ్రాలుజగడాలు

గలయంఘ్రులు మెటుంగుగములనీనఁ

గనకంపురుచిపెంపుఁ గడ నుంపుబలితంపుఁ

బక్షకాంతి వనాంతపదవిఁ బొదువ

ఘనహీరమణివార మనువారము నవార

ణ జయించుమేనివిన్నాణ మమరఁ

తే. దనరు మానసప్రియము చిత్రద్యుతులకు

రంగముం దపోజ్వలితసారసహితార్చి

కౌశికసమాఖ్యుఁడు నయముగా శయమున

నెంతయు నొనర్చి లాలించి యిట్లు పలికె.

40

టీక. హరి. కురువిందములు=మాణిక్యవిశేషములు, బగడాలు = ప్రవాళములు,
డీలుపడఁ=డీల్లపడునట్లు, గ్రాలు=విప్లవనట్టి, జగడాలు=విశేషకాంతి, కడనుంపు = కడ
పటనుంచు (అనఁగా దూరముచేయు, తిరస్కరించు అనుట.) బక్షకాంతి=పార్శ్వభాగ
ముయొక్క-కాంతి, హీరమణివారము = వజ్రములయొక్క-సమూహము, మానసప్రియ
ము = మనోహరమైనది, చిత్ర...రంగముక్ - చిత్రవర్ణములు గలలేడిని, తపో...
తార్చి-తపో = తపస్సుచేత, జ్వలితమై, సార=బలముతో, సహితమైన, అర్చి=తేజస్సు
గలిగిన, కౌశికసమాఖ్యుఁడు = విశ్వామిత్రుఁడు. నయ...యమున - నయముక్=నీతిని
విడిచిన, (నీతిరహితమైన) ఆశయమున=మనస్సుతో, ఓనర్చి=చేసి, (అనఁగా సృజించి)
లాలించి యిట్లు పలికెను,

నల. బక్షకాంతి=తెక్కలకాంతి, మానసప్రియము = అంచ, చిత్రద్యుతులకు,
రంగముక్=స్థానమైనది. (ఇది యంచకువిశేషణము,) తపో...ర్చి-తపో = గ్రీష్మర్తువు

నందు ('ఉష్ణఊష్ణగమ స్తపః' అను.) ఉజ్వలితుడైన, సారసహిత=సూర్యునియొక్క, అర్చి=తేజస్సును బోలిన తేజముగలవాఁడు, కాశికసముఖ్యుఁడు = ఇంద్రునియొక్క కీర్తిపండికీర్తిగలవాఁడు. ఇవి పూర్వపద్యమునందలి నరేంద్రుగణి యనుకర్తవ విశేషములు. ('కాశికొనకులేవ్యాశ్రమహేగుగ్గులు శక్రయోః' విశ్వః. 'యశః కీర్తిస్సమాఖ్యాచ' అను.) సయముగా, శయమునకొ=చేతిలో, ('పంచశాఖశ్చయః పాణిః' అను.)

ఉ. ఓవరజాతరూపకమలోత్తరశేఖర ! నీమయూఖరే

ఖావిభవంబు నీసమధికశ్రుతిగోచరదీర్ఘదృష్టియున్

నీవదనప్రదీపితవినిర్మలవర్ణము లెట్టివారలన్

గైవస మాచరించుఁ ద్రిజగంబుల నెయ్యవి నీ కసాధ్యముల్. 41

టీక. హరి. ఓ వర...శేఖర ! - వరజాతరూప=శుద్ధసువర్ణరూపములైన, ('చామికారంజాతరూపం' అను.) కమలోత్తర=శ్రేష్ఠములైన మృగములయందు, ('స్యాత్కురంగేఽపి కమలం' అను.) శేఖర=శ్రేష్ఠమైనదానా! నీ, సమ...దృష్టియున్ - సమధికమైన, శ్రుతిగోచర=చెవుల కగవడుచుండెడు, (కర్ణపర్యంతము వ్యాపించియుండు.) దీర్ఘదృష్టియున్ = నిడుదలగుకన్నులును, నీ, వదన...వర్ణములు - వదన=ముఖమందు, ప్రదీపిత=ప్రకాశమానములై, వినిర్మలములైన, వర్ణములు=వన్నెలు, మృగము స్వర్ణమయముగ గనుక, రేఖావిభవ మనఁగా నోరగంటి మైనిరేఖలును, దీర్ఘదృష్టి యన, నారేఖలంబరిశీలించి చూచుటయును, వినిర్మలవర్ణము లనఁగా వన్నెలనియును, ఎట్టి వారిైనవశగతుల జేయు ననియును, ముల్లోకములయందు, బంగరునకును, దుస్సాధ్యవస్తువులు లేవనియు సువర్ణగుణము లిట ధ్వనితములు.

నల. ఓ వర...శేఖర - వర=శ్రేష్ఠమైన, జాతరూపకమల=బంగారుతమివంటి, ఉత్తర=ఉన్నతమైన, శేఖర = శిఖికలదానా ! లేక, (వర=కుంకుమము, జాతరూప = బంగారు, కమలోత్తర=కుసుమపువ్వు, పీనివంటి, శేఖర=జుట్టుకలదానా!) - ('వరంబాహ్నికపీతనే' - 'అథ కమలోత్తరమ్' - 'స్యాత్కుసుంభంవహ్నిశిఖమ్' అను.) అనియును నర్థాంతరము. నీసమ...దృష్టియున్ - సమధికమైన, శ్రుతిగోచర= వేదగోచరమైన, దీర్ఘదృష్టియున్ = దీర్ఘజానమును, ('దృష్టిరానేఽక్షిదర్శనే' అను.) నీవదన...వర్ణములు=నీవదన=నీవాకృత్యములయందలి, ప్రదీపితములైన, వినిర్మలవర్ణములు = నిర్మలాక్షరములు, వదనశబ్దము. 'వదవ్యక్తామాంవాచి' అనుధాతువుయొక్క ల్యుడంతము.)

తే. కాన శంబర మథనాస్త్ర కలితలిలఁ

దనరు తద్రాజముఖ్యవతంసమునకు

మనసు తమిరేంచి మన్మహావనముఁ గలయఁ

జేయు మని పంప నదియునుఁ జేరఁ బోయి.

42

టీక. హరి. కాన = అడవియందు, శం...లీలక్ - శంబర=మృగములయొక్క,
(‘మృగదానపజాజ్ఞేషు శంబర శృంబరీ వృషా’ నానా.) మధన=సంహారముగల, అస్త్ర
కలితలీలక్ = వేటచేత, తనరునట్టి, తద్రాజముఖ్యవతంసమునకు=ఆరాజశ్రేష్ఠశిరోమణి
యగు హరిశ్చంద్రునకు, మన్మహావనముఁ=నాతపోవనమును.

నల. కాన=కావున, శం...లీలక్ - శంబరమధనాస్త్ర = మన్మథబాణములవలె,
కలితమైన, లీలక్ = విలాసముతోడ, తనరునట్టి, తద్రా...మునకు-తల్=ఆ,రాజముఖ్య
=చంద్రముఖులకు, అవతంసమునకు = శిరోభూషణమైనదానికి (అనఁగా దమయంతి
కనుట.) మన్మహావనము-మల్ = నాయొక్క, మహా, అవనముఁ = రక్షణమును.

సీ. ఒకచోట గతిదూరితోరుద్విరదనారు

లొకచో సముత్పాటితోగ్రఖడ్గ

లొకచోట నుద్భృతాధికపుండరీకంబు

లొకచో సుశిక్షితాత్మ్యచ్చవాజు

లొకచోట సన్నద్ధయాథనాథాగ్రణు

లొకచో నచలభావయుక్తరక్షు

లొకచోట విశిఖాగ్రవికచచామరపంక్తు

లొకచోఁ బ్రభిన్నమృగోత్కరములు

తే. దనర నరయుచు నతిలోహితప్రకాశ

¹కాననంబునువర్ణరేఖానితాంత

లలితకాంతి చక్రాంగంబులతలమిన్న

కుండినై కాద్యుత్తరీలు దండి మెఱయ.

43

టీక. హరి. గతి...నారులు-గతి = గమనమునకు, దూరిత=దూరముగాఁజేయఁ
బడిన, ఊరు=తొడలుగల, (తొడలు విఠిగిన వనుట.) ద్విరదన = గజములయొక్క,
(‘రదనాదశనాదంతారదా’ అను.) అరులు = శత్రువులు, (అనఁగా: సింహములు.)
సము...ఖడ్గులు-సముత్పాటిత = భేదింపఁ బడిన, ఉగ్రఖడ్గులు=క్రూరములైన ఖడ్గమృ
గములు, (‘గండకః ఖడ్గఖడ్గినా’ అను.) ఉద్భృతాధికపుండరీకంబులు- ఉద్భృత=హరిం
పఁబడిన, అధికపుండరీకంబులు = అధికములైన పెద్దపులులు, (‘వ్యాఘ్రే’²పి పుండ
రీకోనా’ అను) సుశి...వాజులు - సుశిక్షిత = చక్కగ దండింపఁబడిన, ఆత్మ్యచ్చ

వాజులు=మిగులనున్న తము లగుపక్షులు, ('నగౌశోవాజివికిరవిష్కిరపత త్రిణి' అమ.)
 సన్నద్ధ...గ్రణు - సన్నద్ధ = కట్టబడిన, యూథనాథాగ్రణులు = గజశ్రేష్ఠములు,
 ('యూథనాథస్త యూథపః' అమ.) అచ...రక్షులు - అచలభావ = నిశ్చలత్వము
 తోడ, యుక్=కూడుకొనిన, తరక్షులు = సిపంగులు, ('తరక్షుస్తు మృగాదనః' అమ.)
 విశిఖా...పంక్తులు - విశిఖాగ్ర=బాణాగ్రములచేత, వి=పోయిన, కచ=వెండ్రుకలు
 గల, చామర=చమరీమృగములయొక్క, పంక్తులు, ('చమరశ్చామరోపిచ' శబ్దభేది.)
 ప్రభిన్న...రములు - ప్రభిన్న = ప్రక్కలించబడిన, మృగోత్కరములు, తనరక్, అతి...కాననంబు - అతి=అతిశయమైన, లోహిత=నెత్తురు యొక్క, ('రుధిరేన్యగ్లో
 హితాన్' అమ.) ప్రకాశముగల, కాననంబు=అరణ్యమును, ఆరయుచునని యన్వ
 యము. సువర్ణ...చక్రాంగంబు - సువర్ణరేఖలయొక్క, నితాంత = మిక్కిలి, లలిత =
 మనోహరమైన, కాంతిచక్ర = కాంతిపుంజముగల, అంగంబు = అవయవముగలది,
 (అనఁగా: విశ్వామిత్రసృష్టమాయామృగము.) ఇది కర్త. లతలక్ = తీరగలయందు,
 మిన్నకుండి = అడఁగియుండి, నైకాద్భుతశ్రీలు - నైక = అనేకములైన, అద్భు
 తశ్రీలు.

నల. గతి...నారులు-గతి=నడకచేత, దూరిత=తిరస్కరింపబడిన, ఉరు=గొప్ప
 వైన, ద్విరద=ఏనుగులుగల, నారులు=స్త్రీలు, సము...ఖడ్గులు-సముత్పాటిత=దూయఁ
 బడిన, ఉగ్రములైన, ఖడ్గులు=కత్తులుగలవారు, (విచ్చుకత్తులబంట్లనుట.) ఉద్ధృతాధిక
 పుండరీకంబులు - ఉద్ధృత = ఎత్తబడిన, అధికపుండరీకంబులు = గొప్ప తెల్లగొడుగులు,
 ('పుండరీకం సితాంభోజే సితచ్ఛలేఽపిభేషజే'విశ్వ.) సుశి...వాజు-సుశీత=లెస్సఁగా
 శీతంపబడిన, అత్యుచ్చవాజులు = మిగులనెత్తైన గుఱ్ఱములు, ('వాజివాహర్యగంధర్వ'
 అని య.) సన్నద్ధయూథనాథాగ్రణులు-సన్నద్ధులైన, యూథనాథాగ్రణులు=నేనాధి
 పతులు, అచల...రక్షులు-అచలభావ=నిశ్చల హృదయముతోడ, యుక్త=కూడుకొనిన,
 రక్షులు=పుర్రరక్షులు, విశిఖాగ్రవికచామరపంక్తులు-విశిఖా=విధులయొక్క, ('రథ్యా
 ప్రతోశ్విశిఖా' అమ.) అగ్రములయందు, వికచములైన, చామర = జల్లులయొక్క,
 పంక్తులు, ప్రభి...రములు-ప్రభిన్న = మదించిన, మృగ = అడవియందు సంచరించెడు
 నేనుగులయొక్క, ('భద్రోమందో మృగశ్చేతి విజ్ఞేయా స్త్రివిధా గతాః' వైజ.)
 ఉత్కరములు=సమూహములు, అతి...నంబు-అతిలోహిత=మిగులనెత్తైన, ప్రకాశక=
 ప్రకాశించుచుండెడు, ఆననంబు = ముఖముగల, సువర్ణ కాంతిగల, చక్రాంగంబులతల
 మిన్న=అంచలమిన్న, ('చక్రాంగమానసౌకసః'అమ.) కుండినైకాద్భుతశ్రీలు-కుండిన=
 కుండినపట్టణముయొక్క, ఏక=ముఖమైన, అద్భుతమైన, శ్రీలు=సంపదలు.

వ. సముచితక్రమంబున నిరీక్షించుచు నమృహారాజభీమునితనయపదవిం గదినె నప్పు డయ్యత్యంతసత్యవైభవవాసవసతియు నసాధారణ విస్తయరసాధారమనోవీధియు నై జాతరూపవిభ్రమవిభ్రాజితంబును జగన్నుతాలోకలక్ష్మీవిరాజితంబును జనపాలతనయోఽలాలనభాజనంబును జలజభవవిచిత్రగతినిర్వాణచాతురీసముత్తేజనంబును నగు నాతిర్యగ్వృతంసంబుఁ గిట్టి పట్టి సమకట్టుటయును. 44

టీక. హరి. అమృహారాజభీముఁ=ఆరాజభీకరుడైన హరిశ్చంద్రుని, ఇతనయపదవిఁ=ఇతఁపొందఁబడిన, నయపదవిన్=నీతిమార్గముగలవానిని, రాజభీమునికి విశేషణము. కదినెఁ=సమీపించెను. అత్యంత...వసతి-అత్యంతసత్యవైభవముయొక్క, వాస=నిలకడకు, వసతి=స్థానమైనవాఁడు (హరిశ్చంద్రుడనుట), అసా...విధియు-అసాధారణమైన, విస్తయరస=ఆశ్చర్యరసమునకు, ఆధారమైన, మనోవీధిగలవాఁడు. (అత్యాశ్చర్యయుక్తుడైనవాఁడునుట.) జాత...తంబును - జాతరూపబంగారుయొక్క, విభ్రమ = విలాసముచేత, విభ్రాజితంబును = ప్రకాశించునది, జగ...తంబును-జగన్నుతమైన, ఆలోకలక్ష్మీ=దృక్పదచేత, విరాజితంబును, జన...జనంబును - జనపాలతనయ = రాజకుమారులయొక్క, ఉపలాలనకు, భాజనంబును=యోగ్యముచు, జలజ...త్తేజనంబును-జలజభవ=బ్రహ్మకు, విచిత్ర=ఆశ్చర్యమైన, గతి=తీరుగల, నిర్వాణ=సృష్టించుటయందలి, చాతురీ=నేర్పుచేత సముత్తేజనంబును=ప్రకాశించునదియును, (బ్రహ్మతనచే సృజింపఁబడకయే యొప్పదుదానిసౌందర్యమున కాశ్చర్యపడునట్లు ప్రకాశించునది యనుట.) అగు, ఆతిర్యగ్వృతంసంబుఁ=అమృగమును, గిట్టి పట్టి సమకట్టుటయును = పట్టుకొనఁ బ్రయత్నింపఁగా ననుట.

నల. అమృహ...పదవిఁ=అమహారాజైన భీమునియొక్క, తనయ=కొమరితయగుదమయంతియొక్క, పదవిఁ=స్థానమును, కదినెఁ=ప్రవేశించెను. అయ్య...సతియు అ-అత్యంతము, సత్యమైన, వైభవమున, వాసవసతియు=శచీదేవియు, (శచీదేవియొక్కవైభవమువంటి వైభవముగల యాదమయంతి యనుట.) జగ...తంబును-జగన్నుతమైన, ఆలోకలక్ష్మీ=లేజోలక్ష్మీచేత, ('ఆలోకాదర్శనోద్యోతా' అమ.) విరాజితంబును, జన...జనంబును-జనపాలతనయా=రాజాకుమారికలయొక్క, ఉపలాలనకు, భాజనంబును=యోగ్యంబును, ('భాజనం యోగ్యపాత్రయోః' విశ్వ), జలజ...జనంబును-జలజభవునకువిచిత్రమైన, గతి=గమనముయొక్క, నిర్వాణచాతురీచేత, సముత్తేజనంబును=ప్రకాశమానమును, (వాహనమునుగాన గమనముచేత బ్రహ్మకు నాశ్చర్యము కలిగించునది యనుట.) తిర్యగ్వృతంసంబుఁ=హంస ననుట.

చ. కలయఁగ నిచ్చు నిచ్చి వెడగబ్బున గొబ్బున దాఁటు దాఁటి య
వ్వలఁ బొడకట్టుఁ గట్టి వలవంతలఁ జెంతల నిల్చు నిల్చి యా
సల వెడ రేఁచు రేఁచి పలుజాడల నీడల వ్రాలు వ్రాలి మిం
చుల వెదచల్లుఁ జల్లి తమిచూపులఁ దీపులు వెట్టు బెట్టుగన్. 45

టీ. రెండ్రములకు సమానము సుగమము.

చ. ఎలమి మది న్నలంచి యలయించి కరంబు లయించి యిట్లు శీ
తలతరపాటలీవకుళదాడిమకౌశికకాననావనీ
వలయము సేరఁ దెచ్చు నది వంచనఁ దెచ్చు పెఱింగి యాసుదృ
క్తిలకము వెంట వచ్చు నతిధీరహితాళి మరల్చి సన్నలన్. 46

టీ. హరి. శీతల...వలయము, ...కౌశికకాననావనీవలయము=విశ్వామిత్రాశ్రమ
ప్రదేశము. ఆసుదృక్తిలకము=ఆసుజ్ఞానశ్రేష్ఠుడగుహరిశ్చంద్రుడు, అతి...తాళి-అ
తిధీర = మిగుల ధైర్యవంతుడైన, హితులయొక్క, ఆళిక్=సమూహమును, అది = ఆమా
యామృగము.

నల. శీతల...వలయము-శీతలతర=మిక్కిలిచల్లనైన, పాటలీ = కలిగొట్టుచెట్లను,
(‘పాటలిః పాటలా మోక్షా’ అను.) వకుళ=ఆపొగడచెట్టును, (‘అథకేసరే, వకుళో’
అను.) దాడిమములును, కౌశిక=గుగ్గులుచెట్టును గల, (‘కౌశికో గుగ్గులుః పురః’ అను.)
కాననావనీవలయము=అరణ్యభూమండలము, ఆసుదృక్తిలకము=ఆస్త్రీరత్నము (అనఁగా
దమయంతి), అతిధీరహితాళిక్-అతి+ధీరహిత=మిక్కిలితెలివలేని, ఆళిక్ = చెలికత్తి
యును, అది=ఆయంచ.

తే. కినిసి పాణినాళికంబు సొనుపుటయును
నంతలోఁ బడ కదియు మోహప్రకటన
మాని త న్ననిచినయతిమానతుంగ
తరు నెనసి తోన గ్రహణగోచరతఁ దొఱఁగె. 47

టీ. హరి. పాణినాళికంబుక్-పాణి=పాణియందలి, నాళికంబుక్=బాణమును,
(‘నాళికంత్వజ్జీవంశరేపుమాన్’ నానా.) అంతలోఁ పడక, అదియు=ఆమృగమును,
మోహప్రకటన=మూర్ఖాప్రకటనమును, మాని=వదలి, తన్ను, అనిచిన=పంపిన, యతి=
బుద్ధియగు మానతుంగతరు-మాన=అభిమానముచేత, తుంగతరుక్=మహోన్నతుడగు
విశ్వామిత్రుని, ఎనసి=చేరి, గ్రహణగోచరత-గ్రహణ=దృష్టిగ్రహణమునకు, గోచరత=
గోచరించుట, తొఱఁగె. (కానరాకపోయె ననుట.)

నల. పాణినాళికంబు=హస్తకమలమును, అంత, లోఁబడక = లోఁగాక, అఁ
యఁ=అహంసయు, మోహ...మానితక్-మోహ=మోహముయొక్క, ప్రకటన=ప్ర
టించుటయందు, మానితక్=చిత్తేన్నత్యము గలదగుటచేత, (మాన శ్చిత్తసమున్నతిః
అమ.) (దమయంతికాసః బుట్టిండునదియై యనుట.) నని...తరుక్-ననిచిన=పూచిన
అతిమాన = ఉన్నతమైన, తుంగతరుక్ = పొన్నచెట్టును, (పున్నాగే పురుషస్తుంగః
అమ.) ఎనసి=ఎక్కి, గ్రహణగోచరతక్-గ్రహణ=పట్టుకొనుటకు, గోచరత = గో
రమాట, తొఱగెను.

సీ. అవనీపతివరప్రియాత్మజసంసక్తి
నాచిత్రవర్ణతిర్యక్ప్రకాండ
ము నఖండగతుల నట్లనుసరించుచు వచ్చి
యలసి చల్లనియొక నెలవుఁ జేరి
యచటఁ గౌశిక కాననాగ్ర్యమహావని
యనిభృతఫలదళాహారకృద్వి
జాతిసుస్వరవాక్యచాతురి విని యుల్కి
చనకు మచ్చటి కంచుఁ జాటుగురుని

తే. దేశకథనాళిఁ గడచె నెంతేని యాత్మ
వెరపు దక్కి విశ్వామిత్రవిహృతికాన
నాంతసారంగశాబసంహతికిఁ దగులు
వడితి నడియాస నని కడు నడలుచుండె.

46

టీ. హరి. అవనీపతి=హరిశ్చంద్రుడు, వర...సక్తి-వరప్రియ = కడుఁ బ్రియ
రా లగుచంద్రమతియొక్కయు, ఆత్మజ=కుమారుఁ డగులోహితునియొక్కయు, సం
క్తి=సంగచేత, (చంద్రమతీ లోహితులతోననుట.) అచిత్రవర్ణతిర్యక్ప్రకాండ
ముక్=ఆ+చిత్ర వర్ణములు గల మృగశ్రేష్ఠమును, కౌశిక...వని-కౌశిక=విశ్వామిత్రుని
యొక్క, కానన=వనముయొక్క, అగ్ర్యమహావని=శ్రేష్ఠమైన యాశ్రమభూమి, అని
భృత...చాతురి-భృత=భరింపఁబడిన, (నియతమై యనుట.) ఫలదళాహార=ఫలములన
దళములను తెచ్చుటను, కృత్=చేయుచున్న, ద్విజ=బ్రాహ్మణునియొక్క, అతిసుస్వర
వాక్యచాతురిచేత, విని, (విశ్వామిత్రునికి ఫలములను పత్రములను నియతముగఁ దెచ్చెడు
బ్రాహ్మణునివలన విని యనుట.) ఉల్కి=భయమునొందికలుండి హరిశ్చంద్రవాక్యము,
గురు...నాళి-గురు=గురువైన వసిష్ఠునియొక్క, నిదేశకథన = ఉపదేశవాక్యముల
యొక్క, ఆళిక్ = సమూహమును, ఆత్మ, కడచెను. (గురువార్యోల్లంఘనముఁ జేసె

ననుట.) విశ్వా... కాననాంత=విశ్వామిత్రునియొక్క విహారవనాంతరమందలి, సారంగ శాఖ=లేడిపిల్లయొక్క, ('భృంగే కురంగే మాతంగే సారంగ శృబశేత్రిషు' నానా.) సంహతికి=సంహారమునకు.

నల. అవ...త్తజ-అవసీపతివర=రాజ శ్రేష్ఠుడగు భీమునియొక్క, ప్రియాత్తజ =ప్రియపుత్రునియగు దమయంతి, అచిత్రవర్ణతిర్యక్ప్రకాండము=హంసను, కాశిక... వని-కాశిక కానన=నందనవనములీరున, అగ్ర=శ్రేష్ఠమైన, మహావని=వనసంబంధమైన, అనిభృత...చాతురి-అనిభృత=నిశ్చలములుగానివై (విజృంభించిన వై యనుట), ఫలద భాహారమును, కృత్=చేయుచున్న, ద్విజ=శుకాదిపక్షులయొక్క, ('దంతవిప్రాండ జాద్విజాః' అను.) అతిసున్వరవాక్యచాతురి=మిగుల మధురమైన వాక్యముల చమ తాగ్రము, ఉల్కి=భయమునొంది, (ఇటునుండి దమయంతియనుమాట.) గురు...నా లి-గురు=అధికమైన, నిదేశకథన=ఆజ్ఞాకథనముగల ('నిదేశ శ్వాసనం చ సః' అను.) ఆశి=చెలికత్తెను, అత్తి=హృదయము, కడచెను. (చెలికత్తియమాట వినకపచ్చితిన్నను ట.) విశ్వా... సంహతికి-విశ్వ=సమస్తము, అమిత్ర=శత్రువులైన, విహృతికాననాంత = అరణ్యమందలి సంచారముగల, సారంగ = కొదమ తుమ్మెదలయొక్క, సంహతికి= సంఘమునకు, తగులుపడితి=చిక్కుపడితిని.

వ. అప్పు డసమానమానవవచనధర్మకర్తృత్వంబున.

49

టీ. హరి. ఆస...త్వంబున. అసమాన=అసమానమైన, మానవ = మనుసంబంధమైన, వచనధర్మమునందలి కర్తృత్వంబున. (మనుసీతి మార్గమున ననుట.)

నల. ఆస...త్వంబున=సమానరహితమైన, మానవ...వచన=మనుష్యాలాపమందలి, ధర్మకర్తృత్వంబున=స్వభావాసక్తిచేత, ('ధర్మః పుణ్యే యమే న్యాయే స్వభావాచారయోః క్రతౌ, ఉపమాయా మహింసాయాం చాపేచోపనిషద్యతే.' నానా.)

చ. చపలత మాన్వి యి ట్లనుఁ బొసంగఁ బతంగకులప్రధాన మో
నృపజ! యధీర! యేమిటికి నీ విటుఁ ద్రిష్టురఁగా నతిప్రకా
శపదవినున్న గాధిపతిసంతతిలో వగనించు నీకు నే
నెవమునఁ జిక్కఁ బట్టుకొను నీతలపోతలు మాను మెంతయునీ.

టీక. హరి. పతంగకులప్రధానము = సూర్యవంశపుమంత్రి, (సత్యకీర్తియనుట.) ('పతంగశ్శాలిభేదేర్కే బిడాలేశలభే భగే...ప్రధానం పరమాత్మాదిర్మంత్రిప్రకృతిరుత్తమః' నానా.) ఓనృప! జయధీర! ఇవి సంబోధనలు. అతిప్రకాశపదవి=జ్ఞానమార్గముచేత, ఉన్న=ఉండెడు, గాధిపతిసంతతి = విశ్వామిత్రుడు, నీవిటుఁ ద్రిష్టు

రంగా=నీవీతీరునసంచరింపఁగా, లోవఁగ నించు నీకేమిటి కని వెన్నె కన్వయము. ఏనెప మున=ఏసాకుచేత, చిక్కఁబట్టుకొను=(నిన్ను) జిక్కఁపట్టుకొనును, (కారణమేమియు లేదనుట.) సీతరపోతలు=నీవచారములు, మానుము=విడువుము.

నల. పతంగకులప్రధానము = పక్షికులశ్రేష్ఠము (అనఁగా హంసము.) కర్త.

‘నృపజ, అధీర’ ఇవి దమయంతీసంబోధనలు. అధీరలక్షణము:—

తే. “తవ్వగల భర్తమౌల సోత్పాసఫణితి, గేరడము లాడుసతి మధ్యధీర సాశ్రు వచనపరుష యధీర సపాష్పకుటిల, హరిపచన ధీరాధీర యనఁగ జెలఁగు.”

(నరసభూపాలీయము.)

అతి...సంతతిలో-అతి=అత్యంతము, ప్రకాశపద=సూర్యుని, వినుత్=పిరయు చున్న, నగాధిపతి=వృక్షశ్రేష్ఠములయొక్క సంతతిలో, (ఏమిటికి నీవిటుఁ ద్రిష్టరంగా నని పూర్వమున కన్వయము), వగనించునీకు = వృధనొందెను నీకు, ఏనెపమునకే=ఏ వ్యాజమునను, చిక్కను, పట్టుకొను సీతలపోతలు = పట్టుకొందునను నీయాలోచనలు, మానుము.

సీ. అలఘుగతి ప్రాధి నాత్మభూహరిముఖ్య

లా నన విఖ్యాతి నతిశయిల్లి

తపనీయరుచిదివ్యతటినీకమలమూల

వృత్తిచే దేజోభివృద్ధి గాంచి

నానాజగన్తనోజ్ఞానాదివిద్యాధు

రంధరత్వంబునఁ బ్రణుతి జెంది

యశ్రాంతకలుషభావానభిజ్ఞమహాగ

భీరమానసభూతిఁ బెంపుఁ బూని

తే. తనరువా రమోఘనయశోధన హితోక్తి

పటిమనేమించి నెయ్యంబుఁ బ్రభులయెడ నొ

నర్పుదురు మహి మనలగుణంబు లరసి

కరము ముద మందుదురు చిరగౌరవమున.

51

టీక. హరి. అలఘుగతిప్రాధి=శ్రేష్ఠమైన జ్ఞానప్రాధిచేత, (‘గతిర్దార్శనీ ధనా శాయీం జ్ఞానేయాత్రాభ్యుపాయయోః’ విశ్వ.) అత్మభూహరిముఖ్యులు = బ్రహ్మేంద్రాలు, (‘హరిర్వాతార్కచంద్రేంద్ర యమోపేంద్రమరీచిష’ నానా.) తప...వృత్తి చేత-తపనీయ = సూర్యసంబంధమైన (ఇట తపనశబ్దమునకంటె ‘వా నామధేయస్య పృథసంజ్ఞా’ అని పృథసంజ్ఞ విధించి ‘వృద్ధాచ్య’ అని ఛప్రత్యయము విధింపఁగాఁ ‘దప

నీయ' యనిరూపము.) రుచి=కిరణములును, దివ్య=వాయువును, ('దివ్' శబ్దముకంటె 'ద్యుప్రాగపాగుదక్ష్పితీచోయత్' అనుసూత్రముచే భావార్థమున యత్ప్రత్యయము విధింపఁగా 'దివ్య' అనురూపము. ఇటఁ బ్రకరణవశమున వాయువాచకము. "ఆకాశాద్వాయుః" అని శ్రుతి.) తఱిసీకమల = నదీజలమును, మూల=కందమూలములును, వీని యొక్క, వృత్తిచే=జీవనముచేత, మునులకు సూర్యకిరణము లాహార మనుటకు మనుచరిత్రమున—

ఉ. ఓసిదురాత్మరాల! గృహ మొల్లక సర్వస్థుభంబులు న్నిరా

యాసమునం దొఱంగి మిహిరాంశుమరుచ్చదనీరసీరస

గ్రాసమే దేహధారకమ గా గుహల న్దప మాచరించు మ

వ్హిసరణిం జరించి నగ నేమిథలం బొనఁగూడె జెప్పమా."

నానా...ధరత్వంబున - నానా=అనేకములైన, జన్మనోజ్ఞ = జగన్మనోహరములైన, ఆనాదివిద్యా = వేదవిద్యలయొక్క, ధరంధరత్వంబున = భారవాహిత్యముచేత, ఆశ్రాంత...భూతి - ఆశ్రాంత=ఎల్లపుమను, కలుషభావమును, అనభిజ్ఞ=ఎఱుంగని, మహాగభీర=అత్యంతగభీరమైన, మానసభూతి = మనస్సంపదచేత, తనరు=ఓప్పవారు (మును లనుట.) అమోఘయశోధన! రాజునకు సంబోధనము. హితోక్తిపటిమనే=హిత వచనపాటవముచేతనే, ఓనర్పుదురు = చేయుదురు. మహి, మనలగుణంబులు=మన యొక్కగుణములు, అరసి, కరము=మిక్కిలి, ముదమందుదురు.

నల. అలఘుగ్రిప్రాధిక్=శ్రేష్ఠమైన గమనప్రాధిచేత, ఆత్మ...ముఖ్యులు-ఆత్మ భూ=బ్రహ్మయొక్క, హరిముఖ్యులు=వాహనశ్రేష్ఠములు(అనఁగా: హంసలు), ('హరిర్య మార్కాశ్వాన్నీందు' నానా.) (ఇట 'క్వచి దమహతోఽపి డుజ్ఞోస్యాత్' అనునాంధ్ర శబ్దబింతామణి సూత్రముచేతఁ దిర్వ్యగ్వాచకమునకు మాటుగా హరిముఖ్యులు అని మహద్వాచకమైనది. ప్రయోగము.—

తే. "అట్లు పురుషోత్తముం డైనయతనివలన, ముక్తిఁ గాంచినయాద్విజముఖ్యుఁ డెలమి డెందమునకును వాక్కున కందరాని, యధికతర మైనయానంద మనుభవించె."

(శృం. నైష.)

తప...వృత్తిచే - తపనీయరుచి=బంగారువన్నెగల, దివ్యతఱిసీకమల=మందాకినీకమల ములయొక్క, మూల=వేళ్లయొక్క (తూఁడులయొక్కయనుట), వృత్తిచే=జీవనముచేత, నానా...ధరత్వంబున - నానాజగత్ = నానాప్రపంచములయొక్క, మనః=మనస్సులను, జ్ఞాన=తేలియుట, ఆది=మొదలగు, విద్యలయొక్క, ధరంధరత్వముచేత, మానసభూతి=మానస సరోవరముయొక్క, భూతి=పుట్టువుచేత, తనరువారము, ఓఘన

యశోధన-ఇది దమయంతీసంబోధనము. హితోక్తిపటిమఁ, ఏఁ=నేను, మించి, యొనర్చుదు. ఉరు...గుణంబులు-ఉరుమహిమ = గొప్పమాహాత్మ్యముగల, నలగుణంబులు=నలునియొక్క, అరసి, ముదమందుదురు, రుచిరగౌరవమున = గుణములయందలి గౌరవముచేత ననుట.

తే. కానఁ బ్రథితాత్మ భూకరణానుసృష్టి

లీలఁ దగునమ్మహాత్ముని కేల సుగుణ

గరిమఁ గాంచునీకలయికఁ గలుగఁ జేయు

చింత దవ్వు వచ్చితి శుభస్థితి భజింపు.

52

టీ. హరి. కాన=కాబట్టి, ప్ర...లీల=ప్రథిత = ప్రసిద్ధమైన, ఆత్మభూకరణ=బ్రహ్మసృష్టియొక్క, అనుసృష్టిలీల=ప్రతిసృష్టిలీలచేత, నీకు, అలయిక = శ్రమమును, కలుగఁజేయుచింత, అమ్మహాత్ముని కేల యని యన్వయము. దవ్వు = దూరము, వచ్చితి=వచ్చినాడవు.

నల. కాన=అటుగావున, ఆత్మ...లీల = ఆత్మభూకరణ = మన్మథశరీరముయొక్క, ('కరణం సాధకతమ జ్ఞేత్ర గాత్రేంద్రియేష్వపి' అను.) అనుసృష్టిలీల=అనుగతసృష్టియొక్క లీలచేత, (మన్మథునిఁబోలినవాఁ డనుట.) అమ్మహాత్మునికేల=అమ్మహాత్ముని నలునియొక్క యనుట. కేలఁ=చేతియందు, నీకలయిక=నీసంపర్కము, (నలునకు హస్తగతముగా ననుట.) కలుగఁజేయు, చింతఁ=తలంపుచే.

చ. అన విని డెంద మూరడిల నయ్యెడ నించుకనేపు కన్ను మో

డ్చునెఱిసి తాఁ గలం గని యపూర్వతరస్థితిఁ దత్ప్రసంగముల్

మనమున సంస్కరించుచు సమగ్రము లై పులకప్రకంపముల్

దనరంగ నిట్లు పల్కు వసుధాపతిజాతమహాద్భుతంబుగన్.

53

టీ. హరి కన్నుమోడ్చునెఱిసి=నిద్రించి, తాఁ=తాను, కలఁ=స్వప్నమును, కని=కాంచి, తత్ప్రసంగముల్=ఆస్వప్నవృత్తాంతములు, వసుధాపతి=హరిశ్చంద్రుఁడు, జాతమహాద్భుతంబుగ=అత్యాశ్చర్యమునొందిన వాఁడై యనుట.

నల. కనుమోడ్చు నెఱిసి=సంతోషపారవశ్యమునఁ గన్నులరమొగిచి, కలంగని=కలతనొందని, అపూర్వతరమైన, స్థితిచేత, తత్ప్రసంగముల్=ఆనలునిగుఱించిన ప్రసంగములు, వసుధాపతిజాత=రాజపుత్ర (యనగా దమయంతి).

చ. జనవినుతప్రభాకలిత చంద్రమతీ! తలఁబట్టి మోహముల్

పెనఁగొనఁ జేసి పాదహతి బెట్టుమెయిన్ ద్విజరాజు రేసి కై

కొన నిఖలక్షమాభరము క్రూరవిషాదపయోధిఁ గ్రుంకఁ గం
టిని గలయంగ నామనము నెవ్వఁగఁ బాయఁగఁజేయు మీవనన్.

టీ. హరి. జనవినుత ప్రభాకలిత! చంద్రమతీ! సంబోధనలు. తలఁబట్టి=తలను
పట్టుకొని, పాద...మెయిక్ - పాదహతిక్ = కాలితన్నయొక్క, బెట్టుమెయిక్ =
తీవ్రతచేత, మోహముల్ = మూర్ఖలు, పెనఁగొనఁ జేసి యని యన్వయము. ద్విజ
రాజు=బ్రాహ్మణశ్రేష్ఠుఁడు, నిఖలక్షమాభరముక్=నమస్తరాజ్యభారమును, కైకొనక్=
తీసికొనఁగా, క్రూరవిషాదపయోధిక్, మనము = మనమందఱము, గ్రుంకక్=మునిఁగి
నట్లుగా, కలను, కంటిని. అంగనా! ఇదియు చంద్రమతికి సంబుద్ధి.

నల. జన...మతీ=జనులచేత, వినుత=పొగడఁ దగిన, ప్రభా=కాంతితో, కలిత=
చేయఁబడిన, (కలిః కామధేనుః) చంద్రుడను, మతీ=బుద్ధిగలదానా! (చంద్రునియొక్క
కాంతివంటి కాంతిగలదానా!) హంసకు సంబుద్ధి. తలఁబట్టి=తలకెక్కి, మోహములు,
పెనఁగొనియుండుటచేత, ద్విజరాజు=చంద్రుఁడు, రేసి=విజృంభించి, పాద...మెయిక్ -
పాదహతిక్=కిరణములచేనైన తాడనముయొక్క, బెట్టుమెయిక్=తీవ్రతచేత, (వెన్నె
లల వేఁడిమి చేత ననుట) నిఖలమైన, క్షమాభరముక్ = తాల్చిని ('క్షితిక్షాంతోఽః క్ష
మా' అను.) కైకొనక్=తీసికొనఁగా, ధైర్యమును పోఁగొట్టఁగా ననుట. క్రూరవిషాదప
యోధిక్ = భయంకరమైన దుఃఖనముద్రమునందు, కలయంగక్ = లెన్నఁగా, గ్రుంకఁ
గంటిని=మునిఁగితిని, నామనము నెవ్వఁగక్ = నామనస్సు నందలి చింతను.

క. లలితగుణశాలి నలభూ

తలవల్లభు బిగియఁ బొదివి తరలనియాత్మక్

దలకొనుతద్గతి యేర్పడఁ

బలికెక్ గలహంసగమన బంధురమైత్రిన్.

55

టీ. హరి. కలహంసగమన=చంద్రమతి, క ర్త. లలితగుణశాలిక్=మనోజ్ఞములైన
గుణములుగల వానిని, అలభూతలవల్లభుక్=అహరిశ్చంద్రుని, తరలనియాత్మక్=చలిం
పనిహృదయముతోడ, బిగియఁబొదివి=కొరిగించి, (ధైర్యవతియైయచుట) తలకొను
తద్గతి=తలకొను=స్ఫురించుచున్న, తద్గతి=అన్వప్నగోచరుడైనబ్రాహ్మణునివైఖరి, ఏర్ప
డక్=తెలియునట్లు, పలికెను (కలను తేటపఱచె ననుట).

నల. లలితగుణశాలియగు, నలభూతలవల్లభుక్=నలమహారాజును, బిగియక్,
పొదివి=పొదవుకొని, తరలనియాత్మ చేత, తలకొనుతద్గతిక్=ఓప్పెడునాదమయంతిరీతి,
ఏర్పడక్ = విశదపడఁగా, (దమయంతిహృదయము నలునియందు గట్టిగా నిలుచుట

తనకుఁ దేటపడఁగాననుట.) గమనబంధురమైతి - గమన=నలునిఁగూర్చిపోవుటయందు బంధురమైన, మైతితో, కలహంస = రాయంచ. కర్త. పలికె నని యన్వయము కలహంసయనుటకుఁ బ్రయోగము. —

క. “దమయంతికి నలంసకు సం, గమకారణదూత యైనకలహంస మనో

జ్ఞమనుష్యవాక్యముల నా, దమయంతికి హర్ష మెసఁగ తా ని ట్టనియెన్.”

(భార. ఆర.

సీ. నీసురూపాదార్యవాసనదేవతా

రామాభిరామతాప్రహసనంబు

నీసల్లపనలక్ష్మీనిత్యనాళీకక

భావరగౌరవాలంబనంబు

నీఋజుక్రమమఖండితరాజహంసాతి

ధీరప్రచారితాదేశికంబు

నీవిశ్వనుతనయనావధిశ్రీసుమ

నోమార్గణమరుద్ధవీమతల్లి

తే. యిట్టి నీ కేల యులుకు ధాత్రింద్రమణికిఁ

దెలియఁ జెప్పెద నిపుడ నీకలయవస్థ

కాంత! శుభకరపీడనాత్యంతచింత

నై నయావంత యావంతయేని వలదు.

౬

టీక. హరి. (ఓకాంత! శుభకర! ఇవి హరిశ్చంద్రునికి సంబంధములు.) నీసురూ.

సన - నీ = నీయొక్క, సురూప=మనోజ్ఞమైన, (‘ప్రాప్తరూపసురూపాభిరూపాబుధమన

జ్ఞయోగి’ అని య.) బేదార్యవాసన=దాతృత్వవాసన, దేవ...హసనంబు-దేవతా-

ఆరామ=నందవనముయొక్క (కల్పవృక్షపరిపూరితమైనవన మనుట.) అభిరామతా=

నోజ్ఞతమ, ప్రహసనంబు=హసించునది. ఈవియందుఁ గల్పవృక్షములను మించినవాఁడ

ట.) నీస...లక్ష్మీ-నీ=నీయొక్క, సల్లపనలక్ష్మీ=వాక్యసంపద, నిత్య...నంబు-నిత్య=స్థిరమై

నాళీకకళా=సత్యకళయొక్క (అళీక మనృతం భవతీతి నాళీకమ్’ సత్యమనుట), (‘అ

కంత్వప్రియైవృతే’ అని య.) వరగౌరవమునకు ఆలంబనంబు, నీఋజుక్రమము=

చక్కనినడవడిక, (‘ఋజావజిహ్వాప్రగుణా’ అని య.) ఆఖం...కంబు-ఆఖండితమై

రాజహంస = రాజశేష్ఠులయొక్క, అతిధీరమైన, ప్రచారిత=నడవడికను, ఆదేశికంబు

నిర్దేశించునది. నీవిశ్వా...శ్రీ-నీయొక్క, విశ్వమతమైన, నయ=నీతిచేత, నావధి=నిఁ

ధికమైన, శ్రీ=సంపద, న్యాయార్జితసంపదయనుట. సుమ...తల్లి-సుమనః = పండిత

కును, మార్గణ=యాచకులకును, ('మార్గణో యాచకేశకే' అని య.) మరుద్గవీమతల్లి=కామధేనువు; (ఇట్ల 'మరుద్గో' శబ్దమునకు 'గోరతద్ధితలుకే' అనుమాత్రములచే 'టచ్' ప్రత్యయములను, 'జీప్'ను విధింపఁగా 'మరుద్గవీ' యను రూపమువచ్చినది.) ధాతీంద్రమణికో=భూలోకచింతామణికి, నీకు ఉలుకు, ఏల యని యన్వయము. ఇక్కడ నీకలయవస్థను=నీస్వప్నావస్థను, తెలియజెప్పెదను; పీడనాత్యంతచింతకో=దుస్స్వప్న పీడవలని అధికచింతచేత, విసట్టి, ఆవంత=ఆభేదము, ఆవంతయేని=లేశమాత్రమును వలదని యన్వయము.

నల. నీను...వాసన-నీయొక్క, నురూపాదార్య=సౌందర్యాతిశయముయొక్క, వాసన=సంస్కారము, దేవ...ప్రహసనంబు-దేవతారామ=దివ్యస్త్రీలయొక్క, అభిరామతా=ఓప్పిదమును, ప్రహసంబు=నవ్వునది. (తిరస్కరించునది యనుట.) నీను...లక్ష్మీ-నీయొక్క, సత్=లేనైన, లవనలక్ష్మీ=ముఖసంపద, ('ఆననం లవనం ముఖమ్' అని య.) నిత్య...నంబు-నిత్యమైన, నాళిక=కమలముయొక్కయు, కళానర=చంద్రునియొక్కయు గౌరవమువంటి గౌరవమునకు, ఆలంబనంబు=ఆధారము, నీ...క్రమము=నీయొక్క, ఋజుక్రమము=నోహరమైన నడక, ('శక్త్యాం చరణవిక్షేపేపరిపాట్యా మవిక్రమః' నానా.) అఖం...దేశికంబు-అఖండితమైన, రాజహంసలయొక్క, అతిధీర=గంభీరమైన, ప్రచారితా=నడకకు, దేశికంబు = గురువును, నీవిశ్వ...క్రీ-నీయొక్క, విశ్వసుతమైన, నయనాధిశ్రీ=నయనాంతలక్ష్మి, (కడగంటిచూపులయొక్క సౌభగనుట.) నుమనో...మతల్లి-నుమనో+మార్గణ+మరుత్=పుష్పములు, బాణములుగాఁగల దేవునియొక్క, అనఁగా మన్మథునియొక్క, గవీ=బాణములందు, మతల్లి=శ్రేష్ఠమైనది. ('గౌక్రతౌవృషభే చంద్రే వాగ్నూద్విగ్దేనుపుస్త్రీయామ్, ద్యయో మురశ్చి దృగ్బాణ స్వర్గవజ్రంబులోమసు' నానా.) ఇట్టి నీకు, ఉలుకు=భయము. ఏల? ధాతీంద్రమణికి=రాజశ్రేష్ఠుడైనవలునకు, నీకలయవస్థ=నీకుఁగలిగిన యవస్థను, తెలియకో, చెప్పెదను. శుభ...చింతకో - శుభమైన, కరపీడన = పాణిగ్రహణమందలి, ('తథా పరిణయోద్వాహోపయమాః పాణిపీడనమ్' అని య.) అత్యంతమైన, చింతకో=చింతచేత, విసట్టి, ఆవంత=ఆవిచారము, ఆవంతయేని=ఇంచుకయును, వలదు.

తే సమధికప్రభా నీకలసద్విజేంద్రుఁ
డతఁ డభంగురతేజోభరాపవారి
తారికౌశికసంజ్ఞుండు చేరి నిన్నుఁ
గైకొను సమస్తసామ్రాజ్యగరిమ ననుచు.

టీక. హరి. సమధిక ప్రభా! ఇది హరిశ్చంద్రునికి సంబంధి. నీకలనద్విజేంద్రుడు = నీస్వప్నమందలి బ్రాహ్మణ శ్రేష్ఠుడు, ఆభంగుర... తారి-ఆభంగురమైన, తేజోతిశయము చేత, ఆపవారితలైన, అరి=శత్రువులుగలవాడు, కౌశికసంజ్ఞుడు=విశ్వామిత్రుడు.

నల. నమ...ద్విజేంద్రుడు-సమధికమైన, ప్రభాసీక = కాంతిపుంజమనందు, లనల్ = ప్రకాశించెడు, ద్విజేంద్రుడు=చంద్రుడు, అతడు=ఆనలుడు, ఆభంగుర... సంజ్ఞుడు, ఆభంగుర తేజోభరాపవారితములైన, అరి=శత్రువులనెడు, కౌశికసంజ్ఞుడు = గుడ్లగూబలుగలవాడు ('అథకౌశిక, గుగ్గు లూలూక నకుల ముని శక్రాహితుం డికాశ' నానా.)

చ. పలుమటుఁ దెల్పి తోనె నిజభావము సమృతిలంగఁ జేయు నా
నెలఁతుకధీరవాక్యముల నిర్ణయ మాత్తహృదంతరంబునఁ
నిలుపుచు హంసవంశమణి నేర్పున నచ్చటువాసి కాంచె దా
నలసవిధా ప్తి నయ్యెడ ననాహతమానస సంభ్రమస్థితిన్. 58

టీ. హరి. హంసవంశమణి = సూర్యవంశశ్రేష్ఠుడైన హరిశ్చంద్రుడు ('హంస స్సరే ఖగే విష్ణో యతా నిర్లభభూభుజి, జీవేఽర్కేఽశ్వే శ్వేతవృషే స్వాన్తంత్ర పరమాత్మనోః' నానా.) అచ్చటువాసి=ఆస్థలముందఱిలి, ఆలసవిధాప్తి = ఆలసతం బొందుటను, కాంచెను. (ఆలసుడై యుండెననుట.) అయ్యెడ, అనాహతమానస సంభ్రమస్థితితో నని.

నల. పలుమటుఁ, తెల్పి, హంసవంశమణి=హంస, తా=తాను, నలసవిధాప్తి = నలసమీపప్రాప్తిని, ('సదేశాభ్యాశనవిధనమర్యాదసవేశవత్' అమ.) కాంచెను. అయ్యె డ్, అనాహతమానససంభ్రమస్థితి-అ+నాహత = అడ్డులేని, మనస్సంభ్రమము యొక్క, స్థితి. అని ముందటిపద్యముతో నన్వయము.

క. అలతిర్యగన్వయాగ్రణి

వలన సశేషంబుఁ దెలిసి వారక యతి మం

జులగతి వీడ్కొని రాజిలు

బలవద్రాగానువృత్తి భజించి వెసన్.

59

టీ. హరి. అలతిర్యగన్వయాగ్రణివలన = ఆమృగమువలన, యతి = విశ్వా మిత్రుడు, మంజులగతి=మంచి నడవడిని, వీడ్కొని = విడిచి, రాజి...వృత్తి- రాజిల్లుచుండు, బలవద్రాగానువృత్తి=అధికమైన మాత్సర్యానువర్తనమును, ('రాగోఽ నురాగేమాత్సర్యే' అమ.) భజించి=చెంది.

నల. అలతిర్యగన్వయాగ్రణివలన్ = ఆ హంసముచేత, ఆశేషంబున్, తెలిసి, అతిమంజులగతిన్ = సత్కృమముచేత, వీడ్కొని = అనిచి, రాజు = నలుఁడు, కర్త. ముందటి పద్యములో నిల్వెనను క్రియతో నన్వయించును. ఇలు = ఇల్లు, బలవద్రాగానువృత్తిన్ - బలవత్ = అధికమైన, రాగానువృత్తిన్ = దమయంతి యందలి యనురాగము చేత, భజించి = ప్రవేశించి = ఇల్లుఁ జేరి యనుట.

తే. భావమున సురజ్యేష్ఠసభాజనద్వి

జాద్భుతప్రదసమయవాక్యములు నిల్వె

నయమహిమ నపు తన్తహాశయనివీడ

నప్రయతనాతివాంఛితోన్నతి వహించి.

60

టీక. హరి. సుర...వాక్యములు-సురజ్యేష్ఠ = ఇంద్రునియొక్క, సభాజనులైన, ద్విజులకు, 'అద్భుతప్రదములైన, సమయవాక్యములు = ప్రతిజ్ఞాపచనములు ('సమయః కాలసిద్ధాంత ప్రతిజ్ఞాశపఢేషుచ' నానా.) నిల్వెనయన్ (నిల్పు + ఎనయన్) = నిల్పి యుండఁగా, మహిమచేత, అపుడు, తన్త...న్నతిన్ - తత్ = ఆహరిశ్చంద్రునియొక్క, మహత్ = అధికమైన, అశయనివీడన = హృదయవీడనముయొక్క, ప్రయతన = ప్రయత్నమందలి, అతివాంఛితముయొక్క, ఉన్నతిని, వహించి.

నల. భావమున = మనస్సున, సుర...వాక్యములన్ - సురజ్యేష్ఠ = బ్రహ్మయొక్క, భాజన = ఆనందముగల ('ఆనందసభాజనే' అను.) ద్విజ = హంసముయొక్క, అద్భుతప్రదములైన, సమయ (సమ్యక్ + ఆయ) = సమ్యక్కుభావహములైన, ('అయ శ్శుభావహోవిధి' అను.) వాక్యములతో, నిల్వెన్, (మనస్సున నిల్పె ననుట.) ఇటునుండి దమయంతీవిరహవర్ణనము:—నయమహిమన్, అపుడు = ఆసమయమున తన్త...యత-తత్ = ఆనలునియొక్క, శయనివీడన = పాణిగ్రహణమందు, ('పంచశాఖ శ్శయః పాణి' 'ఉపయామాః పాణివీడనమ్' అను.) ప్రయత = నియతయైనది, ('యతోతుబంధనియతా' అను.) నాతి = దమయంతి, ఇదికర్త. వాంఛితోన్నతిని, వహించి.

సీ. సుకరాబ్జమైత్రివిశోభమానము లైన

వదనకాంతులు వింతవగలు దెలువఁ

తథుక్కుగ్రేగంటిచూపుల కోపులకుఁ గువ

లయము నలప్రాయ మయితనర్ప

సుకుమారబాహువల్లికలు మృణాళనా

శమతల్లికాభరణములు గాఁగ

ముక్తాస్త్రగురుకుచంబులు నిర్మలఝరీప
రీతిగోత్రగిరీశరీతి నెనయ

తే. నలరు పులకండమొలుకుచిల్కలపలుకుల
కభ్రకు లసమానభావసంగతి వహించి
తనరు మాతంగకుంభసుస్తనుల జోడు
దఱియఁ జాల దురాగతత్వమునఁ జేసి.

61

టీక. హరి. ను...మానములు-ను=లెన్నెన, కర=కిరణములుగల, అబ్జ=చంద్రుని
తోడి, మైత్రి=చెలిమిచేత, విశోభమానములు=మిగులఁ బ్రకాశించునవి. ఐన, వదనకాం
తులు వింత వగలను, తెలుపఁ=తెలియఁ జేయఁగాననియన్వయము. కువలయము=కలువ,
నలప్రాయము = తృణమువంటిది. ('నలః పోటగళే రాజవిశేషే కపిసాయకే.' నానా.)
మృణాళ...భరణములు - మృణా...మత్తల్లికా = శ్రేష్ఠమైన తామరతూచులయొ
క్క, భరణములు=పోషణములుగలవి. (తామరతూచుల నతిశయించిన వనుట.) ముక్తా
నంబులు - ముక్తాస్త్రక్ = ముత్యాలహారములచేత, ఉరు=గొప్పవైన, కుచంబులు, ని
ర్మల...రీతిఁ-నిర్మలములైన, ఝరీ=నెలయొళ్ల చేత, పరిత=చుట్టుకొనఁబడిన, గోత్రగిరీశ
రీతిఁ=కులపర్వత శ్రేష్ఠముల తీరును, పులకండము + బలుకు=చక్కెరమెక్కిడు, చి
ల్కపల్కులకళుకు (చిల్కపల్కుల+కళుకు)=కుకవాక్యాతిశయమును, లస...సంగ
తిఁ-లసమానమగు=విష్వసుండెడు, భావ = శృంగారకేష్టలయొక్క, సం+గతిఁ=
సమ్యక్గతిచే, సహించి, తనరెడు, మాతంగకుంభసుస్తనుల=చండాలస్త్రీలను, ('మాతం
గౌకరిచండాలో' నానా.) జోడు దఱియఁ=జోడుకూడి యుండునట్లు, దురాగ
తత్వము=దుష్టత్వముచేత, చేసి=సృజించి.

నల. ను...మానములు-ను=లెన్నెన, కరాబ్జ=హస్తకమలముతో, మైత్రి=న్నేహ
ముచేత, విశోభమానములు, ఐన, వదనకాంతులు, వింతవగలు=వింతలైన విచారములను
తెలుపఁగా, (చింతాక్రాంతయై చెక్కిటఁ జేయఁజేర్చికొని యున్నదనుట.) కువలయము
=భూమండలము, నలప్రాయము = నలమహారాజస్వరూపము, మృణా...భరణములు-
మృణాళ...తల్లివలె, ఆభరణములు=ఆభరణములుగాఁ గలవి (శ్రేష్ఠముకొఱకు తామర
తూచు దండలను ధరించిన దనుట), ముక్తా...కుచంబులు-ముక్త = (కనులనుండి విడు
వఁబడి) జాణుచున్న, అస్త్ర=కన్నీళ్లుగల ('రోదనం చాస్త్ర మశ్రుచే' అను) గురుకు
చంబులు, పుల...కలుకుల-పులకండమొలుకు, చిల్కలయొక్క, పలుకులవంటి పలుకు
లుగల, కలుకుల=స్త్రీలను, సమానభావసంగతిని - సమానభావ = సాదృశ్యభావమయొ

క్క, సంగతిని. వహించి, తనరు = చిప్పనట్టి, మాతంగకుంభ... స్తమలక్ - మాతంగకుంభ = గజకుంభములతీరున, సు=బాగైన, స్తమలక్=చన్నులు గలవారిని (కలుకులకు విశేషణము), జోడుదఱియఁజాలదు = జోడుగూడ వెఱచును, రాగతత్త్వమునఁజేసి= నలునియందలి యనురాగస్థితిచేత, విరహిణిగానఁ జలుకుపలకులవంటి పలకులుగల తన చెలులతో జోడుగూడియుండ వెఱచు నని యన్వయము.

తే. వెలయఁ గమలోద్భవునినారివేడి నీల

కంతసతివేడియు ననూనగానలాస్య

మాధురీవిభ్రమంబులు మట్టుపఱుప

నొనరి రతి వలితాత్మజాత్యుచ్చయమున.

62

టీక. హరి. కమలోద్భవునినారి=నరస్వతిని, వేడి=ప్రార్థించి, నీలకంతసతి= పార్వతీదేవిని, వేడియు, అనూనగానలాస్యమాధురీవిభ్రమంబులు, మట్టుపఱుప= కుదురుపఱుపఁగా (నేర్పఁగా ననుట.) ఆతివలు = మతంగస్త్రీలు, ఇతా...యమున - ఇత=పొందఁబడిన, ఆత్మజాతి = స్వజాతియందలి (చండాళజాతియందలి) ఉచ్చయమున=ఔన్నత్యముచేత, ఒనరి రని యన్వయము.

నల. కమ...వేడి=కమలోద్భవుని = మన్మథునియొక్క, నారి = అల్లెత్రాటియొక్క, వేడిమి, తుమ్మెదలయొక్క విజృంభణమనుట. నీలకంతసతివేడియు-నీలకంతసతి = ఆడునెమళ్లయొక్క, వేడిమియు, అనూన...మంబులు - అనూనములైన గాన మయొక్కయు, లాస్య = నృత్యము యొక్కయు, మాధురీ = మాధుర్యముయొక్క, విభ్రమంబులు = విలాసంబులను, మట్టుపఱుప = తగ్గింపఁగా, రతి...యమున-రతి=నలునియందలి రతితోడ (సంభోగాభిలాషతోడననుట.) వలిత=హాడుకొనిన, ఆత్మచ్ఛదయమునందు, జ=పుట్టిన, అత్యుచ్చయమున ఒనరి యని యన్వయము.

ఉ. ఆరమణీలలామ లసితాత్మసముద్భవ హేలిదీపితా

కారనిబంధబంధురతఁ గైకొనఁ దాల్పువెలందిము త్రైపుం

బేరులు నీలహారముల పెంపు వహించు మహాద్వితీయశృం

గారరనై కబీజమతిగౌరవదానధురంధరంబు లై .

63

టీ. హరి. ఆరమణీలలామలు, అసి...బంధురతక్-అసిత=వల్లనైన, ఆత్మసముద్భవ=మన్మథునియొక్క, హేలి=ఖడ్గమువలె, దీపిత=దీప్తములైన, ఆకారములయొక్క, నిబంధ=సంబంధముయొక్క, బంధురతక్=గౌరమును, కైకొనక్=పుచ్చుకొనునట్లు,

దాల్చు... బేరులు-తాల్చు=ధరియించిన, వెలందిము తైపుం బేరులు=నిర్మలములైనము తైపు
దండలు, నీలహారముల పెంపుకొ = నీలంపుసరములయొప్పును, మహా... రంబులు-మహాత్,
అద్వితీయ = ఈడులేని, శృంగారరసైకబీజ = శృంగారరసముయొక్క ముఖ్యబీజము
లనియెడు, మతి=బుద్ధియొక్క, గౌరవమును, దాన=ఇచ్చుటయందు, ధురంధరంబులు,
వి, (నీలహారముల పెంపును) వహించు నని యన్వయము.

శృంగారరసము నలు పనుటకు రసాభరణమున—

సీ. “శృంగార ముత్పలాంచితము విష్ణుండు రాజు
తెలుపు హాస్యము గణాధిపుండు భర్త” అని యున్నది.

నల. ఆరమణీలలామ=ఆస్త్రీ రత్నమైనదమయంతి, లసితా... బంధురతకొ-లసిత=
ప్రకాశమానమైన, ఆత్మసముద్భవహేలి=మన్నధాగ్ని జ్వాలలచేత, దీపిత=తప్తమైన, ఆ
కారముయొక్క, నిబంధబంధురతకొ, కైకొనకొ, తాల్చు = ధరించిన, తక్కుంగల
భాగము వైయర్థము తీరుననే యన్వయించునది.

క. అత్తటి ననుభావము చిగు

రొత్తగ నానవ్యవిప్రయోగిని రూఢిక

చిత్తమునఁ బొదలు బెడిదపు

దత్తరమునఁ జెంత నున్న తరుణులఁ బలికెన్.

64

టీక. హరి. ఆనవ్యవిప్రయోగి = ఆనూతన బ్రహ్మ, అనఁగా విశ్వామిత్రుండు.
తక్కినది సమము.

నల. ఆన... గిని - ఆ, నవ్య = సుతింపఁదగినను, విప్రయోగిని = విరహాతురయగు
దమయంతి, తక్కినది సమము.

ఉ. మీశుకశారికామృదుసమీరణదూషణభాషణంబులుకొ

మీశిశిరప్రయోగమహనీయచమత్కరణప్రబంధముల్

మీశఫరధ్వజావహనలీలలు చాలు జగద్వశీక్రియా

కౌశలశిక్షకుకొ ధరణికాంతుని మద్వశుఁ జేయుఁ డెంతయున్. 65

టీక. హరి. మీశుక... ణంబులుకొ-మీయొక్క, శుకశారికలయొక్క, మృదువు
లైన, సమ-లెన్నవైన, ఈరణ=వాక్యములయొక్క, దూషణ=నిందగల, భాషణంబులుకొ =
మాటలును, (కీరకారికలధ్వనులఁ దిరస్కరించువాక్యము లనుట.) మీశిశిర... బంధముల్ -
మీయొక్క, శిశిర=శీతలమైన, ప్రయోగముచేత, మహనీయములైన, చమత్కరణ=చమ
త్కారముగల, ప్రబంధముల్ = వీణాయందలి యేలాదిగీతప్రబంధములును, మీ... లీలలు-
మీయొక్క, శఫరధ్వజ=మన్నధుని, ఆవహించఁజేసెను, లీలలు=విలాసములును, (మన్న

ధోద్ధీపకములగు విలాసము లనుట,) జగ...శిక్షకుఁ - జగత్ = జగజ్జనులయొక్క, వశీక్రియా=వశీకరణమందలి, కౌశలముయొక్క, శిక్షకు, చాలును=సమర్థములగును. సమస్తజనులను వశపర్చుటజేసికొనఁ జాలిన వనుట. ధరణికాంతుని=హరిశ్చంద్రుని, మద్వశుఁ = నాకు లోఁబడినవానిని (గా), చేయుఁడు.

నల. మీశు...ణంబులొక్క-మీయొక్క, శుకములయొక్కయు, శాకికా=గోరవంకలయొక్కయు, మృదునవీరణం=మలయమారుతముయొక్కయు, దూషణభౌషణంబులు, ఉపాలంభవాక్యము లనుట. మీశి...బంధముల్-మీయొక్క, శిశిరప్రయోగ=శీతలవస్తుప్రయోగమునందలి, మహనీయములైన చమత్కరణప్రబంధములును, శైత్యోపచారములనుట. శఫరధ్వజావహనలీలలు = మన్మథపూజావిధానములును, చాలుఁ = వలదు. జగద్వశీ...శిక్షకుఁ-జగత్=జగత్తుయొక్క, వశీక్రియా=వశీకరణమందు, కౌశలశిక్షకుడైనవానిని, ధరణికాంతుని=నలుని, మద్వశుఁ, చేయుఁడు.

తే. అలయ దూరస్థితు నృపాలు నసమబుద్ధి
దవిలి తగనిశోర్కులు గోరి తివిరి మొగ్గ
గసికలకుఁ జాల నగ్గ మై యెసఁగ నతని
యుక్తి సాధింపుఁ డని పంప నువిద లరిగి.

66

టీ. హరి. అల=ఆ, అదూరస్థితుఁ=నమీషముననుండు, నృపాలుఁ=హరిశ్చంద్రుని, అసమబుద్ధిఁ=విషమబుద్ధిగలవానిని, దవిలి=తగులకొని, తగనిశోర్కులుగోరి, తివిరి=పూని, మొగ్గగసికలకు (మదనబాణముల కనుట.) అగ్గమై=మోఁబడి, ఎసఁగఁ=ఒప్పునట్లు, అతనియుక్తి=ఆతనిపొందును. (సంభోగము ననుట.) సాధింపుఁడు.

నల. దూరస్థితుఁ, నృపాలుఁ=నలుని, అసమబుద్ధిఁ=విషమబుద్ధిచేత, (వివేకములేక యనుట.) తవిలి=అభిలషించి, విరి మొగ్గగసికలకు = పూములుకులకు, అగ్గమై=లోనై, అలయఁ = అలఁకఁజెందుటకు, తగనిశోర్కులుగోరితిని. అతని = ఆనలుని, యుక్తిఁ=మీయుపాయముచేత, సాధింపుఁడు.

క. ధృతిఁ దద్గురునయనిధిఁ గని
సుతిపరసురభీ! మహితమనోజ్ఞ! యయోధ్యాం
చితథామ! కీర్తివిభవా
న్విత! విను మాకన్నెపాటని యథార్హగతిన్.

67

టీ. హరి. తద్గురునయనిధిఁ-తత్=ఆ, గురు=ఆధిపతిమైన, నయ=నీతికి, నిధిఁ=స్థానమైన హరిశ్చంద్రుని, కని=చూచి, సుతిపరసురభీ=స్తోత్రముచేయు వారలకుఁ గామ

ధేను వైనవాడా! (కామధేనువువలె నిష్కర్షప్రదుః డనుట.) మహితమనోజ్ఞః=పూజ్యులకు మనోహరుడైనవాడా! అయోధ్యాంచితధామ - అయోధ్యాపురి, అంచితమైన, ధామ=వాసస్థానముగాఁ గలవాడా! కీర్తివిభవాన్నితః=యశోవైభవములతోఁ గూడుకొనినవాడా! ఈనాల్గుపదములను హరిశ్చంద్రునికి సంబోధనలు. మాకన్నెపాట = మానూతనగీతమును, విను=ఆకర్షింపుము. అని యథార్థ గతిఁ=తగిన తీరున.

సల. అయనిధిఁ=భాగ్యనిధానమగు, తద్గురవఁ=ఆదమయంతితండ్రిని, కని=చూచి, నుతిపరసురఃస్తోత్రమం దానకుతైనదేవతలు గలవాడా!, భీమ = భీముడనువాడా!, హితమనోజ్ఞః = హితులకుమనోహరుడైనవాడా!, అయోధ్యాంచితధామ-అయోధ్య (యోధ్యమశక్త్యా) = యుద్ధముచేయ శక్యముగాని, అంచితమైన, ధామ = ప్రతాపముకలవాడా!, కీర్తివిభవాన్నితః! (ఈయెదురుభీమునికి సంబోధనలు.) కన్నెపాటు=దమయంతియవస్థ, వినుమా! అని యథార్థ గతిఁ.

సీ. పాలుపొంద నలగుణంబులపై శ్రుతు ల్లూర్పి
సారెఁ దన్నేళ ప్రకార మరసి
యుచితరాగవ్యాప్తి నొనరించి యుజ్జ్వల
స్థాయిసంచారి సాంద్రత భజించి
శీతలాలంకారజాతము ల్నువరించి
నిరుపమస్వరకంఠగరిమ నెఱపి
ప్రకటితపంచమవికృతకాకల్యంత
రములచే నలఘుమూర్ఛనలు పూని
తే. క్రమమునఁ దదంకరూపక గ్రహవిచిత్ర
విరచనంబుల మెచ్చులు విస్తరించి
వాఙ్మనోదూరగతిఁ గాంచువల్లకీని
నాదదశ లెల్ల వినిపించి రాదరమున.

68

టీక. హరి. పాలుపొందఁ=పిప్పగునట్లు, అలగుణంబులపై=ఆతంత్రులమీఁద, శ్రుతుల్, కూర్పి, తన్నేళ ప్రకారము-తల్=శ్రుతులయొక్క, మేళ ప్రకారము, ఉచి... వ్యాప్తిఁ-ఉచితః=సమయోచితమైన, రాగ=నాటాదిరాగములయొక్క, వ్యాప్తిని, దినరించి=చేసి, ఉజ్జ్వల...సాంద్రత-ఉజ్జ్వలమైన, స్థాయి = స్థాయితానములయొక్కయు, సంచారి=సంచారితానములయొక్కయు, సాంద్రత, భజించి, శీత...ముల్-శీతలమైన, అలంకారజాతముల్ =ద్రువాద్యలంకారములయొక్క సమూహములు, నిరు...గరిమ.

నిరుపమైన, స్వరకంపముయొక్క, గరిమ, నెఱపి, ప్రక...ములచేత - ప్రకటితమైన, పంచమస్వరము కలిగి, వికృతములైన, కాకల్యంతరములచే=నిషాదాది స్వరాంతరముల చేత, అలఘువులైన, మూర్ఛనలు=షడ్జాదిగ్రామమూర్ఛనలు, తదంక...విరచనంబులచేత=ఆహరిశ్చంద్రసియొక్క, అంక=బిరుదులను, రూపక=నిరూపించెడువానియొక్క, (హరిశ్చంద్రుని బిరుదుప్రబంధములయొక్క-యనుట.) గ్రహ=అతీతానాగతసమరూపములైన తాళగ్రహములయొక్కయు, విచిత్ర = మార్గభేదరూపమైన విచిత్రరీతులయొక్కయు, విరచనంబులను, మెచ్చులు, విస్తరించి, వల్లకినినాదదశలు-వల్లకి = వీణయొక్క, నినాద=రవముయొక్క, దశలు = భేదములు, వినిపించిరి. ఇట్లు గ్రంథవిస్తరభీతిచే విడువఁబడినది. సంగీతలక్షణంబుల “సంగీతరత్నాకరంబునం” జూడఁదగినది.

నల. పాలుపొందక, నలగుణంబులపై, శ్రుతుల్=చెవులు, కూర్చి=చేర్చి, (నలుని గుణములను విని యనుట.) తన్మేళప్రకారము=ఆనలునిసంగమప్రకారము, ఉచిత... వ్యాప్తి-ఉచితమైన, రాగ=అనురాగముయొక్క, వ్యాప్తిని, ఉజ్జ్వల ..సాంద్రత-ఉజ్జ్వలములైన, స్థాయి=రత్యాదిస్థాయీభావములయొక్కయు, సంచారి = నిర్వేదాదులైన సంచారి భావములయొక్కయు, సాంద్రత=మేదురత్వమును, భజించి=పొంది, శీత...ముత్=శీతలములైన, అలంకారజాతముల్=చందనాద్యలంకారసామగ్రిలను, సవరించి=అలంకరించుకొని, నిరు...గరిమ - నిరుపమ = బోడులేని, స్వరమునందు, కంపగరిమ=గాఢద్యాతిశయమును, ప్రక...ములచే-ప్రకటితమైన పంచమ (స్వరముగల), వి=(కోయిలలుమున్నగు) పక్షులచేత, కృత=చేయఁబడిన, కాకల్యంతరములచే=అప్యక్తమధురమైన ధ్వనిభేదములచేత, అలఘుమూర్ఛనలు=పెనుసొమ్మలు, తదంక...రచనంబులచేత=ఆనలునియొక్క, అంక = గుణతులుగల, రూపక = స్వరూపముయొక్క, గ్రహ=గ్రహణములచేత, వి=విశేషమైన (మేలైన యనుట), చిత్ర=చిత్రువుయొక్క, విరచనములయందు, మెచ్చులు, విస్తరించి=విస్తరింపజేసి, వాక్కునోదూర=అపజ్ఞాననగోచరమైన, గతిక=రీతిని, కాంచు...దశలు-కాంచు=పొందిన, వల్లకినినాద = వీణాధ్వనివంటి వాణిగలదమయంతియొక్క, దశలు=అవస్థలు, ఎల్లక=అన్నియును, అదరమున, వినిపించిరి=విన్నవించిరి (తెలియఁజెప్పి రనుట.)

క. నరపతియుఁ దన్నహోచిత

వరసముదిత రాగవైభవంబులకు మదిక

కర మలరి దివ్యవసనా

భరణాద్యభిమతము లొసఁగి పడఁతుల ననిచెన్.

టీ. హరి. నరపతియు = హరిశ్చంద్రుడును, తన్వ...వైభవంబునకు - తల్ = ఆ, మహాచితములై, వర=శ్రేష్ఠములై, సముదిత=అభ్యుదితములైన, రాగములయొక్క, వైభవంబులకు.

సల. నరపతియు = భీముడును, తన్వ...బునకు-తల్ = ఆదమంతియొక్క, మహాచితమైన, వర=నాయకునియందు, సముదిత=ఉదయించిన, రాగ=అనురాగముయొక్క, వైభవంబులకు. తక్కినది రెంటర్థములకు సమానము.

తే. కౌశలమున నిట్లనిచి నలేశబుద్ధి
నందనాదరకలనఁ బెంపొందఁ జేయు

చవనిపతి మహావైభవ వ్యంజనస్వ

యంవరణ సంభ్రమముఁ ప్రాధి ననువుపఱుప.

70

టీ. హరి. అనిచిన=పంపఁగా, లేశబుద్ధి=అల్పబుద్ధిచేత, అందు=ఆయిచ్చిన యాభరణములయందు, అనాదరకలన=నిర్లక్ష్యభావమును, పెంపొందఁ, చేయుచు, అవని...సంభ్రమము=అవనిపతి=రాజగు హరిశ్చంద్రునియొక్క మహావైభవమునకు, వ్యంజన=చిహ్నమైన ఛత్రముయొక్క, ('వ్యంజనం లాంఛనేశ్చ నిష్ఠానావయవే వ్యపి' అను.) స్వయంవరణ=తాముకోరుటయందైన, సంభ్రమము, ప్రాధి=సామర్థ్యమును, అనువుపఱుప, గొడుగు నడుగుటయందైన సంభ్రమము, తమకుఁ బ్రాధింబుట్టింపఁగా ననుట.

సల. అనిచి, నలేశ...కలన=నలేశ=నలమహారాజునందలి, బుద్ధిగల, నందనా=కుమారితయగు దమయంతియందలి ఆదరకలనను, అవనిపతి=భీముడు, మహా...సంభ్రమము=మహావైభవముయొక్క, వ్యంజన=చిహ్నములుగల, స్వయంవరణ=స్వయంవరముయొక్క, సంభ్రమమును; అనువుపఱుపఁగా సంభ్రమము అచేతనద్వితీయలక్షణము.

క. "జంగమ పదములు..."

(ఆంధ్ర భాషాభూషణము.)

చ. శరనిధి వేష్టితాఖిలరసావలయంబున సుప్రసిద్ధులౌ

తరుణులు రూపదర్పములు దాల్చినరాజులు గ్రుక్కిత్రోసిన

ట్లగిరి జిహ్వాశౌర్యుఁ డగునన్నరపాలుని వీటికాతత

స్ఫురదనురక్తిఁ దెల్పుచుసాంపులతో ననిరుద్ధతోన్నతిన్.

71

టీ. హరి. శర...యంబున=శరనిధి=సముద్రముచేత, వేష్టిత=చుట్టఁబడిన, అఖిలరసావలయంబున=సకల భూమండలమున, సుప్రసిద్ధులు=మిక్కిలి బ్రసిద్ధికెక్కిన, తరుణులు=యువకులు, * (విశ్వామిత్రునిచే సృజింపఁబడుటవలనఁ బ్రసిద్ధి గాంచినవా

రనుట.) నరాజులు=కత్తులు, రూపదర్శములు తాల్చి, గ్రక్కి=గ్రచ్చి, త్రోసినట్లు= పడఁద్రోసినరీతిని, (కత్తులఁ గ్రచ్చిపడఁద్రోసినరీతి ననుట.) అరి... పాలుని-అరిగిరి=పర్వ తములపంటికత్తులకు, జిష్ణుశౌర్యఁడు=ఇంద్రునియొక్క శౌర్యము పంటిశౌర్యము గల వాఁడు, అగు అన్నరపాలుని=ఆహరిశ్చంద్రుని, వీటికా...రక్తికా=వీటికా=తాంబూలము చేత, తత=విస్తారమై, స్ఫురత్=ప్రకాశింపుచున్న, అసురక్తికా=రక్తిమను, తెల్పు=తెలి యుజేసెడు, పలుసొంపులతో=దంతసౌందర్యములతో, ఉద్ధతోన్నతికా=ఉద్ధతమైన రీతిచేత, ఆనరపాలునిగూర్చి, అనిరి, అని యన్వయము.

నల. తరుణులు=యువకులు ('వయస్థ స్తరుణోయువా' అను.) రూపదర్శములు, తాల్చినరాజులు, క్రక్కి.త్రోసినట్లు = (ఎడము లేకుండునట్లుగా ననుట.) అరిగిరి = పోయిరి. జిష్ణుశౌర్యఁ డగు, అన్నరపాలుని = ఆభీమునియొక్క, వీటికి=చట్టమునకు, (కుండినపురికనుట.) ఆతత...రక్తికా - ఆతత=విస్తారము, స్ఫురత్=ప్రకాశించుచుం డెడు, అసురక్తికా=అనురాగమును, తెల్పు=తెలియఁజేయు, పలుసొంపులతో = వివిధ ములగు సోయగములతో, అనిరుద్ధతోన్నతికా = అడ్డులేనియాన్నత్యముతో, అరిగి రని యన్వయము.

సీ. అడర ననంతరత్నార్పణ లూర్పులవెల్లిఁ
గలఁగి విభ్రాంతి మద్విలసితాప
ఘనములు రుక్పాళికాసత్తీ మానవు
దేవతావకమణిదీపితాత
పత్రరాజములసత్ప్రేధి మన్నింపంగఁ
దగుననంగనితాంతతప్తహృదయ
గాఢచింతావ్యాప్తి గదిసి రసాధార
ణప్రభావవిశేష నాగభర్త

తే. లలివిసీలాలకలయందుఁ దలఁప నిట్టి
యమరసంప్రార్థనీయమహార్హ విభవ
లక్షణాకలితాత్మలాలన లుద్భ
వింపుదురె యంచు సారెకు వెఱుగుపడుచు.

72

టీక. హరి. అనంతరత్నార్పణలు - అనంతరత్న=సూర్యునియొక్క, ఆర్పులు= కాంతులు, అడరగా (ఎండగాయఁగా ననుట.), ఊర్పులవెల్లికా = నిట్టూర్పుగనుచేత, కలఁగి, విభ్రాంతికా=గుంచలనము చేత, మద్వి...ములు=మత్=మాయొక్క, విలసితము

లైన, అపఘనములు = అంగములు, ('అంగం ప్రతికోఽపయవో' అను.) ('ప్రత్యయోత్తరపదయోశ్చ') అనువ్యా. సూ. చేత నస్తచ్చబ్జమునకు 'మల్' అనునాదేశ మేకత్వముకే విధింపఁబడి యున్నను నిట బహుత్వమునఁ బ్రయాగింపఁబడియె. ఇందులకుఁ బ్రయోగము:—

మ. "సకలాశాగతి నర్తకోపవిరళితక్రియారంభణా

త్తకవర్గత్రయీక్ మదుచ్చరిత శబ్దజ్ఞానమే మూల మిం

తకుఁ బోలెన్ వినుఁ డంచుఁ దెల్పుగతిఁ జెంతన్ గొండవైపల్లెన్

కృకనాకుల్లారెన్ గృహోపరిఁ ద్రిభంగిన్ భుగ్నకంఠధ్వనిన్." (మనుచరిత్రము.)

('స్త్రీరుగ్రజాచోపతాపరోగవ్యాధి గదామయాః' అను.) రుక్మాశిశుకాన్తీక్ - రుక్ = ఉపతాపముయొక్క, పాశికా = సమూహముయొక్క, సక్తీక్ = పొందుటను, మానవు = విడువవు. (ఎండసోఁకుడుచేత, శరీరములు బాధ నొందుచున్నవనుట.) దేవ! ఇది సంభోధనము. తావక... రాజముక్ - తావక = నీసంబంధమైన, మణిదీపీత = రత్నమం దితమైన, ఆతపత్ర రాజముక్ = శ్రేష్ఠమైన గొడుగును, లసత్ప్రేక్షితేత, మన్నింపందగున్ = ఈయవలయు ననుట. అనంగిన్ = ఇట్లుచెప్పఁగా, నితాంత... చింతావ్యాప్తిని, కదిసి = చెంది, రసా... భర్త - రసా = భూమియొక్క, ధారణ = ధరించుటయందైన, ప్రభావవిశేషమున, నాగభర్త = ఆదిశేషు వైన హరిశ్చంద్రుఁడు, ఈకర్తకు ముందఁజేపద్యములాని 'అనియె' ననుక్రియతో నన్వయము. లలిన్ = ప్రేమతో, విసిలాలకలయందు = స్త్రీలయందు, అమరసంసార్ధనీయమై, మహార్హమైన, విభవలక్షణ = వైభవచిహ్నమందు (అనఁగా: మహారాజార్హమైన దనుట.) ఆకలిత = ఉంచఁబడిన, ఆత్మ = మనస్సుగలవారు, ఔ, అగు, లలనలు ఉద్భవింపుదురే, అంచున్, సారెకు = మాటిమాటికి, వెలుగు వడుచు = ఆశ్చర్యమునొందుచు, 'రసాధారణ ప్రభావవిశేష నాగభర్త' అను విశేషణము. విశేష్యవ్యోతకము. లక్షణము. ('విశేషమాత్రప్రయోగోవిశేష్య ప్రతిపత్తే' వామన సూత్రము.) ప్రయోగము. — "నిధానగర్భా మివ సాగరాంబరాంశమీ మి వాభ్యంతర లీల పావకాఘ్, నటీ మివాంతస్ఫులిలాం సరస్వతీంస్పృహస్య సత్వావహిషీ మమన్యత" (రఘువంశము.)

నల. అనంతరత్నార్పులు - అనంతములైన, రత్న = ఫణారత్నములయొక్క, అర్పులు = కాంతులు, అడరక్ గా, ఊర్పులవెల్లిన్ = పూతార్చనంపరలచేత, కలగి = కలఁగఁబాటి, విశ్రా... ములు విశ్రాంతిమల్ = విశ్రాంతిగల (చలింపుచున్న యనుట.), విలసిత = ప్రకాశించుచుండెడు ఉదకముగల, ఘనములు = మేఘములు, ('ఋక్పూర్వభాగి

పథామానక్షే' అనువ్యా. సూ. చేత. 'అ' ప్రత్యయము విధింపఁగా 'విలసితాప' యను
అకారాంత రూపము నిష్పన్నము. రుక్మాళికాసక్తి-రుక్మాళికా = కాంతిపుంజము
యొక్క, సక్తి = సంగతిచేత, మానవు...సత్ప్రేక్షి-మానవు (మాను+అవు.)=
ఒప్పుగు, ఇట 'కృద్వి ద్దకారోపి' అనునాంధ్రశబ్దచింతామణిసూత్రముచే 'మానగు' అను
పదములొని 'గకారము' వకార మైనది. దేవతా=సురలకు, అవక=రక్షకుడైన యింద్రుని
యొక్క, మణి=మణులచేత, (ఇంద్రసీలములచే ననుట.) దీశితములైన, ఆతపత్రరాజ
ముల=గొడుగులయొక్క, సత్ప్రేక్షిని, మన్నింపఁగా, (ఒసంగగా ననుట. మేఘములు
పూత్యార్కరవాయువులచే, చెల్లాచెదలై ఇంద్రసీలంపుగొడుగులవలె దమవైభాగమునకు
రాఁగా ననుట.) తగు...వ్యాప్తి-తగు = తగిన, అనంగ = మదచుని చేత, నితాంత =
మిక్కిలి తక్కుములైన, హృదయములయందు, గాఢమైన (అధికమైన యనుట.) చింత
యొక్క, వ్యాప్తిచేత, (దమయంతీవివాహచింతాప్రాప్తిచే ననుట.) అసా...భర్తలు-
అసాధారణమైన, ప్రభావవిశేష=సామర్థ్యముచే, అధికులైన, నాగభర్తలు=వాసుకి
ప్రముఖులు, అమర...తాత్తలు-అమర=దేవతలచేత, సంప్రార్థనీయ = కోరుదగిన,
మహర్ష=శ్రేష్ఠమైన, వైభవలక్షణ = వైభవలక్షణములతో, ఆకలిత=కూడుకొనిన,
ఆత్మలు=దేహములుగలవారు, ఔ = అగు. (లలనలు దేవతలు కాంతింపఁ దగిన
సౌందర్యము గలవారనుట.) అలివినీలాలకలయందు=స్త్రీలయందు, (మానవజాతిస్త్రీల
యందు ననుట.) ఉద్భవింపుదురె=పుట్టుదురా! అంచు, వెఱుగుపడుచు=ఆశ్చర్యమునొం
డుచు. (కదిసి రని పూర్వమున కన్వయము.)

తే. వారిఁ గనుఁగొని యీనృపాన్వయలలామ

మీ రతిమనోజ్ఞశుభమూల మెట్టివారు

ధరణిఁ గోరరు మఱియుఁ బ్రార్థ్యంబు గలదె?

యనియె జనకోటి నులి మీఱ నాక్షణమున.

73

టీ. వారి. వారి=అమతంగ స్త్రీలను, కనుఁగొని, ఈనృపాన్వయలలామము=
నృపకులచిహ్నమును, అతి...మూలములను-అతిమనోజ్ఞ=మిగులమనోహరమైన, శుభ
మునకు మూలమును, వివదానిని (వివధత్రము ననుట.) ఈరు=ఒసంగరు. ధరణి, ఎట్టివారు,
కోరరు=అడుగరు. మఱియు, (గొడుగు దక్కనేమైన ననుట.) ప్రార్థనీ
యంబు=కోరుదగినది, కలదె? = ఉన్నదా? (చత్రముదక్క నింక నెద్దానినైన గోరు
దనుట.) అనియెను.

నల. వారి=అవాసుకిమున్నగువారిని, కనుఁగొని, జనకోటి = జనసమూహము,
కర్త. ఈనృపాన్వయలలామము(ను), ఈరతి మనోజ్ఞ శుభమూలమును, ఎట్టివారు

కోరరు? (ఇట్టి యొప్పులకుప్పు యగుదమయంతి నెవ్వరుకోరకుండు రనుట.) మఱియుఁ బ్రార్థనలుగలదె=ఇంతకన్నః గోరఁదగిన దింకొక్కటి గలదా? (అనఁగా లేదనుట.) నుతిమీఱ్, అనియెన్ (జనకోటి యనియెనని యన్వయము.)

మ. బలవదైవ్విఖరిఁ దత్పురం బెనసి సంబంధాభిలాషంబుతో
 నలఘుశ్రీఁ బచరించి రాఁ దరుణు లయ్యత్యంతజాతిప్రశ
 స్తుల నీక్షించి యథోచితప్రదమనస్ఫూర్ణత్రరాటోపలీ
 లల నొప్పించె మహార్థి యాతఁ డిల యెల్లభీముఁ డౌనా ననన్. 74

టీ. హరి. తత్పురంబు - తత్=ఆహరిశ్చంద్రునియొక్క, పురంబు=శరీరమును, ('గృహేపరిగ్రహే జేహే నగరేచ పురంపురీ' వానా.) ఎనసి=నమిపించి, సంబంధాభిలాషంబుతో=కలయికయందలి ప్రేమంబుతో, అలఘుశ్రీ, పచరించి=ప్రవర్తిల్లఁజేసి, తరుణులు=(మతంగ) స్త్రీలు రాన్, (వైబడరాఁగా ననుట.) అయ్య... స్తులన్-ఆ, అతి + అంతజాతి=అధికమైన కడజాతియందు (చండాలులకులఘనం దనుట.) ప్రశస్తలన్=ప్రసిద్ధిగాంచిన యాస్త్రీలను, యథో... లీలన్-యథోచితమైన, ప్రదమన=కొట్టుటయొక్క, స్ఫూర్ణత్రరాటోపలీలచేత, మహార్థి=మహాభివృద్ధిగలవాఁడు, అతఁడు=ఆహరిశ్చంద్రుఁడు, భీముఁడు=భయంకరుఁడు, అగు, డౌనా ననన్=లేన్పు యనఁగా ననుట.

నల. బలవదైవ్విఖరిన్, తత్పురంబు=ఆకుండిన పట్టణమును, ఎనసి=చేరి, సంబంధాభిలాషంబుతో=సంబంధము చేయవలయు నను కోరికతో, తరుణులు=ప్రాయంపు రాజకుమారులు, అలఘుశ్రీ, పచరించి, రాన్=రాఁగా, ఆ+అత్యంత, జాతిప్రశస్తల=వంశప్రసిద్ధులను, ఈక్షించి, యథో... లీలన్-యథోచిత= (వారివారికి) దగువస్తువులను, ప్రద=ఇచ్చెడు, మనః=మనస్సుయొక్క, స్ఫూర్ణత్రరాటోపలీలచేత, మహార్థి=మహా=ఉత్తమముయొక్క, ఋద్ధి = అభివృద్ధిగల, అతఁడు = భీముఁడు, ఇలయెల్లన్, డౌనాననన్=మేలుమేలనఁగా, ఒప్పించెన్=నమ్మింపఁజేసెను. (స్వయంవరార్థ మే తెంచిన రాజపుత్రులకు వారివారికి దగిన వస్తుచయము నొసంగి యుపచరించె ననుట.)

మ. అయ్యవసరంబున.

75

నీ. మనుజుపకాండసంబంధసూత్రాహారిఁ

గదపల్లవాంగుళి ల్లంప మొంద

సముదితానంతశ్వసనఘట్టనంబునఁ

భాణివీణాగుణప్రతతి మొరయఁ

దళుకొత్తునతిరోహితస్ఫూర్తి గావివ

త్రినయంబరంబులు దనరుచుండు

జడలు ఘనప్రభంజనకాలచరవలా

హాక చంచలాకృతి ననుకరింప

తే. నున్నిషత్పరచింతామహోర్తి కలన

పర్యతానాప్తితోఁ దనపజ్జఁ జేరు

ముఖ్య యతివలమానవాఙ్ముఖరవృత్తి

గడఁగి యఖిలంబు నెఱిఁగింపఁ గౌశికుండు.

76

టీ. హరి. మను...హతిక్ - మనుజువ=హరిశ్చంద్రునియొక్క, కాండసంబంధ= అశ్వసంబంధమైన, ('కాండో-స్త్రీ దండబాణార్ధవర్గావసరవారిషు' అను.) సూత్రము యొక్క=కళయొక్క, ఆహుతిక్=గొట్టుటచేత, కర...భుక్-కర = హస్తములయొక్కయు, పత్=పాదములయొక్కయు, లవ=సూత్రములైన, అంగుభుక్=వ్రేళ్లు, సము...నంబునక్-సముదిత=పుట్టిన, అనంత=అపరిమితములైన, శ్వసన=నిట్టూర్పువాయువు యొక్క, ఘట్టనముచేత, పాణిపీణాగుణప్రతతి = చేతులయందలి వీణాతంత్రులనూ హము, తథగొత్తు...స్ఫూర్తిక్-తథగొత్తుచుండెను, అతి = అత్యంతమైన, రోహిత= నెత్తురుయొక్క, స్ఫూర్తిచేత, అంబరములు = వస్త్రములు (కట్టినపుట్టములు), ఘన... కృతిక్-ఘన=నిదిదములై, ప్రభంజనకాల=గాలికాలమునందు, చర = చరించుచున్న, వలాహక=మేఘములయొక్క, చంచలమైన, ఆకృతిక్=ఆకారమును, ఉన్ది...కలనక్- ఉన్దిషత్=కనుపట్టినవై, పర=ఉత్కృష్టములైన, చింతామహార్చికల=మనోవిచారవరం పరలచు, అపర్వతావాప్తితో - అపర్వత = ఉత్పవరాహిత్యముయొక్క, ('పర్వగ్రం థాపంచదశ్యాముత్యకేవిభువాదికే' నానా.) ఆవాప్తితో, ముల్లయతివలు, (కలహో రము నిర్నింపబడిన యాచండాలస్త్రీ లనుట.) అమా...వృత్తి-అమాన = మితిలేని, ('మానంప్రమాణేప్రస్థాదే' నానా.) వాఙ్ముఖిరవృత్తిచేత, ఎఱిగింప, కాకిమండు-కర్త. (ముందటి కన్వయము.)

నల. మను...హతిక్-మను=మంత్రములయొక్క, జపకాండ=జపసమూహము
యొక్క, సంబంధముగల, సూత్రముయొక్క, (జపమాతికయొక్క యనుట.) ఆహ
తిక్=తామటచేత, సము...నంబునక్-సముదితమైన, అనంతశ్వాసన = ఆకాశవాయు
పులయొక్క ('అనంతంసురవర్తఖమ్' అను.) ఘట్టనంబునక్, (అధికమైనసోమడుచేత
ననుట.) అతిరోహితస్ఫూర్తిక్-అతిరోహిత = మఱుగుపడని, స్ఫూర్తిచేత, ఘన...
కృతిక్-ఘన=మేఘములయొక్క, ప్రభంజన=ప్రకృప్తమైన, భంగముగల కాలమందు,

శరత్కాలమునం దనుట.) చర=నంచరించుచున్న, వలాహక=మేఘమందలి, చంచలా
 కృత్తిక=మెఱుపుయొక్క యాకారమును, ఉన్మి...కలనక్-ఉన్మిషత్=ప్రకాశించు
 చున్న, పర=పరబ్రహ్మమునంగలి, చింతామహోర్తి=ధ్యానపరంపరలయొక్క, కలన=
 కలిమియొక్కయు, పర్వత=పర్వతునియొక్కయు, అవాప్తితోక్, తనపజ్జక్=తనసమీ
 పమును, చేరుముళ్లయతి=పొందిననారదుడు, వల...వృత్తిక్-వలమాన=గంభీరమైన,
 వాఙ్ముఖపృత్తిక్=వాగ్ధ్వనితో, ఆఖలంబుక్, (దమయంతీస్వయంవరవృత్తాంతము
 నంతకు ననుట.) ఎఱిగింపక్=తెలియజేయఁగా, కాశికుండు=ఇంద్రుడు, కర్త. (ముం
 దఱి కన్వయించును.)

మ. చతురంభోధిపరీతభూభరణదీక్షం బొల్పురాజుల్లస

ధృతి యాటోపము లీననంతకులభూతిస్థితనారీస్వయం

వృత్తిహృత్ప్రేక్షి నసంఖ్యకోపవిధిఁ గావింపంగశాంతక్షతా

త్తనీస్వస్థితినారి కబ్బుట మది న్దరించి రాగాంధుడై. 77

టీ. హరి. చతు...దీక్షక్-పొల్పురాజు=పిష్టెడుహరిశ్చంద్రుడు, ఉల్లసద్ధృ
 తి=పిష్టెడిచైర్యము, ఆటోపములు=సంభ్రమములు, ఈనక్=ఓనఁగఁగా, అంత...
 ప్రేక్షిక్-అంతకుల=కదజాతియందు, భూతి=పుట్టుటచేత, స్థిత=అతిశయించుచుం
 డెడు, నారీ=స్త్రీలయొక్క, స్వయంవృత్తి=తామువరించుటను, హృత్=హరించు
 చున్న, ప్రాధిగల, అసంఖ్యకోపవిధిక్-అసంఖ్య=అపరిమితమైన, కోపవిధిని, కావింపక్,
 (అతికోపిని జేయఁగా ననుట.) కశాంతక్షతాత్తత-కశాంత=కశాగ్రములచేత, (ఆశ్వా
 దేస్తాడని కశా' అను.) ఊత=కొట్టి గాయములు చేయఁబడిన, ఆత్తతక్=శరీరములు
 గలవా రగుటచేత, నిస్వస్థి=దీనస్థితిని ('నిస్వస్తు దుర్విధోదీనః' అను.) వారికి=ఆస్త్రీ
 లకు, అబ్బుట=ప్రాప్తించుట, రాగాంధుడై=కోధాంధుడై. (విశ్వామిత్రుడని యన్వ
 యము.)

నల. చతు...దీక్షక్-చతురంభోధి=నాలుగుసంద్రములచేత, పరీత=చుట్టఁబడిన,
 భూ=భూమియొక్క, భరణ=రక్షణముయొక్క, దీక్షయందు, పొల్పురాజుల్=పిష్ట
 రాలు, లసద్ధృతి-లసత్=ప్రకాశించుచుండెడు, ధృతి=సంతోషము ('ధృతి సంతోష
 చైర్యయోః' విశ్వ.) ఆటోపములు=వేగిరపాటులను, ఈనక్=ఈయఁగా, అనంత...
 ప్రాధిక్-అనంతమైన, కులభూతి=వంశసంపదచేత, స్థిత=అధికమైన, వృద్ధినించుచున్న
 యనుట.) నారీ=దమయంతియొక్క, స్వయంవృత్తి=స్వయంవరమందలి, హృత్ప్రేక్షిక్=
 హృదయప్రాప్తిమచేత, అసంఖ్యకోపవిధిక్-అసంఖ్యకోప = యుద్ధకోపములేకుండుట
 యొక్క, ('యుద్ధ మాస్కందనంసంఖ్యమ్' అను.) విధిని, కావింపంగక్=చేయఁగా,

(పరస్పరము యుద్ధములు లేక మైత్రికలవారై యుండఁగా నమట.) శాంతక్షతాత్మతాత్ -
శాంతమైన, క్షత=గాయములుగల, ఆత్మత=శరీరములు గలవా రగుటచేత, నిష్కస్థితి-
నిర్=నిర్గతమైన, స్కస్థితి=స్వర్గవాసము, వారికిఁ = ఆరాజులకు, అబ్బుట=లభించుట.
(దమయంతీస్వయంవరనిమిత్త మేకకార్యపరులై, యన్యోన్యకలహములు లేక యుండు
టచే, రాజులు స్వర్గమునకు రామిని ఇంద్రుఁడు నారదునిచే విని యని ఫలితార్థము.)
రాగాంధుఁడు వి = దమయంతీయం దనురాగముగలవాఁడై.

సీ. అతిముగ్ధహరిణీమహామంజులారోశ్యచ

లాలనక్రీడ నొల్లమి వహించి

యశ్రాంతనేవాగతాసన్న సుమనోవి

తానంబుపై ననాదరము చూపి

ప్రతిదివసప్రవర్తితసప్తతంతుక్రి

యాసమాగతులపై నరుచినించి

భవ్యకల్పకపాదపరిష్కృతాత్మీయ

విసినభేలనముల వెగటుఁబూని

శ్రీ. నూతనకళానిధికళాభిభూతిధుర్య

పార్థివాత్తభవాగ్రహప్రాధిఁ దలంచి

యుల్లమునఁ గ్రాగి తదుపాశ్రితోర్వికపుడ

యరుగుచతిమాత్రనేత్రరాగాభివృద్ధి.

78

టీ. హరి. అతి .. క్రీడ-అతిముగ్ధములైన, హరిణీ=తల్లియొక్క, ('యోషి
ద్వృత్తాపురోభేదా స్సువర్ణప్రతిమా మృగీ, హరితాచహారిణ్యస్సుయో' నానా.) మహా
మంజులములైన, ఆస్య=ముఖములయొక్క, ఉపలాలనక్రీడయందు, డిల్లమిఁ=వెగ
టును, వహించి, అశ్రాంత... వితానంబుపై-అశ్రాంత=ఎల్లప్పుడు, నేవార్థము, ఆగత =
వచ్చి, ఆసన్న=సమీపమునొందిన, సుమనః = పండితులయొక్క, ('సుమనాః పండితే
దేవే' అను.) వితానంబుపై=సమూహముమీఁద, అనాదరము, చూపి, ప్రతి .. గతులపై-
ప్రతిదివస=అనుదినము, ప్రవర్తిత=నడిపింపఁబడిన, సప్తతంతుక్రియా=యజ్ఞ కార్యముల
యొక్క ('సప్తతన్తర్జునుః క్రతుః' అను.) సమ+ఆగతులపై=సమాచరణములమీఁ
ద, ఆరుచి, నింది, భవ్య .. భేలనముల-భవ్య=శుభములను, కల్పక=కల్పించుచున్న,
పాదప=వృక్షములచేత, పరిష్కృత = అలంకరింపఁబడిన, ఆత్మీయ=తనసంబంధమైన,
విసినభేలనములపైఁ=వనవిహారములపైని వెగటును, పూని, నూతన... పౌఢిఁ-నూత
నములైన, కళానిధి = కళావతులయొక్క, (తానుసృజించిన చుండాలస్త్రీలయొక్క

యనుట.) కళా=సంగీతవిద్యలయొక్క, అభిభూతి=తిరస్కారమందు, ధుర్యమైన, పార్థివ=హరిశ్చంద్రునియొక్క, ఆత్మభవ=మనస్సునందుఁబుట్టిన, ఆగ్రహముయొక్క, ప్రాప్తిని, తలంచి, తదుపాశ్రితోర్విక్షిప్త=తదుపాశ్రిత=ఆహరిశ్చంద్రునిచే నాశ్రయింపఁబడిన, ఉర్విక్షిప్త=భూమికి, (ఆహరిశ్చంద్రుఁ డుండుస్థలమున కనుట.) అతి...వృద్ధి-అనిమాత్రమైన, నేత్రరాగ=నేత్రరక్తిమయొక్క, అభివృద్ధితో.

సల. అతి...క్రీడక=అతిమగ్ధ=మిగులసొగసుకత్తెయైన, ('మగ్ధ స్సందరమూ ధయోః' అను.) హరిణీ=హరిణియను నామముగల యప్పురసయొక్క, మహామంజు=మిక్కిలి మనోహరమైన, లాస్య=నాట్యముయొక్క, ఉపలాలనక్రీడను, సుమనోవితానంబుపై=దేవతాసంఘముమీఁద, సప్తతంత్రక్రియా = యజ్ఞక్రియలయొక్క, సమాగమనములమీఁద, భవ్య...ఖేలనములక= భవ్యములైన, కల్పక పాదపములచేత, పరిష్కృతమైన, ఆత్మీయవిషి = తన దగునందనవనమందలి, ఖేలనములక=విహారములపై, నూతన...ప్రాప్తిక= నూతనకళానిధి = నవీనచంద్రునియొక్క, కళయొక్క, అభిభూతి=తిరస్కారమందు, ధుర్యయైన, పార్థివాత్మభవా=రాజపుత్రి యగుదమయంతియొక్క, గ్రహప్రాప్తిక=స్వీకరణప్రాప్తిని తలంచి, అతి...వృద్ధి=అతిమాత్రమైన, నేత్రములయొక్క, రాగ = పిరహజాగరణముచేసిన రక్తిమయొక్క, అభివృద్ధి=అధిక్యముతో.

చ. తనరంగఁ జిత్రభానుఁడును దండధరుండుఁ బ్రచేతసుండు నై
కనలినిరోపతాపకరగాఢతరాంబకలోలవృత్తిక దక

వెనుకొని రాఁ దపోధనులు విస్తయ మంద మహోచితప్రచా

రు నలవసుంధరాధిపుని మ్రోలఁ గనుంగొనియె రయంబునన్. 79

టీ. హరి. తనరంగ=విష్వక్స, చిత్రభానుఁడును, చిత్రమైన, భానుఁడును=రేణుస్సుగలవాఁడును, దండధరుండుక=దండధారియును, ప్రచేతసుండును = ప్రకృష్టమైన చిత్రముకలవాఁడును, వి, కనలి = కోపమునొంది, సరోప...వృత్తిక=నరులకు, ఉపతాపకర=సంతాపకరమై, గాఢతరమైన, అంబక=నేత్రములయొక్క, లోలవృత్తిక=చంచలవర్తనముగల, తక=తన్ను, తపోధనులు=ఋషులు, వెనుకొనిరాక=వెంబడించి రాగా, వి...చారుక=విపాయన, స్థయ=గర్వముచేత, మంద=తగ్గిన, మహోచితమైన, ప్రచారముగల (గర్వముచే నుచితప్రచారములువిడిచి ప్రవర్తించువాఁడుకాని,) అలవసుంధరాధిపునిక=ఆహరిశ్చంద్రుని, మ్రోలక, కనుంగొనియె (చూచె ననుట.)

సల. చిత్రభానుఁడును, అగ్నిహోత్రుఁడును, ('చిత్రభాను ర్విభావహుః' అను.) దండధరుండుక=యముఁడును, ('కాలో దండధరః' అను.) ప్రచేతసుండును=వరుణుఁ

నును, ('ప్రచేతా పరుణి పాశీ' అమ.) నైక...వృత్తిక-నైక=అధికమైన, (దీనిని వృత్తి శబ్దముతో నన్వయింపవలయును.) నలినరోప = మత్స్యధునియొక్క, ('పత్తీరోపఇషు ర్ద్వయోః' అమ.) తావకరములును, గాఢతరములునునైన, అంబక = బాణములచేత, ('అంబకం నేత్ర శరయోః' అమ.) లాల=చలించుచున్న, వృత్తితో, తన్ను, (ఇంద్రుని ననుట.) వెనుకొనిరాక=వెంటడించిరాగా, తపోధనులు=ఋషులు, విస్తయమంద= ఆశ్వర్యమునొందగా, మహోచితప్రచారుక=మహా=స్వయంవరోత్సవమునకు, ఉచితమైన, ప్రచారుక=గమనముగల, నలవసుంధరాధిపుని = నలమహారాజును, మ్రోలక= ఎదుట, కనుంగొనియెక. ('కాశికుండు' ఇంద్రుడు చూచె ననుట.)

క. కనుంగొని యతడు మహాదర

మున మ్రొక్క విచిత్రనాకపురకర్తృత్వా

భినుతప్రభావయుతుఁ డా

ఘనుఁ డిట్లనుఁ దన్నిరూఢి గడలుకొనంగన్.

80

టీ. హరి. కనుంగొని, అతడు=ఆహరిశ్చంద్రుడు, మహాదరమున = అధికమైన భయముతోడ, ('దరోఽస్త్రీ శంఖభయయోః' అమ.) మ్రొక్కగా, విచిత్ర...యుతుఁడు=విచిత్రమైన, నాకపుర=స్వర్గముయొక్క, కర్తృత్వ=సృష్టిచేత, అభినుత=కొనియాడదగిన, ప్రభావముతోడ, యుతుఁడు=కూడుకొనినవాడు అగు, ఆఘనుఁడు=ఆవిశ్వామిత్రుఁడు, రూఢిగడలుకొనగక, తన్ని = పాదప్రహరణ మొనర్చినవాడై, ఇట్లునుక=ఈతీరునఁ బల్కెను.

నల. అతడు = ఆనలుఁడు, మహత్ ఆదరమునకై, మ్రొక్కగా, విచిత్ర...యుతుఁడు = విచిత్రమైన, నాకపురకర్తృత్వ = స్వర్గాధిపత్యముచేత, అభినుతమైన, ప్రభావముతో, యుతుఁడు అగు, ఆఘనుఁడు=ఇంద్రుడు, తన్నిరూఢి=తత్=ఆనలునియొక్క, నిరూఢి = ప్రసిద్ధి, కడలుకొనగక, (ఆనలునియొక్కరూఢి లేటపడగా) ఇట్లునుక.

సీ. తెలివెద మావృత్తి నిలు మెందుఁ జనియెదు

రాజాన్వవాయవర్ధన కృతాంతుఁ

డితఁడు బృహద్భానుఁ డితఁడు భువనశాసి

యితఁ డనవరతరాజితవిభూతిఁ

జెలఁగున స్థలపు కాశికునిఁగా నిను వేడు

వాంఛ నేతెంచినవార మంద

ముగఁ గాయజవ్యధఁ బొగులకుండఁ దలంపు
లీడేర్వఁగారాదె యిప్పుడు దమ

తే. యంతికావాష్టి సాధించి యభినుతించు
వారి నొంతురె ప్రభుబుద్ధి వదలి యాత్మ
హితమృగాంబకఘటనమున్న తిసమగ్ర
మతి నొనర్చితివే మది మఱియు మెట్లు.

81.

టీ. హరి. రాజాన్వవాయవర్ధన-రాజాన్వవాయ = క్షత్రియవంశముయొక్క, వర్ధన=ఛేదనము గలవాఁడా! (రాచకొలముం జెఱువఁ బుట్టినవాఁడ వనుట), ('వర్ధనం ఛేదనే' అను.) కృతాంతుఁడు-కృత = చేయఁబడిన, అంతుఁడు = అంతముగలవాఁడు, ఇతఁడు, బృహద్భానుఁడు-బృహత్=అధికమైన, భానుఁడు=లేజన్ముగలవాఁడు, ('భానూ రశ్మిదివాకరా' అను.) ఇతఁడు, భువనశాసి=లోకశాసనుఁడు, ఇతఁడు, ఆనన్, వర... భూతిన్-వరతర=మిక్కిలిశ్రేష్ఠమైన, అజిత=ఆచ్రుతిహతమైన, విభూతిన్=తపోవిభూతి చేత, చెలఁగు = ఓప్పుచుండెడు, నన్ = నన్ను, కాశికునిగాన్ = విశ్వామిత్రునిగాను, తలంపుము. వారు=ఆమతంగకన్యకలు, అమందముగన్ = శీఘ్రముగ, ఇప్పుడు కాలవాచకపదము మీది తకారము దకార మయ్యెను. లక్షణము.---గీ. "సంధిసూ ర్పంగ...." (కవిలోకసూచివని.) తమయంతికావాష్టి(న్)-తమయొక్క, అంతిక= సమీపముయొక్క, అవాష్టిని, సాధించి=గడించి, (నీవగ్గఱకు వచ్చి యనుట.) నొం తురె=నొప్పింతురా? ఆత్మ...ఘటన=ఆత్మహిత=మనోజ్ఞమైన, మృగ = మృగమందు, అంబక=బాణములయొక్క, ఘటన=సంఘటనము, (బాణమును వేయఁట యనుట.) మున్ను=ముందు, అతి సమగ్రమతిన్=మిగుల పరిపూర్ణమైనబుద్ధిచేత, (కొంకు కొనరు లేనిబుద్ధితో ననుట.) ఓనర్చితివి. ఏము=మేము, అది (నీ వామృగమును బాణముతో నేసినయక్రమము ననుట.) ఎట్లు మఱియు. (మఱియట లే దనుట.)

నల. రాజాన్వవాయవర్ధన = చంద్రవంశవర్ధనా! ఇతఁడు, కృతాంతుఁడు = యముఁడు, ఇతఁడు, బృహద్భానుఁడు, అగ్ని, ('ఆశ్రయాశో బృహద్భానుః' అను.) ఇతఁడు, భువనశాసి=వరుణుఁడు, ఆన...భూతిన్-ఆనవరతమును, రాజితమైన, విభూ తిన్=విశ్రావ్యముచేత, చెలఁగునన్=ఓప్పునట్టినన్ను, కాశికునిగా = ఇంద్రునిగా, తలం పుము. అందముగా, దమయంతికావాష్టి(న్)-దమయంతికా=దమయంతియొక్క, అవా ష్టిని, సాధించి=చేకూర్చి, తలఁపు లీడేర్వఁగారాదె? అని యన్వయము. ఆత్మ...నము- ఆత్మహిత = మనసునకు నిష్ఠురాలైన, మృగాంబక = స్త్రీయొక్క, ('దీర్ఘాణాం హస్త

స్నాన్ త్ అను నాంధ్ర శబ్దచింతామణిసూత్ర ముచే నిట 'మృగాంబక' యని యంత్యక కారమునకు హ్రస్వము వచ్చినది.) ఘటనము = పొందును, ఉన్నతికై, సమగ్రమతికై = పరిపూర్ణ బుద్ధితోడ, ఒనర్చితివే? = చేసితివా?, మదికై = మనస్సునందు, ఎట్లు = ఏలాగున, మఱియు? (మఱిచుట లే దనుట.)

చ. అన నతిమాత్రచిత్తనిభృతాకృతి యై విభుఁ డయ్యహార్యశా
సను బహుమన్యురూఢదివిషత్పురవై భవసంవిధాను ని
ట్లను ననఘాత్త విశ్వహృదయజ్ఞుఁడ వీగతి నన్నుఁ బల్కఁగాఁ
జనునె జగత్త్రయీవిదితసంభ్రమభీమభవాగ్రహాగతిన్. 82

టీ. హరి. అహార్యశాసనుకై - అహార్య = అనివార్యమైన, శాసనముగలవానిని, బహు మన్యుకై - బహు = అధికమైన, మన్యుకై = శోధముకలవానిని, ('మన్యుడైన్మీకై తాత్త ధి' అను.) రూఢ... ధానుకై - రూఢ = స్వజింపఁబడిన, దివిషత్పుర = స్వర్గముయొక్క, వైభవముయొక్క, సంవిధానుకై = చేయుటగలవానిని, (స్వర్గసృష్టిగల) విశ్వామిత్రుని గూర్చి, ఇట్లు, అనుకై, జగ...గతికై - జగత్త్రయీవిత్ = ముల్లోక వేధకమగు ('వృథ = తాడనే' అను ధాతువుమీది క్వింపంతరూపమువిత) ఇత = పొందఁబడిన, సంభ్రమముచేత, భీమ = భయంకరమగు, భవ = ఈశ్వరునియొక్క, ఆగ్రహమువంటి యాగ్రహముయొక్క, ఆగతిచేత, పల్కఁగాక, చనునే.

నల. ఆ + అహార్యశాసనుకై = గిరిశాసనుని, ('అహార్యధరపర్వతాక' అను.) బహు మన్యుకై = అనేక క్రతువులగలవానిని, రూఢ... ధానుకై - రూఢమైన, దివిషత్పురవై భవ = స్వర్గవిభుత్వముయొక్క, సంవిధానముగలవానిని, (అనఁగా నింద్రునిగూర్చి యనుట) ఇట్లునకై, జగ...గతికై - జగత్త్రయీవిదితమైన, సంభ్రమ = స్వయంవరసంభ్రమముగల, భీమభవా = దమయంతియొక్క, గ్రహ = స్వీకరణముకొఱకు, ఆగతికై = రాకగలవానిని, నన్నుకై, పల్కఁగాక, చనునే.

ఉ. భవదీయానుచరుండఁ దావకకృపాపాత్రుండ మీమ్రోల ని
ట్లవుఁ గా దంచు వచింప నేర్తునె బుధేంద్రా! మోహి నేనోర్వజ్రే
ప్యవిధుల్ గావగఁ బాడి మీ కన నతం డన్నద్విధేయుండ నం
టివి మాపం పొనరింపు మాకు మది బాటిల్లు మహాల్లాసముల్.

టీ. హరి. బుధేంద్రా! సంబుద్ధి. ఏక + మోహికై = నే నజ్ఞునిని, ('అవిద్యామూ ళ్మయో ర్హోహి' నానా.) 'పేప్యవిధుల్, (బంటుచేయుకార్యముల ననుట.) ఓర్వకై = సహించుటకును, కావగకై = రక్షించుటకును, పాడి = ధర్మము.

నల. బుధేంద్రా=దేవేంద్రుడా! మోహిక్ + విక్ = నేను మోహముగలవాడను.
(దమయంతి యందు మోహముగలవాడ ననుట.) ప్రిష్ఠవిధుల్ = దూతకృత్యములు,
(‘నియోజ్య-కింకరప్రిష్ఠ’ అను.) ఓర్వక్ = సహింపను, మాపంపు = మాయాజ్ఞ, ఈయర్థ
మునకు బ్రయోగము. “ఉ.....మీరల్లెనా, పంపునఁ బోరికిం జనుడు.....”
(జై. భారతము.)

క. ధర గుర్వరిజనానా

దర మొప్పుదు సుమ్మ ధరణిధవ! శుభ కార్య

త్వర నాకన్యల సితవా

రిరుహసమాలోకనల వరింపుము వేడ్కన్.

84

టీ. హరి. ధరణిధవ = హరిశ్చంద్ర మహారాజా! గుత్వ...దరము = గురు = గురువుల
యొక్క, అరిజనా = యాచకులయొక్కయు, అనాదరము = తిరస్కారము, శుభ కార్య
త్వరచేత, నాకన్యలక్ = నాయొక్క కన్యకలకు, సిత...లోకనలక్ = సితవారిరుహ = తెల్ల
దామరలతో, సమానమైన, ఆలోకనలక్ = వృష్టిగలవారిని, (‘ఆలోకా దర్శనోద్వృత్తా’
అను.) వరింపుము.

నల. గురు...దరము = గురు శ్రేష్ఠులగు, అరి జనులయొక్క, అనాదరము = తిరస్కార
ము, శుభ కార్యత్వరచేత, ఆకన్యక్ = ఆదమయంతిని, లసిత...లోకన్ - ప్రకాశ
మానమైన, వారిరుహ = కమలములతో, సమానమైన, ఆలోకన్ = వృష్టిగలదానిని, అల
వరింపుము = చేకూర్చుము.

చ. అధికవిభీతి నీదుహృదయం బటుమీఁదట భీమధామదం

డధరనిరోధశంకకుఁ దడంబు నేని మదీయశక్తిచే

నధరితచంచలచకచ కావయవద్యుతిలేఖకన్యకా

విధుమణిచంద్రశాలలఁ బ్రవేశము నీ కవలీలఁ జేసెదన్.

85

టీ. హరి. భీమ...శంకకుక్ - భీమ = భయంకరమైన, ధామ = తేజస్సుగల, దండ
ధర = యమునియొక్క, నిరోధనమందలి, శంకకు, నీదుహృదయము. తడంబునేని =
చలించునేని, ఆధ...శాలలక్ -...లేఖకన్యక = దేవతా స్త్రీలయొక్క, విధుమణిచం
ద్రశాలలక్ =...యందు, ప్రవేశము, నీకు, అవలీలగా నొనరింతును. (స్వర్గభోగమును
గల్పింతు ననుట.)

నల. భీమ...శంకకుక్ - భీమధామ = భీమునిగృహమందలి, (‘ధామదేహేగృ
హేరక్తా’ నానా.) దండధర = ద్వారపాలకులయొక్క, నిరోధమునందలి, శంకకు,
ఆధ...శాలలక్ - అధరిత = చిరసింపబడిన, చంచలా = మెఱుపులయొక్క, చకచకలుగల,

అవయవములయొక్క, ద్యుతిరేఖగల, 'రలయారభేదః' అనుటచే నిట 'లేఖ' రేఖ
యయ్యె. కన్యకా = దమయంతియొక్క, విధుమణి చంద్రశాలలకే = చంద్రశాంతపుఁ
జంద్రశాలలయందు, ప్రవేశము, సీకు, అవలీల, చేసెదను. (దమయంతి యంతఃపుర
ప్రవేశ మతిసులభముగఁ గలుగఁజేసెద ననుట.)

క. అనఁ బోనీఁ డితఁ డవిలం

ఘనీయుఁ డనిదానకలితఘనతర్జనుఁ డిం

కని కాశికశాంబరినే

ర్జునఁ దడయక యధిగతావరోధుం డగుచున్.

86

టీ. హరి. అవిలంఘనీయుఁడు, అని...ర్జునుఁడు-అనిదాన = నిహారణముగ,
కలిత=చేయఁబడిన, ఘనతర్జనుఁడు=అధికమైననిరసనముకలవాఁడు, ఇంక, అని = అను
కొని, కాశికశాంబరినేర్పునకే-కాశిక=నిశ్వామిత్రునియొక్క, శాంబరి=మాయయొక్క,
(స్వాంత్యాయాశాంబరీ అమ.) నేర్పుచేత, తడయక, అధిగతావరోధుండు-అధిగత=
పొందఁబడిన, అవరోధుండు=అడ్డగింపు గలవాఁడగు.

నల. ఇతఁడు=ఈఇంద్రుఁడు, అవిలంఘనీయుఁడు, అని, దాన...ర్జునుఁడు-దాన
ముచేత, కలిత=చేయఁబడిన, ఘన=మేఘముయొక్క, తర్జనుఁడు=నిరసనముగలవాఁడు,
(మిక్కిలి దాతయైననలుఁ డనుట.) ఇంక...నేర్పునకే-ఇంకని=ఇంకిపోవని, (అడఁగి
పోవని యనుట.) కాశికశాంబరి = ఇంద్రమాయయొక్క, నేర్పుచేత, అధిగతావరో
ధుండు-అధిగత=పొందఁబడిన, అవరోధుండు=అంతఃపురముగలవాఁడు, అగుచును.

సీ. పరమహంసాన్వయగురుసమాదిష్టవై

ఖరికన్న నధిక మై పరగు చునికి

వరసువర్ణాస్పృశ్యవర్ణభామలు భజిం

వఁగఁ బ్రాణిమను మనుషగటుఁదనము

నేచి కడంతో నేచందమున నైనఁ

దనుఁ గరం బలమంగఁ దలఁచుపూనిక

తనపూనినప్రతిజ్ఞ దక్క నింద్రాదుల

మనవి కై నను మాటుమసలు చలము

తే. గలిగి విలసిల్లునవ్వుహాకల్పభాస్వ

దలఘుదీప్తివహాకృతిఁ గలయఁ గాంచి

యచటఁ జిత్రాభిలక్ష్యమాణాత్ముఁ డగుచు

నమ్మహివల్లభుఁడు నిల్చె నాక్షణమున.

87

టీ. హరి. పరమ...వైఖరికన్న-పరమ=శ్రేష్ఠమైన, హంసాన్వయ = సూర్య
వంశమునకు, గురు వైనవసిష్ఠుని చేత, సమాదిప్త=ఆదేశింపబడిన, వైఖరికంటెను, పర...
భామలు-పర=శ్రేష్ఠమైన, సు=రెన్నైన, వర్ణ = కాంతిగల, అస్పృశ్యవర్ణభామలు=చంద్ర
దాలజాతి స్త్రీలు, భజింపగ, (భార్యలైకొలువగా ననుట.) మనుషు, అను=అనియెడు,
ఏచి=అతిశయించి, తను=తన్ను, కరంబు=మిక్కిలి, అలమంగళ=అలనుట పెట్టుటకు,
ఇంద్రాదులనునవికైన = ఇంద్రుడు మున్నగు దేవతలు ప్రార్థన చేసినను, అమృహా...కృ
తి-ఆ, మహాకల్ప=ప్రళయకాలమందలి, భాస్వత్=సూర్యునియొక్క, ('భాస్వద్వివ
స్వత్సప్తాశ్వ' అను.) అలఘుదీప్తివంటిదీప్తిని, వహించిన, ఆకృతిగలవాని, (అత్యుగ్రు
డైనవిశ్వామిత్రుని ననుట.) చిత్ర...త్తుడు-చిత్ర = ఆశ్చర్యముచేత, అభిలక్ష్యమాణ
మైన, ఆత్తుడు=హృదయముగలవాడు, అగుచు, నిల్చె.

నల. పర...కన్న-పరమహంసాన్వయగురు = హంసవంశశ్రేష్ఠముచేత, సమా
దిప్త=చెప్పబడిన, వైఖరికంటెను, అధికమైన, పరగుచు, ఉనికి, పర...భామలు-పర=
శ్రేష్ఠమైన, సువర్ణ=బంగారమునకు, అస్పృశ్య=స్పృశించనశక్యమైన, (పొంద నసాధ్య
మునుట.) వర్ణ=కాంతిగల, భామలు=స్త్రీలు, భజింపగ=కొలువగా, ప్రాశ్నితు=ప్రోద
తనముతో, మరుపగటుందనము-మనుచుండెడు, పగటుందనము=ఛావణ్యము కలిగియుం
డుటయును, ఏచి=పూనుకొని, తను=తన్ను, కరంబు+అలమంగళ = చెట్టపట్టుటకు,
(పెండ్లాడుట కనుట.) ఇంద్రాదులనునవికైనను, (ఇంద్రుడు మున్నగువారియొక్క ప్రార్థ
నమునకైనప్పటికి ననుట.) అమృహా...కృతి-ఆ+మహాకల్ప = అతిశయాలంకార
మైన, భాస్వత్=ప్రకాశించుచుండెడు, అలఘు=తక్కువకాని, దీప్తి=కాంతిని, వహి
వహించిన, ఆకృతి=ఆకారముగల దమయంబిని, చిత్రాభిలక్ష్యమాణాత్తుడు-చిత్ర=
చిత్రపునందు, అభిలక్ష్యమాణ = చూడఁబడుచున్న, ఆత్తుడు = శరీరముగలవాడు,
(ఆత్మా యత్నుధృతిస్వాంత స్వభావపరమాత్మను, జీవబుద్ధిశరీరేషు' నానా.) (చిత్ర
ప్రతిమలనడుచు నిలిచినవాడై యునుట.) అగుచు, అమృహీవల్లభుడు = ఆనలుడు,
నిల్చెను.

ఉ. అచ్చెరు వీయపూర్వవిషమాంబకుఁ డీశుచిభానుసన్నిభుం
డిచ్చటి కెట్లు వచ్చె నని యెల్లరు గన్గొన రామహర్షి భా
వోచ్చతరస్థితి నృపకులోదధిపూర్ణశశాంకుఁ బల్కు శం
భచ్చతురోక్తి¹వైఖరుల మారుతభోజనలీల వింపగన్.

88

టీక. హరి. ఈయపూర్వ విషమాంబకుడు=ఈయపూర్వత్రినేత్రుడు, ఈశుచి భానుసన్నిభుడు-శుచి=అగ్ని తోడను, ('శుచిరస్పిత' అమ.) భాను=సూర్యునితోడను, ('భానుర్వంసస్సహస్రాంశుక' అమ.) సన్నిభుడు=సమానుడు, ('కన్దోనన్', రా=రాగా ననుట. లేక, కన్దోనన్=మాడగా, రామహర్షి=విశ్వామిత్రుడు అనియు) మహర్షి= విశ్వామిత్రుడు, మారుతభోజనలీల-మారుతభోజన=గాలి మేఘరులగు సర్పములయొక్క, లీల, మించగాక, ('భయంకరమైనరీతిచే ననుట.) నృపకులోదధిపూర్ణశకాంతునిక్= ఆరాజకులవార్ధిచంద్రుఁ డగుహరిశ్చంద్రుని గూర్చి.

నల. ఈయపూర్వవిషమాంబకుడు= ఈనూతన మన్త ధుఁడు, ఈశుచిభానుసన్ని భుఁడు=ఈచంద్ర సమానుడు ('విధుచ్చధాంశుశ్శ్రాంశు' అమ.) ఎల్లరుక్=అందఱు ను, కన్దోనన్=మాడగా, ఇచ్చటికి = ఈయంతఃపురమునకు, ఎట్లునచ్చెన్ = ఏలీరున వచ్చెను. అని, రామ=దమయంతి, హర్షి...స్థితిక్-హర్షి=హర్ష ముగల, భావ=భావ ముయొక్క, ఉచ్చతరస్థితిక్=ఆత్మంతెన్నత్యముచేత, మారుతభోజనలీల-మారుత= దేవతాసంబంధమైన, భోజన=ఆహారముయొక్క, (అనగా నమృతముయొక్క,) లీల, మించగాక, నృపకులోదధిపూర్ణశకాంతునిక్=ఆనలమహారాజును గూర్చి.

చ. ఖరకిరణాతపంబుఁ బెనుగాలియునుం జొరరానిమద్దురు

స్థిరభవనప్రదేశ మొకచీరికినిం గొన కెట్లు సొచ్చితి

వరయ ననూనదర్పక! తదంతరసంతతరక్షణోన్మిష

త్తరులఁ బరాభవించిన యుదగ్రబలోద్ధతి కేమి చెప్పుదున్. 89

టీక. హరి. ఖరకిరణాతపంబుక్ = సూర్యకిరణములయొక్క వేడిమియును, పెనుగాలియు, చొరరాని, మద్దురు...దేశము-మల్=నాయొక్క, గురు=గొప్పదియైన, స్థిరమైన, భ=కాంతిగల, వనప్రదేశమును, చీరికినింగొనక = లక్ష్యపెట్టక, ఎట్లుచొచ్చి తివి! అనూనదర్పక=అధికమైన దర్పముగలవాఁడా! తదం...రులక్-తదంతర=ఆవనాం తరమందు, సంతతరక్షణముచేత, ఉన్మిషత్=ప్రకాశించుచుండెడు, తరులక్=వృక్షము లను, పరాభవించిన...దధికి-పరాభవించిన = చెఱచిన, ఉదగ్రులైన, బల = సేనల యొక్క, ('బలంనైనన్నిం, చక్రం చానీకమస్త్రియామ్' అమ.) ఉదధికి=గర్వమునకు, ఏమి చెప్పుదును=ఏమందును.

చొరరానిమద్దురు...దేశము-మద్దురు=నాశండ్రియొక్క, స్థిరమైన, భవన అనూనదర్పక! (రూపమున మన్తధునికన్నఁ దక్కువకాని ఓనలుఁడా! తదం...త్తరులక్-తదంతర=ఆభవనాంతరిముయొక్క, సంతతరక్షణమందు,

ఉన్నిష్ఠత్వదుర్జ=మిగులజాగరూతులైన వారిని, పరా...ధృతికి-పరాధమించిన = అపమానపఱచిన, ఉదగ్రబలముయొక్క, ఉద్ధృతికి, ఏమి చెప్పదును?

తే. ఇట్టి నీచందములు వింత లెన్న నేల?

సాధునైశ్చల్యహృత్సారస! వివరింపు

భావ మిగురెత్త నీస్వరూప మతిరమ్య

యువతుల మదీయసంక్షోభముడుగుఁ గాని.

90

టీక. హరి. సాధు...తృప్త - సాధు=సాధువులయొక్క, నైశ్చల్య=నిలకడను, హృత్=హరించుచుండెడు, సార=బలముగలవాఁడా! చవిత్=చవిచేత, (ప్రేమతో ననుట. 'సవి' యనుపదము నందలి 'స' కారము "గనడదవా స్ఫులిక ప్రథమామాత్రా దాత్తాన్త దోర్నివైతే" అను శాంధ్రశబ్దచింతామణి సూత్రముచేత 'చకారమున' కాదేశము.) ఈస్వరూప మతిరమ్యయువతులక్ = ఈస్వరూపముచేతను, మతిచేతను, రమ్య=మనోహరించునైన, యువతులక్=స్త్రీలను, (చండాలుస్త్రీల ననుట.)

నల. సాధు...రస-సాధు=లెస్సయగు, నైశ్చల్యముగల, హృత్సారస=హృదయ కమలముగలవాఁడా! నీస్వరూపము(ను) వివరింపు(ము). అతిరమ్యయువతుల-అతిరమ్య=మిగులసౌగంధముగల, యువ=ప్రాయంపుబురుషుల 'వయస్థ స్తదబోయువా' అను, తుల=సాదృశ్యముగాఁగలవాఁడా! మన్తభాదులతో సరిపోలినవాఁడా యనుట.)

మ. నవలావణ్యవిలాసధన్యసురకన్యావీతవృత్తారిపు

త్రవిభూతిక్ష షణదాభిరామతరతారాఖేలదూరీకృత

చ్ఛవినంపూర్ణ విభావరీ విటునియోజ నౌబల్పే దవ్యాజవై

భవ! యస్త త్కృతచిత్రసృష్టి దయతాప్తత్వంబుతో నాపుడున్.

టీక. హరి. అస్త...బుతో-అస్తతృప్తమైన, చిత్రసృష్టి = విచిత్రసృజనము గల, దయతా=నాముకలయొక్క, ఆప్తత్వంబుతో=ప్రాప్తితో (నేను సృజించిన చండాకన్యలను కూడినవాఁడనై యనుట), పౌల్పేదు=విహరింపఁగలవు. ఆవ్యాజవై భవ (సంబుద్ధి.)

నల. నవ...విభూతిక్ష-నవలావణ్యముయొక్క, విలాసముచేత, ధన్యలైన, సురకన్యలచేత, వీత=పరివృతుడైన, వృత్తారిపుత్ర = జయంతునియొక్క, విభూతిక్ష=విశ్వ ర్మముచేతను, (జయంతునియొక్క సౌందర్యమువంటి సౌందర్యముచేత ననుట.) షణదా...యోజ-షణదా=రాత్రియందు, ('త్రియామాషణదాక్షపా' అను.) అభిరామతర=మిగుల మనోహరములైన, తారా=నక్షత్రములతో, ఖేలత్=క్రిడించుచున్న వాడై, ఊరీకృతచ్ఛవి=వంగీకృతమైన దీప్తిగల, సంపూర్ణవిభావరీవిటునియోజ=పూ

ర్ణచంద్రునివలెను, ('విభావరీ తమస్విన్యారజసి యామిసీతమి' ఆమ.) పార్శ్వదు=విష్వ
చున్నాడవు. అవ్యాజవైభవ=నిక్కమైన విభవముగలవాడా! ఆస్త...తో-ఆస్తల్=
నాయొక్క, కృత=చేయబడిన, చిత్రస్పష్టిగల, దయతో=స్త్రీలయొక్క, (ప్రతిమారూ
పిణులైన స్త్రీలయొక్క యనుట.) ఆత్మత్వంబుతో=సంపాప్తితో, (చిత్రప్రతిమలలో
నిలిచినవాడవై యనుట.) పార్శ్వదని యన్వయము. ప్రతిమవలె నిశ్చేష్టుడై తన్ను
జూచు. నలునితో నిట్లు దమయంతి పలికెనని భావము.)

తే. అధిపుడను లోకపతులౌసనాభిరూప్య
వినుతవిస్ఫూర్తి నినువేడ ననుపమితబు
తోక్షిధన్య! నీశరణంబు నొందినాడ
భోవు నాకుల ముదితకారుణ్యమహిమ.

92

టీక. హరి. అధిపుడు=హరిచ్ఛంద్రుడు, ఆనన్=చెప్పన, లోక...విస్ఫూర్తి
ర్తి-లోకప=లోకపాలకులతోడ, తులయందు, ఆసన=ఉండుటయొక్క, ఆభిరూప్య=
విప్పిదముయొక్క, వినుతమైన, విస్ఫూర్తిని, నిన్ను, వేడను. (దేవతలతోఁ దులయాఁ
గఁదగినమాహాత్మ్యము నొసంగఁ గోరువాడఁ గా ననుట.) ఆను...ధన్య-అనుపమిత=
ఉపమానరహితమైన, బుతోక్షి=సత్యవచనములయందు, ధన్యుడై నవాడా! (అమృత
వాక్కులు గలవారలలో శ్రేష్టుడు. అనగా బుష్టిశ్రేష్టుఁ డనుట.) ('సత్యం తథ్య
మృతం సమ్యక్' 'బుద్ధయస్సత్య వచసః' ఆమ.) నాకులము, ప్రోవు(ము), ఉదితకారు
ణ్యమహిమ(న్)=మాతంగకన్యలసంబంధమున, నన్నుఁ గలభ్రష్టనిజేయకుమని భావము.

నల. అధిపుడను=రాజను, లోకపతులు=దిక్పాలకులు, ఆనన్=ఆశచేత, ఆభి
రూప్యవినుతవిస్ఫూర్తి - ఆభిరూప్య=సౌందర్యముయొక్క, వినుతమైన, విస్ఫూర్తిగల,
నిన్ను, వేడుటకు, అనన్=చంపగా, మితబుతోక్షిధన్య! (ఇది దమయంతిసంబో
ధనము.) నీశరణంబు=నీగృహమును, ('శరణంగృహరక్షిత్రోః' ఆమ.) ముదిత=ఓ
దమయంతీ! కారుణ్యమహిమ(న్), ప్రోవు(ము) అని యన్వయము.

చ. హరిపద మాక్రమించెదొ హృతాశనలౌపముఁ జల్లఁజేసెదొ
యరుణజమ్మొక్క గాంచెదొ జలాధిపుని గనుసన్నఁ ద్రిప్పెదొ
యరయఁగ నేమి నీమదిఁ బ్రయత్నముఁ దెల్పుము నీస్వరూపవై
ఖరిఁ గన యోగ్యు లాఘనులుగాక ధరన్నరమాత్మ లర్హులే. 93

టీక. హరి. హరిపదము=స్వర్గము, (నన్నిట్టి సీతకృత్యమునకు లోకజేసి నీ వేమి
సాధింపఁ దలఁచితి వని ఫలితార్థము. లేదా, నన్నునఁచు ప్రయత్న మింద్రాదుల
నఁచు యత్నముగఁ జేయుచున్నావా యని భావము.)

నల. హరిపదము=ఇంద్రపదమును, హుతాశనతాపము=అగ్నియొక్కవిరహతాపమును, అరుణజుమ్రొక్కు=యమునియొక్క మ్రొక్కు, జలాధిపునికొ=వరుణుని. (వీరిలా నేరిని వరించెద వనుట.)

చ. అనవరసద్గుణౌఘవిశదాశయవామవివేకసన్నణీ
ఖనియనురంజితార్యనయగౌరవ నీ విబుధాన్వయాగ్రణీ
వినుతమహత్త్వ మెంత పృథివీజనమాత్రవిభూతి గాంచు నే
నన మఱి యెంత యేల యిటులాడెడు చాలు నయోగ్యయోజనల్.

టీక. హరి. అన...దాశ! అనవర=శ్రేష్ఠమైన, సద్గుణసమూహముచేత, విశదమైన, ఆశ=దిక్కులుగలవాడా! అహమ...ఖని-అవామ=అవక్రమైన, ('వామావద్గుప్తతీప్రాద్వా' అను.) వివేకమనెడు, సన్నణికి, ఖని=ఆకరమైనవాడా! అనురం... గౌరవ! అనురంజిత=రంజింపఁ జేయఁబడిన, ఆర్య = పెద్దలుగల, నయగౌరవముగలవాడా! విబుధాన్వయాగ్రణీ! = బ్రహ్మవంశశ్రేష్ఠుఁ డైనవాడా! విశ్వామిత్రసంబోధనములు. నీ=నీయొక్క, వినుతమైన మహత్త్వము ఎంత, పృథివీజనమాత్ర=మనుష్యమాత్రమైన, విభూతిని.

నల. అన(కొ)=ఇట్లనిచెప్పఁగా, వరసద్గుణౌఘ! విశదాశయ=విశదమైన, ఆశయ=హృదయము, (తలంపు) కలయది. ('అభిప్రాయశ్చంద ఆశయః' అను.) వివేకసన్నణీఖనియు నగు, వామ = వనిత, (దమయంతి, కర్తృ.) అనుకొ, రంజి... గౌరవనీవి-రంజిత=సంతోషపెట్టఁబడిన, ఆర్యులుగల, నయగౌరవ=నయాతిశయమే, నీవి=మూలధనిముగాఁ గలవాడా! ('నీవీపరివర్ణోమూలధనమ్' అను.) సంబుద్ధి. బుధా...మహత్త్వము-బుధాన్వయాగ్రణీ=దేవతలయొక్క వినుతమైన, మహత్త్వము ఎంత?

వ. అనిన జితేంద్రియుం డి ట్లనియె.

95

టీక. హరి. జితేంద్రియుండు=ఇంద్రియములను జయించిన విశ్వామిత్రుండు.

నల. జితేంద్రియుండు=ఇంద్రియములచేత, జయింపఁబడిన నలుండు.

నీ. సనకాదిమునిమోహజనకాహిరిపుగేహ

కనకాసనారోహగౌరవంబు

నవనానుగుణమందపవనానుగతనంద

నవనాధికానందవివలనంబు

ఘనదీధితికలాపఖనదీజలఖగావ

ఘనదీపితదీప్తివగలివిభూతి

యమరీభుజవిచాలిచమరీజవికచాలి

సమరీతికకచాలిచారుమహిమ

తే. సరతసువుతో నెసురవరనగరమహిత
బహుతరైశ్వర్యధుర్యులు ప్రస్తుతింపఁ
గాంచుటొప్పదె నామాట మించెనేని
నీకు నీవైభవము నిల్పుటే కడింది.

96

రెంటను సమానము.—

టీ. సనకా... గౌరవంబు = సనకాదిమునులకు మోహజనకమైన, అహిరిభు= వృత్రాసురునికి శత్రువైన యింద్రునియొక్క (‘సర్వేవృత్రాసురేశ్వర్యహిః’ విశ్వ.) గేహ= గృహమందలి, కనకాసన=బంగారు పీఠముయొక్క, ఆరోహ=ఎక్కుటయందు, గౌరవంబును, నవనా...వలనంబు=నవనానుగుణ=స్తోత్రానురూపమైన, మందపవన=మలయ మారుతముయొక్క, అనుగత = ప్రసరణముగల నందనవనముయొక్క అధికానందము గల, వివలనంబు=వివరమును, ఘన...విభూతి-ఘనదీధితి = అధికకాంతియే, కలాప = ఆభరణముగాఁగల, భనదీ=మందాకినియందలి, జలభగ=నీటిపక్షులయొక్క, ఆపఘన= అంగములచేత దీపితములయిన, ద్వీప=నైకతద్వీపములయందలి, గతి = సంచారముల యొక్క, విభూతిని, అమరీ...మహిమ-అమరీ = దేవతాస్థీలయొక్క భుజములమీఁ దుగ, విచాలి=చలించుచున్న, చమరీజ=వింజామరలచేత, వికచ=వికసించిన, ఆలినమరీ తిక=తుమ్మెదలతోడ సమానమైనరీతిగల, కచాలి=కొప్పులయొక్క చారుమహిమను, సరతసువుతో=నె=మనుష్యులశరీరముతోడనె, సుర...ధుర్యులు-సురవరనగర = ఇంద్రచట్టణ మునందు మహితులైన, బహుతరైశ్వర్యధుర్యులు, ప్రస్తుతింపఁగా, కాంచుట, ఓప్పదె= తగదా? నామాట, మించెనేని=మీటి నట్లయ్యెనా, నీకు, నీవైభవము, నిల్పుటే=నిలు టయే, కడింది=అశక్యము.

తా. హరి. నామాట విని యీమాతంగ స్త్రీలను వరించినచో శరీరముతోడనే స్వర్గసుఖములననుభవింపఁ జేయుదుననియు, లేనియెడ నీ వైభవము నీ కుంట కష్ట మనియు విశ్వామిత్రుడు హరిశ్చంద్రునితోఁ జెప్పె ననియు.

శల. నాపలు కాలకించి ఇంద్రుని వరించి యీశరీరముతోనే స్వర్గభోగము లనుభవింపు మనియు, నట్లు చేయనిచో నీ కీవైభవము దక్కుట యశక్య మనియు నలుఁడు దమయంతితో నుడివె ననియు నాశయము.

మ. అనినన్ భూపతి జాతనిశ్చయముగా నమ్మేటితో నిట్లనున్
 విను నాపూనిక నేల యూరకయ యువ్విళ్లూరగాఁ బల్కె నా
 ఘనదేవేంద్రవిభూతి యొల్ల నజరాకారత్వ మేనొల్ల నా
 కు నలప్రాయము జీవనం బితరవాగ్దంభంబు లిం కేటికిన్. 97

టీ. హరి. అనినన్ = ఈతీరునఁ జెప్పఁగా, భూపతి = హరిశ్చంద్రుడు, జాతనిశ్చయముగా, నలప్రాయము = తృణప్రాయము.

నల. భూపతిజాత = రాజపుత్రి, దమయంతియనుట. నలప్రాయము = నలస్వరూపము.

చ. అనఘ వరప్రకర్షదమనాంకమనూత్తమసంతతిఁ సిరుల్
 దనర జనించి యందు నలధర్మపరిగ్రహభావ మిచ్చగిం
 చిన నను నీగతిఁ బలుకఁ జెల్లునె యీబలితంపుఁబూన్కి నే
 మనమున మాన నెట్లయిన మానెదఁగాని ధరిత్రి నేనియున్. 98

టీ. హరి. అనఘ వరప్రకర్ష ! దమనాంక - దమన = దాంతియే, అంక = చిహ్నముగాఁ గలవాఁడా ! (విశ్వామిత్రునికి సంబంధము) మనూత్తమసంతతిఁ - మను = వైవస్వతమనువుయొక్క, ఉత్తమసంతతిఁ = ఉత్తమకులమందు, ('సంతతి ర్గోత్రజనన్' అను.) అందుఁ = ఆవంశమునందును, అలధర్మపరిగ్రహభావముఁ - అల = ఆ, ధర్మపరిగ్రహ = ధర్మపత్నీపరిగ్రహణమందలి, భావము = హృదయము, ధరిత్రి నేనియున్ = భూమివైనను, మానెదఁగాని = విడిచెదనుగాని, రాజ్యమునైనను విడిచెదనుగాని, నాబలితమైన పూనికను మాన ననుట.

నల. అనఘ...సంతతిఁ - అనఘమైన = వరప్రకర్షముగల, దమనాంక = దమనదను పేరిటియున్నయొక్క, మనూత్తమ = మంత్రశ్రేష్ఠములయొక్క, సంతతిఁ = సంఘముచేత, నలభావ...ముఁ - నలునికి, ధర్మపరిగ్రహభావముఁ = ధర్మపత్నీనగుటను, ('పత్నీపరిజనాదానమూలశాపాః పరిగ్రహః' అను.) ధరిత్రి నేనియున్ = భూలోకము వైనను, మానెదఁగాని = విడిచెదనుగాని. (శరీరత్యాగ మొనర్చి యీలోకమునైన విడిచెదనుగాని, నాపట్టును వదల ననుట.)

మ. అని నానాశ్రుతరంగసంకలితవాక్యవృత్తిఁ బాటింప నే
 ర్వున నాతం డది యాలకించి యధికారుణ్యోదయాలోలలో
 చనుఁ డై నీతి సడల్చి యాత్మసముదంచత్కార్యమాత్రాదరం
 బొనరన్ మానసశరణమహగ్రహవిశేషోదగ్రుఁ డై యిట్లనున్. 99

టీ. హరి. అని, నానా...వృత్తిఁ - నానా = సమస్తములైన, శ్రుత = శాస్త్రములనెడు, ('శ్రుతంశాస్త్రావధృతయోః' అను.) రంగమందు, సంకలిత = సమ్యక్కల్పితము

లైన, వాక్యములయొక్క, ఆవృత్తిని, పాటింపఁ=ఆదరింపఁగా, (ధర్మముఁ దప్పి నడువరాదని శాస్త్రోక్తులు పలుకఁగా ననుట.) అధి...లోచనుఁడు-అధికమైన, ఆరుణ్య=రక్షిమయొక్క ఉదయముచేత, ఆలోల=అంతటఁ జరించుచుండెను, లోచనములుగలవాఁడు, ఐ, మానస...దగ్గుఁడు - మానస=మనస్సునందు, భూ=పుట్టిన, మహత్=అధికమైన, ఆగ్రహవిశేషముచేత, ఉదగ్గుఁడు, ఐ.

నల. నానా...వృత్తిఁ-నానా=అనేకములైన, ఆశ్రుతరంగ=కన్నీటివరంపరలతో, ('ఆశ్రునేత్రాంబు' అను.) సుకలిత=కూడిన, వాక్యములయొక్క, ఆవృత్తిని, ఆతండు=ఆనలుఁడు, అధి...లోచనుఁడు-అధి=అధికమైన, కారుణ్యోదయముచేత, ఆలోల=నిశ్చలమైన, లోచనుఁడు=నేత్రములుగలవాఁడు, ఐ, మానస...దగ్గుఁడు-మానసభూ=మనస్సు భుండనెను, మహత్=గొప్పదగు, గ్రహవిశేష=భూతవిశేషముచేత, ఉదగ్గుఁడు, ఐ=మనస్సుధపరాధీనుడై యునుట.

చ. మతకము లేల చాలు నిక మాటికొనంగ నలుండ నే మహా

న్నతి నిను వేఁడెదన్ బహుగుణ స్తవనీయధరార్పణంబుచే

నతిచరితార్థుఁ జేయు మని యప్పుడ తద్ధృతిఁ గాంచి కాంచె న

య్యతివిబుధేంద్రుఁ డింద్రకలితార్థపరిచ్యుతించిత నాత్మలోన్. 100

టీ. హరి. కనలు=కోపము, ఉండఁగా, బహుగుణ స్తవనీయ! (హరిశ్చంద్రసంబోధనము.) ధరార్పణంబుచేఁ=భూమినొసంగుటచేత, అయ్యతివిబుధేంద్రుఁడు=ఆమునీశ్వరుఁడు, ఇంద్ర...చింతఁ-ఇంద్రునితో, కలిత = చేయఁబడిన, అర్థ=ప్రయోజనముయొక్క, పరిచ్యుతి=చెడుటయందలి, చింతను (ఇంద్రునితోఁ దాఁ బలికిన యర్థమునకు హాని వచ్చె నని చింత నొందె ననుట.)

నల. మతకములు=మాయలు, మాటికొనంగ=మఱుగుపఱచుకొనఁగా, ఏఁ=నేను, నలుండఁ=నలుండను, బహుగుణ స్తవ! దమయంతీసంబోధనము. నీయధరార్పణంబుచే, తద్ధృతిఁ=ఆదమయంతీసంతోషమును, అయ్యతివిబుధేంద్రుఁడు-ఆ, ఆతివిబుధేంద్రుఁడు = ఇంద్రునతిక్రమించిన నలుఁడు, ఇంద్ర...చింతఁ-ఇంద్రునియొక్క, కలితమైన, అర్థ=ప్రయోజనముయొక్క, ('అర్థోఽభిధేయరై వస్తుప్రయోజననివృత్తిః' అను.) పరిచ్యుతి=చెడుటయందలి, చింతను, కాంచెఁ=పొందెను.

తే. అప్రదు తడయక యవనికాంతానుషక్తి

నిలిచినవలాహితాద్భుతోజ్జ్వలత రాత్నః

గాంచి సన్నిత్రకులమహాకాంతమణి హృ

దంతరచలాచలస్థితి నధిగమించి.

టీ. హరి. అవనికాంతానుషక్తి - అవనికాంతా=భూకాంతయందలి, అనుషక్తి=అనుక్తిచేత, నిలిచిన...రాత్న=నిలిచినట్టి, వలాహిత=బలాహితునియొక్క, ('వబయారభేదః') అద్భుతమై, ఉజ్జ్వలతరమైన, ఆత్మగలవానిని, (విశ్వామిత్రుననుట.) సన్నత్ర...మణి-సత్=శ్రేష్ఠమైన, మిత్రకుల=సూర్యపంశమునందలి మహికాంతులలా, మణి=శ్రేష్ఠుడైన హరిశ్చంద్రుడు, హృ...స్థితిక్-హృదంతరమందు, చలాచల=మిక్కిలి చలించుచున్న, స్థితిని, అధిగమించి=పొంది.

నల. యవని...షక్తి-యవనికా=తెరయొక్క, అంత=అంతరముయొక్క, అనుషక్తి=సంసక్తిచేత, నిలిచి, నవలా=దమయంతి, కర్త. హితా...రాత్న=హితమును, అద్భుతమును, ఉజ్జ్వలతర=మిగులఁబ్రకాశమానమునైన, ఆత్మ=శరీరముగలిగినవానిని, స...స్థితిక్-సత్=నక్షత్రములకు మిత్రుడైన చంద్రునియొక్క కులముగల, మహికాంతమణి=రాజశ్రేష్ఠుడగు నలునియొక్క, హృదంతరమునందలి, చలాచల=మిక్కిలి చలించిన, స్థితిని=నిలుకడను, అధిగమించి=తెలిసి.

చ. అనుపమవృత్తి నాత్మపరమాప్తముఖంబున మున్ను విన్నయే
పును గలలోనఁ గాంచినయపూర్వపురూపును సంతకన్న మిం
చునఁ దనరారుకట్టెదుటిచూపును బైపయి నద్భుతప్రగుం
భనము మనంబునం బెనుపఁ బల్కె ననుంగువెలందిపల్కులన్. 102

టీ. హరి. వెలందిపల్కులక్=ప్రసన్నములై నవాక్యములతో.

నల. కలక్=కళను, లానక్=లావల, అనుంగువెలంది పల్కులక్=ప్రియసఖు

●ద్వారా శలిక నని భావము.

సీ. పుడమి నీ వేలనీయొడ మఱి యున్నదే
వేటొక్కగతి సారె వెగడుపఱచి
తలఁపు లారసిచూడ వల దూరక యనిర
తమునీశ మజ్జీవితంబు భవద
ధీనంబు సత్కృపాదృష్టి నాపై నింపు
మన విని యమ్మెటియతివిముక్త
దాక్షిణ్యుడై కటా తలఁతురు సత్యాత్ము
డనుచు ననుదినంబు సధికమోహ

తే. శీలుని మృపలిట్లు కౌశికునియందుఁ
దగునె సత్కీర్తికై సమస్తమును నొసంగు

పుణ్యుల గణింప మఱచితి బుద్ధి ననిన

మనమునఁ జలింపకుండె నయ్యనఘుఁ డపుడు.

103

టీ. హరి. పుడమిక్, నీవేలనియెడ=నీ వేలనిస్థలము, మఱి, ఉన్నదే = కలదా? అనిరత=ప్రీతి లేనివాడా! (వస్తుప్రీతి లేనివాఁ డనుట.) మునీశ! సంబుద్ధులు. అష్టేటి యతి, సత్యాత్ముఁడు = సత్యహృదయుఁడు, అనుచు, మోహశీలఁడగు, నిక్ = నిన్ను, (తలంతు రని యన్వయము.) పృథులు=అబద్ధములు, కౌశీకునియందు=విశ్వామిత్రునివిషయమున, తగు సె=యుక్తమా! (విశ్వామిత్రుఁడ నగునాతోడఁ బొంకఁదగునా) మఱచితి=మఱచితివి. అనినక్=చెప్పఁగా, అయ్యనిఘుఁడు=అమహాత్ముఁడగుహరిశ్చంద్రుఁడు, అపుడు. ముందఱిపద్యముతో నన్వయము.

నల. పుడమిక్=భూమియందు, నీవు, విలనియెడక్ = విలనిననిచో (నన్ను నీవు వివాహ మాడనిచో ననుట.) వేటొక్కగతి, ఉన్నదా? ఊరకయ, నిరతముక్ = ఎల్లపుడును, ఈశ! సంబుద్ధి. అష్టేటి = ఆనలుఁడు, అతివిముక్తదాక్షిణ్యుడై, అధిక మోహశీలునిక్, నను=నన్ను, సత్యాత్ముఁడు=సత్యుండు మనస్సుగలవాఁడు, స్రైణబుద్ధి గలవాఁ డనుట. అనుచు, తలంతు రని పై పద్యముతో నన్వయము. కౌశీకునియందు= ఇంద్రునియందు, మఱచితిక్ =మఱచిపోయితిని, అని, నమనమున = నవ్రతతో, చలింపకుండెను=చింతచే దలవంచుకొని యుండె ననుట.

తే. సమధిక ప్రభావగణితచంద్రమతిజ

గన్ను తాకృతికలహంసగమనలీల

నరుగు దెంచి వసుంధరావరపురంద

రాత్త జోత్సాహ మెనఁగ ని ట్లనియె నెలమి.

104

టీ. హరి. సమధిక...గణిత-సమధికమైన, ప్రభావముచేత, గణిత = ఎన్నుకొఁ బడినదియు, జగన్ను తాకృతి, కలహంసగమనయు నగుచంద్రమతి, కర్త. వసుంధరా... త్సాహము=వసుంధరావరపురందర=హరిశ్చంద్రునియొక్క, ఆత్మయందు, జ = పుట్టిన, ఉత్సాహము, ఎనఁగక్=అతిశయింపఁగా, ఎలమిక్, ఇ ట్లనియెను.

నల. సమ...చంద్రము=సమధికమైన, ప్రభ=కాంతిచేత, అవగణిత=నిరసంపక బడిన, చంద్రము=చంద్రుఁడగుదియును, అతిజగన్ను తాకృతియును, నగు కలహంస, ఇది కర్త. వసుంధరా...త్సాహము=వసుంధరావరపురందర = రాజేంద్రునియొక్క, ఆత్మజ=కొమార్తెయగు దమయంతియొక్క, ఉత్సాహము.

చ. తెలుపనె మున్ను గాఁ ద్రిజగతీనుతనత్యవతంస సద్గుణో
జ్వల భవదీయదివ్యనుతిశాలినితాంతశుభాంగలక్ష్మీ

యలఘుఁడు యోగ్యుఁ డక్షయమహాసుకృతోన్నతి కిమ్ము చాలునీ
కలక యనంతవిఘ్నములకల్పి తిరం బని యెన్న నేటికిన్. 105

టీ. హరి. త్రిజ...తంస-త్రిజగతీనుతమైన, సత్యము, వతంస=భూషణముగాఁ
గలవాఁడా! సద్గుణోజ్జ్వల! = మంచిగుణములచేత నొప్పినవాఁడా! భవ...లక్ష్మికి-
భవదీయ=నీసుబంధమైనదియు, దివ్య=దేవతలయొక్క, నుతి=స్తోత్రముచేత, కాలి =
ఒప్పెడిదియు, నితాంతశుభ = మిక్కిలి శోభనకరములైన, అంగలక్ష్మికి = రాజ్యలక్ష్మికి,
యోగ్యుఁడు, అక్ష...న్నతికి-అక్షయమై, అధికమైన, సుకృతొన్నత్యముకొఱచు,
ఇమ్ము=దానముచేయుము. అనంతవిఘ్నములకల్పి=అనేకవిఘ్నములతోఁ గూడిన సంపద,
తిరంబని=స్థిరంబని, సుకృతోన్నతికనుచోఁ జతుర్ధికివృత్తి. లక్షణము.—క. “నెలకొని
తఱచుఁ జతుర్ధికి, నలవడఁగా పృష్ఠివచ్చునహివతితయనా!” (కవిచింతామణి.) ‘అనంత
విఘ్నములకల్పి’ అంతర్గతబహువ్రీహి.

నల. త్రిజ...తంస-త్రిజగతీనుతమైన, సతీ=వతివ్రతలయందు, అవతంస=శ్రేష్ఠ
మైనదానా!, సద్గుణోజ్జ్వల, దమయంతీసంబోధనములు. భవ...లక్ష్మికి, (నీయవయవ
సౌందర్యసంపద కనుట.) మహా...తికి, ఇమ్ము=ఉనికివట్టు, అనంతవిఘ్నములకల్పి=పెక్కు
విఘ్నములకలుగుట, తిరంబు, అని. (ఇందులకుఁ బెక్కు-విఘ్నములు కలిగె నని చింత
వల దనుట.)

క. వనజభవునాజ్ఞ యవిలం

ఘనీయ మింక సంశయింపఁగా వలదు సుమీ!

యని తెలిపి మఱియు హితమతిఁ

దనుఁ గనుఁగొని యలరు ధరణిభవుతో ననియెన్.

106

హరి. సుగమము.

టీ. నల. వనజభవునాజ్ఞ = బ్రహ్మకట్టడ, బ్రహ్మవాహన మైనయాహంసము
తాను బ్రహ్మనుగూర్చి “నలని కెవ్వతె ప్రేయసి కాఁగల” దని యడుగఁగా నాబ్రహ్మ
“దమయంతి” యని చెప్పి నటులు దమయంతితో నీహంసము చెప్పె నని నైషధ
గాధ. అది యిట ననుసంధింపఁబడినది. ఆకారణముననే యిట వనజభవునాజ్ఞ యని
చెప్పఁబడియె.

ఉ. మెత్తురు నీగుణార్జవసమృద్ధియు శుద్ధియు వేల్పు లాత్మలో
ని త్రటిఁ జింత మానుముదమిహితపూర్తి ఘటిల్లఁ జేసి లో
కోత్తరకీర్తి రామనుమహాన్నతి జెందు ¹మనంబులోన నా
నుత్తల మింతయుఁ బొరయ కుత్సుకుఁ డయ్యెన్నపాలుఁ డెంతయున్.

టీ. హరి. దమిహితపూర్తి - దమిహితామిత్ర నియోక్త, ఈహిత=ఇహార్థ మయొక్క (ఇహాన్త కాంతా స్ఫు హేహ తృప్త అను.) పూర్తి=పరిపూర్తిని, లో ణోత్తరకీర్తి=లోకాతిశయమైనయశస్సు, రాణ్=రాణా, (మను=మనుషు, మహోన్న త్రి, మనుమహోన్నతి=మనువుయొక్క, మహోన్నతిపటిమహోన్నతి ననియు నన్వయింప నగు.

నల. ముదము=హర్షము, ఈహితపూర్తిచేత, లోణోత్తరకీర్తి. సంబుద్ధి. రామ ను=దమయంతిని.

వ. ఆయెడ నాఖండలాదిలోకపాలకు లమృత్యుమలోకపాలు నఖిలలోక స్తుత్యప్రతిజ్ఞాసంవిధానంబు జూడఁ దోడన నేతెంచి తదీయధైర్యం బును దదేకాయ త్తచిత్త యగునమృత్యుకాశినియుచిత¹రచితవచనచా తుర్యంబును గాంచి యమందానందకందళతరంగితాంతరంగు లై సంప్రాప్తసౌమనస్యసర్వసర్వసహాధీశ్వరసహితంబుగా మహోజ్వల ఘనమార్గంబు నలంకరించి యననుకరణీయకరణానుభావనలతాని బంధనబంధురాత్మకత్వంబునఁ గల్యాణకల్పితవిమానంబులఁ బ్రకా శించి రనంతరంబ నిరంతరోత్సాహంబున నతిశుద్ధాంతస్థితి యై య నంతవైభవప్రతిపాదనోచితవేషంబున నచ్చక్రవర్తియు నచ్చటవియ చ్చరుల కచ్చెరువుగా విలసిల్ల నాశుభప్రదేశం బపారచారుచటుల వాచాప్రపంచితవాచాలితం బయ్యె నప్పుడు.

టీ. హరి. సంప్రాప్త...సహితంబుగా - సంప్రాప్తమైన, సౌమనస్య = దేవత్వము గల, సర్వసర్వసహాధీశ్వర = సకలరాజులతో, (రణనిహతులై దేవత్వము నొంది స్వర్గ సుఖంబుల ననుభవించు రాజులతో ననుట.) సహితంబుగా, మహో...మార్గంబు - మహోజ్వల=మిక్కిలి ప్రకాశమానమైన, ఘనమార్గంబు=ఆకాశంబును, ఆనను... త్వంబున - ఆననుకరణీయ=అనుకరింపఁగూడని, కరణ=ఇంద్రియములయొక్క, ఆను భావనమనెడు, లతా=తీగలయొక్క, నిబంధనముచేత, బంధురమైన, అత్తకత్వంబున =మనసుగల్గటచేత, (ఏకాగ్రచిత్తులై యనుట.) కల్యాణ...విమానంబుల=కాంచన రచిత విమానంబులయందు, అతిశుద్ధాంతస్థితి యై - అతిశుద్ధ = మిగులఁబరిశుద్ధమైన, అంతస్థితియై=అంతరంగస్థితిగలవాడై, అనంత...వేషంబున - అనంతమైన, వైభవ =రాజ్యవైభవముయొక్క, ప్రతిపాదన=దానమునకు, (విక్రాణనం వితరణం స్మర్యనం ప్రతిపాదనమ్ అను.) ఉచితమైన, వేషముచేత, అచ్చక్రవర్తియు=ఆహరిశ్చంద్రుడును.

నల. సంప్రాప్త...తంబుగా(క)-సంప్రాప్త=పొందఁబడిన, సామనస్య=సావధానముగల, సర్వసర్వంసహాధీశ్వరసహితంబుగ(క) = సమస్తరాజులతోఁగూడ, మహోజ్జ్వలఘనమార్గంబు(క)-మహా=స్వయంవరోత్సవముచేత, ఉజ్జ్వలమై, ఘనమైన, మార్గంబు(క) = రాజమార్గమును, అనను...త్వంబున(క)-అననుకరణీయం=అనుకరింపశక్యంబుగాని, కరణ=శరీరముయొక్క, అనుభావ=రూపాతిశయముగల, నలతా=నలభావముయొక్క, నిబంధ=సంబంధముచేత, బంధుర=రమ్యమైన ('మరాళేబంధురకపుంసి త్రిపుస్యాన్నదు' రమ్యయోః నానా.) ఆత్మకత్వంబున(క) = దేహములుగలవారలగుటచేత, కల్యాణకల్పిత, విమానంబుల(క)-కల్యాణకల్పిత=శుభకల్పితములైన, విమానంబులయందు, ఆశుద్ధాంతస్థితి-అతి+శుద్ధాంతస్థితి=అంతఃపురస్థితి నతిక్రమించినవాడై, ('శుద్ధాంతక్కావరోధశ్చ' అను.) అంతఃపురమునుండి వెడలినవాడై యనుట. అనంత...వేషమున = అనంతవైభవప్రతిపాదనకు, ఉచితమైన, వేషంబున, అచ్చక్రవర్తియు = నలుఁడును.

సీ. వరదానధూర్వహస్వాంతోన్నతివరాట

కద్దీప్వినీనాథకాంచికాంతుఁ

డగణితప్రోత్సాహమిగురొత్తఁ దనకన్య

వారిజాసనరేఖవఱలుగురుని

యతిః బావనాభిషేక్వార్తకౌశేయర

త్నవిభూషణాదులఁ దనరఁజేసి

వాహినీగణములవారిసన్నాహంబు

బెరయ నచ్చటికి రప్పించుటయును

తే. 1 నృపతిసద్గుణములచే బ్రహ్మహృదయ

వనజయై నిర్మలాంబరవాణి వచ్చి

యురగసురసిద్ధసాధ్యకింపురుషయక్ష

రాక్షసాదులఁ జేర్కొని క్రమముతోడ.

1

టీక. హరి. వర...కాంతుఁడు-వర=శ్రేష్ఠమైన దానముయొక్క, ధూర్వః భారవాహకమైన, స్వాంతోన్నతి=చిత్తాన్నత్యమందు, వరాటకం=గవ్వవలె నాచరించున్న ('మూలరజ్జౌ బీజకోశే వరాటే చ వరాటకం' నానా.), ద్వీపినీనాథ=సముద్రు, కాంచి = మొలనూలుగాఁగలభూమి, కాంతుఁడు=కాంతగాఁగలహరిశ్చంద్రభూకాంతుఁడనుట. (ద్వీపినీనాథకాంచీ శబ్దము ఆబ్దిమేఖలాశబ్దమువలె భూవాచకః

1 నన్నృపతిసద్గుణముల బ్రసన్నహృదయ.

డు-భృత=భరింపఁబడిన, వందిమాగధులుగలవాఁడు, కళా...మాఖ్యుఁడు-కళాభిజ్ఞ= విద్యానైపుణ్యముగలవారలలో, మాళి=శ్రేష్ఠులైనవారలయొక్క, కర్ణ = చెవులయందు, అట=నంచరించుచున్న, సమాఖ్యుఁడు=కీర్తిగలవాఁడు, ('యశఃకీర్తిస్సమాఖ్యాచ' అమ.) బహుగుణమణిసింధుపతి-బహు=అనేకములైన, గుణములనియెడుమణులకు, సింధుపతి= సముద్రుఁడు, అభి...కాండుఁడు-అభివర్ధిత=వృద్ధినిందింపఁబడిన, ఆర్యులయిన, సత్కవులయొక్క, కర=హస్తమునందలి, హాటకప్రకాండుఁడు = సువర్ణసంఘముగలవాఁడు, దిష్టుభి...విభుఁడు-దిష్టుభిములకు, ప్రసాధన = అలంకారమైన, భుజావిక్రాంతి = భుజవిక్రమము, కాశ్మీరవిభుఁడు = కుంకుమప్రభగలవాఁడు, పర...కలాపుఁడు = సౌభాగ్యముచేత, హరి=మనోహరమైన, కుంతల=ముంగురులయొక్క, కలాపుఁడు=సంఘము కలవాఁడు, ఇతఁడు, ఆని, సకలభూపాలకులవరు(క)=హరిశ్చంద్రుని, నన్నుతించి.

నల. ఈతఁడు=ఈరాజు, సారోద్ధృతారి-సార=బలముచేత, ఉద్ధృత=హరింపఁబడిన, అరి=శత్రువులుగల, మహారాష్ట్రుఁడు=మహారాష్ట్రదేశాధీశుఁడు, ఇతఁడు = ఈరాజు, ఉజ్జ్వలజయశ్రీకాలి - ఉజ్జ్వల=ప్రకాశమానమైన, జయసంపదచేత, కాలి = ఒప్పుచుండెడు, వత్సుఁడు=వత్సదేశాధీశ్వరుఁడు, ఇతఁడు, భృతవంశి-భృత = భరింపఁబడిన, వంది=పాతకులుగల, మాగధుఁడు=మగధదేశపురాజు, ఇతఁడు, కళాభిజ్ఞ మాళి=కళానిపుణులయందుశ్రేష్ఠుఁడగు ('ప్రవీణోనిపుణోఽభిజ్ఞః' అమ.) కర్ణాటసమాఖ్యుఁడు=కర్ణాటరాజు, ఇతఁడు=ఈరాజు, బహుగుణమణియైన, సింధుపతి=సింధుదేశాధీశుఁడు, ఈతఁడు, అభివర్ధితార్ధ్యసత్కవి-అభివర్ధిత=వృద్ధినిందింపఁబడిన, ఆర్యులును, సత్కవులునుగల, కరహాటకప్రకాండుఁడు = కరహాటకదేశపురాజు, ('మతల్లికామచర్చికాప్రకాండముద్భుతల్లజౌ, ప్రశస్తవాచకాన్యమూని' అమ.) ఇతఁడు, దిష్టు...విభుఁడు = దిష్టుభిములకు, ప్రసాధన=అలంకారమైన, భుజావిక్రాంతి=భాహువిక్రమముగల, కాశ్మీరవిభుఁడు=కాశ్మీరదేశాధీశుఁడు, ఈతఁడు, పరన్యపతి...కలాపుఁడు-పరన్యపతి=శత్రురాజులచేత, దత్త=(కానుకగా) నొసఁగఁబడిన, యువతి=స్త్రీలయొక్క (స్త్రీలచేతవీవఁబడుచున్నవట), చామర=వింజామరములయొక్క, సమీరవలనముచేసిన, సౌభాగ్యముచేత, హరి=ఒప్పుచుండెడు, కుంతలకలాపుఁడు = కుంతలదేశాధీశుఁడు, వరుసక = క్రమముగా.

నీ. ఎన్న నేరికి దరంబే గురుసంగర

విజయైకనిధు లయి వెలయునీన

లవసుమతీశ్వరులయరీణగుణమణు

లనుచుసారెక్కు దదీయంబు లైన

ండనధుర్యచాతుర్య
 యలు మరున్నిత్రతాస్ఫురణములు మ
 మభావానుభావంబులు
 పవనసంభరణవైభవములును బ్ర
 క్కరణధామతామహత్వ
 నొక్కట¹ఁ దెలియఁ బలికె

గీర్వాణగణము మదికి

కులత్వంబు సంభవింప.

111

గురు...నిధులు=గురువగు వసిష్ఠునియొక్క, సంగర=ప్రతిజ్ఞయొక్క, త్పు సంగర² అమ.) విజయమునకు, ఏకనిధులు, అయి=కలిగి, వెలయు=వెలసిన, (వసిష్ఠుఁడు చేసిన ప్రతిజ్ఞ నీ డేర్పఁగల యనుట.) ఈ, న, వనుమతిగల=భూమికి (నలవ=అనల్పమయిన, నుమతి=బుద్ధిగల), యొక్క, ('ఈశ్వరఃపతిరీశితా' అమ.) రాజ్యమును తృణప్రాయ హూదాన మొసంగఁదలంచిన హరిశ్చంద్రునియొక్క యనుట.) లయ : నాశమువలన, రీణ=జూఱిన, (లయవిరహితము లనుట.) ('స్యన్నంరీ అమ.) గుణములులకొ, ఎన్నకొ, ఏరికొ = ఎవరికైనను, తరంబె=చు, నానా...ర్యములు - నానావిపక్షభండన=సమస్తశత్రుభండన చాతుర్యములు=నైపుణ్యములు, మరు...రణములు=మరుత్=దేవత తా=మైత్రియొక్క, స్ఫురణములు, మహా...భావంబులు=మహత్వము, మత=సమృద్ధమైన, నయభావ=నీతిభావముయొక్క, అనుభావం లు, భువన...ములును - భువనసంభరణ = లోకరక్షణముయొక్క, కామ...విలసనంబులు=ప్రకృష్టమైన, కామ=కోరికలయొక్క, ఘన సత్కారమునకు, ధామతా= నిలయమాట, మహత్వవిలసనంబు ఏదికి - కాశిక=విశ్వామిత్రునకు, అనుగ=సహచరులైన, గీర్వాణ = గణము=సమూహముయొక్క, మదికి=మనస్సునకు, "గురుసంగర , " యనుచో "అయి" అను పదమునకు 'కలుగు' అనునర్థమునకుఁ

రుంబ మాటలు పాటలు, నయి వినోదింపంగ నమరగణము..."

(శాంతి. భార.)

కా. “ప్రాతర్వేళల నట్టివెట్ట సొగనై పాటిల్లె గుంభాంభనో
 ద్భూతాంబుధ్వనివాద్య మై మరుదధఃపుంజీభవత్పాటల
 వ్రాతామేడితసి క్తభూసురభిశా రామంబుకుల్యాబహు
 స్రోతస్సంఘల సంఘయంత్ర నతికృతోద్ధీతగేయాఘమత్.

(ఆము క్తమాల్యద.)

నల. ఇట సింద్రాదులగు నల్లరుదేవతలు నలరూపముల వహించియున్నారు. కావున, “నానా...” అది నాల్గువాక్యములయందు నలవరముగను, వానిలో నొక్కొక్కవాక్యము క్రమముగ నింద్ర, అగ్ని, యమ, వరుణులపేరిటను నర్థము స్ఫురించునట్లులను, ‘ప్రకామ...’వాక్యముచేత, వైసలూదు లేపురిగుణములు స్ఫురించునట్లును జెప్పఁబడియున్నది. ఏవురు=ఏదుగురు (నలరూపధారు లైనదేవతలు నలుగురు, నలుఁ డొక్కఁడు.) సంగర విజయనిధులు=యుద్ధములయందు జయశీలురు, అయి, వెలయు... మణులు-వెలయు = చిహ్నముండెను, నలవసుమతీశ్వరుల = నలమహారాజులయొక్క, అరిణములైన గుణమణులు, ఎన్నఁగణించుటకు, వీరికి=ఎవరికి, తరంబు=సాధ్యము, అనుచు, తదీయంబులు.

1. ఐన, నానా...ర్థములు-(నల) నానావిపక్ష=సకలశత్రువులయొక్క, ఖండనమందు, ధుర్యమైనచాతుర్యములు, (ఇంద్ర) నానా=సమస్తములైన, అవి=పర్వతములయొక్క, (‘అవయవైష్ణులమేషార్క’ అమ.) పక్ష=తెక్కలయొక్క, ఖండనమందు, ధుర్యము లైనచాతుర్యములు.

2. మరున్మిత్రతాస్ఫురణములు-(నల) మరుత్=దేవతలయొక్క, మిత్రతా=మైత్రియొక్క, స్ఫురణములు, (అగ్ని) మరుత్=వాయువుయొక్క, మిత్రతా=సఖ్యముయొక్కస్ఫురణములు, (‘మరుతో పవనామరా’ అమ.)

3. మహార్యమతనయభావానుభావంబులు - (నల) మహత్=శ్రేష్ఠులైన, ఆర్యులపెద్దలకు, మత=నమ్మతమైన, నయభావముయొక్క, అనుభావంబులు, (యమ.) మహాఅర్యమ=సూర్యునియొక్క, తనయభావముయొక్క, అనుభావంబులు=ప్రభావములు.

4. భువనసంభరణవైభవములు-(నల) భువనసంభరణ=లోకసంభరణముయొక్క, వైభవములు, (వరుణ) భువన=ఉదకముయొక్క, సంభరణవైభవములు.

5. ప్రకామఘనసత్కరణధామతామహత్త్వవిలసనంబులు - (నల) ప్ర=ప్రకృప్తమైన, కామ=మనఃస్థునియొక్క, ఘన=అధికమైన, సత్=యోగ్యమైన, కరణధామతా=దేహకాంతివంటి కాంతిగులుటయొక్క, మహత్త్వవిలసనంబులు. ప్రకామ

ఘన=అనేకములయిన, కరణధామతా=నేత్రములుగల్గుటయొక్క, మహత్త్వవిలసనములు=నేత్రము తైజసేంద్రియము అసియు నన్వయింపనగును.

(ఇంద్ర) ప్రకామ=మిక్కిలి, ఘన=అమితములైన, సత్=లెస్సైన, కరణ=ఇంద్రియములయొక్క (నేత్రేంద్రియ సహస్రముయొక్క యనుట.) ('కరణం సాధక తమక్షేత్రగాత్రేంద్రియేష్వపి' అను.) ధామతా=నిలయమాటయొక్క, మహత్త్వవిలసనంబులు.

(అగ్ని) ప్రకామఘన=మిక్కిలిఘనమైన, సత్కరణ=యజ్ఞాదినతార్కమ్యములకు, ధామతా=ఆధారమాటయొక్క, మహత్త్వవిలసనములు.

(యమ) ప్రకామ=మిక్కిలి, ఘన=మేఘమువలె, సత్=లెస్సైన, కరణ=కర్ణముయొక్క, ధామతా=లేజస్సగుగుటయొక్క, మహత్త్వవిలసనములు.

(నరు) ప్రకామ=మిక్కిలి, ఘన=మేఘములయొక్క, సత్కరణ=సత్కారముగల, ధామతా=గృహముగలుగుటయొక్క, మహత్త్వవిలసనములు. (సముద్రము గృహముగాఁ గలుగుట యనుట.) ఒక్కట=ఒక్కసారే, (ఏకవాక్యముననే యనుట.) కాశి...మదికి-కాశిక=ఇంద్రునికి, అనుగ=సహచరులైన, గీర్వాణ=దేవతలయొక్క, (అగ్నియమవరుణులయొక్క యనుట.) గణముయొక్క, మదికి=మనస్సుకు, సంభవించు, తెలియఁబలికె నని యన్వయము.

తే. అపు డవరనిశ్చయంబుతో నవనిజాని

మణిజనాకులవినుతిసంపదలు దగ భ

జించి సుమనఃప్రసాదసంసిద్ధిచే న

నంతభూస్పర్శనవిచార మాత్మఁ బొడమ.

112

టీ. హరి. అపుడ, వరనిశ్చయంబుతోఁ-వర=శ్రేష్ఠమైన, నిశ్చయంబుతోడ, అవనిజానిమణి=రాజశ్రేష్ఠుడగు హరిశ్చంద్రుడు, జనా...సంపదలు = జనులయొక్క, అకులముతోఁగూడుకొనిన, వినుతిసంపదలు, సుమనః ప్రసాదసిద్ధిచే-సుమనః=మంచి మనస్సుయొక్క, ప్రసాదసిద్ధిచేత, అనంత...విచారము-అనంత=ఆపరిమితమైన, భూస్పర్శన=భూదానమునందలి, విచారము ('స్పర్శనం స్పృష్టిదానయోః' యాదవ ని.)

నల. అపుడు, అవరనిశ్చయంబుతో = వరనిశ్చయాభావముతో (ఎరుని నిశ్చయించఁజాలక యనుట), అవనిజానిమణి = రాజేంద్రపుత్రియగు దమయంతి, నాకులక=దేవతలను, భజించి, సుమనః...సిద్ధిచే-సుమనః = దేవతలయొక్క, ప్రసాదసంసిద్ధిచేత, అనంత...చారము-అనంత=ఆకసమునందలి, భూ=భూమియందలి, స్పర్శనవిచారము=స్పృశించుటయొక్కవిచారము, (సంచారవిచార మనుట,) దేవతలయొక్క-

గగనస్ఫుర్ణనమును, నలునియొక్కభూస్పర్ణనమును ననుట. ఆత్మ = మనస్సునందు, పాడమక్ = పుట్టగా.

చ. అమరవరక్షమామరవ రాంచితవృత్తులు వింగడించి నే
ర్పమరంగ నాసురూపవినుతాఖిలసద్గుణపాత్రతానిధి
విమలసుగంధమాల్యవినివేశవిభూషితుఁ జేసి యాత్మభూ
నమధికరాజ్యవైభవ మొసంగె నశేషముఁ దద్వశంబుగన్. 113

టీ. హరి. అమర...వృత్తులు-అమరవర=దేవతలయొక్కయు, శ్చమామరవర = భూసురవరులయొక్కయు, అంచితములైన, వృత్తులు=మాన్యవృత్తులు (దేవబ్రాహ్మణభూములనుట), వింగడించి=వేలుపఱచి, ఆ సు...నిధి-ఆ సురూప=బుధులచేత ('ప్రాప్త రూపసురూపాభి రూపా బుధమనోజ్ఞయోః' అను), వినుతమైన, అఖిలసద్గుణములకు, పాత్రతా=వనిత్రతను, నిధియైనవిశ్వామిత్రుని, విమల...విభూషితుఁ=విమలములైన, సుగంధమాల్యములయొక్క, వినివేశ=నమర్పణముచేత, విభూషితుఁ = అలంకరింపఁబడినవానిగాఁ జేసి, ఆత్మ...వైభవము-ఆత్మ = తనయొక్క, భూ = భూమియొక్క, సమధికరాజ్యవైభవము, అశేషము=సమస్తము, తద్వశంబుగన్=ఆవిశ్వామిత్రునియధీనముగా, దిసంగెను.

నల. అను...వృత్తులు-అమరవర=దేవతలయొక్కయు, శ్చమామరవర=భూదేవేంద్రుడగు నలునియొక్కయు, అంచితమైన, వృత్తులు=వ్యాపారములు, (భూగగన సంచారము లనుట.) ఆసురూప=ఆ సౌందర్యవలీయగు దమయంతి, ఇది కర్త. విను...నిధి-నిధి=నిధియైన నలుని, విమల...భూషితుఁ = విమలమైన సుగంధముగల, మాల్య=పుష్పమాలికలయొక్క, వినివేశ=అర్పణముచేత, విభూషితుఁ = అలంకరింపఁబడిన వానినిగాఁజేసి, ఆత్మభూసమధికరాజ్యవైభవము - ఆత్మభూ=మన్తభూనియొక్క, సమధికరాజ్యవైభవమును=సామ్రాజ్యవిభవమును.

నీ. రంభాదిహరిణస్త్రలు మెలపాడిరి

పాడిరి కిన్నరాబ్జాతములు

హరిదధీశ్వరులు నెయ్యమున మన్నించిరి

నించిరి విరివాన నిఖిలసురులు

ధరణిపాలకులు చిత్రములపెం పూనిరి

పూనిరి చారణుల్ భూరినుతులు

సమదవిశ్వామిత్రజనులు భ్రమించిరి

మించిరి వేడ్కతో మిత్ర వంశ్యు

తే. లపు డసమూర్గణమహిలాభాత్తకప్రి
యాధికస్పర్శనకృతార్థుడై నృపాల
మణియును ననంతరారచ్యమానవినుతి
పాత్రశుభకర్త సంరూఢిఁ బరిధవితై.

114

టీ. హరి. విశ్వామిత్రజనులు, (విశ్వామిత్రునియొక్క జను లనుట.) మిత్రవంశ్యులు=సూర్యవంశీయులు, ఆనమ...కృతార్థుడు-ఆనమ=సరిలేని, మార్గణ=యాచకుడైన విశ్వామిత్రునియొక్క ("మార్గణో యాచకార్థినా" అను.), మహిలాభాత్తక=భూలాభరూపమై, ప్రియమైన, ఆధికస్పర్శన=అధికదానముచేత, కృతార్థుడు, వి, ఆనంత...సంరూఢిఁ - ఆనంత = భూమియందు, "నిడుపులుడువఁ దెనుగగు..." రారచ్యమాన=మిక్కిలిరచింపఁబడిన, వినుతిపాత్రమైన, శుభకర్త=భూదానరూపశుభకర్తముచేసిన, సంరూఢిఁ=ప్రసిద్ధిచేత, పరిధవితై=భూమియందుఁ బ్రకాశించె నని యన్వయము.

నల. సమద...జనులు - సమద=మదయుక్తులైన, విశ్వ=సమస్తమైన, అమిత్రజనులు = శత్రుజనులు, మిత్రవంశ్యులు = మిత్రులును వంశీయులును (బంధువులు అనుట), ఆనమ...ర్థుడు-ఆనమమార్గణ=మనస్థునియొక్క, మహిళా=భార్యయైన రతీదేవితోడ, ఆభ=సమానమైన, ఆత్మక=దేహముగల, ప్రియా=ప్రియురాలైన దమయంతియొక్క, అధికమైన, స్పర్శన=స్పర్శనముచేత, కృతార్థుడు, వి, నృపాలమణియును=నలుడును, ఆనంత...సంరూఢిఁ-ఆనంతర=తర్వాత, ఆరచ్యమాన=చేయఁబడినదై, వినుతిపాత్రమైన, శుభకర్త=వివాహముయొక్క, సంరూఢిచేత, పరిధవితై=ప్రకాశించెను.

—ॐ ఆశ్వాసాంతము. ॐ—

మ. మునిసంభావన! భావన ర్తితసమిన్తోదాత్తయోధావభీ
పునరుజ్జీవన! జీవనాల్పకణికాభూతాతిమాత్రప్రభీ
తనదీపావన! పావనస్వపదముద్రాధన్యసద్భక్తనూ
తనవాక్సేవన! నేవనప్రవణసుత్రమాదివైమానికా!

115

టీక. మునిసంభావన, భావ...రుజ్జీవన=భావమునందు, న ర్తిత=నర్తింపఁ జేయఁబడిన, సమిల్=యుద్ధముయొక్క, మోద=సంతోషముగల, ఆత్మయోధావభీ=స్వకీయనైన్యముయొక్క, (వానరసమూహముయొక్క యనుట.) పునరుజ్జీవన=మరల బ్రదికించుట గలవాఁడా! జీవ...పావన - జీవన=ఉదకముయొక్క, అల్పకణికాభూత=సూక్ష్మకణముగాఁ జేయఁబడిన, అతిమాత్ర=మిక్కిలి, ప్రభీత=భయమునొందిన, నదీప=

సముద్రునియొక్క, అవన=రక్షణముగలవాడా! పావన... క్షేపన=పావనమైన, స్వప
దముద్రా=స్వనామాంకముచేత, ధన్యమైన సద్భక్తులయొక్క, నూతనమైన, వాక్సేపన=
వచనసందర్భముగలవాడా! ('సేవనంసీవనంస్మృతికి' అను.) సేవన... మానికా=సేవా
ప్రపణులైన, సుత్రామాదివైమానికా=ఇంద్రుడు మొదలగు దేవతలుగలవాడా!

క. త్రిభువనహితమహితకుల

ప్రభవ! భవర్యాభినవవిభావిభవ! భవా

న్యభిమతచారిత్రసుధా

నుభవ! భవారిస్వనామనుతినిరతభవా!

116

టీక. త్రిభువనహిత=సూర్యునియొక్క, మహితమైనకులమునందు, భవ=పుట్టు
వుగలవాడా! భవ... విభవ-భ=నక్షత్రములలో, వర్య=శ్రేష్ఠుడైన చంద్రునియొక్క,
అభినవమైన, విభావిభవ=వైభవమువంటివైభవముగలవాడా! భవా..భవ! భవానీ=
పార్వతీదేవికి, అభిమతమైన, చారిత్రమనియెడు సుధయొక్క, అనుభవముగలవాడా!
భవా...భవా-భవ=జన్మములకు, ఆరి=విరోధియైన, స్వనామ = స్వకీయనామముయొ
క్క. సుతి=స్తోత్రమునందు, నిరత=ఆసక్తుడైన, భవా=శివుడుగలవాడా!

నర్కుటవృత్తము. యతిహితసత్యరూప! యవితాయ! జయాభరణా!

కృతినుత! సత్యరోప! కవిగేయ! దయాభరణా!

భృతిరత! సప్రతాప! సగభీరప్రియాచరణా!

భృతియుత¹ప్రచాప! నగభీర నయాదరణా!

117

గద్యము. ఇది శ్రీమద్రామచంద్రచరణారవిందవందన ఋషనందనప్రసాద
సమాసాదితసంస్కృతాంధ్ర భాషాసామ్రాజ్యసర్వంకషచతుర్విధకవి
తానిర్వాహకసాహిత్యరసపోషణ రామరాజభూషణప్రణీతం వైన
హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానం బనుమమహాప్రబంధంబునందు ద్వితీ
యాశ్వాసము.

టీక. యతిహితమై, సత్యమైనరూపము గలవాడా! అవితాయ-అవిత=రక్షింపఁ
బడిన, ఆయ=మేలుగలుగఁజేసెడుక్రియగలవాడా! జయాభరణా! కృతినుత! సత్య
రోప-సత్య=నిక్కమైన, రోప=బాణముగలవాడా! దయాభరణా - దయయొక్క,
భరణా=సంభరణముగలవాడా! భృతిరత - భృతి=రక్షణమందు, రత=ప్రేమగలవాడా!
భృతియుత-భృతి=సంతోషముతో, యుత=హృదుకొనినవాడా!

ఈవృత్తమునకే శోకిలకాక మనునామాంతరముకలదు. లక్షణము:—

శొలిచెద నాదిదేవుపదశోకనదంబులు నేఁ

దొలఁచెదఁ దొంటిబామునఁ గుదుర్పడుపాపములం

దలఁచెద నామధేయ మతితత్పరత వృభజా

వలఁదగు నర్కుటంబునకు భర్తవిరామములన్.

(ఆపృకపీయము: ఆ-౪.)

గద్యము. ఇది శ్రీహనుమద్వరప్రసాదలబ్ధసారస్వతీపాత్ర భారద్వాజగోత్రపవిత్రచిత్ర
కవి పెద్దిరాజతనూజపురాతనాధునాతనకతినప్రబంధార్థబోధన సమర్థమానసాంభోజ
సుధీజనవిధేయానంతయనామధేయవిరచితం బైన“హరిశ్చంద్రనలాపాఖ్యానప్రకా
శిక” యనువాఖ్యానంబునందు ద్వితీయాశ్వాసము.

తృతీయాశ్వాసము.



మానితమారుతినుత
సామానితరస్వప్నత్యసంశ్రవణమునీం
ద్రాముద్రముద్రసావహ
ధీముద్రా! రామభద్ర! దీప్తిసముద్రా!

1

టీక. శ్రీమా...ముద్రా-శ్రీమానితుడైన, మారుతి=హనుమంతునిచేత, సుత = కొనియాడఁబడిన, సామ=సామవేదమునకన్న, అనితర=ఇతరముకాని, స్వప్నత్య=నిజచరిత్రముయొక్క, సంశ్రవణముగల, మునీంద్రులకు, అముద్ర=నిర్నిరోధమైన, ముద్రస (ముత్ + రస)=సంతోషరసము, ఆవహింపఁజేయుచున్న, ధీముద్రా=జ్ఞానసముద్రగలవాడా! రామభద్ర! దీప్తిసముద్రా!

వ. అవధరింపుము మృకండునందనుండు పాండునందనున కిట్లనియె. 2

సీ. అప్పుడు కౌశికుఁ డర్కసంతతిశుచి

యప్పతి యాగసాంగాగమోప

పాదనాధికధర్తపాకసంసిద్ధివి

శ్వేతమాభువనవిశ్రాణముల

నింపొందఁ గ ననుగ్రహించి యాఘనుశంక

రశిఖామణికులేశుఁ బ్రస్తుతించి

యాభూరిభృతినిషఢాచలేంద్రమనోర

విందసంశుద్ధికి వెఱఁగుపడుచు

తే. వెనఁ దిరోఢాన మొందిన నసమతస్త

హాచరితవైభవవిలోకనాతివేల

కుతకసంప్రాప్తకుతలనాకలలసుతల

తలనివాసులు చని రాత్త ధామములకు.

టి. హరి. కౌశికుడు=విశ్వామిత్రుడు కర్త. అర్కసంతతి= సూర్యకులమందు, శుచి=వపిత్రుడు, అప్పతి=అహరిశ్చంద్రుడు, యాగ... విశ్రాణనము లక్-యాగ=యజ్ఞ మనెడి, సాంగ = అంగములతో గూడుకొనిన, ఆగమములయొక్క, ఉపపాదనముచేత, అధికమైన, ధర్మముయొక్క, పాకసంసిద్ధియు, విశ్వ=సమస్తమైన, శ్వాభవన=భూలోకముయొక్క, విశ్రాణనములక్=ఈగి-ఈపైరెంటిచేత, ఇంపాం దక్=పిప్పగా, (తనయజ్ఞము భూదానము ఫలించెనని సంతసమందుచుండగా ననుట.) అనుగ్రహించి, (కౌశికుడనుగ్రహించి యనుట.) శంకరశిఖామణికులేశుక్-శంకరశిఖా మణి=సూర్యునియొక్క, కులమునందలి, ఈశుక్=ప్రభువైన, ఆఘున్=ఆమహాత్ముడైన హరిశ్చంద్రుని, ప్రస్తుతించి=కొనియాడి, అభూరి... శుద్ధికి(క్)- ఆ, భూరిధృతి =అధికధైర్యమునందు, నిషధావలేంద్ర=నిషధపర్వతరాజమైన హరిశ్చంద్రునియొక్క, మనోరవింద=చిత్తసరోజముయొక్క, సంశుద్ధికి(క్) = పారిశుద్ధ్యమునకు, వెఱుగు పడుచు=అచ్చెరువందుచు, వెనక్=శీఘ్రమున, తిరోధానము=మఱుగుపాటు, ఒందగా, (కౌశికుం డాశ్రమమునకుఁ బోగా ననుట.) ఆసమ... నివాసులు-ఆసమ=సమానరహితమైన, తల్=అహరిశ్చంద్రునియొక్క, మహాచరిత=మహాచారిశ్రమయొక్క, వైభవముయొక్క, విలోకన=చూచుటయందు, అతివేల=పెల్లైన, కుతుక=సంతోషముచేత, సంప్రాప్త=వచ్చిన, కుతల, నాకతల, సుతల, తలనివాసులు (ఈలోకములయందుండెడి వారనుట.) ఆత్మధామములకు=స్వకీయభవనములకు, చనిరి.

నల. కౌశికుడు=ఇంద్రుడు, అర్కసంతతి = సూర్యపుత్రుడైన యముడు, శుచి=అగ్నిహోత్రుడు, అప్పతి=వరుణుడు (వీరు నల్వరువు వరుసగా), యాగ... విశ్రాణనములక్-యాగమునకు, సాంగ=మూర్తిసహితముగ, ఆగమ=వచ్చుటను, ఉపపాదన=ఉపపాదించుటను, అధికధర్మమును, పాకసంసిద్ధి = పచపసంసిద్ధియును, విశ్వ శ్వాభవన=సకలభవనములయందును, భవన=ఉదకమును, విశ్రాణనములక్=ఇచ్చుటలచేత, ఇంపాందగాక్, అనుగ్రహించి, (ఇంద్రుడు సాక్షాత్కారముతో యజ్ఞముల కేతెంచెద ననియు, యముడు ధర్మము గలుగుఁగాక యనియు, అగ్ని పాకశుద్ధి గలుగుననియును, వరుణుఁడు వలసినయెడల నుదకము గలుగుఁగాక యనియు వరముల నొసఁగి రని యభిప్రాయము.) శంకరశిఖామణికులేశుక్-శంకర = ఈశ్వరునకు, శిఖామణి = తలమానికమైన, చంద్రునియొక్క, కులమునందలి, ఈశుక్=ప్రభువైన, ఆఘున్=ఆమహాత్ముడగునలుని, ఆ, భూరి... సంశుద్ధికి-ఆ, భూరిధృతి = అధికధైర్యవంతుడైన, నిషధావలేంద్ర=నలునియొక్క, మనోరవిందసంశుద్ధికి=చిత్తశుద్ధికి, ఆసమతన్వ

హా...వాసులు. అనమమైన, తన్నహా=ఆస్వయంవరోత్సవమందు, ఆచరితమైన, వైభవముయొక్క, విలోకనా...నివాసులు.

తే. మనుజపతియును నాగాశ్వమణిసువర్ణ
పూర్ణసామ్రాజ్యదానవిస్ఫురణ ననుప
మామ రమణీజయశ్రీ సమన్వితః డయి
యాత్త పురిఁ జెంది సుఖలీల నలరె నంత.

4

టీ. హరి. మనుజపతియును = హరిశ్చంద్రుడును, నాగాశ్వ...విస్ఫురణ-నాగాశ్వమణిసువర్ణపూర్ణమైన, సామ్రాజ్యముయొక్క, దానవిస్ఫురణ=ఇచ్చుటచేత, అనుప...న్వితః. అనుపమ=ఈడులేని, అమరమణి=చింతామణియొక్క, జయశ్రీ=జయలక్ష్మితోడను, సమన్వితః, అయి, అంత.

నల. మనుజపతియును=నలుండను, మామగారు, అనుప=పంపగా, రమణీ...తుడు. రమణి=దమయంతితోడను, జయశ్రీ=జయలక్ష్మితోడను, సమన్వితః, అయి.

మ. నరదేవోత్తము లుండ దేవతలు లుండ దివ్యదర్శికరే
శ్వరు లుండ ధరలో నితండు జగతీసంస్తుత్యసత్వాధిరా
జ్యరమోత్కర్షము గాంచు తెట్లనుచు విశ్వామిత్రుఁ డుగ్రుండు ని
ర్జరదుర్వారతరుండు నై కలిమహాసంరంభము వ్రీఱగన్.

5

టీ. హరి. నరదేవోత్తములు=రాజశ్రేష్ఠులు, దివ్యదర్శికరేశ్వరులు = శ్రేష్ఠులైన నాగాధిపతులు, జగతీ...త్కర్షము-జగతీసంస్తుత్యమైన, సత్వాధిరాజ్యరమ=సత్య సామ్రాజ్యలక్ష్మియొక్క ఉత్కర్షమును “విశ్వామిత్రుఁడు, కర్త. (అనఘాంగనైక...) అనుపద్యములాని, చొచ్చెను. ఆ క్రమించెను” అనుక్రియలతో నన్వయము.) కలిమహాసంరంభములు=కలి=కలహమందలి (‘కలహేఽన్వయః గేకలిః’ నానా.) మహాసంరంభములు=అధికాటోపములు, మీఱగన్=అతిశయింపగా.

నల. జగతీ...త్కర్షము-జగతీసంస్తుత్యమైన, సతీ=దమయంతియొక్క, ఆధిరాజ్యరమ=అధిపతిత్వసంపదయొక్క, ఉత్కర్షము=అతిశయమును, విశ్వామిత్రుఁడు=విశ్వ=ప్రపంచమునకు, అమిత్రుఁడు=శత్రుఁడు, కలి=కలిపురుషుఁడు, కర్త. (దీనికి “అనఘాంగనైక...అనుక్రియలతో నన్వయము.) నిర్జరదుర్వారతరుండు, నిర్జర=దేవతలకు, దుర్వారతరుండు = నివారింప మిక్కిలి శక్యముగానివాడును, వి. (కలిపురుషుఁడు స్వయంవరమునకు వచ్చుచుండగా, స్వయంవరమున కేతెంచి మఱిపోవుచుండు సింద్రాదు లెదు రేతెంచు నాతనిం గాంచి దమయంతి నలుని వరించెను. నీవును మఱి పోనగు నని చెప్పినను తా మఱలక నలుని వేధింపఁబోయె నని ఫలితార్థము.)

క. కామవిమోహమర్షమ
హామదరూపోగ్రజాగ్రదనుయాయిజన
స్తోమంబు గొలువ లక్ష్మీ
ధామం బగుతత్పరంబు దటీయం జనుచున్.

6

టీ. హరి. కామ...స్తోమంబు-కామ...మదరూపులైన, ఉగ్రజాగ్రదనుయాయి
జనులయొక్క స్తోమంబు.

నల. కామ...స్తోమంబు-కామము, విమోహము, అమర్షము, మహామదము,
ఇవియను, రూపముచేత, ఉగ్ర=భయంకరములును, జాగ్రత్=జాగరూకములైన, అను
యాయిజన=భృత్యజనములయొక్క, స్తోమంబు=సమూహము.

నీ. ఒకచోట మఖవాటహంతహవ్యగంధంబు
లోకచాయ ననపాయహోమవహ్నా
లోకయిక్క భృతచిక్కటకసామగానంబు
లోకమూల శుభమూలసుకృతగాధ
లోకచెంత నిగమాంతయు క్రిసంతతిచింత
లోకనీమ సురధామయోగ్యసేవ
లోకవంక నకలంకయోగివర్యసపర్య
లోకదండ నఘండందోచితవిధు

తే. లరసి యీదృశధర్మసంభరణధరణి
కాంతనిగ్రహ మెట్లు కావెంటు ననుచు
దీపితాత్మానుకంఠుడై ద్వాపరాప్తి
కలితుడై నిజసమయవాక్యములు తలచి

7

టీ. హరి. మఖవాట...గంధంబులు-మఖవాట=నూగకాలలయందు, హుత =
హోమము చేయఁబడిన, హవ్య=ఆజ్యాదిహవిస్సలయొక్క, గంధంబు=వాసనలు, ఒకయి
క్కఁ=ఒకచోట, భృత...గానంబులు-భృత నిండింపఁబడిన, చిక్కటక = దిక్షుధ్య
ప్రదేశముగల, సామగానంబులు, నిగమాంత = వేదాంతమునందలి, యుక్తిసంతతి
యొక్క, చింతలు, సురధామ...సేవలు-సురధామ=స్వర్గమునకు, యోగ్యమైన సేవలు
అరసి=చూచి, ఈదృశ...నిగ్రహము-ఈదృశ=ఇట్టి, ధర్మసంభరణ = ధర్మసంభరితుఁ
డైన, ధరణికాంత=రాజగుహరిశ్చంద్రునియొక్క, నిగ్రహము, దీపితాత్మానుకంఠుఁడు-
దీపిత=ప్రకాశమానమైన, ఆత్మ = తనయొక్క, అనుకంఠుఁడు = దయగలవాఁడు, వి,
ద్వాపరాప్తికలితుఁడు - ద్వాపరాప్తి=సంశయావాప్తితోడ, ('సందేహద్వాపరాచాధ

అమ.) కలితుఁడు=గూడినవాఁడు, వి, నిజ...ములఁ-నిజ = స్వకీయములైన, సమయ
వాక్యములను ప్రతిజ్ఞానములను ('సమయా శ్శపథాచార కాలసిద్ధాంతసంవిదక' అమ.)

నల. ...ద్వాపరాస్థికలితుఁడు=ద్వాపరపురుషునితోఁ గూడినవాఁ డనుట. వి,
నిజ...ములు=నిజ = స్వకీయమైన, సమయ=ప్ర వేశసమయముయొక్క, వాక్యములు
(పురుషుఁ డనాచారవంతుఁ డయినవేశఁ గలి ప్ర వేశించు ననెడి) వచనములు.

సీ. అనఘాంగనై కరాజ్యశ్రీమదాయత్ర

మైననిజస్వాంత మధిగమించు

నతఁడు దోడ్తోనపూర్వార్థసంగ్రహకైత

వము ఘటించినఁ దదక్షమతదుర్వ్య

ససమగ్నుఁ డగు నైన సాధింతు ననుచు నే

కాంతవిద్వాపరవాప్తప్రపంచ

నావృతసకలాక్షుఁ డై చొచ్చె నృపథామ

మవ్వేశఁ బ్రమదాశ్రితాత్మఁ డవని

తే. విభుఁడు వేవేగసమయార్హవిధి సలుపుచుఁ

బూని కన్నీటఁ దనపదాంభోజయుగళిఁ

గడుగ మిన్నంది తావేగకలిత హృదయుఁ

డగుచుఁ దత్పరివార్గణి నాక్రమించె.

8

టీ. హరి. అనఘాంగ...శ్రీ-అనఘ=నిర్దృష్టములైన, అంగ = స్వామ్యమాత్యాది
సప్తరాజ్యాంగములచేత, నైక=అనేకమైన (ఎక్కువైన), రాజ్య=శ్రీరాజ్యలక్ష్మీమదా
యత్రము=నాస్వాధీనము, ఐనఁ, నిజస్వాంతము=నిజ=స్వకీయమైన, స్వ=ధనముయొ
క్క ('సోఽజ్ఞాతా వాత్సని స్వం త్రిష్వాస్త్రీయేసోఽస్త్రీయోంధనే' అమ.) అతఁడు=
ఆహరిశ్చంద్రుఁడు, దోడ్తోన=వెంటనే, పూర్వార్థ...వము-పూర్వార్థ = యాగమునకై
మున్నీనొడంబడినద్రవ్యముయొక్క, సంగ్రహమునందలి, కైతవముఁ = కపటమును,
ఘటించినఁ, తదక్షమతఁ-తత్=ఆద్రవ్యసంగ్రహమందు, అక్షమతఁ=సామర్థ్యము
లేమిచేత, దుర్వ్యసనమగ్నుఁడు, అగుఁ, ఐన=అట్లులైనచో, ఏకాంత...లాక్షుఁడు=
ఏకాంత=మిక్కిలి, వి=పోయిన, ద్వాపర = సంశయముగలుగునట్లు, వ్యాప్త=పొందఁబ
డిన, వంచనచేత, ఆవృతమైన, సకలాక్షుఁడు = సమస్తేంద్రియములుగలవాఁడు, వి,
సంశయరహితముగ మనోవాక్కాయకర్తములయందు వంచనగలవాఁడై, ప్రమదాశ్రి
తాత్మఁడు-ప్రమదముచేత, ఆశ్రితమైన, ఆత్మకలవాఁడు, అపనివిభుఁడు=హరిశ్చంద్రు
డు, సమయార్హ విధిఁ-సమయార్హ=కాలాచితమైన, విధి(ఁ)=పూజావిధిని, కన్నీ

టౌ = ఆనందబాష్పములచే (పదాంభోజయుగళి౯ = పాదకమలద్వంద్వమును, కడుగఁగా, (ఆనందాశ్రువులు పాదములు గదియ నమస్కరింపఁగా నటట.) ఈ యర్థము ప్రమదాశ్రితాత్మక డనువిశేషణముచేతఁ దోఁచుచున్నది.) మిన్నంది = పెరిగి, తా=తాను, వేగ=కోపవేగముతో, కలితహృదయుండు = కూడుకొనినమనసు గలవాఁడు.

నల. అన...య త్తము=అనఘయైన, అంగనా=దమయంతి చేతను, ఏక=ముఖ్యమైన, రాజ్యశ్రీ=రాజ్యలక్ష్మీచేతను, మదాయ త్తము=మదమునకధీనము, ఐన, నిజస్వాంతము=స్వకీయ చిత్తమును, అధి...నతఁడు-అధిగమించు=పొందిన, ఆతఁడు=ఆనలుఁడు, తోడోడో=మెటనే, అప్ర...కై తవము=అపూర్వార్థసంగ్రహముగల, కై తవము=బాదము, ఘటించిన౯=సమకూర్పఁగా, తదత్...మగ్నఁడు-తత్=ఆ, అక్షమత=బాదమనెడు, దుర్వ్యసనమందు, మగ్నఁడు=మునిగినవాఁడు, అగును. ఐన(౯)=దుర్వ్యసనమగ్నఁడైనచో, ఏకాంత...లాక్షుండు-ఏకాంత విత్=రహస్యజ్ఞుడైన, ద్వాపరపురుషునిచేత, ఆవృత=ఆవరింపఁబడిన సకలాక్షుండు=సకలమైనపాచికలుగలవాఁడు, వి, ('అథాక్ష మింద్రియే, నాద్యూతాంగే కర్వచక్రే వ్యవహారే కలిద్రుమే' అను.) ద్వాపరునితో నేకాంతమున 'నీవు పాచికలయందుఁ బ్రవేశించియుండు'మని చెప్పినవాఁడై యునుట.) అప్వే౯=నృపధామము, చొచ్చె౯, ప్రమదాశ్రితాత్మఁడు, ప్రమదా=దమయంతి చేత, ఆశ్రిత=పొందఁబడిన, ఆత్మఁడు=దేహముగలవాఁడు, (దమయంతి సంస్కర్మముగలవాఁడనుట.) అపనివిభుండు=నలుండు, వే, శీఘ్రముగ, వేగ=తెల్లవాఁడఁగా, సమయాత్మ విధి=కాలాచితకృత్యము నలుపుచు, పూనిక౯=ప్రయత్నముతో, నీట౯=ఉదకమున, కడుగమి౯=కడుగకుండుట చేత, నందితా...హృదయుండు-నందిత=సంతుష్టమైన, ఆవేగ = త్వరతోడ, కలిత = కూడిన, హృదయుండు = మనస్సుగలవాఁడు, అగుచు.

వ. ఇట్లాక్రమించిన యాకలితత్వవిముఖవిచారుం డై యసూయోచ్చాయంబు వడిం బెడరేప బహువిధాప్తాపదకలాపాశ్రిగ్రహదురాగ్రహుం డగునతండు చండ నాకాండిత్యసమసముద్భృతోద్బంధ పాణిపుష్కరాంకుం డప్యేటిపుడమితేనిం జూచి. 9

టీ. హరి. నయా...విచారుండు-నయాకలితత్వ = నయకలనయందు, విముఖమైన, విచారముకలవాఁడు, వి, అసూయోచ్చాయంబు=ఈర్ష్యాధిక్యము, వడి౯, పెడరేప=ప్రేరేపింపఁగా, బహు...గ్రహుండు-బహువిధములైన, అప్తాపదకలాప=సుపర్ణభూషణములయొక్క, ('శరభే నాహేమ్ని శారిఫలకైష్టాపదో స్త్రీయామ్') నానా.)

ఆళి = సమూహముయొక్క, గ్రహ = స్వీకరణమందు, దురాగ్రహముగలవాడు, అగు, అతండు=అవిశ్వాసిత్వండు, (రాజ్యహీనుడ నగునీ కాభరణంబు లేల? తెచ్చుని యాగ్రహము నొందినవాఁడైనవిశ్వాసిత్వం డనుట.) చండ...కుండు=చండ = కోప శీలమైన, వాక్స్వాండిత్యమునకు, సమమగునట్లు, సముద్భృత=ఎత్తబడినదై, ఉద్దండ = ఉన్నతదండముగల, పాణిపుష్కర=హస్తకమలము, అంకుండు = గుర్తుగాఁగలవాడు, అష్టేటిపుడమితేసి=ఆరాజశ్రేష్ఠుఁడగు హరిశ్చంద్రుని, చూచి.

నల. ఇట్లు, ఆక్రమించినయాకలి = ఆక్రమించినట్టి యాకలిపురుషుండు, తత్వ విముఖునిచారుండు, వి, అసూయోచ్చాయంబు = అసూయాతిశయమును, వడింబెడ రేచ = అసూయ పుట్టింపఁగా ననుట. బహువిధా...గ్రహుండు - బహువిధములైన, అష్టాపద=జూదపుటలకయొక్క, కళా=విద్యలయొక్క, పాళి=చిహ్నమనెడు, గ్రహ= భూతమువల్లదురాగ్రహముగలవాడు, అగు నతండు, (అగువాఁడనుట.) చండ... పాణి = చండవాక్స్వాండితిచేత, అసమమగునట్లు, సముద్భృతమైన, ఉద్దండపాణిగల వాడు, (చేయి యెత్తి జూదమునకు బిట్టుగాఁ బిలుచుచున్నవాఁడనుట.) పుష్కరాంకుండు=పుష్కరుండునను పేరుగలవాడు, అష్టేటిపుడమితేసి=ఆనలుని.

తే. కైతవప్రాధి బెడిదంబుగాఁగఁ బన్ని

దములయెడ నించుకయుఁ గించుదనముఁ బూన

కురుధనము లెల్ల నామ్రాల నునిచి క్రిడ

సలుపుము. నృపాలకా నల శాంతి ననిన.

10

టీ. హరి. కైతవప్రాధి=కపటప్రాధి ('కపటో=స్త్రీవ్యాజదంభోపధయచ్చక్షై తవే' అను.) పన్ని = ఏర్పాటుచేసియునుట. దములయెడ=మునులయెడ, ఉరుధనముల, కానల=ఆరణ్యములయందు.

నల. కైతవప్రాధి=ద్యూతప్రాధి ('ద్యూతో=స్త్రీయామహవశీకైతవంపణ ఇత్యపి' అని అను.) పన్నిదములయెడ=పందెములవిషయమున, క్రిడా=ద్యూతక్రీడను, నృపాలకా, నల. ఇవి సంబుద్ధులు.

ఉ ఆక్షణదావివర్ధనక రాన్వయుఁ డట్టిద కాక యంచు స

త్యక్షయశోభమానవచనాకలనాఁణితాత్మభూతి యై

శిక్షితవాజిరత్నరథసింధురకోటులతో నొసంగె వి

శ్వక్షితివై భవం బతనిశక్తిఁ బరాభవముద్రుఁ గాంచుచున్.

11

టీ. హరి. ఆక్ష...నవ్వయుండు - ఆ, ఊదావివర్ధనకర = నిశావిభేదనకరుడైన సూర్యునియొక్క, అనవ్వయుండు = వంశముగలవాడు (హరిశ్చంద్రుడగుట.) ('వర్ధనం ఛేదనే' అ.) సత్య...భూతి-సత్యమునకు, ఉయ = నివాసమై, ('నివాసశ్వరణంక్షయః' అ.) శోభమాన = ప్రకాశించుచున్న, వచనములయొక్క, ఆకలనా = నిలుపుటచేత, పణిత = సన్నతమైన, ('ఈడితశస్తపణాయితపనాయితప్రణుతపణితపనితాని' అను.) ఆత్మ భూతి = స్వకీయజన్మము గలవాడు, వి = అయి.

నల. ఆక్ష...నవ్వయుండు-ఆ, ఊదావివర్ధనకర = నిశాభివృద్ధికరునియొక్క, (చంద్రునియొక్క యనుట.) అనవ్వయుండు = వంశముగలవాడు (నలు డనుట.) సత్య... భూతి-సతీ = దమయంతియొక్క, అక్షయ = అధికములు, శోభమానములైన = వచనముల యందలి, అకలనా = అనాదరము చేత, పణిత = పణముగఁజేయఁబడిన ('తైత్తపంపణాశ్శిపి' అ.) ఆత్మ భూతి = నిజైశ్వర్యముగలవాడు, వి, చమయంతి చెప్పినను వినక తనసకలైశ్వ ర్యములను బందెముగ నొడ్డినవాడై యనుట.

క. పతి కపు డధీతనయనం

హితులుఁ బురోహితులు నీతిహితకార్యసమా

హితులుఁ దగ విన్నవించిరి

మతి నప్రతికారఘోరమానసహితు లై.

12

టీక. చెంటను సమానము.

తే. జనవర హృతారి వీరనేనుని నసంఖ్య

సవనవిఖ్యాతి హరిముఖశ్లాఘనీయ

సత్రిశంకుసమాఖ్యుని జనకుని మఱ

పించి ప్రోచితి విన్నాళ్లు ప్రేమ మమ్ము.

13

టీ. హరి. జనవర! సంబోధనము. హృతా...నేనుని-హృత = హరింపఁబడిన, అరివీర = శత్రువీరులయొక్క, నేనుని = నైన్యములుగలవానిని, అసంఖ్య...ఖ్యాతి - అసంఖ్యసవన = అనేక యజ్ఞములవల్లనైన, విఖ్యాతి = ప్రసిద్ధిగలవానిని, హరి...సమాఖ్యుని-హరిముఖ = ఇంద్రాదులకు శ్లాఘనీయుండైన, సత్ = శ్రేష్ఠుండైన, త్రిశంకుసమాఖ్యుని = త్రిశంకువపు పేరుగలవానిని, జనకుని, (తండ్రియైన త్రిశంకుని ననుట.)

నల. జనవర! హృతారి! సంబుద్ధులు. అసంఖ్య...ఖ్యాతి - అసంఖ్య = లెక్కలేని, సవన = యాగములవల్లనైన, విఖ్యాతి = ఖ్యాతిగలవానిని, హరి...సతి - హరిముఖ = ఇంద్రాదులకు, శ్లాఘనీయ = స్తోత్రార్హుండైన, సత్రి = అధ్వరియైనవానిని, ('సత్త్ర మాచ్ఛాదనేయజ్ఞే' అ.) శంకుసమాఖ్యుని, శం = సుఖమునకు, కు = భూమియైన, (సుఖా

ధారమైన యనుట.) సమాఖ్యుని=కీర్తిగలవానిని, ('శమవ్యయంచ సౌఖ్యాధో' నానా.) జనకుని, పీరసేనుని (తండ్రి యైనపీరసేను ననుట.) 'హరి...సమాఖ్యుని' అనుచో మఱి యొక యర్థము. హరి...నీయమైన, సత్=లెస్సైన, త్రిశంకు=అగ్ని త్రయమువల్ల వైన, ('శంకుస్సంకీర్ణ వివరే పలాశేఽగ్నోచకీలకే' ధనంజయనిఘంటు.) సమాఖ్యుని, (పెక్కు జన్మము లాచరించి యాహవసీయాది యగ్నిత్రయమును లెస్సంగ నడుపువాఁ డనుట.)

ఉ. ఇప్పుడు విశ్వభారమును నే లని నేల నిజాప్తకోటితో
నొప్పున నేసె దన్యునకు మారక నూఱక త్రావువానికే
యొప్పెడుచాలు నీగొడవ కోపము కోపము నైచి చూడుమా
తప్పు విభుత్వహానికీ గతంబె మతంబె మహిజనాళికిన్. 14

టీ. రెంటు సమానము.

ఏలని, ఏల+అని, నేల=భూమిని, అన్యునకు, ఊరక, నూఱక, త్రావు వానికే, ఈగొడవకు=ఈయాపదకు, హింస=హింసము, కోపము, నైచి, మతంబె = సమతమా!

సీ. అనఘమానస నీపదాంబుజంబుల వ్రాలు

రాజహంసల కొండుప్రాపు గలదె?

ధీరకుంజర! నీకరారోహణంబున

వెలయుకుంభిని కొండువెరపు గలదె?

సరసచంద్ర ! భవత్ప్రసన్నకళావాప్తిఁ

దగుబుధాళికి నొండుదండ గలదె?

సుగుణసాగర ! భవత్సుహితజీవన లైన

వాహినులకు నొండువలను గలదె?

తే. కని కరం బాప్తదుర్దశల్ గనికరంబు

నెరప విది యేల ? మహి యేల కరిగి తేని

యధిప ! నీయాన నీయాన మనుసరింతు

మతులపతిహితగతు లాత్మమతుల నునిచి.

15

టీ. రెంటు సమానము.

అనఘమానస = పాపరహితమైన మనస్సుగలవాఁడా! నీపదాంబుజంబుల = నీపాదకమలములయందు, వ్రాలురాజహంసలకు=వ్రాలినయట్టిరాజశ్రేష్ఠులకు, ప్రాపు=ఆశ్రయము. (అనఘమానస=శ్రేష్ఠమైనమానససరోవరమా! నీపదాంబుజంబుల-నీయొక్క,

పదాంబుజంబులక్=స్థానమైన యుదకములయందలి కమలములయందు, వ్రాలురాజ హంసలకు=వ్రాలెడు రాయంచల కనుట.)

ధీరకుంజర! ధైర్యమున గజమునుబోలినవాఁడా! నీకరారోహణంబునక్=నీభుజారోహణముచేత, వెలయుకుంభినిక్=ఒప్పెడుభూమికి, వెరవు=ఁపాయము, (ధీరకుంజర!=ధీరమైనకుంజరమా! నీయొక్క, తుండము నాశ్రయించుటచేత, వెలయుకుంభినిక్=ఒప్పెడు స్త్రీగజమున కనుట.)

సరసచంద్ర! =సరసశ్రేష్ఠుఁడా! భవత్ప్రసన్నకళావాప్తిక్ - భవత్=నీయొక్క, ప్రసన్నమైనకళయొక్క, అవాప్తిచేత, తగుబుధాళిక్ = తగిన విద్యత్సమూహమునకు, దండ=ప్రాపు. (సరసుడ వైనచంద్రుఁడా! భవత్ప్ర... ప్తిక్=నీయొక్క ప్రసన్నములైన, కళలయొక్క, ప్రాప్తిచేత, తగుబుధాళిక్=ఒప్పెడు దేవతాసమూహమున కనుట.)

సుగుణసాగర=సద్గుణసముద్రుఁడా! భవత్సుహితజీవనలు - భవత్=నీయందు, సుహితములైన, జీవనలు=జీవనములుగలవి, ఐన వాహినులకు=నేనలకు, వలను=దిక్కు, (సుగుణసాగర!=సుగుణవంతుడ వైనసముద్రుఁడా! భవత్సుహితజీవనలు - భవత్=నీయందు, సుహితములైన, జీవనలు=ఁదకములుగలవి. ఐన వాహినులకు=నదుల కనుట.) ఆప్తదుర్దశక్=ఆపులయొక్కదుర్దశలను, కని=చూచి, కరంబు=మిక్కిలి, కనికరంబుక్=దయను, నెరవవు=నింపవు, నీరూపముక్=నీవుపోవుటను, అనుసరింతుము (నిన్ను మెంబడించివత్తు మనుట), అతుల పలిహితగతులు-అతుల= సమానరహితములైన, పలిహిత=భర్తృహితములైన, గతులు=రీతులు.

తే. సకలనుత నూతనాక్షమాలికలొ గుప్త

మనుజపాభులొ దేవసంప్రార్థనములఁ

బూనునెత్తెములొ రాజ్యభూరిభరము

లిల సదాపాశవృత్తుల కేల నెపుమ.

16

టీ. హరి. సకలనుత! సంబుద్ధి. నూతనాక్షమాలికలొ - నూతనములైన, అక్షమాలికలొ=జవమాలికలొ, గుప్త... భులొ-గుప్త=గూఢములైన ('గూఢరక్షితయోద్ధుప్త' నానా.), మను=మంత్రములయొక్క, జపాభులొ=జపపంక్తులొ, దేవసంప్రార్థనములక్=దేవతారాధనములయందు, పూనునెత్తెములొ=పూనినకమలములొ, రాజ్యభూరిభరములు, సదాపాశవృత్తులకు-సదా=నిరంతరము, అప=పోయిన, ఆశ=త్పష్టగల, వృత్తులకు=వర్తనము గలవారలకు (ఋషుల కనుట.)

నల. సకలమత! నూత నాక్షమాలికలొ-నూతనములైన, ఆక్ష=పాచికలయొక్క, మాలికలొ, గుప్తమనుజు=రక్షింపఁబడిన మనుజులుగలవాఁడా! సంబుద్ధి. పాశులొ=సారెల పోతలొ, దేవ! సంప్రార్థనములకొ=కోరికలను, పూనునెత్తములొ=పంచెములొ, రాజ్య భూరిభరములు, సదాపాశవృత్తులకు-సదా, పాశ=పాసికలయొక్క, వృత్తులకు=వర్తన ముగలవారికి, (జూదగాండ్ర కనుట.) ('దేవకాశ పాశకాశ్చలే' అను.)

చ. అన జననాథుఁ డిట్లను మదావులు మీరు మదికొ మదీయశా
సనము బహుకరింపుఁ డతిసత్యనయాక్షపణ్ణైకవృత్తినే
ననుపమరాజ్యసంపదల కాశ యొనర్తునె నాకు నిచ్చువ
చ్చినహితు లేని నీతని భజింపుఁ డనం జని రాత్రి నందఱున్. 17

టీ. హరి. అతి...వృత్తికొ-అతిసత్యనయముయొక్క, అక్షపణ=చెడకుండుట చేత, ఏక=ముఖ్యమైన, వృత్తిగలవాఁడను, నేక=నేను.

నల. అతి...వృత్తికొ-అతి=అత్యంతమైన, సత్యనయముగల, అక్షపణ=అక్షవ్యవహారముందు (జూదపుం బంచెమనుట), ఏక=ముఖ్యమైన, వృత్తికొ=వర్తనగలవాఁడను.

క. చన నానయవిదుదారగు

రునిశాంతస్థితికిఁ దగ నరుగుఁ డని యనివే

మనమున వాత్సల్యము పొం

గ నబలగతి ననుగమించు గాదిలిప్రజలన్.

18

టీ. హరి. ఆన...స్థితికొ-ఆ, నయవిత్ = నయజ్ఞులలోను, ఉదార=దాతల లోను, గురుని=అధికుఁడైన హరిశ్చంద్రునియొక్క, శాంతమైన, స్థితికొ, తగునట్లు, అబల=చంద్రమతి, అనుగమించుగాదిలిప్రజలకొ-అనుగమించు=వెంటబడించెడు, గాదిలి ప్రజలను=హరిమిజనులను, అనివేన్.

నల. ఆనయవిదుదార, ఆ, నయవిదు=నీతివిచక్షణుఁడైన నలునియొక్క, దార=భార్యయైనదమయంతి, గురునిశాంతస్థితికి-గురు=తండ్రియైనభీమునియొక్క, నిశాంత=ఇంటియందలి, స్థితికి=ఉండుటకు, అబల=గతికొ, అబల=బలరహితమైన, గతికొ=గమనముచేత, అనుగమించు=వెంటవచ్చు, గాదిలిప్రజలకొ = అనుంగుగుఱ్ఱులను, (హూతురు కొడుకు ననుట.) అరుగుండు=పొండు, అని, అనివేను.

టీ. అప్పు డాయతిధూర్తహృతాత్మవిభవుఁ

డై నృపతి ప్రేయసీలోహితాంఘ్రికముల

సంచరణభేదవిహ్వలస్వాంతుఁ డగుచుఁ

బ్రతిభయకఠోరకాంతారపదవి నరుగ.

19

టీ. హరి. ఆయతి...భవుడు - ఆ, యతిధూర్త = వంచకుడైన ఋషిచేత, (విశ్వామిత్రునిచేత), ('ధూర్తస్తువంచకః' అ.) హృత=అపహరింపబడిన, విభవుడు = రాజ్యవైభవముగలవాడు, వి, నృపతి = హరిశ్చంద్రుడు, ప్రేయసీ...స్వాంతుడు - ప్రేయసీ = చంద్రపతియొక్కయు, లోహితునియొక్కయు, అంఘ్రికముల = ఆడుగుండమ్ములయొక్క, సంచరణ = నడచుటయందలి, భేదమువలన, విహ్వల=స్వాధీనముకాని, స్వాంతుడు=మనస్సుకలవాడు, అగుచు.

నల. ఆయతి...విభవుడు - ఆ, అతి = అత్యంతము, ధూర్త = జూదగాడైన వుష్కరునిచేత ('ధూర్తోఽక్షదేవీతపో' అ.) హృతమైన, అత్త విభవుడు=నిజవైభవముగలవాడు, వి, నృపతి=నలుడు, ప్రేయసీ...స్వాంతుడు - ప్రేయసీ = దమయంతియొక్క, లోహిత=ఎఱ్ఱనైన, అంఘ్రికములములయొక్క సంచరణభేదముచేత, విహ్వలమైన స్వాంతముగలవాడు, అగుచు.

సీ. ప్రచ్ఛాయవనవనస్పతులు నీలపుమెఱుం
గుల నింపుజగజంపుగొడుగు లయ్యె
నవలతాగలదతాంతలతాంతములు పార
సీమంతినులు చల్లనెన లయ్యె
తరురాజభగకూజితము వేత్రధరసమూ
హోరుసాహోరుతివ్యాహ మయ్యె
వాతాభిహతవేణుజాతారవము వంశ
గీతాదిశుభవాద్యరీతి యయ్యె

తే. గంధవహకందలీమందకంపమాన
మృదులదళకాంతకాంతారకదళికాండ
మండలము లగ్రవలమానమాననీయ
బహువిజయవైజయంతికాపంక్తు లయ్యె.

20

టీ. రెంటును సమానము.

ప్రచ్ఛాయవనవనస్పతులు = మిక్కిలి నీడగల వనమందలివృక్షములు, జగజంపుగొడుగులు = మనోహరమైన ముత్యపుజాలరులతోఁగూడిన గొడుగులు, నవ...తములు = నవలతా=లేడిఁగెలవలన, గలత్=రాలుచున్న, అతాంతలతాంతములు=వాడిపోవని పూలు, పారసీమంతినులు=పట్టణస్త్రీలు, సేనలు=మంగళాక్షతలు, తరు...తము-తరురాజ=వృక్షశ్రేష్ఠములయందలి, భగ=పక్షులయొక్క, కూజితము,వేత్ర...వ్యాహము-వేత్రధరసమూహ = కట్టికలసమూహముయొక్క, ఉరు = అధికమైన, సాహోరుతి =

సాహోధ్యులయొక్క, పూహము=సమూహము, వాతా...రవము=వాత=వా.యు. యొక్క, ఆభిహత=తాకుడుచేత, వేణు=బొంగువెదుళ్లయందు, జాత = పుట్టిన, ఆ వము=ధ్వని, వంశ...రీతి-వంశగీత=వేణుగానము, ఆది=మొదలుగాఁగల, శుభవాద రీతి=మంగళవాద్యరీతి, గంధవహ...మండలములు-గంధవహకందళి=మొలక వాయు; చేత, మందముగ, కంపమాన=కదలుచుండెడు, మృదులదళ = మెత్తనియాకులచేత కాంత=మనోహరమైన, కాంతారకదళికాండమండలములు = అడవియందలి యరఁ చెట్లసమూహములు, అగ్ర...మత్తులు-అగ్ర=ఎదుట, వలమాన = చలించుచుండెడు మానసియ=పూజనీయములైన, బహువిజయవై జయంతికాపంతులు=అనేకములైన జంధ్యజములయొక్క సమూహములు.

క. సమయజ్వలదశనాయా

క్షమతాధికశోచ్యవృత్తికతనం దనగా

త్రముల నుదయించువైవ

శ్యము నై చఁగఁజాలఁడయ్యె నవనిపుఁ డచటన్.

టీ. హరి. సమయ ..కత-సమయ=(ఆకటి) సమయమందు, జ్వలత్ = ప్ర లించుచున్న, అశనాయా=ఆకటిని, ('అశనాయా బుభుక్షా త్సత్' అ.) క్షమత హింపకొనుటచేత, అధికమైన, శోచ్యవృత్తికత=శోచనీయపర్వము గలుగుటచేత, న నగాత్రముల=అవయవములయందు, వైవశ్యము=వివశత.

నల. సమయ...కతనక్-సమయజ్వలదశనాయ, అక్షమత = సహింపకుండ చేత, అధికమైన, శోచ్యవృత్తియొక్క, కతనక్=హేతువుచేత, తనగాత్రముల= అవయవములయందు, అవనిపుడు=రాజు.

ఉ. ఆతటి నాతుషారకిరణాన్వయు మ్రాల విచిత్రసృష్టివి
ఖ్యాతినమేత నూతనమహాద్విజసంతతి దా నభూత పూ
ర్వాతతభూరివిగ్రహసమగ్రతఁ జూపుచు నిల్చె దీప్తిసం
ఘాత మనంతరత్నరుచిగౌరవలంఘనజాంఘికంబుగన్.

టీ. హరి. ఆ...మ్రాల-ఆ, ఆతుషారకిరణ = సూర్యునియొక్క, (ఆజ్ఞ, ము.) అన్వయు=వంశముగల హరిశ్చంద్రునియొక్క, మ్రాల=ఎదుట, విచిత్ర... తతి-విచిత్రసృష్టియొక్క, విఖ్యాతితో, నమేత = కూడుకొనిన, నూతనమైన, బ్రహ్మాణకులముగలవాడు, (విశ్వామిత్రుఁ డనుట.) దాన...సమగ్రత-దానభూ దానలబ్ధమైన, (లబ్ధం ప్రాప్తం విన్నం భావిత మాసాదితం చ భూతం చ' పూర్వాతతభూరి=పూర్వాధికద్రవ్యముయొక్క, వి=విశేషమైన, గ్రహ = స్వీకర

యొక్క సమగ్రతను, (లేక, విగ్రహ = కలహముయొక్క, సమగ్రతను) చూపుచు మున్నయార్థము ధారవోసినద్రవ్యమును దీసికొనఁగలవాఁడై యునుట. దీప్తిసంఘాతము=కాంతిపుంజము, అనంత...బుగ్గ్-అనంతరత్న=సూర్యునియొక్క, రుచి=కాంతియొక్క, గౌరవముయొక్క, లంఘనమందు, జాంఘికంబుగ్గ్=వేగముగలదానినిగా, సూర్యకాంతిఁ దిరస్కరించునట్లుగా ననుట.

నల. ఆతుషార...మ్రాల-ఆ, తుషారకిరణాన్వయ = చంద్రవంశపురా జయిన నలునియొక్క, మ్రాలక్=ముందట, విచిత్ర...సంతతి-విచిత్ర...సమేతమయి; సూత నమైన, మహాద్విజసంతతి = ఐక్షిసంతానము, తాను, అభూత...సమగ్రతక్-అభూత పూర్వ=వింతలైన, ఆతత=విస్తృతమైన, భూ=అధికమైన, విగ్రహ=దేహములయొక్క, ('విగ్రహస్సుమరేదేహే' నానా.) సమగ్రతక్, చూపుచు, దీప్తిసంఘాతము, అనంత రత్న=అమితములైన రత్నములయొక్క.

క. అటు నిల్వ నాశిఖి హంసాసమాంబక

హరిముఖాధికదీప్తి నడరువాని

నరసియేతద్ద్విజతరసాతిశయనేవ

నమున నిల్పుదు జీవనంబు లని వి

భుండు దండ మొనర్పఁ బూని మేకోకపా

టునకు లోఁబడఁ జేయ మునుకొని యవి

కలితకోపమునఁ దత్కేశేయము గ్రహించి

యతిరభసమున మిన్నంది పలికె

తే. మునుహరింపమి నీయంద యునిచినట్టి

యధికవిత్త మీఁజేయున యజ్ఞపరమ

నీషఁ గొనవచ్చితిమి ధాత్రి నీకు నునుపఁ

జనునె మాసొమ్ము సరయ నక్షముల మేము.

23

టీ. హరి. ఆశిఖి...దీప్తి-ఆ, శిఖి=అగ్ని, హంస=సూర్యుండు, అసమాంబక = రుద్రుఁడు, హరి=యముఁడు, ముఖ = మొదలైనవారియొక్క, అధికదీప్తిచేత, అడరు వాని (మహోగ్రుండైనవాని ననుట.) అరసి, ఏత...నమున-విత్తద్విజతర = ఈబ్రాహ్మణ శ్రేష్ఠునియొక్క, సాతిశయ=అతిశయసహితమైన, నేవనమున=నేవచేత, విభుండు=హరి శ్చంద్రుఁడు, దండమొనర్పక్=నమస్కరింపఁగా, మేకోక=అంగీకరింపక, పాటునకు= అవసకు, లోఁబడఁజేయ=లోఁజేయుటకొఱకు, మునుకొని, అవికలితకోపమునఁ=వికల ముగాని కోపముతో, తత్కేశేయము=ఆహరిశ్చంద్రునియొక్కవస్త్రమును, గ్రహించి=

పట్టుకొని, యతి=విశ్వామిత్రుడు, ఈపట్టున = ఈసమయమున, యజ్ఞపరమసీషక్
యజ్ఞమందలి యుత్కృష్టబుద్ధిచేత, ఏము=మేము, అక్షములము = క్షమలేనివారఁ
శాంతులము కామనుట.

నల. ఆశిఖ... దీప్తి-ఆ, శిఖ=నెనుళ్లు, హంసములు, అసమాంబకహరి=చిలుక
ముఖ=మొదలుగాఁగలవానియొక్క, అధికదీప్తి=అధికమైనకాంతిపంటికాంతిచే
అడరువానికొ=పిప్పెడునాపక్షులను, అరసి=చూచి, విత...వనమున-వితద్విజతిరఁ
ఈపక్షులీమాంసముయొక్క (‘పిశితం తరసంమాంసమ్’ అ.) అతిశయ నేవనమున
అత్యంతభక్షణముచేత, దండమొనర్చుకొ = చంపుటకనుట. పూని, మేకోకపాటున
మే=శరీరమునందలి, కో=వస్త్రముయొక్క, పాటునకు=వేయుటకు, లోఁబడఁజే
అవి=ఆపక్షులు, తక్కువేయముకొ=ఆవస్త్రమును, గ్రహించి = పట్టుకొని, విన్న
(వైకొగిసి యుట.) అధికవిత్తము=అధికద్రవ్యమైనది. (మిక్కిలి వెలగలది యు.
ఈపట్టు=ఈపట్టుపుట్టుము, నయజ్ఞ = నీతిమంతుఁడవైన యోనలాఁడా!, పరమసీషక్
శత్రుబుద్ధిచేత, అక్షములము=పాసికలము, ఏము. (మేము పాచికల మనుట.)

చ. అన విని టిచ్చపాటు సకలాంగములం ¹గడలేనిదైనవ్యమా
ననమున మన్యువేగము మనంబునఁ గ్రమ్మఁగ నమ్మహీశుఁడి
ట్లను నఖిలార్థయుక్త ²నిఖిలావనియుకొ గయికొంటి రింక సా
ధనమును గాన మానఁ దగదా పగదాయతనంబు లింతటన్.

టీక. రెంటు సమానము.

తే. అనిన నాయమితన్న్యాయ్యఘనమృదూక్తి
వినకయవిరాగశీలత్వమునఁ బయిపయి
నెగయ నప్పుడు గని వానితెగువకు జగ
తీతలాధీశుఁడత్యంతభీతుఁడగుచు.

టీ. హరి. ఆయమి=ఆవిశ్వామిత్రుడు, తన్న్యాయ్య... క్తి-తత్ = ఆహరి
ద్రునియొక్క, న్యాయమునుండితొలఁగని, ఘనమైన మృదూక్తిని, ఆవిరాగశీలత్వః
ఆవిరాగ=విరక్తిరహితమైన, శీలత్వమున = స్వభావముగలవాఁడగుటచేత, జగతీత
శుఁడు=హరిశ్చంద్రుడు.

నల. ఆ, అమిత... దూక్తి-అమితమైన, న్యాయ్యఘనమృదూక్తిని,
అవి=ఆపక్షులు, రాగశీలత్వమున=మాత్సర్యశీలములగుటచేత, వానితెగువకు = ఆఁ
యొక్క సాహసమునకు, జగతీతలాధీశుఁడు=నలాఁడు.

సీ. ప్ర బలమానీశనిర్దయవృత్తిదోడరు నీ
యర్థంబు హరియింప నగునె నాకు
విశ్వసన్నుతసత్యవిఖ్యాతినెలకప్పఁ
దీర్చి పెంపొందు మదీయవంశ
వృద్ధులగతిఁగాఁతు వెసననట్లకా
కనుచునావరనియమానుకూల

మానసాధ్వలమిన్న మహనీయభక్తి
క్షత్త్రకులసితప్రకాశుఁబ్రాణ

తే. సదృశునీక్షించి తత్కాలసముచితస్వ
కపటసంధానమొకకొంత గలుగఁజేసి
యోవిబుధవర్య సచ్చాత్రయొక్కయుచిత
కార్యమెఱిగింతు వినుమని గరిమఁ బలికె.

26

టీ. హరి. ప్ర బలమానీశ! సంబుద్ధి. నీయర్థంబు = నీ ద్రవ్యమును, విశ్వసన్నుత
సత్యవిఖ్యాతి = ప్రపంచమందుఁ గొనియాడఁదగిన ప్రశస్తిచేత, మాటఁదప్పక నెలకు,
అప్పుదీర్చి = బుణమును జెల్లించి, మదీయ... గతి = మదీయవంశ = నావంశమునందలి,
వృద్ధులయొక్క, గతి = ప్రాప్తిని, కాంతును, ఆవర... మిన్న-ఆ, వర = శ్రేష్ఠమైన,
నియమమునకు, అనుకూలమైన, మానసాధ్వల = మనోమార్గముగలవారలలో, మిన్న =
శ్రేష్ఠుఁడు, (బుష్టిశ్రేష్ఠుఁ డనుట.) కర్త. మహనీయభక్తిగలవాని, నక్షత్త్రకుని,
తత్కాల... సంధానము - తత్కాలసముచితమైన, స్వ = స్వకీయమైన, కపటసంధా
నము, ఓవిబుధవర్యసచ్చాత్ర! ఇవి సంబోధనములు.

నల. ప్ర బ... వృత్తి - ప్ర బలమైన, ఈశనిర్దయవృత్తి - ఈశ = ఈశ్వరుని
యొక్క, నిర్దయవృత్తి = నిర్దాక్షిణ్యవృత్తిచేత, తోడరునీయర్థంబు-తోడరు = ప్రాప్త
మైన, ఈయర్థంబు = ఈ కార్యము, ఆపదయగుట. విశ్వ... విఖ్యాతి - విశ్వసన్నుతమైన,
సత్యమైన, విఖ్యాతి = కీర్తిచే, నెలకప్పక, చంద్రకళంకమును, తీర్చి = పోగొట్టి,
పెంపొందు... గతి - పెంపొందు = బహునట్టి, మదీయవంశవృద్ధులయొక్క, గతి =
నడవడిని, కాంతును. (మాపెద్దలవలెనే కీర్తిని సంపాదించెద పనుట.) ఆవర... మిన్న-
ఆ, వర = వెనిమిటియొక్క, నియమమునకు, అనుకూలమైన, మాన = చిత్తసమున్నతిగలది,
సాధ్వలమిన్న = పతిప్రతారత్నమైనదమయంతి, కర్త. అక్షత్త్రకులసితప్రకాశుఁ-ఆ,
క్షత్రియకులమునకు, సితప్రకాశుఁ = చంద్రుఁడును, ప్రాణసముండును నైననలుని,
తత్కాల... ధానము-తత్కాలసముచిత = ఆవేశకుఁడగిన, స్వక = స్వకీయమైన, పట =

వస్త్రముయొక్క, సంధానము, ఒకకొంతకలుగఁజేసి, (తాను గట్టుకొనినవస్త్రమును గొంతఁ గట్టుకొనిచ్చి యనుట.) ఓవిబుధవర్యసచ్చాత్ర ! = ఓదేవతాశిష్యుడా ! ఇంద్రాదులకు విధేయుఁ డనుట.

తే. ఎడప కేతద్గతి భజించి యడవిఁ దిరుగు

టాప్పనే వగ మనయర్థ మొదవుదనుక

మద్గురుహితాభిదర్శనమహితయాత్రఁ

గుశలము వహింపు మత్యంతనిశదబుద్ధి.

27

టీ. హరి. వితద్గతిఁ - వితత్ = ఈహరిశ్చంద్రునియొక్క, గతిఁ, గమనమును, (భజించి వెంటఁదిరిగి యనుట.) వివగఁ = వివిధమునఁజైన, మద్గురు...యాత్రఁ - మత్ = నాయందలి, గురుహితఁ = అధికవిశ్వాసమును, ఆభిదర్శనఁ = చూపుటయందు, మహితమైన, యాత్రఁ చేతను, కుశలమును, వహింపుము.

నల. వితద్గతిఁ = ఈయవస్థను, అడవిఁ = ఆరణ్యమందు, వగఁ = దుఃఖముతో, తిరుగుట, ఒప్పనే = తగునా? మనయర్థము = మనకార్యము, అగుదనుక = అగువర్యంతము, మద్గు...యాత్రఁ - మద్గురు = నాతండ్రియైనభీమునియొక్క, హితమైన, అభిదర్శనఁ = సందర్శనమందు, మహితఁ = శ్రేష్ఠమైన, యాత్ర చేత, కుశలము, వహింపుము.

క. మనదేశంబున నెత్తిన

ధనము వరుసఁ దత్ప్రియాత్మదత్తము నస్త

ద్ధనమె యవుఁగానఁ దదుపా

ర్జనకలనాసహనబుద్ధి సంధింపుమనన్.

28

టీ. హరి. తదుపార్జనకలనాసహనబుద్ధిఁ - తత్ = ఆద్రవ్యముయొక్క, ఈపార్జనమునందలి, కలనయొక్క, ఆసహనబుద్ధిని.

నల. మనదేశంబునఁ = మనరాజ్యంబునందు, ఎత్తినధనమువరుసఁ = కలిగినద్రవ్యమువలెనే, తత్ప్రి...దత్తముఁ - తత్ = ఆ, ప్రియాత్మఁ డైనభీమునిచేత, దత్తము = ఒసంగఁబడినదియు, (మాతండ్రియైనభీముఁ డిచ్చినద్రవ్యమనుట.) అస్తద్ధనమె = మనపదార్థమే, అవుఁ = అగును. కానఁ = కాఁబట్టి, తదుపార్జన...బుద్ధిఁ - తత్ = ఆధనముయొక్క, ఈపార్జనకలనయొక్క, సహనబుద్ధిఁ = సహించెనుబుద్ధిని.

క. ఆయమ నుత్తమ దమహిత

ధీయుక్తిం బలుకు వసుమతీతలనాథుం

దాయర్థ మెల్ల నీయది

యే యగు నే నదిగఁజింతునే కల నైనన్.

29

టీ. హరి. ఆయమ...యక్షి-ఆ, యమ=యోగముచేత, సుత్త=పరిహృత మైన, ('సుత్తనున్నాస్తనిష్ఠాక.' అ.) మదముగల, మహితమైన, భీ=బుద్ధియొక్క, యక్షి=కూడికగలవానినిగూర్చి, (విశ్వామిత్రునిగూర్చి యనుట.)

నల. ఉత్తమురాలగు, ఆయమ=ఆదమయంతినిగూర్చి, దమ...యక్షి-దమహిత = దాంతిహితమైన, ధీయుక్తిచేత, పసుమతీతలనాఘండు = నలుండు, నీయ దియే అగును.

సీ. చిలికినచో నెల్ల సిరి వెలయించునీ
యవనీశుదరహాస మమృతనిధియొ
మించినచో నెల్ల మించు గామితవృష్టి
నీధన్యుచూపు ధారాధరంబొ
ఆడినచో నెల్ల నర్థసంపద లెచ్చు
నీకళానిధివాక్కు నాకనిధియొ
ననిచినచో నెల్ల నినుచు సత్ఫలము లీ
నరనాథుకరము సంతానతరువొ

తే. యనుచు మూర్ధాభిషిక్తులు వినుతినేయ
ధరణి నేలిన నేఁబోయి దైన్యవృత్తి
నొక్కయాపునిఁ బ్రార్థింప నుచిత మగునె?
నగరె "దొరతిరిపం" బని నగరజనులు.

30

టీ. రెండిటను సమానము.

చిలికినచోనెల్ల=ప్రసరించినచోనంతటను, సిరి=సంపదను, వెలయించును=ప్రకాశింపఁజేయును, ఈయవనీశుదరహాసము=ఈరాజుయొక్క చిఱునగపు, అమృతనిధియొ=పాలకడలియొ.

చిలికినచో (నుధించినయెడల ననుట.) సిరిని=లక్ష్మీని, వెలయించు నని సముద్ర గుణము సూచితము. ఇట్లే తక్కిన మూండుపాదములయందును నెఱుంగునది.

మ. అజితప్రక్రియ నెల్లకాలమున నన్యాధీనతం బొల్పున
ద్విజలేఖాశ్రయవస్తహావనులఁ గావించుం బ్రచారంబు వి
శ్వజను లైచ్చు హితంబుఁ గాంతు నని తద్వశ్యాత్తజాయాసదా
ప్రిజడీధూతమనస్కుఁ డై నిఖిలధాత్రీవల్లభుం డయ్యెడన్. 31

టీ. హరి. అన్యాధీనత=అన్యులకులొకబడకుండుట చేత, పొల్పు...వనుల-పొల్పు=విచ్ఛేదించుండెను, సద్విజ=శ్రేష్ఠులైన బ్రహ్మణులయొక్కయు, లేఖ=దేవతలయొ

క్కయు, ఆశ్రయవత్ = ఆశ్రయముగల, మహత్ + అవయవ = భూములయందు, తద్వ...మనస్కుడు-తత్ = ఆ, వశ్యాత్తజ=మునికుమారునికి, (నక్షత్రకుని కనుట.) ('తపస్వీతాపసోదాంతో ఋషిస్సత్యవచావశీ') ప్రయోగము. — ('దైవఘటనావశం బున నోవశీంద్ర' పాండురంగమానోత్త్యము.) ఆనూసద=శ్రమనొసంగునట్లు, ఆప్తిచేత, జడీభూతమనస్కుడు=మందీభూతమైన మానసము గలవాడు, వి, నిఖిలధాత్రీ వల్లభుండు = హరిశ్చంద్రుడు.

నల. పొల్పునద్వి...వయలక్-పొల్పుచుండెను, సత్ = లెన్నెన, ద్విజలేఖ = వక్షిపంక్తియొక్క, ఆశ్రయవత్ = ఆశ్రయముగల, మహావయవ = కాఱడవులయందు, తద్వ...మనస్కుడు-తత్ = ఆ, వశ్య = స్వాధీరురాలైన, ఆత్మజాయా = స్వభార్యయొక్క, సదాప్తి = నిరంతరప్రాప్తిచేత, జడీభూతమనస్కుడు, వి, నిఖి...భుండు = నలుడు.

క. క్షీతిరాజ్య మెల్ల బుష్కర

గతకమలము గాంగఁ జనియె ఘనతరధృతి యై

యతికపటాగమకలికో

ప్రతాపజననానుగతినిబంధన మెసంగన్.

33

టీ. హరి. పుష్కరగతకమలముగాంగ-పుష్కర=వినుచుతొండపుఁగొనయందు, ('పుష్కరం కరితుండార్ద్రం' అ.) గత = తగిలిన, కమలముగాంగ = వద్దముకాఁగా, యతి...బంధనము-యతి=విశ్వామిత్రునియొక్క, కపటమనియెడు, ఆగమ=వృక్షమునకు, కలికా = మొగ్గయైన ('కోరకజాలకకలికాకుట్టలముకుళానితుల్యాని' హలాయుధము.) ఉపతాప = సంతాపముగల, జనులయొక్క, నానుగతి = వెంటరాకుండుటయొక్క, నిబంధనము. (విశ్వామిత్రుని కపటజనితవృధచేత జనులు వెంటరాక నిల్వఁగా నని భావము.)

నల. క్షీతిరాజ్యము ఎల్లఁ = అంతయున, పుష్కరగతకమలము - పుష్కరుని చేత, గత = పొంద బడిన, కమలము = లక్ష్మీకలది కాఁగా, (రాజ్యలక్ష్మీ పుష్కరునిచేత బడఁగా ననుట.) అతి...బంధనము-అతి = అత్యంతమైన, కపటాగమ = కపటపురాకడ గల, కలిపురుషునియొక్క, కోపతాపముయొక్క, జనన=పుట్టువుగల, (కోపతాపహేతువైన యనుట.) అనుగతి = అనుగమించుటయొక్క, నిబంధనము, కోపతాపములఁ బుట్టించుచుఁ గలిపురుషుడు తనవెంటఁబడఁగా ననుట.

వ. అప్పు డప్పుడమితేడు పేరడవికడల నడచునెడల నెడనెడ సదా నగజోజ్జ్వలగండపాళికాసమారోపితనఖముఖవిలాసంబునం బరిజ్జ్వ

లితపావకకలాపారుణవిలోచనవికాసంబునం బొరసి నిజాభ్యంచిత
పంచాననత్వంబు పొసంగ నెసంగునవియును, ప్రతిదివసదారితానేక
దాన వద్విరదరుధిరోక్షేపపాండిత్యంబున నకాండసంధ్యాసహస్రం
బులు సంపాదించుచు నేకదానవద్విరదశిక్షణంబునకు సంధ్యాప్రతిక్ష
ణంబువాటించుకుమానాహరిం గహకహనినాదంబులం బ్రహసించున
వియును నచలేంద్రకుక్షినినిర్గతంబు లై తదుత్సంగతలవిహరణంబు
లం బెచ్చువెరిగి తదీయకటకజంతుసంతానంబుల శాసించుచుఁబటు
కరటి భ్రమపాటితపయోధరపయోధారలం బట్టాభిషేకంబుఁ
గావించు నవియు నై రాజిల్లుమృగరాజాధిరాజంబులవలనను గాఢ
తరగర్జితఘనాఘనత్వంబుఁ దాల్చిన తమయెదుటం జటులగర్జితఘనా
ఘనంబులం బచరించు పెట్లని యత్యంతదంతఘట్టనాటోపకోపాను
షంగంబున శృంగభంగంబు లాచరించియుఁ బ్రచండకరపీడనం
బులం గండమండలంబులం జదిపియుఁ బరుషతరచరణసంతాడ
నంబున దంతంబుల రాల్చియుఁ దక్షణప్రతి ¹ధ్వానదేశంబుల
గిరిశృంగంబుల నాక్రోశింపంజేయునవియును ననంతకుంభినీసంభరణ
విజృంభణంబులు కావున నొక్క కుంభిని భరియింపజోయి దెస
లెనసిన దివ్యదంతావళంబుల నవహేడనంబు లొనర్చుమెండునఁ
దొండంబులైతి వమధువులం జిమ్మునవియును సధికతరమధుషకోటి
సంస్పర్శనాక్షమత్వంబునం గొలంకులకెలంకులకుం డిగ్గి విమలతా
స్పదంబు లగుతదంబువులం బ్రతిచ్ఛాయ వీక్షించి పరద్విరదంబుల
నిరదంబు లనురదరంబులఁ గ్రుమ్మికలగించి సమయించుచుఁ దదాధార
తాపరాధనివాసకాసారోద రాంత్రనాళంబులు పెకలించుకరణి
గమలినీమృణాలంబులు దిగిచి కరేణుశుద్ధాంతంబులకు నిచ్చి
మచ్చికలు సూపునవియు నై చెలువారు వారణంబులవలనను
నతిధీరవీరపుంగవాస్ఫోటనకరవాలచాలనోల్లాసనంబులం గఱకు
మీసంబులు దీటుచుఁ దఱచువన్నియలు నెఱపుచుం దమచిఱుత
దనంబు చిత్రంబుగా మెలంగునవియును ననవరత శంఖరాంతకవ్యా
పారపారిణంబులు గావునఁ బైనంటియాడిన తత్తన్మృగాభిరక్తం
బుల చాటిక లనం దుఱంగలించునంగశ్యామికలసంఖ్యాతగోఘా

తపాతకరేఖాంకంబులం దలంపింప నింపు మెఱయునవియును నాకం
తనాశకీలాలకలితంబులును నవ్యపాయనిద్రాముద్రితముఖంబులు
నగుచు నాత్మీయపుండరీకత్వంబు సార్థంబుగా వహించునవియును
నై రహియించు బహువిధశార్దూలంబుల వలనను సంతికగతజంతు
చైష్టాసమధికక్రోధసంజ్వలనంబునఁ గరంగి వెడలు నెడలేనిక్రోవుల
భంగి నంగీకరింపుచుఁ బొంగుచొంగలభంగురదంష్ట్రావిటంకసంకలి
తాస్యకుహరంబులం దొఱంగ నతికర్కశదశనదందహ్యమానవిధు
శకలసుధాకిరణ దంతురితవదనవిధుంతు దాడంబరంబుల విడం
బించునవియును నిర్వర్తితకందమూలవృత్తులై నిరర్థశ నిజవర్ణసహ
సంచరణంబు లుజ్జగించి నిశ్చలతరులకడలం బీటవెట్టి నిరంతరప్రా
జ్యయోగంబున నితాంతవిరక్తభావంబు భజియించుచు నిఖిలా
గమ మర్థభేత్త లై నిరతిశయప్రాప్తర్థికరపాశబంధంబులు తృణీక
రించునవియును గతినతరఖనిత్రసదృశపాత్రీంబుల ధాత్రీసమాకర్ష
ణంబు సమకూర్చుచుఁ దత్ప్రదేశంబులం బర్యస్తముస్తాస్తం బనిర్వి
శేషంబుగా నతిస్థూలసాలమూలంబుల నతివిపులోపలంబుల నగలం
చుతటిం బొడము బెడంగు కోఱల మిడుంగురులపేర నప్రతిమ
ప్రతాపబీజంబులు వెదవెట్టునవియును నై పరిక్రీడించువనక్రోడంబు
లవలనను బహుళప్రవర్ధితముక్షసేనాగణసంగ్రహణబలంబున నతిప్ర
బలంబులై ఋక్షేశ్వరు నొడిసిపట్టి గెలుపుపందెంబు లాడునిరులమ
న్నీలలీలం బాండురస్వీయముఖాకర్షణజాగ్రత్కరాగ్రంబులై ఘమ
ఘమనినాదవినోదంబులు సలుపునవియును నికుంజపుంజాభ్యంతర
లీన నిజస్త్రీసమాసాదసాంద్రవనక్రీడాయమానమానసంబులు గా
వున నతివేలనీలనిచోళనిచుళితావయవంబు లగుభాతి నాభీలహాలా
హలక్ష్యేళకాళిమకరాళంబులై కెరలునవియును శతానందనందనా
న్వయసముద్భవంబు లయ్యునుఁ దాము భుజంగీధామంబు లధిగమిం
చుచుఁ దదధరమధురసోన్మాదంబునఁ జొక్కుచు మన్తథపరాయణ
త్వంబు నొందినకతంబునం దలవంపులు పూనునవియును నై యుల్ల
సిల్లు నచ్చభల్లంబులవలనను సకలప్రాణి నిర్వాహణ ధురీణత్వంబునకు
మెచ్చి నిర్భరుం డై తమసాహిణి యగుసమవర్తి దంష్ట్రాకౌటిల్యంబు

శృంగంబులయందును నుద్దండదండచండిమంబు చరణంబులయందును బ్రతిష్ఠింప నతినిష్ఠురంబులై యమరుసవియును కాలకంఠకంఠ కాకోలకబళనకరకాంతికని కాయంబులఁ గాళికానిరసనంబుఁ గల్పించుచుం గాసరాసురదుష్కర్తికాలుష్యంబు గడుగునవియును శరధి మగ్నశైలశాతంబునకు నోపక శాతత్వవిఖ్యాతిం బూనిన శతకోటి సిద్ధువడ శైవలినీశ్వరశరణాగతశిలోచ్చయంబుల శంబరంబులతోడ నశతథాశకలితంబులు గావించుమ యని కార్యాలోచనకుం జేరినకరణిశశ్వస్థిలితకోణంబులై నశరవిషాణంబులు పూని యొనరుసవియును నై వెలయు లలాయంబులవలనను నశ్రాంతసరభసశరభసంఘంబుల వలనను నాయతావయవగవయవర్గంబులవలనను నాఖండలభిదురోద్దండతుండగండ భేరుండంబులవలననునఖండితశౌండీర్యగండకంబుల వలనను నారణ్యచరహృదయశల్యశల్యంబులవలనను జిత్తంబున నియత్ర లేనియు త్రలంబునం దత్తతీంచుమ త్రకాశిని నుదాత్తనిజభుజావలంబనప్రదానంబునం దేర్చుచుండె నయ్యవసరంబున.

33

టీ. రెంటిను సమానము.

సదాన...విలాసంబునకొ-సదాన = మదోదకముతోఁగూడుకొనిన (మదించిన) గజములయొక్క, ఉజ్జ్వలములైన, గండపాళికా=గండస్థలములయందు, సమారోపిత= ఉంపఁబడిన, నఖముఖములయొక్క, విలాసంబునకొ=విలాసమనియెడు, సదా...విలాసంబునకొ-సదా = నిరంతరమును, నగజా = పార్వతియొక్క, ఉజ్జ్వలములైన, గండపాళికా=కపోలదేశములయందు, సమారోపితములైన, నఖముఖ = కొనగోళ్లయొక్క, విలాసముచేతను.

పరిజ్వలిత...వికాసంబునకొ-పరిజ్వలిత=మండుచుండెడు, పావకకలాప=అగ్ని పుంజముభంగి, అరుణ=ఎఱ్ఱనైన, విలోచన=నేత్రములయొక్క, వికాసంబునకొ=వికాసమనియెడు, పరి...వికాసంబునకొ-పరిజ్వలితములైన, పావకకలాపారుణవిలోచన = అగ్ని చంద్రసూర్యనేత్రములయొక్క, వికాసముచేతను, నిజా...నత్వంబు=నిజ=స్వకీయమైన, అభ్యంచిత=మిక్కిలియొప్పుచుండెడు, పంచాననత్వంబు=సింహత్వమునెడు, నిజాభ్యంచితమైన, పంచాననత్వంబు=శివత్వము, పాసంగకొ, ఎసంగునవియును=తనరుసవియును.

ప్రతిదివస...పాండిత్యంబునకొ-ప్రతిదివసమును, దారిశ=చీల్చఁబడిన, అనేకములైన, దానవత్=మదవంతములైన, ద్విరద = వినుఁగులయొక్క, రుధిర = నెత్తుటి

యొక్క, ఉత్తేప = ఎగఁజల్లుటయందలి, పాండిత్యముచేత, అకాండ .. స్రంబులు-
అకాండసంధ్యా = అకాలసంధ్యలయొక్క, సహస్రంబులు, సంపాదించుచు = చేకూ-
ర్చుచు, ఏక...ణంబునకు-ఏక=ఒకటియై, దానవత్=మదవంతమైన, ద్విరద = విసుఁగ
నెను, ఏక=ఒక్కఁడైన, దానవద్విరద=రాక్షసశ్రేష్ఠునియొక్క, శిక్షణంబునకు, సంధ్యా
ప్రతీక్షణంబు వాటించుకుహనాహరిక=సంజ నెదురుచూచుకడటనారాయణుని, (నర
సింహమూర్తి ననుట.) కహకహనినాదంబులకొకహకహయమధ్వనులతో, ప్రహసించు
నవియును.

అచలేంద్ర...తంబులు-అచలేంద్రకుక్షి=వర్వతగుహయనెను, అచలేంద్రకుక్షి=
రాజగర్భమునందె, విసిర్గతంబులు = బయలుపెడలినవి, ఏ, తదు...బులకొలదుత్సంగ
తల=ఆవర్వతోత్సంగప్రదేశమనెను, తనుత్సంగతల-తత్=ఆరాజయొక్క, ఉత్సంగ
తల=తొడయందలి, విహరణంబులకొవిహరణులచేత, పెచ్చుపెరిగి = అతిశయించి,
తదీయ...నంబులకొతనీయ=ఆవర్వతసంబంధమైన, కటక = నితంబప్రదేశమందలి,
(‘కటకోఽస్త్రీనికంబోఽస్త్రే’ అ.) జంతుసంతానంబులనియెడు, తదీ...బులకొ-
తనీయ=ఆరాజయొక్క, కటక=పట్టణమునందలి, జంతుసంతానంబులకొ = ప్రజలను,
శాసించుచు=శిక్షించుచు, పటు...ధారలకొపటు=నమర్థములైన, కరటి = విసుఁగులని
యెడు, భ్రమచేత, పాటిత=విదాంపఁబడిన, పయోధర=మేఘములయొక్క, పయో
ధారలచేత, మృగరాజాధిరాజంబులవలనను=సింహశ్రేష్ఠములవలనను.

గాఢతర...త్వంబులకొ-గాఢతరమైన, గర్జితముగల, ఘనాఘనత్వంబులకొ=మదే
భములగుటను, (‘శక్రఘాతకమల్రేభవద్దుకాబ్ధాఘనాఘనాః’ అ.) చటులు...నంబులకొ-
చటులుములైన, గర్జితములుగల, ఘనాఘనంబులకొ = మేఘములనెను విసుఁగులను,
ఆత్యంత...పంగంబులకొ-ఆత్యంతదంతఘట్టనమనెను, దంతఘట్టన=దంతఘట్టనమనెను,
పలుగొఱుకుటయొక్క, ఆటోపముగల, కోపానుపంగంబున=కోపముతోఁగూడుకొనుట
చేత, శృంగభంగంబులు-శృంగ=శిఖరములనెను శిరస్సులయొక్క, (‘శృంగంప్రభు
త్వేశిభరే.....శృంగస్సాన్యతూర్చసీర్దకే.....’ విశ్వ.) భంగంబులు=
విఱుచుటలు, ఆచరించుటయు, ప్రచండ...నంబులకొ-ప్రచండకరపీడనములచేత (కర=
పన్ను, తొండము), గండమండలంబులకొ=గండకీలలనెను కపిలప్రదేశములను, చది
పియు, దంతంబులకొ = పొదరిండ్లనెనుపండ్లను, (‘దంతోనికుంజేదశనేదంతాస్సాను
నికఘ్రతే’ విశ్వ.) అనంత...ఫణంబులు-అనంతములైన, కుంభిసి=పిడియేనుఁగుయొక్క,
సంభరణంబునందు, విష్ణుంభితంబులు, కానునకొ, ఒక్క-కుంభినికొ=ఒక్కపిడియేనుఁగును,
(ఒక్కభూమి ననుట.) భరియింపఁబోయి, దెసలెనసిన=దెసపడిన, దివ్యదంతావళంబు

లొక్కతుంభిని (భూమిని) భరియింపఁబోయి, దెసలు(దిక్కులు) చేరినవనుట. అధిక... త్వంబున - అధికతరమైన, మధువ=తుమ్మెద లనెడుమద్యపాయలయొక్క, కోటి= సంఘముయొక్క, సంస్కర్షణ=స్పృశించుటయొక్క, అక్షమత్వంబున.

అతిధీర...నంబుల - అతిధీరములై, వీరత్వముగల, పుంగవ=వృషభములయొక్క, ఆసోఘ్నఃనమును, కర=చేసెడు, వాలచాలనోట్లాసనము లనెడు, అతిధీరులైన, వీరశ్రేష్ఠులయొక్క, ఆసోఘ్నఃనముగల, కరవాల = ఖడ్గములయొక్క, చాలనోట్లాసనంబులచేత, తఱచువన్నియలనెడు, వన్నియలు=సోగనులు, తమచిఱుతతనంబు - తమయొక్క, (చిఱుతపులులగుట.) చిఱుతఁదన మనెడుబాల్వము. (చిఱుతఁదనమునఁ బుట్టినగుణములు ప్రకటించుచు జీతముగా విహరించునట్టి వనుట.) అనవరత...పారీణంబులు-అనవరత=ఎల్లపుడు, శంబర=మృగములకు, అంతక=నాశమైన, వ్యాపారము లనెడు,... శంబరాంతకవ్యాపారపారీణములు = మన్మథవ్యాపారములయొక్క పారీణములు, కావున, తత్తన్మృగనాభి...చాఱికలు-తత్తన్మృగములయొక్క, నాభిరక్తంబులనెడు మృగనాభిరక్తంబులయొక్క, చాఱికలు = చేఖలు, అన(క), అంగశ్యామికలు = పొడలు, ఆకంత...తంబులు-ఆకంతనాళ=కంతనాళవర్ణంతమైన, కీలాలు=నెత్తురనెడు నుడకముచేత, కలితంబులు, అవ్య...ముఖంబుల - అవ్యపాయనిద్ర = ఎడతెగనినిద్రయనెడు, అవి=సూర్యునియొక్క, అపాయ=విశ్లేషమువల్లనైన, నిద్ర=ముకుళనముచేత, ముద్రితము లైనముఖంబులుగలవి అగుచు, ఆత్మీయపుండరీకత్వంబు, ఆత్మీయమైన, పుండరీకత్వంబు=వ్యాఘ్రత్వమనెడు సితాబత్వము.

నిర్వృత్తికందమూలవృత్తులు - నిర్వృత్తికమైన, కందమూలములయొక్క, వృత్తులు=వర్తన మనెడు జీవనముగలవి, వి, నిర్వర్ణ...చరణంబులు...నిజవర్ణమనెడు, నిజ=నిజమైన, వర్ణ=బంధువర్ణముతోడ..., నిశ్చలతరులకడల - నిశ్చలమైన, తరుల=వృక్షములనెడు, నిశ్చలతరుల=మిక్కిలినిశ్చలులైనవారియొక్క, కడను, నిరంతర...గంబున(క)-నిరంతరమును, ప్రకృప్తమైన, ఆజ్ఞముయొక్క, యోగముచేత, నితాంత...భావంబు(క)-నితాంతమై, వి = పోయిన, రక్తభావముగలుగుట యనెడు విరక్తభావమును, నిఖిలాగ...భేత్తలు-నిఖిలు=సమస్తమైన, ఆగమ=వృక్షములయొక్క, ('పలాశీద్రుదుమాగమాక' అ.) మర్త మనెడు, నిఖిలాగమ=సమస్తకాస్త్రములయొక్క, మర్తమును, భేత్తలు=భేదించునవి, వి-నిరతిశయ...బంధంబులు, పాపర్థి కరులయొక్క, పాశబంధములనెడు, పాపర్థి కర=పాపవృద్ధి కరములైన, పాశబంధంబులు, (భవపాశబంధంబు లనుట.)-కఠిన...పోత్రంబుల - కఠినతరములైన, ఖనిత్రసదృశ=గుద్దలితో

సమానమైన, పోత్రంబులకొ=ముఖాగ్రములనెడు, హలాగ్రంబులచేత, ('ముఖాగ్రే
కొడహాలయో పోత్రం' అ.) ధాత్రీసమాకర్షణంబు=భూమియొక్క దున్నటను.

బహుళ...బలంబులకొ - బహుళపక్షమందు, ప్రవర్ధితమైన, ఋషసేనాగణ=
నక్షత్ర సేనాసమూహ మనెడు బహుళప్రవర్ధితమైన ఖల్లాక సేనాగణముయొక్క,
సంగ్రహణబలముచేతనే, ఋషీశ్వరులకొ=చంద్రుఁ డనెడు భల్లుకేశ్వరుని, ('నక్షత్ర
మృత్యంభల్లాకే' నానా.) శతా...ద్భవంబులు - శతానందనందన = బ్రహ్మపుత్రుని
యొక్క (జాంబవంతునియొక్క), అన్వయమందు, సముద్భవంబులు అన్యును,
భుజంగీధామంబులుపుట్ట లనెడు విటిగృహంబులను-తదధర...దంబున-తత్ = ఆపుట్టల
యొక్క, ఆధర=ఆధోభాగములయందలి, మధురస=తేనెయనెడు, తత్=ఆభుజంగీజ
నముయొక్క, ఆధరమధురసముననైన, ఉన్మాదంబునకొ, మన్మథపరాయణత్వంబుకొ-
మన్మథ=వెలగమండ్లయందలి, ('దధిత్తగ్రాహి మన్మథాః' అ.) పరాయణత్వంబు = ఆస
క్తియనెడు, మన్మథపరాయణత్వంబు=మదనపరాయణత్వమును.

కాళికానిరసంబుకొ-కాళికా = మేఘజాల మనెడు కాళికాదేవియొక్క,
('మేఘజాలేషికాళికా' అ.) కాసరా...కాలుష్యంబుకొ - కాసరాసుర=నుహిషాను
రునివలనఁ గలిగిన, దుష్కీర్తికాలుష్యమును.

సీ. కట్టెండతాఁకునఁ గమలదే యీలేను

నెలులు ఘనంబులై నెఱయకున్నఁ

గడలేనిదప్పిఁ గీడ్పడదె యీయతివ యా

స్వము సుధామూర్తి యై యడరకున్న

సురగాలితిరువుల సురుంగదే యీతన్ని

యచలంబు లై చన్నులమర కున్నఁ

¹గారగ్గిసెగలకుఁ గందదే యీబాల

మేలిమి యై మేను మించకున్న

తే. ననుచు వనచక్రచక్రమాయాసమును స

దాసముజ్జ్వలపహజసౌందర్య²రసవి

కాసమును వన్యదేవతలో గాంచి పొగడ

నధిపుకై దండ సరిగె వేదండగమన,

34

టీ. కంటికిని సమానము.

ఇందు 'మేలిమి' యనఁగఁడాని (అపరంజి.)

ఉ. కమ్మనిపువ్వు¹ దేనియలఁ గాఁక లడంచుఁ బ్రవాళతాళవృం.
తమ్ముల నేదఁ దేర్పు విరితావులఁ జల్వలు గ్రమ్మరించుఁ బూ
దుమ్ములఁ బూజ సల్పు వ్రతతుల్ వరమంజులతాధిరాజ్యయో
గమ్మునఁ బోల్చునాసుగుణకల్పకవల్లి వనిం జరింపఁగన్. 35

టీ. (రెంటికిని సమానము.) వ్రతతుల్ = తీగలు ("వల్లితు వ్రతతిర్లతా" అ.)
వర...యోగమునఁ - వర=శ్రేష్ఠమైన, మంజులతా=మంజులత్వమనెడు, అధిరాజ్యము
యొక్క, యోగమ్మునఁ=హృదికచేత.

సీ. బాలిక బడలి కెంగేల నూఁదిన మావి
తావిపూరెమ్మకై దండ యొసఁగుఁ
బల్లవాధరి తొట్టువడి యంఘ్రి సోఁకింపఁ
గంగేలి యలరుచెంగావిఁ బొదువు
శుకవాణి యలసి యుస్సు రన వావిలి యెండ
చాటు గాఁగఁ బరాగశాటి యెత్తుఁ
దెఱవ బెగ్గిలి చూడఁ దిలకంబు భృంగర్థం
కారోక్తి నీడకుఁ జేరఁ బిలుచు

తే. నతివ యత్యంతవివశ యై యలమఁ గ్రోవి
తేటతేనియలెనీటఁ దెలివి దెచ్చు
నకట! యప్పటి చెలిఁ జూడ నతికఠోర
తరుల కై న రసోద్భేదకరము గాదె. 36

టీ. రెండిటను సమానము.

ఇందు వృక్షములు బడలికచేర దేహమున కుపచారంబులుచేసినవనుటచే దోహద
కృత్యములు స్ఫురించుచున్నవి. అతికఠోరతరులకైన=మిగులఁ గఠినులకైనను, కఠోర
మగు వృక్షములకైనను.

శా.కట్టెండఁ వదనంబు వాడ నడుగు ల్లండఁ గురుల్ వీడఁ జ
న్కిట్టల్ రాయఁగఁ జేదకౌ నులియఁ గన్నీ రుబ్బ ఘుర్తాంబువుల్

1 దేనియలు నాఁక...వృంతమ్ములు...తావులు చల్వ...టు పూజ...

టీ. వర...యోగమ్మునఁ - వరమైన, మంజులములైన, లతలయొక్క, అధి
రాజ్య=అధిరాజత్వముయొక్క, యోగమ్మునఁ.

దొట్టా నట్టడవిం జరించుసతి నాలోకించు భూజానికిఁ
బుట్టె బట్టంగరానిశోకము హృదంభోజంబునం దయ్యెడన్. 37
టీ. రెంటును సమానము.

చ. వెనుకొనివచ్చుబాలయతి విహ్వలతావివశీకృతాకృతిఁ
గనుఁగొని రాజమాళి నవగాఢవిషాదవిలోలదృష్టి ని
ట్లును రమణీయధైర్య తృష నాఁకటఁ జిక్కితి వే సహింప నీ
వనగతిభేదముం జనుము వావిరి నీకడ వారి నారయన్. 38

టీ. హరి. వెనుకొని...యతి-వెనుకొనివచ్చెడు, బాలయతి=నత్తత్తకుండు, కర్త. విహ్వ...కృతిఁ-విహ్వలతా=లోట్టుపాటుచేత, వివశీకృతమైన, అకృతిఁ = ఆకారముతో, రాజమాళి=రాజును (హరిశ్చంద్రుననుట), అవగాఢ...దృష్టిఁ-అవగాఢమైన, విషాద = దుఃఖముచేత, విలోలమైన, దృష్టితో, రమణీయధైర్య! సంబుద్ధి. తృషఁ=దప్పిచేతను, అఁకటఁ=అఁకటిచేతను, వే=వేగము, చిక్కితి నని పూర్వమున కన్వయము. ఈవనగతిభేదముఁ=ఈవనసంచారదుఃఖమును, సహింపఁ=హింపజాలను, వావిరిఁ, ఈకడఁ=ఈప్రదేశమునందు, వారిఁ=ఉదకమును, ('అపస్త్రీ భూమ్ని వార్యారి' అని అను.) ఆరయఁ=నెదకుటకు చనుము.

నల. వెను...కృతిఁ-వెనుకొనివచ్చెడు, బాలా=దమయంతియొక్క, అతివిహ్వలతచేత, వివశీకృతమైన, అకృతిఁ, రాజమాళి (నలుఁ డనుట.) కర్త. నవ...దృష్టిఁ-నవ=నూతనమైన, గాఢవిషాదముచేత, విలోలమైన, దృష్టితో రమణీ! అధైర్య! సంబుద్ధులు. తృషఁ, అఁకటఁ, చిక్కితిని ఏ(ఁ)=నేను, నీవనగతిభేదముఁ = నీయొక్క వనసంచారదుఃఖమును, సహింపజాలనని యన్వయము. నీకడవారిఁ=నీప్రక్క వారిని (పుట్టింటివారి ననుట.)

చ. అన హృదయేశుఁ బల్కు సతి యాఁకటఁ గుందిన సంబువాంఛఁ జెం
దినను విచారచారునియతిఁ వగపొందిననాథు నేలిశోఁ
జనుఁ గులకాంత ధర్మ మిది సత్యము గాన నువేక్షచే గనుం
గొన వల దింక నన్ననిన గోత్ర వరుండు దయార్ద్రచిత్తుఁ డై. 39

టీ. హరి. సతి=చంద్రమతి, విచారచారుని(ఁ)-విచారమును, చారుని(ఁ)=పొందినవానిని, వగపు+బిందిన+అనాథుని(ఁ) = దుఃఖము నొందినయనదయగు వానిని * ('చేసిన+అట్టి = చేసినట్టి' అను మొదలగుచోటులందువలె అకారసంధి.) యతిఁ=మునిని, (నత్తత్తకుని ననుట.) ఇది, కులకాంతధర్మము, కులకాంత=గృహపతి

యొక్క, ధర్మము, ('కులంగృహేచ' అ. శే.) ఇంకఁ, అన్నఁ=ఈతీరునఁ జెప్పఁగా,
ఇనగోత్రవరుండు=సూర్యవంశాధిపతి.

నల. విచార...యతిఁ=విచారచారుడైన, నియతిఁ=నియమముచేత, వగపొం
దిన(ఁ)=వ్యధఁజెందినపుడు, నాభుఁ=పెనిమిటిని, ఇది (ఇట్లు నాభు నేలికొనుట.)
కులకాంతధర్మము కులస్త్రీలయొక్కధర్మము. (కులకాంత లావత్సమయములయందు,
దమయాశలదప్పులను విచారించుకొనక పెనిమిటిని రక్షింపవలయును గాని విడిచి
పోరా దనుట.) నన్ను, అనిన(ఁ), గోత్రవరుండు, ('గాం భూమిం త్రాయత ఇతి'
గోత్రాఃభూపాలాః.) గోత్రవరుం డనఁగా=భూపాలశ్రేష్ఠుఁడు.

సీ. కొమ్మ పల్కపు డీయకొని వనస్థలములా

రయుచు నొక్కేడ వినీతియుగశేషుఁ

డు శతోగ్రతాశాలి కుశికోదితుం డను

పదమితేతరహృతి ప్రవణమాయ

నందు దోషాచారి యన్యమార్గము సూప

నతఁడు దద్దించనాయత్తుం డగుచు

ఫలమూలజలములు గల వని వేతాళ

వటసాలముఖైకవసతిఁ జేరి

తే. సరవి నావరవర్ణిని జలము లానఁ

జేసి పాకసమేతరాజీవగంధి

తో రుచిరశైత్యయుతవారిపూర మాని

యావటము మీలు నెలవున నధివసింప.

40

టీ. హరి. వనస్థలములు=జలప్రదేశములు, ('జీవనంభువనం జనమ్' అ.) వినీతి
...శేషుఁడు, వినీతియుక్=నీతియు క్తమైన, అశేషుఁడు=సమస్తముగలవాఁడు, శతోగ్ర
తాశాలి.శతోగ్రతచేత, శాలి=బిప్పెడువాఁడు, కుశికోదితుఁడు=కాశికుఁడు, అనువఁ=
పంపఁగా, దమి...మాయఁ - దమిత=మునిభావముచేత, ఇతరహృతి=ఇతరసంహరణ
మందు, ప్రవణ=తగిలిన, మాయను, అందుదోషాచారి=పొందెడు (దంతఃకూటుఁడు)
రాక్షసుఁడు, అన్యమార్గము=తప్పితోవను, చూపఁగా, అతఁడు=ఆహరిశ్చంద్రుఁడు,
కలవు=ఉన్నది. అని వేతాళ...వసతిఁ - వేతాళ=బేతాళునియొక్క, ('వటయోరభేదః'
అనుటచే నిట, 'బ' కు 'వ') వటసాలముఖైకవసతి=వటతరుశ్రేష్ఠముచేత, ఏక=ముఖ్యమైన,
వసతిన్ = ఉనికిపట్టుచు, ఆవరవర్ణిని=ఆశ్రేష్ఠుడైన బ్రహ్మచారిని (నక్షత్రకునిననుట.)
(వర్ణిన్ బ్రహ్మచారిణః' అ.) పాక...గంధితో - పాక=పిన్నవానితోడ, సమేత

యైన, రాజీవగంధితో=చంద్రమతితో, ఆవటముమీఱునెలవున=ఆవటవృక్షము మించు
తావున.

నల. వనస్థలములు=అటవులు, వినీతి=పోయిననీతిగలవాఁడు, యంగళేఘండు=కలి
పురుషండు, కుశికోదితుండు=కుశిక=తాండ్రచెట్టునందు, ('కుశికస్సాస్త్రిన్సా తైలకేషే
మజ్జాత్వపుష్కయోః.' విశ్వ.) అను...మాయక్, అనుబద=ప్రతిబదమందును, మితేతర
=ఆమితమైన, హృతి=హరణమందు, ప్రవీణమైన, మాయను, అందుదోహచారి=అందిన,
దోహచారి = దోహచారముగలవాఁడు, అన్యమార్గము = తప్పవ్రోవ, అతఁడు=ఆన
లుండు...వని=అరణ్యమును, వే=వేగవే, తాళ...వసతిక్ - తాళవటసాలములచేత,
ముఖ్యమైన, ఏకవసతిక్ = ఏకస్థలమును, అవరవర్ణినిక్ = దమయంతిని, పాక
సమేత...పూరము-పాకసమేత=వికస్వరములైన, రాజీవ=వద్దములయొక్క, గంధిత=
సంజాతగంధములపై, ఉరుచిరకైత్యయుతమైన, వారిపూరమును, ఆవటము మీఱు
నెలవునక్ = లెన్నెనతావున (ననుట.) ఆవటశబ్దమునకు బూర్వ ప్రయోగము:—

గీ. "వలయునంపదలందనావటమువటము....." (భాగ. చ. స్కం.)

శా. భూమిమండలమండనాయితయశోభూరిప్రభావుక్ విధు

శ్రీమద్వంశమునం జనించినధరిత్రీ కాంతునిం గాంతతో

నీమాయానిధి కాసిఁ బెట్టె దగునే యిట్లంచు రాగోజ్జ్వలుం

డై మిత్రుండు దదీక్షణాక్షమతమై సంభోధి గ్రంథె న్వసన్. 41

విధుశ్రీక్=చంద్రునివలె, మద్వంశమునక్ = వాంశమునందు, ఈమాయా

ధి = ఈవిశ్వామిత్రుండు, రాగోజ్జ్వలుండు, రాగ=(సంధ్యా)రాగ మనెడు రాగము
(శోవము)చేత, ఉజ్జ్వలుండు, వి, మిత్రుండు = సూర్యుడనెడు మిత్రుండు, (స్నేహి
తుండు) తదీ...మైక్-తత్ = ఆగాసియొక్క, ఉక్షణ=చూచుటయందు, అక్షమత
మైక్ = ఉమతలేకుండుటచేత.

టీ. నల. విధు...శమునక్-విధు = చంద్రునియొక్క, శ్రీమంతమైన, వంశము
నందు, ఈమాయానిధి=ఈకలి, కడమవైనట్లు.

క. ఆతఱి నలవిరచితశ

య్యాతలమునఁ బవ్వళించె నతివ యభినవో

ద్భూతశ్రమకణికావి

ద్యోతితమాణవకభూషితోన్నతకుచయై.

42

టీ. హరి. ఆతఱి, నల—తలమునక్-నల=తృణములచేత, ('తృణేఽంబు జేనలం
నామ'అ.) విరచితమైన, శయ్యాతలమునక్=పాస్సునందు, అతివ=చంద్రమతి, అభి...

కుచ-అభినవోద్భూతములైన, శ్రమకణికా = స్వేదబిందువులచేత, విద్యోతిత=ప్రకాశితములై, మాణవక=పిన్నవానిచేత, ('బాలస్తుస్యావ్తాణవకః' అ.) భూషితములై, ఉన్నతములైన, కుచములుగలది, వి, పవ్వళించె నని యన్వయము. లోహితకుమారు నక్కునఁ జేర్చికొని పవ్వళించె ననుట.

నల. నల...తలమునకొకలనిచేత, విరచితమైన, శయ్యాతలమున, అతివచనము యంతి, ఆభి...కుచ-అభినవోద్భూత శ్రమకణికలనెడ, విద్యోతితమైన, మాణవక = ఏబది నాలుగుముత్యములు గలహారవిశేషముచేత, ('అర్థహారో మాణవకః' అ.)

తే. తడయ కాద్విజరాజసంతతియు నిదుర
వోవఁగా వల్కి యున్నిద్రభావయుక్తి
నమరె నాపతితత్రాణసమయ మెఱిగి
భయదబహుజంతుద్ధౌతపదవి సంత

43

టీ. హరి. ఆద్విజరాజసంతతియు=ఆచంద్రవంశము కలవాఁడు, నిదురవోవఁగా=నిద్రంపఁగా, అల్కి=అభికినవాడై, ఆపతి = ఆహరిశ్చంద్రుఁడు, తత్రాణసమయము, తల్ = వారి యొక్క, త్రాణసమయము, ఇందు బ్రథమాంతమైన పతిశబ్దముమీఁది తకారము, దకారముగాక యున్నది.

నల. ఆద్విజరాజసంతతి=ఆచంద్రవంశము గలవాఁడు నలుఁ డనుట. నిదురపోవగా, అల్కి=భయపడి, ఉన్నిద్రభావయుక్తి, ఉన్నిద్రభావ=మేలుకొనుటయొక్క, యుక్తి=యోగముచేత, ఆపతితత్రాణసమయము, ఆపతిత=ఆపన్నులయొక్క, త్రాణ=రక్షణముయొక్క, సమయము, ఎఱిగి. ప్రయోగములు:—

“విముఖతనమదాటోపారి పంక్తిరఘండు”, “గృహమేధి తద్విశేష మహిమ”, “వెలయు నఖిలభవనములలోన వారణనగరి పురమతల్లి నాఁ దనర్చి.” (రాఘవపాండ.)

సీ. ఆదిత్యమండలాపాయచండిమశాలి

భుజగదానవపరిస్ఫురితకేళి

నిఖిలవర్ణగ్రాసనిర్విశంకవిహారి

తారకాత్యంతవిస్తారకారి

ఉగ్రకంఠాగ్రసముద్భటత్వే శాధి

కాభీలవృత్తి పుంజీభవత్స

మస్తదిశాపాలి మాయాబలాసమ

వేతాలకాభిఖ్య వెలయుమేటి

తే. ఘోరతమము భూతకోటిప్రకృతిదుర్వి

గాహతానితాంత గాఢబలము

నధిగ¹మించి మించి యపు డవనీచక్ర

మెల్లఁ దాన యగుచు నేఁపుఁజూపె.

44

టీ. హరి. ఆదిత్య...కాలి-ఆదిత్యమండల = దేవసమాహమయొక్క, ("ఆది త్యోరవిగోర్వాశా" మండలంనద్వయోః ఖట్టే పుష్పసూర్యకభేకయోః, 'వింబేద్వాదశ రాజా ఘేనికురుంబే'...నానా.) అపాయమందలి, చండిమ=చండతచేత, కాలి=పెప్పె డువాఁడు, భుజగ...కేళి-భుజమునందలి గదయొక్క, నవమై పరిస్ఫురితమైన కేళిగల వాఁడు, నిఖిల...విహారి-నిఖిలమైన, వర్ణ=బ్రాహ్మణాది వర్ణములయొక్క, గ్రాస=గ్రసించుటయందు నిర్విశంకవిహారియైనవాఁడు, తారకా...కారి-తారక=కనుగ్రుడ్లయొక్క, ('తారకాద్వితీనావికా, కసినికాయాంభేదాయాం' నానా.) అత్యంతవిస్తారమును, కారి=చేసెడివాఁడు, ఉగ్ర...పాళి-ఉగ్రమును, కంతాగ్రసముద్భుతమైన, త్వేష్టా=సింహనాదముయొక్క, ('దంతోష్ఠనాద్యేష్టేష్టాస్త్రీ పుంసికర్ణమలేవిషే'అమరశేషము.) అధికమైన, ఆభీలవృత్తిచేత, పుంజీభవత్ = గుంపులుగూడుచుండెడు, సమస్తదికావ=సకలదిక్పతులయొక్క, ఆళి = పంక్తిగలవాఁడు, మాయా...భిఖ్య-మాయాబలము చేత, అసమ=సరిలేని, వేతాళక=బేతాళుడనెడు, 'పబయోరభేదః' అభిఖ్య=పేరు చేత, వెలయుమేటి కర్త. ఘోరతమము = మిక్కిలి భయంకరమైనది, భూత...బలము, భూతకోటి=పికాచకోటియొక్క, ప్రకృతి=స్వభావముచేత, దుర్విగాహతా=చారశక్యముగానిదగుటచేత, నితాంతగాఢ=మిక్కిలిగాఢమైన, బలము(క)=సేనను, అధిగమించి=కూర్చుకొని, వనీచక్రమెల్ల=అరణ్యప్రదేశమంతయు.

నల. ఆదిత్య...కేళి-ఆదిత్యమండల = సూర్యమండలముయొక్క, అపాయ=అస్తమయమువల్లనైన, చండిమ=తీవ్రతచేత, కాలి=పెప్పెడు, భుజగములయొక్కయు, దానవులయొక్కయు, పరిస్ఫురితమైన కేళిగలది, నిఖిల...విహారి-నిఖిలములైన, వర్ణ=నీలపీతాదివర్ణములయొక్క, గ్రాస = కబళనమందు, నిర్విశంకమైన విహారియైనది, తార. .కారితారక = నక్షత్రములయొక్క, అత్యంతవిస్తారమును, కారి = చేసెడిది, ఉగ్ర...పాళి-ఉగ్ర=శివునియొక్క, ("శూద్రాయాంత్రేత్రశశ్చంభాచోగో ఘోరే త్వయంత్రిభు" నానా.) కంతాగ్రమందు, సముద్భుతమైన, త్వేష్ట = విషముయొక్క, అధికాభీలమైనవృత్తివంటివృత్తిచేతను, (గాఢస్థైల్యముచేత ననుట.) పుంజీభవత్=పికీ భవించుచున్న (కుప్పలాచున్న) యనుట. సమస్తమైన, దికాపాళి=దిక్పదేశములు గలది. మాయా...భిఖ్య = మాయయనెడు, ఆబలా=వనితయొక్క, సమవేతమైన,

(ముడువఁబడిన దనుట.) అలక = మెద్రుకలయొక్క, అభిఖ్య = శోభవంటి శోభ చేత, (మాయాకాంతయొక్క శోభవలె ననుట.) ఘోరతమము = ఘోరమైన, చీకటి, భూత...బలము-భూతములయొక్క, ప్ర=ప్రకృష్టమైన, కృతి=చేష్టచేత, నుర్వి గాహతా = విగాహించ శక్యముగానిదౌటచేత, నితాంత = గాఢమైన, బలమును, అవ నీచకృ మెల్ల.

ఉ. అప్పుడు రాజు శైత్యసముదగ్రకరోద్ధతమండలాగ్రుడై
ముప్పిరిఁ గ్రమ్ము నయ్యిరులమూఁకల మేటిరహిణి హరింపఁగాఁ
గప్పె దిశొముఖంబున నఖండితనూతనరక్త దీధితుల్
దప్పె ననల్పకౌశికమదప్రతిపాదితచేష్ట లంతటన్. 45

టీ. హరి. అప్పుడు రాజు=హరిశ్చంద్రుడు, శైత్య...గ్రుడు-శైత్య = వాడి చేత, సముదగ్రమై, కరముచేత, ఉద్ధత=ఎత్తఁబడిన, మండలాగ్రుడు=ఖడ్గముగలవాఁడు, వి, అయ్యిరులమూఁకలమేటికొ=ఆబేతాళిని, నూతనరక్త దీధితుల్, నూతనమైన రక్త= నెత్తురుయొక్క, దీధితుల్, కప్పె(కొ)అనల్ప...చేష్టలు-అనల్పములైన, కౌశిక=విశ్వా మిత్రునియొక్క, మదప్రతిపాదిత=మదసంపాదితములైన, చేష్టలు, తప్పెకొ.

నల. రాజు=చంద్రుడు, ("ప్రభౌఘామివతోరాజాక్షత్రియైరజనీపతో"రభసః.) శైత్య...గ్రుడు-శైత్య=చల్లఁదనముచేత, సముదగ్రమైన, కర=కిరణములుగల, ఉద్ధత= ఉదితమైన, మండలాగ్రుడు=బింబాగ్రముగలవాఁడు, వి, అయ్యిరులమూఁకల(కొ)=ఆ చీకటిగములను, నూతనరక్తదీధితుల్ - నూతనమైన, రక్తదీధితుల్ = ఆరుణకాంతులు అనల్ప...చేష్టలు - అనల్పములైన, కౌశిక=గూబలయొక్క, ("మహేంద్రగుగ్ధలూ లాక వ్యాళగ్రాహిషకౌశికః" అ.) మదప్రతిపాదితచేష్టలు, తప్పెకొ.

సీ. విదళితకువలయోద్వేలనూతనరస

ధారల సారంగతతులు దేల

సకలశిలోచ్ఛయస్తబకితాంబువిశేష

విలసనంబున సింధుజలము లుబ్బు

దరుణతటిత్ప్రభాధరనితాంతప్రసం

గతి భుజంగశ్రేణి కదలకుండ

గాఢముక్తాసంఖ్యకరకాశనిరసన

స్ఫూర్తి బాంధుల డెందములు దలంక

తే. గౌళికాశాంతిమాయాభిరళితవృద్ధి

కంబు ఘనరాజుమండలి గలయ నింప

మెఱసి తామేటివెన్నెలమి న్నయించె

బ్రకటగతి వాన జవనాతిభయద మగుచు.

46

టీ. హరి. విదళిత...ధారలక్-విదళిత=వ్రక్కలింపఁబడిన, కువలయ=భూవల
యముగల, ఉద్వేల = ఆధికమైన, నూతనరసధారల = నూతనజలధారలయందు. —
("శృంగారముఖ్యమధురాదిమవర్ణ రేతో నిర్వాసరాగగర్భ ద్రవపారదేహు, ఆస్వాదనధ్వని
సూధామర సాఖ్యధాతువ్యష్టారసోఽధరసనా ధరణీ రసా స్యాత్" నానా.) సారంగ
తతులు = చాతకసమూహములు. (సారంగ శాస్త్రకే భంగీవిశ్వే) సకల...విసనం
బునక్ - సకలమైన, శిలోచ్ఛయ=వర్ణతములందు, స్తబకిత=నిబిడములైన, (ఆధికము
లైన వనుట.) ఆంబువిశేషములయొక్క, విలసనముచేత, సింధుజలములు = సముద్రోదక
ములు, తరుణ...సంగతి(న్) తరుణములైన, తటిత్రప్రభా = మెఱుపులయొక్క
కాంతులు, అధర = అధోభాగములయందు, నితాంత=ఎడతెగని, ప్రసంగతిక్=ప్రస
రణముచేత, బుజంగశ్రేణి=సర్పపంక్తి, గాఢ...స్ఫూర్తిక్ - గాఢమగునట్లు, ముక్త =
విడువఁబడిన, అసంఖ్య=అమితములైన, కరక=వడగండ్లయొక్కయు, ఆశని = పిడుగుల
యొక్కయు, రసనస్ఫూర్తిక్ = ధ్వన్యాధిక్యతచేత, పాంథులడెందములు = తెరువర్ల
మనస్సులు, కాశి...కంబు.కౌళిక=విశ్వామిత్రునియొక్క, అకాంతి=కాంతిరహితమైన,
మాయయనెడు, అబ్ధి=సముద్రముయొక్క, కలితమైన, వృద్ధికంబు=వృద్ధిగల యుదకము
గలది, ఘనరాజుమండలి=మేఘుశ్రేష్ఠములయొక్క, సమూహము, కలయ, నింప(క్),
వర్షింపఁగా, తామేటివెన్నెక్=కూర్చుముయొక్క, వీపును, ఎలమిక్ = వికాసమును,
నయించెక్=పొందించెను. ద్వికర్తకము. వాన. కర్త. జవనాతిభయదము - జవన=వేగ
ములచేత, (వానకూర్చుము వెన్నంటఁ గురిసె ననుట.)

నల. విదళిత...ధారలక్-విదళిత...వికసితములైన, కువలయ=కలువలయొక్క,
ఉద్వేలములైన, నూతనరసధారలక్ = నూతనమకరందధారలచేత, సారంగతతులు =
తుమ్మెదగుంపులు, సకల...సంబునక్-సకలశిలా (కలాభిన్నహవర్తకఇతి సకలః=చంద్రకి,
తస్యశిలా) చంద్ర కాంతములులయొక్క, ఉచ్ఛయ = సమూహములయందు, స్తబ
కిత=నిబిడమైన, ఆంబువిశేషవిలవనముచేత, సింధుజలములు, ఉబ్బిక్, తరుణ...
సంగతి(క్)-తరుణ=యావ్వనవతులగు, తటిత్రప్రభా = స్త్రీలయొక్క, అధర=పెదవుల
యొక్క, నితాంతప్రసంగతిచేత, (చుంబనము ననుట.) బుజంగశ్రేణి=విలసనమూహము,
("భుజంగౌవిలవన్న గౌ" నానా.) గాఢ...స్ఫూర్తిక్-గాఢమైన, ముక్త=ముత్తెము

లతో, సంఖ్యకర = కలహము చేయునదియు, కాశ=జెల్లుయొక్క, నిరసనముగలదియు
నైన, స్ఫూర్తి=స్ఫుర్త స్ఫూర్తి చేత, కాశికా...కంబు-కాశికాశ = ఇంద్ర దిశయొక్క,
(తూర్పుయొక్క) యనుట.) అంతిమ = అంతమును, ఆయ = పొందిన, అభియొక్క,
కలితమైన, వృద్ధికంబు = అభివృద్ధికలది, ఘనరాజమండలి = ఘనమైన చంద్రమండ
లము, తా=తాను, మేటియగువెన్నెలయొక్క, మిన్న=నిగ్గు, ఇది కర్త. ఇంచె=
ఓప్పెను, వానజవనాలిభయదము - వానజ=వనజసంబంధమైన, వనములకు, అతిభయ
దము, అగుచు.

తే. అపుడు ఘనవనపతన ఖన్నాంగి యైన

వనిత దురవస్థ¹ నాత్యంతమును గణించి

సంతతదురంత చింతానికాత శల్య

శకలితనిజాంతరంగుడై జనవిభుండు.

47

టీ. హరి. ఘన...న్నాంగి-ఘనవన=మేఘోదకముయొక్క, పతన=పడుటచేత,
ఖన్నాంగి, విన, వనిత=చంద్రమతియొక్క.

నల. ఘన...న్నాంగి-ఘనవన=గొప్పయడవులయందలి, పతన = గమనముచేత,
ఖన్నాంగి, విన, వనిత=దమయంతియొక్క.

సీ కచభృంగములు పరాగసమన్వితము లయ్యె

నేత్రమీనంబులు నీటఁ జేలెఁ

దభుకు లేఁజెక్కుటద్దము లూరుపులఁ గందె

నాననేందుడు నైల్య మావహించె

నధరబింబఫలంబు నవసి బీటలువాతెఁ

గరనాళములు కంటకములు పూనెఁ

బాదాంబుజములు జంబాలసంగతిఁ గాంచె

గాత్ర హేమశలాక కాంక² జెందె

తే. నీలతాంగికిఁ గటకటా! యిచటు వాసి

యనఘశుభజనకస్థాన మందినపుడు

గాని వెడఁబాయ దీతనుగ్ధాని యనుచుఁ

దలచ దుస్సహ మయ్యెఁ దద్దర్శనంబు.

48

టీ. హరి. కచభృంగములు, పరాగసమన్వితములు = ధూళితోఁగూడుకొనినవి,
అయ్యె, అనుటచే, భృంగములు పరాగసమన్వితము లౌట సహజమే యని స్ఫురించు

1 నాద్యంత. 2 జిక్కి.

చున్నది. అంతట నిట్లే యోజించుచుది. అనఘ శుభజనకస్థానము = అనఘమై శుభములకు
జనక మైనస్థానమును.

నల. అనఘమై, శుభమైన, జనకస్థానము = (దమయంతియొక్క,) తండ్రి
యగు భీమునిగృహమును.

క. ఆవేశనరిగె నాకుల, జీవాతువు వేగఁ దద్రుచిరరుచిరేఖఁ

బోవిడిచి యపరగిరికట, కావనికంగీకృతాంబరాంతుం డగుచున్. 49

టీ. హరి. నాకులజీవాతువు = దేవతలకు జీవాతు వైనవాఁడు, చంద్రుఁ డనుట.
("జీవాత్తురీవనాషధమ్" అ.) వేగఁ = తెల్లవాఁడఁగా, తత్...రేఖఁ - తత్ = ఆ, రుచిర
మైన, రుచిరేఖఁ = కాంతిరేఖను, ఆపర...వనికీ - అపరగిరి = అస్తవ్యస్తముయొక్క,
కటకావనికీ = నితంబ ప్రదేశమునకు, అంగీకృ...తుండు - అంగీకృతమైన, అంబరాం
తుండు = గగనాంతముగలవాఁడు. ('అంబరం వోమ్మి వాసినీ' నానా.)

నల. ఆకులజీవాతువు = ఆవంశ జీవనాషధమైన నలుఁడు, తద్రుచిరరుచిరేఖఁ -
తత్ = ఆ, రుచిరమైన, రుచిరేఖఁ = రుచిరేఖగలదాని, (దమయంతి ననుట.) ఆపర...
వనికీ - అపర = ఇతరమైన, గిరియొక్క, కటకావనికీ = నితంబ ప్రదేశమునకు, ("కటకో
ఽస్త్రీనితంబోద్రో" అ.) అంగీ...రాంతుండు - అంగీకృత = స్వీకరింపఁబడిన, అంబ
రాంతుండు = కోక కొంగుగలవాఁడు, అగుచున్. (దమయంతిచీరలో సగము చించి
తీసికొన్న వాఁడై యనుట.)

మ అపు డభ్రాంతసమూహతత్కపిశతం బావాసనిర్యత్రగం

బవయాతాఖిలఋక్షకోటి దళితోద్యత్పుండరీకంబు నై

విపులార్పిర్విభవంబు మించ దివిఁ బర్వై గౌశికాశాసనై

కపరిభ్రాజితుఁ డై విభావసుఁ డతిక్రాంతాగమాంతాకృతిన్. 50

టీ. హరి. అభ్రాంత...శతంబు - అభ్రాంత = చలించునై, సమావతత్ = పడుచున్న,
కపిశతంబు = మర్కట శతకముగలది, అవయాతాఖిలఋక్షకోటి - అవయాత = పా
టిపోవునట్టి, అఖిలమైన, ఋక్షకోటి = ఎలుగులుగలది, దళితోద్యత్పుండరీకంబు - దళి
త = సంహరింపఁబడిన, ఉద్యత్పుండరీకంబు = బెబ్బలులు గలదియు, నై, ('వ్యాఘ్రేఽపిపుం
డరీకో నా' అ.) విపులార్పిర్విభవంబు = విపులజ్వాలాతిశయము, గౌశి...భ్రాజితుఁడు -
కౌశిక = విశ్వామిత్రునియొక్క, ఆశాసన = ఆజ్ఞ చేత, ఏక = కేవలము, పరిభ్రాజితుఁడు,
విభావసుఁడు = అగ్నిహోత్రుఁడు, ('సూర్యవక్షోవిభావసు' అ.) అతి...కృతిఁ -
అతిక్రమింపఁబడిన, ఆగమాంత = వృత్తములుగల, ఆకృతిఁ = ఆకారముచేత.

నల. అభ్రాంత...తంబు - అభ్రాంత = ఆకాశాంతమందు, సమావతత్ = ప్రసరించు
చున్న, కపిశతంబు = విశంగవరభావంబుగలది, అవ...కోటి - అవయాత = పోయెను.

డిన, అఖిలమైన, ఋక్షకోటి=నక్షత్రసమూహముగలది, నఖివోద్యత్పుండరీకంబు=దళిత=వికసించబడిన, పుండరీకంబు =పద్మములుగలది, విప్రులార్చిర్విభవంబు, ఘనతేజోవిభవము, మించక=అతిశయించుగా, కౌశికా...బ్రాజితుడు=కౌశికాశా=ఇంద్రదిశయందలి, ఆసనస్థితిచేత, ఏకపరిబ్రాజితుడు, విభావనుడు = సూర్యుడు, అతి...కృత్-అతిక్రాంత=అతిక్రమించబడిన, ఆగమాంత = ఉదయవర్సతాగ్రముగల, ఆకృతిచేత.

చ. మనుజవరాధిరాజకులమానవతీమణి యప్పు డాస్థలం
బనలసమన్వితం బగుట యారసి హారసికాగ్రగణ్య హా
యనుపమపుణ్య నీకు విపినావని మద్భరణప్రయాసముల్
గనక యడంగి పోవలనె గా విధి చేతకు నేమి నేయుదున్. 51

టీ. హరి. అనలసమన్వితంబగుట=అగ్నిసమేతమగుట, కనక=పొందక, అడంగి=నాశమై.

నల. అనలసమన్వితంబగుట=నలసమన్వితకాని దగుట, కనక=పొందక, అడంగి=డాంగి.

చ. అని జవరాలు వెండియుఁ బ్రియవ్యసనాకులబుద్ధి బల్కు నే
యనువున నైన నీ కగునపాయముఁ బాయుదు గాని కానలో
నను దిగనాడి పోవుటకు నాథ తలంకకుమీ మదీయజీ
వన మతిఘోరతాపభరవహ్నికి నాహుతిఁగా నొసంగెదన్. 52

టీ. హరి. అతి...వహ్నికి-అతిఘోరమైన, తాపభర=తాపాతిశయముగల, వహ్నికి.

నల. అతి...వహ్నికి-అతిఘోరమైన, తాపభర=వియోగతాపభర మనెడు, వహ్నికి = (ఎట్లయిన నిన్ను నీవు రక్షించుకొనఁగలవుగాన నన్నది గవిడుచుటకు సంకోచించక చనుమని పతినుద్దేశించి పలికెనని భావము.)

క. పదివేలజన్మములకుఁ, బదిలంబుగ నాకు నీవె పలివి సుమీ యో
హృదయేశయనుచు నతని, న్నదినునిచితదాశ్రయాశమార్గోస్తుఖియై.

టీ. హరి. తదా...ఖ-తల్=ఆ, ఆశ్రయాశ = అగ్నియొక్క మార్గమునకు, ఉస్తుఖి, వి.

నల. తదా...ఖ-తల్=ఆనలుడు, ఆశ్రయముగాఁగల, ఆశ = కాంతచేత, మార్గ = నెడకుటకు, (“మార్గోమానేమృగమదేఁ న్నెషణేపథిసౌమ్యభే” నానా.) ఉస్తుఖి, వి.

ఉ. 'ఆపగలార! దివ్యలతలార! వనస్పతులార! లోకసం
తాపమడంచు నోషధివితానములార! మృగంబులార! నా
నాపతగంబులార! నరనాథుని మార్గము సూచిస్తోవరే
యాపదఁ బాపికావరే' యటంచు సమాహితశోకపాక యై. 54

టీ. హరి. నరనాథుని=హరిశ్చంద్రుని, సమా...పాక-సమాహిత=పాండవబడిన,
శోక=దుఃఖముగల, పాక=పిన్న వాడుగలది, వి, లోహితుడుగలదై యనుట.

నల. నరనాథునిమార్గము=నలునియొక్కమార్గమును, సమా...పాక-సమా
హితమైన, శోకపాకముగలది, వి.

సీ. చనిచని బహువిషఘనసముత్థితధూమ
భీమ మై రోజునాభీలగంధ
వాహనమున్నిశ్చద్యాలోలజిహ్వల
తాపటుజ్వలనంబు తటియఁ బోయి
పరమతేజోధన్య వరదయనల ప్రోవు
మేఁ బతివ్రత నైతి నేని యనుచుఁ
బారిఁబారిఁ దన్ముఖంబునఁజొరగం బాలు
వెలఁదిప ల్కాలించి వివినచారి

తే. పవనసఖుండు రయమున బాలికాద
శానివారణశాలి యై మానసమునఁ
ప్రేమఁ బూని తదీయశోభితచరిత్ర
నియతిచేఁ గేవలము భస్మ మయి యడంగె.

55

టీ. హరి. బహువిష...భీమము-బహుశమైన, విష=జలముగల, ఘన=మేఘము
వలె, సముత్థితమైన, ధూమముచేత, భీమము, వి, రోజు...జ్వలనంబు - రోజెడు,
ఆభీలగంధవాహ=భయంకరములైన వాయువులతో, సమున్నిశ్చల=కూడినవై, వ్యాలో
లములైన, జిహ్వలతా=జ్వాలామాలికలచేత, పటు=సమర్థమైన, జ్వలనంబు=ఆగ్నిని,
దటియఁ, బోయి, పరద, అనల, సంబుద్ధులు. తన్ముఖంబున=ఆయగ్నిముఖమునందు,
వివినచారిపవనసఖుండు, వివిన=అరణ్యమును, చారి=భక్షించుచుండెడు, ('చరభక్షణే'
అని ధాతువు.) పవనసఖుండు=అగ్ని, తదీయశోభితచరిత్ర నియతిచేఁ తదీయ=ఆచంద్ర
మలీసంబంధమైన, శోభితచరిత్ర నియతిచేత, భస్మమై, అండగె, (భస్మమాత్రము
చిక్కి చల్లారెనుట.)

నల. బహు...భీమము-బహువిష=అధికమైనవిషమువల్ల, ఘనమగునట్లు, సముత్థి
 యన, ధూమముచేత, భీమము, ఐ, రోజునా...వాహనముకొ- రోజుచున్న, ఆభీ
 యన, గంధ=గర్వముగల, వాహనముకొ=నర్పమును, (అజగరే శయంర్వాహనఇత్యు
 అ.) మిశ్ర...జ్వలనంబుకొ-మిశ్రల్=కలియుచున్నవై, ద్వి=రెండైన, ఆలోలజి
 ల్లతా=చలజ్విహ్వలతికయొక్క, పటుజ్వలనంబుకొ=పటుదీప్తిగలదానిని, ఇది వాహ
 నము విశేషణము. పరమతేజోధన్య, పరదయ, నల, ఇవి సంబోధనములు. తన్మఖం
 కొ=ఆనర్పముఖమునందు, విసినచారి=కిరాతుడు, రయమునకొ=వేగముచేత, పవన
 యందు=వాయునమానుడు. (ఇది కిరాతునికీ విశేషణము.) బాలికాదశానివారణకాలి-
 లికా=దమయంతియొక్క, దశా=అవస్థయొక్క, నివారణముచేత, కాలియై, (దమ
 యంతియవస్థను నివారించినవాడై యనట.) ప్రేమఃఖాని, (ఆయమను మోహించి
 నుట.) తదీయ=ఆదమయంతీసంబంధమైన, శోభితచరిత్రనియతిచే, పాత్రిత్రత్యని
 ల్లచేత ననట. కేవలము, భస్మము, ఐ, అడంగెను. కట 'వాహ...వ్యాలోల'
 నుచోఁ బ్రదియతి. లక్షణము:—

“ధాత్రిఃప్రాణియోగమాక్రంభగల్గిన, సభయమును రచించినవారు యతికి
 సాతిరి క్తభక్తి శక్ర సేవితకమ,లాలయాధివాసలక్ష్యమిదియే?”
 (కవిచింతాచరి.)

ప్రయోగము:—

“వేమరువనగర్వశ్వత్థామలీఘోఽపీరశరబాణకదం
 బామితవర్షము.....(?)”
 (రాఘవపాండవీయము.)

అనువమదివ్యదుందుభిరవార్భటి గర్జ వియచ్చరాంగనా
 ఘనతరలాస్యకౌశలము కాటుమెటుంగులయాట చారణా
 భినుతిశిఖావళస్వసముపెంపును గాఁ గురిసెకొ లతాంగిపై
 ననిమిషరాట్పుకల్పితము లై నమహాఘనపుష్పవర్షముల్. 56
 (రెండిటను సమానము.)

టీ. ఘనపుష్పవర్షముల్=ఘనమైనపుష్పవర్షమునెడు, ఘనపుష్ప=ఉదకముయొ
 గ్గ, వర్షములు. ఇది శ్లిష్టరూపకము.

3. ఇట్లు సాధ్వీలలామ ప్రాణేశ్వరప్ర
 పత్తివారితసకలవిపత్తి యగుచు

¹ దరలి శుచిముఖవినుతుల వరదముల నె
దుర్కేనియెఁ బుణ్యవర్తనోద్భూతమహిమ.

టీ. హరి. శుచిముఖవినుతుల - శుచి=అగ్నియొక్క, ముఖ=అగ్ర
తుల(క)=వినుతిగలవారిని, (అగ్నిహోత్రుని స్తోత్రముచేయుచున్నవారి న-
ములక=పెనిమిటిని, బుషిని, (అనఁగా నక్షత్రకుని ననుట.)

నల. శుచిముఖవినుతులక-శుచిముఖ, (శుచి రగ్ని ర్ముఖం యేహం
భాః దేవాః=అగ్నిహోత్రుడు ముఖముగఁగలవారు దేవతలు) = దేవత-
తుల=నుతిచేయఁబడినవారిని, వరదములక=శ్రేష్ఠులైన మునులను.

చ. అతులితదీప్తి సప్పదు తదగ్రమునం దగుమానిరాజిత
ద్వితీతకనకప్రభం గని గురుప్రియవాగుపదేశకౌశలా
న్వితహృదయాబ్జవీధి యయి నెయ్యము దోఁపఁగ నిట్టుప
కతమున నిట్టి బెట్టిదపుఁగానఁ జరించెదవేలసన్నతీ.

టీ. హరి. మాని=నక్షత్రకుడు, రాజిత...ప్రభక-రాజితమై, క
కనకముయొక్క ప్రభవంటి ప్రభగలదానిని, చంద్రమతిననుట.) (మానిరా-
దు, ఇత...ప్రభక-ఇత=పొందఁబడిన, ద్వుతకనకముయొక్క, గురు..
విశ్వామిత్రును, ప్రియమైన వాక = భేదవాక్కులయొక్క, ఉపదేశ
అన్వితమైన, హృదయాబ్జవీధిగలవాడు, అయి, (చంద్రమతి నెడఁబా-
డుపదేశించిన మాటలు స్మరించుకొని యనుట.) ఏకతమున=ఏకాంతమంద
యన్వయము.) ఏల=ఎందులకు, సన్నతీ! (చంద్రమతీ సంబోధనము.)

నల. తదగ్రమునక=ఆదమయంతిముందట, మానిరాజి, తద్ద్వితీ-
తక=ఆ, ద్వుత=కరఁగిన; కనకముయొక్క, ప్రభక=కాంతివంటికా-
లని, గురు...వీధి-గురు = ఆధికిమైన, ప్రియవాక్కులయొక్క, ఉ-
కౌశలముతో, అన్వితమైన, హృదయాబ్జవీధిగలది, అయి, ఏకతమున=1
లసన్నతీ! (దమయంతి సంబోధనము.)

క. చింతింపవచ్చునే నీ

కాంతునినిర్దయత నిన్నుఁ గని కనికర మా
వంతయును లేక దావా

భగ్ంతరమున విడిచె నకట! యతిసాహసి యై.

టీ. హరి. దావాభ్యంతరమునకే = కార్పిచ్చులా ('దావోదవఇతిభ్యాశ్చా దావాగ్నివవయో రపి' విశ్వ.)

నల. దావాభ్యంతరమున=అడవిలో ('దవదావౌవనారణ్యవహ్ని' ఆమ.)

సీ. అయినఁ 1గాని వృలయకు గోల వై దేశి

కడనభావంబునఁ గలుగుకార్య

మరసితి మతిధన్య వై నీవ పత్యాప్తి

నడరి యెప్పటియట్ల యవని నెల్ల

నేలుదు గాన యీయడ రేది చను మంచు

దడయక భేదతత్పరతఁ బలుక

విని చాలు పదివేలు విభుని వీక్షింపఁ గ

ల్లుటయె సామ్రాజ్యంబుఁ గొనుట మాకు

గీ. గానఁ దస్తార్థము ఘటింపఁగా ననుగ్ర

హంబు గాఁగింపుఁ డన హృదయాంబుజమున

వెలది మెచ్చి యంతర్విత్తవృత్తిఁ గడకు

నరిగె నమ్మునిసంతతి యాక్షణమున.

60

టీ. హరి. గోలవు, వి, దేశికజనభావంబునకే-దేశికజన=విశ్వామిత్రునియొక్క, భావంబున=హృదయమునందు, అరసితి(కే)=తెలిసినాఁడను, మతిధన్యవు, వి, నీవు, అపత్యాప్తి=కుమారప్రాప్తిచేత, ('అపత్యంతోకంతయోస్సమే' అ.) అడరి, భేదతత్పరతకే=భేదోపాయతాత్పర్యముచేత, అంత...వృత్తికే-అంతః=లోపలి, హితవృత్తిచేత, అమ్మునిసంతతి=ఆనక్షత్రకుఁడు.

నల. గోల, సంబుద్ధి. వై దేశికజనభావంబునకే=పారదేశికజనునిరీతిని, (అరయకు మని పూర్వమున కన్వయము. ఇట్ల 'రలలక భేదము.) కలుగుకార్యము=కాఁగల కార్యమును, అరసితిమి=(దివ్యజ్ఞానమున) నెఱింగితి మనుట. నీవ=నీవే, పత్యాప్తికే = భర్తృప్రాప్తిచేత, ఈయెడరు=ఈవ్యధను, ఏది=పాసి, ఏలుదుగాని యని పూర్వమున కన్వయము. అభేదతత్పరతచేత, అంతర్విత్తవృత్తికే=అంతర్ధానవ్యాపారముచేత, కడకు, నరిగె, (దమయంతికి హితోపదేశము చేసి మును లంతర్ధానము నొంది రనుట.)

క. ఆనరపతి దేవేరియుఁ

దాను న్నగనరణిఁ జనుచు దగఁ నొక్కెడగ్రం

1 గానిమ్మ నీవడలకు గోల వై, దేశికజనభావదీర్ఘపృష్టి.

దై నడచునధ్వసీనజ

నానీకముఁ గాంచి యెచటి కరిగెద రనినన్.

61

టీ. హరి. ఆనరపతి=ఆహరిశ్చంద్రుఁడు, దేవేరియున్, తానన్.

నల. ఆనరపతిదేవేరియు = ఆనలునిభార్యయగు దమయంతి. అధ్వసీనజనానీకమున్-అధ్వసీనజన=తెరువరులయొక్క, ('అధ్వసీనోధ్వగోఽధ్వన్యః పాంథఃపథిక ఇత్యసి' అ.)

శా. వారీచెంతట రాజశేఖరుఁడు విశ్వత్సాభృతిస్ఫారకే

యూరభ్రాజిసుబాహుఁ డున్న నెల వన్యూనస్థిరామోదథా

మారామద్రుమమంజరీమధురీప్రాథోర్తి కాశీతలం

భారమృస్థలరాజ మొందెదము నిర్వాజప్రయాణంబునన్. 62

టీ. హరి. వారు, రాజశేఖరుఁడు=చంద్రావతంసుఁ డగుశివుఁడు, విశ్వ...బాహు డు=విశ్వత్సాభృతులచేత, స్ఫారమైన, కేయూరములచేత (కేహంగదములచేత ననుట.)
భ్రాజి=ప్రకాశించుచుండెడు, సుబాహువులుగలవాఁడు, ఉన్న నెలవు, అన్యూన...
థోర్తి-మధురీప్రాథోర్తులుగలది, కాశీతలంబు=కాశీస్థలము.

నల. వారు=ఆతెరువర్లు, కర్త. ముందటివద్దములూని యుచున్నను క్రియ తో నన్వయించుచున్నది. రాజశేఖరుఁడు = రాజశేష్ఠుఁడు, విశ్వ...భ్రాజి=విశ్వత్సా భృతియనెను, స్ఫారకేయూరములచేత, భ్రాజి = ప్రకాశించువాఁడు, సుబాహుఁడను రాజు, ఉన్న నెలవు, అన్యూన...శీతలంబు-ఊర్తికా = శరంగములచేత, శీతలంబు = చల్లనైనది, ఆరమృస్థలరాజము-ఆ, రమ్యమైన స్థలరాజమను సుబాహునిపట్టణము.

చ. అనుటయు నప్పురోత్తమము నందినఁ గల్గు మదీయవాంఛితం

బసువుపడంగ నొక్కగతి యంచుఁ దదధ్వగపాళి వెంటనె

వ్వున మలరార నవ్వుననమాత్రనిరస్తమహాఘనారితోఁ

జని కనియెన్ వినిర్తలరసాధరసారము వారిపూరమున్. 63

టీ. హరి. తదధ్వగపాళివెంట(న్)-తత్=ఆ, అధ్వగపాళివెంటన్ = తెరువరి మూఁకవెంటఁజిని, మనన...నారి - మననమాత్ర=స్తరణమాత్రముచేత, నిరస్త=నిరసిం పఁబడిన, మహాఘనులైన, ఆరి=శత్రువులుగలవాఁడు (హరిశ్చంద్రుఁ డనుట.) తోన్= తోడనే, చని, వినిర్తల...సారము(న్)-వినిర్తల=స్వచ్ఛమైన, రసాధర=పర్వతము వలన, (హిమవంతమువలన ననుట.) సారమున్=స్రవణముకలదానిని, వారిపూరమున్= గంగావారిపూరము ననుట.

నల. తద... వెంట్రో-తదధ్వగ=ఆతేరువరులను, పాలి=పాలించువానియొక్క, వెంట్రో=వెంట్రోని, మనన...మహాభు-మననమాత్రముచేత, నిరస్తమైన, మహాభు=మహాపాపములుగలది, నారి=దమయంతి, తో=జని=తోడనేపోయి, వినిర్తల...సారము(కో)-వినిర్తలమైన, రసాధరమునుండి, స్రవణముగలదాని; వారిపూరము= నెలయేటియుదకము ననుట.

సీ. అలఘుగిరిశశీర్వాటనవ్యక్త నై
 ర్తల్యధారలహంసమణులు చేల
 గాలవశాండిల్యకౌశికాదిపరాధ్య
 తరు లక్షవటయుక్తి దరుల నెనగఁ
 బ్రబలపాతకబంధభవభంగగతి నుర్వి
 హరినివాసతలంబు ననుగమింప
 దీప్తాహిమకరజాతివిభిన్న సలిశాఘ
 మజహదభోగపరూహనముఁ బెలుప

తే. నొనరునన్ను గ్రంథి యచ్చోదకంబు
 లానియమితనయపతివ్రతానుగతుఁడు
 సుగుణమణిసార్థవాహుండు శుచినమాఖ్యుఁ
 డచట నొకరమ్యతలమున నధివసించె.

64

టీ. హరి. అలఘు...ధారలకో-అలఘువైన, గిరిశ = ఈశ్వరునియొక్క, శీర్ష = శిరస్సునందు, అటన=నంచరించుటచేత, వ్యక్త=ముఖ్యమైన, నైర్తల్యముగల,ధారలకో=ధారలయందు, హంసమణులు=పరమహంసలు, తేలకో=స్నానముచేయఁగా, గాలవ...తరులు-గాలవుఁడు, శాండిల్యుఁడు, కౌశికుఁడు మొదలుగాఁగల, పరాధ్యతరులు=శ్రేష్ఠులు, ('పరాధ్యగపాగహరపాగ్యాగ్యాగ్నియమగ్నియమ్'అ.) అక్షవటయుక్తి - అక్షవట=బుద్ధాక్షమాలికలయొక్క, 'వట' శబ్దము మాలికాపర మగుటకు బ్రయోగము.

“పుస్తకజపపటహాసే! వరదాధయచిహ్నచారుబాహులతే!

కర్పూరామలదేహే! వాగిశ్వరి! శోభయాశుమమచేతః.

గ్రంథికో=యోగముచేత, ప్రబల...గతికో - ప్రబలమైన, పాతకబంధ=పాపబంధముగల, భవ=పుట్టువులయొక్క, భంగగతికో=నాశగతిచేత, ఊర్వి, హరినివాసతలఁబ్రయోగ=విష్ణువాసతలమును, అనుగమింపకో, దీప్తా...శాఘము-దీప్తమైన, అహిమకరజా=యమునానదితోడ, అతివిభిన్న=హండిన, సలిశాఘము, యమి...గతుఁడు-యమి=నడి

త్ర మనిచేత, తనయ=కుమారుడైన లోహితునిచేత, పతివ్రతా = చంద్రమలిచేతన, అనుగతుడు, సుగుణ...వాహుండు-సుగుణమణులయొక్క, సార్థ=సమూహమును, వాహుండు-వహించినవాడు, శుచినమాఖ్యుడు - శుచి=శుభ్రమైన, సమాఖ్యుడు=కీర్తిగలవాడు, ('శుక్లశుభ్రశుచిశ్వేతాః' - 'యశశీర్తిస్సమాఖ్యాచ' అ.) హరిశ్చంద్రుడగుట.

నల. ఆలఘు...ధారలక్ - ఆలఘువైన, గిరిశశీర్ష=పర్వతాగ్రమందు, అటన=చరించుటచేత, (ప్రవహించుటచేత ననుట.) వ్యక్తమైన, నైర్తల్య=స్వచ్ఛతగల, ధారలయందు, గాలవ...తరులు-గాలవ=లొద్దుగుచెట్లు, కాండిల్య=మారేడుచెట్లు, కాశిక = గుగ్గిలపుండ్రెట్లు, ఆది=మొదలుగాగల, వరార్థ్య=శ్రేష్ఠములైన, తరులు=వృక్షములు, ఆక్షపటయుక్తి - ఆక్ష=తాడిచెట్లయొక్క, పట=నుట్టిచెట్లయొక్కయు, యుక్తి=యోగముచేత, (తరులక్షయనగా లక్షసంఖ్యాకమైనతరువులనియుఁ జెప్పనగును.) దరులక్=తీరములయందు, ప్రబల...గతిక్ - ప్రబలమైన, పాత=దుముకుటగల, కబంధ=ఉదకమువలన, భవ=పుట్టిన, భంగ=పగులుటయొక్క, గతిచేత, ఉర్వి, హరినివాసతలంబుక్=నాగలోకమును ('శుకాహికపిథేకేషు హరిర్నాకపిత్రేషు' అ.), దీప్తా...సవికాఘముక్-దీప్తములైన, అహి=సర్పములయొక్క, మకర=మొసళ్లయొక్క, జాతులచేత, విభిన్న=భేదింపబడిన, సలితాఘము=ఉదకసమూహము, అజహ=హనముక్-అజహత్=విడువని, అభ్ర=ఆకాశముయొక్క, ఉపగూహనముక్=ఆలింగనము, అమిత...గతుడు-అమితమైన, నయ=నీతిగల, పతివ్రతా=దమయంతిచేత, అనుగతుడు=అనుసరింపబడినవాడు, సార్థ...డు-సార్థ=పథికసంఘమును, వాహుండు=వహించినవాడు, శుచినమాఖ్యుడు = శుచియనుపేరుగలవాడు, అచట=ఆ సెలయేటితీరమున, ఒకరమ్యదలమున, అధివసించెను.

ఆశ్వాసాంతము.

శా. ప్రత్యుణ్ణక్షణదాచర ప్రవరశుంభద్రోప! భద్రోఫలం
భక్షేమంకరదృక్సథాశమితేధీమత్తాప! మత్తాపగా
ధ్యక్షక్షోభకళాధురంధరశరాసారోప! సారోపకా
రాక్షాసాంతిసంతలానవినీతాలాప! తాలాపహ!

65

టీ. ప్రత్యుణ్ణ...ద్రోప - ప్రత్యుణ్ణ=చూర్ణముచేయబడిన, క్షణదాచరప్రవర=నికాచరేంద్రులగలదై, శుంభత్=ఒప్పుచున్న, రోప=బాణముకలవాడా! భద్రోప...మత్తాప-భద్ర=శుభములయొక్క, ఉపలంభ=సంప్రాప్తిగలదై, క్షేమంకరమైన, దృక్=చూపులనెడు, సుధచేత, శమితమైన, ధీమత్=బుద్ధిమంతులయొక్క, తాప=వరితాప

ముగలవాడా! మత్తాపగా...సారోప - మత్త=మదించిన, ఆపగాధ్యక్ష=సముద్రుని యొక్క, తోభ=కలచుటయందలి, కళా=కాలముచేత, ధురంధరమైన, శరాసన=వింటియొక్క, ఆరోప=ఎక్కువెట్టుటగలవాడా! సారోప...లాప - సారమైన, ఉపకారముగల, అత్తారాలి=హనుమంతునియొక్క, నితాంత = లాలనమందు, వినీత=వినయయుక్తములైన, ఆలాప=వాక్కులుగలవాడా? తాలాపహ=తాల=నప్తతాలములను, ఆపహ=హరించినవాడా!

క. ప్రధనపరిభూతపార

శ్వధిక! ధరారధిక కధికవర్ణిత! భువన

ప్రధితనయాకర! జలధి

ప్రధితనయాకరవిమర్దపణదోర్విభవా!

66

టీ. ప్రధన...శ్వధిక - ప్రధన=యుద్ధమునందు, పరిభూత=పరిభవించబడిన, పారశ్వధిక=పరశురాముడుగలవాడా! ధరా...వర్ణిత-ధరారధిక=శివుడనెడి, కధికునిచేత, పరితృణిత=వదలబడినవాడా! భువన...కర-భువనప్రధిత=లోకప్రసిద్ధమైన, నయ=సీతికి, ఆకరమైనవాడా! జల...ర్విధవా-జలధి = సముద్రము, ప్రధి=నేమిగాఁగల భూమియొక్క, ('జలధిః ప్రధి ర్నేమి ర్యస్యాస్యా = జలధిప్రభృత్యామి'-'నేమిస్త్రీస్యాన్యత్ర ఎధిఃపుమాన్' అ.) భనయా=కుమారియొక్క, (నీతయొక్కయనుట.) కరవిమర్ద=పాణిగ్రహణమునకు, పణ=ఊంకువయైన, దోర్విభవముగలవాడా!

పృథ్వీ. స్తరాసనశరాసనక్షపణసారదోర్బంధురా!

భరదిమనరాదిమస్తవనికామహాసింధురా!

పురాహితపురాహితప్రదరభూషితాశాంబరా!

పరాజితపరాజితప్రబలభార్గవాడంబరా!

67 .

గద్యము. ఇది శ్రీరామచంద్రచరణారవిందవందనంబనందనప్రసాదసమాసాదితసంస్కృతాంధభాషాసామ్రాజ్యసర్వంకషచతుర్విధకవితానిర్వాహకసాహిత్యరసపోషణరామరాజభూషణప్రణీతంబైనహరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానం బనుమహాప్రబంధంబునందుఁ దృతీయాశ్వాసము.

టీ. స్తరా...బంధురా - స్తరాసన=శివునియొక్క, శరాసన=వింటియొక్క, క్షపణ=విఱుచుటయందు, సార=బలముగల, దో= (ద్వి) బాహువులచేత, బంధురా = మనోహరుడవైనవాడా! భరా...సింధురా-భరా=భరాసురుడు, ఆదిమ=మొదలుగాఁగల, నరాది=రాక్షసులయొక్క, మస్త=శిరస్సులనెడి, వనికా=వనములకు, మహా

సింధురా=మహామదేభమైనవాడా! పురాహిత... శాంబరా - పురా=ముందుగా, అహితపుర=శత్రుదేహములయందు, అహిత=ప్రయుక్తములైన, ప్రదర=బాణములచేత, భూషితమైన, ఆకా=దిక్కులు, అంబరా=ఆకాశమును గలవాడా? పరాజిత... దంబరా - పరాజిత=నిరసింహుడైన, పరులచేత, అజితమైన, ప్రబలమైన, భార్గవాడంబరము గలవాడా!

గద్యము. ఇది శ్రీహనూమద్వరప్రసాదలబ్ధసారస్వతపాత్ర భారద్వాజగోత్రపవిత్రచిత్రకవి పెద్దిరాజతనూజపురాతనాధునాతనకతినప్రబంధార్థబోధన సమర్థమానసాంభోజబుధజనవిధేయానంతయనానుధేయవిరచితం బైన“హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానప్రకాశిక” యశువ్యాఖ్యానంబునందుఁ దృతీయాశ్వాసము.

చ తు ర్థా శ్వా స ము.



రామచంద్ర ! రావణ
వారణ¹దారుణమృగేంద్ర ! వందీకృతవా
ణీరమణశివమహేంద్ర ! ధ
రారంజనసుగుణసాంద్ర ! రణనిస్తంద్రా !.

1

టీ. సులభము.

అవధరింపుము మృకండునందనుండు పాండునందనున కిట్లనియె. 2

టీ. సుగమము.

జనియించెన్ బహుపద్మినీరుచులతో సంధించె సాహస్ర కాం
చనగౌరద్యుతులన్ వహించె వివిధాశావ్యాప్తి నత్యంతరా
గనిరూఢిన్ దుది²ముట్టి వెన్న నపరాగప్రక్రమం బు³బూన మే
లనఁ జూపట్టెఁ గపాయితాంబరయుతుం డై భాస్కరుం డయ్యెడన్.

టీ. రెంటున సమము.

బహుపద్మినీరుచులతోన్ - బహు = అధికములైన, పద్మినీ = పద్మలతలయందలి, రుచు
తోన్ = వికాసములతోడ, సాహస్ర...ద్యుతులన్ - సాహస్ర = సహస్ర సంఖ్యాకమైన,
చనమువలె, గౌర = ఎఱ్ఱనైన, ద్యుతులన్, వివిధాశావ్యాప్తి - వివిధములైన, ఆశా =
క్రమములు, వ్యాప్తి = వ్యాపించుటను, అత్యంతరాగనిరూఢిన్ - అత్యంతమైన,
పరాగప్రక్రమంబు, నిరూఢిచేత, అపరాగప్రక్రమంబు - అపరాగ = పశ్చిమగిరియందు,
ప్రక్రమంబు = నిలచుటను, కపి...యుతుండు - కపియిత = ఎఱ్ఱగౌరవముగలవాడైన, అంబ
కాశముతోడ, యుతుండు, వి, భాస్కరుండు = సూర్యుండు. ఇందలి యప్రకృ
తము. (ధ్వన్యర్థము.) భాస్కరుండు = భాస్కరుండు డనునొకానొకపురుషుండు, బహు
లతో = అనేకములైన, పద్మినీజాతిస్త్రీలయందలి, రుచులతో = ఆసక్తులతో, సాహస్ర

1 దారుణ. 2 ముట్టి. 3 బూని.

...ద్యుతులక్-సాహస్ర=సహస్ర సంఖ్యాకలైన, కాంచనగౌరద్యుతులక్ = స్త్రీలను, వివి...వ్యాప్తిక్-వివిధములైన, ఆశా=కోరికలయొక్క, వ్యాప్తిని, అత్యంత...నిరూఢిక్-అత్యంతమైన, రాగ=అనురాగముయొక్క, నిరూఢిక్, అప...మంబు-అప=అపగతమైన, రాగ=అనురాగముయొక్క, ప్రకమంబు=విరక్తికమంబునుట. కహాయితాంబరయుతుండు = కావికోకలతోడ, యుతుండు=కూడుకొనివాడు, వి. (సన్యసించిన వాఁడై యనుట).

చ. పులుఁగులుసాలుగట్టుకొనిపోదొడఁగెన్ ముడిఁగెన్ బయోజముల్
దొలినుడిమానికంపుగని దోరగిలె న్నొగిలె రథాంగముల్
జిలిబిలిమైల నల్లెనల జేకొనియెన్ జనియెన్ మరీచికల్
గలువలవింతనవ్వుమొలకల్ దొరనెన్ విరినెన్ బ్రకాశముల్. 4
టీ. సుగమము. రెండర్థములను సమము.

చ. తనపయి రాజు రా వెనఁ బతంగుండు గాలవశార్తి నేగుచో
మునుకొని కప్పమూఁక వెనుముట్ట మహానిధిఁ త్ని గావునన్
జన కెడ లేచి తా మఱి చాయ మహాన్నతిఁ జూపఁ జూచి ది
గ్గనఁ దుద గట్టు లెక్కినఁ దదంశుబలం బడఁగెన్ విలక్షతన్. 5
టీ. రెంటును సమానము.

రాజు=చంద్రుఁడనెడురాజు, కప్పమూఁక = చీకటిగుమి యనునల్లప్రజలు, మహానిధిపత్ని-మహానిధి=సూర్యుఁడనెడు ప్రతాపసిద్ధియొక్క, పత్నీ = వీరపత్ని యనుట. కావున, మహాన్నతిక్ = ధైర్యమనునాధిక్యమును, తదంశుబలంబు-తత్ = ఆసూర్యునియొక్క, అంశు=కిరణములనెడు, బలంబు=సేన, విలక్షతన్ = అతివిస్తయ యుక్తమైన లజ్జచేత, ('విలక్షోవిస్తయాన్వితే' అ.) విలక్షణబద్ధమున కతిలజ్జావంతుఁడని చెప్పటకు మురారివ్యాఖ్యానమున— ("ఆత్మనశ్చరితేనమ్యక్ జ్ఞాతేఽనైర్వ్యర్హస్య జాయతే, అపత్రపాఽతి మహతీ సవిలక్ష ఇతి స్మృతః." నిఘంటుసారము.) అని యున్నది.

సీ. పరగోత్రవిభ్రమాస్పదమిత్రవిఘ్నేపి

వారుణీశోణాక్షివలన మనఁగ

శమితద్విజోన్మేషసమయభిల్లనిపాతి

తపతంగకీలాలథార యనఁగ

శరధిసంవేశసాదరకమలాష్టలో

కావనన్యస్తచక్రార్చి యనఁగ.

నూష్టాంతతరళతాయుతహంసమండలో

చ్చాటన చంచలాకోటి యనగ

తే. నంబునిధి తోయదృశ్యాత్మబింబజనిత

పరతురగభావనాలోలభానురభ్య

ఖురవిధూతాస్తగైరికక్షోద మనగ

సంజకెజాయ తారకాసరణి బొదివె.

6

టీ. రెంటను సమానము.

పర...పలనము.పరగోత్ర=అస్తాద్రియందలి, విభ్రమమనెడు,పర=అన్యస్త్రీయొక్క, గోత్రవిభ్రమ=నామస్థలనమునకు, ('గోత్రంతునామ్నిచ' అ.) ఆస్పదమైన, మిత్ర=సూర్యుడనెడు ప్రాణసఖుని, విక్షేపి=ఆక్షేపించుచున్న, వారుణీ = వశిష్ఠునిదిశయొక్క.

శమిత...ధార-శమిత = శమింపఁజేయఁబడిన, ద్విబోజ్జేష = పక్షివిజృంభణమనెడు బ్రాహ్మణోజ్జేషముగల, సమయ=సాయంసమయ మనెడు, భిల్ల=కిరాతునిచేత, నిపాతిత=పడఁగొట్టఁబడిన,పతంగ=సూర్యుడనెడు పక్షియొక్క,కీలాధార=రక్తధార.

శరధి...చక్రార్చి-శరధిసంవేశమందు, సాదరుఁడైన, కమలాప్త=సూర్యుడనెడు విష్ణువుచేత, లోకావన=లోకసంరక్షణముకొఱకు, న్యస్త=ఉంపఁబడిన,చక్రముయొక్క, ఆర్చి=జ్వాల.

ఉష్ణంత...కోటి-ఉష్ణంత=వర్షాకాలమునందు, తరళతా=చాంచల్యముతోడ, యుత=హడిన, హంసమండల=సూర్యమండలమనెడు హంససంఘముయొక్క, ఉచ్చాటనముగల, చంచలా=మెఱుపులయొక్క, కడమసులభము. (ఇందుఁ బరస్త్రీయొక్క గోత్రమనుచోఁ బరాశబ్దమునకుఁ బుంసదృశ్యమువచ్చి అకారాంతమైశది. ఇందు లకు—'సర్వనామ్నోవృత్తి మాత్రేపుంసదృశి' అని వ్యా. వృత్తి).

సీ. పతి చన్నదిక్కు తప్పక చూచి యటచుఁ గాం

తుని మాటి తేలని దూలుకరణి

మగఁ డున్న తొంటితామరఁ జేరు సదృశరే

ఖాశ్లేషమున నడ లార్చుకరణిఁ

గాంతము క్తబిసముఁ గమియ ¹గా మనిమెచ్చు

నాస్యముద్రామృతం బందు కరణి

నై కతాంకితనాథచరణ మక్కునఁ జేర్చు
ననఘరత్నాయంత్రమునుచు కరణి

తే. నబ్జబాంధవుఁ డరుగుచో నాప్తబుద్ధి
నాత్మవసుజాల మునిచిన సంతరంగ
సరణి నిది దాల్చెనో యనఁ బరితపించుఁ
గవ వదలి సంజ నొక్కజక్కవ వెలంది.

7

టీ. సుగమము. రెంటికిని సమానము.

చ. అరయరజోరుణావరణ యయ్యుఁ బ్రియుం బగల్గెల్లఁ గూడిత
త్కరజసమృద్ధిమీఱ నది దా నతిరాగిణియంచుగల్వ లో
సరయ్యఁగ యోజితాధరదళాంచలయై ముఖముద్రఁ గాంచి తా
మరణోమరాలు మాటె నళిమండలిపేరిటి కప్పు లన్నియున్. 8

టీ. రజోరుణావరణ-రజః=పుష్పాడిచేత, అరుణ=ఎఱ్ఱనైన, ఆవరణ = ఆవరణ
ప్రదేశముగలది. అయ్యు, (చెఱుగుమాసినదై యుండినదనుట.) తత్కరజసమృద్ధి-
తత్=ఆప్రియునియొక్క, కరములవలన, జ=పుట్టిన, సమృద్ధి, అతిరాగిణి = అత్యంత
రక్తిమగలది (అత్యంతాసురాగముగల దనుట.) యోజి...చల-యోజిత=కూర్పబడిన,
అధర=అధోభాగమునందలి, దళాంచలములనెఱు, యోజితమైన, అధరదళాంచల=ఓవ్వు
దళాంచలముగలది, వి, ముఖముద్ర = అగ్రముఖనమనెఱు నోరుమూసికొనుటను,
తామరణోమరాలు=తామరయనుజవ్వని, అళి...కప్పులు-అళిమండలిపేరిటి = అళినంక్కు
వ్యాజముగల, కప్పులు=దంతక్షతములు, ఇందు దంతక్షతములు నలుపుగఁజెప్పినందులకుఁ
బ్రయోగము. —

శ్లో. “కిమియంకాళిమాబాలే! పక్వబింబాధరేతవ,

పీత్యాధరామృతం కేషే వల్లభోముద్రికాందదా.” మఱియు:—

చ. ఫలడమమీఁదఁ గన్తురి యిభస్సుటకుంభమమీఁద నంకుశ
ప్రవిహతరేఖ లొ ప్పెనఁగ భావజనూత్నశరక్షతంబు లీ
యువతికి భూషణస్ఫురణ నొప్పుచు నున్నది చూడరవ్వుమా
ధ్రువపురసాధుమన్ననఁ బ్రరూఢత నొందినచిన్నెలన్నియున్. (రసాధరణము.)

మ. దివికిం ధాత్రికిఁ గాలకారకుఁడు జ్యోతిర్దీపరూపానురూ
పవిభూతానికురుంబకంబు రచియింపం బూని యంభోజబాం
ధవజాంబూనదసారముం జరమసంధ్యావహ్నిచే గ్రాచి య
ర్ణవతోయంబున నద్దె నిర్లు పొగ తోరం బై పయిం బర్వఁగన్. 9

టీ. రెంటు సమము. సుగమము.

సీ. అంబ రాంబుధిశాయి యరుణచక్రము వైవ
 నుదధి వెల్వడుదైత్యయూథ మనఁగ
 సకలతత్వార్థదర్శకుఁ డంగగతి వాప
 విశ్వంబు నలమునవిద్య యనఁగ
 సమయసిద్ధుఁ డశేషజగదీశుణముఁ గప్పఁ
 బొడము రోదసి ముంచుకడలి యనఁగ
 దినసింధుమథనసందీప్త మై యంధక
 హరునిఁ గానమిఁ బొంగుగరళ మనఁగఁ

తే. జండికాప్రాణనాథుఁ డఖండసాంధ్య
 తాండవోద్బంధదండపాదమునఁ దాఁచ
 జగతిపై నంట వ్రాలినగగన మనఁగ
 దళముకొనియె దురంతసంతమసరాశి.

10

టీ. సకలతత్వార్థదర్శకుఁడు=సూర్యుఁడనెడు జ్ఞానోపదేశకుఁడు, అంగగతిఁ= అవయవరూపకీరణములయొక్క, ప్రసరణమనెడు శరీరగతిని, పాప(ఁ)=ఎడఁబాపఁగా, అశేషజగదీశుణము = సూర్యుఁడనెడు సమస్తజగజ్జనులయొక్క దృష్టిని, కప్పఁ, కను కట్టుఁగట్టుఁగా ననుట. అంధకహరుని = తమోహరుఁ డనెడుశివుని, (అసురేభస్త్రిపు ధ్వాంతే' నానా.)

సీ. వల్లవీరతిఁదేలి వనమాలి యిచ్చిన
 గగనధాత్రీసమాక్రమణశక్తి
 మునివధూరతిఁ బొక్కి ముక్కంటి గూర్చిన
 యఖిలలోకోఃసంహరణఃటిమ
 గౌతమీరతిఁ బొంగి కౌశికుఁ డిడినది
 క్షాలితదీశగోపనవిభూతి
 గురుసతీరతి నుభి కుముదబాంధవుఁ డొసం
 గినమహాచిహ్నలక్ష్మీసమృద్ధి

తే. యాత్మ బిరుదాంకనములుగా నమరునట్టి
 దివ్యపరమోఃకారిఁ గీర్తింపనేర్చు
 వారె మాదృశజను లంచు జారతతులుఁ
 పొగడఁ జీకటిజగమెల్లఁ బొదివికొనియె.

11

టీ. సుగమము.

చ. అపరపయోధిఁ బ్రొద్దుగడియారముగ్రింక ద్విజాళి మ్రోయ న
చుపుటెలసంజతోఁపుతెర చా తెడలం దనరెం దమోభరం
బపుడు నుదంచి తేందువదనాభ్రరమాకబరాభఁ బొల్పె నం
దపరిమితోడుపంక్తి సమయాధిపుఁ డుంచినసేన బ్రాలనన్.

12

టీ. సులభము.

సీ. ఇనుఁ బాసి తమ మొందువినులచ్చిమై సంజ
చెలి నించుకపురంపుఁబలుకు లనంగఁ
బతి రాకకిరులధూపము¹నించినిగిళొ
ప్పననిశాసతిదాల్చుననలనంగ
గాఢాంధకారసాగరముబ్బిదివిముట్టఁ
దవిలినశుక్తి బృందములనంగ
నంబరాభిఁదమిస్రయమునార్యురముఁగూడ
నెదురెక్కుబేడిసకొదమలనంగఁ

తే. గాలగురుఁడు హరిద్బాలికలకుసంత
మసమపీలి ప్తవరవర్ణమహితగగన
ఫలకమునవ్రాసినలతాంతబాణబిరుద
పద్యరేఖకలననుడు ప్రతతులలరె.

13

టీ. ఇనుక = సూర్యుఁడనెడుప్రియుని, తమము = చీకటియనెడుగ్లానిని, సంజ...ఫలకమునకొ. సంతమసమ నెడు, మపీ=మసి చేత, లిప్త=2పూయఁబడిన, వర = కుంకుమవంటి, వర్ణ=వన్నెయనెడు (సంధ్యావర్ణ మనుట.), వర=శ్రేష్ఠములైన, వర్ణ= అక్షరములుగల, మహితమైన, గగనమనెడు, ఫలకమునకొ=పలకయందు.

తే. అపరదిశ యిర్లుచూపుల నభ్రతిలక
శాఖనుడుసూనములు నింప శక్రదిశయు
పొడుపుమలపొన్నపై నెలపువ్వు గొలక
నెలకొన నొకింత నగియె నాఁ దెలుపు దోఁచె.

14

టీ. సుగమము. గొలక=(చూల) గుత్తి.

సీ. సితదంతిమదదంతురతమిస్రపంకాప్తిఁ
దనరుతోల్లెన కమ్మిదాఁక డిగియె

విమలాంశువాలుకావితతిఁ దత్పంక మిం
కఁగ నవ్వల సగంబు గానఁ బడియె
మోలఁ దారకశిలాజాలకీలన¹సమ
న్వితనభోవీధి నచ్చేటుపడియె
వరపాతపీడితాభ్యగజాతరుధిరప
రంపరఁ దోరంపుఁగెంపుఁ గనియె

తే. భళిర భవనజయభంగచలదనంగ
మంగళశతాంగఘటితరథాంగ మనఁగ
రేక యై సగ మై బింబ మై కరంబి
తారుణచ్చాయఁ బొల్పె నేణాంకమూర్తి.
టీ. సుగమము.

15

చ. కళలకు నిమ్మ సొమ్మ నెకకంటకి మింటికి జెన్ను వెన్నుతో
య్యలినయిదోడు కూడు దివిజాలికి పేలికి జంట తొంటవిలో
గలదొరవిందుపొందువిరిగల్వకుఁ జల్వకు నిక్క రిక్కరో
చెలఁదులనీవిబావి రుచివీచికి బ్రాచికి వచ్చె జెచ్చెరన్.
టీ. సులభము.

16

శా. ప్రా లేయాంశుఁడు ప్రాగ్వధూఘుసృణతావ్రచ్చాయ సద్యోమిళ
ద్ద్యోలక్షీరభసోపగూహబహుచాతుర్యంబుచే డించి త
త్కేళిసంకలితాంకుఁ డై నిజకర్మ డాగతిం గప్పెఁ దా
రాలోకంబుల నించె నిగ్గుకపురం బాళాచకోరాక్షులన్.
టీ. తారాలోకంబులఁ - తారా=చుక్కలయొక్క, ఆలోకంబుల(క) = లేజ

17

స్ఫులనెడుచూపులను, ఆశాచకోరాక్షులఁ - ఆశా=దిక్కులయొక్క, చకోరములను,
ఆక్షులఁ = నేత్రములయందు (ఇటఁ జంద్రునియందు ధూర్తనాయకత్వము స్ఫురించు
చున్నది).

చ. చనియె ముహూర్తమాత్రమున శక్రదిశాకృతరాగ మేఁగె న
య్యనుపమతారకారుచియు నంజక లో నుడురాట్కరోపరం

1 సమన్వితనభోవీధి నచ్చెరువుపడియె (పూర్వముద్రణము); సమంచితనభో
వీధి నచ్చెరువుపడియె; సమన్వితనభోవీధి నచ్చెఱుకపడియె; సమన్వితనభోవీధి సంఘ
ఱుకపడియె. (వ్రాతపతులు.)

జనములు గంటి నేన యని సారె గుముద్వతి నవ్వె బర్వత
 ధ్వనకుముదా వ్తదీధితియె కాముది నా నెగడె జగంబునన్. 18

టీ. శక్రదిశాకృతరాగము - శక్రదిశయందు, కృతమైన, రాగము=రక్తిమ
 (అనురాగమనుట), తారకారుచి=తారకలయందలి, రుచి=తేజమును, (ప్రేమయనుట.)
 ఉడురాట్టరోపరంజనములు-ఉడురాట్=చంద్రునియొక్క, కర=కిరణములయొక్క,
 ఉపరంజనములు, (హస్తోపలాసము లనుట.) తద్ధన...దీధితియె-తత్=నమద్యతి
 యొక్క, ఘన=అధికమైన, కుముద=కలువలచేత, ఆవృత=పొందబడిన, దీధితియె=
 కాంతియే, కాముది, నాక్=అనగా, నెగడె. (కుముదసంబంధ మైనదీధితి కాము
 దిగా నయ్యె ననుటచే గుముదావృతదీధితి కాముది యగు నేకదా యని తోచుచున్నది.)

మ. అలఘుశ్రీయుతగాత్రుఁ బుత్రుఁ గని దుగ్ధాంబోధి యుద్యన్నిర
 ర్గళవీచీభుజపాలి నెత్తి యెగురం గా వైచి ముద్దాడఁ ద
 త్కులకాంతామణి గంగయుం బొదివి కోర్పుల్లీట నుప్పొంగె నా
 నలరె న్వెన్నెల తన్దుదశ్రు లన నీహారాంబు లొక్కెన్ వెసన్. 19

టీ. సుగమము.

ఉ. వెన్నలపాలవెల్లి యలవెన్నునిఁ బూనిన తెల్లదీవిఠి
 వి న్నెలకందుతో నడరె వేమఱుఁ దద్రుచిఁ జిక్కి సద్గుణం
 బెన్ని కఁ గాంచె మించుగనియెం గరబృందములందు నచ్చతా
 సన్నుతదివ్యమేఘములజాడ హిమామృతవృష్టి నించుచున్. 20

టీ. సులభము.

సీ. వలిజక్కవకె కాదు వడి నడల్ ససమి య
 క్షయరతస్వైరిణీసమితి కెల్ల
 నెలచట్టునకె కాదు నెఱి జల్లు మనుట పాం
 థమితోదరీమానసముల కెల్లఁ
 ఋష్యాస్త్రునకె కాదు పోటు సంధిల్లుట
 కలశసాగరతరంగముల కెల్లఁ
 దరుణరజికె కాదు దగునన్ను లెడలమి
 యమితభోజనచకోరముల కెల్ల

తే. గగనభాగంబునకె గాదు కప్పునడలు
 టతులరతిలోలబాలాంగలతల కెల్ల

ననుచు నఖిలజనంబులు నభినుతింప

నిండువెన్నెలతెలిసిగ్గు నిట్టవొడిచె.

21

టీ. అడలు=మకిము, నడలు = చరించుట, నెలచట్టు=చంద్ర కాంతపుత్రాయి, నెఱిజల్లు=నీటిచాలు, నుఱుట=అభివృద్ధిరహుట, జల్లుమనుట=దిగులగుట, పోటునంధిల్లుట =పోటెత్తుట, అన్నలు=స్త్రీలు, అన్నలు=మల్లిలుటలు, కప్ప=నైల్యము, కప్ప=ఆచ్ఛాదనము.

క. ఆరేయి వార లందఱు

భూరిగుణోజ్జ్వలగభీరపుష్కరతటినీ

తీరగతాపారలతా

గారవితానముల నుండి కనుమోడ్పుతటినీ.

22

టీ. హరి. భూరి...వితానములకొ-భూరి=అనేకములైన, గుణ = పవిత్ర త్యాది గుణములచేత, ఉజ్జ్వలమై, గభీరమైన, పుష్కరతటినీ=నాకనదియొక్క.

నల. భూరి...వితానములకొ-భూరిగుణ=నైర్మల్యాదిగుణములచేత, ఉజ్జ్వలమై, గభీరమయిన, పుష్కర=ఉడకముగల, తటినీ=నదియొక్క.

సీ. అతిశంబరదరేఖ నగకోటి నొరసి యె

క్కువగాననల రాశి గురిసికొనుచు

ఘనరాగపద్ధి నీగణముఁ జెంది తేదీయ

సరసపుష్కరముద్ర లరసి కొనుచుఁ

బరగంధవారణప్రాధి మించుమహాసి

తాభ్రము ల్వీరియంగ నలమికొనుచు

నఖిలజీవనభంగదాత్మ భేలనములఁ

గువలయావలనంబు గూర్చికొనుచు

తే. ననిమిషేశ్వరప్రాదినీఘనరనైక

బంధురనితోర్తి కాప్రకంఠనము లతిమ

దాంధసారంగములు వచ్చి యచట వారి

బహుతరశ్రమసంసక్తి బాఱు ద్రోలే.

23

టీ. హరి. అతిశంబరదరేఖకొ-అతి = అతిక్రాంతమైన, శంబరద = జలదముల యొక్క, ('నీరక్షిరాంబుశంబరమ్' అ.) రేఖకొ = పంక్తిగలదాని, ('శే')ణిరేఖాస్తు రాజయ' అ.) అశ్రంకష మైనదనుట. అగకోటికొ=వృక్షములనమూహమును, ననల రాశికొ=పుష్పరాశిని, గురిసికొనుచు, ఘన...గణముకొ-ఘనమైన, రాగ = రక్తిమగల,

పద్మినీ=పద్మలతలయొక్క, గణమును, చెంది, తదీయ...ముద్రలు-తదీయ=ఆపద్మలతా సంబంధమైన, సరస=మకరందసహితములైన, పుష్కర=పద్మములయొక్క, ముద్రలు= ముకుళనమును, పర...ప్రాధీక-పరగంధ-ఇతరగంధములయొక్క, వారణ = నివారణ యందలి, ప్రాధీచేత, మించునట్టి, మహాసితాభ్రముల్=కర్పూరపుటనఁటిచెట్లును, అఖిల ... ఫేలనములకొ-అఖిలమైన, జీవన=ఉదకములకు, భంగ=కరుళ్లును, ద=ఇచ్చెడు, ఆత్మ ఫేలనములకొ, కువలయావలనంబుకొ - కువలయములయొక్క, ఆవలనంబుకొ= ఈషచ్ఛలనమును, అని మి... ప్రకంపనములు-అనిమిషేశ్వరప్రక్షాదనీ=గంగానదియొక్క, ఘనరస=ఉదకమందలి, ఏక=ముఖ్యములైన, బంధురములైన, సితోర్ధికా=శుభ్రతరంగము లయందలి, ప్రకంపనములు = వాయువులు, ('వాయోప్రకంపనమహాబలాః' అ. శే.) అతిమదాంధసారంగములు - అతిమదాంధములైన, సారంగములు = తుష్టెదలుగలవి, (వాయువునకు విశేషణము.) వాకబహు...సక్తికొ-వారి=ఆ హరిశ్చంద్రులయొక్క, బహుతరమైన, శ్రమ=బడలికయొక్క, సంసక్తిని, ఇందుఁ గర్పూరవాచకమైన సితా భ్రశబ్దమును గర్పూరతరువాచకముగఁ జెప్పఁబడుటకుఁ బ్రయోగము.

“ఘనసార కానవే ఘనసారశోభితు, బంధూక కానవే బంధుమిత్రు.”

(10. స్కం. భాగ.)

నల. అతిశంబరదరేఖకొ-అతిశంబ=వజ్రాయుధము నతిక్రమించిన, ('శతకోటి స్ఫుర్వరశ్మంబ' అ.) రదరేఖకొ=దంతరేఖచేత, అగశోటికొ-అగ=వర్షతములయొక్క, శోటికొ=అంచును, అనలరాశికొ=అగ్నిరాశిని, ఘన...గణముకొ-ఘనమైన, రాగ= అనురాగముగల, పద్మినీ=ఆఁడేనుఁగలయొక్క ('ఇభస్తంబేరమఃపద్మి' అ.) గణమును, చెంది, తదీయ...ముద్రలు-తదీయ=ఆకరేణుసంబంధమైన, సరసములైన, పుష్కర = తుండాగ్రములయొక్క, ముద్రలు, పర...ప్రాధీకొ-పరగంధవారణ=ఇతరమదగజ ములయొక్క, ప్రాధీవంటిప్రాధీచేత, మించుమహాసితాభ్రముల్-మహాత్ అసితాభ్ర ముల్=నీలమేఘములను, అఖిల... ఫేలనములకొ-అఖిలమైనవారియొక్క, జీవనములకు, భంగమును, ద=ఇచ్చెడు, ఆత్మ ఫేలనములచేత, కువలయావలనంబుకొ-కువలయ=భూవ లయముయొక్క, ఆవలనంబుకొ=చలనమును, అనిమిషేశ్వర...కంపనములు-అనిమిషే శ్వర=ఇంద్రునియొక్క, ప్రోదినీ=వజ్రాయుధముయొక్క, ('ప్రోదినీవజ్రమస్త్రీ' అ.) ఘన మైన, రస=ధ్వనులకు, ఏకబంధు=కేవలబంధువులైన, రసిత=బృంహితధ్వనులయొక్క, ఊర్ధికా=పరంపరలచేత, ప్రకంపనములు = కంపింపఁ జేయునట్టివి. అతి...రంగములు- అతిమదాంధములైన, సారంగములు = ఏనుఁగులు, వారికొ = ఆతెరువరులను, బహు సక్తికొ-బహుతర=అతివేగముయొక్క, శ్రమ=పరిశ్రమముయొక్క, సంసక్తిచేత.

ఉ. దీపితతారమాక్తికతలిగ గగనాపథవాటికి బాపి కా
లాపణికుండు వేగ విపులాచ్ఛకరండమునందు నించి రా
జాపగమం బెఱింగి బలహారి దెసక నెలకొల్పె నాంగం బ్రా
ద్విసవతీసితాబ్జ మగువేగురుంజుక్క వెలింగె నయ్యెడన్. 24

టీ. రాజాపగమంబు-రాజ=చంద్రుఁ డనెను ప్రభువుయొక్క, అపగమంబు =
పోవుటను, బలహారి దెసక-బలహారి=ఇంద్రుఁ డనెను బలశాలియొక్క, దెసక=దిక్కు-
నందు, (అచ్ఛకరండము=గాజుబుడ్డి.)

మ. తరణిం దత్సమయ ప్రతీక్షణినిద్రప్రాధి మెప్పించి త
ద్వరలబ్ధారుణాదీ ప్తి మాళిఁ గొని తత్త్రైలోక్యరక్షాత్రయీ
పరిణామత్ర గుణత్వవైభవము దోడక సారెఁ గీర్తించువై
ఖరిమ్రొనెక జరణాయుధంబులు త్రిరేఖాభుగ్నకంఠార్పణిన్. 25

టీక. సుగమము.

చ. లలితరసోపభోగదశలక్ రహి వీడ్కొని జర్జరాకృతిక
దెలతెల నై వడంకుకులదీప మపాకృతరశ్మిబంధముక
గళితశిఖాప్ర కాండమును గాఁ గని తత్తప్తనీయ కాంతియుక
దలఁగి విరాగి యై సవితృధామము సేరఁ గడంగె నయ్యెడన్. 26

టీ. రెంటును సమానము.

లలిత...దశలక్ - లలితమైన, రస=చమురుయొక్క ("శృంగారాదౌ కషా
యాదౌ ఘృతాదౌ చలితే జలే, నిర్యాసే పారదే రాగే వీర్యే చ రస ఇష్యతే" ధనం
జయసింహుటువు.) ఉపభోగ=అనుభవించుటగల (చమురును బీల్చియనుట), దశలక్=
వత్తులను, రహి, వీడ్కొని=విడిచి, కులదీపము=గృహమందలిదీపము, ('కులంగృహేచ'
అ. శేష.) అపా...బంధముక-అపాకృత=పోఁగొట్టఁబడిన, రశ్మి బంధముక=లేజోబం
ధముగలదియు, గళితశిఖాప్ర కాండమును-గళితమైన, శిఖాండప్ర కాండమును = శ్రేష్ఠ
మైన, జ్వాలకలదియు, కాక=కాఁగా, కని=చూచి, తత్త...కాంతియుక-తత్=
అదీపమందలి, తపనీయ-సూర్యసంబంధమైన, కాంతియును, విరాగ=విశేషమైన రక్తిమ
గలది, వి, సవితృధామముక=సూర్యలేజమును.

ఇందలి యప్రకృతార్థము.

లలిత...దశలక్-లలిత=రసములయొక్క, ఉపభోగ=అనుభవమందలి, దశలక్
=అపఁ టును, (విషయరసావస్థల ననుట.) రహి(క)=తెలివిచేత, వీడ్కొని=విడిచి, కు
లదీపము, వంశదీపకుఁ డనుట. అపా...బంధములక-అపాకృతమైన, రశ్మి బంధముక=

యజ్ఞోపవీతముగలవాఁడును, గళి...కాండముక్ - గళితమైన, శిఖాప్రకాండముచు
= శిఖిగలవాఁడును, కాక్, జండములను, సిగను, తీసి (నన్నస్థించినవాఁడు కాఁగా
ననుట.), తత్త...యుక్, తత్=ఆసన్యాసియైన కులదీపకునియొక్క, తపనీయకాంతి
యుక్ = పవిత్రయును, సవితృధామము = తండ్రియిల్లు. ('జనకః స్వనితా పితా'
శాశ్వతము).

మ. జలజాతాస్తుఁడు శార్వరాహతజగత్సంధానపారిణతక్
నలు వై రా సమయాధికారి విలసన్నాళీకపీఠిక్ బహి
ర్దళరత్నోపటలగ్నభృంగజతుముద్రక్ వాపి తత్కర్ణి కా
వలయంబుక్ గయినేనె నుద్గతరజోవర్గంబు మేల్కట్టుగన్. 27

టీ. శార్వ...ణతక్-శార్వర = అంధకారమనెనుకూడలచేత, ('శార్వరంత్యం
ధతమసే ఘాతే భేద్యలింగకమ్' అ.) అహతమైన, జగత్తుయొక్క, సంధానమందలి,
పారిణతచేత, నలువై=బ్రహ్మయై.

చ. ముముదిని వేగునంతకు నకుంతితమృకళావిలాసి యా
రమణునితో బెరంగి మకరందకణశ్రమవారి జాఱగా
విమలమృదుచ్ఛదావరణవేష్టిత యై నిదురించుచో నయు
క్తము రొద సేయు టంచు నరుగందోడఁగెన్ సరసాళివర్గమున్. 23
టీ. రెంటు నొక్కరిలిగనే.

ఆకుంతిత...విలాసి-ఆకుంతితములైన, కమ్ర=మనోహరములైన, కళా=కళలనె
డు కామకళయొక్క, విలాసి = విలాసముగలవాఁడు, బే, రమణునితో=ప్రియఁడైన
చంద్రునితో, సర...వర్గముల్-సరస్వమైన, అళివర్గముల్=మైదగుంపులనెడు, సరసాళి
=సరసులైన సఖులయొక్క, వర్గముల్=సమాహములు.

శా.కామాస్త్రం బయి వేగునంతకు మముక్ గాఱించె నె ట్లట్ల తా
నామోదం బరి తెల్పివీడి తొగ దైన్యంబందె దోడ్చోన నా
థామార్థాచరణంబు రిత్త చనునే యంచుక్ రథాంగాంగనా
స్తోమంబుల్ రహిః గేరె నాథమిశనోద్భూతప్రమోదార్భటిన్. 29
టీ. రెంటును సమము.

చ. అతిసవల్లవోజ్వలతరాంబర యాతొలుసంజ గబ్బి బో
యెతతటివేచి వింటఁ గదియించినవేగురు జొక్కయుంట ను
ద్ధతగతిదద్విజాధిపతిదారదమిం గెడపం దదండసం
హతిక్రియఁ దారక ల్పదర నండజకోటిభ్రమించె నల్లడన్. 30

టీ. రెండర్థముల సమానము.

అతి...రాంబర-అతినవమైన, వల్లవ=చిగురుటాకువలె, ఉజ్జ్వలతరమైన, అంబర=ఆకాశ మనెడు వస్త్రముగలది, డౌ=అయిన, వింట=విన్న (ఆకాశమ) నెడు వింటియందు, తద్వి...దారక - తత్=ఆప్రసిద్ధుడైన, ద్విబాధిపతి = చంద్రుడనెడు పక్షిశ్రేష్ఠముయొక్క, దారక=భార్యయగుదాసిని, తమి=రాత్రిని (ఉంట=ఉండ.) శా. ఆశాదైన్యదశానివారకసరాగాలోక యై మించునా

కాశశ్రీ యరుచక్కి- బూర్వచరమగ్రవాఖ్యదంతావశా
ధీశద్వంద్వము మాళిఁ బూనుభువనాధిపానకుంభంబులో
నా శోభిల్లై రవీందు బింబములొగిం దత్తద్దిశాంతంబులన్. 31

టీ. రెంటు సమానము.

ఆశా...లోక-ఆశా=దిక్కులయొక్క, దైన్యదశలకు, నివారక=పాఁగొట్టునదియై, సరాగ=రక్తిమముతోఁగూడుకొనిన, ఆలోక=లేజన్య నెడు, అశా...లోక-ఆశా=కొరికలవల్ల నైన, దైన్యదశను, నివారించునదియై, సరాగ=అనురాగముతోఁగూడుకొనిన, ఆలోక=చూపుగలది, వి, మించు...చక్కి - మించుచుండెడు, ఆకాశశ్రీ = ఆకాశలక్ష్మియొక్క, ఇరుచక్కి = రెండుపార్శ్వములను, భువ...కుంభంబులో-భువన = లోకము లనెడుఉదకమునకు, అధిపానంబులైన, కుంభంబులు+పి=కలశములో.

మ. దినలక్ష్మీవసుభూషణంబులు సముద్వేలప్రదోషాష్టిధా
వనశీర్ఠంబు లడంచి రంచు సడి మ్రోవం బ్రాకృతీచీవధూ
జనము ల్పూనినదివ్యదీపములయోజం బొల్పి రక్కెందు లా
త్తనవో న్నేషనిమాలనస్థితులఁ దత్ప్రమాణ్యముం దెల్పుచున్. 32

టీ. రెంటిని సమము.

దిన...ణంబులు-దిన=లక్ష్మియొక్క, వసు = కిరణములనెడు బంగారముయొక్క, భూషణములు, ప్రదోషా...శీర్ఠంబులు-ప్రదోష=సాయంకాలమనెడు, నధికదోషముగలవారియొక్క, అష్టి=పరిపూర్ణివల్లనైన, ధావనముచేత, శీర్ఠంబులు=జాతినవానిని.

నీ. తొలిమినుకుచెలు లాడు తలిరాకు టుయ్యెలఁ

జేర్చినపగడంపుఁజేరు లనఁగ

రాజు పై నెత్తినప్రత్యూషవిభుచెంది

కగుడారుపట్టువగ్గంబు లనఁగఁ

బూర్వదిశాలక్ష్మి పూను బంగరుతమ్మిఁ

దభుకొత్తునున్నిద్రదళము లనఁగ

మునుగట్టుసులుతానిమ్రోలబట్టినయింద్ర
 గోపంపు పెల్లికెంగుచ్చు లనఁగఁ
 తే. గుక్కుటవ్యూహకాహళిఘోషబిరుద
 శాలివాసరయోధాగ్రసరసరాగ
 ఫలక మాంజిష్ఠచామరప్రతతు లనఁగ
 నవ్వరవిరోచు లల్లన నభముఁ బ్రాకె.

33

టీ. రెంటికిని సమము.

రాజుపైఁ=చంద్రుఁ డనెడురాజుమీఁద, ఎత్తిన = దండెత్తిన, ఇంద్రగోపంపు
 బెల్లి=ఇంద్రగోపపుఁ బట్టుగొడుగుయొక్క.

తే. అపుడు శుచిసార్థహితవృత్తి యానరపతి
 యుపతియతిపాకదశ లోర్పి యొక్కగతి వ
 నాంతనిఖిలకంటకవారణార్తి నెడలి
 భూరిధర్మావహసుబాహుపురముఁ జెందె.

34

టీ. హరి. అప్పుడు, శుచి...వృత్తి - శుచి=పవిత్రులైనవారియొక్క, సార్థ =
 సమూహమనకు, హితమైన, వృత్తి=వర్తనముగలవాఁడు, ఆనరపతి=ఆహరిశ్చంద్రుఁడు,
 యువ...దశలు-యువతి=చంద్రమతి, యతి=నక్షత్రకుఁడు, పాక=పిన్నవాఁడు (లో-
 హితాస్యఁ డనుట.), వీరలయొక్క, దశలు=అవస్థలు, ఓగ్ని=సహించి, వనాంత...
 ర్తి=వనాంతమందలి, నిఖిల=మైన, కంటక=బేతాళాదిక్షుద్రశక్తువులయొక్క, వారణ=
 నివారణమందలి, ఆర్తి=ఆయాసమును, వెడలి, భూరి...పురము - భూరిధర్మ =
 సువర్ణధనువును, (మేరువు) అవహ=ధరించిన, సుబాహు=మంచిబాహువులు గలవాని
 (శీవుని) యొక్క, పురము=కాశీపురమనుట! చెందెను.

సల. అపుడు, ఆనరపతియువతి=ఆరాజపత్ని (దమయంతి యనుట), శుచి...
 వృత్తి-శుచియనువానియొక్క, సార్థ=వర్తకజనసమూహముయొక్కయు, హితవృత్తి =
 హితాచరణముగలది (దమయంతివిశేషణము.) అతిపాకదశలు-అతిపాక=పాకమునతిక్ర
 మించిన (ముదిరిన ననుట.) దశలు=అవస్థలు, ఓర్పి, వనాంతర్తి-వనాంత=అడవియంద
 దలి, నిఖిల=సమస్తమైన వారికి, కంటకములైన, వారణ = వినుగులచేనైన, ఆర్తిని,
 ఎడలి, భూరి...పురము - భూరిధర్మావహ = అధికధర్మావహుఁడైన, సుబాహువను
 రాజుయొక్క, పురమును, చెందె=చేరెనుట.

సీ. ఏవీట శ్రీవిశాలేక్షణ సహజది

వ్యాన్నకల్పకగుణప్రాధిఁ దనరు

నేవీట ససఘపద్మావాస పదపంక
 జమరందసింధు ప్రచార మొనరు
 నేవీట రాజభూమైకనిత్యస్ఫూర్తిః
 బ్రబలదోషాంధకారములు వాయు
 నేవీట వరవృత్తిహీనుఁ డౌ నతఁడు సం
 స్థితుఁ డై ధనేశుతోఁ జెలిమి నేయు

తే. నట్టి నగరోత్తమమున మోహనవిలాస
 లాసికాన్యత్రగీతోజ్జ్వలంబు కాల
 భైరవగజేంద్రముఖబలప్రావృతంబు
 నై వెలయు లోకనాథాలయంబుఁ గాంచె.

35

టీ. హరి. శ్రీవిశాలేశ్వరః=అన్నపూర్ణ, సహజ...ప్రాధిక్-సహజమైన, దివ్యా
 న్నమును, కల్పక=కల్పించునట్టి, గుణముయొక్క, ప్రాధిచేత, ఆనఘ...ప్రచారము-
 ఆనఘ=పావరహితమైన, పద్మావాస=విష్ణువుయొక్క, పదపంకజమునకు, మరంద=లేనె
 యైన, సింధు=గంగానదియొక్క, ప్రచారము, రాజ...స్ఫూర్తి-రాజభూషణ=చంద్ర
 భూషణుడగు శివునియొక్క, ఏక = ముఖ్యమైన, నిత్యస్ఫూర్తిచేత, ప్రబలదోషము
 లనెడు, అంధకారములు, వరవృత్తిహీనుఁడు ఔనతఁడు = సద్వర్తనలేనివాఁడు, సంస్థి
 తుఁడు=మృతినొందినవాఁడు. ('వరేతస్తేతసంస్థితా' అ.) ఐ, ధనేశుతోఁ = కుబేరు
 నితో, చెలిమిసేయున్, ఈశ్వరుడగుననుట. కాల...ప్రావృతంబు-కాలభైరవుని
 యొక్క, గజేంద్రముఖ (డుంతి)=విఘ్నేశ్వరునియొక్క, బలముచేత, ప్రావృతంబును,
 లోకనాథాలయంబున్-లోకనాథ=విఘ్నేశ్వరునియొక్క, ఆలయంబును, కాంచెను.

నల. శ్రీవిశాలేశ్వరః=అష్టీకాంత, సహజ...ప్రాధిక్-సహజ=లోబుట్టువులైన,
 దివ్యాన్న=అమృతమయొక్కయు, కల్పక=కల్పవృక్షమయొక్కయు, గుణప్రాధివింటి
 గుణ ప్రాధిచేత, తనరున్ = ఒప్పును. (చల్లదనము గలిగి కోరికల నొసంగు ననుట.)
 ఆనఘ...ప్రచారము-ఆనఘములైన, పద్మావాస=పద్మాకరములు, పద=ఉనికిపట్టుగాఁగల,
 పంకజములవల్లనైన, మరందసింధు = మకరందనదులయొక్క, ప్రచారము, రాజ...
 స్ఫూర్తి-రాజ=రాజులయొక్క, భూషణ=సౌమ్యులయొక్క, ఏక=ముఖ్యమైన, నిత్య
 స్ఫూర్తిచేత, ప్రబలదోషాంధకారములు-ప్రబలమైన, దోష=రాత్రులయందలి, అంధ
 కారములు, వరవృత్తిహీనుఁడు=దరిద్రుఁడు, ఔనతఁడు, (అగువాడనుట.) సంస్థితుఁడు=
 ఉన్నవాఁడు, ఐ, ధనేశుతోఁ = కుబేరునితోడ, చెలిమిసేయున్, (సంపన్నుఁ డగు

ననుట.) కాల...వృంతంబు-కాల=నల్ల నైన, భైరవ=భయంకరములైన, గజేంద్ర=వినుఁ
గులు, ముఖ = మొదలైన, బల = సేనలచేత, ప్రావృతంబు, లోకనాథాలయంబున్ -
లోకనాథ=జననాథునియొక్క, ('లోకస్తుభువనేజనే' అ.) ఆలయంబున్, (సుబాహుని
యొక్క నగరి ననుట.) కాంచెను.

తే. కాంచి తద్దివ్యలింగమంగళవిభూతి

యచ్చైరువు మీఱఁ గొనియాడి యచట మెలఁగు

నచలితైశ్వర్యసిద్ధుల నాత్మ మెచ్చి

యుచితగతి నొక్క నెలవున నుండువేళ.

36

టీ. హరి. తద్ది...విభూతిన్ - తద్దివ్యలింగ = ఆవిశ్వేశ్వరలింగములయొక్క,
మంగళ విభూతి=శుభవైభవము, అచలితైశ్వర్యసిద్ధులన్-అచలిత=నిశ్చలమైన, విశ్వేశ్వర్య
సిద్ధిగల పురుషులను.

నల. త...విభూతి-తత్=ఆరాజగృహమందలి, దివ్యలింగ = దివ్యచిహ్నముల
యొక్క, మంగళవిభూతిని, అచలితైశ్వర్యసిద్ధులన్ = నిశ్చలైశ్వర్యసిద్ధిగలవారిని.

రు. సతతాభ్యంఛితమానగౌరవుడు నక్షత్రాసదాలాపత

ర్జితుఁడు విత్తలవైకళాన్యుడు మహాచింతానతాన్యుడు నౌ

పతి హృత్పంకజభావనంబు దొరయం బల్కు న్భయోజాస్య యు

ద్ధతి నిశ్వాససమీరసంజ్వలితసంతాపాన¹లక్లాంత యై.

37

టీ. హరి. నక్ష...తర్జితుఁడున్-నక్షత్రకునియొక్క, ఆసత్ = దుష్టములైన,
ఆలాప=మాటలచేత, తర్జితుఁడున్, పతి...భావనంబు-పతి = భర్తయగుహరిశ్చంద్రుని
యొక్క, హృత్పంకజమందలి, భావనంబు = భావించుటను, దొరయన్, (హృదయ
యోజనానుగుణము గాఁగా ననుట.)

నల. అక్ష...తర్జితుఁడున్ - అక్ష=పక్షిరూపములైనపాసికలయొక్క, త్రాసద =
భయదములైన, ఆలాప=మాటలచేత, తర్జితుఁడున్ = భర్జింపఁబడినవాఁడును, పతి =
నలుఁడు, హృత్పంకజభావనంబు-హృత్పంకజ = మనఃకమలమునందలి, భావనమును,
దొరయన్. (ధ్యానగోచరుఁడుకాఁగా ననుట.)

సీ. జనపాల సకలరక్షాలోల సత్కీర్తి

వాసనాసంగతి వదల కుండ

మునుమున్న మేకొన్న ఘనసత్యవచనవి
 త్తమునకు మితి మీఱఁ దగునె నీకు
 మామక ప్రేమసంబంధంబు సడలించఁ
 జను నేయెడరు ముంచికొనినఁ బ్రోవ
 నగుఁగాక నన్ను నీ వతిదుర్దశలఁ బోవు
 నపుడు పిల్వంగరాదె యనుచు నాడ
 తే. నా ర్థిమై మహాబలదళనాహతస్య
 రూపవతితనగోచ్చలతాపరిణతి
 దొరయ నిల వ్రాలి యిట్లనుఁ దోనె తెలిసి
 ధరణిపతి సతినమితాస్యదైన్య మెనఁగ.

38

టీ. హరి. జనపాల ! నకలరక్షాలో ! ఇవి సంబోధనలు. సతీర్థి...సంగతి-
 సతీర్థివాసనయొక్క, సంగతి, వదలకుండ, మునుమున్న, మేకొన్న...మనకు-
 మేకొన్న = ఒప్పుకొనిన, ఘనమైన, సత్యవచన = ఋషియైన విశ్వామిత్రునియొక్క,
 ('ఋషయస్సత్యవచసః' అ.) విత్తమునకు=ధనమునకు, మితి = గడువు, మీఱఁదగునె,
 (తప్పనగునాయనుట.) మామ...బంధంబు-మామక = నాసంబంధమైన, ప్రేమసంబం
 ధంబు=ప్రేమానుబంధమును, (నామీఁదిమోహము ననుట.) సడలించు = విడుచుటకు,
 చనును = తగును. ఏయెడరు = ఏయావత్తు, ముంచికొనినన్, వచ్చినప్పటికిని ననుట.
 ప్రోవన్, అగుఁగాక. అతిదుర్దశలన్=అత్యంతదుర్వస్థలను, పోవునపుడు, (పొందునపుడ
 నుట.) పిల్వంగా రాదె=అమ్మకొనిన గూడదా ? అనుచు, ఆడన్=పలుకఁగా, మహా...
 పరిణతి=మహాబలదళన = బలారీయగు సింద్రునియొక్క, అహత = ఆ ప్రతిహతమైన,
 స్వరు=వజ్రాయుధముచేత, ఉపవతిత=పడఁగొట్టఁబడిన, నగ=వర్ణితముయొక్క, ఉచ్చ
 లతా=సంచలనముయొక్క, పరిణతి=పరిణమించుట, దొరయన్, ధరణిపతి, (హరిశ్చం
 ద్రుడనుట.) సతిన్=చంద్రమతినిగూర్చి, అమితాస్యదైన్యము, ఎనఁగ.

నల. జనపాల ! నకల...తీర్థి-నకలరక్షాలోలమైన, సతీర్థికి, వాస = ఉనికి
 పట్టయినవాఁడా ! సంబోధనములు. నాసంగతి=నాయొక్కసంగత్యము, మేకొన్న...
 త్తమునకున్-మేకొన్న=కైకొన్న, ఘన=అధికమైన, సత్యవచన=సత్యవాక్యమును, విత్త
 మునకు=ఎఱిగినవారిలో శ్రేష్ఠుడవగునీకునుట. (అనఁగా : సత్యసంధుఁడు) మితిమీఱఁ
 దగునె ?=మేరమీఱనగునా ? సడలించజనునె=విడువఁదగునా ? పోవునపుడు = పోయెడి
 తరుణమున, పిల్వంగరాదె ?=పిలువఁగూడదా ? ఆడ=అస్థలమందు, మహా...పరిణతి-
 మహాబల=వాయువుయొక్క, దళన=విదళనముచేత, అహత=చెఱుపఁబడిన, స్వరూప

ముగలదై, పతిత=వడిన, నగ=వృక్షముయొక్క, ఉచ్చ=ఉన్నతమైన, లతా = శాఖ
యొక్క, ('సమే శాఖాలతేనగంధ'అ.) పరిణతి, దొరయ, ధరణిపతిసలి=దమయంతి,
నమితాస్య = వంచబడిన ముఖముగలది, ఇందు 'అపుడువిల్వగ' ననుచో 'అపుడు'
అనుపదము కాలవాచకమైన యవ్యయముగాన సప్తమికే బ్రథమవచ్చినది. లతా
ణము.---

లే. కాలవాచకముల కడనున్న సప్తమి, ప్రథమయగును రాత్రి పవ్వళించె

దానకాల మెంతవానికీ బోరాదు, రేయిపోయి పగలు ప్రేతపచ్చె.

(కవించితామహి.)

చ. వనచరభూతనిష్కరుణ వైరసముద్ధతినేని యుత్ప్రేకం
పనవిషభక్ష్కృకాండవిషపాలికనేని జగజ్జనానుభం
జనదవమండలీభరదచండశిఖాహతినేని ప్రాణముల్
సనమిగదాకతోరగతిపైచెద నీదృశ్యఘోరదుర్దశల్.

39

టీ. హరి. వన...నేని=వనచరములైన, భూత = బేతాళాదిభూతములయొక్క,
ఉత్ప్రే...నేని-ఉత్=ఉద్గతమైన, ప్రకంపన=వాయువుగల, విషభుక్ష్కృకాండ=మేఘ
సంఘముయొక్క, విషపాలికనేని = ఉదకపరంపరచేతనైనను, (గాలివాన చేతనైనను. అ.)
జగ...హతినేని-జగజ్జనానుభంజనమైన, దవమండలీ=దావాగ్నిపుంజముయొక్క, భర=
అతిశయమును, ద=ఇచ్చుచున్న, చండశిఖా=తీవ్రజ్వాలలయొక్క, హతినేని.

నల. వన...ద్ధతిఁ-వనచర=కిరాతునిచేత, భూత=పాండఃబడిన ('భావితమాసా
దితంచభూతంచ' అ.) నిష్కరుణ=కరుణారహితమైన, వైరసముద్ధతినేని = విరోధాతి
శయముచేతనైనను, ఉత్ప్రే...పాలికనేని-ఉత్ప్రేకంపన=కంపింపఁజేసెడు, విషభుక్ష్కృ
కాండ=సర్పముయొక్క, విషపాలికనేని = విషపరంపరచేతనైనను, జగ...హతినేని=
జగజ్జనులయొక్క, అనుభంజనముగల, దవమండలి=వనమండలి, ఇభ=ఏనుగులయొక్క,
రద=కొమ్మలయొక్క, చండమైన, శిఖా=అగ్రములయొక్క, హతిని=దెబ్బచేతనైనను.

క. అని వనరి నిజసమీపిత

మున కొండొకవెరపులేమి భూపతికులపా

వని నెట్టన నవ్వందగ

మనముంచివిపాదమొదవమనలెడునంతన్.

40

టీ. హరి. వనరి = దుఃఖించి, నిజసమీపితమునకు, (అవ్వతీర్చవలెననుకొరిక

1 భృత. 2 మఱిగెడు.

కనుట) భూపతి = హరిశ్చంద్రుడు, కులపావని = కులపవిత్రకురాలైన చంద్రమతిని, సెట్టన్ = గట్టిగా, అమ్మన్ = అమ్మకొనుటకు, తగ్గన్ = లెస్సగా, మనము, ఉంచి.

నల. నిజసమీపితమునకు (నలునిఁ జూడవలెనను) తనకోరికకు, భూపతి...
వనిన్ - భూపతికుల = రాజగృహమును, ప = పాలించెడు వారలయొక్క, అవనిన్,
(రాజగృహ ద్వారసమీపభూమియందనుట.) ఎట్టు + అనన్, (లోకులు కటకటపడునట్లు
గా ననుట) అస్తుందగమన = ఆదమయంతి, కర్త. ముంచి = ముంచుకొని.

సీ. సార్వభౌమునిభార్య సత్య మీకమలాక్షి

కమలాక్షిఁ దులఁ బోలఁగల దటంచుఁ

గంటి మీక్షణసుధాకల్లోలమననాతి

మననాతిగవిలాసమహిమ యనుచుఁ

బతి కెట్టు మతి జత వాయఁ గా నారామ

గారా మడరఁ గాంచి కాంచి యనుచు

గొంటరిధాత కీకుసుమకోమలయంగ

మలయంగ జేయ నేచల మటంచుఁ

తే. జలవలఘునవ్యచలదళాంచలదళాతి

నిర్భరహిమాని రహి మాని నింద్యమైన

విభవకలనమ్ము కలనమ్ము వెర వటంచు

నెన్న మనుజాలి మనుజాలి యెదల రోసి.

41

టీ. కెంటను సమానము.

చ. పురముపురంధ్రు లయ్యెడ నపూర్వముగాఁ గని సన్నుతించి రా

కరివరయానఁ గంబునిభకంధరఁ గంధరవేణిఁ గంజజి

త్కరఁ గనకాంగిఁ గంతుశరకప్రకటాక్షుఁ గలేశలేశధి

క్కురకమనీయఫాలతలఁ గైతకకాంతికపోలపాలికన్.

42

టీ. కెంటను సమానము.

సీ. కలికిక్రొవ్వెడ తృణగ్రాహులఁ గృపఁ జూచుఁ

గొఱరాజుఁ గైకోదు కొమ్మనుదురు

తరుణిచూపులు నెలత్రావడంబులఁ బ్రోచు

నిపురుచాయల నెన్న దింతిమోవి

ముదితగుబ్బలు నీరుమోచరుల గణింప

వప్పుబుట్టువుఁ గాచు నతివకేలు

ఇలిరోమలత పుట్టచేర్పుల మన్నించు

వాపులఁ గరుణించు వనితనాభి

తే. సరకుసేయదు తిరుగండ్లఁ జామపిటుఁడు

జడతరులఁ బాటిగొన వన్నుతొడలు మనుచు

మొగపిటికిఁ గాంతప్రపదముల్ దగులఁ బోవు

జాతిమొగవిప్పుదశము లాసతినఖములు.

43

టీ. రెంటును సమము.

కలిక్రొవ్వెడ=అస్త్రీయొక్క కొప్పు, తృణగ్రాహుల=నీలములను, కృపజూచు. అనఁగా, బూరింగఱచినవారిని కృపజూచుట యుక్తమే ననుట. కడమ యాతీరుననే గ్రహించునది.

చ. ఎనయ నుమాకుమారుని వహించినఁ బాయదు వర్ణసంకరం

బని శిఖరాజ మింతితుటు మై జనియించి రమాకుమారు నిం

పొనర వహించి విశ్వసుతియోగ్యతమస్ఫురితైకవర్ణభా

జన మయి కాంచె నెంతయు నజస్రఘనోజ్జ్వలకాంతిలక్ష్మీయున్. 44

టీ. రెంటును సమానము.

వర్ణసంకరము-వర్ణంబునైనను, జాతులయొక్క, సంకరంబు=సాంకర్యము. శ్వ...భాజనము-విశ్వసుతియోగ్యమై, తమః=చీకటివలె, స్ఫురితమైన, ఏకవర్ణనైల్యులనెడు ముఖ్యవర్ణమునకు, భాజనము=ఉనికిపట్టు, అయి, అజస్ర...లక్ష్మీయున్-అజస్రమును, ఘన=మేఘముయొక్క, ఉజ్జ్వలమైన, కాంతిలక్ష్మీయనెడు, ఘన = అధికమైన కాంతి, లక్ష్మీయును.

తే. అతివచూపులు గర్జ సూచితమహాని

ధానగణనాధికశ్రీల నూనఁబోలు

నంజనస్ఫూర్తి గానిచో నలరు పెట్టు

వరమకరనీలపద్మాదివై భవములు.

45

టీ. (రెంటును సమము.) కర్ణ...శ్రీలక్-కర్ణములచేత, సూచిత=సూచింపఁబడిన, మహానిధానగణన=తోమిదవలెక్క యొక్క, అధిక శ్రీలనెడు, మహానిధాన=మహానిక్షేపముయొక్క, గణనాధిక=గణనాతీతములైన, శ్రీలను, అంజనస్ఫూర్తి-అంజన=కాటుకయనెడు, అంజనముయొక్క స్ఫూర్తిచేత, వర...వైభవములు-వరమైన, మకర=మత్స్యములు ('మకరామత్స్యరాద్ధృవక' నిఘంటుసారము.) నీలపద్మ=నీలాంబుజములు,

ఆది=మొదలుగాఁగలవానియొక్క, వైభవములనెడు, వరములైన, మకరసీలపద్మములు, ఆదియైన నిధులయొక్క, వైభవములు.

చ. మెలఁతముఖద్విజేంద్రకడ మినుకులు నేరఁగ వచ్చి యద్దముల్
నిలుచుచు నాభిముఖ్యమున నిచ్చులుఁ దత్కళఁ గొంత చాయపా
టాలయ గ్రహించియు న్నగుడ నొజ్జల కిచ్చు నొకింతయంతిక
స్థలి యెడ యైన బింబరుచిశాలికి ధారణశక్తి నిల్పునే. 46

టీ. (రెండర్థములు నొక్కటియ.)

మెలఁతముఖమనెడు, ద్విజేంద్రకడ = చంద్రునొద్ద, మినుకులు = నిగ్గులనెడు, విద్యలు, తత్కళఁ=ఆనిగ్గనెడు విద్యను, చాయపాటాలయ=ప్రతిబింబ ప్రాక్షిగలుగు నట్లుగా (వరిపాటిగా ననుట.) బింబరుచిశాలికి-బింబరుచి=ప్రతిబింబ కాంతియనెడు; బింబరుచి=దొండపండునందలి రుచిచేత, శాలికి=పిప్పెడువానికి.

చ. తొగరును దీపు తేటయు మృదుత్వము మించ సుధాభిలోనిక్రొం
బగడపుఁబచ్చితీవనె యమర్పఁగఁబోలుఁ బయోజగర్భుఁడీ
జగదభినంద్యరూపనిధిసన్నపవాతెఱ జన్తసిద్ధమై
తగు నమృతాప్లవం బన నితాంతనితాంతరసోజ్జ్వలంబు గన్. 47

టీ. రెంటును సమానము.

చ. కినిసి కరింద్రకుంభములు కేసరిఁ బైకొనునేని యభ్రమా
తనరుచిరేఖకుఁ మొగడతమ్ములు ప్రీలక నైఁచునేని యిం
దుని వెఱ దక్కి జక్కన లెదుర్కొనునే నిలఁ గొనుఁ గ్రష్టి యా
రెనసి మొగంబు పై కెగురు నింతిచనుంగవఁ బోల్పఁగాఁదగున్. 48

టీ. రెంటికిని సమము.

క. నిరపాయసఖరకోరక
కరపల్లవకలితబాహుకల్పలతల నీ
వరలావణ్యసుధానిధి
హరిహాయునకు నొసఁగకున్నె యభిమతఫలముల్. 49

టీ. రెంట నొక్కటియ.

చ. అలఘుకటీరకంతుమణిహర్ష్యతలోపరినాభిజాలిక
స్థలమున మేఖలాతపము దారసిలం బొడయెండచాలు సం

ధిలుగతి ధూమనీలమయి నీరజలోచన రోమరేఖఁ జె
న్నలరెఁ దదంతరాళపరమాణువుఁ బోలువలగ్న మెంతయున్. 50

టీ. రెంటికి సమానము. (కటీరము=మొల.)

చ. అనఁటులజన్మమై త్తి లలితాంగితొడల్ గలరక్తియెల్లఁ గై
కొన నవి జన్మదేశములు గోల్పడి రాజనివాసవాటికిఁ
జని ఏవసక్రమంబున నసారము లై యసార మొందు మా
ర్గొని మహితోరులం జడతరు లైఱుఁగు ల్పరలింపఁ గంటిమే. 51

టీ. రెండర్థములకు సమము.

చ. నలువ నవారవిందములు నాతిపదంబులుగా నొనర్చి ని
చ్చులు నవి యుజ్జ్వలోరుమదసామజరాజక రాగ్రసంగతిం
దలఁకకయుండ నందుఁ బ్రపదచ్చలకచ్చసయుగ్మకంబు డీ
కొలుపఁగఁ బోలుఁ దొంటిగజకూర్తవివాదము సంస్కరించుచున్.

టీ. రెంటికిని సమానము.

మ. అరవిందప్రకరం బపారమదధానాభంగమాతంగదు
ష్కరబాధాకులతఁ మహాతపముకాఁకల్ నైఁచి యీకాంతశ్రీ
కరపాదద్వయ మై జనించి రహిఁ దద్గంధాంధలీలాగతుల్
హరియించె భరియించె దాభువనభవ్యశ్రీపురావాసనన్. 53

టీ. రెంటును సమానము.

తే. పాదతలమహాద్దంబుఁ బ్రపదకచ్చ
పంబు రేఖామకరశంఖపద్మములును
తరుణియెడ నిల్చి యజుఁ డానిధానపంచ
కంబు సూచించె నంగుళీకై తవమున. 54

టీ. రెంటును సమానము.

క. అని యనిమిషనవనవభా
జనజనతామహితజననజననాథకులాం
గనఁ గనకనిగనిగద్యుతిఁ
గనికని యి ట్లెలమిఁ బొగడు గడు నెఱపుతటిన్. 55

టీ. రెంటికి సమము.

సీ. అటమున్న తద్భూతలాధీశుననఘరా
 జ్యశ్రీ గనియే నేనయాహితమతి
 యాయతి వసుగుణై కావలంబనమూర్తి
 నవసుధారుచిశిరోభవనసీమ
 నెనసి మానసమున్నతి నెలర్పగ నితాంత
 రమణీయగాత్రి దద్రమణి నపుడు
 గొని తెచ్చుటంచు నంచిన భూరిజనవశీ
 కరణాభిరతి మహాకలితదాది

తే. వితతభూదేవతాగురువృత్తి విదిత
 కాలకౌశికగోత్రప్రకాశి ధైర్య
 నిధి సముచితార్థసంధాననిరుపమాన
 లీల నేతెంచి నృపవంశపాలి బలికె.

56

టీ హరి. తద్భూతలాధీశుఁ=ఆహరిశ్చంద్రునియొక్క, అనఘమైన, రాజ్య
 శ్రీని, వినయాహితమతి=వినయవిరుద్ధమైన మతిగలవాఁడు, కనియెన్, (పొందెనా య
 నుట.) ఆయతి=అట్టి విశ్వామిత్రుఁ డనుట, వసు...మూర్తి-వసు=అగ్నియొక్క, ('దేవభే
 దేనలేరక్కా వసురరత్నే భవే వసు' అ.) గుణముమంటిగుణమునకు, ఏకావలంబన
 మైన, మూర్తిగలవాఁడు. (ఇదియతికివిశేషణము.) నవ...సీమన్-నవ=నూతనమైన,
 సుధారుచి=చంద్రుఁడుగల, శిరః=శిరస్సుగలవాని (శివుని)యొక్క, భవనసీమన్=గృహ
 ముచు (కాశీపురి ననుట.) ఎనసి=చేరి, నితాంత...గాత్రిక్-మిగుల మనోహరమైన శరీర
 ముగల, తద్రమణిక్=ఆచంద్రమతిని, కొని=విలిచి, తెచ్చుటంచున్, అంచిన(క్), భూ
 రి...రతి, భూరి=పదార్థముచేతనైన, జనవశీకరణమందు, అభిరతిగలవాఁడు, మహాకలి=
 కలిపురుషుఁడు, తదా...వృత్తి-తదాది=అది మొదలు, వితతమైన, భూదేవతా=బ్రహ్మ
 ణునియొక్క, గురువృత్తిగలవాఁడు, విదిత...ప్రకాశి-విదిత=ప్రసిద్ధమైన, కాలకౌశికుఁ
 డనెడు, గోత్ర=పేరుచేత, ('గోత్రంతునామ్నిచ'అ.) ధైర్యనిధి, సము...లీలన్-సము
 చితమైన, ఆర్యసంధాన=కార్యసంధానమందు, (చంద్రమతిని విక్రయమునకుఁ దీసికొను
 వ్రయోజనమందుననుట.) నిరుపమానమైన, లీలచేత, నృపవంశపాలిక్=రాజవంశపాల
 కుఁ డైన హరిశ్చంద్రునిఁగూర్చి, పలికెను.

నల. అనఘ...శ్రీక్-అనఘమైన, రాజ్యశ్రీన్=రాజ్యసంపదగలవానిని, తదూ
 తలాధీశున్=ఆనుబాహుఁ డనెడురాజును, వినయాహితమతి, కనియెన్=కుమారునిఁగ

గాంచెనో? ఆయతిన, (ఆరాజమాత యనుట.) సుగు...మూర్తి-సుగుణములకు, ఏకావ
లంబనమైన, మూర్తిగలయది. ఇది రాజమాతకు విశేషణము. నవ...సీమన్-నవమైన,
సుధారుచిగల, శిరోభవనసీమన్-చంద్రకాలయందు, ఎనసి=నిలిచి, మానసము, ఉన్న
తిని, ఎలర్పన్, తాంత...గాత్రిన్-తాంత=బడలిన, రమణీయగాత్రముగల, తద్రమ
ణిక్=ఆదమయంతిని, కని=చూచి, కొని తెచ్చుటంచుక్=తో తెచ్చుని, అంచిన, భూరి...
కలిత-భూరి=అధికమైన, జనవశీకరణాభిరతిచేత, మహాకలిత=మిక్కిలి యొప్పెడిది,
దాది, కర్త. విదిత...వృత్తి-విదితమైన, భూదేవతా=భూదేవియొక్క, గురు=అధిక
మైన, వృత్తివంటివృత్తిగలది, విదితకాల-విదిత=ఎఱుంగఁబడిన, కాలముగలది, కాశిక
...నిధి - కాశికగోత్ర=ఇంద్రాచలముయొక్క, ప్రకాశించుచుండెడు, ధైర్యమువంటి
ధైర్యమునకు, నిధియైనది. (ఇవన్నియు దాదికి విశేషణములు.) నము...లీలక్ -
నముచితార్థసంధాన=ఉచిత కార్యసంధానమందు, నిరుపమాన = సమానములేని, లీల
చేత, నృపవంశపాలిక్-నృప=నలునియొక్క, పంశపాలిక్=కులపాలికను, (దమయం
తినిగూర్చి యనుట.)

ఉ. ఎయ్యది నీకు బేరు కుల మెద్ది ప్రియోరువియోగహేతువౌ
నియ్యడ రెయ్యడం గలిగె నేవగ నీవగ వెల్ల మాని మే
లయ్యెడు నట్లు నేర్పు మెఱయ్ వ్యవసాయ మొనర్పరాదె యీ
శయ్య నలంగె డేల ఘనసారసఖావయవమ్ము వమ్ముగన్. 57

టీ. హరి. ప్రియో...హేతువు - ప్రియా=భార్యయొక్క, ఉరు=అధికమైన,
వియోగమునకు, హేతువు, ఔ, ఈయెడరు=ఈవృధ, వ్యవసాయము=కృషి, ఒనర్ప
రాదె=చేసినరాదా? ఈశయ్య=ఈతీరున, నలంగెడేల=విలనలిగెదవు, ఘన...వమ్ము-
ఘనమైన, సార=బలిమికి, సభమైన, అవయవము=శరీరము, వమ్ముగన్ = వ్యర్థమగు
నట్లుగా.

నల. ప్రియో...హేతువు - ప్రియనియొక్క, ఉరువియోగము, హేతువు,
ఔ=అగు నట్టి, ఈయెడరు=ఈదుఃఖము, వ్యవసాయము=ఉద్యోగము, ఒనర్పరాదె=
చేయరాదా? ఈశయ్య(క్)=ఈరీతిని, (భూమిమీదబడి యనుట.) ('శయ్యారీత్యాం
చ తత్వేచ.)

క. ¹కనయ్యె ననఘనానా,వనితల సుతిమహిమ నేలి వర్తిలుగతి యో
వనజాక్షి నమ్మువెరవిది,యొనరింతు హితంబు విను మదుక్తంబెల్లన్.

టీ. హరి. అనఘ! సంబోధనము, నానావనితలము=సమస్తభూమండలము, అతి మహిమకొ, ఏలి, పర్తిలుగతియో=వర్తించుమార్గమో, వనజాక్షిని, అమ్మవెరపు, ఇది కన నయ్యెడుకొ (అని పూర్వమున కన్వయము.) భార్య నమ్మకొని యేమి యుద్ధరించెద వనుట.

సం. అనఘ...ల(కొ)-అనఘలైన, నానావనితల(కొ)=స్త్రీలను, మతిమహిమ చేత, ఏలి, పర్తిలుగతి, కననయ్యెడుకొ, ఓవనజాక్షి, నమ్మ=విశ్వసింపుము, ఇది, వెరపు, హితంబు, జనరింతు.

తే. పురుషులకు నేడ సత్యంబు ధరణిఁ దలఁచ

నిన్ను మానినవిభుసీతి నెన్నఁజనునె?

వలవదమ్మ వెలంది నీవగ నరేంద్ర

వృషభజనిఁ దగ భజియింపు వేయు నేల?.

59

టీ. హరి. నిన్ను, మానినవిభుసీతికొ-మానిన=విడిచిన, విభుసీతికొ = రాజసీతిని, వెలందిని, అమ్మవలదు, (భార్య నమ్మవల దనుట.) ఈవగ(కొ)=ఈతీరున, నరేంద్రసం బుద్ధి! వృషభజనికొ-వృషభ=వృషభములు, జనికొ = కారణముగాఁగలదానిని (వృషసా యము ననుట.)

సల. నిన్ను, మానినవిభుసీతికొ=విడిచిపెట్టిన భర్తయొక్క సీతిని, ఎన్నఁజనునె? నీవగ=నీదుఃఖము, నరేంద్ర వృషభజనికొ=రాజమాతను, భజియింపుము.

సీ. అనుటయు నన్నరేంద్రాగ్రణి వామత

ద్వాక్యము ల్విని లాటదహళ¹చోళ

కురుకుంతలకరూశకోసలావంతిము

ఖ్యావనీకాంతకాంతావతంస

ఖచితమాణిక్యమంగళదీపికారాజి

రచితనీరాజనరాజితాంఘ్రి

నైనదానికి నాకు నర్హమే²యూవ్యవ

సాయం బని మనోంబుజమునఁ దలఁచి

తే. యొండుగతి లేమిఁ దన్ముఖ మొయ్యఁ జూచి

యెఱుంగు దఖిలంబుఁ బలుపల్కు లేల యిట్టి

యావదకుఁ దోడుగ మ్మన నమ్ముదునలి

వెలదికిఁ దగినయర్థంబు విస్తరించి.

60

టీ. హరి. అన్న రేంద్రాగణి=ఆహరిశ్చంద్రుడు, వామతద్వాక్యముల్-వామ=వక్రములైన, ('వామంవల్లప్రతీపాద్వా' అ.) తల్=ఆకాలకౌశికునియొక్క, వాక్యములు, విని, లాట...తాంఘ్రీ-లాట...ముఖ్యులైన, అవసీకాంతులయొక్క, కాంత=మనోహరములైన, అవతంస=శిరోభూషణములయందు, భుచితమైన, మాణిక్యమంగళదీపికారాజిచేత, రచితమైన, సీరాజనముచేత, రాజితమైన, అంఘ్రీ=పాదముగలవాడను, ఐనదానికీ (దానమస్యాస్తీతిదానీ) దాతనైన నాకు, ఈవ్యవసాయము=ఈసేద్యము, తన్నుభిము=ఆకాలకౌశికునియొక్కముఖమును, అఖిలంబు=సమస్తమును, ఎఱుంగుదువు, అమ్మదునలి=ఆకాలకౌశికుడు, వెలదికీ=చంద్రమతికి, తగిన యర్థంబు=తగిన ద్రవ్యమును, విస్తరించి=ఇచ్చి.

సల. అన్న రేంద్రాగణి, వామ=ఆదమయంతి, తద్వాక్యములు=ఆదాదియొక్కపలుకులు, లాట...అంఘ్రీ-లాట = ముఖ్యులైన, అవసీకాంత = రాజులయొక్క, కాంతా=స్త్రీలయొక్క, అవతంస=శిరోభూషణములయందు, భుచిత...తాంఘ్రీ, ఈవ్యవసాయము=రాజమాతృసేవారూపమైన యాయుద్యోగము, తన్నుభిము=ఆదాదిముఖమును, ఎఱుంగుదువు, అమ్మదునలి = ఆదాది, వెలదికీ = దమయంతికిని, తగు నర్థంబు=ఉచితప్రయోజనమును, (వైరంద్రీకృత్యము నచట.)

క. కొని చనఁ గని జననుతిభా

జనధృతి భూకాంతజనని జాలిబడుచు మా

సనికూరిమి నవ్వు యిదే

మి నీగతి యటన్నఁ బొగిలి మృగలోచనయున్.

61

టీ. హరి. కొనిచన=విక్రయమునకుఁ దీసికొనిపోగా, జననుతిభాజన-జననుతికి, భాజన=నెలవైనది, ధృతిభూకాంత-ధృతియందు, భూకాంత = భూదేవియైనదానిని, జననికీ=తల్లిని, కని=చూచి, జాలికీ=వెతచేత, పడుచు=వృష్టివాడైన లోహితుడు, అమ్మ! సంబుద్ధి.

సల. కొనిచన=తోడుకొనిపోవగా, జన...ధృతి-జననుతిభాజనమైన, ధృతిగలది, ఇది రాజమాతకువిశేషణము. భూకాంతజనని=రాజమాత, జాలిబడుచు=విచారపడుచు.

మ. మగనిం బాసిత మందభాగ్య ననుచు మా యవ్వు దైవంబు నెవ్వగకుం బాలుగఁ జేసి నిల్పు మిఁక మద్వాత్సల్య మీవంచు నజ్జగతీశాంగన భాష్పపూరములు మించం బట్టి తారళ్యముం దగ వారించుచు సంఘటించుచు నెదక దత్కాలయోగ్యక్షమన్.

టీ. హరి. మద్వాత్సల్యము = నాసంబంధమైన ప్రేమమును, నిల్పుము, (మాను నునుట.) పట్టితారల్యము = నుమారునియొక్క చాంచల్యమును.

నల. ఇక, మద్వాత్సల్యము = నానుంచని వాత్సల్యమును, నిల్పు = ఉంపుము, బాష్పపూరములు, మించక = వృద్ధినొందఁగా, పట్టి = నిలువఁబట్టి, (ఆపుకొని యనుట.) క. చేరువ నిలిచిన నపుడు మ

హారాజపురంద్రిఁ జూచి యమ్మునలి భవ

ద్వారక వరవిరహార్తివి

చారము వారించు నబల నైపు మటంచున్.

గిరి

టీ. హరి. మహారాజపురంద్రిఁ = చంద్రమతిని, ఆమ్మునలి = ఆవృద్ధుడగు కాల కొలికుడు, భవ...నిచారము(ఁ) = భవత్ = నీయొక్క, దారకవర = పిన్నవానియొక్క, ('దారకనందినోర్భకః' వైజ.) విగహ = ఎడఁబాటుచేసిన, ఆర్తినిచారమును, వారించును.

నల. మహారాజపురంద్రిఁ = గమయంతిని, ఆమ్మునలి = ఆముదునలియైన రాజ మాత, ఆబల!, సుబోధనము. భవ...నిచారము(ఁ) = భవత్ = నీన్న, దారక = విదారిం చుచుండెడి, వరవిరహ = స్త్రీయనిరహమునల్ల సైన, ఆర్తి = విచారమును.

తే ప్రాధి నాజనపోషకరమణితోడఁ

గడు సవత్సలసద్గతిక్రమము మించఁ

గాఁ దగవు లాడి యయ్యింతి గాఢశోక

తరళదశ సనందననిశాంతమునఁ జేర్చె.

64

టీ. హరి. ఆజన...తోడఁ-ఆ, జనపోషకర = జనులను పోషించువారలయందు, మణి = శ్రేష్ఠుడైన వానితోడ, (హాళిచ్ఛంద్రునితో ననుట.) సవత్సల...క్రమము = సవ త్సల, (వత్సెస్సహితా సవతస్సః = తేఁగలతోఁగూడిన యావులయొక్క యనుట.) సద్గతిక్రమము మించఁగా, తగవులాడి = వ్యవహారములాడి, గాఢశోకతరళదశ(ఁ) = గాఢ మైన శోకముచేత తరళమైన దశకలదాని, సనందన(ఁ) = నందనునితోఁ గూడుకొనిన దాని, అయ్యింతిఁ = ఆచంద్రమతిని, నిశాంతమునఁ = ఇంటను, చేర్చెను.

నల. ఆ...తోడఁ-ఆ, జనపోషకునియొక్క, రమణితోడ, (దమయంతితోడ ననుట.) సవత్స...క్రమము - సవత్స = హేతుతోడఁ గూడునట్లుగా, ('వత్స' తేకుట జేవత్స స్ఫుతాదాతర్జ కేత్తితి' రత్నమాల.) లసత్ = పిష్పెడు, గతిక్రమము, మించఁగా, (తనకూతు రైన సునందతోఁగూడ నుండుక్రమము మించఁగా ననుట.) తగవులాడి = తగిన మాటలాడి, అయ్యింతి(ఁ) = ఆదమయంతిని, గాఢశోకతరళదశ, చనఁ = పోవు నట్లుగా, తననిశాంతమునఁ = తనగృహమునందు.

ఉ. ఆతటి నాగుణోన్నతమహాద్విజరాజకులగ్రగణ్య ప
 త్నీతిలకంబు వృద్ధరమణీమణి మెచ్చ ననిందితక్రియా
 జాతము లాచరించుచు దుషారమహారహితాసితాబ్జినీ
 రీతిమెయిం దినంబులు దరించుచు నుండె నితాంతభన్న యై.

65

టీ. హరి. ఆగుణోన్నత = ఆచంద్రమతి, మహా...తిలకంబు-మహాద్విజరాజ
 కులగ్రగణ్య=బ్రహ్మణశ్రేష్ఠుడైన కాలకౌశికునియొక్క, పత్నీతిలకంబు = కలహకంఠి
 యగు భార్య, వృద్ధరమణీమణి=వృద్ధురాలు, మెచ్చ, అనిందిత...జాతములు, అనింది
 తములైన, క్రియా=ప్రయోజనములయొక్క, జాతములు, ఆచరించుచు, దుషార...
 మెయిం-తుషారమహా=చంద్రునితోడను, రహిత=ఎడఁబాసిన, అసితాబ్జినీ = నీలాబ్జిని
 యొక్క, (కలువ) రీతి మెయిం=రీతిచేత.

నల. ఆగుణో...తిలకంబు-ఆగుణోన్నతమైన, మహాద్విజరాజకులగ్రగణ్య =
 చంద్రవంశశ్రేష్ఠుడైన నలునియొక్క, పత్నీతిలకంబు=దమయంతి, వృద్ధరమణీమణి =
 రాజమాత, మెచ్చుకొ.

సీ. అచ్చట నలమానవాన్వయేంద్రుండు ద
 త్వరణి మహావనీధరసమున్న
 తిఁ దనర్పు ప్రచురదీప్తిజ్వలనము భూరి
 సముదయం బీక్షించి చపలగతి త
 దేకలగ్నత్తకుం డై కడు ఘోషించు
 వాని నాగాధిరాట్మాను నికట
 సంవాసిఁ బేర్కొని సడలింతు నీచిక్కు
 జను మీవసుప్రాప్తి ననుచుఁ దన్ను

తే. నప్పుకడఁ జేర్చు బూనిన నాద్విజాతి
 మద్భృతిఘటించి తెనయ సేమంబు నీకు
 నీదగిన యట్టిగుర్వర్థ మెద్ది యనుచుఁ
 దోనె యలుజాడలఁ గరాబ్బ మూని తివియ.

66

టీ. హరి. ఆల...ద్రుండు-ఆల=ఆ, మానవ=మనుసంబంధమైన, ఆన్వయము
 నకు, ఇంద్రుండు=హరిశ్చంద్రుడనుట. తత్వరణి=ఆరీతిని, మహా...సమున్నతికొ-మహా
 వనీధర=గొప్పవర్తకముయొక్క, సమున్నతికొ=ఉన్నతివంటి యున్నతిచేత, తనర్పు =
 తనర్పుచుండునది (ఇది) భూరిసముదయమునకు విశేషణము ప్రచురదీప్తిచేత, జ్వల
 నము=ప్రకాశించునది, భూరిసముదయంబు-భూరి=ధనముయొక్క (స్వర్ణరేషిభూరిచం

అ.) సముదయంబు=రాశి, తదేకలగ్నాత్మకుండు - తత్=ఆద్రవ్యరాశియందు,
=కేవలగ్నమైన, ఆత్మకుండు = మనస్సుగలవాడు, ఐ, ఘోషించువానికొ,
=అట్లునునికటనంబానికొ, ఆ, గాధిరాట్టును=విశ్వామిత్రునియొక్క, నికట
=శిష్యుని, (నక్షత్రకుని ననుట.) పేర్కొని=పిలిచి, ఈవస్తుప్రాప్తి=ఈద్రవ్య
తన్నుకొ, అప్పుకడఁ జేర్పబూనిన, (తాను ఋణవిముక్తుఁడు గాఁ బూనఁగా
ఆద్విజాతి = నక్షత్రకుండు, మద్భృతి=మత్ = నాయొక్క. భృతి=జీతము,
శూభర్థవేతనమ్ అ.) ఘటించితి=ఇచ్చితివి. (సీవెంటఁదిరుగు నాజీతమునిచ్చితి
నీకు, సేమంబు=క్షేమము. (ఇది యాగీర్వాదము) ఈదగినయట్టి గుర్వర్థము=
దగిన మా గుర్వద్రవ్యము, ఎద్ది=ఏది? అనుచు, పలుజాడలకొ=బహుప్రకారము
రాజ్యము(కొ)=పేరిని, ఊని=పట్టి, తిదియ(కొ)=ఈడ్పాఁ.

నల. నలమానవాన్వయేంద్రుండు = నలరాజు, తత్సరణి (కొ) ఆమార్గమునను,
=న్నతికొ-మహాదనీధర = అరణ్యభూమియందు, సమున్నతికొ = ఉన్నతిచేత,
జ్వలనము(కొ)-తనర్పు, ప్రచురదీప్తిగల, జ్వలనము(కొ)=దావాగ్నిని, భూరిన
ంబు-భూరి=అధికమైన, సముదయంబు=ఉత్పత్తిగలదానిని, ఈక్షించి, తదేకల
కుండు-తత్=ఆయన్నియందు, ఏక = కేవలము, (ఏకేముఖ్యాన్యకేవలా? అ.)
గినిన, ఆత్మకుండు = దేహముగలవాడు, ఐ, చపలగతి(కొ), కడుఘోషించు
రాగాధిరాట్టును-నాగాధిరాట్ = వాసుకియొక్క, సూనుకొ = అనుజుడైన
(కర్కాటకు ననుట.) ('సూనుపుత్రేనశేరవా' నానా.) నికటనంబానికొ=
మున నుండువానిని, పేర్కొని=పిలిచి, నీచిక్కునడలింతు(కొ)=పరిహరించెదను.
అనుప్రాప్తిని = ప్రాణనంప్రాప్తిని, అప్పుకడకొ = ఉదకసమీపమున, చేర్చకొ,
కొ, ఆద్విజాతి=సర్పము, ఎనయ, మద్భృతి=నాయొక్కరక్షణము, ఘటించితి=
ఈదగినగుర్వర్థము-ఇయ్యుదగిన, గుర్వర్థము=అధికపదార్థము, ఎద్ది? (నీకు
మైననుట.) తో=పెంటనే, పలుజాడలకొ=దంతముయొక్క జాడలచేత, కరా
తిదియకొ. (పేయి గఱవఁగాననుట.)

అఱగును సంభ్రమంబుఁ బ్రభవింపఁగ నన్నరనాథచంద్రుడ
టి వికృతాత్ముడై శరలితా నతిమాత్రదురాగ్రహోద్ధతికొ
అచినయయ్యరాళగతిఁ గన్గొని కాంచితి వీహితార్థ మి
టిముటి నోరఁ జేఁదుఁ గురియందగునే యన నాతఁ డిట్లనున్. 67
టీ. హరి. వెఱగును=భీతియు, సంభ్రమంబు=త్వర, ప్రభవింపఁగ, వికృతాత్ముడై
హృదయంబు, ఐ, శరలి, దురాగ్రహోద్ధతికొ=కోపాద్ధత్యముచేత, కఱచినయ

య్యారాళ్గతిక్ - కఱచిన=నేర్చిన, అయ్యారాళ్గతిక్=అకుటిలగతియైన నక్షత్రకుని, కాంచితివి. ఈహితార్థము=అభీష్టద్రవ్యము, నోఁగ్=నోటితో, చేదు గురియందగును, విషపుమాట లాడవచ్చునా?

నల. వికృతాత్మఁడై=వికృతశరీరుఁడై (కోర్కొటకవిషముచేత, వైవర్ణ్యము నొంది నవాఁడైయనుట.) అయ్యారాళగతికొ=ఆనస్థమును (ఈశబ్దము జిహ్వాగతబ్దమువంటిది). ఈహితార్థము=ఈస్థితార్థము, చేదు=విషము, కురియందగునె? (కఱవందగునాయనుట.)

క. సామాన్యునిఁ గాఁ దలఁపకు

మేమియుఁ గర్కోటకుండ నే నీయెడ నీ

చే మద్భుతిఁ గాంచితి నింక

నామహితార్థంబు మఱితునా యెట్లెనన్.

68

టీ. హరి. కర్కటకుండసు = కత్తినుడసు, ఏను, మద్భుతిని = నాజీతమును,
కాంచితిని, నామహితార్థంబు(కొ)-నాకు, మహిత=పూజితుడైన వానియొక్క, (గు
రువైన విశ్వామిత్రునియొక్క యుట.) అర్థంబుకొ=ద్రవ్యమును.

నల. సామాన్యసింగాణ్, (సామాన్యసర్పమునుగా ననుట.) కరోక్రటకుండను= (కరోక్రటకుండనుపేరు గలవాడ ననుట.) ఏను, మద్భృతి(ణ్)=నారక్షణమును, కాంచితినీ, ఆమహితార్థంబుణ్. (ఆయుషకారము ననుట.)

చ. వగవకు నాదు సేతకు భవత్కలివార్తలు విన్నచో నరుల్

నగుదురు గుట్టు మేలు నరనాథ మదీయగురుద్విజ్ఞానభూ

రిగిరమునిల్వ రక్షయొనరించు నవశ్యము నిక బయల్పడక

మిగులఁ గడంగితేని యటమిఁదటఁ జేర్కొను నన్ను నెంతయున్.

టీ. వారి. భవత్యైలివార్తలు-భవత్ = నీయొక్క, కలివార్తలు = కలహవార్తలు
 నరుత్ = ప్రజలు, మదీయ... ఘోరి = మదీయగురుడైన, ద్విజునియొక్క, అగ్రఘోరి =
 శ్రేష్ఠమగుభవము (విషమమటయేలేస్స), కరము = మిక్కిలి, నిల్వ(కో) (అటుంచిన
 ననుట.) రక్షయోనరించుకో, ఆవదార్థము నిన్ను రక్షించు ననుట.

నల. భవశక్తిని వార్తలు - భవత్ = సీయొక్క, కలిపురుషనివల్లనైన, వార్తలు, విన్నచో, ఆరుత్ = శత్రువులు, మదీయ...గరము-మదీయ=నాయొక్క, గురు=గొప్ప వైన, ద్విజాగ్ర=దంతాగ్రములయందలి, ('దంతా విస్త్రాండశాద్విజా' అ.) భూరి=అధికమైన, గరము=విషము, నిల్వ(కే)=నిల్చియుండిన, రక్షయ్యెనరించును. (నిన్నా విషమే

(క్షించు ననుట.) బయల్పడక మిగులక కడంగి తే=నిజరూపమున నుండవలంచితివా,
నన్నక, పేర్కొను=తలంపుము.

తే. నిజ మిది యనంగ శుభరూపనిధి యనుమతి

పుట్ట నను నమ్మికొమ్ము నాపట్టు నేమ

మెసంగ వలసినయెడల బూని యిష్టసిద్ధి

నొందు మనసారధృతిగుణయుక్తి బెనచి.

70

టీ. హరి. అనంగ, (నక్షత్రకుఁ డిట్లాడఁగా ననుట.) శుభరూపనిధి = హరిశ్చంద్రుడు, కర్త. అనుక=వలికెను. మతిపుట్ట=బుద్ధుల పుట్టయైనవాఁడా! ననుక, అమ్మికొమ్ము=విక్రయించుకొనుము. నాపట్టు = నాపూనికియొక్క, నేమము = నియమము, ఎసంగ...అనక=హరిశ్చంద్రుడు చెప్పఁగా, సారధృతితో, గుణయుక్తిక=గుణ=త్రాటియొక్క, యుక్తిక=యోగముచేత, పెనచి=కట్టి.

నల. అనంగశుభరూపనిధి=మన్మథరూపమునకు నిధియైనది, అనుమతి=అనియెడు బుద్ధి, పుట్టక=పుట్టఁగా, (మదనరూపకరణహేతువైన దను మతిచేత ననుట.) నను (క), నమ్మి=విశ్వసించి, నాపట్టు=నావస్త్రమును, కొమ్ము=పుచ్చుకొనుము. వలసినయెడ=కావలసినపుడు, పూని=ధరించి, మనసార=మనస్ఫూర్తిగా, ధృతిగుణయుక్తిక=ధృతిగుణము, పెనచి=(మనస్సున) బెనచికొని. (దృఢముగా ధైర్యమును పూని యనుట.)

క. అని హితమృదునేత్రం డై

పెనువరి గురుశక్తి తిమిరభిత్సంతతి యా

ఘనుఁడు మహిమాలయైకాం

తనిరూఢిం గనుటఁ దలచి ధరణిప్రం బలికెన్.

71

టీ. హరి. అని...నేత్రండు. అనిహిత = ఉంపఁబడని, మృదునేత్రండు=మృదు దృష్టిగలవాఁడు, వి, (ఉగ్రదృష్టిగలవాఁడై యనుట.) పెనువరి=కలహములను పెంచు వాఁడు (నక్షత్రకుఁడు), కర్త. గురుశక్తి=గురువైన విశ్వామిత్రునియొక్క, శక్తిచేత, (శ్రుతీయకు బదులుగఁ బ్రథమ.) తిమిరభిత్సంతతి-తిమిరభిత్ = సూర్యునియొక్క, సంతతి=సంతానము, ఔఘనుఁడు, (అనఁగా యముఁడు.) మహి(క)=భూమియందు, మాలయై (మాలవాఁడై యనుట.) కాంతనిరూఢిక=కాంతమైన ప్రసిద్ధి.

నల. అని = వలికి, హితమృదునేత్రండు. హితుడైన నలునియందు, మృదు నేత్రండు=మృదువైన వస్త్రముగలవాఁడు, వి, నలునియందు వస్త్రమును కేర్చినవాఁడై యనుట. ('సౌజ్ఞటాంశుకయోచ్చేత్రం' అ.) పెనువరి = పెనుచుకొనువాఁడు, (కర్కశటకుఁ డనుట.) గురుశక్తి = అధికమైన సామర్థ్యము గలవాఁడు, తిమి...తతి.

తిమిరభిల్ = చూర్మనియొక్క, సంతతి = వంశము కలవాడు, బౌఘనుడు, (అగునట్టి మహాత్ముడగు ఋతుపర్ణుడనుట.) మహిమా...నిరూఢిన్ - మహిమకు, ఆలయమైన, ఏకాంతనిరూఢిన్ = అత్యంత ప్రసిద్ధిని, కనుటన్ = పొందుటను, తలచి, (ఇది పెనుపరి యనుకర్తతో నన్వయించును.) ధరణిపున్ = నలునిఁ గూర్చి.

సీ. అమరు నీనికటదేశమున ఘనర్తుప

ర్ణాభిఖ్యుడు విదారితారివీర

బాహుఁ డుద్భటభుజాబలనుతిశాలి మా

తంగరాడ్కోత్రుఁ డాతని భజించి

వనజబంధుప్రభావాహాళి మనసు స

ప్రత్యయంబుగఁ దెల్పి పరమతద్ర

హస్యాక్షతత్వసంప్రాపకవృత్తి యొ

ప్పఁ దదీయహృదయంబు వడయు మీవు

తే. కానిచో నెట్లు దొరకు నీకామితాతి

మాత్రకల్యాణము లటన్న మనుజవరవ

తంసుఁ డాయహితాపవేధకవచః ప్ర

సంగసంభిన్నచిత్తుఁ డై చనుచు నెదుట.

72

టీ. హరి. ఘన...ఖ్యుడు-ఘనర్తు=వర్తర్తునందలి, వర్ణ=ఆకులయొక్క, అభిఖ్యుఁ డు=కాంతివంటి కాంతికలవాడు, (నల్లనివాడనుట.) వీరబాహుఁడు, మాతంగరాడ్కో త్రుఁడు=చండాలవంశము గలవాడు, అతని=ఆవీరబాహుని, వనజబంధుప్రభావా=వన జబంధు=సూర్యునియొక్క, ప్రభావా=లేజమువంటి లేజముగలవాడా! ('ప్రభావో శక్తిలేజనీ' నానా.) హాళి(క)=ఆసక్తిచేత, మనసు, సప్రత్యయంబుగా = విశ్వాసయు క్తముగా, పరమ...వృత్తి=పరమమైన, తల్=ఆవీరబాహునియొక్క, రహస్యము యొక్క, అక్షతత్వ=చెడకుండుటను, సంప్రాపక=పొందించెడు, వృత్తి=హితవృత్తి, ఓప్పఁ=ఓప్పఁగా, తదీయహృదయంబు వడయుము, (అతనిమనసురాఁ దిరుగుమనుట.) కామి...ణములు=నీకామితమైన, అతిమాత్రకల్యాణములు=అధికసువర్ణములు, మనుజ వరవతంసుఁడు=హరిశ్చంద్రుఁడు, ఆయహి...చిత్తుఁడు=ఆ, అహితమై, అపవేధక=అప గతమైన వేధగల, (అప్రతిహతమైనదనుట.) వచఃప్రసంగముచేత, సంభిన్న=వక్రకలిం పఁబడిన, చిత్తముగలవాడు, వి.

నల. ఘనర్తుపర్ణాభిఖ్యుఁడు=ఘనుఁడైన ఋతుపర్ణుఁ డనెడు పేరుగలరాజు, విదా ...బాహుఁడు=విదారితములైన, ఆరివీరులయొక్క, బాహువులు గలవాఁడు, ఉద్భట

...గోత్రండు-ఉద్భవమైన, భుజాబల=బాహుబలముయొక్క, నుతిచేత, శాలి=ఓ
 పెడి, మాతంగరాట్=దిగ్గజములు, గోత్రండు=కులపర్యవేక్షకులు గలవాడు, (భూభా
 రమునువహించినవాడును.) అతని(ఁ)=ఆయుతుపర్ణుని, భజించి, వనజబంధుప్రభా
 (నలసంబోధనము), వాహాశిమనసు=అశ్వహృదయమనువిద్య, సప్రత్యయంబుగ=వి
 శ్వాసముతోఁ గూడునట్లుగ ('ప్రత్యయోఽధీనశపగజ్ఞానవిశ్వాసహేతుః' అ.) పరమ
 ...వృత్తి-పరమమైన, తత్ = ఆయుతుపర్ణునియొక్క, రహస్యమైన, అక్ష=పాచికల
 యొక్క, తత్త్వ=నిశ్చితార్థమును, సంప్రావక=పొందించుడు, వృత్తి, తదీయహృదయంబు-
 తదీయ=ఆయుతసంబంధమైన, హృదయంబు, (అక్షహృదయమనువిద్యననుట.) నీ కామి
 ...కల్యాణములు=నీయొక్క, కామిరతములైన, ఆతిమాత్రకల్యాణములు=ఆధికశుభ
 ములు, మనుజులపరపంతులు=నలుఁడు, ఆయహి...చిత్తుండు-ఆ, అహి=కర్మకుని
 యొక్క, తాపవేధక=తాపనివారకమైన, పచఃప్రసంగముచేత, సంభిన్న=వికసితమైన,
 చిత్తముగలవాడు, వి.

సీ. అంగీకృతార్హకాలాయసాలంకారు
 నుత్తమగోరాజకృత్తివాసు
 మధురసభాజన మానితాలఘుకృత్యుః
 బటుయథోచితదండభరణశాలి
 సతులకుంతలవరాటాదిబంధనధుర్య
 సుప్రసన్నామోది నిప్రవచను
 సతిరోహితోజ్వలద్యుతితారకాకాంతు
 సంతతోన్నతి మదస్థలితచరితు

తే. సురభిదానానుసంధానపరమసమ్మ
 దాగతబహు ద్విజారవవ్యాప్తభవన
 తలునినకులీను నమ్మహాధర్మమూర్తిః
 గనుఁగొనియె సంభ్రమస్ఫూర్తి గడలుకొనగ.

73

టీ. హరి. అంగీ...లంకారుఁ - అంగీకృతమును, జాత్యుచితమునునైన, కాలా
 యసాలంకారు=ఇసుపసాములు గలవానిని, ఉత్త...వాసుఁ - ఉత్తమగోరాజముయొ
 క్క, కృత్తి=చర్తమందు, వాసుఁ=కూర్చున్నవానిని, మధు. . కృత్యుఁ - మధురసభాజ
 న=మద్యభౌండముయొక్క, మానితా=సన్ధానించుట యనెడు, లఘుకృత్యుఁ=నీచకర్త

ముగలవానిని, పటు...శాలి-పటువై, యథోచితమైన, దండ=గుదియయొక్క, భరణము చేత, శాలి=పిప్పెడువానిని, అతుల...ధుర్యు-అతులితమైన, కుంతల=వెండ్రుకలయందలి, వరాట=గవ్వలు, ఆదిమొదలయిన వానియొక్క, బంధనము చేత, ధుర్యుడైనవానిని, సుప్ర...వచను=సుప్రసన్నులైన, ప్రసన్న=మద్యము చేత, ఆమోది=పరిమళించుచున్న, విప్రవచను = అనంగతోక్తులుగలవానిని, అతి...కాంతు-అతిరోహిత=మిక్కిలి యెఱ్ఱమైన, ఉజ్వలద్యుతిగల, తారకా=కనుగొడ్డచేత, కాంతున్=పిప్పెడివానిని, సంత...చరితు-సంతక=ఎల్లపుడు, ఉన్నతమైన, మదము చేత, సఫలితమైన, చరితు=చర్యగలవానిని, సురభి...తలుని-సురభి=ఆవులయొక్క, దాన=ఖండనముయొక్క, ('దానఖండనే' అను ధా.) అనుసంధానమువల్లనైన, పరమసమృద్ధము చేత, ఆగత=వచ్చిన, బహుద్విజ=గృహద్రాద్యనేకపక్షులయొక్క, ఆరవముల చేత, వ్యాప్తమైన, భవనతలుని=గృహప్రదేశము గలవానిని, అకులీను=దుఃఖులజాతుని, అమృహాధర్మమూర్తి=అపరిబాహుని, సంభ్రమస్ఫూర్తి=తొట్టుపాటు.

నల. అగీ...కారు-అంగీకృతమైన, అర్హకాలములయందలి, అయఃశుభావహవిధిగలుగునట్టుగా, సాలంకారు=అలంకారసహితుడైన వానిని, ఉత్తమ...వాసు(=ఉత్తముడైన, గోరాజకృతివాసు=భూనాథపరమేశ్వరుని, మధు...కృత్యు-మధుర=మనోజ్ఞులైన, సభాజనుల చేత, మానిత=నన్నానింపబడిన, అలఘుకృత్యు=అలఘుప్రయోజనములుగలవానిని, పటు...శాలి-పటువై, యథోచితమైన, దండ=దండోపాయముయొక్క, భరణము చేత, శాలి=పిప్పెడువానిని, అతుల...ధుర్యు-అతుల = సమానరహితులైన, కుంతలుడు, వరాటుడు, 'ఆది=మొదలుగాగల రాజులయొక్క, బంధనము చేత, ధుర్యుడైనవానిని, సుప్ర...వచను=సుప్రసన్నులైన, ఆమోది=సంతుష్టులైన విప్రులయొక్క, వచను=ఆశీర్వాదనములు గలవానిని, అతి...కాంతు-అతిరోహిత=తిరోహితముకాని, ఉజ్వలద్యుతియందు, తారకాకాంతు=చంద్రుడైన వానిని, సంత...చరితు-సంతతోన్నతిమల్=నిరంతరోన్నతిగల అచలితచరితు=దృఢచర్యగలవానిని, సురభి...తలు-సురభి=మనోహరమైన, దాన=పాడశమహాదానములయొక్క, అనుసంధాన=అచరణమువల్లనైన, పరమసమృద్ధము చేత, ఆగతులైన, బహుద్విజ=అనేకవిప్రులయొక్క, ఆరవముల చేత, వ్యాప్తమైన, భవనతలు=ఇల్లుగలవానిని, ఇనకులీను, అమృహాధర్మమూర్తి=అధర్మస్వరూపుడైన యాబుతుపర్ణుని, సంభ్రమస్ఫూర్తి=సంతోషాతిశయము.

క. అతడును నాస్థానంబున

హితపరివారంబు గొలువ నిరవంది పురో

గతు ¹నక్షత్రగుణసమ

న్వితాత్తు నవ్విభునిజూచి యి ట్లనిఁచెన్.

74

టీక. హరి. అతఁడును=అవీరబాహుఁడును, ఆస్థానంబునఁ=అచ్చోటున, నక్షత్ర
... తాత్పు-నక్షత్ర=నక్షత్రకునియొక్క, గుణ=వర్గములతోడ, సమన్వితమైన, ఆత్మ=
=శరీరముగలవానిని, (నక్షత్రకునిచే విఠిచికట్టఁబడినవానిని ననుట.) అవ్విభునిన్=
అహరిశ్చంద్రుని.

నల. అతఁడును=అబ్బుతుపర్జుఁడును, ఆస్థానంబునఁ(ఁ)=కొల్లుకూటమున, నక్షత్ర
... తాత్పున్-తాండ్రచెట్టును, అక్షత్ర=పాలించెడు, గుణ=గుణముగలవానితో (కలి
పురుషునితో ననుట.) సమన్వితమైన, ఆత్మఁ=హృదయము గలవానిని, (కలిపురుషు
వేశముగలవాని ననుట.) అవ్విభునిఁ=అనలుని.

ఉ. ఎక్కడివాఁడ వీకరణి నేల చరించెదు దీనవృత్తి మై
నిక్కడ నన్నుఁ గొల్చి మను మింకఁ గలంక దలంక నేల నీ
యక్కఱ లెల్లఁ దీర్తు నన నాతనితో సరనాథుఁ డిట్లనుఁ
వెక్కస మైనశోకశిఖి వేడిమిఁ దాలిమిచే నడంచుచున్.

75

టీ. రెంట నొక్కతీర.

సీ. సమధికాసమతురంగమసంతతిమనోజ్ఞ

తాసమున్నతికీర్తిభాసరుం డ

నేకరసాధారతాకలితాస్తోక

పాకభేదకరోచ్చయకడుం డ

నంగవంగాధకలింగాదివిఖ్యాత

వర్తనంబున మించువాఁడ నే వి

నీతిపరమహీన నినుఁ గొల్తు నే పొంది

యన బలుపూన్ని నిల్పారవిప్ర

తే. సూతి వలసినగతి కోర్కి చొప్పుడంగ భ

జింపు మమ్ము నన్న నియతిస్థిరతఁ దెల్పి

మగుడఁ దగునాయన నితాంతమానసియ

సత్యగుణమునఁ జిక్కి యాజనవిభుండు.

76

1 నక్షత్ర... తాత్పు-నక్షత్రములవంటి, గుణ=(వరిశుద్ధములైన) గుణము
లతోసమన్వితమైన, ఆత్మఁ=మనస్సుగలవానిని, అనియు నొకపక్షము. (ఇది రెండు
కథలకు నొక్కతీరు.)

టీ. హరి. సమ...భాసురుండఁ - సమధికమైన, అనుతురంగమనంతతి=సూర్యవంశముయొక్క, మనోజ్ఞతా=మంజులత్వముచేతను, సమున్నతమైన, కీర్తిచేతను, భాసురుండును, ఏక...కరుండఁ-ఏక=అద్వితీయమైన, రసాధారతా=భూభరణముచేత, ఆకలిత=సంపాదించఁబడిన, అస్తోకమైన, పాకభేదకర=పాకశాసనునియొక్క (ఇంద్రునియొక్క), ఉచ్చయి=ఆతిశయమువంటి యతిశయమునకు, ఆకరుండను, ఏక=నేను, విసితివరమహీన - విసితి=నీతిలేక పోవుటచేత, పరమహీన=మిగుల నీచుఁడవైనవాఁడా? నినుక్, ఇల్లునే? (నిన్ను నేవెందునా యనుట.) పొంది=నిల్చి, అనన్=అనగా, విప్రసూతి=నక్షత్రకుండు, కోర్కి, చొప్పుడగ, భజింపుము=పొందుము. అమృతనిన=చన్నముకొనుమని, అతిస్థిరతచేత, తెల్పి, మగుడఁదగునా = తిరుగఁబడఁదగునా? అనన్=అనగా, ఆజనవిఘ్నండు=ఆహరిశ్చంద్రుఁడు.

నల. సమ...భాసురుండు=సమధికమైన, అనమ=సరిలేని, తురంగమనంతతియొక్క, మనోజ్ఞతా=మనస్సుఁదెలియుటచేత, సమున్నతమైన, కీర్తిచేత, భాసురుండు=ప్రకాశించుచున్నవాఁడు, అనేక...కరుండు=అనేకరస=వృక్షసములకు, ఆధారతా=ఆధారమగుటచేత, కలితమయి, అస్తోకమయిన, పాకవిభేద=పాకవిశేషమును, కర=చేసెడు, ఉచ్చయమునకు, ఆకరుండు, అనంగ=అనగా, నే=నేను, విసితివరమహీన-విసితివర=వినయపరులైన, మహీన=రాజులుగలవాఁడా! ఏపుడింది, అన=అనగా, బలుపూనికనిల్పు-బలువైన, పూనికకు, నిల్పు=నిలుకడయైనవాఁడు, ఆరవిప్రసూతి=ఆ, సూర్యవంశముగలవాఁడు, (ఋతుపర్వఁడనుట.) మమ్ముక్=భజింపు, అన్నక్=అనగా, నియతిస్థిరతన్ - నియతి=నేనానియతియొక్క, స్థిరతను, తెల్పి=తెలుపుకొని, మగుడన్=తిరుగ, తగు=యుక్తమైన, ఆయన సత్యగుణమునన్. (ఆఋతుపర్వనియొక్క సత్యగుణమున కనుట.)

శా నేవీంతుక్ భవదీయమానసము రంజిల్లక్ విపన్నార్తిము
ద్రావారాశితంగతారణమహోదార! ప్లవా! యంచుఁ జే
తోవీధిక్ గృహ యొల్కు-బల్కుగఁ గృతార్థం డాతఁ డీపుణ్యస
ద్భావుక్ జేకొని వాంఛితం బొసఁగె నత్యంతానురాగంబునన్. 77

టీ. హరి. విప...దారి - విపన్నార్తిముద్రావారాశితరంగములను, తారణ=తరింపఁజేయుటయందు, మహోదారుండవైనవాఁడా! ప్లవా=మతంగుడా! ఈరెండును సుబోధనలు. ('చందాలప్లవమాతంగా' అ.) కృతార్థండు=ప్రయోజనము గలవాఁడు, (విశ్వామిత్రప్రయోజనమును జేసినవాఁడనుట.) అతఁడు=అవీరబాహుండు, వాంఛితంబు, ఒసఁగెన్.

నల. వివ...ప్లవా-వివన్నా ర్తిముద్రావారాశితరంగములను, తారణ = తరింపఁ జేయుటయందు, మహాదారమైన, ప్లవ=తేప్పయైనవాడా! ('ఉడుచంతుప్లవః కోలః' అ.) అతడు=అబ్బుతుపడ్డుడు.

మ. అవదాతాంబుజనేత్ర! నేత్రలఘువాక్య ప్రస్తర న్నానిమా
నవతీత్రాణపవిత్ర! విత్ర సదనన్యప్రాపితాశ్వాసవా
సవజాకారణమిత్ర! మిత్ర కులశశ్వత్థ్యాతి హేతుస్వసం
భవధన్యామితగోత్ర! గోత్ర నిభశుంభత్కుంభకన్ధాంతకా! 78

టీ. అవ...నేత్ర! - అవదాతాంబుజ = తెల్లదామరలవంటి, నేత్రములుగల వాడా! నేత్ర...పవిత్ర - నేత్ర = పతియొక్క, అలఘులైన, వాక్య=శాపవాక్య ముచేత, ప్రస్తరత్ = పాహిణరూపమువలెనున్న, మానిమానవతీ = అహల్యయొక్క, త్రాణ=రక్షణమందు, పవిత్ర=యోగ్యుడైనవాడా! విత్రస ..మిత్ర!-విత్రసత్=భయ పడుచున్నవాడయి, అన్యప్రాపిత=అన్యులచే బొందబడని, ఆశ్వాస=ఊరటగల, వాస వజ=కాకాసురునకు, అకారణమిత్ర = అకారణబంధు వైనవాడా! మిత్ర...గోత్ర!- మిత్రకుల = సూర్యవంశముయొక్క, శశ్వత్థ్యాతి = శాశ్వతకీర్తికి, హేతువైన, స్వసం భవ=నిజజన్మముచేత, ధన్యామిత=పుణ్యవతియైన, గోత్ర=భూమిగలవాడా! గోత్ర ...తకా-గోత్రనిభ=వర్షితసముదై, శుంభత్=ఓప్పుచున్న, కుంభకన్ధనకు, అంతకుఁ దయినవాడా!

క. ఉద్ధతహరిణాశర! శర
విద్ధఖర! ఖరత్నకులవివృద్ధికర! కరా
శుద్ధిద్ధతిహర! హరమానస
పద్ధతిచర! చరణభజన భాగ్జనసుకరా! 79

టీ. ఉద్ధత...శర! ఉద్ధత=హింసించబడిన, హరిణాశర=లేడిరక్కసుఁడు గల వాడా! శరవిద్ధఖర! శర=బాణముచేత, విద్ధ=భేదించబడిన, ఖర=ఖరాసురుఁడు గల వాడా! ఖరత్న...కరా! - ఖరత్నకుల=సూర్యవంశమునకు, వివృద్ధికర=అభివృద్ధి కరుఁ డైనవాడా! కరా...హర! కరాశి=నముద్రముయొక్క, ఉద్ధతిని, హర=హరించిన వాడా! హర...చర! హర=ఈశ్వరునియొక్క, మానసపద్ధతి=మనోమార్గమునందు, చర=చరించువాడా! చరణ...సుకర! చరణభజనభాక్తులైన, జనులకు, సుకర = సులభుఁ డయినవాడా!

టీ. హరి. సమ .. భాసురుండే - సమధికమైన, అసమతుల్యమనంతటి=సూర్యవంశముయొక్క, మనోజ్ఞతా=మంజులత్వముచేతను, సమున్నతమైన, కీర్తిచేతను, భాసురుండును, ఏక...కరుండే-ఏక=అద్వితీయమైన, రసాధారతా=భూభరణముచేత, ఆకలిత=సంపాదింపబడిన, ఆస్తోకమైన, పాకభేదకర=పాకశాసనునియొక్క (ఇంద్రునియొక్క), ఉచ్చయము=అతిశయమువంటి యతిశయమునకు, ఆకరుండును, వీ=నేను, విసితిపరమహీన - విసితి=నీతిలేక పోవుటచేత, పరమహీన=మిగుల నీచుడవైనవాడా? నిఘ్న, కొబ్బనే? (నిన్ను నేవెందునా యనుట.) పాండి=నిల్చి, ఆనన్=అనగా, విప్రసూతి=నక్షత్రముడు, కొర్కి, చొప్పడగ, భజింపుము=పొందుము. అమ్మనన్ని=చన్నమ్ముకొనుమని, అతిస్థిరతచేత, తెల్పి, మగుడడగునా = తిరుగబడదగునా? అనన్=అనగా, ఆజనవిభండు=ఆహరిశ్చంద్రుడు.

నల. సమ...భాసురుండు-సమధికమైన, అసమ=సరిలేని, తుల్యమనంతటియొక్క, మనోజ్ఞతా=మనస్సుచెలియుటచేత, సమున్నతమైన, కీర్తిచేత, భాసురుండు=ప్రకాశించుచున్నవాడు, అనేక...కరుండు-అనేకరస=వృద్ధసములకు, ఆధారతా=ఆధారమగుటచేత, కలితమయి, ఆస్తోకమయిన, పాకవిభేద=పాకవిశేషమును, కర=చేసెడు, ఉచ్చయమునకు, ఆకరుండు, అనగ=అనగా, నే=నేను, విసితిపరమహీన-విసితిపర=వినయపరులైన, మహీన=రాజులుగలవాడా! ఏపుండి, అన=అనగా, బలుపూనికనిల్పు-బలువైన, పూనికకు, నిల్పు=నిలుకడయైనవాడు, ఆరవిప్రసూతి=ఆ, సూర్యవంశముగలవాడు, (ఋతుపర్వం డనుట.) మమ్మ=భజింపు, అన్న=అనగా, నియతిస్థిరతన్ - నియతి=నేననియతియొక్క, స్థిరతను, తెల్పి=తెలుపుకొని, మగుడన్=తిరుగ, తగు=యుక్తమైన, ఆయన సత్యగుణమునన్. (ఋతుపర్వనియొక్క సత్యగుణమునకునుట.)

శా నేవెందున్ భవదీయమానసము రంజిల్ల విపన్నార్తిము
ద్రావారాశితగంగతారణమహోదార! ప్లవా! యంచు జే
తోవీధి గృహ యొల్కుబల్కుగఁ గృతార్థం డాతఁ డీపుణ్యస
ద్భావు జేకొని వాంఛితం బొసఁగె నత్యంతానురాగంబునన్. 77

టీ. హరి. విప...దారి - విపన్నార్తిముద్రావారాశితరంగములను, తారణ=తరింపజేయుటయందు, మహోదారుండవైనవాడా! ప్లవా=మతంగుడా! ఈరెండును సుబోధనలు. ('చండాలుష్టవమాతంగా' అ.) కృతార్థండు=ప్రయోజనము గలవాడు, 'మిత్రప్రయోజనమును జేసినవాడనుట.) అతడు=అవీరబాహుడు, వాంఛింపఁగన్.

నల. పవ...ప్లవా-విపన్నార్తిముద్రావారాశితరంగములను, తారణ = తరింపఁ జేయుటయందు, మహోదారమైన, ప్లవ=తెప్పయైనవాడా! ('ఉడుపంతుప్లవః కోటి' అ.) అతఁడు=అముతుపర్ణుఁడు.

మ. అవదాతాంబుజనేత్ర! నేత్రలఘువాక్య ప్రస్తర నైనిమా
నవతీత్రాణవమిత్ర! విత్ర సదనన్యస్రాపితాశ్వాసవా
సవజాకారణమిత్ర! మిత్ర కులశశ్వత్థ్యాతిహేతుస్వసం
భవధన్యాయితగోత్ర! గోత్ర నిభశుంభతుంభకర్తాంతకా! 78

టీ. అవ...నేత్ర! - అవదాతాంబుజ = తెల్లదామరలవంటి, నేత్రములుగల వాడా! నేత్ర...పవిత్ర - నేత్ర = పతియొక్క, అలఘులైన, వాక్య=కావవాక్యముచేత, ప్రస్తరత్ = పాహునిరూపమువలెనున్న, మానిమానవతీ = అహల్యయొక్క, త్రాణ=రక్షణమందు, పవిత్ర=యోగ్యుడైనవాడా! విత్రస..మిత్ర!-విత్రసత్=భయపడుచున్నవాడయి, అన్యస్రాపిత=అన్యులచే బొందఁబడిన, ఆశ్వాస=ఊరటగల, వాసవజ=కాకాసురునకు, అకారణమిత్ర=అకారణబంధు వైనవాడా! మిత్ర...గోత్ర!-మిత్రకుల = సూర్యవంశముయొక్క, శశ్వత్థ్యాతి = శాశ్వతజీర్తికి, హేతువైన, స్వసంభవ=నిజజన్మముచేత, ధన్యాయిత=పుణ్యవతియైన, గోత్ర=భూమిగలవాడా! గోత్ర...తకా-గోత్రనిభ=పర్వతసముదై, శుంభత్=పిప్పచున్న, కుంభకర్ణునకు, అంతకుఁడయినవాడా!

క. ఉద్ధతహరిణాశర! శర
విద్ధఖర! ఖరత్నకులవివృద్ధికర! కరా
శ్యుద్ధతిహర! హరమానస
పద్ధతిచర! చరణభజన భాగ్జనసుకరా! 79

టీ. ఉద్ధత...శర! ఉద్ధత=హింసింపఁబడిన, హరిణాశర=లేడిరక్కసుఁడుగల వాడా! శరవిద్ధఖర! శర=బాణముచేత, విద్ధ=భేదించఁబడిన, ఖర=ఖరాసురుఁడుగల వాడా! ఖరత్న...కరా! -ఖరత్నకుల=సూర్యవంశమునకు, వివృద్ధికర=అభివృద్ధి కరుఁడైనవాడా! కరా...హర! కరాశి=సముద్రముయొక్క, ఉద్ధతిని, హర=హరించిన వాడా! హర...చర! హర=ఈశ్వరునియొక్క, మానసపద్ధతి=మనోమార్గమునందు, చర=చరించువాడా! చరణ...సుకర! చరణభజనభాక్తులైన, జనులకు, సుకర = సులభుఁడయినవాడా!

మాలిసీ. విముఖితభృగురామా! విశ్వరక్షాభిరామా!

సమధికభుజధామా! జానకీప్రేమధామా!

సమదదనుజభీమా! సంస్తవాత్మప్రభీమా!

దమివిహితవినామా! తారకబ్రహ్మనామా.

౯౦

గద్య. ఇది శ్రీరామచంద్రచరణారవిందవందనవనందన ప్రసాదసమాసాదితసంస్కృతాంధ్రభాషాసామ్రాజ్యసర్వంకషచతుర్విధకవి తానిర్వాహకసాహిత్యరసపోషణ రామరాజధూషణకవిప్రణీతం బైన హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానం బనుమహాప్రబంధంబునందుఁ జతుర్థాశ్వాసము సంపూర్ణము.

టీ.సంస్తవాత్మప్రభీమా! సంస్తవ=స్తోత్రముచేత, అత్యుత్తమైన, భీమా=శివుఁడు గలవాఁడా!, దమివిహితవినామా!-దమి=బులుపులచేత, విహిత=చేయఁబడిన, వినామా = నమస్కారములు గలవాఁడా! తారకబ్రహ్మనామా! = తారకబ్రహ్మ మనుపేరుగలవాఁడా!

గద్యము. ఇది శ్రీహనుమద్వరప్రసాదలబ్ధసారస్వతపాత్ర భారద్వాజగోత్రవవిత్రచిత్రకవి పెద్దిరాజతనూజపురాతనాధునాతనకతిన ప్రబంధార్థబోధన సమర్థమానసాంభోజబుధజనవిధేయానంతయనామధేయవిరచితం బైనహరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానప్రకాశిక యనువ్యాఖ్యానంబునందుఁ జతుర్థాశ్వాసము సంపూర్ణము.

పంచమాశ్వాసము.



శ్రీ సీతాహృదయేశ్వర!

కౌసల్యాగర్భజలధికాస్తుభ! విజయ

శ్రీసాంద్ర! చంద్రధరగౌ

రీసన్నతదివ్యనామ! శ్రీరఘరామా!

1

టీ. సులభము.

వ. అవధరింపుము మృకండునందనుండు పాండునందనున కిట్లనియె. 2.

తే. ఇట్లయోధ్యాధిపతి గూర్చునీప్సితార్థ

మధిగమించి ముదంబున నాఫణీంద్ర

గరళసమధికకుటిలతాధరుండు తన్న

హత్తగురుకుశచీవరోపాస్తి నెఱపె.

3

టీ. హరి. ఆయోధ్యాధిపతి=హరిశ్చంద్రుండు, గూర్చునీప్సితార్థము(కౌ)-గూర్చు=చేహరించిన, ఈస్థితమైన, ఆర్థము(కౌ)=ధనమును, అధిగమించి, (పుచ్చుకొని యనుట.) ఆఫణీం...ధరుండు-ఆ, ఫణీంద్ర = సర్పముయొక్క, గరళమునకంటె, షమధికమైన, కుటిలమును, ధరుండు=ధరించినవాడు, తన్న...పాస్తి(కౌ)-తల్ = ఆ, మహత్ + ఆత్మగురు=తనగురువైన, కుశచీవర=సర్పవస్తునియొక్క (బుష్టియొక్క యనుట.) ('చీరచీవరపంబరణ' అ. శే.) ఉపాస్తి(కౌ)=సేవను, నెఱపె(కౌ)=చేసరించెను. (నక్షత్రకుండు విశ్వామిత్రుఁ డేరె ననుట.)

నల. ఆయోధ్యాధిపతి=బుతుపర్ణుండు, గూర్చు...ర్థము(కౌ) - గూర్చు=చేనర్చిన, ఆఫణీం...ధరుండు-ఆ, ఫణీంద్ర=కరోటకునియొక్క, గరళముచేత, షమధికమైన, కుటిలతను, ధరుండు=ధరించినవాడు, నలు డనుట. (సర్పవిషముచేత, శరీరవైషర్ణ్యము నొందినవాడు.) తన్న...పాస్తి(కౌ)-తల్=ఆ, మహాత్ములయందు, గురు=అధికుడైన, కు + శచీవర = భూదేవేంద్రునియొక్క (బుతుపర్ణునియొక్క యనుట.), ఉపాస్తిని, నెఱపెను.

క. భూరితరశాంతి వాహకుఁ

డై రాజిలునయ్యలాబలారి కుడిగె నా

హారజలచింత లంత ను

దారతరాదిత్యకులదయాసంపత్తిన్.

4

టీ. హరి. భూరి...వాహకుఁడు-భూరితరమైన, శాంతిని, వాహకుఁడు=వహించినవాఁడు, వి, అయ్యలాబలారికి(కొ)=అహరిశ్చంద్రనకు, ఆహారజలచింతలు=అన్నోదకచింతలు, ఉదార...సంపత్తికొ-ఉదారతరమైన, ఆదిత్యకుల=దేవతాకులము యొక్క, దయాసంపత్తిచేత, ఉడిగెను. (వైవాన్ గ్రహమున నాకలిదప్పుల నెఱుంగ కుండె ననుట.)

నల. భూరితరశాంతిచేత, వాహకుడై=వాహకుఁడను పేరుగలవాఁడు, వి, ('వభ యారభేదః') అయ్యలాబలారికి(కొ)=అనలునికి, ఆహారజలచింతలు=అన్న పానీయముల యందలిచింతలు, ఉదార.....సంపత్తికొ-ఉదారతరుడైన, ఆదిత్యకుల=సూర్యవంశ జుఁ డగుఋతుపర్ణునియొక్క, దయాసంపత్తిచేత, అన్నోదకములు గలిగి నుఖంబున నుండె ననుట.

సీ. ధరణీశుఁ డాకలిదప్పులెఱుంగ శీ

పగిదిఁ గొల్వగ మది బ్రమద మొంది

యయ్యవదాత మాహాకులగ్రామణి

గోపతి హయవాటికాపు భజన

బరబహుళానూత్న తరసాదుల గణింప

కతని కొప్పించి యక్షతమనోజ

వాతిపాతికలా త్తరీతి నానాసువీ

తుల నిరోధించి చాతురిఁ బొసంగ

తే. సంతరింపు మటంచు నత్యంతమైత్రిఁ

దనదుముద్ర నొసంగ సంతతవశీకృ

తాక్షతజ్ఞాతివినిహితానంతవిభవఁ

దాతఁడు దదాజ్ఞుఁ డల మోచి యరుగు చెదుట.

5

టీ. హరి. అయ్యవ...గ్రామణి-అవదాత=ఖండింపఁబడిన('దాతందితంభితంవృ క్తం'అ.)మాహాకుల=భేషకులము గలవారిలో, ('ఉస్రామాహాచశృంగిణీ, అ.) గ్రామణి=శ్రేష్ఠుఁడు(సీచకాతివారియందు, శ్రేష్ఠుఁడు అనఁగా వీరబాహుఁడు.) గోపతి...కాపు,

గోపలిహయవాటి=రుద్రభూమియొక్క, కాపు=పాలనము, భజన...తరసాధులన్-
భజనపరులు, బహుశ=అనేకులు, అనూత్న=పూర్వమైన, తరసాధులన్ = మాంసాశను
లను, (తనకుతగినవా రనుట.) గణింపక, అక్షతమనోజ! అక్షత=దృఢమైన, మనః=మన
స్సంందు, ఆజ=ఈశ్వరుడుగలవాడా! (సంబుద్ధి) 'అజావిష్ణుహరచ్ఛాగాః' అ.) వా
పాలికలు, ఆత్మ రీతి చేత, నానాసువీతుల(న్) - నానా. ఆసు=ప్రాణములతోడ, వీతు
ల(న్) ఎడబాసినవారిని, శవముల ననుట.) సంతత...విభవుడు=సంతతమును, వశీకృత
ములైన, అక్ష=ఇంద్రియములుగల, తజ్జ్ఞానియందు (విశ్వామిత్రునియందు దనుట.) అతి
వినిహిత=ఉండుబడిన, అనంత=అమితమైన, విభవుడు=ద్రవ్యముగలవాడు, ('అర్థై
విభవా అపి' అ.) అతడు=హరిశ్చంద్రుడు.

నల. అయ్యవ...గ్రామణి-ఆ, అవదాత=పరిశుద్ధులైన, ('అవదాతస్మి తేపీతే విశు
ద్ధే విదితేషిచ' వైజ.) మాహాకులమహానుల=సంభవులందు దనుట.) ఇట 'మహాకులాద
ఇభిషా' అనువ్యా. నూ. చేత సీమహాకులశబ్దమున భావార్థమున ఆఙ్ ప్రత్యయము
విధింపబడినది. గ్రామణి=శ్రేష్ఠుడు, గోపలి=భూపతి (ఋతుపర్వం దనుట.) ('గౌరిలాకుం
భిసీతునూ' అ.) హయవాటికాపు=అశ్వశాలాధిపత్యము, భజనపరబహుశానూత్నతరు
మైన, సాదుల=సాహిబులను ('అశ్వారోహస్తసాదినః') గణింపక, అక్షతమనో...
వీతుల(న్)-అక్షతమైన, మనోజవమును, అతిపాతి=అతిక్రమించుచుండెను, కళా=వేగ
కళను, ఆత్మ=పొందిన, రీతిగల, నానావిధములైన, సువీతుల= ఉత్తమాశ్వములను
('ఘాటకేవీతురగ' అ.) సంతత...విభవుడు - సంతత=ఎల్లప్పుడు, వశీకృతములైన,
అక్ష=పాచికలుగల, తజ్జ్ఞాతి=ఆదాయాదివానియందు (పుష్కరునియందు దనుట.)
వినిహిత=ఉండుబడిన, అనంత = భూసంబంధమైన, విభవుడు=వైభవము గలవాడు,
అతడు=అనలుడు.

సీ. శూలశయాభీలశూరదుర్వారంబు
ధూరిమాయుగతి ప్రభూషితంబు
రాజితనానాస్థిరాజిపరికరంబు
నవతరసాతినంద ద్విజంబు
ఘననాట్యధూతాలికారపవాచాల
మధికరక్తాశ్శదీప్తాజరంబు
ప్రాజ్యధూమనిరంతరచితానలవితాన
మనవధికార్తస్వరాభిఘాతః

తే. మలఘుభూతి యగణ్యపుణ్యజనపాలి

కాసమసనంబయోధ్యధైర్యాసమాన

మంత్రికృత్యాస్పద మనూనమానసాబ్జ

గుంభితాశ్చర్యః డై కనుంగొనుచు వచ్చి.

6

టీ. హరి. శూల...ర్వారంబు - శూల=కొఱులయందు, శయ=పడియుండెడు, ఆభీల=భయంకరులైన, శూరులచేత, (కొఱుతవేయఁబడినవీరులచే ననుట.) దుర్వారమైనది, భూరి...షితంబు-భూరిమాయు=నక్కలయొక్క, ('స్త్రియాంశివాభూరిమాయుః' అ.) గతులచేత ప్రభూషితము. రాజిత...కరంబు-రాజితమైన, నానావిధములైన, అష్టిరాజి=అస్తిపరంపరలయొక్క, ('కీకసంకుల్య మస్థిచ' అ.) పరికరములుగలది, నవ...ద్విజంబు=నవతరము=పచ్చిమాంసము చేత, అతినందత్=మిగులసంతోషించుచున్న, ద్విజంబు = పక్షులుగలది, ('దంతవిప్రాండజాద్విజాః' అ.) ఘన..వాచాలము-ఘనమైన, నాట్యముగల, భూతాళికా=భూతపంక్తియొక్క, రసము చేత, వాచాలము = గర్వితధ్వనిగలది, ('వాచాలాబహుగర్వ్యవాక్' అ.) అధిక...జిరంబు-అధికమైన, రక్తముగల, అశ్త=పాహణముల (వధ్యశీల) చేత, దీప్తమైన, అజిరంబు=అంగప్రదేశముగలది, ప్రాశ్చ...వితానము-ప్రాశ్చ=ప్రచురమైన, భూమముచేత, నిరంతర=నీరంధ్రమైన, చితానల=చిత్తగ్నియొక్క, ('చితాచిత్యాచితి స్త్రియామ్' అ.) వితానముగలది. ఆన...పూర్ణము-ఆనవధికమైన, ఆర్తస్వరములచేత, ఆభిపూర్ణము, అలఘుభూతి, అలఘువైన, భూతి = భస్మముగలది, అగణ్య...పాళికి(క) - అగణ్యమైన, పుణ్యజనపాళికి(క) = రాక్షసులంకికి, (బ్రహ్మరాక్షసు లనుట.) ఆస=ఆశయైనది, మననంబు=శ్మశానము, అయోధ్యా...స్పదము - అయోధ్యమైన, ధైర్యముచేత, ఆసమానమైన, మంత్రి=మంత్రగాండ్రయొక్క, కృత్యములకు, ఆస్పదమయినది.

నల. శూల...దుర్వారంబు-శూలశయ=శూలపాణివలె, ఆభీల=భయంకరులైన, శూరులచేత, దుర్వారమైనది, భూరి...భూషితంబు-భూరి=అధికమైన, మా=సంపదతో, యుక్ = కూడినవారిచేత, అతిప్రభూషితంబు, రాజిత...కరంబు - రాజితములైన, నానా, సిరములైన, ఆజిపరికరంబు = యుద్ధసాధనములు గలది, నవ...ద్విజంబు - నవతరములైన, సాతి = దానములచేత, ('సాతి ర్దానావసానయోః' అ.) నీ. నాశమకాటయు సాతినాశమునకుఁ గడవల యనుటకు నీగి కలరుఁబేరు. (ఆంధ్ర అమరనిఘంటువు.) నందత్=సంతోషించుచున్న, ద్విజంబు=బ్రాహ్మణులుగలది, ఘన...వాచాలము-ఘనమైన, నాట్యభూ=రంగస్థలమందలి, తాళికారవ=తాళిధ్వనులచేత, వాచాలమయినది, అధిక...జిరంబు-అధికములైన, రక్తాశ్త = కెంపులచేత, దీప్తమైన, అజిరంబు =

ముంగిటి ప్రదేశముగలది, ప్రాజ్య... వితానము-ప్ర=ప్రకృష్టమైన, ఆజ్యధూమములచేత, నిరంతర = ఎడతెగకయుండునట్లు, రచితమైన, అనలముగల, వితానము=యజ్ఞములు గలది, ('క్రతువిస్తారయోరస్త్రీ వితానంబ్రీహతుచ్ఛకే' అ.) అన... పూర్ణము - అన వధి=అవధిమితమైన, కార్తస్వర = సువర్ణముచేత, ('దుక్తంకార్తస్వరం జాంబూనదమష్టావదోఽస్త్రీయామ్' అ.) అభిపూర్ణమైన, అలఘువైన, భూతి = విశ్వరూపులుగలది, అగణ్య... సమనంబు - అగణ్యమైన, పుణ్యజనపాళికయొక్క, సమనంబు=ఏకత్రా వస్త్రానముగలది. ('సంక్షేపణంసమనం' అ.) ధైర్యా... స్పదము=ధైర్యమునందు, అసమానులైన, మంత్రి=ప్రధానులకును, కృతి=కుశలులకును, ఆస్పదంబు = ఆవాసమైనది, అయోధ్య! ఇట స్త్రీలింగమైన యయోధ్యాశబ్దమునకుఁ బులింగవిశేషణములఁ గూర్చి నందులకు లక్షణము:—

తే. చెలువపేరుగాని స్త్రీలింగములకు వి

శేషణములు గా రచించుపదము

లోక్క రూపమాని యుభయలింగత నెల్లు

సుల్కయుష్టయుల్కయుష్టమనంగ.

(కవిలోకచింతామణి.)

క. ధృతమండలాగ్రధారా

గతిశిక్షాపాత్రవివిధగంధర్వసమా

తతవాసవాటికాసు

స్థితుఁడై జగతీత లేంద్రశేఖరుఁడచటన్.

7

టీ. హరి. ధృత... సుస్థితుఁడు - ధృతమైన, మండలాగ్ర = భిద్రముయొక్క, ధారా=ధారలయొక్క, గతిచేత, ('కత్తియంచుతోడ్పాటుచేత ననుట.) శిక్షా=శిక్షా నామాంగమునకు, (శిక్షావ్యాకరణం ఛందోనిరుక్తం జ్యోతిషంతథా, కల్పశ్రేణివ్యా హృతాని వేదాంగానిమనీషిభిః) పాత్ర=ఉనికిపట్టయి, వివిధములైన, గంధర్వ=గుణ్ణములు గలవానియొక్క, (వేదాశ్వుయొక్క యనుట.) సమాతతమైన, వాసవాటికా = నివాసప్రదేశమందు, సుస్థితుఁడు, వి, (రుద్రవాటికయందు నిలిచినవాఁడై యనుట.)

నల. ధృత... సుస్థితుఁడు-ధృత = ధరింపఁబడిన, మండల=భూమండలము గల వానియొక్క, (మండలాధిపతి యైనబురుగుపర్ణునియొక్క యనుట.) అగ్ర=శ్రేష్ఠములైన, ధారా = పంచధారాగతులయొక్క, శిక్షకు, పాత్రములైన, వివిధగంధర్వములు (అశ్వములు) గల, సమాతతవాసముయొక్క, వాటికయందు, (అశ్వవాటికయందనుట.) సుస్థితుఁడు, వి.

తే. పనిగొనియె. క్రౌర్యచాంచల్యభరముగర్వ
ములఁ దగినవానిఁ బరమనశ్చలనహేతు
భూతములఁ బంపు సేయకపోయిన నద
లించికొనుచు లోనైన లాలించికొనుచు.

3

టీ. హరి. క్రౌర్య...గర్వములక్ - క్రౌర్యచాంచల్యములయొక్క, భరము=అతి
శయముయొక్క, గర్వములచేత, తగినవానిని, బిప్పెడువానిని, పర...భూతములక్ -
పరమనశ్చలనహేతువైన, భూతములక్=దయ్యములను.

నల. క్రౌర్య...గర్వములక్ - క్రౌర్యచాంచల్యభరమును, ముక్=విడిచిన, అశస్
ములక్=గుఱ్ఱములను, తగినవానిక్, పర...భూతములక్ - పర=శత్రువులయొక్క, మన
శ్చలనమునకు, హేతుభూతములక్=హేతువైన వానిని, (పనిగొనియెనని యన్వయము.)

ఉ. ఈగతి నేర్పు మీఱఁ దనయేలికకుఁ హిత నూచరించుచుఁ
సాగరమేఖలావలయశాసనుఁ డాత్మ కులాంగనానియో
గాగతశోకవారిధికి నంతము గానక యుండె శర్వరీ
జాగరణారుణాక్షి జలజద్యుతిసూచితరాగరాశి యై
టీ. రెంటును సమానము.

9

క. ఆసార్వభౌమునతియు ధ
రాసురపతి యింటఁ దజ్జరత మెచ్చఁబనుల్
వాసినొనర్చుచుఁ బ్రియచిం
తాసంతాపంబుతోఁదినంబులు గడపెన్.

10

టీ. హరి. ఆసార్వభౌమునతియు=ఆచంద్రమతియు, ధరాసురపతి యింటఁ -
కాలకాళికుని యింటియందు, తజ్జరత=ముసలి పెండ్లము.

నల. ఆసార్వభౌమునతియు=దమయంతియు, ధరాసురపతియింటఁ=భూదేవేం
ద్రుడగు సుబాహునియింటియందు, తజ్జరత=ఆరాజమాత.

ఆ. అపుడు భీముఁ డక్షయప్రభావాప్తి న
క్షత్రగురుండు మనసు జాలి నంద
నావిభండు నతనిదేవియుఁ గడ లేని
వగలఁ దగిలి మిగుల నొగుల వగచి.

11

టీ. హరి. భీముండు=భయంకరుండు, అక్షయప్రభావాప్తి=అక్షయమైన, ప్రభా
ముయొక్క, ఆప్తి=ప్రాప్తిగలవాండు, నక్షత్రగురుండు = విశ్వామిత్రుండు, జాలిఁ,

అందుగా, ఆవిభుండు = ఆహరిశ్చంద్రుడును, అతనిదేవియు = చంద్రమలియు,
మిగులన్ నొగులన్ = నొగులుంటును, వగచి = తలచి, 'వగచి' యనుపదమునకు 'దలచి'
యనునర్థముఁ జెప్పినందులకుఁ బూర్వప్రయోగము—

క. "నావచనమున నవత్యముఁ

గావించును గొంతిసికుఁ గడునెయ్యముతో

నీవగచిన యాయర్థము

నూవె మనంబునను దలఁతు సొలయకయేనున్." (భారతము-ఆది. ఆ-ప.)

నల. భీముండు = భీమభూపతి, అక్షయప్రభయొక్క, అవాప్తిచేత, నక్షత్రగురుఁ
డు = నక్షత్రరాజైనచంద్రుడు ('బృహస్పతావుపాధ్యాయే పితృరాజ్ఞోః పితామహే,
మాతామహే మాతృలేచ తత్పత్నీభగురుస్సృతః' లింగాభట్టీయము.) నందనావిభుఁ
డు = అల్లుండును, అతనిదేవియు = దమయంతియు, నొగులంగా, వగచి = వెతపడి.

మ. అతిసౌహార్దనిధిఁ సుదేవవినుతాఖ్యాశాలికల్యాత్మకుఁ

క్షీతిదేవోత్తముఁ జేరఁగాఁ బిలిచి యక్షీణాఖిలోపాయధు

ర్యతఁ గానంబడఁ జేయు మెట్లయిన సత్యాచారధన్యాగ్రస

న్నుతి మన్తుఖ్యసతావతంసమణి నన్యూనప్రభావోదయా. 12

టీ. హరి. సుదేవ... శాలి(క)-ను = లెస్సైన, దేవ = దేవతలయొక్క, (యమేం
ద్రులయొక్క యనుట.) వినుతమైన, ఆఖ్యా = పేరుచేత, శాలి = పిప్పెడు, వానిని, (కాల
కాశికు ననుట.) కల్యాత్మకుఁ = కలిస్వరూపుని, కానక్ = అడవియందు, సత్యా...
మణిక్ - సత్యాచారధన్యులయందు, అగ్రసన్నతిమత్ = అగ్రనుతిగల, ముఖ్యునియొ
క్క, (హరిశ్చంద్రునియొక్క యనుట.) మతావతంసమణి; (లోహితు ననుట.) (అడ
వియందుఁ బడఁజేయుమని పూర్వమున కన్వయము.)

నల. సుదేవ... కల్యాత్మకుఁ - సుదేవుండను, వినుత = ప్రసిద్ధమైన, ఆఖ్యా = పేరు
చేత, శాలి = పిప్పెడు, కల్య = మనోహరమైన, ('కల్యాసజ్జనిరామయా' అ.) ఆత్మకుఁ =
హృదయముగలవానిని, క్షీతిదేవోత్తముఁ = బ్రహ్మణుని, కానంబడఁ = అగపడునట్లు
గా, సత్య... సన్నతి - సతి = పతివ్రతలయొక్క, ఆచారముచేత, ధన్యులైనవారల,
అగ్ర = మొదటిదైన, సన్నతి = స్తుతిగలది, (పతివ్రతలయందు మొదల నెన్నఁదగిన
దనుట.) మన్తుఖ్య... మణిక్ - మత్ = నాయొక్క, ముఖ్యసతావతంసమణిక్ = ముఖ్య
కుమారికామణిని (దమయంతి ననుట.)

సీ. అనుచు నంచిననాధరామరాగ్రణి వడి

నిక్కువ లరయుచు నేఁగి యొక్క

యెడ హోమవిధిసమాహితవృత్తిఁ బూని య

నాహతగతి భూతనాథ భూతి

హరిసుబాహునియవరోధము భజించి

సుప్రీతినందు రాచూలిఁ గని ని

తాంతసంభ్రమమునఁ దల్లి నీ విచటఁ బా

యకయుండఁ గత మేమి యకట యిష్ట

తే. ఘటనకుశలతావహనంబు గట్టివెట్టి

యనుచు మన్యువేగంబున నడువ నతని

నిజపితృమహాహితునిఁ జూచి నృపతిలోక

వాసపునిపట్టి మనమున వగవు పుట్టి.

15

టీ. హరి. ఆధరామరాగ్రణి = ఆకాలకౌశికుడు, ఇక్కువలు, అరయుచు (ఉపాయములు యోచించుచు ననుట.) ఒక్కయెడ=ఒక్కసమయమున, హోమవిధి . . . వృత్తి-హోమవిధియందలి, సమాహితవృత్తిని, పూని, అనాహతగతి=అప్రతిహత గతిచేత, భూత...బాహుని-భూతనాథభూ = రుద్రభూమియొక్క, ఊతి=రక్షణము చేత, ('ఊతిస్సూయతో చ లక్షణే' రత్నమాలా.) హరి=ఒప్పెడు, సుబాహుని=లెస్సెనిఁ బాహువులుగలవానియొక్క, (రుద్రభూభరణకాలిభుజాదండుఁ డగుహరిశ్చంద్రునియొక్క) అవరోధము=అంతఃపురస్థిని, (చంద్రమతి ననుట.) భజించి, (సుప్రీ...చూలి-సుప్రీతినందు=ఇష్టమునందెడు, రాచూలి=రాజమరుండగు లాహితుని తల్లిని, ఈవు, ఇష్ట...వహనంబు-ఇష్ట=హోమముయొక్క, ఘటనకు, కుశలతా=దర్శనశీలయొక్క, ఆవహనంబు = లెచ్చుటను, మన్యువేగంబున = కోపవేగముచేత ('మన్యురైన్యేప్రతౌకృధి' అ.) అడువ = కొట్టగా, అతనిని=ఆకాలకౌశికుని, నిజపితృమహాహితుని-నిజపితృ=నిజామితృ, మహాహితుని-అత్యంతహితుడైనవాని, (లేక, అని=ఆకాలకౌశికుని, నిజ...హితుని-నిజపితృ=తనతండ్రియగు హరిశ్చంద్రునికి, మహాహితుని=అత్యంతవిరోధియగువానిని, నృపతిలోకవాసపునిపట్టి=లాహితుడు.

నల. ఆధరామరాగ్రణి=ఆసుదేవుడగుచిహ్నుడు, ఇక్కువలు=నెలపులు, అరయుచు=విచారించుచు, హోమ...వృత్తి-హోమవిధియందలి, సమాహితవృత్తి=సాధానవృత్తిని, పూని, అనాహతగతి=అడ్డగింపులేనిగమనముచేత, చేత...రోధము(క) భూతనాథ=నదాశివునియొక్క, భూతి=విశ్వరూపవంటియైశ్వర్యముచేత, హరి=ఒప్పెడు, సుబాహుని=సుబాహుడగు రాజుయొక్క, అవరోధము(క) = అంతఃపురమున భజించి=ప్రవేశించి, అందు(క)=ఆయంతఃపురమునందు, రాచూలి=దమయంతి, తల్లి

సంబుద్ధి. ఇష్ట...వహనంబుఁ-ఇష్ట=ప్రియనియొక్క, ఘటనమందలి, కుశలతా=కాశ
లముయొక్క, వహనమును, మన్యువేగంబునఁ=దైన్యవేగముచేత, అడువ=అడుగఁగా,
నిజశిత్వ...హితునిఁ-నిజశిత్వ=తనతండ్రికి, మహాహితుడైనవాని, నృపతిలోకవాసపుని
వట్టి=దమయంతి.

క. తనవగఁ దెలువఁగ వినియ

మృనుజేశ్వరభవునిజనని మానసము వినూ

తనతరకరుణార్ణవమున

మునుఁగఁగ నిట్లను నితాంతమోహాన్వితయై.

14

టీ. హరి. తనవగ=తనదుఃఖమును, అమృనుజేశ్వరభవునిజనని=ఆరాజకుమారుని
తల్లి, (చంద్రమతియనుట.) కరుణార్ణవమున = దైన్యరసముద్రమున ('కరుణస్తురనే
వృక్షే కృపాయాంకరుణామతా' విశ్వము.)

నల. తనవగ=తనవిధము, అమృనుజేశ్వరభవునిజనని = ఆరాజపరమేశ్వరునితల్లి,
కరుణార్ణవమున=దయాసముద్రమునందు.

క. పుట్టక పుట్టిన ముద్దుల, పట్టి నీ విట్టివగలపాల్లై పొగలఁ

గట్టిఁడిదైవం బేమని, కట్టడ గావించె నెట్టు గనలుదు నికన్.

15

టీ. చెంటను సమము.

తే. ఆవరజనని నైతి నారయ నీకు నేఁ

బట్టి సుమతి! గురునిభవనమునకుఁ

జనియెదే యటంచుఁ జాలఁ గౌఁగిట నొత్తి

ప్రబలరక్షఁ గూర్చి పంపుటయును.

16

టీ. హరి. ఆవరజననిఁ=వరజననిని, కానైతిని, (నీకుఁ దల్లినిగానైతి ననుట.)
సుమ...నిభ = సుమతి, గురు=బృహస్పతికి, నిభ=సమానమైనవాఁడా! ప్రబలరక్షఁ=
ప్రబలమైనరక్షను, కూర్చి=కట్టి.

నల. ఆవరజననిఁ=వినతల్లిని, వితిని, సుమతి! సంబుద్ధి. గురునిభవనమునకు =
తండ్రియింటికి, ప్రబలరక్షఁ=అధికమైన నేనారక్షను, కూర్చి.

క. తన కగ్రజాతినంభవు

లనుపమగతిఁ దోడునీడలై రాధృతిఁగై

కొని చనుచు నటవి జనకా

ననము నిరీక్షించుతమి మనంబునఁ బొదలన్.

17

టీ. హరి. అగ్రజాతినంభవులు = విప్రకుమారులు, విజనకాననము(కే)=నిర్జహరణ్యమును.

నల. అగ్రజాతినంభవులు-అగ్ర=శ్రేష్ఠులైన, జాతినంభవులు (యోగ్యులనుట.)
జనకాననము(కే)=తండ్రియొక్క, ఆననమును.

సీ. బలితంపుగొమ్మలఁ బ్రబలిసాలంబు
లబ్ధబాంధవుమార్గ మాక్రమింప
నవయవసరససౌష్ఠవములఁ బెంపొందు
మృగవిశాలేక్షణల్ వగటు సూప
ఘనరూఢి నవహరించునుదారభూదార
సంతతు ల్కీర్తుల సందడింప
గాలదండభము ల్గరములు నెఱపునా
గేంద్రంబు లగకోటి యేపుమాపఁ
తే. బృథివిఁ బొగడొందుభీమభూభృత్కటకము
గాన విరుతవాచాలది క్తటము నేరి
యావసుమతీతలేంద్రబాలావతంస
మచట నుచితప్రచారంబు లాచరించి.

18

టీ. హరి. బలితంపుఁ గొమ్మలకే=గొప్పకాఖలచేత, ప్రబలిసాలంబులు=అతిశయించిన వృక్షములు, నవ... సౌష్ఠవములకే-నవమైన, యవస=తృణముయొక్క, ('యవసస్తృణమర్జునమ్' అ.) రససౌష్ఠవములకే=ఆస్వాదసౌష్ఠవములచేత, పెంపొందు మృగవిశాలేక్షణల్=విప్సచుండెడు మృగకాంతలు, ఘనరూఢి=ఘన=తుంగము స్థలయొక్క, రూఢిని, ఉదారభూదారసంతతుల్-ఉదార=ఉద్ధరములైన, భూదారసంతతుల్=వరాహసమూహములు, కీర్తుల (కే)=బురదలయందు, ('కీర్తిః ప్రసాదయశసోర్విస్తారేకర్షమేషిచ' విశ్వ.) కాలదండభముల్ = యమదండసమానములు, గరములు = విషములు, నాగేంద్రంబులు=పెనుబాములు, అగకోటి = వృక్షపండములయొక్క, భీమ...కము-భీమ=భయంకరమైన, భూభృత్=వర్షతముయొక్క, కటకము=నితంబప్రదేశముగలదానిని, విరుత... క్తటము(కే)-వి=పక్షులయొక్క, రుత=ధ్వనులచేత, వాచాలమైన, ది క్తటములుగలదానిని, కాన=అరణ్యమును, ఆవసుమతీతలేంద్ర, బాలావతంసము=ఆలోహితుఁడు (కటకముగాన) అనునపుడు కటకశబ్దముచేతనద్వితీయకైన ప్రథమగలది గావున దానిమీఁది 'క' కారము 'గ' కారమైనది.

నల. బలితంపుఁ గొమ్మలఁ బలితములైన బురుజులచేత, ప్రబలినట్టి, సాలంబు
బుఁగోటలు, అప...వములఁ - అవయవములయొక్క, సరససౌష్ఠవములచేత, మృగవిశా
లేక్షణఁ = స్త్రీలు, ఘనరూఢిఁ = మేఘముయొక్క రూఢిని, అప...సంతతుఁ - అపహ
రించునట్టి, ఉదార = దాతృత్వముగల, భూదారసంతతుఁ = రాజకుమారులు, కరములు =
తుండములు, ('కరములు' ఇందులోని 'క' కారము ప్రథమమిదిదిగాన 'గ' కారమై
నది.) ఇందులకు లక్షణము. —

“క. ప్రథమాంతవిభక్తులవైఁ, గణితములగు కచటతపలు గసడదవలగుఁ

బృథివిని గజడదబలగుం, బ్రథమపునున్నలగు నాంతవదములమిఁదన్”.

నాగేంద్రంబులు = గజములు, అగోటి యేపుఁ = వర్షతముల గర్వమును, మాపఁ
= ఆణఁవఁగా (మహోన్నతము లనుట), భీమభూభృత్కటకము = భీమభూపాలుని
వట్టణమును ('కటకం వలయే నాసౌరాజధానినితంబయో? ని.), గానవి... క్తటము -
గానవిరుత = గానధ్వనిచేత, వాచాలమైన, దిక్తటము గలదానిని, ఆవనుమతీంద్ర
బాలావతంసము = ఆదమయంతి.

క. మాన కపు డాకు లాకుల

మానసగతి యగుచు నాత్మమలినార్థపటిఁ

దా నలసత్కుశలతలఁ

బూని యరయు చుండె నంగముల నడ లెసఁగన్.

19

టీ. హరి. ఆకులు, ఆకులమానసగతి = ఆకులమైన మనోగతిగలవాఁడు, ఆగుచు,
తాను, అలసత్కుశలతలఁ - అల = ఆ, సత్కుశలతలఁ = మంచిదర్శలతలను, పూని,
అరయుచుఁ = ఆకులను వెదకుచుండెనని పూర్వమున కన్వయము.

నల. ఆకు...గతి - ఆకులకుల = మాటిమాటికి వ్యాకులము నొందుచున్న, మాన
సగతిగలది, అగుచు, నలసత్కుశలతలఁ = నలనియొక్క మంచిక్షేమములను.

సీ. ఆవేశ నాశుచిభావసవిత నవ

నాకరాజ్యాకల నై కధీరుఁ

డలఘుపర్ణాదగోత్రాంచితుఁ గుండలి

గణములో విఖ్యాతిఁ గనినభవ్య

తరు మహాతక్షకుఁ దగఁ బిల్చి పావన

ప్రతకులోత్తమ చక్రవర్తి దార

కునికిఁ గాన నవాస ఘనదీనదశ యయ్యె

నాబాలవరుని నీవరసికొనుచుఁ

తే. జను మటవిఁ గాంత హితధర్మజననిఁ బాసి
 నట్టి ముగ్ధుం డవాచ్యక్రియార్హుఁ డనిన
 నయ్యెడ దురుత్తరోక్తి యానతని నెఱిఁగి
 వేగ రమ్మన లసమానవృత్తి మెఱయ.

20

టీ. హరి. ఆవేళ, ఆ, శుచిభావసవిత-శుచిభావ = శుచిత్వమందు, సవిత = సూర్యుడైనవాఁడు, నవ...ధీరుఁడు - నవనాకరాజ్య = నూతనస్వర్గరాజ్యముయొక్క, ఆకలన=సృజనమందు, ఏకధీరుడైనవాఁడు, (విశ్వామిత్రుఁడనుట.) అలఘు...చితుఁ - అలఘుఁడైన, పర్వాద=ఋషియొక్క, (కశ్యపునియొక్క యనుట.) గోత్రముచేత, అంచితుఁడైనవాని, కుండలిగణములో=సర్పసమూహములో, విఖ్యాతి, (ఈశబ్దముచేత నద్వితీయకువచ్చిన ప్రథమ.) కనినభవ్యతరుఁ - కనిన=కాంచిన, భవ్యతరు (క), మహా తక్షకుఁ=(తక్షకుఁడను సర్పముననుట.) పావన...త్తన-పావన ప్రత=వవన ప్రతసంబంధ మైనకులమందు, వవనాశను లగుసర్పములయొక్క కులమునం దనుట.) ఉత్తమ = శ్రేష్ఠుడైనవాఁడా! సంబుద్ధి. చక్రవర్తిదారకునికిఁ=హరిశ్చంద్రనందనునికి ('దాకా' నందనోర్భకః' ధనం.) కాంత...జననిక-కాంత=ఒప్పుచున్న, హితమైన, ధర్మముగల, జననిక=తల్లిని, ముగ్ధుఁడు=సౌందర్యవంతుఁడైన లోహితుఁడు, అవాచ్యక్రియార్హుఁడు, = అవాచ్యమైన, క్రియకు (మరణమున కనుట), ఆర్హుఁడు, అనినక, దురుత్తరోక్తి-దురుత్తర=దాటకక్యముగాని, ఉక్తి=వాక్యములు గలవాఁడు, డౌ, అతనిక=అవిశ్వాసి మిత్రుని, వే=వేగముగా, గరము=విషము.

నల. ఆవేళ, ఆశుచిభావసవిత-శుచిభావ = పరిశుద్ధ హృదయయైన దమయంతియొక్కయనుట. ఇది నిడుపు లడుపఁదెనుఁగుపట్టి. సవిత=తండ్రి, (భీముఁడనుట.) నవ...ధీరుఁడు-నవన=స్తోత్రమునకు, ఆకరమైన, ఆజి=యజ్ఞముయొక్క, ఆకలనమందు, ఏకధీరుడైనవాఁడు, అలఘు...గోత్రాంచితక - అలఘువైన, పర్వాదుడనెడు, గోత్ర=పేరుచేత, అంచితక = ఒప్పుచుండెడువానిని, కుండలిగణములో=సోమయాజిసంఘములో, విఖ్యాతిగణిక=విఖ్యాతినిధియైనవాని, అభవ్య...తక్షకుఁ-అభవ్య= ఆశుభములనెడ, తరు=వృక్షములకు, మహాతక్షకుఁ = ఛేదకుఁడైనవాని, పావవప్రత కలాత్తమ! సంబుద్ధి. చక్రవర్తిదారకు=నలనిభార్యకు, ఉనికిగానను=నిలకడనుగానను (ఆయమ బ్రతుకునట్టులేదనుట.), ఆవాస=వస్త్రహీనురాలైనది, ఘనదీనదశ=అధికమైన దీనదశగలది, ఆయ్యో! (పవర్ధముతో మిక్కిలి దీనురాలైన దనుట.) ఆబాలవరు క=ఆదమయంతి భర్తయగు నలని, అటవిక = అడవియందు, హితధర్మజననిక - హితధర్మమునకు, జననిక=కారణమైనదానిని, ముగ్ధుఁడు=మూఁఁడు, ('ముగ్ధస్సందర

మూఢయో' రితి విశ్వాత్.) అచాచ్యక్రియకర్తుఁడు, వచింపయోగ్యుఁడుగాఁడు, అనినాన్
= ఇట్లని నీవు సెప్పఁగా, దురుత్తరోక్తి=దుష్టమైన ప్రత్యుత్తరోక్తిగలవాఁడు, విషయతనిని,
ఎఱిగి = తెలిసికొని, వేగ, రమ్మన=రమ్మనగా, లసమానవృత్తి, మెఱయన్ = ప్రకా
శింపఁగా.

చ. అనవధికోపకారి యతః ధారయుచున్ గహనప్రదేశముల్
సని సరసర్తుపర్ణవిలసన్నగరాజిరసన్నతంబులై
తనరు వినూత్నపత్రసముదాయములన్ భరియించుచొక్కక్రే
వనెనఁగువాని నక్కులుచవానిఁ గ్రమంబునఁ జేరఁ బోవుచున్. 21

టీ. హరి. అన...కారి-అనవధి = మితిలేని, కోపముచు, కారి=చేసెడువాఁడు,
అతఁడు=అతఁడుఁడు, గహనప్రదేశముల్ = కాననస్థలములను, అరయుచున్=వెదకు
చును, చని=పోయి, సరస...రసన్-సరసమైన, ఋతువుగల, (కోయలబక్ష్వములైన య
నుట.) పర్ణ=ఆకులచేత, విలసత్=పిచ్చుచుండెడు, నగ=వృక్షములయొక్క, రాజీ=పం
క్తులుగల, రసన్=భూమియందు, వినూ...యములన్ - వినూతనములైన, పత్ర=ఆకు
లయొక్క, సముదాయముఁ, భరించుచు=వహించుచు, కులుచవానిన్=సిన్నవానిని,
(లోహితు ననుట.)

నల. అనవ...కారి-అనవధికమగునట్లులు, ఉపకారి=ఉపకర్తయైనవాఁడు. అతఁ
డు=ఆపర్ణాదుఁడు, గహనప్రదేశముల్-గహన = చొరశక్యముకాని, ('కలింగహనం
సమే' అ.) ప్రదేశముల్ = ప్రకృష్టస్థలములను, (అరయు నని పూర్వముతో నన్వయ
ము.) సరస...సన్నతంబులు - సరసమైన, ఋతుపర్ణనియొక్క, విలసన్నగర=పిచ్చెడు
వృక్షముయొక్క, అజిర=ముంగిటియందు, సన్నతంబులు, వి, తనరు...యములన్ -
తనరుచుండెడు, వినూత్నములైన, పత్ర=గుఱ్ఱములయొక్క, సముదాయములను, భరిం
చుచు=రక్షించుచు, అక్కులుచవానిన్ = ఆపొట్టివానిని.

క. అలోకించి తదుక్తవ
చోలీలన్ మర్తమంటి సోలఁగ నవనిన్
దాలపనదుర్విషహతా

లోలాత్తునిఁజేయ ఘూర్ణిలుచు నచోటన్.

22

టీ. హరి. తదుక్తవచోలీలన్-తత్ = ఆవిశ్వామిత్రునిచేత, ఉక్తమైన, వచో
లీలన్, మర్తమంటి = ఆయమునుస్పృశించి, అవనిన్ = భూమియందు, సోలఁగన్ =
వ్రాలనట్లుగా, తా(న్)=యను, (తక్షకు డనుట.) లవన...లాత్తునిన్ - లవన=ముఖ

మునందలి, దుర్విషముచేత, హతమై, ఆలొల=నిశ్చేష్టితమైన, ఆత్మని = దేహముగల వానిని.

నల. తదుక్తవచోలీలక్=తత్=ఆభీమునియొక్క, ఉక్తవచోలీలను, మర్తము, అంటి=తాకి, సోలంగ్ = పడునట్లుగా, నవ...లాత్మనిక్ = నవ=శ్రుత్తలైన, నిందాల వన = నిందావాక్యములయొక్క, దుర్విషహతా = శమింప శక్యముగాకుండుటచేత, లోలాత్మనిక్, చంచలమానసుని, చేయగా.

సీ. అతఁడు మోహము గలయంగ నసన్నతి

స్థిరత నిల్పుట దక్కి వరుసవిధివి

పాకసమాసక్తి బలువగ నాటింప

హా యసమాన యష్టా యటంచు

నుదిరి పడినఁ గాంచి యొగిఁ బటలెంచి యా

చంద మంతయుఁ దద్ద్విజాతిపుఘకు

లారూఢి గురునకు నాక్షణంబునఁ దెల్పు

నాత్మ లోహితు నేగి నబల యెఱిఁగి

తే. నానిధానంబ ననుఁ బాసి కాన నెచటి

కేఁగి తింక ని న్నన్నార నెట్లు గాంతుఁ

గలికి నునుమేని నిను భోగి గాసిపెట్టఁ

దగునె యని చాల మూర్ఖిలి మగుడఁ దెలిసి.

23

టీ. హరి. అతఁడు=ఆలోహితుఁడు, మోహము=మూర్ఖ, కలయంగ్, అస న్నతిస్థిరత=సన్నతిస్థిరుఁడు కాకుండుటచేత, నిల్పుటదక్కి, (నిలవలేకయనుట.) వరు స, విధి=దైవము, విపాకసమాసక్తిచేత, పలువగ=అధికదుఃఖమును, నాటింప= (త చ్చిపెట్టఁగాననుట.) హా! అసమాన! అష్టా (సంబోధనలు.) ఉదిరి పడినన్=పడఁగా, తద్ద్విజాతిపుఘకులు=ఆవిప్రకుమారులు, గురునకున్=కాలకౌశికునకు, తెల్పు, అత్మ యందు, లోహితు నేగి=లోహితునియావదను, అబల=చంద్రమతి, కలికి...నిను(న్)=కలికి యైన, సును మెయిగలనిన్ను, భోగి=సర్పము.

నల. అతఁడు=ఆనలుఁడు, మోహముగల, అంగన, వరు(న్)=పెనిమిటిని, నవిధి విపాకసమాసక్తిన్, (దైవోపహతుఁ డైనవానిననుట.) పలువగన్, నాటింప=నాటించుట, అసమా=యశమా? నయష్టా=నీతియా? (కీర్తియో? న్యాయమో? యనుట.) తద్ద్విజాతి =ఆపర్ణాదుఁడను బ్రహ్మణుఁడు, పుఘకులారూఢి - పుఘ = అధికమైన, కులారూఢిగల

వాడు, గురునకున్=తండ్రికి, ఆత్మలో, హితునేగి, స్త్రీయుని చెఱుపు, అబల=దమయంతి, కలికి=కలిపురుషునకు, నునుమేని నిను=బాగైనశరీరము గలనిన్ను, భోగి(న్)=భోగము గలవానిని.

క. మన మెరియఁగ వనరుచుఁ దను

గొనితెచ్చినవిప్రుఁ గాంచి గుణరత్నమహా

ఖని యార్థపుత్రు సరయం

జనవలయుఁ గృపారసంబు సంధిపు మదిన్.

24

టీ. హరి. తనున్, కొనితెచ్చిన=నిలిచి తెచ్చిన, విప్రున్=కాశికాశికుని, గుణరత్నమహాఖని! ఆర్య! సంబుద్ధులు.

నల. తనున్=తన్ను, కొనితెచ్చినవిప్రున్=తోడుకొని వచ్చిననుదేవుఁ డనుబ్రాహ్మణుని, గుణరత్నమహాఖని, సంబుద్ధి. ఆర్యపుత్రుని=పెనిమిటిని, (నలు ననుట.) భర్త నార్థపుత్రుండనుట నాటకములయందుఁ బ్రసిద్ధము.

చ. అని నతు లాచరింప హృదయంబున నింతయు వంతఁ బూన క

వ్వునుచు ద్విజుండు సత్కరుణ మాని మదిన్ వడిఁ ద్రోచి యేగె నూతనతరసంభ్రమం బెసఁగఁ దత్ప్రేమదాజనకోక్తిభంగిని

ట్లనియె నయోధ్య నేలువసుధాధిపుభార్యమునీడితోన్నతిన్.

25

టీ. హరి. అమ్మనుచు ద్విజుండు=ఆపోషించు బ్రాహ్మణుండు(కాలకాశికుం డనుట.), సత్కరుణ, మాని=విసర్జించి, తత్ప్రే...భంగిన్=తత్=ఆచంద్రమతియొక్క, ప్రమద=సంతోషమునకు, అజనక=హేతువుగాని, భంగిన్=తీరున, అయోధ్యకు, ఏలు...భార్యన్=ఏలెడునట్టిరాజు (హరిశ్చంద్రుని) యొక్క, భార్యను, మునీ...న్నతిన్=మునీడితమైన, ఉన్నతిగలదానిని, ఇట్లనియెనని పూర్వముతో నన్వయము.

నల. వంతన్, పూనకు, అమ్మ అనుచు, సత్కరుణము = లెస్సయగు కరుణారసమును, మదిన్=మనస్సున, అని=పానముచేసి, తత్ప్రేమ...భంగిన్=తత్ప్రేమదా=ఆదమయంతియొక్క, జనక=తండ్రియైన భీమునియొక్క, ఉక్తిభంగిని, భార్యమున్, భా=తేజస్సునందు, అర్యమున్=సూర్యుఁడైనవాని, మునీ...న్నతిక్=ఈడిత=నుతింపఁబడిన, ఉన్నతిగలవానిని, అయోధ్యన్, ఏలు, వసుధాధిపున్ = ఋతుచక్రధునిగూర్చి, ఇట్లనియె ననియన్వయము.

తే. ఇచటి యావశ్యకక్రియ లెల్ల మట్లు

పఱిచి యోసత్యవాక్ష్మియా! పటురయమునఁ

జను వరాటవిభూపాంతమునకుఁ దగఁద

దాత్త భూస్వయముద్వహనా ప్తి కనిన.

21

టీ. హరి. ఓసత్యవాప్తియా! సత్యవాక్=సత్యవచనముగల హరిశ్చంద్రనకు
ప్రియా=ప్రియురాలవైన యోచంద్రమతీ! సంబుద్ధి. వరా...తమునకున్-వరమైన, అట
విభూ=ఆరణ్యముయొక్క, ఉపాంతమునకున్=సమీపమునకు, తదా...ప్తికి-తత్.
ఆ, ఆత్మభూ=కుమారుడైన లోహితునియొక్క, స్వయముద్వహనముయొక్క, ఆప్తికి
(ఆప్తుప్తి నీవు సంతక్షించుటకొక కనుట.) ఇటనటవీజబ్ధమికారాంతముగఁ బ్రయోగి
చుటకుఁ బూర్వప్రయోగము.

క. “అతిసత్వస్థి విరాటవి, తతనగరుచిరప్రచారతక్ సుతికెక్కె

ధృతివరసి రాముభార్యక్, రతిగానక కాంతిభంగ రణతనులీలన్.

(రాఘవపాండవీయము.)

సల. సత్యవాప్తియా=సత్యవచనమే ప్రియముగాఁగలవాడా! సంబుద్ధి. వరా
టవిభూ=భీమునియొక్క, ఉపాంతమునకు, చనుము. తదా...ప్తికి-తత్=ఆభీమునియొ
క్క, ఆత్మభూ = కూతురైన దమయంతియొక్క, స్వయముద్వహన=స్వయంవదనము
యొక్క, ఆప్తికి.

క. నరపతి ముదితమతిక్ దు

స్తరమోహతమిస్ర మెనసి చంచలనయనా

వరణ మొనర్ప భరంపడి

ధరణీసురకథితవేశ్ దప్పక చనుచోన్.

21

టీ. హరి. నరపతి ముదిత=చంద్రమతి, మోహతమిస్రము = మూర్ఖాంధకారము,
చంచల...రణము=చంచలములైన, నయనములయొక్క, ఆవరణము=ఆచ్ఛాదనము,
ఒనర్ప, ధరణీసురకథితవేశ్=కాలకౌశికుడు చెప్పినసమయమునందు.

సల. నరపతి=బుతువర్ధుఁడు, ముదితమతిక్=సంతుష్టమతిచేత, దుస్తర...స్త
ము. దుస్తరమైన, మోహతమిస్రము=మోహాంధకారము, చంచలనయనావరణము(క్),
చంచలనయనా=దమయంతియొక్క, వరణము=వరించుటను.

చ. అతులితదూరమార్గమనై కపరిశ్రమశాలిరథ్యసం

తతిఁ బురికొల్పుచున్ దగ ననంతపథంబుఁ దరింపజేసె న

క్షతబహుదీప్తి వాహకుడు సారథి లీలఁ దనర్చి యాజగ

ద్ధితురథమున్ ద్వితీయముదీరితవాక్కబలీకృతాశుఁ డై.

21

టీ. హరి. అతులిత...సంతతిక్ - అనంతపథంబుక్ = ఆకాశమార్గమును, అక్షత
బహుదీప్తివాహకుడు, అక్షతమైన, బహుదీప్తిని, వాహకుడు = వహించినవాడు, సారథి =
ఆహారుడు, ఆజగద్ధితురథము = ఆసూర్యుని రథమును, ద్విజాతి...తాశుండు - ద్విజ =
పక్షులచేత, అతిసముదీరిత = మిక్కిలి పలుకబడిన, వాక్కులచేత, కబళీకృతమైన,
ఆశుండు = దిక్కులుకలవాడు, వి.

నల. అనంతపథంబుక్ = అపరిమితమైన మార్గమును, అక్షత...వాహకుడు =
అక్షతమైన, బహుదీప్తిగలవాడు, వాహకుడు = బాహుకు డనుపేరుగల నలుండు,
(వటయారభేద) సారథీలిక్ = సారథివలెను, ఆజగ...రథముక్ - ఆ, జగద్ధితుడైన
ముతుపద్మనియొక్క రథమును, ద్విజాతి...శుండై - ద్విజాతి = సుదేవు డనుబ్రహ్మణుని
చేత, సముదీరిత = చెప్పబడిన, వాక్కులచేత, కబళీకృతమైన, ఆశుండు = ఆశగలవాడు,
వి, (దమయంతీ పునస్స్వయంవరవార్తచేత, నిరాశ నొందినవాడై యునుట.)

తే. అపుడు వికలాంగసారథినిపుణతావి

భావితశతాంగరయవిజృంభణమువలన

ననధిగమ్యవినిర్గళితాంశుకుం డయి

యినుండు వనరాశిమధ్యంబు నెనయుచుండె.

29

టీ. హరి. వికలాంగ...వలనక్ - వికలాంగసారథి = అనూరునియొక్క, నిపుణత
చేత, విభావితమైన, శతాంగరయవిజృంభణమువలన, అనధి...శుకుండు = అనధిగమ్య =
పొందశక్యముగాని, వినిర్గళిత = జాణిపోయిన, అంశుకుండు = కిరణములుగలవాడు, అయి,
ఇనుండు = సూర్యుండు, వనరాశిమధ్యంబు = సముద్రమధ్యమును, ఎనయుచుండెక్ = పొం
దుచుండెను.

నల. అపుడు, వికలాంగ...విజృంభణమువలనక్ - వి = విగతమైన, కలా = కళగ
ల, అంగముగల సారథియొక్క, (నలునియొక్క యనుట.) నిపుణత = నేర్పుచేత, విభా
విత = పొందింపబడిన, శతాంగ = రథముయొక్క, రయవిజృంభణమువలన, అనధి...
శుకుండు = అనధిగమ్య = పొందశక్యముగానట్లు, వినిర్గళితమైన, అంశుకుండు = వస్త్రముగల
వాడు, వి, ఇనుండు = ముతుపద్మ డనురాజు, వనరాశిమధ్యంబునక్ = వనసమూహమధ్య
మునందు.

సీ. తారకాపథవీధి డనరునాకులు హరి

దదైవతవిభ్రాంతి నావహింప

నరుణాంశుహరణక్రియాపదాశ్రిత యైన

చాయనా బెనుమబ్బుచాయ మెరియఁ

బ్రతినవపల్లవభవనం బెనయుకొమ్మ
 ల నిహతాశావ్యాప్తి నధిగమింప
 నాత్మమూలసమాశ్రయాతలస్థితిమైత్రి
 సహులు నిర్వ్యధనైకవిహృతి మెఱయ

తే. నిజనిబిడతానిరాకులనిఖిలఘూక
 పటలపటుహంక్రియారబ్ధపథికలోక
 తర్జనము మహాధ్వంత మంతయును నలమి
 కొని యొనరె భూతవాస మక్షుద్ధగరమ.

30

టీ. హరి. ... నాకులు=దేవతలు, హరి... శ్రాంతి=హరిత్=దిక్కులయొక్క
 ఆదైత్య=వక్త్యమందలి, విశ్రాంతి=భ్రమను, ఆవహింపన్=సంపాదించుగా, అరుణాంశు... శ్రిత=అరుణాంశు=సూర్యునియొక్క, హరణక్రియచేత, ఆవత్ = ఆపదను
 ఆశ్రిత=పొందినది, విన చాయనాక్=ఛాయాదేవియనునట్లుగా, పెనుమబ్బుచాయ =
 నైల్యము, ప్రతి... భవనంబు(న్)-ప్రతినవ=నూతనులైన, పల్లవ=విటులయొక్క, భవనంబు(న్)=గృహములను, జాత్రైకవచనము, కొమ్మలు=స్త్రీలు, అని... వ్యాప్తిన్-ఆన
 హత=అప్రతిహతములైన, ఆశా=కోరికలయొక్క, వ్యాప్తిని, ఆత్మ... మైత్రి-ఆత్మ =
 తమకు, మూలసమాశ్రయ = మూలాధారమైన, ఆతల=పాతాళమందలి, స్థితిపల్లనైన
 మైత్రిచేత, (ఏకప్రావస్థాన మైత్రిచేతననుట.) అహులు=సర్పములు, నిర్వ్యధ... విహృతి-
 నిర్వ్యధ=వ్యధారహితమైన, నైకవిహృతి=అనేకవిహారములను, మహాధ్వంతము=వీచకటి
 భూతవాసము=భూతములకు నివాసమైనది.

నల. తారకాపథవీధిన్ = ఆకాశవీధియందు, తనరునాకులు=పిప్పెడుపర్ణములు
 హరిత్=వచ్చుచున్నయుొక్క, ఆదైత్య=అభేదములయొక్క, విశ్రాంతిన్, ఆవహింపన్ =
 సంపాదించుగా, (అభ్రంకషములైన యాకులుగలిగిన దనుట.) అరుణాంశు... శ్రిత=అరు
 ణాంశు=సూర్యకిరణములయొక్క, హరణక్రియచేత, పదాశ్రిత = పాదములవ్రాలినది,
 విన, చాయనాక్=ఛాయాదేవియనగా, పెనుమబ్బుచాయ=పెనుమబ్బుగలనీడ, ప్రతి
 ... భవనంబు-ప్రతినవ=నూతనమైన, పల్లవ=చిగురుటాకులయొక్క, భవనంబు=పుట్టు
 వును, ఎనయుకొమ్మలు... కాఖిలు, అని... వ్యాప్తి-అనిహత = అప్రతిహతమైన
 ఆశావ్యాప్తి=దిగ్భ్యాప్తిని, ఆత్మ... మైత్రి-ఆత్మ = తనయొక్క, మూల=వేళ్లకు
 సమాశ్రయమైన, ఆతల=పాతాళమునందలి, స్థితిపల్లనైన, మైత్రిచేత, అహులు=సర్పములు,
 నిర్వ్యధ... విహృతి-నిర్వ్యధన = రంధ్రములయందలి, ఏకవిహృతి(న్) = ముఖ్యవిహార

మ, మహాద్వాంతము = మహామార్గాంతమును, భూతవాసము = తాండ్రచెట్టుకర్త.
కాతావాసః కలిదుమః' అ.)

అందు దటియంగఁ జనుదెంచి యపుడపర్ణ
గణనఁ గనునాపరమధీరమణి విచిత్ర
గతి నిరీక్షించి ఘోరాహికలితవికృతి
రాజసంతతి దైన్య మేర్పడఁగఁ బలికె.

31

టీ. హరి. అందు=ఆచీఁడటియందు, అపర్ణగణన = అపర్ణ=పార్వతియొక్క, నన్=ప్రసిద్ధిపంటి ప్రసిద్ధిని, కను...మణి-కను=వహించిన, ఆ, పరమధీ=ఉత్కృష్టమబ్ధి, రమణి=చంద్రమతి, ఘోరాహికలితవికృతి(క)-ఘోరాహిచేత, కలితమైన, వికృతి వాని, రాజసంతతి(క)=రాచపట్టియగులోహితుని, ఇటఁ 'బరమధీ' యను సమస్తమున 'ధీ' యను శబ్దము మీఁది దీర్ఘము హ్రస్వముగాక నిలిచినది. ఏకాక్షరశబ్దము చ నిలుచును. ఇందులకు లక్షణము.—

౯. “స్త్రీ లింగంబులనిడుపులు, వాలాయము నుడువఁదెనుఁగుచనము లగునం
దాలాలక్ష్మీదీప్తి, స్త్రీలనులపితములుదక్కఁ జిక్కినవెల్లన్.”

(కావ్యాలంకారచూడామణి.)

నల. అందు=తాండ్రచెట్టునందు, అపుడ=అప్పుడే, పర్ణగణన = ఆకులయొక్కన, కను...గతి(క)-కను=కనిన, ఆ, పరమ=ఉత్కృష్టమైన, ధీరమణి=ధీరస్థిఁడగు ఋతుపద్మనియొక్క, విచిత్రగతి(క)=ఆశ్చర్యగతిని, నిరీక్షించి, ఘోరా...తి-ఘోరమైన, ఆహి=కర్కటకనర్పముచేత, కలిత=చేయఁబడిన, వికృతిగలవాఁడు, జనంతతి=చంద్రవంశజుఁ డగు నలుఁడు.

నరలోకనుతభావ నాపుణ్యనిధి బంధు

మందార భూజనానందన నిను

నే మననేర్తు నీయెడ నయో హా కానఁ

డు గురుండు నీవగ గగనమణికు

లాధార కాన నాగ్రగచ్చదసంఖ్య

గర మొందుగతి యెట్లు గలిగె నయ్య

యిది నా కెఱింగింపవే సద్గుణాత్మకు

తూహల విశ్వకాలోహితాశ్వ

తే. హృదయ మొనగూర్చు నీయందుఁ జెదరకుండ

ననుచు నిజమహావిద్యాకథనపురస్స

రముగ నవ్వునవసతి తత్ప్రాపితాక్ష

హృత్పరణి యై యలోలత నెనసి యపుడు.

32

టీ. హరి. నరలోకనుతభావ! నాపుణ్యనిధి! బంధుమందారభూజ! నానందన!
 లోహితసంబోధనములు. గురుండు=తండ్రి (హరిశ్చంద్రుఁ డనుట.) నీవగ = నీదుకిభా
 మును, కానక=అడవియందు, నాగా...గరము. నాగాగ్రగచ్చత్ = సర్పాగ్రేనరము
 యొక్క, అసంఖ్య=అధికమైన, గరము=విషము, సద్గుణ...విశ్వకా=సద్గుణములచేత,
 ఆప్త=పొందఁబడిన, కుతూహలముగల, విశ్వకా = సమస్తమైనవారు గలవాఁడా!
 లోహితాశ్వ! (లోహితులకు లోహితాశ్వుఁ డనుపేరును గలదు.) (సంబోధనములు.)
 నిజ...స్వరముగఁ-నిజ=స్వకీయమైన, మహా, అవిద్యాకథనములయొక్క, పురస్కరముగ
 (అజ్ఞానవాక్యపూర్వకముగా ననుట.) అమృతవనతి-ఆ, మానవ=మనుష్యసంభవుఁ డైన
 హరిశ్చంద్రునియొక్క, సతి=భార్యయైన చంద్రమతికి, తత్ప్రా...రణి-తత్=ఆలోహి
 తునియందు, ప్రాపిత=ఁజంపఁబడిన, అక్ష = చక్షురింద్రియముయొక్కయు, (అథాక్ష
 మింద్రియే నాద్యుతాంగేకర్వచక్రే వ్యవహారేకలిప్తమ్. ఆ.) హృత్=హృదయము
 యొక్క, సరణి=మార్గముగలది, వి, అలోలతక=నిశ్చేష్టతచేత.

సల. నర...వనా! నరలోకనుతమైన, భావనా=నిజధ్యానముగలవాఁడా! పుణ్య
 నిధి! బంధుమందార! భూజనానందన! ఋతుపర్ణుని సంబోధనలు. భూజనులను, ఆనం
 దన=సంతోష పెట్టువాఁడా! నయోహా! నయ=నీతియందు, ఊహా! =యోజనగలవాఁడా!
 గురుండును=బృహస్పతియు; ఈవగ=ఈవిధమున, కానక=అడవియందు, అగా...సం
 ఖ్య-అగ=వృక్షములయొక్క, అగ్రమును, గ=పొందిన, ఛద=ఆకులయొక్క, సంఖ్య=
 లెక్క, కరము(క)=హస్తమును, ఒందుతీరు (నేర్చుమార్గమునుట.) ఎట్టుకలిగె, అయ్య!
 సద్గుణాక్షతకతూహల! విశ్వ...హృదయము(క)-విశ్వకాల=సమస్తకాలములయందు,
 ఊహితమైన, ఆశ్వహృదయమునువిద్యను, నిజ...స్వరముగఁ-నిజ=తనయొక్క, మహా
 విద్యయొక్క, కథనముయొక్క, పురస్కరముగ, అమృతవనతి-ఆ, మానవ=చిత్తనము
 న్నుతికి, వసతి=నిలయుండైన, నలుఁడా, త...రణి-తత్=ఆఋతుపర్ణునిచేత, ప్రాపిత =
 పొందింపఁబడిన, అక్షహృత్ = అక్షహృదయమును విద్యయొక్క, సరణి=మార్గముగల
 వాఁడు, వి, అలోలతక=నిశ్చలత్వముతో.

క. మగుడ నను భావవాసన

యిగురొత్తనొకింత వెలయ నీక్షించి కడు

వగఁజిక్కి వెచ్చ నూర్పుచు

యుగావధివిమోహగరిమ నుల్లంబడలన్.

33

టీ. హరి. మగుడన్=మరుల, అనున్=చలుకును, భావవాసన=తెలివి, వెలయఁగా, యుగా...గరిమన్=యుగావధి=ప్రళయమైన, విమోహ=పుత్ర మోహముయొక్క, గరిమచేత.

నల. అనుభావవాసన=అతిశయవాసన, (మగుడ వెలయఁగా నని పూర్వముతో నన్వయము.) యుగావధి=కలిపురుషుఁడు, విమోహ=విగతమోహముయొక్క, గరిమను.

చ. అనుపమపుణ్యసాంద్రు డగునయ్యవనీశ్వరచంద్రు బాసి యిట్లను దినమున్ ద్వదాశ్రయసమాహితవృత్తివహించు నే భవత్తనుగతదారుణాహిగరదాహముఁ గాంచి విపత్ప్రయోనిధిఁ మునిగితి నాపయిం గరుణ నూల్కొనఁ గాఁ గనువిచ్చి చూడవే.

టీ. హరి. ఇట్లు, అనుదినమున్=నిరంతరమును, కాంచి=చూచి.

నల. ఇట్లున్(న్)=ఈతీరునఁబలుకును, దినమున్, కాంచి=పొంది.

తే. నిన్నుఁ దలఁచినవార్త నే నిలువఁ జాల

నింక ననుచు నత్కాంతంబు నెనసి నంద

నవికృతిక్లేశదశఁ దత్క్షణమున వికలి

తోపలబ్ధిప్రభవధైర్యయుక్తి నడచి.

35

టీ. హరి. అత్కాంతంబున్=త్కాంతాభావమును (తాఁమిలేమి), ఎనసి, నంద...దశన్=నందన=హాహితునియొక్క, వికృతివల్లనైన, క్లేశదశన్=దుఃఖావస్థను, విక...యుక్తిన్=వివిశేషముగా, కలిత=పొందఁబడిన, ఉపలబ్ధిన్=జ్ఞానమువలన, ప్రభవమైన, ధైర్యయుక్తిచేత, అడచి, (క్లేశదశఁ బోగొట్టి యనుట.)

నల. అత్కాంతంబున్=అక్ష=తాండ్ర చెట్టుయొక్క, అంతంబున్=అగ్రమును, ఎనసిన్=పొందఁగా, తన...దశన్, తనశరీరవికారమువలననైన, క్లేశదశన్=క్లేశదశావస్థను, విక...యుక్తిన్, వివిగతమైన, కలిత=కలిపురుషుఁడుగలవాఁ డనుటయొక్క, ఉపలబ్ధి=పరిపూర్ణస్థితివల్ల, ప్రభవ=పుట్టిన, ధైర్యముయొక్క, యుక్తిచేత, అడచి=కప్పిపుచ్చి, కలిపురుషుఁడు విడువఁగా నైనధైర్యముచేత శరీరవికృతిక్లేశముఁ గనఁబడనీయనివాడై యనుట.

క. అలసాధ్వీడితమతి చ

క్రిలలామాక్రమణరయదురీక్షాకృతి న

య్యలఘుఁ దనయన్తనస్థితి

నెలకొన నేకతమ భీమనిలయముఁ జేర్చెన్.

36

టీ. హరి. సాధ్వీడితమతి - సాధ్వీ=పతివ్రతలచేత, ఈడిత=స్తూతి చేయఁబడిన, మతిగలది, చంద్రమతి=కర్త. చక్రి...కృతిన్, చక్రిలలామ=నర్మశ్రేష్ఠముయొక్క, ఆక్రమణముయొక్క, రయ=వేగముచేత, (కఱచుటచేత ననుట.) దురీక్ష=చూడశక్తి ముగాని, ఆకృతిగలవాని, తనయున్=హామితుని, మనస్థితి=చిత్తస్థైర్యము, నెలకొన, ఏకతమ=రహస్యముగా, భీమనిలయమున్=రుద్రభూమిని చేర్చెను.

నల. సాధ్వీడితమతి=సాధువులచేత ఈడితమైన మతిగలవాఁడు, నలుఁడు=కర్త. చక్రి...కృతిన్-చక్రి=రథముయొక్క, లలామ = అశ్వములయొక్క, ('ప్రధానశృంగలాంగుల భూషణుండ ప్రభావనా, ధ్వజలక్ష్మీతురంగేభ లలామనవమస్తృతమ్'. ధనంజయము.) ఆక్ర...కృతిక్-ఆక్రమణరయ=గమనవేగముచేత, దురీక్ష=చూడశక్తి ముగాని, లేక, కనిపించని=ఆకృతిగలవాని, అయ్యలఘున్=అబ్బుతువర్ణుని, తనయన్తనస్థితి, తనయొక్క, ఉన్ననస్థితి=సంతుష్టస్థితి, ('ఉత్క-ఉన్ననా?' అ.) ఏకతమ=ముఖ్యతమమైన భీమనిలయమున్=కుండినపురమును.

ఉ. ఆయెడ సార్వభౌమసతి యప్రతిరోధ్యనిశాంచితక్రమో

చ్చాప్రియసమేతః త్ర రథశబ్దము వీనులఁ బర్వ నాత్మహృ

న్నాయకుఁ డై నభూవలయనాథుఁ దలంచుచు నేడ్పుచుండె

నత్యాయతపద్మనీదళగతాంబువిడంచునోంబుజంబునన్.

37

టీ. హరి. సార్వభౌమసతి=చంద్రమతి, అప్రతి...శబ్దము-ఆప్రతిరోధ్య=అడ్డగింపశక్తిముగానిదై, నిశా=రాత్రులయందు, అంచిత=విశృంభితమయిన, క్రమ=సంచారములయొక్క, ఉచ్చాప్రియ=అతిశయముతో, సమేతములైన, పత్రరథ=పక్షులయొక్క 'పతపత్రరథాండజా' (గూబలు మొదలగు పక్షులయొక్కయనుట.) శబ్దము.

నల. సార్వభౌమసతి=దమయంతి, అప్రతిరో...శబ్దము - ఆప్రతిరోధి=ఎదురులేనిదై, అనిశాంచితమైన, క్రమోచ్చాప్రియ=గమనాతిశయముతోడ, సమేత=కూడిన, పత్ర=గజజులుగల, రథ=రథముయొక్క, శబ్దము, బుతువర్ణుని రథధ్వని విని యారథము నలునిది కాదని యెఱింగి నలుఁ దలంచుచు దమయంతి వ్యథ నొందుచుండె ననుట.) నాత్మహృన్నాయకుఁడైన=నలుఁడుకానట్లు.

తే. అపు డయోధ్యాధిపతియును నచటిభీమ

శాసనాధిపకర్మరస్థాపితాధి

వాసముననుండి యిచటి కెవ్వారు గారు
నేఁడిదేమొకొ యనుచుఁ జింతించుచుండె.

38

టీ. హరి. అపుడు, అయోధ్యాధిపతియును=హరిశ్చంద్రుడును, అచటి...వాసమున=అచటి=ఆరుద్రభూమియందలి, భీమ=భయంకరమైన, శాసన=ఆజ్ఞ చేత, ఆదిష్ట=నిర్దేశించబడిన, కర్పూర=నిశాచరులచేత, స్థాపిత=నిలుపబడిన, అధివాసమున=మంచెయందు.

నల. అయోధ్యాధిపతియును = ఋతుపద్ముడును, అచటిభీమ...వాసమున=అచటి=ఆకుండినపట్టణమునందలి, భీమభూపాలునియొక్క శాసనముచేత, ఆదిష్ట=చూపబడిన, కర్పూరస్థాపిత = సువర్ణలచితమైన, ('గాంగేయం భర్తకర్పూరమ్' అ.) అధివాసమున=గృహమునందు.

క. సముచితపరిశోధనలౌ, ల్యము లవ్వేళక రుజావిలాపవ్యక్తటయున్.
క్రమకాంతాశ్రుతి నలభూ, రమణోత్తము వెలదిమదికిఁ బ్రభవించు

టీ. హరి. రుజా...శ్రుతిక=రుజా=పరితాపమువల్లనైన, విలాప=రోదనముచేత, వ్యక్తమైన, క్రమముకలుగునట్లుగ, కాంతా=ఆడుదానియొక్క, శ్రుతిక=వినుటచేత, అల...మదికి(క)=అల, భూరమణోత్తము=హరిశ్చంద్రునియొక్క, వెలదిమదికి=పరిశుద్ధమైన మనస్సునకు, శోధనలౌలత్వములు ప్రభవించుటయునని పూర్వముతో నన్వయము.

నల. రుజా...శ్రుతిక=రుజా=వీడచేత, ఆవిల=కలుషమైనవాడై, ('కలుషో నచ్చ ఆవిల' అ.) అవ్యక్త = తెలియబడని, క్రమముగలవాడైన, కాంత=పెనిమిటియొక్క, అశ్రుతి(క)=వివకుండుటచేత, నలభూరమణోత్తము, వెలదిమదికి=దమయంతిమదికి, (పరిశోధనతాల్యములు ప్రభవించుటయొక్క అని పూర్వమున కన్వయము.)

సీ. హాళిఁ గాలప్రాప్తుఁడైనసంతతికిఁ ద్రో

వ ఘటింప నెవ్వారు వచ్చిరో య

టంచు నారయఁ గోరి యలసుకేళిని నను

ప మహితశీల సత్పథతి నది

దొరసిన రవినుతదోర్తహాస్సూర్తి ప్ర

చ్ఛన్నాత్తమూర్తి యాచక్రవర్తి

యిట్లను నతివ ! నీవెవ్వరిదాన వి

క్లైల వచ్చితి వొంటి నిచటి కనిన

తే. నవనిధవకులపాలిక యనుమహాత్ము

సాంద్రగుణబంధు రాజాన్వయేంద్రు నింట

దగుపను దీర్ఘచుండెడుదాన ధాత్రి
నినుండు నను నమ్మఁ జరియింతు నివ్విధమున.

40

టీ. హరి. కాలప్రాప్తుఁడు=మృతుఁడు, ఐన, సంతతికి = కుమారునికి, త్రోవఘటించఁ=రక్షణమునొనర్పఁగా, అరయఁ=కోరి, అలనుకేళినిఁ=ఆచంద్రమతిని, అను...నదిఁ=అనుపమమైనహితమైన, శీల=నర్హరసమందు, సత్పథులనదిఁ=ఆకాశగంగయైనదానిని, దొరసి=చేరి, నర...స్ఫూర్తి-నరవినుతమైన, దోర్తహాస్ఫూర్తిఁ=బాహుకౌర్యస్ఫూర్తిగలవాఁడు, ప్రచ్ఛన్నాత్మమూర్తి = ప్రచ్ఛన్నమైన నిజస్వరూపముగలవాఁడు, ఆచక్రవర్తి=ఆహరిశ్చంద్రుఁడు, ఇట్లునుఁ = ఈరీతిఁబలుకును, అవనిధవకులపాలిక-అవనిధవ (హరిశ్చంద్రునియొక్కయతు), కులపాలిక=కులస్థ్రీయగు చంద్రమతి, ('కులస్థ్రీ కులపాలికా' అ.) మహాత్ముఁ=హరిశ్చంద్రుని గూర్చి, ఆగునని పూర్వమున కన్వయము. సాంద్ర...యేంద్ర నింటఁ-సాంద్రగుణములచేత, బంధురుండైన, అజాన్వయేంద్రు=బ్రహ్మణునియొక్క, ఇంటఁ = ఇంటియందు, ఇనుండు = భర్త, ననుఁ, అమ్మఁ=విక్రయించఁగా.

నల. హాళిఁ=ఆన క్తిచేతను, కాలప్రాప్తుఁడు-కాల = స్వయంవరనిర్ణయకాలమునకు, ప్రాప్తుఁడు=వచ్చినవాఁడు, ఐనసంతతికి = సూర్యసంబంధమైన వంశముగలవానికి (ఋతువర్ణనకనుట.) ఇందుఁ 'గాలప్రాప్తు'డను ప్రథమాంతపదమును 'ఐనసంతతికి' అను వ్యత్యంతపదమునకు విశేషణముగఁ జెప్పినందులకు లక్షణము.—

ఆ. "భేద్యభేదకముల భేదంబు నెల్లదు, వరవిభక్తిలింగవచనములకు

నొండుభేదకమున కుండును బ్రథమయు, జయము రక్షకుండు శౌరి కనఁగ."

ప్రయోగము.—

(కవితాకచింతామణి.)

మ. "వనితారత్నము తల్లమాంబకును శ్రీవత్సాంకతుల్యుండు పె

ద్దనకుం బుట్టిరి నందనుల్ విమలవిద్యాభారతీ వల్లభుల్." (నైషధము.)

త్రోవ, ఘటించఁ = నడిపించుటకు, అరయఁగోరి = తెలిసికొనఁదలఁచి, అలనుకేళినిఁ-అల=ఆ, ను=బాగైన, కేళిని యనుపేరుగలదానిని, అనువ=పంపఁగా, మహితశీల=దమయంతి, కర్త. మహితశీల యగుదమయంతి యనువఁగా నని పూర్వమున కన్వయము. సత్పథులఁ=మంచిమార్గముచేతను, అది=ఆకేళిని, దొరసిన్=చేరఁగా, రవి...స్ఫూర్తి-రవి=సూర్యునివలె, నుతమైన, దోర్తహాస్ఫూర్తి=భుజమహాస్ఫూర్తిగలవాఁడు, ప్రచ్ఛన్నాత్మమూర్తి, ఆచక్రవర్తి, అవనిధవకులపాలిక-అవనిధవకుల=రాజగృహమున, పాలిక=పాలించునది యగుకేళిని, మహాత్ముఁ(ఁ)=నలునిగూర్చి, అను నని యన్వయము. సాంద్ర...నింటఁ-సాంద్రగుణ=మంచిగుణములకు, బంధువైన, రాజాన్వయేంద్రుని=

మునియొక్క, ఇంద్రో, భౌత్రో = దాదిన, ఇందు = ప్రభువు, నను, నమ్రో = మునట్లు.

ఉ. మానవలోకచంద్ర విను మాన్యపునట్టి మదీయజీవక
 ల్పానఘమూర్తి గూఢచరణాధానిర్దయతానివేశితా
 హీనతంత్రీపాల్పడియ నీయం దత్పలితత్వ మంతయున్
 మనసమంత్రగౌరవచమత్కృతి కల్గిన దెల్పవే యనన్. 41

టీ. హరి. ఆన్యపునట్టి = ఆరాజకుమారుడు (లోహితుడనుట). మదీయ...మూర్తి-
 మదీయజీవకల్పమైన, ఆనఘమూర్తిగలవాడు, గూఢ...తరాన్తిపాలు-గూఢచరణాధి-
 చ=సర్వశ్రేష్ఠమయొక్క, నిర్దయచేత, నివేశితమైన, అహీనతరాన్తి
 పాలు, పడియను. ఈయడ = ఈనమయమున, తత్పలితత్వమున్ = ఆయాన్తిబడు
 నీయ, అంతయున్ = భూర్భువగ, మానవత్వం, సమంత్ర...చమత్కృతి - సమంత్ర
 గౌరవమంత్రగౌరవముతోఁగూడుకొనిన, చమత్కృతి, కల్గిన, దెల్పవేమేలు
 కల్పవే, అనఁగా.

సల. మాన్యపునట్టి = మారాజుకొమార్తె, మదీయ...మూర్తి-మదీయజీవకల్ప=
 సామ్రాజసమృద్ధమైన, ఆనఘమూర్తిగలది, గూఢ...హాన్-గూఢమైన,చరణ=సంచరణ
 ముగల, అధిచ = విభునియొక్క, నిర్దయచేత, నివేశిత = ఉంపబడిన, అహీనతరాన్తి
 యొక్క, పాలు, పడియను. నీయం=నీయందు, తత్పలితత్వము=అదమయంతీభర్తృ
 క్షితి, మానస...చమత్కృతిగ్-మానసమందలి, మంత్రగౌరవ=రహస్యగౌరవమయొ
 క్క, చమత్కృతిగల్గిన, (ఆనలునిస్థితి మనసం దెలిసియుండినచో నచట. నీయ
 యం దత్పల్లితత్వమున్నచో, దెల్పమని యర్థాంతరము.)

శా.చండాలేశమహోదయాత్తదినకృత్సంతానరాడ్వీరదా
 సుండామేటి నిజప్రచార ముండాశుభ్రాంశుబింబావ్యతోఁ
 బాండిత్యంబున దెల్పి యిట్లను భవద్బాలాహితాపక్రియా
 ఖండావస్థినివాగ్దత్తమహిమల్లించ న్నరేంద్రుండనే. 42

టీ. హరి. చండా...దాసుడు-చండాలేశ=చండాల్ శ్రేష్ఠునియొక్క, మహో
 దయ=పుట్టువును, అత్త=పొందిన, దినకృత్సంతానరాట్=యముడురాజుగాఁగల, వీర
 దాసుడు=వీరదాసుడను పేరుగలవాడు, ఆమేటి=అహరిశ్చంద్రుడు, భవద్బాలా...
 మహిమత్ - భవద్బాల=నీకుమారునియొక్క, అహి=సర్వమువల్లనైన, తాపక్రియ=పరి
 తాపక్రియచేత, అఖండమైన, అపనయొక్క, వినివారణమందు, విక=ముఖ్యమైన,
 మహిమలు, అంశము=భాండము, నరేంద్రుండనే=వివేకవైద్యుడనా? (నరేంద్రోవివక్షేద్యో
 యితి వాక్యవిమరుధావత నానా.)

నల. చందాలేశ...రాడ్వీరదాసుండు-చండ=తీవమైన, (ఇది 'మహా' చ్ఛబ్దము నకువిశేషణము) ఆవేశ=అధికమైన, (ఇది 'దయా' శబ్దమునకు విశేషణము) మహాశ=ప్రతాపమును, దయయును, (ఇది క్రమాలంకారము) మహోదయ=అభ్యుదయమును, ఆత్మ=పొందిన, దినకృత్సంతానరాడ్వీర = సూర్యవంశముగలరాజవీరునికి, (బుతువర్ణని యొక్కయనుట) గాసుండు; ఆమేటి=ఆనలుండు, భవ...మహిమల్-భవద్బాలా=మోబాలికయొక్క, హిత=పెనిమిటిపల్లనైన, అప్రక్రియా=అవకారముచేత, అఖండమైన, ఆపత్=ఆపదయొక్క, వినివారణమందు, ఏకమై, మహిమలు, నరేంద్రుండనే=రాజునా? లేక వార్తాహరుడనా? యనియు జెప్పవచ్చును.

క. ఓలేమ యేతదవనీ, పాలనసంభావితార్థపరికల్పనకు-

జాలిన నిలు మిట లేదా, వైశమ చనుమింక మసలవల దిచ్చోటన్.

టీ. హరి. విత...కల్పనకు-వితదవనీ=ఈద్రభూమియొక్క, పాలన=పరిపాలనయొక్క, సంభావితమైన, అర్థ=ద్రవ్యముయొక్క, పరికల్పనకు=ఇచ్చుటకు.

నల. విత...కల్పనకు-వితదవనీపాలన=ఈబుతువర్ణనియొక్క, సంభావితమైన, అర్థ=ప్రయోజనముయొక్క, పరికల్పనకు.

చ. అలఘుతరార్తవృత్తి గత యై నృపుదేవి ప్రియోక్తి గ్రమ్మఱన్
గులపలిఁ జేరఁ బోయి యటకు న్నొనివచ్చినతత్తనూజముం
గల నిది ధాత్రి నవ్యతరకాంతిసముజ్జ్వలరేఖఁ జిన్నిక్రి
న్నెల నగు నీకుమారునికి నీ వనలాప్తి ఘటింపవే యనన్. 44

టీ. హరి. అలఘుతరార్తవృత్తిని, గత=పొందినది, వి, గులపలి=హరిశ్చంద్రుని, ఈకుమారునికి, నీవే, అనలాప్తి(క్)=అగ్నిసంస్కారమును, ఘటింపవే.

నల. అలఘుతరార్తవృత్తి(క్) - అలఘుతరమైన, అర్తవృత్తిచేత, గత=పోయినది, వి, నృపుదేవిప్రియోక్తి=దమయంతియొక్క ప్రియవచనముచేత, గులపలి=నలుని, ధాత్రి=దాది, ఈ కుమారుని=ఈచిన్నివర్ణునికి, నీవ=నీవే, నలాప్తి(క్)=నలునియొక్కపరిస్థాప్తిని, ఘటింపవే, అనన్.

ఉ. మారునివంటిరూపసుకుమారుఁ గుమారుఁ గుమారజైత్రు నం
భోరుహపత్ర నేత్రుఁ దనపుత్రునిఁ గాఁ దిలకించి యాత్మదు
ర్వారవిషాదవేదనల వ్రాలియు నాకృతిగోపనక్రియా
పారగుఁ డై నృపాలకుఁ డపారకృపారసదృష్టి నిట్లనున్. 45

టీ. రెంటికి సమానము.

చ. రతిపతిమూర్తి యీనిసువు రాజసుతుం డటె గూఢభావసం
స్థితజనకాననంబుఁ గనఁజేయుటకు న్వగ లేక మానునే

మతిఁ బరికింపనేల యిది మాటికి నేఁ బరతంత్రకాలఘ్న

స్థితి మనుదుర్గతిఁ గృతగతిఁ భవదిష్టము సేయ నేర్తునే. 46

టీ. హరి. గూఢభావః=గూఢమైనయభిప్రాయముగలదానా? సంబుద్ధి. (గుట్టుగల దనుట) సంస్థితజనకాననంబుఁ - సంస్థితజన=ప్రేతజనులయొక్క, ('వరేతప్రేతసంస్థితాః. అ.) కానసంబుఁ, (ప్రేతవనము ననుట) వగలేకమానునే= (గతిలేకపోవునాయనుట.)

నల. గూఢ...ననంబుఁ - గూఢభావ = గూఢత్వముచేత, సంస్థిత = ఉండెడు, జనక=తండ్రియొక్క, ఆననంబుఁ=మొగమును, కనఁజేయుటకుఁ, వగలేకమానునే= (లేకపోవునా యనుట.)

తే. ఎగ్గు వాటించు నాస్వామి యెటింగెనేని

వారిజాక్షి యేతద్భూమివర్తన యిది

మానవే యన్న నాసుధామధురవచన

యరుగ కనునయశీల యై యచట నిలిచి. 47

టీ. హరి. ఏతద్భూమివర్తన - ఏతద్భూమి = ఈరుద్రభూమియొక్క, వర్తన, (వర్తనరూపమున వచ్చుబడివైడియనుట.) వేయన్నఁ=వేయిచెప్పినను, ఇది, మానవే = విడువను, నాఁ=అనఁగా, సుధామధురవచన=చంద్రమతి.

నల. ఏతద్భూమివర్తన=ఇచట వర్తించుటను, ఇది మానవే, అన్నఁ=అనఁగా, ఆసుధామధురవచన=ఆకేళిని.

తే. జనవిభుండు పాకసంస్కారసాధనముగ

ననితరప్రాప్యగతిఁ జెందునప్రయత్న

మహితేశుచిజీవనావాస మంగళగుణ

మరసి యటుతఁ దెల్పినఁ గుంది యావెలంది. 48

టీ. హరి. పాక...ధనముగఁ - పాక=పిన్నవానియొక్క ('పోతక పాకొల్పఁగో డింభి? అ.) సంస్కారమునకు, సాధనముగా, అనితరప్రాప్యగతిఁ - అనితరప్రాప్య= ఇతరులకుఁ దెలియ శక్యముగాని, గతిఁ, (అన్యులకుఁ గానరాకుండునది యనుట.) చెందు...గుణముఁ - చెందు=పొందిన, అప్రయత్నముచేత, మహితమైన, శుచిజీవన= వనిత్రజీవనమునకు, ఆవాస=ఆధారమైన, మంగళగుణముఁ=మంగళసూత్రమును, అరసి= చూచి, అటుతఁ=కంతమందు.

నల. పాకసంస్కారసాధనముగఁ, పాకసంస్కార = పచనసంస్కారమునకు, సాధనముగా, అనితరప్రాప్యగతిఁ=అన్యులకుఁబొందరానిగతిని, చెందు...గుణముఁ - చెందిన, అప్రయత్నముచేత, మహితమైన, (యత్నములేక కలిగినయనుట.) శుచిజీవన= అగ్నిజలములకు, ఆవాసమైన, మంగళగుణ=శుభగుణమును, అరసి=తెలిసికొని, అటు తఁ=(దమయంతి) సమీపమున, తెల్పినఁ=చెప్పఁగా, ఆవెలంది=ఆదమయంతి, కుంది.

ఉ. తప్పదు ప్రాణవల్లభుఁ డితఁ డని యారసి హా నృపాల! వా
తప్పక నిత్యసత్యసుకృతంబునఁ బొల్పుపవి త్రశీల నీ
విప్పుడు దీనతం బరమహీనుని నొక్కని గొల్పి యుండఁ గా
నిష్పృథివీపురంద్రి సహియించెనె దైవము మెచ్చవచ్చునే.

49

టీ. హరి. పరమహీనునిఁ=పరముడైన చండాలుని.

నల. పరమహీనునిఁ=పర=ఇతరుడైన, మహీనునిఁ=రాజును.

క. అని వనరి వనరుహానన, కనుదమ్ములఖండబాష్పకాండాకలనన్
దనరన్ గురువాక్యాహూ, తనిజాధిప యై యగణ్యతరదైవ్యమునన్.

టీ. హరి. గురు...జాధిప - గురు=అధికములైన, వాక్యములచేత, ఆహూత=పిలువఁబడిన, నిజాధిప=హరిశ్చంద్రుఁడుగలది, వి.

నల. గురు...జాధిప - గురు=జనకునియొక్క, వాక్యముచేత, ఆహూత=పిలువఁ
బడిన, నిజాధిప=నలుఁడుగలది, వి.

సీ. రా వేల మద¹నిర్ఘరావేల సారభ్య
లోభలుబ్ధాభిభద్రైభఘటలు
తగ వేల చూడఁ గ్రొత్తగ వేలసంఖ్య లై
పడివాగ్గె బటతెంచు ప్రాధహరులు
తనర వేల జయాయతనరవేలాధర
ప్రతిమతుంగశతాంగశవశతములు
కలయ వేల భయానకలయవేలాఘనా
ఘనగర్జలగుణానకస్వనములు

తే. మించ వేల తనుప్రభల్ మించుగముల
మించ వే లాస్యము లొనర్చు మెఱుంగుఁబోండ్ల
తరళవలయయుళంకృతు ల్థావకాగ్ర
సరణి రాజేంద్ర! రాంజేంద్రసరణి ననుచు.

51

టీ. రెంటును నమము.

చ. ఆడుగుల వ్రాలి శోకకలితాకులతాచలితాత్తవీధి యై
నడుకుచుఁ బ్రాణనాథ! కరుణాభరణాభరణాంతరంగనీ
కొడుకు తెఱింగుఁ గోమలినెగుల్ దిలకింపఁ గదయ్య నేడునిఁ
బొడంగనఁ గల్గెఁజాలుఁ దలఁపు ల్లిరితార్థము లయ్యె నెంతయున్.

52

టీ. రెండిటను సమానము.

క. అన నాజననాథాగ్రణి, మననాధికశోకశిఖిల మానసమూర్తిం
గన నాచ్ఛాదించి కులాం, గన నాత్మకథావిబోధకారిణిఁ బలికెన్. 53

టీ. శంకర్థముల హాస్యతీర.

చ. *కుదుగు మెటుంగు నిబ్బరపుగుబ్బలపై నయనాంబుపూరముల్
సెకరంగ నేల యేడ్చెదవు చెల్వ! దురంతవిషాదవేదనా
నిదళితమానసాబ్జ వయి వేమటు నాయువు శాశ్వతంబె సం
దాటలు స్థిరంబులే విధివిసాకము దాట దురంబె యేరికిన్. 54

టీ. రెంటును సమానము.

తే. అఖిలదేశంబులు సదాసహాయవృత్తి
సెటిపిలి విలాసవతి! యిట్టినిన్ను నమ్మి
కనుగొనుట యెట్లు నిర్విశంకత దలిర్ప
నిపు దెనుట నిల్చి మాటాడు శిట్లటన్న. 55

టీ. హరి. సదాసహాయవృత్తి=విదంశర సహాయవృత్తిని, సెటిపిలి=ఆచరించితి,
ఇట్టినిన్ను=ఇటువంటినిన్ను, అమ్మి.

నల. సదా, ఆసహాయవృత్తి, సెటిపిలిచి, ఒంటిరిగాఁ దిరిగితి వుట. నమ్మి
గనుకొనినవానిని, కనుట=పరిగ్రహించుట, ఎట్లు?

క. తలఁపునఁ దద్గుణరాగముఁ, గలయనిలాధిపతి నాతిఘనతరవేగం
బలరంగఁ దత్పదమునవ్రాసె, లిలనన్పదులోక్తికందలిక నిట్లనియెన్.

టీ. హరి. తద్గుణరాగముఁ=తల్=హరిశ్చంద్రునియొక్క, గుణములయందలి,
రాగముఁ, కలయఁ=ప్రాసించుగా, ఇలాధిపతి నాతి=చంద్రమతి, తత్పదమున=ఆహరి
శ్చంద్రునిపాదపద్మమున, వ్రాసె=వడి. (ఇందుఁ తత్పదమును నయదనమునకు, 'స్తనాదీ'
నాంబువద్దవిధిస్తానాతికి' అను వాచనము ప్రముఖత, ద్విత్వమున వ్రాత్ర్యకవచనము.)

నల. తలఁపునఁ, తద్గుణరాగమున్=తల్=ఆదమయంతియొక్క, గుణ=వాతిప్ర
త్యాది గుణములయందలి, రాగముఁ=అనురాగమును, కలయనిలాధిపతి, కలిగిన, అని
లాభిపతి=నిలాధిపతియందు, నాతి...వేగంబు - నాతిఘనతర=అతిఘనతరముగాని,
వేగంబు, (నిలాధిపతి యుట) అలరంగ, తత్పదమున(కొ)=ఆస్థలమందు, వ్రాసె=సిలిచి.

ఉ. మందరధీర! ధీరనుతమానస! మానసమగ్ర! యిట్లు ప
ల్కం దగునే భవత్రమదశౌరవ పీఠుఁవిత్తభావని

* ఈపద్యము శంకరకవి హరిశ్చంద్రోపాఖ్యానమునం గలదు.

ష్పందచరిత్ర సంపదకు సాక్షులు గోవిధుకర్త సాక్షు లీ
చందమునకా ద్వదాత్త జలజంబునఁ జింత యొనర్ప నేటికిన్. 57

టీ. హరి. భవ...సంపదకు - భవత్ = నీయొక్క, చరిత్ర సంపదకు విశేషణము.
ప్రమదగౌరవ=సంతోషాతిశయమునకు, హేతువైన, పవిత్రతచేతను, నిష్పంద=చలిం
పని, చరిత్ర సంపదకు.

నల. భవత్ప్రమద=సీభార్యయొక్క.

తే. అనుచు విన్నందనమితనయాంచితోక్తి
నుడుప లలితాస్య నెనసి యయ్యురుతరస్థి
రావహనకేళి ఫణికుమారప్రయుక్త
నేత్ర భవభువనాధికోన్వేషుఁ డగుచు. 58

టీ. హరి. విన్నందనము(కొ), ఇత...క్తికొ - ఇత=పొందఁబడిన, నయముచేత,
అంచితమైన, ఉక్తికొ=వాక్యముచేత, ఉడుపకొ=పరిహరింపఁగా, లలితాస్యకొ, (చంద్ర
మతిననుట,) ఎనసి, ఆ, ఆయా, ఉరు...ఫణికొ - ఉరుతరస్థిరావహనకేళికొ = భూభ
రణక్రీడయందు, ('రసావిశ్వంధరాస్థిరా' అ.) ఫణి = శేషుడైన హరిశ్చంద్రుడు,
కుమార...న్వేషుఁడు-కుమార = లోహితకుమారునియందు, ప్రయుక్త = ప్రయోగింపఁ
బడిన (నింపఁబడినయనుట.) నేత్ర భవ=నయనజనితమైన, భువన=ఉదకముయొక్క,
('జీవనంభువనంపనమ్.' అ) ఉన్వేషుఁడు = ఆధిక్యము గలవాఁడు, అగుచు, (భార్య
యుక్తుఁడై కన్నీరులోహితునిమీఁదం బడునట్లు దుఃఖించె ననుట.)

నల. అనుచు, విన్నందుకొ=ఆకాశమందు, ('విశువిన్ను మిశుమిన్ను' ఆం. సం.)
అన(కొ)=వాయుభట్టారకుఁడు పల్కుఁగా, మిత...లోక్తికొ-మితమై, నయాంచితము
లైన, ఉక్తికొ=వాక్కులు గలదానిని, ఉడుపలలితాస్యకొ - ఉడుప = చంద్రునివలె,
లలితమైన, ఆస్యకొ=ముఖముగలదాని, (దమయంతిననుట.) ఎనసి = కూడి, అయ్యురు
...కేళి-ఆ, ఉరుతరమైన, స్థిరావహన=భూభరణమందు, కేళి = కేళిగలవాఁడు (నలుం
డనుట), ఫణి...న్వేషుఁడు-ఫణికుమార=కరోటకునిచేత, ప్రయుక్త=ఈఁబడిన, నేత్ర
వస్త్రమువల్ల ('సౌజ్ఞటాంశుకయోర్నైత్రం' అ.) భవ=పుట్టిన, భువనాధికమైన, ఉన్వే
షుఁడు = దేహప్రకాశముగలవాఁడు, అగుచు.

.. భూనుతపూర్వరూపధృతిఁ బొల్చి నితాంతదురంతమానస
జ్యోని వహించుమానిని నసంతతి సద్విధిఁ దేర్చి యయ్యయో
ధ్యానగరాధినేత వెన సంపె యథోచితమైన వర్తనకొ
దేనియ మించి యబ్బురపుండ్రదనంబులు సిల్కఁబల్కులన్. 59

టీ. హరి. భూ...భృతిక్-భూసుతమైన, పూర్వరూపభృతిక్=మునుపటిచైతన్యము చేత, పూర్వ=ప్రకాశించి, నితాంతజ్యోతిక్(క్)-నితాంత=దురంతమైన, మానవజ్యోనిక్=మనోవైకల్యమును, ('జ్యోతిర్జన్మ' అ.) వహించుమానిసిక్=పొందినచంద్రమతిని అనంతతిక్=నమరరహితమైన దానిని, అయ్యయోధ్యానగరాధిపేత = ఆహారశబ్దము, ముఖోచితమైన వర్తనక్ - యుగోచితమైన, వర్తనక్=శ్చశానమున కీవలసిన గట్టడిపైడి, (వారిపాతిక యనుట.) తేనియమించిన, (తెచ్చుటకు నియమించి యనుట.)

సరి. భూ...భృతిక్ - భూసుతమైన, పూర్వరూపమునుపటి యాకారము యొక్క, భృతిక్=భరించుట చేతను, పూర్వ, నితాంత...జ్యోతిక్-నితాంత=దురంతమైన, మానవజ్యోనిక్=మనోవ్యభుత, వహించు మానిక్-వహించు, మానిక్ = అభిమానిమైనవానిని (లెలనంతటివాని చేత) దెలియక సేవ జేయుచుకొంటి నని మనమున వ్యభుతమవుచుననుట.) ఇననంతతిక్=సూర్యనాశము గలవానిని, సద్విధిక్=సద్విధానము చేత, (అశ్వహృదయోపదేశవిధి చే ననుట.) తేర్చి, అయ్యయోధ్యానగరాధిపేతక్=మునుపట్టుని, యుగోచితమైన వర్తనక్, తేనియక్(క్) = తేనెను, మించి, అబ్బరపుగోదీయదనంబులు, చిల్కక్, పల్కులక్.

సీ. అపుడు ధర్మ పరిగ్రహగురునియొద్దఁ ద

త్సంతతి నునిచి యధ్యక్షహృదయ

మర్త బోధనమగ్రమతి సలసన్నాది

సన మునుమున్నఁ దజ్జనపదేశు

పద మాక్రమించి తత్ప్రజ నొంచి కల వెల్లఁ

జూఱఁగాఁ గొనినదస్యఁడు ప్రతీప

గాఢేయశాబరి సాధనాధ్యక్షుడు పుష్క

ంభీఖ్యుఁ డెదిరించి యానృపాలు

తే. నునిద లోఁబడునట్లు కై తన మొనర్చి

గాఁ గొనిన యంతవట్టు నత్తటి నొసంగి

చనినఁ దద్యసుమతింజశాన్తనైక

పాత్ర పై చెందఁ దద్విర బాహువసతి.

60

టీ. హరి. ధర్మ పరిగ్రహగురునియొద్దక్ = ధర్మసంగ్రహణాధ్యక్షుడైన హరిశ్చంద్రునిగఁగఱి, తత్సంతతిక్="తేనిననుమారుని, అధ్యక్ష...మతిక్-అధ్యక్ష=విధునియొక్క, హృదయమార్గమును, బోధ=తెలియుట చేత, సమగ్రమైన, మతిక్=బుద్ధి చేత, ఆలసత్వమును, సన్నాది=సప్తవిధ, (చంద్రమణి,) పదక్=పదక, శబ్ద...పదముక్-తజ్జన

వదేశు=ఆకాశిరాజయొక్క, పదము=ఇంటిని, ఆక్రమించి=ప్రవేశించి, తత్ప్రజా=ఆరాజపుత్రిని, ('ప్రజాసౌభ్యం తతోజనే' అ.) దన్యుడు=దొంగ, ప్రతీప...నాథ్యుడు - ప్రతీప=ప్రతిపాలుడైన, గాధేయ=విశ్వామిత్రునియొక్క, శాంబరియనెడు, సాధనముచేత, ఆధ్యుడు, పుష్కరాభిఖ్యుడు=పుష్కరుండనువాడు, ఎదిరించి=ఎదురుగావచ్చి, ఆనృపాలునువిద=చంద్రమతి, లోబడునట్లు, కైతవమొనర్చి=కపటముచేసి, తద్వసుమతి=ఆచోరద్రవ్యముగలచంద్రమతి, రాజ...పాత్రము-రాజశాసన=రాజాజ్ఞకు, ఏక=ముఖ్యమైన, పాత్రము, వి, తద్వీరబాహువనతి, (చెందె నని పూర్వముతో నన్వయము.)

నల. ధర్మ...యొద్ద - ధర్మపరిగ్రహ=తనధర్మపత్నియొక్క, గురునియొద్ద=తండ్రియొద్ద, (భీమునియొద్దనకుట) తత్సంతతి=ఆయనకుమారుకును, అధ్యక్ష...మతి=అధి=అధికతమైన, అక్షపాదయ=విద్యామర్తమయొక్క, బోధ=తెలియుటచేత, సమగ్రమైన, మతి=బుద్ధిగలవాడు, నలనన్నారి, నల=తృణమువలె, నన్న=చేదించబడిన, అరి=శత్రువులగలవాడు (నలుడనుట), కర్త=చనక, (రాజ్యపరిగ్రహార్థము పోరాడనకుట.) తజ్జవదేశుపదము=ఆరాజయొక్క రాజ్యము, దన్యుడు=శత్రువు, ('దన్యుశ్చాన్త్రవశత్రవో' అ.) ప్రతీప...నాథ్యుడు-ప్రతీపగ=కుటిలవర్తనలకు, ఆధేయమైన, శాంబరి=మాయయనెడిసాధనముతో, ఆధ్యుడు, ఆనృపాలునువిద=దమయంతి, లోబడునట్లుగా, కైతవము=జూదము, ఒనర్చి, (జూదమాడియనుట.) తద్వసుమతి=ఆభూమి, రాజశాసనైకపాత్రము - రాజశాసన=ఆరాజవిపాలనకు, ఏకపాత్రము=యోగ్యము, వి, తద్వీ...నతిక-తత్=ఆ, వీరుడైన నలనియొక్క, బాహువందతి, వసతి=ఉనికిని, చెందె ననిపూర్వముతో నన్వయము.

సీ. తద్వేళ భీమగోదారసంప్రేషితయగుచు బ్రజావృతయగుచు రాజధామచోర్యప్రథాధార సల్లవనసందిషితయగుచు నాత్మీయవనిత తనయున్ని సేరియు క్షీక్రియానుగుణవృత్తివహింపనాధరాధిశమాలి నిజవిధానవిఘాత నిరతివిశ్వామిత్రపరిహరణోత్సాహపటిమ మెఱుసితే. వరుసఁ బ్రత్యర్థిమండలస్వాస్థ్యహేతు దానఘనతరవారిధారానితాంత హరిహస్తసరోరుహుం డగుచు శ్రీతి నిలయజనవర్ధనప్రౌఢి నించువేళ.

61

టీ. హరి. భీమగోదారసంప్రేషిత-భీమ=భయంకరుడైన, గోదార=గోహింసకుండైన వీరబాహుచేత, ('గాః దారయతీతి గోదారః' పుత్యుత్తి. 'దృ=విదారణ' ధాతువు.) సంప్రేషిత=పంపబడినది, అగుచు, ప్రజావృత్త=ప్రజలచేతఁ బరివేష్టించ,

బడినది, అగుచు, రాజ...దీపిత-రాజధాను = రాజగృహమందలి, చార్యముచేతైన, ప్రథా=ప్రసిద్ధికి, ఆధారమైన, స్థలపఠ=స్థలానములచేత, సందీపిత, అగుచు, ఆత్మీయవనిత=తనభార్య, యుక్త...వృద్ధి-యుక్తమైన, క్రియా=జ్ఞాక్రియకు, (భేదనక్రియకముట) అనుగుణమైనపుల్లిన, ఆధరాధీశహాశి=ఆహరిశ్చంద్రుడూ, నిజ...పటిమ(కొ) - నిజ=స్వగీయమైన, విధాన = పుట్టినపుటిభాండనవిధానముయొక్క, విఘాతమందు, నిఘటన విశ్వామిత్రునియొక్క, పరిహంగమందు, ఉత్సాహపటిమతో, మెఱసి = ప్రశంసించి, ప్రశస్తి...సర్వోనుమాంశు-ప్రశస్తిమండల=శత్రుమండలముయొక్క, స్వాస్థ్య=స్వర్ణస్థితికి, హేతువైన, దాన=ఇందనముచేత, ఘనమైన, తరవారిభారా = భద్రభారచేత, నితాంతహరి=మిక్కిలి యుష్మయన్న, హస్తసరోరుహములుగలవాడూ, అగుచు, ప్రతి...ప్రాణి-ప్రతినియజన=ప్రేమాస్పృహనముయొక్క, (భాగ్యయుక్త-యమట) వర్ధనప్రాణి = భేదనప్రాణిమచేత, నియవేశ(కొ) = నిగపరివేశయందు.

సల. భీమ...ప్రేషిత - భీమగోదార = భీమభూపాలునిచేత ('గౌఃభూమిః, గోరః యస్య సః గోదారః, భీమభిగోదారః=భీమగోదారః') సంప్రేషిత, అగుచు, ప్రజాపత్య-ప్రజా=విజ్ఞలతోడ, ఆవృత్త=మంగళానన, అగుచు, రాజ...దీపిత-రాజధాను=చంద్రకాంక్షయొక్క, చార్యమువల్లనైన, ప్రథా=ప్రసిద్ధికి, ఆధారమైన, సత్=లేనిన, లవన=ముఖముచేత, సంధి=అగుచు, ఆత్మీయవనిత=తనభార్య (దమయంతి), తనయుని=తానున్నతా, పతి, యుక్త...వృద్ధి-యుక్తక్రియలకు, అనుగుణమైన, పుల్లిన, పరింపక, ఆధరాధీశహాశి=అనలుడూ, నిజ...పటిమ-నిజవిధానముయొక్క, విఘాత=విఘ్నమందు, నిఘటన, విశ్వ=సమస్తమైన, అమిత్రులయొక్క పరిహరణమువల్లనైన, ఉత్సాహపటిమచేత, మెఱసి, ప్రశస్తిసరోరుహం - ప్రశస్తిమండల=ప్రశంసాచకసంఘముయొక్క, స్వాస్థ్య = స్వస్థతకు, హేతువైన, దానముయొక్క, ఘనమైన, విభాగలచేత, నితాంతహరిమైన, హస్తసరోరుహములు = పాదపద్మముగలవాడూ, అగుచు, ప్రతి=ప్రతిపక్ష, ఇలక = భూమియందు, యదనపర్ధనప్రాణి=యజ్ఞవర్ధనప్రాణిచేత, ఇంచవేశ=విప్పడు వేశయందు.

సీ. సమమీలునేవేల్పుభాలపన్నుత పితృమగుబలమదనాశనోగ్రవృత్తి
ఘనదీప్తికర్పణంబొర పై యేవేల్పునిల్లనంతతరాప్తి నుల్లసిల్లు
దనరునేవేల్పునందనమహాక్రీడచి త్రనుహిమందారకాంతతపహించ
వరసర్వమంగళావాసమైయేవేల్పుమూర్తినానాభోగముల దనర్చు
తే. నల్లకలభాతగిరికటాంభరాను

సననతరవర్ధి సురలోకచక్రవర్ధి

యథలమునినిర్జనులు గొల్వ నాస్పృహలు

నెమరె బ్రత్యక్ష మై నిల్చి యిట్లు పలికె.

=వల్లెరముగలవాడా! (బ్రహ్మకపాలము వల్లెరముగాఁ గలవాఁడనుట.) దివ్య...మణి-
దివ్య=దేవతలయొక్క, భృతి=రక్షణమును, కృత్=చేసెడు, చూడామణి=శిరోరత్నము
గలవాడా! (చంద్రశేఖరుఁ డనుట.) విశ్ర...నేత్ర - విశ్రసత్=భయపడుచున్న,
గోత్ర=గోసమూహముగల, (‘గవ్యాగోత్రాగవం’ అ.) ఉదంచిత=మనోహరమైన,
నేత్ర=వస్త్రముగలవాడా! (వ్యాఘ్రాజినధారి యనుట.) హృదినీధారకా=హృదినీ=నదినీ,
ధారకా=ధరించినవాడా! (‘తటినీ హృదినీధునీ’ అ.)

నల. ధాత్రీ...ప్రియా-ధాత్రీ=భూమియందు, న్యందన=స్రవించుట చేత, విశ్రా-
తమైన, ఆగమ=రాకడగల, మహాధారాట=అశ్వములయొక్క, ధాటి=దాడి, ప్రియముగా
గలవాడా! (మేఘవాహనుఁ డనుట.) వృత్ర...విఖ్యాత-వృత్రాసురుఁడనెడు చీకటి
యొక్క, ధ్వంసమును, విధాయక=చేసెడు, అంబకమహా=బాణప్రతాపమునెడు, అవి=
సూర్యునిచేత, విఖ్యాతుఁడైనవాడా! (వృత్రధ్వంసవిధాయక=వృత్రాసురనాశకరమైన,
అంబకమహా=బాణలీలముచేత, విఖ్యాతుఁడైనవాడా! యనియుఁ జెప్ప నొప్పు.) స-
త్యో...పాత్ర - సత్యోదిత=సత్యవాక్కులయొక్క, (ఋషులయొక్కయనుట.) స్తోత్రా-
పాదనమునకు, పాత్రమైనవాడా! దివ్యభృతికృచ్ఛాదమణి! దివ్య=దేవతలను, భృతి
కృచ్ఛాదమణి=రక్షకశిరోమణి యైనవాడా! విశ్ర...నేత్ర - విశ్రసత్=భయపడుచు
న్న, గోత్ర=వర్షితములుగల, ఉదంచితనేత్రములు గలవాడా! హృదినీధారకా!=వస్త్ర-
యాధములు ధరించినవాడా! (‘హృదినీవస్త్రమస్త్రీస్యాత్’ అ.)

చ అని యధికాంబకు న్బొగడి యంచితసత్కరుణీసుధావలో

కనమున సేదదేరి యలకౌశికుఁ డిచ్చుననంతరాజ్యపా

లనవిభవంబు దన్న హితలాలనచాటుపురస్కరంబుగా

నెనసి నృపాలుఁ డొప్పెఁ బునరిధ్ధకళాకలితేందువై ఖరిన్.

67

టీ. హరి. అధికాంబకుఁ=త్రిలోచనుని, అలకౌశికుఁడు=అవిశ్వామిత్రుఁడు.

నల. అధికాంబకుఁ=నసాస్థానుని, కౌశికుఁడు=ఇంద్రుఁడు.

క. ఆశాంతగజావధిపుధి

వీశాశ్వతభోగభాగ్యవిభవము లటులు

రీతిశునకుఁ గృప నొసంగి హ

వాశనతిలకుఁడు తిరోహితాత్మకుఁ డయ్యెన్.

68

టీ. హరి. హవాశనతిలకుఁడు - హవాశన=అగ్నిహోత్రుఁడు, తిలకుఁడు=తిలకముగాఁగలవాఁడు, (శివుఁడనుట.)

నల. హవాశనతిలకుఁడు=దేవేంద్రుఁడు.

మ. అపుడాశాంతనిశాంతసామజసమాజాధారదోస్పరుఁ డై

విపులావల్లభుఁ డాత్మవంశనగరీవిఖ్యాతసామ్రాజ్యభ

ద్రవదశ్రీ నిరవొంది యాస్తజనచేతశ్చాతకప్రీతిదా
నహాయోదానఘమూర్తియై వెలసె భూనాథాగ్రణుల్లోల్వంగన్. 69

టీ. రెంటిను సమానము.

సీ. అతను పావక¹ దీపిణాభితాపము డిందె
నతొమహర్ష సామగ్రి జెందె
వనచూళిదుర్గింప వప్తకింఁము జాతె
నిష్టలీలాస్ఫూర్తు లింపుమీతె
ఖరంజకరజాతకాతరత్వ మడంగె
గరిమఁ జెలంగి యంగములు పొంగె
మదమ త్తరభృతస్తయచయంబు శమించె
నాకల్పసద్వీధు లతిశయించె

తే. నమరనుతవై భవుని వివేకాబ్జభవుని
భవునిఁ దేబోరవింద బాంధవునిఁ బాసి
యొట్ట కేలకుఁ గ్రమ్మట నెఱసి వసుమ
తీమహారాజ్యలక్ష్మీ సుస్థిరత నిలువ.

70

టీ. రెంటిను సమము.

తా. ఇంకను రాజ్యలక్ష్మి యితరబాధలు లేక సుఖింబున నుండె నని చెప్పుటచేఁ
బ్రియవీరహమువల్ల నైన మదనాన్నితాపాధిక్యాదులు లేక యుండె నని స్ఫురించు
చున్నది.

క అని యిట్లు సాండుసుతునకు
జనసుతుఁడు మృకండుసుతుఁడు చతురత నెఱింగిం
చిరయూవిచిత్రకృతి పిను
ఘనులగు సిరు లొసంగు మహిమకరవంశభవా!

శా. నమ్రామవసంత! సంతతనుతిన్యస్తాదంహార్యజా
కమ్రస్వాంతనిశాంత! శాంతభయరింఖద్దేవమర్త్యంతకృ
ద్ధామ్రాత్యానికృతాంత! శాంతభృగుంక్షోర్ధర్షతేజోమహా
శామ్రాంశుక్షణదాంత! దాంతజనసంత్రాజైకచింతామణి! 72

టీ. నమ్ర...వసంత, నమ్ర=నయిలసెడిది - ఆరామములకు, వసంత=ఆమనమైన
వాండ్రు! సంకెత...నిశాంత - సంకెతములేయందు, న్యస్త=ఉండుటచేసె, ఆదరముగల,

ఆహార్యశా=పార్వతియొక్క, కప్ర=మనోజ్ఞమైన, స్వాంత=మనస్సే, నిశాంత=గృహము గాఁగలవాడా! శాంత...కృతాంత-శాంతభయ=నిర్భయముతో, రింఖల్=చరించుచు న్నవారై, నేపమర్త్య=దేవమానవులయొక్క, అంత=నాశమును, కృల్=చేసెను ధూమ్రుఁ డాదిరాక్షసులకు, కృతాంత=అంతకుఁడైనవాడా! తాంత...దాంత - తాంత=వాడిన భృగురాట్=భార్గవునియొక్క, దోర్దర్శ=తేజమునెను, మహత్=అధికుఁడైన, తామ్రాశు=సూర్యునికి, ఊదాంత=ప్రాతఃకాలమైనవాడా! దాంతజన...మణి-దాంతజన=బుష్టిజనులయొక్క, సంత్రాణముందు, ఏక=ముఖమైన, చింతామణియైనవాడా!

క. కంజభవాభవచేతో, రంజన! ఖరభంజనా! నిరంజనజనజీ

వంజీవకాజవంజవ, సంజీవకచరణ నఖర చంద్రమయూఖా! 73

టీ. కంజ...రంజన - కంజభవ=బ్రహ్మయొక్కయు, అభవ=శివునియొక్కయును చేత=దిత్తమును, రంజన = రంజింపఁజేయువాడా! ఖరభంజన=ఖరాసురసంహరియైన వాడా! నిరంజన...మయూఖా-నిరంజనజన=నిష్కల్మషజనులనెను, జీవంజీవక=చతురములయొక్క, ఆజవంజవ=సంసారమునకు, సంజీవక=రక్షకమైన, చరణనఖరచంద్రమయూఖములు గలవాడా!

పంచచామరము. అయాశ్రయాధరాధరాహృతాహితాహితాన్వితా

జయావ్యయా పరాపరా యసాధ్వసాహసాహసా

నయాలయా నిరాకరా సనాతనా జనావనా

దయామయా చిరాదరా సదాప్రదాచిదాస్పదా! 74

కృతి కర్తృగద్యము.

ఇది శ్రీరామచంద్రచరణారవిందవందనపవనందనప్రసాదసమాసాదిత సంస్కృతాంధ్రభాషాసామ్రాజ్యసర్వంకషచతుర్విధకవితానింహకసాహిత్యరసపోషణరామరాజభూషణకవిప్రణీతంబైన హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానంబనుమహాప్రబంధంబునందు సర్వంబును బంచమాశ్వాసము.

వ్యాఖ్యాతృగద్యము

ఇది శ్రీహనుమద్వరప్రసాదలబ్ధసారస్వతపాత్రభారద్వాజగోత్రపవిత్రచిత్రకవిపెట్టిరాజతనూజపురాతనాధునాతనకతినప్రబంధార్థబోధనసమర్థమానసాంభోజబుధజనవిధేయానంతయనామధేయవిరచితంబైన హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానప్రకాశకయశువ్యాఖ్యయందు సర్వంబును బంచమాశ్వాసము. శ్రీ. శ్రీ. శ్రీ.

చెన్నపురి : వావిళ్ల. రామస్వామిశాస్త్రిలు అండ్ సన్స్ వారిచే

శ్రీ 'రామ' ప్రెస్సున ముద్రితము. — 1930.